



*J.D.*  
*2*

*Pat - 1817.*

*28539*

# JOURNALS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY OF LOWER-CANADA.

*From the 15th January, to the 22d March, 1817,*  
*both days inclusive. Le Chasseur Borgia*

IN THE FIFTY-SEVENTH YEAR OF THE REIGN OF  
KING GEORGE THE THIRD.

Being the First Session of the Ninth Provincial Parliament of  
this Province.



---

Q U E B E C :

PRINTED BY ORDER OF THE HOUSE OF ASSEMBLY,  
AND SOLD BY JOHN NEILSON.  
M,DCCC,XVII.



1817

JOURNAUX  
 DE LA  
 CHAMBRE D'ASSEMBLÉE  
 DU  
 B A S - C A N A D A.

*Depuis le 15e. Janvier, jusqu'au 22e. Mars, 1817,*  
*Joseph inclusivement. Le Vasseur Borgia*

DANS LA CINQUANTE-SEPTIEME ANNÉE DU REGNE DE  
 SA MAJESTÉ GEORGE TROIS.

Etant la Première Session du Neuvième Parlement Provincial de  
 cette Province.




---

Q U E B E C :  
 IMPRIME'S PAR ORDRE DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,  
 ET A VENDRE PAR JOHN NEILSON.  
 M,DCCC,XVII.

## GORDON DRUMMOND.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith; To our well beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our beloved and faithful the Knights, Citizens and Burgesses of the House of Assembly of our said Province, called and chosen to our present Provincial Parliament of our said Province, and to all our loving subjects whom these presents may concern, Greeting:—Whereas we have thought fit, by and with the advice of our Executive Council of our said Province of *Lower-Canada*, to dissolve this present Provincial Parliament of our said Province, which now stands prorogued to Thursday the Second day of May next; we do for that end publish this our Royal Proclamation, and do hereby dissolve the said Provincial Parliament accordingly; and the Legislative Councillors, and the Knights, Citizens and Burgesses of the House of Assembly, are discharged from their meeting and attendance on Thursday the Second day of May next:—and we being desirous and resolved, as soon as may be, to meet our people of our said Province, and to have their advice in Provincial Parliament, do hereby make known our Royal will and pleasure to call a new Provincial Parliament; and do hereby further declare, that, with the advice of our said Executive Council, we have this day given orders for issuing our Writs in due form, for calling a new Provincial Parliament in our said Province; which Writs are to bear test on Friday the Eighth day of March next, and to be returnable on Thursday the Twenty-fifth day of April next, for every place except the County of *Gaspé*, and for the County of *Gaspé* on Friday the Fourteenth day of June next.—In Testimony whereof, we have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, in our said Province, the Twenty-ninth day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixteen, and in the fifty-sixth year of our Reign.

G. D.

THOMAS DOUGLASS, *Clk. Ch. in Ch.*

# GORDON DRUMMOND.



GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne*, et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi: A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, convoqués et appelés à notre présent Parlement Provincial de notre dite Province, et à tous nos bien

aimés Sujets que ces présentes peuvent concerner, SALUT:—Vû que nous avons jugé à propos, de l'avis et consentement de notre Conseil Exécutif de notre dite Province du *Bas-Canada*, de dissoudre ce présent Parlement Provincial de notre dite Province, qui est maintenant prorogé à Jeudi, le second jour de Mai prochain, à ces fins nous émanons la présente notre Proclamation Royale et avons par icelle dissout ledit Parlement Provincial; et les Conseillers Législatifs, et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de la Chambre d'Assemblée, sont dispensés de s'assembler, Jeudi, le second jour de Mai prochain, et désirant et étant résolus d'assembler notre Peuple de notre dite Province et de recourir à leur avis en Parlement Provincial aussitôt que faire se pourra, nous faisons savoir notre volonté et plaisir Royal de convoquer un nouveau Parlement Provincial, et nous déclarons en outre que, de l'avis de notre Conseil Exécutif, nous avons ce jourd'hui donné ordre d'émaner nos *Writs* suivant le cours de la Loi, afin de convoquer un nouveau Parlement Provincial dans notre dite Province, lesquels *Writs* seront datés de Vendredi, le Huitième jour de Mars prochain, et seront retournables Jeudi, le Vingt-cinquième jour d'Avril prochain, pour chaque lieu, excepté le Comté de *Gaspé*, et pour le Comté de *Gaspé*, Vendredi le Quatorzième jour de Juin prochain. En Foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Présent notre fidèle et bien aimé Sir GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandant le Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef de notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. A notre Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec*, dans notre dite Province, le Vingt-neuvième jour de Février, de l'Année Mil huit cent seize, et dans la Cinquante-sixième année de Notre Règne.

G. D.

THOMAS DOUGLASS, Greffier C. en Chancellerie.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

PH: A. DE GASPE', S. & T. F.

B 2

## GORDON DRUMMOND.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith; To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of *Quebec*, on the Twenty-fifth day of April instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, Greeting :—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, to consent and conclude upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Twenty-fifth day of April instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will, therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated: commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Fourth day of July next, at our said City of *Quebec*, personally you be and appear, to do, act and conclude upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief in and over our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Tenth day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixteen, and in the fifty-sixth year of our Reign.

G. D.

THOMAS DOUGLASS, *Clk. Cn. in Ch.*

## GORDON DRUMMOND.



GEORGE TROIS, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi: A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devrait avoir lieu et être tenue dans notre Cité de *Québec*, le Vingt-cinquième jour du présent mois d'Avril, et à chacun de vous, SALUT:—Vû que pour certaines affaires urgentes et difficiles nous concernant, ainsi que notre Etat et la Défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées et sur lesquels il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Vingt-cinquième jour du présent mois d'Avril, car nous voulons que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement, par la teneur des présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez dans notre dite Cité de *Québec*, le Quatrième jour de Juillet, pour traiter, agir et conclure sur telles choses, qui par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En Foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé Sir GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, dans et sur notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. Au Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Dixième jour d'Avril dans l'An de Notre Seigneur Mil huit cent seize, et dans la Cinquante-sixième Année de Notre Règne.

G. D.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

Traduit par Ordre de Son Excellence,

PH: A. DE GASPE', S. & T. F.

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency Major-General JOHN WILSON, Administrator of the Government of the said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Eighteenth day of June, one thousand eight hundred and sixteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Thirtieth day of August ensuing.

---

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Thirteenth day of August, one thousand eight hundred and sixteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Twenty-fifth day of October ensuing.

---

BY A FURTHER PROCLAMATION of His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Fourteenth day of October, one thousand eight hundred and sixteen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Twentieth day of December ensuing.

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence le Major-Général JOHN WILSON, Administrateur du Gouvernement de ladite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Dix-huitième jour de Juin, Mil huit cent seize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Trentième jour d'Août suivant.

---

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Treizième jour d'Août, Mil huit cent seize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Vingt-cinquième jour d'Octobre suivant.

---

PAR UNE PROCLAMATION SUBSEQUENTE de Son Excellence Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Quatorzième jour d'Octobre, Mil huit cent seize, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au Vingtième jour de Décembre suivant.

## J. C. SHERBROOKE.



**G**EOERGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith; To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, Greeting:—Whereas the Meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Twentieth day of December instant, nevertheless, for certain causes and considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the Fifteenth day of January next; so that you, nor any of you, on the aforesaid Twentieth day of December, at our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for we do will that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said Fifteenth day of January, at our City of *Quebec*, personally you be and appear, for the Dispatch of Business, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Provincial Parliament, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Knight Grand Cross of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, and Province aforesaid, the Fourth day of December, in the Year of our Lord one thousand eight hundred and sixteen, and in the fifty-seventh Year of our Reign.

**J. C. S.**

THOMAS DOUGLASS, *C. C. in Ch.*



## J. C. SHERBROOKE.



GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi: A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, Salut:—Vû que notre Parlement Provincial a été prorogé au Vingtième jour du présent mois de Décembre, néanmoins pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger icelui au Quinzième jour de Janvier prochain, de sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Vingtième jour de Décembre, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; vous ordonnant fermement, et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, par la teneur des présentes, que vous soyez et paroissiez personnellement, pour la Dépêche des Affaires, dans notre Cité de *Québec*, le Quinzième jour de Janvier prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dit Parlement Provincial, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En Foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. Au Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Quatrième jour de Décembre, dans l'An de Notre Seigneur Mil huit cent seize, et dans la Cinquante-septième Année de Notre Règne.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

Province of  
LOWER-CANADA. }

GEORGE PREVOST.



GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith; To our faithful and well beloved *Louis Dunière, Louis Montizambert, David Monro, John William Woolsey, and Joseph Planté*, Esquires, Greeting:—Whereas we have power, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of our said Province, to make Laws for the peace, welfare and good government thereof; and by the Statute in that case made and provided, it is ordained, that the Members of the said Legislative Council and Assembly, do respectively take the Oath in the said Statute particularly expressed, as by the said Statute, reference being thereunto had, may more fully and at large appear. Now, therefore, know ye, that having confidence in your integrity, fidelity and ability, you, and each of you, we have assigned, constituted and appointed, and hereby do assign, constitute and appoint, our Commissioners and Commissioner, jointly or severally, to administer the Oath by the said Statute required, to every Member of our said Legislative Council, and to every Member of our said Assembly, desiring to be admitted to take the same, and the Rolls and Records thereof, you shall certify and return into our Secretary's Office of our said Province, there to remain, rendering to the Clerk of the said Legislative Council, and to the Clerk of the said Assembly, respectively, certified copies thereof:—To have and to hold the said power and authority, to you, and each of you, hereby granted, for and during pleasure. In Testimony whereof, we have caused these our Letters to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be hereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir GEORGE PREVOST, Baronet, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick*, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all our Forces in the said Provinces, and in the Islands of *Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, and Bermuda, &c. &c. &c.* at our Castle of *Saint Lewis*, in our City of *Quebec*, the Eighteenth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifteen, and in the fifty-fifth year of our Reign.

JOHN TAYLOR, *Dep. Sec'y.*

G. P.

Province du }  
BAS-CANADA. }

## GEORGE PREVOST.



GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi.—A nos loyaux et bien-aimés *Louis Dunière, Louis Montizambert, David Monro, John William Woolsey* et *Joseph Planté*, Ecuyers, Salut.—Vu que nous avons pouvoir, par et de l'avis et consentement de notre Conseil Législatif et de l'Assemblée de notre

dite Province, de faire des Lois pour la Paix, le bien-être et le bon Gouvernement d'icelle, et que par le Statut fait et pourvu à cet égard, il est ordonné que les Membres desdits Conseil Législatif et Assemblée, prennent respectivement le Serment particulièrement exprimé par ledit Statut, ainsi qu'il paroîtra plus amplement par ledit Statut, en y ayant recours. En conséquence, sachez qu'ayant confiance dans votre intégrité, fidélité et habileté, nous vous avons assignés, constitués et nommés, et par ces présentes, vous assignons, constituons et nommons vous et chacun de vous, nos Commissaires, conjointement ou séparément, pour administrer le Serment requis par ledit Statut, à chaque Membre de notre dit Conseil Législatif, et à chaque Membre de notre dite Assemblée, désirant d'être admis à le prêter; et vous certifierez les Rôles et Records d'iceux, que vous remettrez au Bureau de notre Secrétaire de notre dite Province, pour y demeurer; donnant des Copies certifiées d'iceux aux Greffiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée respectivement. En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé Sir GEORGE PREVOST, Barónnet, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick*, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant Général et Commandant de toutes nos Forces dans lesdites Provinces, et dans les Iles de *Terre-Neuve, Prince Edward, Cap Breton* et *Bermude*, &c. &c. &c. A notre Château *Saint Louis*, dans notre Cité de *Québec*, le Dix-huitième jour de Janvier, dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent quinze et dans la Cinquante-cinquième année de Notre Règne.

G. P.

## Office of the Clerk of the Crown in Chancery,

QUEBEC, 30th April, 1816.

RETURN of the Names of Members chosen to serve in the Assembly of *Lower-Canada*, pursuant to Writs issued by His Excellency Sir GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief, bearing date the eighth day of March, 1816.

<i>Counties, Cities and Boroughs.</i>	<i>Returning Officers.</i>	<i>Representatives chosen.</i>
Upper Town of Quebec, County of Hertford, County of Orleans, County of Montreal, County of Hampshire, County of Dorchester, County of Northumberland, County of Buckinghamshire, County of Warwick, County of Huntingdon, Borough of Three-Rivers, Borough of William Henry, East Ward of Montreal, Lower Town of Quebec, County of Quebec, County of Kent, County of Cornwallis, County of Leinster, West Ward of Montreal, County of Effingham, County of Bedford, County of Devon, County of St. Maurice, County of York, County of Surrey, County of Richelieu, County of Gaspé,	François Durette, Augustin Larue, Michael Connors, Jean Marie Mondelêt, O. F. De Lagorgendiere, Augustin Dubuc, Louis Bernier, Laurent Genest, Jean Bte. M <sup>e</sup> Bean, Louis Détoigne, Etienne Ranvoyzé, George Graves, Jean Marie Mondelêt, John Munro, F. G. Le Pailleur, Charles Taché, junr. Bonaventure Panet, N. B. Doucet, F. H. Seguin, Philip Byrne, Simon Fraser, J. E. Dumoulin, Pierre Rémi Gagnier, A. C. L. Duplessis, Joseph Porlier, Peter Lynd,	Claude Dénéchau and George Vanfelson, Louis Turgeon and Ferréol Roy. Charles Blouin, James Stuart and Augustin Richer. George W. Allsopp and François Huot. John Davidson and J. T. Taschereau. Etienne C. Lagueux and Philippe Panet. François Bellet and Joseph Badeaux. Jacques Déligny and Jos. Douaire Bondy. Austin Cuvillier and Michael O'Sullivan. Charles Rd. Ogden and Pierre Vezina. Robert Jones. Louis Roi Portelance and John Molson. Andrew Stuart and François Languedoc. Peter Brehaut and Louis Gauvreau, Denis B. Viger and Pierre Bruneau, senr. Joseph L. Borgia and Joseph Robitaille. Benjamin Beaupré and Jacques Lacombe. J. L. Papineau and F. Vinet <i>alias</i> Souigny. Joseph Malbœuf and Samuel Sherwood. Thomas M <sup>e</sup> Cord. Jos. Couillard Després and Frs. Fournier. Etienne Mayrand and Lewis Gagy. E. N. L. Dumont and Jean Bte. Ferré. Pierre Amiot and Etienne Duchesnois. Jean Dessaulles and Seraphim Cherrier. Return not yet received.

ESQUIRES.

THOMAS DOUGLASS,  
*Cllk. Crown in Chancery.*

To *William Lindsay*, Esquire, }  
Clerk of the House of As- }  
sembly of *Lower-Canada.* }

*Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,  
QUEBEC, le 30 Avril, 1816.*

RETOUR des Noms des Membres choisis pour servir dans l'Assemblée du *Bas-Canada*, en conformité aux *Writs* d'Élections, émanés de Son Excellence Sir GORDON DRUMMOND, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef, datés du 8e. jour de Mars, 1816.

<i>Cités, Comtés et Bourgs.</i>	<i>Officiers Rapporteurs.</i>	<i>Représentans choisis.</i>
Haute-Ville de Québec, Comté de Hertford, Comté d'Orléans, Comté de Montréal, Comté de Hampshire, Comté de Dorchester, Comté de Northumberland, Comté de Buckinghamshire, Comté de Warwick, Comté de Huntingdon, Bourg des Trois-Rivières, Bourg de William Henry, Quartier Est de Montréal, Basse-Ville de Québec, Comté de Québec, Comté de Kent, Comté de Cornwallis, Comté de Leinster, Quartier Ouest de Montréal, Comté d'Effingham, Comté de Bedford, Comté de Devon, Comté de St. Maurice, Comté de York, Comté de Surrey, Comté de Richelieu, Comté de Gaspé,	François Durette, Augustin Larue, Michael Connors, J. M. Mondelêt, O. F. De Lagorgendière, Augustin Dubuc, Louis Bernier, Laurent Genest, Jean Bte. M <sup>e</sup> Bean, Louis Decoigne, Etienne Ranvoyzé, George Graves, J. M. Mondelêt, John Munro, Félix Têtu, F. G. Lepailleur, Charles Tasché, Junr. Bonaventure Panet, N. B. Doucet, F. H. Séguin, Philip Byrne, Simon Fraser, J. E. Dumoulin, P. R. Gagnier, A. C. L. Duplessis, Joseph Porlier, Peter Lynd,	Claude Dénéchau et George Vanfelson, Louis Turgeon et Ferréol Roy, Charles Blouin, James Stuart et Augustin Richer, George W. Allsopp et François Huot, John Davidson et J. T. Taschereau, Etienne Lagueux et Philippe Panet, François Bellet et Joseph Badéaux, Jacques Déligny et Joseph Douaire Bondy, Austin Cuvillier et Michael O'Sullivan, Charles R. Ogden et Pierre Vézina, Robert Jones, Louis Roi Portelance et John Molson, Andrew Stuart et François Languedoc, Peter Brehaut et Louis Gauvreau, Denis B. Viger et Pierre Bruneau, Senr. Joseph L. Borgia et Joseph Robitaille, Benjamin Beaupré et Jacques Lacombe, J. L. Papineau et Félix Vinet dit Souigny, Joseph Malbœuf et Samuel Sherwood, Thomas M <sup>e</sup> Cord, Joseph Couillard Després et François Fournier, Etienne Mayrand et Lewis Gogy, E. N. I. Dumont et Jean Bte. Ferré, Pierre Amiot et Etienne Duchesnois, Jean Dessaulles et Séraphim Cherrier, Le Retour n'est pas encore reçu.

Ecuyers.

THOMAS DOUGLASS,  
*Greff. de la Couronne en Chan.*

A William Lindsay, Ecuyer, Greffier  
de la Chambre d'Assemblée du  
*Bas-Canada.*

*Office of the Clerk of the Crown in Chancery,*

QUEBEC, 11th June, 1816.

**T**HIS is to Certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Excellency Sir GORDON DRUMMOND, Knight Commander of the Most Honorable and Military Order of the Bath, Administrator in Chief of the Province of *Lower-Canada*, on the eighth day of March last, directed to the Returning Officer of the County of *Gaspé*, (*Peter Lynd*, Esquire,) for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, *James Cockburn*, Esquire, has been returned as duly Elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated 18th May, 1816.

THOMAS DOUGLASS,

*Clk. Crown in Chancery.*

To *William Lindsay*, Esquire, Clerk }  
of the House of Assembly. }

*Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,*

QUEBEC, le 11 Juin, 1816.

**L**E présent est pour certifier qu'en vertu d'un *Writ* d'Election, émané de Son Excellence Sir GORDON DRUMMOND, Chevalier-Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Administrateur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, le Huitième jour de Mars dernier, adressé à l'Officier Rapporteur du Comté de *Gaspé*, (*Peter Lynd*, Ecuyer,) pour l'Election d'un Membre pour ledit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée dans le présent Parlement Provincial, *James Cockburn*, Ecuyer, a été en conséquence rapporté comme dûment élu, ainsi qu'il paroît par le Retour dudit *Writ*, daté du Dix-huit Mai, Mil huit cent seize.

THOMAS DOUGLASS,

*Greff. de la Couronne en Chan.*

A *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier }  
de la Chambre d'Assemblée. }

---

Province of }  
Lower-Canada. }

## HOUSE OF ASSEMBLY,

QUEBEC, *Wednesday, 15th January, 1817.*

At the First Session of the Ninth Provincial Parliament of the Province of *Lower-Canada*, begun and held in the City of *Quebec*, on Wednesday the Fifteenth day of January, in the Fifty-seventh Year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith, and in the Year of our Lord one thousand eight hundred and seventeen.

---

**H**IS Excellency the ADMINISTRATOR IN CHIEF, having, by his Proclamation hereunto annexed, dated the twenty-ninth day of February last, dissolved the last Provincial Parliament, and by his Writs of Summons, issued under the Great Seal of the Province, bearing test at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, on the eighth day of March last, called a new Provincial Parliament; and which said Writs of Summons were returnable on Thursday the twenty-fifth day of April last, for every place except the County of *Gaspé*, and for the County of *Gaspé* on Friday the fourteenth day of June following; and having by divers Proclamations prorogued the said new Provincial Parliament from time to time, 'till this day, *Louis Dunière, Joseph Planté, and John William Woolsey*, Esquires, Commissioners appointed by *Dedimus Potestatem*, for administering the



---

Province du }  
Bas-Canada. }

## CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

QUÉBEC, Mercredi, 15e. Janvier, 1817.

A la première Session du Neuvième Parlement de la Province du *Bas-Canada*, commencée et tenue dans la Ville de *Québec*, Mercredi, le Quinzième jour de Janvier, dans la Cinquante-septième Année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, et dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent dix-sept.

---

**S**ON Excellence l'Administrateur en Chef ayant, par sa Proclamation ci-annexée, datée du Vingt-neuvième jour de Février dernier, dissout le dernier Parlement Provincial, et ayant par ses *Writs* de sommation, émanés sous le Grand Sceau de la Province, datés au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, le Huitième jour de Mars dernier, convoqué un nouveau Parlement Provincial, lesquels *Writs* de sommation étoient retournables, Jeudi le Vingt-cinquième jour d'Avril dernier, pour tous les endroits, excepté pour le Comté de *Gaspé*, et pour le Comté de *Gaspé*, Vendredi le Quatorzième jour de Juin alors suivant, et ledit nouveau Parlement Provincial ayant été, par plusieurs Proclamations, prorogé jusqu'à ce jour, *Louis Dumière*, *Joseph Planté* et *John William Woolsey*, Ecuyers, Commissaires autorisés en vertu d'un *Dedimus Potestatem*

D

the Oath to the Members of the Legislative Council and House of Assembly, came, at twelve o'clock at noon, into the Room belonging to the Clerk of the House of Assembly, commonly called the Wardrobe; and *William Lindsay*, Esquire, Clerk of the House of Assembly, and *P. E. Desbarats*, Esquire, Clerk Assistant, and the other Clerks attending, according to their duty; and *Thomas Douglass*, Esquire, Clerk of the Crown in Chancery, having delivered to the said Mr. *Lindsay* a Roll, with another written Document, containing the list of the names of such Members as had been returned to serve in this Provincial Parliament, (copies whereof are hereunto annexed) the Commissioners did administer the Oath to the Members who appeared, which being done, and the Members having subscribed the Roll containing the Oath, they repaired to their seats in the House of Assembly.

After which, a Message was brought by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

*Gentlemen,*

His Excellency the Governor in Chief, commands the Members of this Honourable House, to attend His Excellency immediately, in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, the Members went up to attend His Excellency, where being, the Honourable Speaker of the Legislative Council, said :

*Gentlemen of the Legislative Council,*  
*Gentlemen of the House of Assembly,*

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to inform you, that His Excellency does not think fit to declare the causes for which he has summoned this Provincial Parliament, until there be a Speaker of the House of Assembly.

It is therefore His Excellency's pleasure, that you, Gentlemen of the House of Assembly, do forthwith repair to the place where the  
Sittings

*testatem* à administrer le Serment aux Membres du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, se sont rendus à midi dans la Chambre appartenant au Greffier de la Chambre d'Assemblée, vulgairement nommée la Garde-robe, où *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de l'Assemblée, *P. E. Desbarats*, Ecuyer, Assistant Greffier, et les autres Greffiers, se sont trouvés, conformément à leur devoir ; et *Thomas Douglass*, Ecuyer, Greffier de la Couronne en Chancellerie, ayant délivré audit *Mr. Lindsay* un Rôle, avec un autre document écrit, contenant une liste des noms des Membres dont il a été fait rapport pour servir dans ce Parlement Provincial, (dont copies sont ci-annexées,) les Commissaires ont administré le Serment requis aux Membres qui se sont présentés, ce qui étant fait, et les Membres ayant souscrit les Rôles contenant le Serment, ils se sont rendus à leurs Sièges dans la Chambre d'Assemblée.

Après quoi, il a été apporté un Message par *Mr. William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

*Messieurs,*

Son Excellence le Gouverneur en Chef commande aux Membres de cette Honorable Chambre de se rendre immédiatement auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence les Membres se sont rendus auprès de Son Excellence, où étant, l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Il m'est ordonné de la part de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer que Son Excellence différera à faire connoître les raisons pour lesquelles elle a convoqué le présent Parlement Provincial, jusqu'à ce qu'il y ait un Orateur de la Chambre d'Assemblée.

C'est en conséquence le plaisir de Son Excellence que vous, Messieurs de la Chambre d'Assemblée, vous rendiez incessamment au lieu où l'As-

Sittings of the House of Assembly are usually held, and there chuse a fit person to be your Speaker; and that you present the person who shall be so chosen, to His Excellency, in this House, to-morrow, at two o'clock, for his approbation.

And the Members being returned;

*Samuel Sherwood*, Esquire, one of the Knights Representatives of the County of *Effingham*, stood up, and addressing himself to the Clerk, (who, standing up, pointed to him, and then sat down,) proposed to the House for their Speaker, *Joseph Louis Papineau*, Esquire, in which motion he was seconded by *James Stuart*, Esquire, one of the Knights Representatives of the County of *Montreal*.

The House then calling for the question, it was accordingly put by the Clerk, and

RESOLVED, in the affirmative, *nemine contradicente*.

And the Clerk having declared Mr. *Papineau* duly elected, he was conducted to the Chair by Mr. *Sherwood* and Mr. *James Stuart*, where, standing on the upper step, he returned his humble acknowledgments to the House, for the great honour they had been pleased to confer upon him, by chusing him again to be their Speaker.

And thereupon he sat down in the Chair, and then the Mace (which before lay under the Table) was laid upon the Table.

Then Mr. *Dumont*, addressing himself to Mr. Speaker elect, moved that this House do adjourn 'till to-morrow, at one o'clock in the afternoon.

And the House adjourned accordingly, 'till to-morrow, at one of the clock in the afternoon.

*Thursday,*

semblée siège ordinairement, et y fassiez le choix d'une personne convenable pour être votre Orateur, et que, dans cette Chambre, demain à deux heures, vous présentiez à Son Excellence, pour son approbation, la personne qui sera choisie.

Et les Membres étant de retour ;

*Samuel Sherwood*, Ecuyer, un des Chevaliers représentant le Comté d'*Effingham*, s'est levé, et s'adressant au Greffier, (qui s'est aussi levé, et après l'avoir fait remarquer, s'est assis,) a proposé à la Chambre pour Orateur *Joseph Louis Papineau*, Ecuyer, dans laquelle motion il a été secondé par *James Stuart*, Ecuyer, un des Chevaliers, représentant le Comté de *Montréal*.

La Chambre ayant alors demandé la question, elle a été mise en conséquence par le Greffier, et

RESOLU, dans l'Affirmative, *nemine contradicente*.

Et le Greffier ayant déclaré Mr. *Papineau* duement élu, il a été conduit à la Chaire par Mr. *Sherwood* et Mr. *James Stuart*, où étant, sur le degré d'en haut, il a fait ses humbles remercimens à la Chambre du grand honneur qu'elle avoit bien voulu lui conférer en le choisissant de nouveau pour être son Orateur.

Alors il s'est assis dans la Chaire, et alors la Masse qui étoit auparavant sous la Table, a été mise sur la Table.

Alors, Mr. *Dumont*, s'adressant à Mr. l'Orateur élu, a proposé que cette Chambre s'ajourne à demain à une heure de l'après-midi.

Et la Chambre s'est en conséquence ajournée à demain à une heure de l'après-midi.

*Jepidi,*

Thursday, 16th January, 1817.

**T**HE House being met, and Mr. Speaker elect having taken the Chair ;

A Message was delivered by Mr. *William Bouillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

*Mr. Speaker,*

His Excellency the Governor in Chief, desires the immediate attendance of this Honourable House, in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker elect, with the House, went up to the Legislative Council Chamber, where he was presented to His Excellency, for his approbation.

And then Mr. Speaker elect spoke to the following effect, *videlicet* :

*May it please Your Excellency,*

The honour which the House of Assembly have conferred upon me, in chusing me their Speaker, is as great as the important duties of the office are above my abilities.

My zeal, however ardent, not sufficiently compensating for my incapacity, I most respectfully implore the excuse and commands of Your Excellency.

Then the Honourable Speaker of the Legislative Council, said :

Mr. PAPINEAU,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint you, that relying upon your sufficiency for the office to which you have been elected, and upon your diligence and discretion in the exercise of its duties, he approves the choice which the Assembly have made, and doth allow and confirm you to be their Speaker.

Then

*Jeudi, 16e. Janvier, 1817.*

**L**A Chambre étant assemblée, et Mr. l'Orateur élu ayant pris la Chaire ;

Il a été délivré un Message par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

*Mr. l'Orateur,*

Son Excellence le Gouverneur en Chef commande à cette Honorable Chambre de se rendre immédiatement auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur élu s'est rendu avec la Chambre dans la Chambre du Conseil Législatif, où il a été présenté à Son Excellence pour son approbation.

Et alors Mr. l'Orateur élu a parlé à l'effet suivant, savoir ;

*Qu'il plaise à Votre Excellence,*

L'honneur que la Chambre d'Assemblée m'a fait, en me nommant son Orateur, est aussi grand que les devoirs importans de cette place sont au dessus de mes forces.

Comme mon zèle ardent pourroit ne pas assez suppléer à mon incapacité, j'implore respectueusement l'excuse et le commandement de Votre Excellence.

Alors l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

**Mr. PAPINEAU,**

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef de vous informer que se reposant sur votre suffisance pour la place à laquelle vous venez d'être élu, et sur votre diligence et discrétion dans l'exercice de vos devoirs, il approuve le choix que l'Assemblée a fait, et vous accepte et confirme pour être son Orateur.

**Alors**

Then Mr. Speaker said :

*Sir,*

The manner in which Your Excellency has been pleased to signify your assent to the choice of the Assembly, of which I have the honour to be the object, demands from me the deepest and sincerest gratitude. If, in the executing the duties of my station, I should, at any time hereafter, involuntarily fall into error, I entreat that the fault may be imputed to me, and not to them, whose servant I have the honour to be. And that they, Sir, may be the better enabled to perform their duty to His Majesty and to their country, I do, in their name, and on their behalf, by humble petition, lay claim to all their rights and privileges ; particularly, that they may have liberty of speech, for the better management of their debates, access to Your Excellency's person on all seasonable occasions, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable interpretation.

Then the Honourable Speaker of the Legislative Council, said :

*Mr. Speaker,*

His Excellency has the greatest confidence in the loyalty, the duty and affection of this Assembly, to His Majesty and his Government, and trusting that their proceedings will be equally distinguished by wisdom, temper and prudence, he grants, and upon all occasions will recognize and allow, their constitutional privileges.

His Excellency has commanded me also to assure you, that the Assembly will find a ready access to him at all times, and that their proceedings, as well as your words and actions, will always receive from him the most favourable construction.

The House being returned ;

Mr. Speaker reported, that the House had been in the Legislative Council, where His Excellency had been pleased to approve the choice  
the



Alors Mr. l'Orateur a dit :

*Monsieur,*

La manière dont Votre Excellence veut bien donner sa Sanction au choix de l'Assemblée, dont j'ai l'honneur d'être l'objet, exige ma reconnaissance la plus profonde et la plus sincère. Si dans l'exécution des devoirs de ma charge, il m'arrivoit par la suite de tomber involontairement en erreur, je supplie humblement que la faute puisse m'être imputée et non à l'Assemblée dont j'ai l'honneur d'être le Serviteur :—Et afin, Monsieur, qu'elle puisse mieux remplir ses devoirs envers Sa Majesté et son Pays, je reclame en son nom et pour elle, par une humble Pétition, tous ses droits et privilèges ; particulièrement qu'elle puisse avoir la liberté de la parole pour mieux conduire ses débats ; accès à la personne de Votre Excellence dans toutes les occasions convenables : et que ses procédés puissent recevoir de Votre Excellence l'interprétation la plus favorable.

Alors l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

*Mr. l'Orateur,*

Son Excellence a la plus haute confiance dans la loyauté, le devoir et l'attachement de cette Assemblée pour Sa Majesté et son Gouvernement, et dans la confiance qu'elle a que ses procédés seront également distingués par la sagesse, la modération et la prudence, elle accorde, et dans toutes occasions elle reconnoîtra et permettra l'exercice de ses privilèges constitutionnels.

J'ai aussi ordre de Son Excellence de vous assurer que l'Assemblée aura un prompt accès à sa personne en tout tems, et qu'elle interprétera toujours de la manière la plus favorable ses procédés ainsi que vos paroles et vos actions.

La Chambre étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue dans la Chambre du Conseil Législatif, où Son Excellence avoit bien voulu approuver

the House had made of him to be their Speaker ; and that he had, in their name, and on their behalf, by humble petition to His Excellency, laid claim to all their rights and privileges ; that they may enjoy freedom of speech in their debates, and have access to His Excellency's person as occasion shall require, and that all their proceedings may receive from His Excellency the most favourable construction ; to which His Excellency had been pleased to say, that he willingly and readily granted and allowed them all their privileges, in as full and ample a manner, as they have ever heretofore been granted.

And then Mr. Speaker repeated his most respectful acknowledgments to the House, for the honour they had done him.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Excellency the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which, Mr. Speaker said, he had, to prevent mistakes, obtained a copy, which he read to the House, and is as followeth, *viz* :

*Gentlemen of the Legislative Council,*  
*Gentlemen of the House of Assembly,*

HIS Royal Highness the PRINCE REGENT having been pleased, in the name and on the behalf of His Majesty, most graciously to appoint

prouver le choix que cette Chambre avoit fait de sa personne pour son Orateur ; et qu'en son nom il avoit réclamé par une humble Pétition, tous ses droits et privilèges ; qu'elle puisse jouir de la liberté de parler dans ses débats, et avoir accès à la personne de Son Excellence, lorsque l'occasion le requerra, et que tous ses procédés puissent recevoir de Son Excellence la construction la plus favorable. Sur quoi Son Excellence avoit bien voulu dire, que, sans hésiter et avec plaisir, elle lui alloit et accordoit ses privilèges aussi amplement qu'ils ont jamais été ci-devant accordés et alloués.

Et alors Mr. l'Orateur a fait de nouveau ses remerciemens les plus respectueux à la Chambre de l'honneur qu'elle lui avoit fait.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui règle les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. l'Orateur a alors fait rapport que lorsque la Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif, il avoit plû à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial ; et que, pour prévenir des erreurs, il en avoit obtenu une copie, qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir :

*Messieurs du Conseil Législatif,*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Ayant très-gracieusement plû à Son Altesse Royale le Prince Régent, pour et au nom de Sa Majesté, de m'appeller au Gouvernement en Chef

point me Governor in Chief of the British Provinces in *North America*, and to commit to my charge the Administration of the Government of *Lower-Canada*, I have been induced to assemble the Legislature at an earlier period of the year than usual, not only from the desire I feel to assure you personally that my best endeavours shall be used to promote the welfare of this extensive and valuable Colony, for the prosperity of which I feel the most anxious solicitude; but also to call the immediate attention of the Provincial Parliament; to a most grievous calamity, which can only be properly remedied by legislative interference;—I allude to the failure of the crops in different parts of the Province, but more particularly in the Parishes below *Quebec*, where it has been represented to me that the inhabitants have been reduced to a state of absolute want.

Having ascertained that this evil really did exist to an alarming extent, I lost no time in making such temporary arrangements as would secure the lower orders from the dreadful effects of famine, until the Legislature could be convened. The information on which I acted, together with a statement of the steps I have taken in consequence, shall be laid before both Houses with as little delay as possible, when I shall leave it to the Provincial Parliament to take such further measures, as the nature of the case may appear to require.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I rely upon your liberality, to make the necessary provision for defraying the expenses already incurred, for the purpose of supplying the immediate and more pressing wants of the distressed parts of the community; and I feel assured that you will likewise grant such further aid as their necessities may require.

I shall order a Statement of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure for the last Year, to be laid before you as usual.

*Gentlemen*

des Provinces Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, et de commettre à mes soins l'Administration du Gouvernement du *Bas-Canada*, j'ai été induit d'assembler la Législature à une Epoque moins reculée de l'année que d'ordinaire, non seulement par le désir que j'ai de vous assurer personnellement que mes meilleurs efforts seront employés à promouvoir le bien-être de cette Colonie étendue et importante, pour la prospérité de laquelle je ressens la plus vive sollicitude ; mais aussi pour appeler l'attention immédiate du Parlement Provincial à une calamité des plus graves et qui peut seule être remédiée convenablement par l'intervention de la Législature :—Je fais allusion à la perte des Moissons dans les différentes parties de la Province, mais plus particulièrement dans les Paroisses au dessous de *Québec*, où, suivant les représentations qui m'ont été faites, les habitans ont été réduits à manquer totalement des choses les plus nécessaires à la vie.

Après avoir pris des renseignemens certains que cette calamité existoit à un point si alarmant, qu'il n'y avoit plus lieu d'en douter, je n'ai pas perdu de tems à prendre les mesures nécessaires qui paroisoient calculées à sauver la classe la plus indigente des effets terribles de la famine, jusqu'à ce que la Législature pût être convoquée.

Les informations d'après lesquelles j'ai agi, avec un exposé des mesures que j'ai prises en conséquence, seront présentés aux deux Chambres du Parlement, sous un aussi court délai que possible, et je soumettrai alors au Parlement Provincial la nécessité de prendre telles mesures ultérieures que la nature du cas paroitra exiger.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je me repose sur votre libéralité pour faire les provisions nécessaires à l'effet de défrayer les dépenses déjà encourues aux fins de suppléer aux besoins les plus urgens et les plus nécessaires de cette classe de la Communauté qui se trouve la plus affligée, et je suis en même tems persuadé que vous ferez telles autres provisions que leurs nécessités ultérieures pourront exiger.

J'ordonnerai, comme il est ordinaire, qu'un Etat du Revenu Provincial de la Couronne et des Déboursés de l'année dernière vous soit soumis.

*Messieurs*

*Gentlemen of the Legislative Council,*

*Gentlemen of the House of Assembly,*

The failure of the last year's harvest, is, I find, generally attributed to an unpropitious season. It may, however, be a subject worthy of investigation, whether other circumstances may not have had a share in producing the present scarcity, and if any such causes exist, to consider how far it may be in the power of the Legislature to prevent their future influence.

I feel it my duty to call your attention to the early renewal of the Militia Act, and of several other Acts which are of the utmost importance to the Province, and which have already expired, or will do so very shortly. You are too well acquainted with the advantages which must result from every improvement in the internal communications of the Province, and from the encouragement of its agriculture and commerce, to make it necessary for me to do more than recommend these most important subjects to your attention.

The duties you are now entering upon are arduous and laborious, but I venture to anticipate your assiduity in the performance of them; and with the earnest hope that your deliberations will have for their object the promotion of the best interests of the Province, I offer you my most cordial assistance and support in carrying into effect such beneficial measures as may be suggested in the course of the present Session.

Any further communications I may find it necessary to make, shall be signified to you by Message.

On motion of Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address, in answer to His Excellency the Governor's Speech, delivered this day, to both Houses of the Provincial Parliament.

OR-

*Messieurs du Conseil Législatif,  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Il me paroît qu'on attribue généralement le manque des dernières récoltes à une Saison défavorable. Il peut être néanmoins un sujet digne de s'enquérir, si d'autres circonstances n'ont pas eu l'effet de produire la rareté actuelle, et si elles existent, de considérer jusqu'à quel point il seroit au pouvoir de la Législature d'y apporter un remède efficace pour empêcher leur influence future.

Je sens qu'il est de mon devoir d'appeler votre attention immédiate au renouvellement de l'Acte de Milice, et de plusieurs autres qui sont de la plus grande importance à la Province, parmi lesquels il y en a qui sont déjà expirés, et d'autres qui expireront en peu.

Vous appréciez trop bien les avantages qui doivent nécessairement résulter de l'amélioration dans les Communications intérieures de la Province, et de l'encouragement qui doit être donné à son Agriculture et à son Commerce pour qu'il me soit nécessaire de rien faire de plus que de recommander ces objets importants à votre considération.

Les devoirs dans lesquels vous allez être engagés, sont importants et laborieux, mais j'ose anticiper le zèle et l'assiduité avec lesquels vous vous en acquitterez : et dans l'espérance la plus sincère que vos délibérations auront pour objet de promouvoir les meilleurs intérêts de la Province, je vous offre mon aide et mon support les plus efficaces pour effectuer les mesures avantageuses qui pourront être suggérées pendant la présente Session.

Toutes autres Communications que je trouverai nécessaire de vous faire, vous seront signifiées par un Message.

Sur Motion de Mr. *James Stuart*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport, avec toute la dépêche convenable, d'un projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, délivrée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

OR.

ORDERED, That Mr. *James Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vezina*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

ORDERED, That His Excellency the Governor's Speech be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

RESOLVED, That a Committee of Privileges be appointed.

And a Committee of Privileges was appointed, to consist of Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, and Mr. *Sherwood*, and all the Members of the House, and they are to take into consideration all such matters as shall or may come into question touching privileges, and to report their proceedings, with their opinion thereupon, to the House, from time to time; and the Committee to have power to send for persons, papers and records, for their information; and if any thing shall come in question touching the matter of privilege of any Member, he is to withdraw during the time the matter is in debate.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *James Stuart*,

ORDERED, That the Grand Committee for Grievances, do sit every Monday, in the afternoon, in the House.

ORDERED, That the Grand Committee for the Courts of Justice, do sit every Tuesday, in the afternoon, in the House.

ORDERED, That the Grand Committee on Agriculture and Commerce, do sit every Wednesday, in the afternoon, in the House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to keep up a good correspondence between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records, for their information.

OR



ORDONNE', Que Mr. *James Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vézina* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

ORDONNE', Que la Harangue de Son Excellence soit référée audit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

RESOLU, Qu'un Comité de privilèges soit nommé.

Et un Comité de Privilèges a été nommé, composé de Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Mr. *Viger* et Mr. *Sherwood* et de tous les Membres de la Chambre : et il prendra en considération toutes les matières qui viendront ou pourront venir en question concernant les privilèges ; et il fera rapport à la Chambre de tems à autre, de ses procédés et de son opinion sur iceux ; et ledit Comité aura pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour son information ; et s'il vient quelque chose qui concerne le privilège d'aucun Membre, il se retirera durant le tems que la matière sera en débat.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *James Stuart*,

ORDONNE', Que le Grand Comité de Griefs siège tous les Lundis après midi, dans cette Chambre.

ORDONNE', Que le Grand Comité pour les Cours de Justice siège tous les Mardis après midi, dans cette Chambre.

ORDONNE', Que le Grand Comité pour l'Agriculture et le Commerce siège tous les Mercredis après-midi, dans cette Chambre.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres ; et pour faire rapport de tems à autre de ses procédés, avec pouvoir d'envoyer querir les personnes, papiers et records, pour son information.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That one hundred copies of the Journals of this House, for the present Session, be printed in the English and French languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

Mr. *Sherwood* moved to resolve, seconded by Mr. *Brehaut*, that every Petition presented to and received by this House, be printed in such press as the Honourable the Speaker shall be pleased to direct.

Upon which Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Ogden*, that the House do adjourn.

The House divided upon the question :

Yeas	17
Nays	19

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Turgeon*,

ORDERED, That the consideration of Mr. *Sherwood's* motion be postponed 'till Monday next.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned.

Friday, 17th January, 1817.

**A** PETITION of divers Mechanics of the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que cent copies des Journaux de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les Langues Angloise et François, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr. l'Orateur.

Mr. *Sherwood* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Brehaut*, Que toute Pétition présentée et reçue par cette Chambre, soit imprimée dans telle Imprimerie que l'Honorable Orateur voudra bien ordonner.

Sur quoi, Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Que la Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17  
Contre 19

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Turgeon*,

ORDONNE', Que la considération de la Motion de Mr. *Sherwood* soit remise à Lundi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

---

Vendredi, 17<sup>e</sup>. Janvier, 1817.

UNE Pétition de divers Artisans de la Cité de Québec, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*,

by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That in the month of January, 1810, the Petitioners, with a view to contribute to their mutual relief and protection, in cases of sickness, old age and infirmity, and other accidents which they are exposed to in their several professions, associated themselves under the name of the *Quebec Friendly Society*, in the imitation of the *Quebec Benevolent Society*, established by Law, and raised by voluntary subscription amongst themselves, funds which now amount to three hundred and eighty pounds, and upwards, lawful current money of this Province, without having any legal power to make rules and regulations for the government and guidance of the said Society, binding on the said Members, or to lay out and manage the stock or fund collected and raised for those purposes.—That the Petitioners, who have been and are daily under the necessity to have recourse to the Society in case of sickness, have experienced and do highly value the advantages which result to them by the said institution, from the pecuniary relief granted them under such circumstances.—Wherefore the Petitioners humbly pray, that the House will be pleased to take their humble Petition into consideration, and pass a Law in their favour, incorporating them under the name of the *Quebec Friendly Society*, in imitation of the one established by the Provincial Statute of the 47th year of His Majesty's reign, subject to the same restrictions, rules and regulations, or to such other restrictions, rules and regulations, as the House shall see fit.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Brehaut*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

Mr. *James Stuart*, from the Committee appointed to prepare and report an Address of Thanks, in answer to the Speech of His Excellency the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present

laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT:—Que dans le mois Janvier, Mil huit cent dix, les Pétitionnaires, dans la vue de contribuer à leur soulagement et à leur support mutuels, dans les cas de maladie, vieillesse et infirmité, et autres accidens auxquels ils sont exposés dans leurs différentes Professions, se sont associés sous le nom de *Société Amicale de Québec*, à l'imitation de la *Société Bienveillante de Québec*, établie par la Loi, et ont prélevé, par souscription volontaire entre eux, un Fonds qui se monte maintenant à Trois cent quatre-vingts Livres, Argent courant et légal de cette Province, et plus, sans avoir aucun pouvoir légal de faire, pour le Gouvernement ou la conduite de ladite Société, des Règles et Règlemens qui puissent lier lesdits Membres, ou pour l'emploi et l'administration du Fonds ou Capital recueilli et prélevé à ces fins.—Que les Pétitionnaires qui ont été et sont tous les jours dans la nécessité d'avoir recours à la Société, dans les cas de maladie, ont éprouvé et apprécient beaucoup les avantages qu'ils retirent de ladite Institution, par l'assistance pécuniaire qui leur est accordée dans ces circonstances.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre prendre leur humble Pétition en considération. et passer une Loi en leur faveur, pour les incorporer sous le nom de *Société Amicale de Québec*, à l'imitation de celle qui a été établie par le Statut de la Quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, sujette aux mêmes restrictions, Règles et Règlemens ou à telles autres restrictions, Règles et Règlemens que la Chambre jugera convenables.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport par Bill ou autrement, avec toute la dépêche convenable; avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Brehan* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Mr. *James Stuart*, du Comité nommé pour préparer un projet d'Adresse de remerciemens en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session

present Session of the Provincial Parliament, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and then delivered the same in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as follows :—

TO HIS EXCELLENCY  
SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

*Knighthood Grand Cross of the Most Honourable and Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, and Bermuda, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

**WE** His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return to Your Excellency our humble thanks for your gracious Speech from the Throne.

We have great satisfaction in the opportunity which Your Excellency has afforded us, of offering Your Excellency our respectful congratulations on the high command with which Your Excellency has been invested, and upon Your Excellency's presence among us. In the appointment of a person of Your Excellency's distinguished character and ability, to be Governor in Chief of the British Provinces in *North America*, His Royal Highness the Prince Regent has evinced his

Session du Parlement Provincial, a fait rapport que le Comité avoit dressé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre quand il lui plaira la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a déliyré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :—

A SON EXCELLENCE,

**SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,**

*Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelle ; Lieutenant-Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans les dites Provinces du Bas-Canada, et Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, du Prince Edward, du Cap Breton, et de la Bermude, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

**N**OUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prions Votre Excellence de nous permettre de lui faire nos humbles remercimens de la gracieuse Harangue qu'il lui a plû prononcer du Trône.

L'occasion que Votre Excellence nous procure de la feliciter respectueusement sur sa nomination au Gouvernement important qui lui est confié, et votre présence parmi nous, nous causent une vive satisfaction. En appelant au Gouvernement en Chef des Provinces Britanniques de l'*Amérique* du Nord une personne du caractère distingué et de l'habileté de Votre Excellence, Son Altesse Royale le Prince Regent nous donne la preuve qu'il continue à veiller à leur salut et à leur bonheur, et c'est de

his continued desire to provide for their safety, and promote their welfare ; and in committing to Your Excellency's charge the Administration of the Government of this Province, His Royal Highness has conferred on us a benefit, of which we estimate the value most highly. We have remarked with pleasure, that Your Excellency's arrival in this Province, was preceded not only by the fame of Your Excellency's military life, but also by that of the successful administration of the civil government of a neighbouring Province ; and we have been led to form the agreeable anticipation, that, under Your Excellency's wise and impartial government, the advantages produced by Your Excellency's administration in that Province, may be realized in this.

In the motives which induced Your Excellency to convene the Provincial Legislature at an earlier period than usual, we have the most satisfactory proof of the interest which Your Excellency takes in the welfare of the inhabitants of this Province ; and we are grateful to Your Excellency for the assurance you have condescended to superadd, that your best endeavours will be used to promote the welfare of this extensive and valuable Colony.

We deplore the existence of the calamity arising from the failure of the crops, to which Your Excellency has called our attention, and sympathize with the distressed persons who have been reduced to want. But we deem it fortunate, and a ground of consolation, that by Your Excellency's humane, prudent, and timely interposition, the evil has been mitigated ; and in making temporary arrangements to secure the lower orders from the dreadful effects of famine, until the Legislature could be convened, Your Excellency has not only given a conspicuous proof of your humanity, but has fulfilled a duty which entitles Your Excellency to the gratitude of the country.

We will receive with respectful attention, the intended communication from Your Excellency, of the information on which Your Excellency has acted, with a statement of the steps taken in consequence ; and shall be anxious to afford our aid in the adoption of such measures as the nature of the case may require.

In



sa part envers nous un bienfait que nous apprécions à un très-haut prix que d'avoir mis l'Administration de cette Province entre vos mains. La réputation de Votre Excellence, non seulement dans sa carrière militaire, mais encore celle qu'elle s'est acquise par ses heureux succès dans l'Administration du Gouvernement Civil d'une Province qui nous avoisine, vous a précédé dans celle-ci, et c'est pour nous une nouvelle source de satisfaction. Ces circonstances ont fait naître l'espérance flatteuse que l'Administration sage et impartiale de Votre Excellence nous fera jouir des mêmes avantages.

Les motifs qui ont engagé Votre Excellence à convoquer la Législature Provinciale à une époque moins reculée, nous donnent une preuve convaincante de l'intérêt que Votre Excellence prend au bonheur des Habitans de cette Province. Et Votre Excellence, en voulant bien nous assurer de son désir d'employer ses efforts pour l'avancement de la prospérité de cette Colonie importante et étendue, acquiert un titre à notre reconnaissance.

Nous voyons avec douleur la grandeur des maux que la perte des Moissons a causés, sur lesquels Votre Excellence nous engage à porter notre attention. Nous compatissons aux souffrances de ceux sur qui cette calamité s'est appesantie : mais il est heureux, et c'est pour nous un sujet de consolation, de voir ces maux adoucis par les mesures sages, prudentes et dictées par l'humanité, que Votre Excellence a adoptées. En prenant les précautions nécessaires du moment pour garantir les Classes indigentes des terribles effets de la famine, jusqu'à l'Assemblée de la Législature, Votre Excellence a non seulement donné une preuve sensible de son humanité, mais encore rempli un devoir qui lui donne des droits à la reconnaissance du Pays.

Nous recevrons avec une attention respectueuse les communications que Votre Excellence se propose de nous donner des renseignemens d'après lesquelles elle a agi, et des mesures qu'elle a prises en conséquence, et nous nous empresserons de contribuer à fournir l'aide et donner les secours que les circonstances exigent.

In relying upon us to make the necessary provision for defraying the expenses already incurred, for the purpose of supplying the immediate and more pressing wants of the distressed parts of the country, Your Excellency does justice to the sentiments by which we are actuated : and Your Excellency may rest assured of our disposition to grant such future aid as the necessities of those parts of the country may render expedient.

We concur with Your Excellency, in deeming it a subject worthy of investigation, whether other circumstances than an unpropitious season, have not had a share in producing the present scarcity ; and shall consider it our duty to ascertain whether any causes from which it may have proceeded, may be obviated, or their influence diminished by legislative regulations.

We will receive with due attention, the Statement of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure during the last Year, which Your Excellency proposes to cause to be laid before us.

We are sensible, with Your Excellency, of the necessity of early attention to the renewal of the Militia Act, and several other Acts of importance to the Province, some of which have already expired, and others of which are about to expire ; and we shall be anxiously desirous of accomplishing Your Excellency's recommendation on this head. In what relates to the Militia Law, we shall use our zealous efforts to place the Militia upon the most respectable footing, as the substantial support of our constitution, and a safeguard against attempts to sever us from the British Empire.

In directing our attention to the improvement of the internal communications of the Province, and the encouragement of its agriculture and commerce, Your Excellency evinces your desire of advancing the prosperity of the Colony ; and we assure Your Excellency, that we shall be anxious to do all in our power towards promoting these important objects.

Of the arduous and laborious nature of the duties imposed on us, we are fully sensible ; but shall hope, at least, to justify Your Excellency's

Votre Excellence, en se reposant sur nous par rapport aux moyens de couvrir les Dépenses déjà encourues pour subvenir aux besoins immédiats et les plus pressans des parties du Pays qui se trouvent affligées, rend justice aux sentimens qui nous animent. Votre Excellence peut compter sur les dispositions où nous sommes d'accorder les secours ultérieurs qui peuvent être convenables.

Nous pensons, comme Votre Excellence, qu'il est nécessaire d'examiner si des circonstances, autres qu'une Saison défavorable, n'ont pas contribué à occasionner la Disette actuelle, et nous nous ferons un devoir de nous assurer s'il est possible de se mettre en garde contre l'influence des autres causes qui peuvent l'avoir produite ou d'en affoiblir l'effet par quelques Lois nouvelles.

Nous recevrons avec l'attention qui lui est due, l'Etat du Revenu Provincial de la Couronne et de la Dépense de l'année dernière, que Votre Excellence se propose de faire mettre devant nous.

Nous sentons, comme Votre Excellence, la nécessité de donner au plutôt notre attention au renouvellement de la Loi de Milice et de plusieurs autres Lois importantes pour la Province, dont quelques-unes ont cessé, dont d'autres vont bientôt cesser d'être en force. Nous sommes pénétrés du désir de répondre aux vues de Votre Excellence sur cet objet. Quant aux Milices, nous ferons nos efforts pour les mettre sur le pied le plus respectable, comme le plus ferme appui de notre Constitution, et une sauvegarde pour nous mettre à l'abri des tentatives que l'on pourroit faire pour nous séparer de l'Empire Britannique.

En nous engageant à porter notre attention sur l'Amélioration des Communications intérieures de la Province, et sur l'encouragement de son Agriculture et de son Commerce, Votre Excellence témoigne le désir d'avancer la prospérité de la Colonie, et nous assurons Votre Excellence que nous nous empresserons de faire tout ce qui sera en notre pouvoir pour l'avancement de ces objets importans.

Nous sentons combien les devoirs que nous avons à remplir sont laborieux et pénibles ; nous espérons néanmoins, par l'assiduité de nos efforts

lency's favourable opinion, by assiduity in our endeavours to perform them. And as our deliberations will have no other object than the promotion of the best interests of the Province, we flatter ourselves with the expectation that we may have the advantage of the assistance and support of Your Excellency, which we are persuaded will be cheerfully afforded in carrying into effect whatever beneficial measures may be suggested in the course of the present Session. On our part, we beg leave to assure Your Excellency of our most ready cooperation in whatever may be calculated for the public good, and of our most respectful and deliberate attention to any future communications which we may receive from Your Excellency by Message.

On motion of Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon each paragraph of the said Address, separately.

Accordingly, the said Address was read, paragraph by paragraph, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

RESOLVED, That the Address to His Excellency the Governor in Chief, be presented to His Excellency by the whole House.

ORDERED, That Mr. *James Stuart*, Mr. *Dumont*, Mr. *Dessaulles*, and Mr. *Sherwood*, do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he will be attended by this House with its Address.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That when this House doth adjourn, it will adjourn 'till Monday next, at one o'clock in the afternoon.

pour y parvenir, justifier l'opinion favorable de Votre Excellence. Comme nos délibérations n'auront point d'autre but que de favoriser les véritables intérêts de la Province, nous nous flattons de l'espérance de voir Votre Excellence nous prêter ses secours pour mettre à effet toutes les mesures avantageuses qui pourront être proposées pendant cette Session. De notre côté nous prenons la liberté d'assurer Votre Excellence de notre empressement à contribuer en toute occasion à l'avancement du Bien Public, et que nous donnerons notre attention la plus respectueuse à toutes les Communications que Votre Excellence nous adressera par Message.

Sur Motion de Mr. *James Stuart*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant mise séparément sur chaque paragraphe de ladite Adresse.

En conséquence ladite Adresse a été lue de nouveau par paragraphe, et la Question de Concurrence ayant été séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

ORDONNE', Que ladite Adresse soit grossoyée.

RESOLU, Que l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef soit présentée par toute la Chambre.

ORDONNE', Que Mr. *James Stuart*, Mr. *Dumont*, Mr. *Dessaulles* et Mr. *Sherwood* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain, à une heure après midi.

Une

A Petition of the Clergy, and others, inhabitants of the Parish of *Saint Louis*, Seigneurie of *Kamouraska*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the total loss of the harvest in this Parish, reduces its inhabitants to the necessity of addressing themselves to the beneficence and generosity of the Provincial Parliament, in order to obtain assistance in the present hour of unexampled distress.—That the succour applied by the vigilance and paternal solicitude of His Excellency the Commander in Chief, to the most indigent of the inhabitants of this Parish, last fall, saved the lives of many unfortunate persons, who, without such aid, would have inevitably perished.—The subjoined statement will show that succour, so liberally afforded, to have, nevertheless, proved inadequate.—That almost all the Farmers are deprived of the means of procuring Wheat for seed, being exhausted of money in consequence of the badness of the harvest in the two preceding years.—Wherefore the Petitioners have recourse to the humanity and generosity of the House, and flatter themselves that the situation of the afflicted inhabitants will be taken into consideration, and such measures for their relief be adopted, as to its wisdom shall seem meet.

A Petition of the principal inhabitants of the Parish of *River Ouelle*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the inhabitants of the said Parish having last year lost their harvest, by the inconstancy of the weather, and subversion of the seasons, and the most part of them having been thereby reduced to great necessities, have represented their pressing afflictions and wants to His Excellency Sir JOHN COAPE SHERBROOKE.—They never will forget that they found in the goodness of His Majesty's Representative in this Province, the means of subsisting since last fall.—But the Petitioners, relying on the generosity of the British Government, and the Representatives of the People in this Province, take the liberty of applying to the House for a request, which is but the coherency of the former, and grounded on the same motives.—They flatter themselves that humanity will engage the House to use them favourably.—Therefore the Petitioners humbly show to the House:—that the small quantity and bad quality of the grain produced from their crop, not  
having

Un Pétition du Clergé et autres, habitans de la Paroisse de *Saint Louis*, Seigneurie de *Kamouraska*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que la perte totale des Récoltes dans leur Paroisse met ses habitans dans la nécessité d'avoir recours à la bienfaisance et à la générosité du Parlement de cette Province, pour les assister dans ce moment de détresse sans exemple.—Que les secours envoyés par la vigilance et la sollicitude paternelles de Son Excellence le Commandant en Chef, aux habitans les plus indigens de cette Paroisse, l'automne dernier, ont sauvé la vie à beaucoup de pauvres malheureux, qui, sans cette assistance, seroient infailliblement périés. La Tableaux ci-joint prouvera à la Chambre que ces secours quoiqu'accordés si libéralement sont néanmoins insuffisans.—Que presque tous les Cultivateurs se trouvent incapables de se pourvoir de Grains de Sémence par le défaut de numéraire, étant épuisés par deux années précédentes et successives de mauvaises récoltes.—Pourquoi les Supplians ont recours à l'humanité et la générosité de la Chambre, qu'ils osent se flatter, voudra bien prendre en considération la situation des habitans aussi affligés, et adopter telles mesures qu'elle jugera à propos et convenables pour leur soulagement.

Une Pétition des principaux habitans de la Paroisse de la *Rivière Ouelle*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les habitans de la Paroisse de la *Rivière Ouelle* ayant perdu leurs moissons, l'année dernière, par l'inconstance des tems et le renversement des Saisons ; et la plupart d'entre eux se voyant par là réduits à une grande nécessité, ont été exposer leurs peines et leurs besoins aux pieds de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*. Ils n'oublieront jamais qu'ils ont trouvé dans la bonté du Représentant de Sa Majesté en cette Province un moyen de subsister depuis l'automne dernière. Mais les Supplians se confiant en la générosité du Gouvernement Britannique et des Représentans du peuple en cette Province prennent la liberté de s'adresser à la Chambre, pour une demande, qui n'est que la suite de la première, et appuyée sur les mêmes motifs. Ils se flattent que l'humanité engagera la Chambre à les traiter favorablement. Les Supplians osent donc représenter humblement à la Chambre, que la petite quantité et mauvaise qualité du produit de leur récolte n'ayant pu suffire à leur nourriture jusqu'à présent, ils se trouvent  
hors

having been hitherto sufficient for their sustenance, they will have no means of sowing their lands in the spring, and of subsisting until the next harvest.—That in the Parish of *River Ouelle*, they generally sow four thousand bushels of Wheat, one thousand bushels of Barley, five hundred bushels of Oats, five hundred bushels of Pease, and one thousand bushels of Potatoes; and that there are only about thirty inhabitants who have the means of purchasing their seed, which, altogether, will amount to about one thousand bushels of Wheat, three hundred bushels of Barley, one hundred and fifty bushels of Oats, one hundred and fifty bushels of Pease, and three hundred bushels of Potatoes.—That two-thirds of the inhabitants of *River Ouelle* having no money, on account of several succeeding bad harvests, have, nevertheless, their lands, their cattle, and could, with delay of about two years, remit either in money or product of the same quality, what the House may think proper to advance them.—That the remaining third of the said inhabitants, are totally incapable of remitting any thing, and have nothing but thankfulness to offer for what they may receive from the House.—Such is the state of the inhabitants of *River Ouelle*, faithfully represented.—They hope that the House will provide for their wants.

A Petition from divers inhabitants of the Parish of *Saint Louis*, Seigneurie of *Kamouraska*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That by the Act 54 Geo. III. cap. 8, the Legislature of the Province deemed it expedient, for the encouragement of the Fisheries in this Province, beyond and lower down than the East Bank of the River *Saguenay*, upon the North Shore of the River *Saint Lawrence*, and beyond and lower down than the East Bank of the River *Grand Mitis*, upon the South Shore of the River *Saint Lawrence*, to exempt from Duty all Salt imported into this Province, and landed beyond the aforesaid limits, for the use of the said Fisheries.—That by the said Act it is further enacted, that every person thereafter landing and exporting Salt from *Quebec* to any Port or place beyond or lower down than the aforesaid limits, for the use of the said Fisheries, shall be entitled to, and that there shall be paid him, by the Collector of the Customs, out of the Duties by him received and collected, under the Act 53 Geo. III. cap. 2, a Drawback of eight pence



hors d'état d'ensemencer leurs terres ce Printems, et sans moyen de subsister d'ici à la moisson prochaine.—Qu'il se sème ordinairement en la Paroisse de la *Rivière Ouellé*, quatre mille minots de Bled, mille minots d'Orge, cinq cens minots d'Avoine, cinq cens minots de Pois, et mille minots de Patates; et qu'il n'y a qu'environ trente habitans qui auront les moyens d'acheter leur semence; ce qui formera environ mille minots de Bled, trois cens minots d'Orge, cent cinquante minots d'Avoine, cent cinquante minots de Pois, et trois cens minots de Patates.—Que les deux tiers des habitans de la *Rivière Ouellé* se trouvant sans argent, par plusieurs mauvaises récoltes consécutives, ont néanmoins leurs terres, leurs bestiaux, et pourront, dans un délai d'environ deux années, remettre en argent ou en nature ce que la Chambre jugera à propos de leur avancer.—Que le reste des habitans, formant le tiers, est tout à fait dans l'impossibilité de remettre aucune chose, et n'a que sa reconnoissance à offrir pour ce qu'il attend de la Chambre—Tel est l'état des habitans de la *Rivière Ouellé*, exposé avec toute la fidélité possible. Ils espèrent que la Chambre pourvoira à leur besoin.

Une Pétition de divers habitans de la Paroisse de *Saint Louis*, Seigneurie de *Kamouraska*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que par l'Acte de la 54<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté Geo. III. chap. 8, la Législature de cette Province a jugé à propos, pour l'encouragement des pêches en cette Province, au delà et plus bas que la rive Est de la *Rivière Saguenay*, du côté Nord, et que la rive Est de la *Rivière du Grand Mitis* du côté Sud du fleuve *Saint Laurent*, d'exempter d'impôts le sel importé dans cette Province, et débarqué au delà des limites susdites pour l'usage desdites pêches.—Que par ledit acte il est de plus statué, que toute et chaque personne ou personnes qui pourront ci-après embarquer et exporter du Sel de *Québec* à aucun port ou place, au delà ou au dessous des Limites ci-devant mentionnées, pour l'usage desdites pêches, aura droit et il lui sera payé par le Collecteur des Douanes, sur les droits qui seront par lui reçus et recueillis en vertu de l'Acte de la Cinquante-troisième année, George Trois, chapitre onze, un rabais de huit Deniers pour chaque minots de Sel ainsi embarqué et exporté comme susdit, pourvu que ceux qui l'exporteront, avant le paiement de tel rabais, se

H

confor.

pence upon every minot of Salt so shipped and exported as aforesaid; provided that the exporters thereof do, before the payment of such Drawback, comply with the Act 35 Geo. III. giving such Drawback. That at the time of the passing of the said Act, no representation to the Legislature was made for the purpose of obtaining such Drawback with respect to the Salt consumed at the Fisheries in the County of *Cornwallis*, although at that time they had attained very great importance.—That their increase within a few years, induces the Petitioners to believe that they would become very considerable if the Fishermen possessed the advantages enjoyed by those of the District of *Gaspé*. Wherefore the Petitioners humbly pray, that it may please the House to extend the privileges granted for the encouragement of Fisheries in the District of *Gaspé*, as far as the western line of the County of *Cornwallis*.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Borgia*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Cuillier*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

A Petition of *Pierre Casgrain*, Esquire, Seigneur of *La Bouteillerie*, or *Rivière Ouelle*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioner applied to the House in the last Session, by a Petition bearing date the fifteenth of January last, by which he represented:—“ That he had given notice to the public, in the *Quebec Gazette*, the fifth of April, one thousand eight hundred and fifteen, that he should apply to the Legislature, (then in Session,) for the purpose of obtaining the privilege to erect a Toll Draw Bridge over the River *Ouelle*.—That the Petitioner had already made the necessary preparations, and purchased the materials for the erection of the said Bridge, which he intended to commence early in the Spring; and to have finished in October then next.—That he was proprietor of the said River *Ouelle*, and over the same, in possession of the right of toll, in pursuance of his titles, which he offered

conformeront à l'Acte de la Trente-cinquième année qui alloue et accorde semblable rabais.—Que lors de la passation desdits Actes, il ne fut fait aucunes représentations à la Législature, pour obtenir semblable rabais sur le Sel employé pour l'usage des pêches dans le Comté de *Cornwallis*, quoiqu'alors elles fussent déjà d'une très-grande importance.—Que leur accroissement depuis quelques années portent les Supplians à croire qu'elles deviendroient très-considérables si les Pêcheurs jouissoient des mêmes avantages que ceux du District de *Gaspé*.—Pourquoi les Pétitionnaires concluent très-respectueusement à ce qu'il puisse plaire à la Chambre étendre les privilèges accordés pour l'encouragement des pêches dans le District de *Gaspé*, jusqu'à la ligne Ouest du Comté de *Cornwallis*.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Borgia*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, Seigneur de la *Bouteillerie* ou *Rivière Ouelle*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que le Pétitionnaire s'adressa à la Chambre dans la dernière Session par une Requête, en date du quinze Janvier, Mil huit cent seize, par laquelle il exposa : Qu'il avoit fait savoir au Public, par un Avertissement dans la Gazette de *Québec*, en date du cinq Avril, Mil huit cent quinze, qu'il s'adresseroit à la Législature, alors en Session, pour obtenir le privilège exclusif d'ériger un Pont levis de péage sur la *Rivière Ouelle*.—Qu'il avoit déjà fait les préparatifs et achats des matériaux nécessaires à l'érection du dit Pont levis de péage, qu'il se proposoit de commencer le plutôt possible et d'achever en Octobre alors prochain.—Qu'il étoit Propriétaire de ladite *Rivière Ouelle*, et en possession du Droit de péage sur icelle, suivant ses Titres qu'il offroit d'exhiber. Et conclut à ce qu'il plût à la Chambre consentir un Bill accordant au Pétitionnaire le privilège exclusif de bâtir un Pont levis de Péage ou tout autre Pont de péage sur la *Rivière*

ed to exhibit.—And moved that the House would be pleased to pass a Bill granting to him, the Petitioner, the privilege of building the said Toll Draw Bridge, or any other Toll Bridge, over the said River *Ouelle*, at the actual place where the Ferry Boat now crosses, with such rights and privileges, as to the same might appertain; or a Bill granting to the Petitioner such indemnifications as the House might be pleased to fix, for the loss of his right of property, in case somebody else should have been permitted to erect the same over the said River *Ouelle*.”—That in support of that Petition, the inhabitants of the County of *Cornwallis*, by their Petition bearing date the fifteenth of January last, represented to the House:—“That having read in the *Quebec Gazette*, two advertisements, bearing date the fifth of April, one thousand eight hundred and fifteen, and signed, the one *Jacques Morin*, and the other *Pierre Casgrain*, by which the said *Jacques Morin* and *Pierre Casgrain*, had given notice to the public that they should apply to the Legislature, for the purpose of obtaining the privilege to erect, to wit, the said *Jacques Morin*, a Toll Bridge over the said River *Ouelle*, near the Chapel; and the said *Pierre Casgrain*, a Toll Draw Bridge over the same River.—That being moreover informed, that the said *Pierre Casgrain* intended to erect the said Toll Draw Bridge at the actual place where the Ferry Boat now crosses, and even that he had already made the necessary preparations, and purchased the materials for the said erection, they prayed the House that they should be permitted to represent:—That the crossing over the said River *Ouelle*, with the Ferry Boat or otherwise, was dangerous, and very often interrupted in the Summer, and impracticable in the Autumn, Spring and Winter seasons, on account of the flowing and ebbing of the River *Saint Lawrence*.—That the River *Ouelle* was as navigable near the Chapel, as at the actual place where the Ferry Boat crosses.—That the sides and shores of the said River *Ouelle* were not so bold, more levelled, and consequently less exposed to shrink down, and the bottom of the said River more firm and stony, at the actual place where the Ferry Boat crosses, than near the Chapel.—That it was besides more beneficial to the public, especially to travellers, that a Bridge should be erected at the actual place where the Ferry Boat crosses, than at the Chapel.—And moved that the House would be pleased to pass a Bill, granting to the said *Pierre Casgrain*, or any one else, the privilege of erecting a Toll Draw Bridge, or other  
Toll

*Ouelle*, au lieu où est le passage actuel du Bac ; avec tels Droits de péage et privilèges que la Chambre jugeroit raisonnables ; ou un Bill accordant au Pétitionnaire telle indemnité qu'il plairoit à la Chambre de fixer pour la perte de son droit de propriété, en cas qu'il fût permis à quelqu'autre d'ériger un Pont de péage sur ladite *Rivière Ouelle*.—Qu'au soutien de cette Requête les habitans dudit Comté de *Cornwallis*, par leur Requête en date du quinze Janvier Mil huit cent seize, exposèrent à la Chambre : Qu'ayant lu dans la Gazette de *Québec*, deux Avertissemens datés du cinq Avril Mil huit cent quinze, signés l'un, *Jacques Morin*, l'autre, *Pierre Casgrain*, par lesquels, lesdits *Jacques Morin* et *Pierre Casgrain* informoient le Public qu'ils s'adresseroient à la Législature à l'effet d'obtenir le privilège exclusif de construire, savoir : ledit *Jacques Morin* un Pont de péage sur la *Rivière Ouelle*, près de la Chapelle, et ledit *Pierre Casgrain* un Pont levis de péage sur la même Rivière.—Qu'étant en outre informés que ledit *Pierre Casgrain* se proposoit d'ériger ledit Pont levis de péage, au lieu où est le passage actuel du Bac, et même qu'il avoit déjà fait les préparatifs et achats des matériaux nécessaires pour telle érection, ils supplioient la Chambre qu'il leur fût permis de représenter : Que la traverse de la *Rivière Ouelle*, avec le Bac ou autrement étoit dangereuse et très-souvent interrompue en Eté, et impraticable l'Automne, le Printems et même l'Hiver, attendu le flux et reflux du fleuve *Saint Laurent*.—Que la *Rivière Ouelle* étoit aussi navigable auprès de la Chapelle qu'au passage actuel du Bac. Que les écores et bords de ladite Rivière étoient beaucoup moins à pic, plus applanis et par conséquent moins exposés à ébouler, et le fond d'icelle Rivière plus ferré au passage actuel du Bac qu'auprès de la Chapelle.—Qu'il étoit d'ailleurs de l'intérêt du Public, notamment des Voyageurs, qu'un Pont fût plutôt érigé au passage actuel du Bac, (comme étant sur le chemin de Poste le plus court et le plus droit) qu'auprès de la Chapelle.—Et conclurent à ce qu'il plût à la Chambre consentir un Bill accordant audit *Pierre Casgrain* ou à tout autre le privilège exclusif d'ériger un Pont levis de péage, ou autre Pont de péage audit lieu où est le passage actuel du Bac.—Que la Requête du Pétitionnaire et celle des habitans dudit Comté de *Cornwallis* furent si favorablement reçues et prises en considération par la Chambre que le privilège exclusif d'ériger un Pont levis de péage sur ladite *Rivière Ouelle*, et audit lieu du passage actuel du Bac fut accordé au Pétitionnaire, à la seule exception du Taux dudit péage, qui ne fut point fixé.—Que le Pétitionnaire dans la  
pleine

Toll Bridge, at the usual place where the Ferry Boat crosses."—That the supplicant's Petition, and that of the said inhabitants of the said County of *Cornwallis*, were so favourably received and taken into consideration by the House, that the privilege of erecting a Toll Draw Bridge over the said River *Ouelle*, at the said place where the Ferry is, was granted to the Petitioner, excepting only the toll rate, which was not settled.—That the Petitioner, with the entire confidence that that Bill should come to its perfection in the last Session of the Provincial Legislature, engaged by writing, (and in the season which was then the most convenient for the purpose) the necessary workmen for erecting the said Toll Draw Bridge, and made several purchases and expenses inseparable from a work of that nature.—That the said toll rate not having been settled during the last Session, the said Bill consequently could not be sanctioned, and has remained in that state.—That the Petitioner has anew given notice to the public, in the *Quebec Gazette*, the twenty-ninth of February last, that he means to apply to the Legislature, in the present Session, for the purpose of obtaining the privilege to erect a Toll Draw Bridge over the said River *Ouelle*.—That the Petitioner likewise, with the entire confidence that the House, in the present Session, would be pleased to pass a Bill granting to the Petitioner the same privilege as had already been granted unto him in the last Session of the Legislature; and besides, compelled both by the engagements which he had contracted with the said workmen, and the great expenses which he had already made upon the faith of the House, has caused the said Toll Draw Bridge to be erected with wood, over the said River *Ouelle*, at the said place where the Ferry Boat crosses, by Mr. *Jean Baptiste Bedard*, of the City of *Quebec*, Carpenter, and several workmen under him, according to, and upon the principle of the inventions for which a privilege has been granted unto the said *Jean Baptiste Bedard*, by the Legislature of this Province; which said Draw Bridge the Petitioner has left freely for the use of the public since the month of October last, until now.—Therefore the Petitioner has anew recourse to the House, and prays that it may be pleased to take into consideration this Petition, the Model of the said Draw Bridge, and the account of the disbursements made and to be made in consequence of the said erection, (the whole here annexed,) and pass a Bill granting to the Petitioner such rights, tolls, powers and privileges, as to the House shall seem meet.

On

pleine confiance que ce Bill parviendrait à sa fin dans la dernière Session de la Législature Provinciale, engagea par écrit (et dans la Saison qui étoit alors la plus convenable à cet effet) les Ouvriers nécessaires pour l'érection dudit Pont levis de péage, et fit divers achats et dépenses inséparables à des travaux de cette nature.—Que les taux dudit péage n'ayant point été fixés dans la dernière Session, le Bill n'a pu par conséquent recevoir la Sanction, et est demeuré dans cet état.—Que le Pétitionnaire a de nouveau fait savoir au Public, par un Avertissement dans la Gazette de Québec, en date du vingt-neuf Février dernier, qu'il s'adresseroit à la Législature dans la présente Session, pour obtenir le privilège exclusif d'ériger un Pont levis de péage sur ladite Rivière Ouelle.—Que le Pétitionnaire, pareillement dans la pleine confiance qu'il plairoit à la Chambre dans la présente Session de passer un Bill accordant au Pétitionnaire le même privilège exclusif qu'elle lui avoit déjà accordé dans la Session précédente de la Législature ; et forcé d'ailleurs, tant par les engagements qu'il avoit déjà contractés avec lesdits Ouvriers, que par les grandes dépenses qu'il avoit déjà faites sur la foi de la Chambre, a fait ériger en bois ledit Pont levis de péage sur ladite Rivière Ouelle, audit lieu du passage actuel du Bac, par le Sieur Jean Baptiste Bedard, Charpentier de la Ville de Québec, et nombre d'Ouvriers sous lui, d'après et suivant les principes des inventions pour lesquelles ledit Jean Baptiste Bedard a obtenu un privilège exclusif de la Législature Provinciale.—Lequel Pont levis le Pétitionnaire a laissé gratuitement à l'usage Public depuis le mois d'Octobre dernier jusqu'à présent. Le Pétitionnaire a donc recours à la Chambre, la suppliant de vouloir bien prendre en considération l'exposé ci-dessus, le plan dudit Pont levis et l'état des déboursés faits et à faire en conséquence de ladite érection, (le tout ci-joint) et passer un Bill accordant au Pétitionnaire tels Droits de péage, pouvoirs et privilèges exclusifs que la Chambre jugera convenables.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Robitaille*, Mr. *Borgia*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Clerk of this House, do lay upon the Table an Account of the Contingent Expenses thereof, from the first of May, one thousand eight hundred and fifteen, up to the present period.

They were laid upon the Table accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Accounts, now laid upon the Table by the Clerk, be referred to a Committee of five Members, that they do report thereon with all convenient speed, and have power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Languedoc*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Brehaut*,

RESOLVED, That a Special Committee of five Members be appointed, to take into consideration the Public Accounts which were laid before the House at the last Session, by order of Sir *Gordon Drummond*, and that the Committee have power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Cherrier*, do compose the said Committee.

On



Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir toutes personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Robitaille*, Mr. *Borgia*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table un Compte des dépenses contingentes d'icelle, depuis le premier de Mai Mil huit cent quinze, jusqu'au tems actuel.

Et lesdits Comptes ont été mis sur la Table en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que les Comptes contingens mis devant la Chambre par le Greffier, soient référés à un Comité de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, et avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Languedoc* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Brehaut*,

RESOLU, Qu'un Comité spécial de Cinq Membres soit nommé, pour prendre en considération les Comptes Publics qui furent mis devant la Chambre à la dernière Session, par l'ordre de Sir GORDON DRUMMOND; et que le Comité ait pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *M<sup>o</sup> Cord* et Mr. *Cherrier* composent ledit Comité.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to examine also the state of the importations and exportations of the country for the last year, and report the observations which the trade between the mother country and this country, and between this country and the other colonies or foreign countries, may suggest to them.

A Petition of *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That he has purchased, at a high price, a certain piece of ground, and a certain Bridge on props, erected many years ago over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, and opposite to the Village of the said Parish of *St. Hyacinthe*.—The Petitioner, convinced of the necessity of the existence of such a Bridge, and convinced also that benefit results therefrom to the public, and desirous of increasing the security and public utility thereof, most humbly applies to the House for the purpose of obtaining a right to build, or cause to be built, at his own expense, a Toll Bridge over the said River *Yamaska*, at or near the foot of the Cascade, with such privileges, and under such conditions, as the Legislature may grant.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Bondy*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

A Petition of *J. B. Denonville*, of *Saint Hyacinthe*, County of *Richelieu*, Miller, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That a Bridge over the River *Yamaska*, at a rapid in the

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Qu'il soit une instruction audit Comité d'examiner aussi l'état des Importations et Exportations du Pays pour l'année dernière, et de faire les observations que pourra lui suggérer l'état du Commerce entre la Mère-Patrie et ce Pays, et entre ce Pays et les autres Colonies ou Pays étrangers.

Une Pétition de *J. M. Langlois dit Germain*, de *Saint Hyacinthe*, dans le Comté de *Richelieu*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que le Pétitionnaire auroit acquis à grands frais un certain terrain et un Pont à chevalets construit depuis plusieurs années sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, et vis-à-vis le Village de ladite Paroisse de *Saint Hyacinthe* ; le Pétitionnaire convaincu de la nécessité d'un tel Pont, et de l'avantage que le Public en retire, et désirant augmenter la sûreté et utilité publique, s'adresse très-humblement à la Chambre pour être autorisé à construire ou faire construire à ses propres frais, un Pont de péage sur la dite Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, ou environ, avec les mêmes privilèges, clauses et conditions que la Législature peut accorder, et en obtenir un Acte.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Bandy* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Une Pétition de *J. B. Denonville*, de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, Meunier, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Qu'ayant désir de promouvoir le bien public, le Pétitionnaire a l'honneur d'exposer à la Chambre qu'un Pont sur une branche de la Rivière *Yamaska* à un rapide,

the said River, commonly called "*Rapide Beau regard*," would be very commodious to travellers, inasmuch as the crossing, whether by fording or the Ferry, is very dangèrous the Spring and Autumn.— And that the Petitioner, (conceiving he might thereby contribute to the public good,) proposes to cause to be erected, at the place aforesaid, a Bridge.—Wherefore the Petitioner prays, that it may please the House to take into its consideration his present Petition, and to do therein as they may deem meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom the Petition of *Jean Marie Langlois* was referred.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

The House adjourned.

---

*Monday, 20th January, 1817.*

**M**R. *James Stuart*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure, when he would receive the House with its Address; and that His Excellency had been pleased to appoint to-day, at two o'clock in the afternoon, to receive the House at the Castle of *Saint Lewis*.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House.

And being returned, Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Address, to which His Excellency had been pleased to make the following answer:

*Gentlemen*

pide, vulgairement nommé *Rapide Beau regard*, faciliteroit beaucoup les Voyageurs, vû que la Traverse, soit à gué ou en Bac est très-dangereuse le Printems. et l'Automne ; et par le moyen d'un Pont que le Pétitionnaire se propose de construire ou faire construire, il croiroit augmenter le bien public. C'est pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre, prendre en considération son humble Pétition, et ordonner ce que de droit.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jean Marie Langlois*.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

La Chambre s'est ajournée,

*Lundi, 20e. Janvier, 1817.*

**M**R. *James Stuart*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir la Chambre avec son Adresse : et qu'il avoit plû à Son Excellence de fixer ce jour à deux heures de l'après-midi, pour recevoir la Chambre au Château *Saint Louis*.

A l'heure fixée Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, avec l'Adresse de cette Chambre.

Et étant de retour, Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec son Adresse, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :—

*Messieurs*

*Gentlemen of the House of Assembly,*

The assurances you give me of your readiness to co-operate in such measures as the present exigencies may render necessary, and the zeal you express for the public welfare, afford me the highest satisfaction, and demand my warmest thanks.

The opinion expressed in your Address, which relates personally to myself, cannot but be highly gratifying to me; and you may rest assured, that the same motives which influenced my conduct in *Nova-Scotia*, will be steadily adhered to by me, whilst I have the honour of administering the government of *Lower-Canada*.

Mr. Speaker communicated to the House a Report, received by him from the Clerk, of the present state of the Library, pursuant to a Standing Order of the tenth of March, one thousand eight hundred and two.

Mr. Speaker also communicated to the House, the Clerk's Report relating to the Extra Assistants in his Office.

A Petition of *Philippe Panet*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *A. Stuart*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioner, in the design of acquiring, in a regular manner, the profession of Advocate, Attorney and Counsel, bound himself to serve as a Clerk during five entire consecutive years, under *Jean Antoine Panet*, Esquire, Advocate, by Act passed before Mr. *Jean Bélanger*, and his colleague Notaries Public, bearing date the third December, one thousand eight hundred and eleven, and after the decease of the said *Jean Antoine Panet*, which happened on the seventeenth of May, one thousand eight hundred and fifteen, under *Alexis Caron*, Esquire, Advocate, by Act passed before the same Notaries, bearing date the eighteenth of May, one thousand eight hundred and fifteen.—That so being in a state of Clerkship, in the manner appointed by the said Act passed on the third of December, one thousand eight hundred and eleven, he afterwards, to wit, on the twenty-fifth of May, one thousand eight hundred and twelve, received a Commission in the  
Militia,

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Les assurances que vous venez de me donner de votre promptitude à coopérer dans toutes mesures que les circonstances actuelles peuvent rendre nécessaires, et le zèle que vous exprimez pour le bien public, m'occasionnent la plus vive satisfaction, et exigent mes remerciemens les plus sincères.

L'opinion relative à moi-même contenue dans votre Adresse, n'a pu m'être que très-agréable ; et vous pouvez être persuadés que les mêmes motifs qui ont servi de guide à ma conduite dans la *Nouvelle-Ecosse*, seront strictement suivis pendant que j'aurai l'honneur d'administrer le Gouvernement du *Bas-Canada*.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport qu'il a reçu du Greffier, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, conformément à un Ordre permanent du Dixième Mars mil huit cent deux.

Mr. l'Orateur a aussi communiqué à la Chambre le Rapport du Greffier concernant les Ecrivains extraordinaires dans son Office.

Une Pétition de *Philippe Panet*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Andrew Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que le Pétitionnaire, dans la vue de parvenir régulièrement à la Profession d'Avocat, Procureur et Conseil, se seroit engagé de servir comme Clerc Avocat pendant cinq années entières et consécutives à *Jean Antoine Panet*, par Acte passé devant Maître *Jean Belanger* et son Confrère, Notaires Publics, en date du trois Décembre, Mil huit cent onze ; et depuis le décès dudit *Jean Antoine Panet*, avenu le dix-sept Mai Mil huit cent quinze, à *Alexis Caron*, Ecuyer, Avocat, par Acte passé devant les mêmes Notaires, en date du dix-huit Mai Mil huit cent quinze.—Qu'étant ainsi en Cléricature conformément audit Acte du trois Décembre Mil huit cent onze, il auroit été le vingt-cinq Mai Mil huit cent douze commissionné Officier, et ordonné par le Gouvernement de joindre la Milice Incorporée, et ce en vertu du Statut Provincial de la cinquante-deuxième George Trois, qui n'exemptoit nullement le Pétitionnaire et ne permettoit même point de substituer.—Qu'ensuite les Etats-Unis de l'*Amérique* ayant déclaré la Guerre à la *Grande-Bretagne*, et menaçant

Militia, and was accordingly ordered by the Government to join the Embodied Militia, which was done in virtue of the Provincial Statute fifty-second Geo. III. a Statute under which the Petitioner possessed no ground of exemption, nor had the power of delegating a substitute. That the United States of *America* having declared War against *Great Britain*, and threatening this Colony with immediate invasion, the Petitioner, although originally bound to serve for ninety days only, was compelled by Law as well as urged by his own zeal and loyalty, to continue to serve in the Militia until Peace was made; in doing which, he trusts he has well deserved of his country.—That the Petitioner has completed five years of Clerkship, excepting, however, out of that period, the portion of time during which he was absent on service upon the frontiers and in *Upper-Canada*, in the defence of his country, as aforesaid.—Lastly, that the Petitioner, although at present competently qualified, would, under the existing Law, be obliged to continue to serve as a Clerk for a further portion of time equal to that of his aforesaid absence, before it will become possible to obtain admission to practise as an Advocate, Attorney and Counsel, whence would result considerable delay and detriment to the Petitioner.—Wherefore the Petitioner humbly applies to the House, praying that his case be taken into consideration, and that such Act for his relief be passed, as the House, in its wisdom, may deem meet.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vézina*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the City of *Quebec*, and adjacent parts, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read;—  
SETTING FORTH:—That the existing Law regulating the currency and value of Coin, being insufficient with respect to Copper Coin, there  
has



menaçant cette Colonie d'une invasion prochaine, le Pétitionnaire, qui, dans le principe ne devoit rester en service que l'espace de quatre-vingt-dix jours, auroit été nécessité, tant par obéissance à la Loi, que par zèle et loyauté, de continuer de servir dans la Milice jusqu'à la Paix ; en quoi le Pétitionnaire se flatteroit d'avoir bien mérité de sa Patrie.—Que le Pétitionnaire auroit maintenant parachevé ses cinq années de Cléricature à l'exception du tems qu'il auroit été absent sur les frontières et dans le *Haut-Canada*, pour la défense de son Pays tel que ci-dessus mentionné. Enfin que quoique le Pétitionnaire pourroit dès maintenant justifier de sa capacité, il lui faudroit néanmoins en vertu de la Loi actuellement en force, continuer de servir comme Clerc un aussi long espace de tems que celui de son absence avant que de pouvoir être admis à pratiquer comme Avocat, Procureur et Conseil ; ce qui lui causeroit un retardement et un dommage considérable. C'est pourquoi le Pétitionnaire a recours à la Chambre pour qu'elle daigne prendre en considération ces exposés, et passer en conséquence tel Acte en sa faveur que dans sa sagesse elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport à la Chambre avec toute la dépêche convenable ; avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vézina* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers habitans de *Québec*, et de ses environs, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue ; — EXPOSANT : — Que la Loi maintenant en force qui règle le cours et la valeur des Monnoies, étant insuffisante, en ce qui regarde les espèces de cuivre, il s'en est dernièrement introduit en circulation une prodigieuse quantité, dont une grande proportion étant depuis tom-  
K
bée en

has recently been introduced into circulation a prodigious quantity of Copper, of which a large proportion having since become depreciated, the Petitioners, in common with the public at large, are thereby exposed to serious inconvenience, and even to an actual loss, with respect to so much of that Copper as has lost its currency, and remains upon their hands.—That the class of poor, in particular, is deprived of the power of purchasing Bread, and the other necessaries of life, the whole means possessed by many persons of that class consisting of that species of money.—That the money possessed by the lower and unenlightened class of people, consisting chiefly of Copper, it is much to be desired that such coin should bear a certain stamp, and be of a known weight, determined by Law, in order that the public may in future be relieved from such imposition as it has heretofore suffered.—The Petitioners submit, that the Act in question is, in other respects, also insufficient, as they are ready to show when called upon. Wherefore the Petitioners humbly pray, that their present Petition be taken into consideration, and such amendments made to the Provincial Statute forty-eighth George III. Chapter Eighth, which establishes the weight and rates at which monies shall pass current in this Province, in order to put an end to the abuses heretofore existing with respect to such Copper Coin, or to apply such other remedy, as the House, in its wisdom, may deem meet.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

A Petition of *Timothe Dufour*, Yeoman, of the County of *Northumberland*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Panet*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That it would be of great public benefit that there should be a Bridge over the River of *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*,  
in

bée en décrédit, les Pétitionnaires se trouvent par là, en commun avec le Public en général, exposés à de sérieux inconvéniens, aussi bien qu'à une perte réelle, par rapport à celles qui n'ont plus de cours et qui leur restent entre les mains ; que la classe des Pauvres surtout, se trouve réduite à ne pas pouvoir se procurer de pain, ni les autres nécessités de la vie, avec ces espèces, qui, chez un grand nombre d'entre eux, composent tous leurs moyens présens ; que les coppres étant principalement la Monnoie du bas peuple, classe peu instruite, il seroit très-désirable que ces pièces eussent une empreinte et même un poids connus et spécifiés par la Loi, afin que le Public puisse à l'avenir se soustraire aux impositions qu'il a souffertes jusqu'à présent. Les Pétitionnaires soumettent que sous d'autres rapports l'Acte en question n'est pas non plus suffisant ; ce qu'ils sont prêts à démontrer plus particulièrement lorsqu'on l'exigera d'eux. D'après l'exposé ci-dessus, les Pétitionnaires supplient humblement que leur présente requête soit prise en considération, et qu'il soit fait tels amendemens à l'Acte Provincial de la quarante-huitième année de sa présente Majesté, Chapitre huit, qui règle les Poids et Taux des Monnoies courantes en cette Province, pour mettre fin aux abus qui ont jusqu'ici existé par rapport auxdites espèces de cuivre, ou apporter tel autre remède que la Chambre dans sa sagesse trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Bellet* et Mr. *Languedoc* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Timothé Dufour*, du Comté de *Northumberland*, Cultivateur, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Panet*, laquelle a été reçue et lue :—EXPOSANT :—Qu'il seroit avantageux au Public qu'il y eût un Pont sur la Rivière de la *Malbaie*, Paroisse *Saint Etienne*, dans le Comté susdit, près de l'Eglise ou aussi près que les circonstances pourroient le permettre.—Que le Pétitionnaire

in the County aforesaid, near the Church, or as near thereto as circumstances will permit.—That the Petitioner gave public notice in the *Quebec Gazette*, dated the thirty-first of July last, that he should apply to the Legislature to obtain an exclusive right to build the Toll Bridge now prayed for.—Wherefore the Petitioner prays the House will please to pass a Bill to authorise him to build the said Toll Bridge over the said River, subject to such rules and regulations, and upon such conditions, as in its wisdom, the House may deem meet.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. *Panet*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Militia, be considered in a Committee of the whole House to-morrow.

RESOLVED, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, which relates to the Internal Communications of the Province, be considered in a Committee of the whole House on Wednesday next.

RE-

a donné avis public dans la Gazette de Québec, en date du Trente et un Juillet dernier, qu'il s'adresseroit à la Législature pour obtenir le privilège exclusif de bâtir le Pont de péage maintenant demandé.—C'est pourquoi le Pétitionnaire a recours à la Chambre, pour la prier de passer un Bill l'autorisant à bâtir ledit Pont de péage sur ladite Rivière, sous tels règles, réglemens, clauses et conditions qu'elle trouvera convenables dans sa justice et sagesse.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que Mr. *Panet*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Sherwood* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à la Milice soit considérée dans un Comité de toute la Chambre demain.

RESOLU, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport aux Communications intérieures de de la Province, soit considérée dans un Comité de toute la Chambre Mercredi prochain.

RE-

**RESOLVED**, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, which relates to the encouragement of Agriculture, be referred to the Grand Committee on Agriculture and Commerce.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Lagueux*,

**RESOLVED**, That that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, which relates to the encouragement of Commerce, be referred to the same Committee.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Robitaille*,

**ORDERED**, That Mr. *Languedoc* have leave to bring in a Bill to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holidays, in the Country Parishes of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned.

*Tuesday,*

RESOLU, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'encouragement de l'Agriculture, soit référée au Grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'encouragement du Commerce, soit référée au même Comité.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que Mr. *Languedoc* ait la permission d'introduire un Bill, qui pourroit au maintien du bon Ordre, les jours de Fêtes et Dimanches, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill qui continue un Acte passé dans la Cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi,*

Tuesday, 21st January, 1817.

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That the Resolution of this House, of the sixteenth instant, for appointing a Committee to keep up a good understanding between the two Houses, be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Vézina*,

ORDERED, That the Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein mentioned," be read a second time to-morrow.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Pierre Casgrain*, Esquire, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, and is as followeth :

Your Committee having ascertained that the Petitioner has, in all respects, complied with the rules established by this House, respecting the introduction of Petitions praying for exclusive privileges, is of opinion, that it would be expedient to grant the prayer of the said Petition, upon condition that the Petitioner shall execute whatever works are necessary for rendering the ascents of the Bridge of River *Ouelles* commodious and easy.

Mr.



Mardi, 21e. Janvier, 1817.

**S**UR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que la Résolution de cette Chambre du seize du courant, pour nommer un Comité de bonne correspondance entre les deux Chambres, soit communiquée au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Vézina*,

ORDONNE', Que le Bill pour continuer un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui règle les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée," soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité s'étant assuré que le Pétitionnaire s'étoit en tout conformé aux Règles établies par cette Chambre pour l'introduction des Pétitions demandant un privilège exclusif, est d'opinion que ladite Pétition devroit être accordée ; à condition que le Pétitionnaire fera les ouvrages nécessaires pour rendre les montées du Pont de la Rivière *Ouelle* praticables et aisées.

L.

Mr.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Malbœuf*, for leave to bring in a Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll for passing a Bridge built over the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Sherwood*, moved, in amendment to Mr. *Taschereau's* motion, to strike out all the words after "moved," and insert the following: "that the Report on Mr. *Casgrain's* Petition be recommitted to the same Committee, with an instruction to ascertain whether the Bridge is really built, and if the statement in the Petition, relating to the cost of the Bridge, is correct, and report thereon to the House."

The House divided on the question :

Yeas 10

Nays 18.

So it passed in the negative.

Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Sherwood*, moved, in amendment to Mr. *Taschereau's* motion, to strike out all the words after "moved," and insert, "that the Report made be recommitted to the same Committee."

The House again divided :

Yeas 16

Nays 13

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was then put, and agreed to unanimously, and

**RESOLVED**, That the said Report be recommitted to the same Committee.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Malbœuf*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill, pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de Péage pour passer sur un Pont construit sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*.

Mr. *Vanfelson* a proposé en amendement à la Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Sherwood*, De retrancher tous les mots après "proposé," et d'insérer les suivans : "Que le Rapport sur la Pétition de Mr. *Casgrain*, soit référé de nouveau au même Comité, avec une instruction de constater si le Pont est réellement bâti, et si les Etats mentionnés dans la Pétition relativement au coût dudit Pont, sont corrects, et en faire rapport à la Chambre."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 10  
Contre 18

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Vézina* a proposé en amendement à la Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Sherwood*, De retrancher tous les mots après "proposé," et d'insérer, "Que le Rapport qui vient d'être fait soit référé de nouveau au même Comité."

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 16  
Contre 13

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question principale, telle qu'amendée, a été alors mise et accordée unanimement, et

RESOLU, Que ledit Rapport soit référé de nouveau au même Comité.

A Petition of *Joseph Roy*, of the City of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. Sherwood*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That the erecting of a Bridge over River *Jésus*, from the Village of *Terrebonne* to the *Isle Jésus*, in the lower part of the said Village, below the Church of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, would greatly improve the said Village of *Terrebonne*, and promote the conveniency and facility of intercourse of the inhabitants and travellers in that part of the District of *Montreal*.—That the Petitioner, having already made preparations for that purpose, is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above-mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorising the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge, in the Petitioner, his heirs and assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Toll thereon, such rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper, for the term of fifty years, and from thence 'till the public shall see fit to pay the Petitioner the amount of the value of the said Bridge.—The Petitioner therefore prays, that the House will take his Petition into consideration, and pass an Act in his favour, for the purposes aforesaid.

On motion of *Mr. Sherwood*, seconded by *Mr. Malbœuf*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That *Mr. Sherwood*, *Mr. Richer*, *Mr. Malbœuf*, *Mr. La-combe*, and *Mr. Ferré*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House to resolve itself into a Grand Committee on Courts of Justice, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

*Mr. Speaker* left the Chair.

*Mr.*

Une Pétition de *Joseph Roy*, de la Cité de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par *Mr. Sherwood*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Jésus*, du Village de *Terrebonne*, dans l'île *Jésus*, dans la partie d'en bas dudit Village, audessus de l'Eglise de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, amélioreroit beaucoup ledit Village de *Terrebonne*, et augmenteroit l'aisance et la facilité de la communication des habitans et des voyageurs dans cette partie du District de *Montréal*.—Que le Pétitionnaire s'étant déjà procuré des fonds à cette fin, se propose d'ériger et maintenir à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière, à l'endroit susdit, si le Parlement Provincial veut l'y autoriser, et le déclarer revêtu de la propriété dudit Pont, pour lui, ses hoirs et ayans cause, pendant l'espace de Cinquante ans, et de là jusqu'à ce que le Public trouve à propos de payer au Pétitionnaire la valeur dudit Pont, avec le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. Pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce que la Chambre daigne prendre sa Pétition en considération, et passer un Acte en sa faveur pour les fins y proposées.

Sur Motion de *Mr. Sherwood*, secondé par *Mr. Malbœuf*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable; avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que *Mr. Sherwood*, *Mr. Richer*, *Mr. Malbœuf*, *Mr. Lacombe* et *Mr. Ferré* composent ledit Comité,

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur les Cours de Justice.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

*Mr. l'Orateur* a laissé la Chaire.

*Mr.*

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

The Order of the Day, for the House in Committee, on that part of His Excellency's Speech which relates to the Militia, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is necessary to renew the Militia Acts, with some amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

RESOLVED, That a Special Committee of seven Members be appointed, to prepare and report a Bill in conformity to the said Resolution, and that the Committee have power to send for persons and papers.

OR-

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence, qui a rapport à la Milice.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de renouveler les Actes de Milice, avec quelques amendemens,

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

RESOLU, Qu'il soit nommé un Comité spécial de Sept Membres, pour préparer et faire rapport d'un Bill, conformément à ladite Résolution, et que ledit Comité ait pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

OR-

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Gugy*, Mr. *Vézina*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,  
The House adjourned.

---

*Wednesday, 22d January, 1817.*

**G**EORGE WATERS ALLSOPP, Esquire, Member for the County of *Hampshire*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his Seat in the House.

Mr. *Vanfelson*, from the Committee to whom was referred the Petition of divers Mechanics of the City and environs of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same. And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth :

Your Committee, in order to ascertain the truth of the statements of the said Petition, examined the following witnesses :—

Mr. *Robert Cairns* attended before your Committee, and informed it,—That a Society was formed in November, one thousand eight hundred and ten, by common agreement, among a number of Mechanics, of whom he was one, under the name of *Quebec Friendly Society*, of which he was President, and Mr. *John Darling* Vice-President ; and that the Book now transmitted, marked A, contained all the rules and regulations for the government of the said Society.—That the funds of the Society amount to four hundred pounds currency, or thereabouts, and that there are sixty Members.—That since the establishment of the Society, considerable assistance has been given to those



ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Gugy*, Mr. *Vézina*, Mr. *Bellet* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 22e. Janvier, 1817.*

**G**EOURGE WATERS ALLSOPP, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Hampshire*, ayant prêté le Serment, conformément à la Loi, devant les Commissaires, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

Mr. *Vanfelson*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de divers Artisans de la Cité de *Québec*, et de ses environs, a fait rapport que le Comité avoit examiné les allégués de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, une fois en entier, comme suit :

Votre Comité, pour s'assurer de la vérité des allégués de la Pétition, a entendu les témoins suivans :—

Mr. *Robert Cairns* a paru devant votre Comité, et l'a informé qu'une Société fut formée en Novembre Mil huit cent dix, par un accord mutuel, entre lui et un grand nombre d'autres Artisans, sous le nom de "*Quebec Friendly Society*," dont il fut élu Président, et Mr. *John Darling* Vice Président, et que le Livre maintenant transmis cotté A, contenoit tous les Règlements et Règles pour la conduite de ladite Société.—Que les fonds de la Société se montent maintenant à Quatre cens Livres courant ou environ, et que le nombre des Membres est soixante.—Que depuis l'établissement de la Société, des secours considérables ont été accordés à ceux des Membres qui, par accident ou maladie ne pouvoit vaquer à

M

leurs

those Members whom accident or sickness has disabled from attending to their daily business.—That the Society suffers much inconvenience from its not possessing sufficient authority for disposing of its capital, and enforcing its rules and regulations, and is therefore desirous of being put on the same footing with the Benevolent Society of *Quebec*.—That, with the exception of two Members, the Society consists wholly of Mechanics, and that it is desirous of being limited, for the future, to the admission of Mechanics alone.—That the entrance money of the Benevolent Society of *Quebec*, is two guineas, whereas the entrance money of the Society in question, is only twenty shillings.—That he at present acts as Treasurer to the Society, and *Mr. Jeremiah Wright* as Secretary.

Messieurs *Wright*, *Clearihue*, and *Organ*, were introduced, and the evidence of *Mr. Cairns* having been read to them, they approve and confirm the same in all respects.

Your Committee having taken into consideration the contents of the aforesaid Petition, and examined the witnesses before named, is of opinion, that the Petitioners ought to obtain a Bill for their incorporation, in like manner as has been done with respect to the *Quebec* Benevolent Society.

*Mr. Viger*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth :

The Committee having ascertained that the Petitioner, *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, has complied with the formalities required with respect to the introduction of private Bills, is of opinion that the prayer of the Petition ought to be granted.

On motion of *Mr. Viger*, seconded by *Mr. Huot*,

OR-

leurs occupations journalières.—Que la Société souffre beaucoup d'inconvéniens en ce qu'elle ne jouit pas d'une autorité suffisante, pour placer ses fonds et mettre en force ses Règles et Règlements, et désire en conséquence être mise sur le même pied que la Société Bienveillante de Québec. Qu'à l'exception de deux Membres, la Société est absolument composée d'Artisans, et qu'elle désire à l'avenir être entièrement restreinte à n'admettre que des Artisans.—Que l'argent d'entrée dans la Société Bienveillante de Québec est de deux Guinées, au lieu que l'argent d'entrée de cette Société n'est que de Vingt Shélings. Qu'il agit aussi maintenant comme Trésorier de ladite Société, et Mr. *Jeremiah Wright* comme Secrétaire.

Messieurs *Wright*, *Clearihue* et *Organ* ont été introduits, et le témoignage de Mr. *Cairns* leur ayant été lu, ils l'ont approuvé et confirmé en son entier.

Votre Comité ayant pris le contenu de ladite Pétition en considération, et entendu les Temoins ci-dessus nommés, est d'opinion que les Pétitionnaires doivent obtenir un Bill pour les incorporer, à l'imitation de la Société Bienveillante de Québec.

Mr. *Viger*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Jean Marie Langlois*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier comme suit :

Le Comité s'est assuré que le Pétitionnaire *Jean Marie Langlois* dit *Germain* s'étoit conformé aux formalités requises pour l'introduction des Bills privés, et est d'opinion que la demande du Pétitionnaire doit être accordée.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDERED, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein mentioned," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon as they shall deem fit, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Brehaut*, Mr. *Lacombe*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

The House being informed that *A. W. Cochran*, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was waiting at the Door, he was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency, which Message was read, all the Members of the House being uncovered, and the same is as followeth :—

ORDONNE', Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Réglemens pour ledit Pont.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Conformément à l'ordre, le Bill pour continuer un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui règle les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui ainsi qu'il avisera, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Brehaut*, Mr. *La combe* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

La Chambre ayant été informée que *A. W. Cochran*, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, étoit à la porte ; il a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence, lequel Message a été lu, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

## J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

THE GOVERNOR IN CHIEF signifies to the House of Assembly, that the Bill intituled, "An Act to grant a Salary to the Speaker of the House of Assembly of *Lower-Canada*, to enable him to support the dignity of his Office, during the present Provincial Parliament," which on the twenty-fifth day of March, in the year one thousand eight hundred and fifteen, was reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, has been laid before His Royal Highness the Prince Regent, in Council, and that His Royal Highness the Prince Regent, in the name and on the behalf of His Majesty, was most graciously pleased to assent to the same, as appears by the notification thereof, contained in a Dispatch to the Governor in Chief, from the Earl *Bathurst*, one of His Majesty's Principal Secretaries of State, bearing date the first day of July, one thousand eight hundred and sixteen.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*January 22d, 1817.* }

And then he withdrew.

The Order of the Day, for the House to resolve itself into a Grand Committee on Agriculture and Commerce, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gugy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Gugy* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He

J. C. SHERBROOKE, Gouverneur en Chef.

LE Gouverneur en Chef annonce à la Chambre d'Assemblée que le Bill, intitulé, "Acte pour accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, afin de le mettre en état de maintenir la Dignité de sa Charge, durant le présent Parlement Provincial," lequel a été réservé, le Vingt-cinquième jour de Mars, dans l'année Mil huit cent quinze, pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, a été mis devant Son Altesse Royale le Prince Régent en Conseil; et qu'il a gracieusement plû à Son Altesse Royale le Prince Régent, au nom et de la part de Sa Majesté, de consentir à icelui, ainsi qu'il paroît par la notification contenue dans une Dépêche au Gouverneur en Chef, par le Comte *Bathurst* un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, en date du premier jour de Juillet Mil huit cent seize.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
le 22 Janvier, 1817. }

Et alors il s'est retiré.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité d'Agriculture et de Commerce.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gugy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Gugy* a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

En

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

The said Resolutions are as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that provision be made for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, and between this Province and the Mother Country and the British Colonies.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient that Duties be imposed upon certain articles imported into this Province or exported from it, and that Drawbacks be allowed in certain cases.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is necessary to encourage Agriculture by premiums or rewards, and by facilitating the means of making experiments.

Mr. *Languedoc* moved, seconded by Mr. *Brehaut*, that the question of concurrence be now put upon the said Resolutions.

The House divided upon the question :

Yeas 24

Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The first Resolution of the Committee was then read.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*, moved, in amendment thereto, to leave out the words " and between this Province and the Mother Country and the British Colonies."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 17

Nays 12

So it was carried in the affirmative.

The



En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier.

Lesdites Résolutions sont comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que des Provisions soient faites pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, et entre cette Province et la Mère-Patrie, et les Colonies Britanniques.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que des droits soient imposés sur certains articles qui entrent dans cette Province ou en sont exportés, et que des rabais soient alloués en certains cas.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire d'encourager l'Agriculture par des premiums ou récompenses, et en facilitant les moyens de faire des expériences.

Mr. *Languedoc* a proposé, secondé par Mr. *Brehaut*, Que la Question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 24  
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE**, en conséquence.

La première Résolution du Comité a été alors lue.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Allsopp*, De retrancher les mots " et entre cette Province et la Mère-Patrie, et les Colonies Britanniques."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement :

Pour 17  
Contre 12

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

N

La

The question was then put upon the first Resolution, as amended.

The House again divided :

Yeas 17

Nays 12

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That provision be made for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*.

Read the second Resolution of the Committee.

Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Taschereau*, moved, in amendment thereto, to leave out the words " or exported from it."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 17

Nays 15

So it was carried in the affirmative.

The question was then put upon the second Resolution, as amended.

The House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Taschereau*, *Cherrier*, *Mayrand*, *Richer*, *Déligny*, *Fournier*, *Allsopp*, *Dessaulles*, *Robitaille*, *M'Cord*, *Panet*, *Lacombe*, *Bruneau*, *Brehaut*, *Cuvillier*, and *Languedoc*.

Nays,

Messieurs *Vézina*, *Gugy*, *A. Stuart*, *Viger*, *James Stuart*, *Borgia*, *Dumont*, *Dénéchau*, *Bellet*, *Gauxreau*, *Sherwood*, *Huot*, *Ferré*, *Malbauf*, and *Lagueux*.

So

La Question a été alors mise sur la première Résolution telle qu'amendé.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 17  
Contre 12

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que des Provisions soient faites pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique.

Lu la seconde Résolution du Comité.

Mr. *Languedoc* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Taschereau*, De retrancher les mots " ou en sont exportés."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement :

Pour 17  
Contre 15

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La Question a été alors mise sur la seconde Résolution telle qu'amendée.

La Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Taschereau*, *Cherrier*, *Mayrand*, *Richer*, *Déligny*, *Fournier*, *Allsopp*, *Dessaulles*, *Robitaille*, *M'Cord*, *Panet*, *Lacombe*, *Bruneau*, *Brehaut*, *Cuvillier* et *Languedoc*.

Contre

Messieurs *Vézina*, *Gugy*, *Andrew Stuart*, *Viger*, *James Stuart*, *Borgia*, *Dumont*, *Dénéchau*, *Bellet*, *Gauvreau*, *Sherwood*, *Huot*, *Ferré*, *Malbœuf* et *Lagueux*.

N 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Read the third Resolution of the Committee.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Cherrier, Mayrand, Taschereau, Déligny, Fournier, Viger, Allsopp, Robitaille, Lacombe, Brehaut, Cuillier, Languedoc, and Bruneau,*

Nays,

Messieurs *Huot, Vézina, Gogy, A. Stuart, James Stuart, Borgia, Dumont, Dénéchau, M'Cord, Bellet, Gauvreau, Sherwood, Ferré, Malbœuf, and Lagueur.*

So it passed in the negative.

The Order of the Day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to Internal Communications, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Panet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Panet* reported, that the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
**RÉSOLU**, en conséquence.

Lu la troisième Résolution du Comité.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Cherrier, Mayrand, Taschereau, Dégigny, Fournier, Viger, Allsopp, Robitaille, Lacombe, Brehaut, Cuvillier, Languedoc* et *Bruneau*.

Contre

Messieurs *Huot, Vézina, Gugy, Andrew Stuart, James Stuart, Borgia, Dumont, Dénéchau, M<sup>e</sup> Cord, Bellet, Gauvreau, Sherwood, Ferré, Malbœuf* et *Laguëux*.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur cette partie de la Harangue de Son Excellence, qui a rapport aux Communications intérieures.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Panet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Panet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**ORDONNE**, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RÉSOLU**, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr.

Mr. *A. Stuart*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Philippe Panet*, Esquire, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, and is as followeth :

Your Committee having ascertained that the facts set forth in the Petition are well founded, is of opinion, that a Bill ought to be introduced in favour of the Petitioner, for the purpose of enabling him to practise in all the Courts of Justice in this Province, as Advocate, Attorney and Counsel, after having undergone an examination according to Law.

On motion of Mr. *Andrew Stuart*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That Mr. *Andrew Stuart* have leave to bring in a Bill for the relief of *Philippe Panet*, Esquire.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Mr. *Panet*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Timothé Dufour*, of *Malbaie*, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, and is as followeth :

Your Committee having ascertained that the Petitioner has, in all points, complied with the regulations established by this House, relative to the introduction of Petitions praying for grants of exclusive privileges, is of opinion, that the allegations of the said Petition are well founded, and that a Toll Bridge over the River *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*, would be of great public utility.

On

Mr. *Andrew Stuart*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Philippe Panet*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier, et est comme suit :

Votre Comité s'est assuré que les faits contenus dans la Pétition sont fondés, et est d'opinion qu'un Bill doit être introduit en faveur du Pétitionnaire, pour le mettre en état de pratiquer dans toutes les Cours de Justice en cette Province, comme Avocat, Procureur et Conseil, après avoir subi un examen suivant la Loi.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart* ait la permission d'introduire un Bill en faveur de *Philippe Panet*, Ecuyer.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Mr. *Panet*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Timothé Dufour*, de la *Malbaie*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné le contenu, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier, et est comme suit :

Votre Comité s'étant assuré que le Pétitionnaire s'étoit en tout conformé aux Règles établies par cette Chambre, pour l'introduction des Pétitions demandant des privilèges exclusifs, est d'opinion que les allégués de ladite Pétition sont fondés, et qu'un Pont de péage sur la Rivière *Malbaie*, Paroisse *Saint Etienne*, seroit d'une grande utilité publique.

Sur

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Panet* have leave to bring in a Bill to authorise *Timothé Dufour* to erect a Toll Bridge over the River *Malbaie*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *Andrew Stuart*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That this House will, on the twenty-ninth day of January instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Tables of Fees established in the Provincial Court of Appeals, and the Courts of King's Bench of the several Districts of this Province.

ORDERED, That the Clerk of the Provincial Court of Appeals, and the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the several Districts of this Province, and of the Provincial Court at *Three-Rivers*, be respectively ordered peremptorily to lay before this House, on or before the twenty-ninth day of January instant, certified copies of the Tables of Fees for Attornies practising in the said Courts, and for the Sheriffs, Prothonotaries, Clerk, and other Officers of the same, established in the said Courts, of which they are respectively Clerk and Prothonotaries.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Sherwood* have leave to bring in a Bill for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

OR-



Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que Mr. *Panet* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Timothé Dufour* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Malbaie*.

En conséquence il a présenté le dit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que le Vingt-neuf du mois courant cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération les Tarifs des Honoraires établis dans la Cour Provincial d'Appel et dans les Cours du Banc du Roi des différens Districts de cette Province.

ORDONNE', Qu'il soit péremptoirement ordonné au Greffier de la Cour Provincial d'Appel, et aux Protonotaires des Cours du Banc du Roi pour lesdits Districts, et de la Cour Provinciale aux *Trois Rivières*, de mettre devant cette Chambre d'ici au Vingt-neuvième jour de Janvier courant, des copies certifiées des Tarifs d'honoraires pour les Procureurs qui pratiquent dans lesdites Cours, et pour les Shérifs, Protonotaires, Greffiers et autres Officiers d'icelles, établis dans lesdites Cours, dont ils sont respectivement Greffiers et Protonotaires.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood* ait la permission d'introduire un Bill pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*A-mérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

Then, on motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Fournier*,

The House adjourned 'till Friday next.

*Friday, 24th January, 1817.*

**M**R. *Vanfelson*, from the Committee to whom were referred the Accounts of Disbursements and Contingencies of the House, from the first of May, one thousand eight hundred and fifteen, to the fifteenth of January, one thousand eight hundred and seventeen, reported, that the Committee had examined the same, and had formed an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and the same is as followeth,

*For the said Report, see Appendix (A.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Report.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for the sum of three thousand six hundred and sixty-five pounds, nineteen shillings and ten pence halfpenny, currency, to which printing the Journals of the last Session, Bills, and other Papers, making Indexes to the Eighth and Twenty-fifth Volumes of the Journals, additional Books and Boxes for the Library, Furniture for, and repairs to, the  
Rooms

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Fournier*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi, 24e. Janvier, 1817.*

**M**R. *Vanfelson*, du Comité auquel avoient été référés les Comptes des déboursés et contingens de la Chambre, depuis le premier Mai Mil huit cent quinze, au quinziesme Janvier Mil huit cent dix-sept, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et ledit Rapport est comme suit :

*Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant qu'il lui plaise faire sortir son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la Somme de Trois Mille six cent soixante et cinq Louis, dix-neuf Shelings et vingt et un Sous courant, à laquelle se montent l'Impression des Journaux de la dernière Session, des Bills et autres Papiers, les Index des Huitième et Vingt-cinquième Volumes des Journaux, les nouveaux Livres et les Boêtes pour la Bibliothèque, l'Ameublement et les Ré-

Rooms allotted for the use of the Assembly, Extra Clerks, Deputy Sergeant at Arms, Special and other Messengers and Servants Wages, Stationary, Fire Wood, Coals, Candles, Water, and other Contingent Expenses, from the first of May, one thousand eight hundred and fifteen, to the fifteenth of January, one thousand eight hundred and seventeen, do amount, including the sum of two thousand seven hundred and twenty-seven pounds, nine shillings and seven pence, already paid on account, under an Address of this House of the third February, one thousand eight hundred and sixteen, and divers Letters of Credit obtained by the Clerk of this House; and that the aforesaid sum be charged to the Fund by Law appropriated for that purpose, and if the said Fund is insufficient, that this House will make good the same.

ORDERED; That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Davidson*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

A Petition of divers Merchants and inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That by an Act passed by the Legislature of this Province, in the forty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for building a new Market House in the City of *Montreal*, for removing part of the Stalls in the old Market Place, and regulating the same, and to authorise the borrowing a certain sum of money for those purposes," the Magistrates of the said City of *Montreal* were empowered to cause to be erected a suitable and convenient Market House, with Stalls, in the said City of *Montreal*.—That by the seventh section of the said Act, it is especially enacted, that any Stalls of the said Hall, which are unlet for the sale of Butchers Meat, may, by the said Magistrates, be let out to hire for the purpose of selling and exposing to sale Grain or any other Provisions; and that in like manner, the said Justices may let out to hire the space under cover along the sides of the said new Market House, for the sale of all sorts of Fruit and Vegetables.—That notwithstanding the premisses, the said  
Magis-

parations des Chambres données pour l'usage de l'Assemblée, les Gages des Commis extraordinaires, du Député Sergent d'Armes, des Messagers spéciaux et autres, la Papeterie, le Bois de Chauffage, le Charbon, la Chandelle, l'Eau et les autres Dépenses contingentes, depuis le Premier Mai Mil huit cent quinze, jusqu'au Quinze Janvier mil huit cent dix-sept, y comprenant la Somme de Deux Mille sept cent vingt-sept Louis, neuf Shelings et quatorze Sous, déjà payée à compte sur une Adresse de cette Chambre du Trois de Février Mil huit cent seize et diverses Lettres de Crédit obtenues par le Greffier de cette Chambre ; et que ladite Somme soit chargée sur le Fonds approprié par la Loi pour cette fin, et si ledit Fonds est insuffisant, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE', Que Mr. Vanfelson, Mr. Cuvillier, Mr. Sherwood et Mr. Davidson présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Une Pétition de divers Marchands et habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. Viger, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que par Acte passé dans la Quarante-septième année du Règne de Sa présente Majesté, par la Législature de cette Province, intitulé, " Acte pour ériger une nouvelle Halle de Marché dans la Cité de *Montréal*, et pour enlever partie des Etaux dans l'ancien Marché, et faire des réglemens à cet égard ; et pour autoriser l'emprunt d'une somme d'argent pour ces objets," les Magistrats de ladite Ville de *Montréal* ont été autorisés à faire ériger une Halle de Marché commode et convenable, avec des Etaux dans ladite Ville de *Montréal*.—Que par le septième article du susdit Acte, il est spécialement statué que les Etaux de ladite Halle qui ne seront pas occupés pour la vente des Viandes de Boucherie, seront loués par lesdits Magistrats, pour y vendre et exposer en vente des Grains ou toute espèce de provisions, et que lesdits Magistrats pourront de la même manière louer l'espace à couvert le long de ladite Halle, pour la vente des fruits et des légumes.—Que néanmoins depuis plusieurs années lesdits Magistrats ont pris sur eux, contre l'intention et la lettre même dudit Acte, de louer ledit

Magistrates have for several years last past, contrary to the intention, and to the very letter of the Act aforesaid, taken upon themselves to let out to hire the said space under cover along the sides of the said new Market House, to a species of Hucksters, known under the denomination of *Petits Marchands à Tables*, to the great detriment of the inhabitants of the District of *Montreal* at large.—Wherefore the Petitioners pray, that the House will take into consideration this their Petition, and apply to the abuse complained of, such remedy as to its wisdom shall seem meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon by Bill or otherwise.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Souigny*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That a Committee of seven Members be appointed, to enquire into the state of Agriculture, and the means of encouraging it, to report by Bill or otherwise, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Déligny*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bondy*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Roy*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of granting a sum of money, and to what amount, for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom had been recommitted the Report of the Special Committee on the Petition of *Pierre Casgrain*,

ledit espace à couvert le long de ladite Halle, à des personnes connues sous la dénomination de Petits Marchands à Table, et ce au grand préjudice des Pétitionnaires, et des habitans du District de *Montréal* en général. Pourquoi les Pétitionnaires supplient la Chambre de prendre leur Requête en considération, et de vouloir porter à l'abus dont ils se plaignent, tel remède que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Sur Motion de *Mr. Viger*, secondé par *Mr. Bruneau*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport sur icelle, par Bill ou autrement.

ORDONNE, Que *Mr. Viger*, *Mr. M'Cord*, *Mr. Souigny*, *Mr. Sherwood* et *Mr. Cu villier* composent ledit Comité.

Sur Motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Panet*,

RESOLU, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé, pour s'enquérir de l'état de l'Agriculture, et des moyens de l'encourager, pour faire rapport par Bill ou autrement, et avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE, Que *Mr. Taschereau*, *Mr. Déléigny*, *Mr. Dessaulles*, *Mr. Sherwood*, *Mr. Bondy*, *Mr. Fournier* et *Mr. Roy* composent ledit Comité.

Sur Motion de *Mr. Gogy*, secondé par *Mr. M'Cord*,

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, à l'effet de considérer s'il est expédient d'accorder une Somme d'argent, et quelle Somme, pour le secours des personnes dérangées dans leur esprit, et pour le support des enfans abandonnés.

*Mr. Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé de nouveau le Rapport du Comité spécial sur la Pétition de *Pierre Casgrain*, Ecuyer, a fait

*Casgrain*, Esquire, reported, that in conformity to the order of the House, the Committee had reconsidered the allegations of the said Petition, and had formed an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.—And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the same was again read, and is as followeth :

Your Committee examined Mr. *Robitaille*, who stated that he has seen the Bridge erected by Mr. *Casgrain* over the River *Ouelle* ; that it is sufficient for the public, but that the ascents are too steep, which might be remedied by raising the abutments and piers.—Mr. *Robitaille* adds, that the said Bridge has cost at least two thousand pounds.

Mr. *Jean Baptiste Bedard* says, that the said Bridge is sufficient for the use of the public, but that it is necessary to make the slopes more gentle ; that, according to the estimates he has made for similar Bridges, such a Bridge would cost about two thousand five hundred pounds currency.

The Committee persists in its opinion, that the prayer of the said Petition ought to be granted, upon condition that the Petitioner shall execute whatever works are necessary for rendering the ascents of the said Bridge of River *Ouelle* commodious and easy.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Fournier*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

A Petition of divers Inhabitants of the City and District of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House



fait rapport, qu'en conformité à l'ordre de la Chambre, le Comité avoit de nouveau considéré les allégués de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il plairoit de la recevoir : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a délivré à la Table du Greffier, où ledit rapport a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité a entendu Mr. *Robitaille*, lequel dit qu'il a vu ledit Pont construit par Mr. *Casgrain*, sur la Rivière *Ouelle* ; qu'il est suffisant pour le Public, mais que les montées en sont trop à pic, et que pour y remédier il faudroit élever les culées et piles. Mr. *Robitaille* dit de plus que ce Pont a coûté au moins Deux mille Livres courant.

Mr. *Jean Baptiste Bedard* dit que ledit Pont est suffisant pour l'usage du Public, mais qu'il faudroit adoucir les montées. Que d'après des Estimations qu'il a faites pour des Ponts semblables, un tel Pont peut coûter environ Deux mille cinq cens Livres courant.

Le Comité persiste dans son opinion que ladite Pétition devroit être accordée, à condition que le Pétitionnaire fera les ouvrages nécessaires pour rendre les montées du Pont de la Rivière *Ouelle* praticables et aisées.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Fournier*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill, pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, des Droits de péage sur le Pont levis bâti sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité et du District de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr.

P

*M' Cord,*

House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read ;—**SETTING FORTH** :—That the frequent occurrence of accidents by Fire, strongly urges the Petitioners to endeavour to adopt the most efficacious measures for preventing them, and when that is unavoidable, to devise the means of alleviating the distress of the sufferers.—That the most eligible plan for those purposes, is to establish a Fire Company, whose interest, as well as duty, it will be on such occasions, to give speedy personal assistance, while at the same time they will establish solid funds, to which all classes of the society may have easy access, and resort for securing their property.—That in this Province there is only one mode of partially insuring against Fire, and that institution depending on an Office in *Europe*, is so imperfect, and so expensive, that it does not combine the necessary requisites for the relief of the majority of the inhabitants of *Canada*.—The Petitioners therefore humbly pray, that an Act of the Legislature may be passed, to incorporate them into a Company for insuring against accidents by Fire, granting to them the usual immunities and privileges on such occasions, but subject to such restrictions, rules and regulations, as the House, in its wisdom, shall deem proper.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bondy*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, and that they have power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Souligny*, do compose the said Committee.

Mr. Secretary *Cochran* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency the Governor in Chief, with the Documents therein mentioned.

And then he withdrew,

And then the Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered.

J. C.

*M' Cord*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les accidens fréquens occasionnés par le Feu, induisent les Pétitionnaires à faire leurs efforts, à l'effet d'adopter les mesures les plus efficaces pour les prévenir, et lorsqu'il devient impossible de les prévenir, de convenir de mesures pour alléger la perte de ceux qui ont souffert.—Que le plan le plus convenable, à cet effet, est d'établir une Société du Feu, dont l'intérêt ainsi que le devoir sera, en telles occasions de se transporter avec toute diligence sur les lieux, et en outre d'établir des Fonds solides, auxquels toutes les Classes de la Société pourront avoir accès et recours pour mettre en sûreté leurs effets.—Qu'il n'y a dans cette Province qu'un seul moyen de pouvoir en partie assurer contre le Feu, et cet établissement dépendant d'un Bureau en *Europe* est si imparfait et si dispendieux qu'il ne peut répondre au but nécessaire pour le soulagement de la Majorité des Habitans du *Canada*.—En conséquence les Pétitionnaires supplient humblement qu'il soit passé un Acte de la Législature pour les incorporer en une Société, pour assurer contre les accidens du Feu, et leur accorder les droits et privilèges ordinaires en pareil cas : sujets cependant à tels Règles, Règlements et Restrictions, que la Chambre dans sa sagesse jugera convenables.

Sur Motion de Mr. *M' Cord*, secondé par Mr. *Bondy*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable ; avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *M' Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Sherwood* et Mr. *Souigny* composent ledit Comité.

Mr. Le Secrétaire *Cochran* a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec les documens y mentionnés.

Ensuite il s'est retiré.

Et alors le Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts.

## J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

THE GOVERNOR IN CHIEF has directed to be laid before the House of Assembly, Copies of divers Petitions, and other representations, containing the information respecting the distress prevailing in the Province, which induced him to take measures for affording relief to those Parishes, of which the necessities were most urgent; and he has caused to be added thereto, copy of the recommendation of the Executive Council, on this subject.

The Governor in Chief having availed himself of the assistance of three Gentlemen of that Body, whose exertions were readily given, and chiefly conduced to the accomplishment of the measures which he had in view, he has obtained from them, and now causes to be laid before the Assembly, Accounts, shewing the quantities of provisions distributed among the Parishes, and the sums of money advanced from the Public Chest, with the particulars of its expenditure by the Committee, and of the outstanding demands on them; and to these Documents he has caused to be added, a statement and valuation of provisions furnished from the King's Magazines, for which payment is yet due to the Commissary General.

Whatever further information relating to this subject, the House of Assembly may require, the Governor in Chief will, on a signification of their wishes, cause to be laid before them.

The Governor in Chief thinks it proper further to apprise the House of Assembly, that, of the Parishes in distress, those only to which there are no means of conveying provisions during the Winter; namely, the Parishes of *Malbaie*, *Les Eboulemens*, *Baie St. Paul*, *Petite Rivière*, *Rimouski*, *Malane*, and *Cap Chat*, have been supplied with provisions to the first of May next; and that the quantity sent to the other Parishes has been only what was considered sufficient for their relief up to the first of March next.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*January 23d, 1817.* }

*For the Documents referred to in the said Message, see Appendix (B.) at the end of this Volume.*

On

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

LE Gouverneur en Chef a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée, copies de diverses Requête et autres représentations, lesquelles contiennent l'information concernant la Détresse qui a lieu dans la Province, et qui l'ont induit à adopter des mesures pour soulager les Paroisses dont les besoins étoient les plus urgens ; Son Excellence y a fait annexer une Copie de la recommandation du Conseil Exécutif sur ce sujet.

Le Gouverneur ayant accepté l'aide de trois Messieurs de ce corps, lesquels sans délai ont employé tous leurs efforts, et ont en partie contribué à l'accomplissement des mesures que Son Excellence avoit en vue, a obtenu d'eux et maintenant fait mettre devant la Chambre d'Assemblée, les Comptes établissant la quantité de Provisions qui a été distribuée dans les Paroisses, et les Sommes d'Argent avancées de la Caisse Publique, ainsi que le détail des Dépenses faites par le Comité, et des demandes qu'il y a contre icelui. En ajouté à ces documents, Son Excellence a fait annexer un état et évaluation des Provisions qui ont été fournies des Magasins du Roi, pour lesquelles le Commissaire Général n'a pas encore été payé.

Le Gouverneur en Chef fera mettre devant la Chambre d'Assemblée, d'après notice de son désir, toutes autres informations sur ce sujet qu'elle pourra requérir.

Le Gouverneur en Chef croit qu'il est de plus convenable d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'au nombre des Paroisses en détresse, il n'y a que celles où il devient impossible de transporter des Provisions durant l'Hiver, savoir : les Paroisses de la *Malbaie*, *Les Eboulemens*, *La Baie Saint Paul*, *La Petite Rivière*, *Rimouski*, *Matane* et le *Cap Chat*, qui ont été approvisionnées jusqu'au premier de Mai prochain ; et que la quantité envoyée aux autres Paroisses, n'a été calculée que comme suffisante pour les soulager jusqu'au premier de Mars prochain.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
le 23 Janvier, 1817. }

Pour les Documents mentionnés dans ledit Message, voyez Appendice (B.) à la fin de ce Volume.

Sur

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Ogden*;

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, thanking him for his Message of this day, which relates to the distresses experienced by many of the Country Parishes, from the bad harvest, and to assure His Excellency that this House will give it that early attention which the subject requires.

ORDERED, That Mr. *Vézina*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, and Mr. *Brunneau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the said Message, with the Papers accompanying the same, be considered in a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message and Papers.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *James Stuart*, and the same was received and read—SETTING FORTH—That the Petitioners have witnessed with regret, for this some time past, that certain individuals have been unfortunately but too successful in imposing upon the public, by forcing into circulation a large quantity of false or counterfeit Brass or Copper Money.—That the evil has now increased to such an extent, as to require a speedy and an efficacious remedy, without which it will not only be productive of immediate distress to the lower classes of society, but must eventually drain the Province of its Gold and Silver Coin.—That this subject hath already appeared to the Provincial Legislature to be of sufficient importance to deserve consideration.—That by an Act of the Provincial Parliament, passed in the forty-eighth year of His Majesty, Chapter Eighth, intituled, “ An Act for better regulating the weight and rates at which certain Coins shall pass current in this Province,” a penalty

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le remercier de son Message de ce jour, qui a rapport à la détresse, dans laquelle plusieurs Paroisses de Campagne ont été réduites par la mauvaise Récolte, et pour assurer Son Excellence que cette Chambre s'empressera de donner à ce sujet l'attention qu'il mérite.

ORDONNE', Que Mr. *Vézina*, Mr. *Viger*, Mr. *Ogden* et Mr. *Bruneau* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que ledit Message, avec les papiers qui l'accompagnent, soient pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message et les Papiers susdits.

Une Pétition de divers habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *James Stuart*, laquelle Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Qu'ils voyent avec peine, que certains individus n'ont malheureusement que trop bien réussi depuis quelque tems, à tromper le Public, en mettant en circulation une quantité de fausse Monnoie de cuivre.—Que le mal est parvenu à un point qui demande un remède aussi prompt qu'efficace, sans quoi il menace non seulement de peser immédiatement sur la classe la plus pauvre de la Société, mais encore de faire disparaître bientôt de la Province la Monnoie d'Or et d'Argent.—Que cet objet a déjà paru assez important à la Législature pour attirer son attention, et que par un Acte passé dans le Parlement Provincial, dans la Quarante-huitième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Huit, intitulé, "Acte pour mieux régler les Poids et Taux auxquels certaines Espèces auront cours dans cette Province," en décerna une peine contre ceux qui feroient entrer dans le Pays de la Monnoie de cuivre fausse et contrefaite; que l'expérience a prouvé que cette Loi ne répondoit pas suffisamment au but proposé, c'est-à-dire,  
à

penalty has been established against those who import any false or counterfeit Copper Money.—That that Law hath been found by experience, not to answer the purpose for which it was made, respecting the false or counterfeit Brass or Copper Money; that hitherto it hath been constantly evaded, and must remain forever inoperative, so long as importers alone are exposed to penalties or punishment.—Hitherto they have inundated the Province with impunity.—Independently of the facility with which they can continue their fraudulent practices, there exists the still stronger inducement of making a fortune without running any risk: if a quantity of base Copper be seized, its intrinsic value is trifling, its loss is trifling also, and the importer takes care not to be known; if it pass into the Province unnoticed, he soon finds means of distributing it, he receives Gold and Silver in return, and thus enriches himself at the expense of the community.—That the eighth section of the Provincial Statute, opposes no obstacle to the views of the importer, although, according to that section, no person is obliged to receive at one payment, more than the sum of one shilling currency, in Copper Money; for the labouring classes cannot live without work, and they are frequently employed upon condition that the base Coin in question shall be received by them as the fruit of their hard labour: thus the greater room is left for imposition in this respect.—That the said Provincial Statute doth not define what is to be considered as false or counterfeit Brass or Copper Money.—That by the third section of the said Statute, the Legislature have protected the Gold and Silver Coin from adulteration, by establishing very severe penalties: to utter or tender in payment, even the lowest denomination of Gold or Silver Coin, knowing the same to be false and counterfeit, is punishable by a year's imprisonment and the pillory, for the first offence, and is made felony, without the benefit of Clergy, for the second offence; while to put into circulation immense quantities of Copper Coin, and thereby to sweep the Province of the whole of our Gold and Silver, is not even considered as a venial transgression.—The Petitioners therefore humbly submit, whether penalties ought not to be established against persons uttering knowingly false or counterfeit Brass or Copper Money; and most respectfully pray, that the House be pleased to adopt such measures, as may, in its wisdom, seem fit and proper, for the purpose of remedying the evil, of the existence whereof they have above complained.



à empêcher l'introduction de la Monnoie de cuivre fausse et contrefaite ; que cette Loi a été constamment éludée jusqu'à présent ; et qu'elle sera toujours sans effet, tant que la Pénalité ou la Punition ne tombera que sur l'importation de cette Monnoie. Jusqu'ici, ceux qui en ont introduit, en ont inondé la Province impunément : sans compter la facilité avec laquelle ils peuvent continuer cette pratique frauduleuse, ils ont encore le motif de pouvoir faire en peu de tems et sans risque, une fortune considérable ; si l'on saisit une quantité de cette mauvaise Monnoie, sa valeur intrinsèque n'étant que de peu, la perte n'en est pas sentie, et celui qui l'a introduite a le soin de n'être pas connu ; s'il peut l'introduire dans la Province clandestinement, il trouve bientôt les moyens de la répandre dans le Pays ; il reçoit de l'Or et de l'Argent en échange, et s'enrichit ainsi aux dépens de la Société.—Que la Sixième Section du Statut Provincial n'oppose aucun obstacle réel aux vues de ceux qui font l'importation de cette Monnoie, quoiqu'elle établisse que personne n'est obligée de recevoir plus d'un Shelling en coppres dans un payement ; parceque les classes pauvres et laborieuses de la Société ne peuvent vivre sans ouvrage, et qu'on les emploie souvent à condition qu'elles prendront en payement cette vile Monnoie, pour compensation de leurs travaux et de leurs sueurs.—Que le Statut, en ne définissant pas exactement ce que l'on doit considérer comme Monnoie de cuivre fausse et contrefaite, a laissé un champ ouvert à la fraude ; que la troisième Section de cet Acte met bien l'Or et l'Argent à l'abri de toute falsification par les peines sévères qu'elle décerne ; c'est une offense qui la première fois est punie par le Pilon, et par un Emprisonnement d'un an, et qui récidivée, est déclarée felonie sans bénéfice de Clergé ; tandisque la mise en circulation d'une quantité immense de fausse Monnoie de cuivre n'est considérée que comme une légère offense, quoique cela puisse soustraire toutes les espèces d'Or et d'Argent de la Province.—Les Pétitionnaires soumettent humblement à la Chambre en conséquence, s'il ne seroit pas expédient de décerner des peines contre ceux qui offriront ou feront passer sciemment des Monnoies de cuivre fausses et contrefaites, et supplient respectueusement qu'il plaise à la Chambre adopter telles mesures qu'elle jugera convenables, dans sa sagesse, et propres à remédier au mal dont se plaignent les Pétitionnaires.

On motion of Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and with power to report by Bill or otherwise.

**ORDERED**, That Mr. *James Stuart*, Mr. *Souligny*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Languedoc*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

A Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bondy*,

**RESOLVED**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Viger*, and Mr. *James Stuart*, do compose the said Committee.

A Bill for the maintenance of good order on Sundays and Holydays, in the Country Parishes of this Province, was, according to order, read a second time.

Mr. *Languedoc* moved, seconded by Mr. *Dessaulles*, that the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, and have power to send for persons and papers.

The House divided upon the question :

Yeas 20

Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

**OR,**

Sur Motion de Mr. *James Stuart*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport par Bill ou autrement.

ORDONNE', Que Mr. *James Stuart*, Mr. *Soulligny*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Languedoc* et Mr. *M<sup>c</sup>Cord* composent ledit Comité.

Un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Bondy*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Viger* et Mr. *James Stuart* composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Dimanches et Fêtes dans les Paroisses des Campagnes en cette Province, a été lu une seconde fois.

Mr. *Languedoc* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Dessaulles*, Que ledit Bill soit référé à un Comité spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable, et qu'il ait pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 20

Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Q 2

OR-

ORDERED, That Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Panet*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

A Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Déligny*, Mr. *Huot*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Bondy*, do compose the said Committee.

A Bill to authorise *Jean Marie Langlois*, alias *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Lacombe*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

A Bill for the relief of *Philippe Panet*, Esquire, was, according to order, read a second time.

Mr. *A. Stuart* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the said Bill be committed to a Committee of the whole House.

The

ORDONNE', Que Mr. *Languedoc*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Panet* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour continuer un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste, dans les différentes parties de cette Province," a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport sur icelui avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Déligny*, Mr. *Huot*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Bondy* composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain* à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer le droit de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Cherrier*, Mr. *Lacombe* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, un Bill en faveur de *Philippe Panet*, Ecuyer, a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Andrew Stuart* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

La

The House divided upon the question :

Yeas 27  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Davidson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Davidson* reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto.

Mr. *A. Stuart* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the said Bill be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 27  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

The House adjourned.

*Saturday,*

La Chambre s'est divisée sur la Question ;

Pour 27  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Davidson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Davidson* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, sans y faire aucun amendement.

Mr. *Andrew Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que ledit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question ;

Pour 27  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi,*

*Saturday, 25th January, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,

*Friday, 24th January, 1817.*

**RESOLVED**, That this House has received with satisfaction, the Message of the Assembly, and the Resolve of that House, appointing a Committee to keep up a good understanding between the two Houses.

**RESOLVED**, That a Committee of three Members be appointed, to keep up a good understanding between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records, for their information.

**ORDERED**, That the Honourable Mr. *De Lotbinière*, the Honourable Mr. *Duchesnay*, and the Honourable Mr. *Richardson*, do compose the said Committee.

**RESOLVED**, That the above Resolutions of this House, be communicated to the Assembly by Message.

**ORDERED**, That the Master in Chancery do carry the said Message to the Assembly.

And then he withdrew.

Mr. *Vanfelson*, accompanied by the other Messengers, reported, that the Address of this House of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would issue his Warrant in favour of the Clerk of this House, for the amount of the Contingent Expenses, between the first of May, one thousand eight hundred and fifteen, and the fifteenth of January, one thousand eight hundred and seventeen, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he would comply with the desires of the House.

Mr.



Samedi, 25e. Janvier, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

CONSEIL LÉGISLATIF,  
Vendredi, 24 Janvier, 1817.

RESOLU, Que cette Chambre a reçu avec satisfaction le Message de l'Assemblée, et la Résolution de cette Chambre nommant un Comité pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres.

RESOLU, Qu'un Comité de Trois Membres soit nommé pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, et faire rapport de tems à autre de ses procédés, avec pouvoir d'envoyer querir pour son information les personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que l'Honorable Mr. *Lotbinière*, l'Honorable Mr. *Duchessnay* et l'Honorable Mr. *Richardson* composent ledit Comité.

RESOLU, Que les Résolutions susdites de cette Chambre soient communiquées à l'Assemblée par Message.

ORDONNE', Que le Maître en Chancellerie porte ledit Message à l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Vanfelson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport que l'Adresse de cette Chambre d'hier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant d'émaner son *Warrant* en faveur du Greffier de cette Chambre, pour le montant des Dépenses contingentes entre le Premier Mai mil huit cent quinze, et le quinze Janvier mil huit cent dix-sept, a-voit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plû de donner pour réponse qu'il se conformeroit aux désirs de la Chambre.

R

Mr.

Mr. *Vézina*, accompanied by the other Messengers, reported, that the Address of Thanks of this House of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, for his Message relative to the distressed Parishes in the different parts of this Province, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased graciously to receive the same.

The House being informed that Lieutenant-Colonel *Vassal*, Adjutant-General of Militia, one of the Commissioners appointed under the Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter Tenth, to determine the quantum of indemnity to be granted to the parents of Militiamen killed during the late War with the United States of *America*, attended at the Door, he was called in, and, at the Bar, delivered in the Report of the said Commissioners.

And the Title of the said Report was read.

*For the said Report, see Appendix (C.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Committee appointed to prepare and report a Bill to renew the Militia Act.

An engrossed Bill, for the relief of *Philippe Panet*, Esquire, was read for the third time.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the relief of *Philippe Panet*, Esquire."

The House divided upon the question :

Yeas 29

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

OR-

Mr. *Vézina* accompagné des autres Messagers, a fait rapport que l'Adresse de remerciemens de cette Chambre d'hier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour son Message relativement à la détresse des Paroisses de Campagnes dans les différentes parties de cette Province, a-voit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plû de la recevoir gracieusement.

La Chambre ayant été informée que le Lieutenant Colonel *Vassal*, Adjudant Général des Milices, l'un des Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Dix, pour déterminer le *Quantum* des indemnités à accorder aux parens des Miliciens qui ont été tués durant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, attendoit à la porte ; il a été appelé, et étant à la Barre, il a délivré le Rapport desdits Commissaires.

Et le Titre dudit Rapport à été lu.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (C.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé au Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill pour renouveler les Actes de Milice.

Un Bill grossoyé en faveur de *Philippe Panet*, Ecuyer, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte en faveur de *Philippe Panet*, Ecuyer."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 29  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

R 2

OR-

ORDERED, That Mr. *A. Stuart* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Northumberland*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Panet*, and the same was received and read—SETTING FORTH—That the Petitioners feel the most lively uneasiness respecting a large number of their friends; that they are with reason apprehensive of the serious consequences which the nearly total failure of their last harvest may produce, unless the House apply effectual succour to their urgent necessities.—That with afflicted feelings, they represent to the House, that the greater portion of them neither possess any grain whatever for sowing the ground in the Spring, nor the means of procuring it; that it is even true, that those persons who indulged some hope of their harvest, were unhappily disappointed: the grain which they had got in before its maturity, having become heated in the barns, and thereby rendered unfit to be depended on as seed.—Many persons would now be in a state of the utmost need, and would already, in the midst of an inclement season, experience the horrors of famine, had not the provident wisdom of the Government afforded prompt succour and aid; which, nevertheless, proves insufficient for preserving them from the scarcity which threatens to visit them before the next harvest.—Among the persons upon whom providence has visited this dreadful affliction, some are in a condition to pay for the grain they may be supplied with; others, more unfortunate, might yet hereafter find means of restoring what may be advanced them for seed; and a third class, consists of persons not in possession of either means or credit.—They submit with confidence, the distressed situation of those unfortunate farmers, humbly concluding by praying, that the House will take their case into consideration, and adopt such measures as, in its wisdom, it may deem meet.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the said Petition, as also those from the Inhabitants of *Kamouraska* and of *Rivière Quelle*, be referred to the Committee of the whole House, to whom is referred the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the distress of the Country Parishes. A

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Une Pétition de divers habitans du Comté de *Northumberland*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Panet*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Les vives inquiétudes où se trouvent les Pétitionnaires à l'égard d'un grand nombre de leurs confrères Cultivateurs.—Qu'ils seroient justement allarmés des suites fâcheuses que pourroit avoir le manque presque total de leur dernière récolte, si la Chambre ne subvenoit efficacement à leurs pressantes nécessités. C'est avec des sentimens d'afflictions pour leurs compatriotes qu'ils représentent humblement à la Chambre que le plus grand nombre d'entre eux se trouveroit sans le moindre Grain pour ensemercer leurs terres au Printems, et sans le moyen de s'en procurer.—Qu'il seroit vrai de dire que ceux qui conservoient quelque espérance de leurs récoltes, ont été malheureusement trompés, en ce que ces Grains qui avoient été serrés avant leur maturité ont chauffé dans les Granges ; et qu'ainsi, on ne sauroit s'y fier pour la semence.—Que plusieurs seroient dans la plus grande nécessité, et ressentiroient déjà les horreurs de la Famine dans cette Saison rigoureuse, s'ils n'eussent trouvé un prompt secours dans la prévoyante sagesse du Gouvernement : secours néanmoins qui est insuffisant pour délivrer de la Disette qui les menace d'ici à la récolte prochaine.—Que parmi les personnes que la Providence a affligées de ce terrible fléau, il y en a qui pourroient payer les Grains qu'on leur fourniroit ; d'autres moins heureux seroient cependant en état de rendre par la suite ce qu'on leur auroit avancé pour leurs semences ; enfin, il en est une troisième classe, ce sont ceux sans aucun moyen ni crédit quelconque.—Et les Pétitionnaires soumettent avec confiance les circonstances malheureuses où se trouveroient ces infortunés Cultivateurs, concluant humblement à ce qu'il plaise à la Chambre les prendre en considération, et adopter telles mesures que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que ladite Pétition ainsi que celles des Habitans de *Kamou-raska* et de la Rivière *Ouelle*, soient référées au Comité de la Chambre auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à la détresse des Paroisses de Campagne.

Une

A Petition of *Baptiste Corbeille*, *Joseph Corbeille*, *Pauline Maisonneuve*, and *Louise Ouimet*, of the County of *Effingham*, the children of the late *François Corbeille*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Sherwood*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That on the twenty-seventh day of March, one thousand eight hundred and ten, a Warrant was issued by *James Monk*, Esquire, Chief Justice of the District of *Montreal*, and others, commanding *Gwin Owen Radford*, the Gaoler of said District, to imprison the Petitioners' father.—That the said Warrant was issued by the said *James Monk*, and others, in their capacity of Executive Councillors, by virtue of a Law, which then unhappily existed, authorising Executive Councillors to deprive of bail, and imprison in this Province, any person whom they might think proper to charge with high treason, misprison of high treason, suspicion of high treason, or treasonable practices.—That the Petitioners' father was in his infancy, when his native country, *Canada*, was united to the British Empire; from that period to the day of his arrest, and consequent death, for more than half a century, he invariably demeaned himself as a faithful, honest, loyal subject of His Majesty; and the Petitioners are bold to affirm, in defence of their own honour, and the honour of their injured, abused father, that he was never accused of any kind of treason whatever, and that the statement to that effect, upon the face of the Warrant, is notoriously false. He was arrested at the eve of a General Election, immediately subsequent to a violent dissolution of Parliament by Sir *James Craig*; his only crime was the exercise of his elective franchise, as a free British subject, in supporting such candidates as he thought would honestly maintain the interests of the country; but who were not agreeable to the faction then unhappily dominant.—That the Petitioners' father, in an inclement season of the year, was lodged in a damp dungeon, extremely baneful to health, where he remained several months; he was sixty-three years of age, and otherwise infirm; his spirit was broken by such dreadful oppression; he contracted a mortal malady from his sufferings, and his grey hairs were quickly brought down with sorrow to the grave.—The Petitioners therefore humbly request, that the House will enquire into this matter, and adopt such measures, as to its wisdom and justice may seem proper.

Une Pétition de *Baptiste Corbeille, Joseph Corbeille, Pauline Maisonneuve* et *Louise Ouimet*, du Comté d'*Effingham*, enfans de feu *François Corbeille* dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Sherwood*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que le Vingt-sept de Mars, mil huit cent dix, *James Monk*, Ecuyer, Juge en Chef du District de *Montréal*, et autres, donnèrent un Ordre de Prise-de-Corps, enjoignant à *Gwin Owen Radford*, Geolier dudit District, d'emprisonner le père des Pétitionnaires.—Que ce fut en leur qualité de Conseillers Exécutifs que lesdits *James Monk* et autres donnèrent cet Ordre de Prise-de-Corps, s'appuyant d'une Loi alors malheureusement en force, qui autorisoit les Conseillers Exécutifs à emprisonner et détenir sans caution, toute personne en cette Province qu'ils jugeoient à propos d'accuser de haute-trahison, de recèlement de haute trahison, de soupçon de haute-trahison ou de pratiques de haute-trahison.—Que le père des Pétitionnaires étoit encore en bas âge, lorsque le *Canada*, son Pays natal, fut incorporé à l'Empire Britannique. Que depuis cette époque jusqu'au jour de son arrestation, et celui de sa mort, qui en a été l'effet, c'est-à-dire pendant un période de plus d'un demi siècle, il a constamment tenu la conduite d'un fidèle, honnête et loyal Sujet de Sa Majesté ; et les Pétitionnaires osent dire, à leur honneur et à celui de leur père calomnié et persécuté, qu'il ne fut jamais accusé d'aucune espèce de trahison, et que la mention qui en est faite dans ledit Ordre de Prise-de-Corps, est une fausseté notoire. Il fut arrêté au moment d'une Election Générale immédiatement après une Dissolution violente du Parlement par Sir *James Craig*. Tout son crime étoit d'avoir, comme libre Sujet Anglois, fait usage de sa liberté en soutenant des Candidats qui, suivant lui, avoient vraiment à cœur les intérêts du Pays, mais qui ne convenoient pas au parti qui dominoit malheureusement alors.—Que le père des Pétitionnaires alors âgé de Soixante-trois ans, et infirme d'ailleurs, fut, dans un tems rigoureux, confiné dans un lieu humide et très-mal-sain, et qu'il y fut détenu pendant plusieurs mois. Son courage céda à une oppression aussi cruelle : ses souffrances lui occasionnèrent une maladie mortelle, et sa vieillesse fut accablée d'une douleur qui l'emporta promptement dans le tombeau.—Pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de s'enquérir de ce sujet, et d'adopter à cette fin, telles mesures que, dans sa sagesse et sa justice, elle trouvera convenables.

Sur

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuwillier*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, Mr. *James Stuart*, and Mr. *Malbœuf*, do compose the said Committee.

A Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire, a Member of this House, whose name is thereunto subscribed, was presented by himself to the House, and the same was received and read;—SETTING FORTH :— That the Petitioner has been much aggrieved and oppressed by a persecution carried on against him, under the influence of the Chief Justice of the District of *Montreal*, *James Monk*, Esquire, acting in the triple capacity of a leading member of the Executive Government, a prosecutor, and a Judge.—That in the course of the month of January last, a printed paper was in circulation at *Quebec*, which has been called a libel; it was sent up to *Montreal*, where it had never been seen before, (as the Petitioner believes); the said *James Monk* was then at *Quebec*, and his dominant influence in the Colonial Government at that time, is too well known to the Province. It was positively ordained by the laws of the land, that there should have been a Court of King's Bench held at *Montreal*, for the cognizance of all crimes and criminal offences, during the first ten days in the month of March last, which could not have been held without the presence of the Chief Justice of the District of *Montreal*; nevertheless, the said Chief Justice, *James Monk*, absented himself, the Court was not held, and the law of the land was suspended and dispensed with, contrary to the Bill of Rights.—That a Special Court of Oyer and Terminer, and General Gaol Delivery, was appointed for the District of *Montreal*, by Commissions different from any that are issued in other parts of the British Empire, constituting the four Judges of the King's Bench within the District of *Montreal*, Commissioners of the said Court of Oyer and Terminer and General Gaol Delivery, and directing that the said Court should not be held without the presence of the Chief Justice of the Province, or the said *James Monk*, although the Chief Justice was then in *Europe*, which was tantamount to directing that



Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et pour faire rapport avec toute la diligence convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, Mr. *James Stuart* et Mr. *Malbœuf* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer, un Membre de cette Chambre, dont le nom y est soussigné, a été par lui-même présentée à cette Chambre, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Qu'il a été opprimé et a beaucoup souffert d'un système de persécution, dont il a été l'objet, et qui a été élevée contre lui sous l'influence du Juge en Chef du District de *Montréal*, *James Monk*, Ecuyer, agissant dans la triple qualité d'un des principaux Membres du pouvoir Exécutif, de Juge et de partie.—Que dans le mois de Janvier de l'année dernière, il circula à *Québec*, un certain Papier imprimé qui fut qualifié de Libelle; il fut envoyé à *Montréal* où le Requérant croit qu'il n'avoit jamais été vu auparavant. *James Monk* étoit alors à *Québec* : la Province ne connoît que trop l'influence prépondérante qu'il avoit alors dans le Gouvernement de la Colonie.—La Loi du Pays ordonnoit positivement qu'il se tint à *Montréal* une Cour du Banc du Roi pour les affaires criminelles, dans les Dix premiers jours du mois de Mars dernier : cette Cour ne pouvoit siéger sans que le Juge en Chef du District de *Montréal* y fût présent. Cependant, le Juge en Chef *James Monk* s'en absenta; la Cour ne siéga pas et la loi du Pays fut arrêtée et suspendue en opposition au Bill de Droits.—Que l'on appointa pour le District de *Montréal* une Cour spécial d'Oyer et Terminer et Délivrance générale des Prisons, par commissions différentes de celles que l'on donne dans les autres parties de l'Empire Britannique, ces commissions nommant les quatre Juges de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, Commissaires desdites Cours d'Oyer et Terminer et Délivrance générale des Prisons, et portant que cette Cour ne pourroit siéger sans la présence du Juge en Chef de la Province, ou celle dudit *James Monk*, quoique le Juge en Chef de la Province fût alors en *Europe*, en sorte que c'étoit comme si l'on eût ordonné que cette Cour ne pouvoit siéger sans la présence dudit *James Monk*. On n'appointe des Cours spéciales

that the Court should not be held without the presence of the said *James Monk*. Special Commissions of Oyer and Terminer, and General Gaol Delivery, are only made on great and awful occasions, such as insurrection, or rebellion; there was no such occasion for such extraordinary Commissions during the month of March last; and the Petitioner firmly believes, that the said Special Commissions were made to answer the private purposes of the said *James Monk*, and the party to which he belongs.—That by the laws of the land, a Grand Jury must be drawn from the body of the District, some from each County; nevertheless, a Grand Jury was packed for the said Court of Oyer and Terminer, and General Gaol Delivery, from the Town of *Montreal*, composed of individuals devoted to the said *James Monk*; after he was impeached for high crimes and misdemeanors, by the Commons of this Colony, one *Samuel Gerrard* fabricated a fulsome address to him, in opposition to the Commons, which was signed by the major part of the said packed Grand Jury, of which the said *Samuel Gerrard* was Foreman.—That the ordinary criminal business required about eight days, after which the said packed Grand Jury turned their attention to the Petitioner, and, in conjunction with the Court, remained twelve days occupied with his concerns, or with matters that casually arose therefrom.—That a Bill of Indictment was laid before them, without the name of a single witness on the back of it. The Grand Jury required none; they undertook to hunt up evidence for themselves: for this purpose they sent out Bailiffs without any subpoena, or process of the Court, to bring before them many citizens of *Montreal*, who were supposed to be in the habit of intimacy with the Petitioner, among whom were several Printers, who, (if they had printed this libel) would have been liable to have given evidence against themselves. The individuals thus lawlessly dragged before the Grand Jury, were examined upon matter relating to the private concerns of the Petitioner, and wholly irrelevant to the Indictment. The Petitioner conceives that such immoral proceedings have a manifest tendency to poison social happiness, by destroying that generous confidence between friends and neighbours, which exists in perfection under the British Government, and which could not exist a moment, if a packed Grand Jury could act as spies upon society, like a Spanish Inquisition.—That a Bill of Indictment was found against the Petitioner,

ciales d'Oyer et Terminer et Délivrance Générale des Prisons que dans des occasions grandes et urgentes, comme dans des cas d'Insurrection ou de Rebellion. Il n'y avoit dans le mois de Mars dernier aucune raison de cette espèce de faire sortir des Commissions aussi extraordinaires ; et c'est la ferme opinion du Requéran qu'on ne fit sortir ces Commissions spéciales que pour remplir les vues particulières dudit *James Monk* et de son parti.—Que par la Loi du Pays le Corps des Grands Jurés doit être pris dans tout le District et qu'il doit y avoir quelque Juré de chaque Comté. On choisit néanmoins à dessein le Grand Juré pour ladite Cour d'Oyer et Terminer dans la Ville de *Montréal* ; il fut composé d'individus dévoués audit *James Monk*. Après que ledit *James Monk* eut été accusé par les Communes de cette Colonie de plusieurs Crimes et Délits, un nommé *Samuel Gerrard* composa une Adresse servile audit *James Monk* en opposition aux mesures des Communes, cette Adresse fut signée par la plus grande partie de ce Juré ainsi choisi, dont ledit *Samuel Gerrard* étoit Président.—Que les affaires criminelles ordinaires furent expédiées dans le cours d'environ huit jours, après quoi, ce Grand Juré de choix, tourna son attention sur le Requéran et s'occupa conjointement avec la Cour des affaires du Requéran, pendant douze jours, ou de choses qui y avoient casuellement rapport.—Que l'ont mit devant eux un Indictement au dos duquel il ne paroissoit aucun nom de témoin : ce Grand Juré n'en avoit pas besoin. Ils prirent sur eux d'en chercher eux-mêmes, et pour cela ils dépêchèrent des Baillifs sans aucun Ordre de témoignage ou autre procédé régulier de la Cour, pour amener devant eux un grand nombre de Citoyens de *Montréal*, que l'on supposoit être en rapport de Société avec le Requéran, et parmi lesquels se trouvoient plusieurs Imprimeurs, qui (s'ils avoient vraiment imprimé ce prétendu Libelle) se seroient trouvés obligés de déposer contre eux-mêmes. Ces particuliers ainsi traînés illégalement devant le Grand Juré, furent examinés touchant les affaires privées du Requéran tout-à-fait étrangères à l'Indictement. Le Requéran croit que des procédés aussi indignes tendent manifestement à détruire le bonheur de la Société, en détruisant cette honnête confiance qui doit se trouver entre des amis et des voisins : cette confiance qui existe si particulièrement sous le Gouvernement Anglois, et qui ne sauroit exister un seul instant, s'il pouvoit être permis à un Grand Juré choisi de devenir des Espions de la Société comme des Inquisiteurs Espagnols—Que l'on a trouvé un Bill d'Indictement contre le Requéran, uniquement

tioner, merely upon suspicion. The pretended libel is inserted in the body of the Indictment, and is principally directed against the said *James Monk*, and against his interest; his name is mentioned upwards of thirty times, although the Indictment contains but one Count: yet he sat upon the Bench, and countenanced and encouraged the packed Grand Jury in their iniquitous conduct. His whole behaviour manifested a lively personal interest in the prosecution. When the Officer of the Court was reading the Indictment, the said *James Monk*, perceiving a smile upon the countenance of a Gentleman of the Bar, interrupted the reading, assailed him with fierce animadversion, and threatened that he would remember that smile, when he should give a charge to a Petty Jury against the Petitioner. The example of a British Judge, sitting in a cause in which he was interested, the Petitioner believes was never known before, not even in the days of *Scroggs* and *Jefferies*.—That in consequence of this lawless persecution, the Petitioner has been falsely imprisoned, and held to excessive bail, his liberty as a British subject has been violated, and his privileges as a Member of the House of Commons have been trampled under foot.—The Petitioner therefore prays, that the House will please to take this serious grievance into their consideration, and use their efforts to prevent any Judge of this Province, in future, from perverting the administration of justice for party purposes, and converting it into an instrument to gratify his personal vengeance.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *James Stuart*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

Mr. *Cuvillier*, in his place, charged *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Justices of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, with sundry high crimes and misdemeanors, and presented to the House several articles of accusation and impeachment against

sur des soupçons. Le prétendu Libelle est récité dans le corps de l'Indictement : il est surtout dirigé contre ledit *James Monk* et ses intérêts particuliers ; son nom s'y trouve répété plus de trente fois, quoique l'Indictement ne contienne qu'un seul Chef. Il siégea cependant et soutint et encouragea ce Grand Juré de choix dans sa conduite inique. Toute sa conduite manifesta la vivacité de l'intérêt personnel qu'il prenoit à la poursuite. Tandisque le Greffier lisoit l'Indictement, ledit *James Monk* voyant sourire un Membre du Barreau, interrompit la lecture, le censura de la manière la plus sévère, et menaça de se rappeler de ce sourire lorsqu'il donneroit la charge au Petit Juré contre le Requérant. Le Requérant croit, qu'un Juge siégeant dans une cause, dans laquelle il est lui-même intéressé est une chose inouïe même dans le tems de *Scroggs* et de *Jefferies*.—Que par suite de cette persécution illégale le Requérant a été faussement emprisonné et tenu de donner un cautionnement excessif : sa liberté comme sujet Anglois a été violé : ses privilèges comme Membre de la Chambre des Communes ont été foulés aux pieds. C'est en conséquence le vœu du Requérant que la Chambre veuille bien prendre en considération les sujets sérieux de plainte qu'il articule et faire tout en son pouvoir pour empêcher qu'un Juge en cette Province puisse à l'avenir pervertir l'Administration de la Justice en la faisant servir à des affaires de parti et en en faisant un instrument pour satisfaire sa vengeance personnelle.

Sur Motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Malbœuf*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE, Que *Mr. Cuvillier*, *Mr. Andrew Stuart*, *Mr. James Stuart*, *Mr. Borgià* et *Mr. Viger* composent ledit Comité.

*Mr. Cuvillier*, à sa place, a accusé *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi du District de *Mont-réal*, de divers hauts crimes et malversations, et a présenté à la Chambre plusieurs Articles d'Accusation contre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer,

against the said *Louis Charles Foucher*, Esquire ; and the said articles of accusation and impeachment, were delivered in at the Clerk's Table, and read, and are as followeth, *viz* :

FIRST CHARGE.—That the said *Louis Charles Foucher*, being a Judge of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*, and also a Judge of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*, in the same Province, hath disregarded the duties of those high and important offices, and contrary to his oath, hath perverted the course of justice in the said Courts, and rendered his judicial power subservient to the views of individuals whose interests he has been desirous of promoting.

SECOND CHARGE.—That the said *Louis Charles Foucher*, being as aforesaid, a Judge of His Majesty's Court of King's Bench for the said District of *Montreal*, and also a Judge of His Majesty's Court of King's Bench for the said District of *Three-Rivers*, hath disregarded those high offices, and hath disqualified himself from discharging with impartiality the duties imposed on him by those offices, by giving counsel to individuals respecting their supposed rights to be prosecuted and defended before the said Courts, of which he was and is a Judge, as aforesaid, and by preparing pleadings and papers for them, in the prosecution and defence of such supposed rights, and hath afterwards awarded judgment, or concurred in awarding judgment, in favour of the persons to whom such advice and assistance was given, upon and in respect of such supposed rights.

THIRD CHARGE.—That the said *Louis Charles Foucher*, being such Judge of His Majesty's Court of King's Bench for the said District of *Montreal*, did, in or about the month of January, one thousand eight hundred and fourteen, counsel and advise one *Pierre Ignace Daillebout*, an intimate friend of the said *Louis Charles Foucher*, upon and in respect of a certain action to be brought in His Majesty's said Court of King's Bench for the District of *Montreal*, by the said *Pierre Ignace Daillebout*, against one *Etienne Duchesnois*, and did draw and prepare the Declaration to be used by the said *Pierre Ignace Daillebout* in the said action, which Declaration, so drawn and prepared by him,

cuyer : et lesdits Articles d'Accusation ont été délivrés à la Table du Greffier et lus, et sont comme suit, savoir :

#### PREMIERE ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant Juge de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*, et aussi Juge de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District des *Trois-Rivières*, dans ladite Province, a méprisé les devoirs de ces Offices élevés et importants, et, contre son Serment, a perverti le cours de la Justice dans lesdites Cours, et a employé son pouvoir judiciaire à favoriser les vues d'individus dont il désiroit avancer les intérêts.

#### SECONDE ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant, comme susdit, Juge de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Montréal*, et aussi Juge de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District des *Trois-Rivières*, a avili ces Offices élevés et s'est rendu incapable de remplir, avec impartialité, les devoirs qui lui sont imposés par ces Offices, en donnant conseil à des individus sur leurs droits supposés qu'ils avoient à poursuivre et défendre devant lesdites Cours, dont il étoit et dont il est Juge comme susdit, et en préparant pour eux des plaidoyers et des papiers dans la poursuite et la défense de leurs susdits prétendus droits, et a ensuite rendu ou concouru à rendre jugement en faveur des personnes à qui il avoit donné tel avis et assistance sur leurs susdits prétendus droits.

#### TROISIEME ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant ainsi Juge de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour ledit District de *Montréal*, a, vers le mois de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent quatorze, conseillé et avisé un nommé *Pierre Ignace Daillebout*, ami intime dudit *Louis Charles Foucher*, sur une certaine Action que ledit *Pierre Ignace Daillebout* devoit intenter dans ladite Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de *Montréal*, contre un nommé *Etienne Duchesnois*, et a dressé et préparé la déclaration que devoit employer ledit *Pierre Ignace Daillebout*, dans ladite Action, laquelle Déclaration ainsi dressée et préparée par lui ledit *Louis Charles Foucher*, il a mis ou fait mettre  
entre

him, he the said *Louis Charles Foucher*, put or caused to be put into the hands of an Attorney, related to, and intimately connected with him, to be used in the said action, and the said Declaration was in fact used in the said action, which was afterwards brought in the Term of the said Court holden in February, in the year aforesaid; and the said *Louis Charles Foucher* did exercise judicial power, and set in judgment in the action so brought as aforesaid, respecting which he had given counsel and assistance as aforesaid, and did himself prepare and caused to be entered in the said action, an interlocutory Judgment, whereby certain exceptions made and filed by the said *Etienne Duchesnois*, to the said action, were overruled; and did afterwards, though he had been absent at the hearing of the cause, send for and procure to be sent to him, the Record, Papers and proceedings in the said action, and did thereupon draw up the final Judgment to be entered in the said action, in favour of the said *Pierre Ignace Daillebout*, and caused and procured the said final Judgment to be entered in the said action, in favour of the said *Pierre Ignace Daillebout*, without having heard the parties in the said action, to the manifest perversion of law and justice, and in gross violation of the duties of the said *Louis Charles Foucher*, as such Judge as aforesaid.

FOURTH CHARGE.—That the said *Louis Charles Foucher*, being such Judge as aforesaid, hath, in violation of his duty, advised one *Jean Baptiste Normand*, upon and in respect of enforcing a Judgment recovered in His Majesty's said Court of King's Bench, for the District of *Montreal*, by the said *Jean Baptiste Normand*, against *Austin Cu villier*; and hath given assurances to the said *Jean Baptiste Normand*, of the support to be afforded to him by the said *Louis Charles Foucher*, as such Judge as aforesaid, in the prosecution of the said means, and of the success with which he would cause them to be attended.

FIFTH CHARGE.—That the said *Louis Charles Foucher*, being such Judge as aforesaid, hath acted in a manner disgraceful to the said office, and hath been guilty of conduct destructive of the public confidence in the administration of justice, by counselling, advising, and affording assistance, to persons engaged in differences which had become, or were about to become, the subjects of judicial investigation and determination, by him, as such Judge as aforesaid, and by assuring them of his favour, and of the success he would cause them to obtain.

SIXTH



entre les mains d'un Procureur qui lui étoit allié, et intimement lié avec lui, pour s'en servir dans ladite Action, et ladite Déclaration a été en effet employée dans ladite Action, qui a été ensuite intentée dans le Terme de la dite Cour tenu dans le mois de Février de l'année susdite, et ledit *Louis Charles Foucher* a exercé un pouvoir judiciaire et a siégé comme Juge dans l'Action ainsi intentée, sur laquelle il avoit donné avis et assistance comme susdit, et a lui-même préparé et fait entrer dans ladite Action un Jugement interlocutoire qui renvoyoit certaines exceptions faites et produites par ledit *Etienne Duchesnois* dans ladite Action, et ensuite, quoiqu'il fût absent lorsque la cause a été entendue, il a envoyé chercher et s'est fait apporter les Records et les Procédures dans ladite Action, et là dessus a dressé le Jugement final dans ladite Action en faveur dudit *Pierre Ignace Daillebout*, et a rendu et fait entrer le Jugement final dans ladite Action en faveur dudit *Pierre Ignace Daillebout*, sans avoir entendu les parties dans ladite Action, à la perversion manifeste de la Loi et de la Justice, et en violation grossière des devoirs dudit *Louis Charles Foucher*, comme Juge comme susdit.

#### QUATRIEME ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant Juge comme susdit, a, en violation de son devoir, conseillé un nommé *Jean Baptiste Normand* sur les moyens de mettre en force un Jugement recouvré dans ladite Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District de *Montréal*, par ledit *Jean Baptiste Normand* contre *Austin Cuillier*, et a assuré ledit *Jean Baptiste Normand* de son appui comme Juge comme susdit, dans la poursuite desdits moyens, et du succès dont il les feroit suivre.

#### CINQUIEME ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant ainsi Juge comme susdit, a agi d'une manière qui déshonore ledit Office, et a été coupable d'une conduite qui tend à détruire la confiance publique dans l'Administration de la Justice, en conseillant, avisant et assistant les personnes engagées dans des différends qui devoient être examinés et déterminés judiciairement par lui comme Juge comme susdit, et en les assurant de sa faveur et du succès qu'il leur feroit avoir.

T

SIXIEME

**SIXTH CHARGE.**—That the said *Louis Charles Foucher*, being such Judge as aforesaid, hath been guilty of partiality and gross misconduct, in the discharge of his judicial functions, and hath brought discredit in the administration of justice.

On motion of *Mr. Ogden*, seconded by *Mr. Sherwood*,

**RESOLVED**, That the said Articles of Accusation and Impeachment, be referred to a Committee of seven Members, to examine the matter thereof, and evidence thereon, and to report with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

**ORDERED**, That *Mr. Ogden*, *Mr. A. Stuart*, *Mr. Borgia*, *Mr. Vézina*, *Mr. Taschereau*, *Mr. Sherwood*, and *Mr. Panet*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Merchants, Traders and Inhabitants of the Lower Town of *Québec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. A. Stuart*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH**:—That in the autumn of last year, the Street called *St. Paul's Street*, situate in the Lower Town of *Québec*, along the shore of the River *St. Lawrence*, was opened and cleared of several structures, which had been erected upon the ground destined to form the said Street called *St. Paul's Street*, but that an interruption of the communication nevertheless exists, which is capable of being removed by the construction of Wharves at the several places indicated on the Plan annexed; the erection of which Wharves has become indispensibly necessary for securing that free, easy and beneficial communication through that Street with the Upper Town of *Québec*, and Suburbs of *St. Roch*, which would produce much general benefit and high public utility.—Wherefore the Petitioners humbly pray the House that this their Petition be taken into consideration, and that a Bill be passed for the purpose of granting such aid towards the end aforesaid, as in its wisdom, it may deem meet.

On motion of *Mr. A. Stuart*, seconded by *Mr. Languedoc*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report with all convenient speed. OR.

## SIXIEME ACCUSATION.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, étant ainsi Juge comme susdit, a été coupable de partialité et de mauvaise conduite dans l'exécution de ses devoirs judiciaires, et a fait déshonneur à l'Administration de la Justice.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Sherwood*,

RESOLU, Que lesdits Articles d'Accusation soient référés à un Comité de Sept Membres, pour en examiner le contenu, et entendre des Témoignages sur iceux, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que Mr. *Ogden*, Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Borgia*, Mr. *Vézina*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Marchands, Négocians et Habitans de la Basse-Ville de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Andrew Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que dans le cours de l'Automne dernier la Rue *Saint Paul*, dans la Basse-Ville de *Québec*, et sur le bord du Fleuve *Saint Laurent*, a été ouverte et débarrassée de plusieurs bâties qui se trouvoient construites sur le terrain spécialement désigné pour former ladite Rue *Saint Paul* ; mais que la Communication en est néanmoins interrompue, faute de quelques Quais qu'il devient indispensablement nécessaire de construire en différens endroits, tel que l'indique le Plan ci-annexé, afin d'assurer la Communication libre, aisée et avantageuse de cette Rue, avec la Basse-Ville de *Québec* et le Faubourg *Saint Roch* ; ce qui seroit d'un avantage général, et d'une grande utilité publique.—C'est pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre, prendre la présente Pétition en sa considération, et passer un Bill accordant telle aide pour les fins susdites, que dans sa sagesse, elle trouvera convenable et nécessaire.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDERED, That Mr. *A. Suart*, Mr. *Bellet*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Lagueux* and Mr. *Brehaut* do compose the said committee.

A Petition of *Joseph François Xavier Perrault*, Esquire, Clerk of the Peace, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *A. Stuart*, and the same was received and read;—  
 SETTING FORTH—That the Petitioner intending to qualify himself to practise as an Advocate, Attorney and Counsel in His Majesty's Courts of Law in this Province, did, to that end, by a Notarial Instrument duly passed before Mr. *Charles Voyer* and his Confrère, Notaries Public, on the 23d day of May, 1808, between the Petitioner and *Joseph François Perrault*, the elder, at that time and now one of the joint Prothonotaries of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Quebec, bind and engage himself to serve a regular and continued Clerkship under the said *Joseph François Perrault*, for the space of six years then next ensuing, and did accordingly serve such Clerkship until the 24th day of April, 1812.—  
 That upon the breaking out of the late war with the United States of *America*, in that year, it being the pleasure of His Excellency Sir *George Prevost*, at that time Governor in Chief of the Province, to confer on the Petitioner, the rank of Captain in the Corps of Canadian Voltigeurs, (which Corps the Petitioner had a principal share in raising) the Petitioner, preferring a public duty to his private interest, served accordingly as such Captain in actual service upon the Frontiers from April 1812, until the 24th March, 1813, at which time he was promoted to the Rank of Major in the Fourth Battalion of Embodied Militia, and served in that rank in actual service upon the Frontiers until the 24th March, 1815, when the reduction of the Embodied Militia, upon the re-establishment of Peace, occurred.—  
 That the Petitioner not having failed in assiduity during the period of his serving under the said *Joseph François Perrault*, the elder, trusts, that it would appear upon examination, that he is competent to the exercise of the legal profession, and is desirous of being admitted a Member thereof: but, feeling that an obstacle is interposed by the interruption of his Clerkship during the war, which can only be removed by legislative provision, he prays, that the House will take his case into consideration and do thereon as to its wisdom shall seem meet.

On

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Bellet*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Lagueux* et Mr. *Brehaut* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Joseph François Xavier Perrault*, Ecuyer, Greffier de la Paix, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Andrew Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que le Pétitionnaire désirant se voir qualifié pour pratiquer comme Avocat, Conseil et Procureur dans les Cours de Justice en cette Province, se seroit lié et engagé à cet effet, par un Contrat dûment passé par devant Maître *Charles Voyer*, Notaire Public et son Confrère, en date du Vingt-troisième jour de Mai mil huit cent huit, entre le Pétitionnaire et *Joseph François Perrault*, l'aîné, alors et encore maintenant un des Protonotaires de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District de *Québec*, à servir régulièrement et sans interruption comme Clerc en Loi, sous ledit *Joseph François Perrault*, pour l'espace de Six années, à compter du jour susdit, et, comme tel auroit servi jusqu'au Vingt-quatrième jour d'Avril mil huit cent douze.—Qu'à l'époque de la déclaration de la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, susdite année, ayant plû à Son Excellence Sir *George Prevost*, alors Gouverneur en Chef de cette Province, de le nommer Capitaine dans le Corps des *Volontaires Canadiens*, (lequel Corps auroit été levé en partie par le Pétitionnaire) il auroit préféré remplir un devoir public à ses propres intérêts, et auroit en conséquence servi comme Capitaine en service actif sur les Frontières depuis le mois d'Avril Mil huit cent douze, jusqu'au Vingt-quatrième Mars Mil huit cent treize.—Qu'à cette époque il auroit été promu au rang de Major dans le Quatrième Bataillon de Milice Incorporée, et comme tel auroit continué à servir en service actif sur les Frontières jusqu'au Vingt-quatrième Mars Mil huit cent quinze ; auquel tems la réduction des Milices sur l'établissement de Paix auroit eu lieu.—Que le Pétitionnaire, ayant servi durant ce tems, avec assiduité, sous ledit *Joseph François Perrault*, l'aîné, se flatte qu'il sera sur examen trouvé compétent et habile à exercer la profession, et désire pouvoir être admis comme Membre d'icelle ; mais le Pétitionnaire prévoyant qu'il se rencontrera un obstacle par l'interruption de sa Cléricature durant la Guerre, laquelle ne peut être levé que par l'intervention de la Législature, supplie, que la Chambre veuille bien prendre le cas en considération, et faire, ce que dans sagesse, elle trouvera convenable.

Sur

On motion of *Mr. A. Stuart*, seconded by *Mr. Ogden*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report with all convenient speed.

ORDERED, That *Mr. A. Stuart*, *Mr. Panet*, *Mr. Borgia*, *Mr. Vanfelson* and *Mr. Taschereau* do compose the said Committee.

On motion of *Mr. Vanfelson*, seconded by *Mr. Robitaille*,

ORDERED, That *Mr. Vanfelson* have leave to bring in a bill for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, authorising them to associate themselves under the name of *The Friendly Society of Quebec*, subject to the restrictions, rules and regulations, therein contained.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of *Mr. A. Stuart*, seconded by *Mr. Brehaut*,

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of repealing so much of an Act intituled, "An Act for facilitating the circulation of Army Bills," as relates to the exporting of Specie from this Province.

A Bill for regulating the Commerce between this Province and the United States of *America*, by land or inland navigation, was, according to order, read a second time.

*Mr. Sherrwood*, seconded by *Mr. Malbœuf*, moved, that the said Bill be now referred to a Committee of the whole House.

*Mr. M'Cord* moved in amendment, seconded by *Mr. Taschereau*, that all the words after "that" be struck out, and the following inserted,

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir per-sonnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Panet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Van-felson* et Mr. *Tuschereau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour l'encouragement et le secours de certaines personnes y dé-nommées et d'autres, et qui les autorise de s'associer sous le nom de la Société Amicale de *Québec*, sujette aux Restrictions, Règles et Règlements y contenus.

Il a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Brehaut*,

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de rap-peller la partie de l'Acte, intitulé, " Acte pour faciliter la Cir-culation des Billets de l'Armée," qui a rapport à l'exportation des Espèces de cette Province.

Conformément à l'ordre, un Bill pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, par terre ou par la navigation in-térieure, a été lu une seconde fois.

Mr. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Malbœuf*, Que ledit Bill soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Tuschereau*, a proposé en amende-ment à la Motion de Mr. *Sherwood*, Que tous les mots après " Que," soient

sented, "the said Bill be referred to a Committee of seven Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 17

Nays 16

So it was carried in the affirmative.

The question was then put upon the main motion, as amended, and it was agreed to unanimously, and

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of Seven Members, with power to send for persons, papers and records, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Brehaut*, Mr. *James Stuart* and M. *Gugy* do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if it is expedient to vote a sum of money, and to what amount, for the relief of insane persons and the support of Foundlings, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received on Monday next.

The



soient retranchés, et les suivans substitués " ledit Bill soit référé à un Comité de Sept Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement :

Pour 17

Contre 16

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la Question étant alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, elle a été unanimement accordée par la Chambre, et en conséquence,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Sept Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Brehaut*, Mr. *James Stuart* et Mr. *Gugy* composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de voter une Somme d'Argent pour le secours des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants abandonnés.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avait passé une Résolution, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

U

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relative to the distress of the Country Parishes, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *M'Cord* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *M'Cord* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received on Monday next.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Ogden*,

The House adjourned 'till Monday next.

---

*Monday, 27th January, 1817.*

**O**N motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to order an advance of three hundred and fifty pounds currency, to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, on account, towards defraying the Salaries of the Messengers and Door Keepers, and other Contingent Expenses of this House, during the present Session, and that the same be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

OR-

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à la détresse des Paroisses de Campagne.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *M'Cord* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *M'Cord* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Ogden*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

*Lundi, 27<sup>e</sup>. Janvier, 1817.*

**S**UR Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Sherwood*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant qu'il lui plaise ordonner une Avance de Trois cent cinquante Livres courant, à compte, entre les mains de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour défrayer les Salaires des Messagers et des Portiers, et autres dépenses contingentes de cette Chambre, pendant la présente Session, et que ladite Somme soit chargée sur le Fonds déjà pourvu à cet effet.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Vezi-na*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Sainte Anne de la Pocatière*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH** :—That the bad quality of the grain gathered in the last harvest, renders it impossible that the inhabitants of the said Parish should sow their land in the ensuing Spring, without assistance for the purpose on the part of the House.—That the Petitioners, not, however, intending to assign limits to its generosity, venture to state, that the smallest amount of supply which might adequately relieve their wants, would be as follows, to wit :—Seven hundred minots of Wheat, four hundred minots of Oats, one hundred and fifty minots of Peas, and two hundred minots of Potatoes.

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Saint André*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH** :—That the total loss of the harvest in this Parish, places the inhabitants in the necessity of applying to the beneficence and generosity of the House, for assistance in the present hour of unparalleled distress.—That the succour afforded in the last Autumn, by the vigilance and paternal solicitude of His Excellency the Commander in Chief, proved the means of saving the lives of many unfortunate persons, who without that aid would infallibly have perished.—The Table annexed, will shew the House, that the assistance so liberally bestowed, is, nevertheless, insufficient for the sustenance of the greater part of the inhabitants of that Parish until the next harvest; that nearly the whole of the farmers are, by want of money, disabled from purchasing grain for seed, being exhausted by two consecutive bad harvests.—Wherefore the Petitioners have recourse to the beneficence and generosity of the House, and hope that it may please to take into consideration the deplorable condition of the inhabitants thus afflicted, and to do for their relief, as to its wisdom shall seem meet.

Mr.

ORDONNE, Que Mr. Vanfelson, Mr. Huot, Mr. Guky et Mr. Vézina présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Sainte Anne* de la *Pocatière*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Qu'une partie considérable des Habitans de la Paroisse susdite, se trouve, par la mauvaise qualité de la dernière récolte, dans l'impossibilité d'ensemencer leurs terres au Printems, si la Chambre, dans sa sagesse, ne leur procure les moyens de le faire.—Que, sans vouloir indiquer, en aucune manière quelconque, des bornes à sa générosité, ils osent cependant ajouter que leurs besoins réduits à la plus simple expression, se monteroient à la quantité de Sept cens Minots de Bled, Quatre cens Minots d'Avoine, cent cinquante Minots de Pois et deux cens Minots de Patates.

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Saint André*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que la perte totale de la récolte dans cette Paroisse met les Habitans dans la nécessité d'avoir recours à la bienfaisance et à la générosité de la Chambre, pour les assister dans ce moment de détresse sans exemple.—Que les secours envoyés par la vigilance et la sollicitude paternelles de Son Excellence le Gouverneur en Chef, l'Automne dernier, ont sauvé la vie à beaucoup de pauvres malheureux, qui sans cette assistance auroient infailliblement péri.—Le tableau ci-joint prouvera à la Chambre que ces secours, quoiqu'accordés si libéralement, sont néanmoins insuffisans pour faire vivre la plupart des Habitans de cette Paroisse, jusqu'à la récolte prochaine, que presque tous les Cultivateurs se trouvent, par défaut de numéraire, hors d'état d'acheter des Grains de semence, étant épuisés par les deux années précédentes et consécutives d'une mauvaise récolte.—C'est pourquoi les Pétitionnaires ont recours à la bienfaisance et à la générosité de la Chambre; et osent espérer qu'elle voudra bien prendre en considération la déplorable situation des Habitans ainsi affligés, et adopter telles mesures qu'elle jugera à propos et convenables pour leur soulagement,

Mr.

Mr. Secretary *Cochran* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Governor in Chief:—

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF informs the House of Assembly, that on a representation made to him during the last Summer, of the absolute and immediate necessity of repairs being made to the Roof of the Bishop's Palace, over the apartments occupied by the Legislative Council and House of Assembly, he authorised an expenditure to be made for that purpose, under the direction of the Clerk of the Legislative Council and the Clerk of the House of Assembly, to the amount of five hundred and seven pounds, a Statement of which he has caused to be laid before the House of Assembly herewith, and trusts that they will make provision for covering the amount of the same.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*Quebec, 27th January, 1817.* }

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF has directed to be laid before the House of Assembly, Copy of a General Report made by the persons appointed by the late Governor in Chief, for carrying into effect the Act granting a sum of Money for the encouragement and diffusion of Vaccine Inoculation, under the denomination of the Vaccine Institution; and he recommends to the consideration of the Assembly, that part of the said Report in which is suggested the expediency of a further grant of a larger sum of money, for the purposes of the Institution.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*January 27th, 1817.* }

Report referred to in the Message, as follows:—

RE-

Mr. le Secrétaire *Cochran* a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur les Messages suivans, signés de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

**L**E Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'une représentation lui ayant été faite l'été dernier, soumettant la nécessité immédiate et absolue de faire des réparations à la couverture de l'Evêché, au dessus des Appartemens occupés par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée, a autorisé une dépense à cet effet sous la direction du Greffier du Conseil Législatif et du Greffier de la Chambre d'Assemblée, se montant à Cinq cent sept livres. Son Excellence a donné ordre de mettre l'Etat y annexé devant la Chambre, et se flatte que la Chambre fera une Provision pour en couvrir le montant.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
 Québec, 27 Janvier, 1817. }

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

**L**E Gouverneur en Chef a donné Ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée une Copie d'un Rapport général fait par des personnes nommées par le ci-devant Gouverneur en Chef, pour mettre à effet l'Acte qui accorde une Somme d'Argent pour l'encouragement et la diffusion de l'Inoculation de la Vaccine, sous la dénomination de l'Institution de la Vaccine; et il recommande à la considération de l'Assemblée la partie dudit Rapport, qui suggère la nécessité d'un nouvel Octroi d'une plus grande Somme d'Argent pour les fins de l'Institution.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
 le 27 Janvier, 1817. }

Et le Rapport énoncé au Message ci-dessus est comme suit :

RAP.

**REPORT of the Vaccine Institution, to His Excellency Lieutenant-General Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, G. C. B. Captain General and Commander in Chief, &c. &c. &c.**

The Board of Vaccine Institution, established in this Province last year, by the late Governor General Sir *George Prevost*, has the honour to report to Your Excellency, that their efforts to extend the benefits arising from this most valuable discovery, (as an undoubted security against Small Pox,) to His Majesty's Canadian and Indian subjects, have so far succeeded, as to afford the most sanguine expectations, that a steady perseverance in their exertions, is likely to be attended with the happiest result, and that reasonable hopes may be entertained that a very few years will witness the rare occurrence, if not the total extinction, of such a disease as Small Pox, in this Colony.

The number vaccinated, as submitted to the Board, has been four thousand six hundred and sixty-four, from the different stations in this Province, during the last year, and there is reason to believe that the present year will shew a very considerable increase; and it is satisfactory to know, that little prejudice now remains in the minds of the people, against Vaccination, nor does their conviction of its efficacy, as a preventative of Small Pox, appear to have been shaken by any instance of supposed failure. But although this confidence in its efficacy and security is generally manifested, yet there is a supineness evinced by the inhabitants in bringing forward their children or themselves to the appointed stations for Vaccination, which is to be regretted, as it considerably impedes a more general diffusion of this most salutary process. But this backwardness it is hoped will soon be overcome, and in the mean time, (to obviate this as much as possible,) it is proposed that an increased number of Vaccinators should be employed throughout the different Districts and Parishes, to visit more frequently the remote parts of those Districts to which they may be nominated.

The liberality of the Legislature of this Province, has enabled the Board, by their vote, to meet the expenses hitherto incurred. But to render the Institution more extensively beneficial, it is confidently hoped



RAPPORT de l'Institution de la Vaccine à Son Excellence le Lieutenant-Général Sir JOHN COAPE SHERBROOKE, G. C. B. Capitaine Général et Commandant en Chef, &c. &c. &c.

Le Comité de l'Institution de la Vaccine établi en cette Province, l'année dernière, par le ci-devant Gouverneur Général Sir *George Prevost*, a l'honneur de faire rapport à Votre Excellence, que ses efforts pour étendre les avantages provenant aux Sujets Canadiens et Sauvages de Sa Majesté, de cette découverte très-importante (comme un préservatif indubitable contre la Petite Vérole,) ont réussi au point de donner la plus grande espérance, que la persévérance dans ses efforts sera probablement accompagnée des plus heureux résultats, et que dans peu d'années la Petite Vérole sera une chose très-rare dans cette Colonie, si elle n'y est pas tout-à-fait éteinte.

Le nombre de Personnes vaccinées, ainsi qu'il a été soumis au Comité, a été de Quatre mille six cent soixante et quatre, dans les différentes Stations de cette Province, dans le cours de l'année dernière, et il y a lieu de croire que la présente année donnera une augmentation considérable, et il est satisfaisant de savoir qu'il existe maintenant peu de préjugés dans l'esprit du peuple contre la Vaccine, et leur conviction de son efficacité comme préservatif contre la Petite Vérole ne paroît pas avoir été ébranlée par aucun exemple de manque de réussite. Mais quoique cette confiance dans son efficacité et sa sûreté paroisse généralement, les habitans montrent cependant une négligence à amener leurs enfans ou à venir eux-mêmes aux endroits fixés pour l'Inoculation de la Vaccine, qui est bien à regretter, car elle empêche une diffusion plus générale de ce procédé salutaire. Mais on espère que cette négligence sera surmontée, et en même tems (pour y obvier autant que possible,) on proposeroit d'employer un plus grand nombre d'Inoculateurs dans les différens Districts et Paroisses, pour visiter plus souvent les parties éloignées des Districts pour lesquels ils pourroient être nommés.

La libéralité de la Législature de cette Province a mis le Comité en état de couvrir les dépenses déjà encourues. Mais pour donner plus d'étendue aux avantages de l'Institution, on espère avec confiance obtenir une

hoped that a further grant of a larger sum will readily be obtained, to defray the growing incidental expenses of the current year.

J. WRIGHT, President.

Quebec, August 20th, 1816.

A True Copy,  
AND W. W. M. COCHRAN, Secretary.

A Petition of *Séraphim Primeau*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vézina*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioner, in the design of acquiring, in a regular manner, the profession of Notary, bound himself to serve as a Clerk during five entire consecutive years, under *Felix Têtu*, Esquire, Notary, by Act passed before Mr. *Roger Lelièvre*, and his confrère, Notaries Public, bearing date the twenty-fifth of November, one thousand eight hundred and ten.—That so being in a state of Clerkship, in the manner appointed by the said Act passed on the twenty-fifth November, one thousand eight hundred and ten, he afterwards, to wit, on the twenty-fifth of May, one thousand eight hundred and twelve, received a Commission in the Militia, and was accordingly ordered by the Government to join the Embodied Militia, which was done in virtue of the Provincial Statute of the fifty-second year of the reign of His Majesty George the Third, a Statute, under which the Petitioner possessed no ground of exemption, nor had the power of delegating a substitute.—That the United States of *America* having declared war against *Great Britain*, and threatening this Colony with immediate invasion, the Petitioner, although originally bound to serve for ninety days only, was compelled by Law, as well as urged by his own zeal and loyalty, to continue to serve in the Militia until peace was made, in doing which he trusts he has well deserved of his country.—That the Petitioner, since almost a year, has completed five years of Clerkship, excepting, however, out of that period, the portion of time during which he was absent on service, upon the frontiers, and in *Upper-Canada*, in defence of his country, as aforesaid.—Lastly, that the Petitioner, although at present competently qualified, would, under the existing Law, be obliged to continue to serve as a Clerk for a further portion of time, equal to that of his  
aforesaid

plus grande Somme pour défrayer les dépenses incidentes de l'année courante, qui accroissent.

J. WRIGHT, Président.

Québec, le 20 Août, 1816.

Bon pour Copie,

ANDREW W<sup>M</sup>. COCHRAN, Secrétaire.

Une Pétition de *Séraphim Primeau*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vézina*, laquelle a été reçue et lue; —EXPOSANT:—Que le Pétitionnaire, dans la vue de parvenir régulièrement à la Profession de Notaire, se seroit engagé de servir comme Clerc Notaire pendant cinq années entières et consécutives à *Félix Tétu*, E-cuyer, Notaire, par Acte passé devant Maître *Roger Lelièvre* et son Confrère, Notaires Publics, en date du vingt-cinq Novembre mil huit cent dix.—Qu'étant ainsi en Cléricature, conformément audit Acte du vingt-cinq Novembre mil huit cent dix, il auroit été le vingt-cinq Mai mil huit cent douze commissionné Officier, et ordonné par le Gouvernement de joindre la Milice Incorporée, et ce en vertu du Statut Provincial de la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, George Trois, qui n'exemptoit nullement le Pétitionnaire et ne permettoit même point de substituer.—Qu'ensuite les Etats-Unis de l'*Amérique* ayant déclaré la Guerre à la *Grande-Bretagne*, et menaçant cette Colonie d'une invasion prochaine, le Pétitionnaire, qui, dans le principe ne devoit rester en service que l'espace de quatre-vingt-dix jours, auroit été nécessité, tant par obéissance à la Loi que par zèle et loyauté, de continuer de servir dans la Milice jusqu'à la paix; en quoi le Pétitionnaire se flatteroit d'avoir bien mérité de sa Patrie.—Que le Pétitionnaire auroit main'enant parachevé ses cinq années de Cléricature depuis près d'un an, à l'exception du tems qu'il auroit été absent sur les Frontières et dans le *Haut-Canada* pour la défense de son Pays tel que ci-dessus mentionné.—Enfin, que quoique le Pétitionnaire pourroit dès maintenant justifier de sa capacité, il lui faudroit néanmoins en vertu de la Loi actuellement en force, continuer de servir comme Clerc un aussi long espace de tems que celui de son absence,

aforesaid absence, before it will become possible to obtain admission to practise as a Notary, whence would result considerable delay and detriment to the Petitioner.—Wherefore the Petitioner humbly applies to the House, praying that his case be taken into consideration, and that such Act for his relief be passed, as the House, in its wisdom, may deem meet.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom was referred the Petition of *Joseph François Xavier Perrault*, Esquire.

A Petition of *Jean Baptiste Bedard*, of the City of *Quebec*, Surveyor, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*.

After which, Mr. *Vanfelson* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit,

And then the said Petition was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioner, on the eleventh of March, one thousand eight hundred and fifteen, was ordered by His Excellency Sir *George Prevost*, to examine the Shores of the River *Saint Maurice*, and to draw Plans of the positions proper to be the site of a Bridge over the same.—That the Petitioner repaired to the said River *Saint Maurice*, and executed the said orders to the utmost of his ability, as will more plainly appear by the Reports and *Procès Verbal* of the Petitioner, dated twenty-fourth April, one thousand eight hundred and fifteen.—That a Warrant in favour of the Petitioner issued, for the sum of forty pounds, sixteen shillings, currency, to pay him the labour and service by him performed and rendered; and that the Petitioner was referred to the Provincial Legislature, for such further remuneration as he might think he deserved to have.—That the Petitioner humbly conceives, that he deserves to have a further and other sum of one hundred and fifty-eight pounds, four shillings, currency, for the said work and service.—Wherefore, the Petitioner humbly prays, that it may please the House to grant him the said sum of one hundred and fifty-eight pounds, four shillings, currency. On

absence, avant que de pouvoir être admis à pratiquer comme Notaire ; ce qui lui causeroit un retardement et un dommage considérable.—C'est pourquoi le Pétitionnaire a recours à la Chambre pour qu'elle daigne prendre en considération ces exposés, et passer tel Acte en sa faveur, que dans sa sagesse elle trouvera juste et convenable.

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Joseph François Xavier Perrault*, Ecuyer :

Une Pétition de *Jean Baptiste Bedard*, de la Cité de Québec, Arpenteur, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*.

Après quoi, Mr. *Vanfelson* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors, ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que le Pétitionnaire, le onze Mars mil huit cent quinze, fut ordonné par Son Excellence *Sir George Prevost* d'examiner les Bancs de la Rivière *Saint Maurice*, et de dresser des Plans des positions propres pour l'érection d'un Pont sur icelle.—Que le Pétitionnaire s'est rendu à ladite Rivière *Saint Maurice*, et a exécuté au meilleur de sa connoissance lesdits ordres, tel qu'il paroît plus clairement par les Rapport et Procès Verbal du Pétitionnaire, en date du vingt-quatre Avril mil huit cent quinze.—Qu'un Warrant a été émané en faveur du Pétitionnaire pour la Somme de Quarante Livres seize Shelings courant, pour le payer des travaux et services par lui rendus, et que le Pétitionnaire a été référé à la Législature Provinciale pour tels autres Salaires qu'il pouvoit croire mériter.—Que le Pétitionnaire croit humblement mériter une autre et plus forte Somme de cent cinquante-huit Livres quatre Shelings courant, pour lesdits travaux et services.—C'est pourquoi le Pétitionnaire prie humblement que la Chambre veuille bien lui accorder ladite Somme de cent cinquante-huit Livres quatre Shelings courant.

Sur

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden*, and Mr. *A. Stuart*, do compose the said Committee.

A Petition of *Thomas Lee*, of the City of *Quebec*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read—SETTING FORTH :—That the making, cutting through, and maintaining, of the following Turnpike Roads, viz :—First, a Road from the bottom of *Côte d'Abraham*, commencing at the point at which the two Roads at present leading to *Dorchester Bridge*, and to *Scott's Bridge*, now separate from each other, to the Church of *Ancienne Lorette*, in the County of *Quebec* ; and secondly, a Road to commence at the same point, and to be continued from thence to *Dorchester Bridge* aforesaid, and from thence unto, or opposite to, and at a small distance from, the Parish Church of *Beauport*, in the said County of *Quebec* ; and thirdly, a Road to commence from the Great Road at present leading through the Suburbs of *Saint John*, in the City of *Quebec*, or the vicinity thereof, opposite, or nearly opposite, to a House at present called *George's Tavern*, in the said Suburbs, and to be continued from thence in as straight and convenient direction as may be, unto the present House at the Ferry at the River *Cap Rouge*, or to any Bridge that may be hereafter erected to facilitate the passing over the said River ; will be a great benefit, and attended with much convenience and accommodation to the owners of estates and inhabitants within or near the said Parishes and places, which are very populous, and from which several places a great quantity of provisions come to the market of *Quebec* ; and that such new Roads will open a shorter and better communication than there is at present, between the said Parishes or places and the Town of *Quebec*, and the parts adjacent, and between various other places of the country, and will also be of public utility.—The Petitioner therefore humbly prays, that leave may be given to bring in a Bill for making, cutting through, and maintaining, the said  
several

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la diligence convenable.

ORDONNE, Que Mr. *Vanselson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden* et Mr. *Andrew Stuart* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Thomas Lee*, de la Cité de *Québec*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; —EXPOSANT:—Que si les Chemins de Barrière suivans étoient faits, savoir:—Premièrement, un Chemin depuis le pied de la Côte d'*Abraham*, à commencer au point où les deux Chemins qui conduisent à présent au Pont *Dorchester* et au Pont de *Scott* se séparent maintenant l'un de l'autre, jusqu'à l'Eglise de *l'ancienne Thérèse*, dans le Comté de *Québec*.—Et secondement, un Chemin à commencer au même point, et à continuer de là au Pont *Dorchester* susdit, et de là jusqu'à, ou vis-à-vis de, ou à peu de distance de l'Eglise de *Beauport*, dans ledit Comté de *Québec*.—Et troisièmement, un Chemin à commencer du grand Chemin qui conduit à présent par le Faubourg *Saint Jean*, dans la Cité de *Québec*, ou dans le voisinage d'icelui, vis-à-vis ou presque vis-à-vis d'une maison maintenant appelée *George's Tavern*, dans ledit Faubourg, et à continuer de là dans une direction aussi droite et commode que possible, jusqu'à la maison actuelle de *Traverse* à la Rivière du *Cap Rouge*, ou jusqu'à aucun Pont qui pourroit être érigé par la suite pour faciliter le passage sur ladite Rivière, il en résulteroit un grand avantage et une grande commodité pour les Propriétaires de Biens-fonds, et les habitans dans ou près desdites Paroisses ou Places qui sont très-peuplées, et d'où il vient une très-grande quantité de Provisions aux Marchés de *Québec*, et ces Chemins nouveaux ouvreroient une communication plus sûre et meilleure qu'il n'y a maintenant entre les dites Paroisses ou Places et la Ville de *Québec*, et les parties adjacentes, et entre plusieurs autres parties du Comté, et seroient aussi d'une grande utilité publique.—C'est pourquoi, le Pétitionnaire prie humblement qu'il plaise à la Chambre de passer un Bill pour faire, couper et entretenir les  
dits

several Roads, with such rights, powers and privileges, as are usually given on similar occasions in the Mother Country, or in such manner, and under such regulations; as to the House shall seem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Languedoc*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Brunsau*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Brehaut*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

**ORDERED**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to a further provision being made for the encouragement and diffusion of Vaccine Inoculation, be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

**ORDERED**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, respecting the expenditure authorised by His Excellency for Repairs to the Bishop's Palace, be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to grant a sum, and what sum, for the relief of Insane Persons and the support of Foundlings, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth :



dits différens Chemins, avec tels droits, pouvoirs et privilèges qui sont ordinairement donnés en pareilles occasions dans la MÈRE Patrie, ou de telle manière, ou sous tels Règlemens qui seront jugés convenables.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Languedoc*,

**RESOLU**, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et pour faire rapport avec toute la diligence convenable, et avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

**ORDONNE**, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Brehaut* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,

**ORDONNE**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à une plus ample provision à faire pour encourager et répandre l'usage et la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, soit réteré à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

**ORDONNE**, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport aux Dépenses autorisées par Son Excellence pour réparations faites à l'Évêché, soit référée à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit il été référée de considérer s'il est expédient d'accorder une Somme, et quelle Somme d'Argent pour le soutien des Personnes dérangées dans leur Esprit, et le secours des Enfans abandonnés, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

Y

RE-

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it is necessary to grant a pecuniary aid for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Sherwood*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the Resolution reported by the Committee.

And the said Resolution being again read, and the question put thereon, it was agreed to unanimously, and

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Vézina*,

**ORDERED**, That the Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to grant a further sum, and what sum, for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings, be revived.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Mr. *M'Cord*, from the Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the distress of the Country Parishes, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, and are as followeth:

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to make good all the advances made by His Excellency the Governor in Chief, and which were necessary for relieving the necessities of the distressed Parishes.

**RESOLVED**, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary to make provision for the further relief of the distressed Parishes.

On

**RESOLU**, Comme étant l'opinion du Comité, qu'il est nécessaire d'accorder une Aide pécuniaire pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et pour le support des Enfans abandonnés.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Sherwood*,

**ORDONNE'**, Que la Question de Concurrence soit maintenant mise sur la Résolution dont il a été fait rapport par le Comité.

Et ladite Résolution étant lue de nouveau, et la Question ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre, et

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Vézina*,

**ORDONNE'**, Que le Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient d'accorder une autre Somme d'Argent, et quelle Somme, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, et pour le support des Enfans abandonnés soit rétabli.

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *M'Cord*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à la détresse des Paroisses de Campagnes, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Résolutions du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de faire bon de toutes les avances qui ont été faites par Son Excellence le Gouverneur en Chef, et qui étoient nécessaires pour subvenir aux besoins des Paroisses de Campagnes en détresse.

**RESOLU**, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de pourvoir à des secours ultérieurs pour les Paroisses en détresse.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put separately upon the said Resolutions.

And the said Resolutions were again read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**RESOLVED**, That a Committee of seven Members be appointed, to examine the Accounts and Statements which accompanied the Message of His Excellency the Governor in Chief, respecting the distress of the Country Parishes, and also to enquire what further relief may be necessary for the said distressed Parishes, with power to send for persons, papers and records, and to report with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Vézina*, Mr. *Fournier*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Robitaille*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**RESOLVED**, That the Petitions of the inhabitants of the Parish of *Ste. Anne de la Pocatière*, and of the Parish of *Saint André de la Rivière des Caps*, be referred to the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing that part of the Act for facilitating the circulation of Army Bills, which prohibits the exporting of Specie from this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr.

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Et lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour examiner les Comptes et Etats qui ont accompagné le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Paroisses de Campagnes, et aussi pour s'enquérir des secours ultérieurs nécessaires auxdites Paroisses en détresse ; avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Vézina*, Mr. *Fournier*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson* et Mr. *Robitaille* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que les Pétitions des habitans des Paroisses de *Sainte Anne* de la *Pocatière* et de *Saint André* de la *Rivière des Caps*, soient référées audit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient de rappeler cette partie de l'Aste, pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée, qui défend l'Exportation des espèces de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Bill to authorise *Timothé Dufour*, to erect a Bridge over the River *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*, County of *Northumberland*, to fix the rates of toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Panet*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Bellet*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

A Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Fournier*, Mr. *Huot*, Mr. *Robitaille*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

Mr.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser *Timothé Dufour* à construire un Pont de péage sur la Rivière de la *Malbaie*, dans la Paroisse de *Saint Etienne*, dans le Comté de *Northumberland*, pour fixer les droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, a été lu pour la seconde fois,

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la diligence convenable,

ORDONNE', Que Mr. *Panet*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Bellet*, Mr. *Fournier* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Un Bill pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de péage sur le Pont levis érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Fournier*, Mr. *Huot*, Mr. *Robitaille* et Mr. *Borgia* composent ledit Comité,

Mr.

Mr. *James Stuart* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that a Call of this House be made on the twenty-first of February next.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as follows :

Yeas,

Messieurs *Gawvreau, Bruneau, Bellet, Huot, Sherwood, Viger, A. Stuart, James Stuart, Cuvillier, and Dénéchau.*

Nays,

Messieurs *Borgia, Vanfelson, Panet, Vézina, Gagy, Ogden, Davidson, Taschereau, M<sup>c</sup>Cord, Dumont, Allsopp, Cockburn, Déligny, Mayrand, Lacombe, Malbœuf, Richer, Cherrier, Lagueur, Dessaulles, Bondy, Fournier, and Souligny.*

So it passed in the negative.

Mr. *James Stuart* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that a Call of this House be made on the twentieth day of February next.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as follows :

Yeas,

Messieurs *Sherwood, Bruneau, Gawvreau, Malbœuf, Huot, Bellet, Dénéchau, Cuvillier, Brehaut, Richer, Souligny, Cherrier, Dessaulles, A. Stuart, James Stuart, and Viger.*

Nays,

Messieurs *Borgia, Vanfelson, Taschereau, Gagy, Vézina, Panet, Ogden, Davidson, Dumont, Cockburn, M<sup>c</sup>Cord, Languedoc, Déligny, Mayrand, Lacombe, Lagueur, Fournier, Bondy, Allsopp, and Turgeon.*

So it passed in the negative.

Mr.



Mr. *James Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre le Vingt et unième jour de Février prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gawreau, Bruneau, Bellet, Huot, Sherwood, Viger, Andrew Stuart, James Stuart, Cuvillier* et *Dénéchau*.

Contre

Messieurs *Borgia, Vanfelson, Panet, Vézina, Gogy, Ogden, Davidson, Taschereau, M' Cord, Dumont, Allsopp, Cockburn, Déléigny, Mayrand, Lacombe, Malbœuf, Richer, Cherrier, Lagueux, Des-saulles, Bondy, Fournier* et *Souliny*.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *James Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre le Vingtième jour de Février prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Sherwood, Bruneau, Gawreau, Malbœuf, Huot, Bellet, Dénéchau, Cuvillier, Brehaut, Richer, Souliny, Cherrier, Dessales, Andrew Stuart, James Stuart* et *Viger*.

Contre

Messieurs *Borgia, Vanfelson, Taschereau, Gogy, Vézina, Panet, Ogden, Davidson, Dumont, Cockburn, M' Cord, Languedoc, Déléigny, Mayrand, Lacombe, Lagueux, Fournier, Bondy, Allsopp* et *Turgeon*.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Z

Mr.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that a Call of this House be made on the twenty-fifth of February next.

Mr. *Vanfelson* then moved, seconded by Mr. *Mayrand*, that the House do adjourn.

The House divided on the question :

Yeas 18

Nays 17

And it being carried in the affirmative,

The House adjourned accordingly.

*Tuesday, 28th January, 1817.*

**A** PETITION of divers Inhabitants of the Parish of *Cap Saint Ignace*, County of *Devon*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Fournier*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That last year, in the month of September, at the said Parish of *Cap Saint Ignace*, there occurred an extraordinary frost, which totally destroyed all the grain then growing, which has occasioned an extreme scarcity in the said Parish of *Cap Saint Ignace* ; that the poor and needy persons herein after named, do not possess any Seed Wheat wherewith to sow the ground next Spring, and that the persons herein after named indispensibly require the quantities herein after set opposite their respective names, that is to say :—[ Here follow names and quantities. ]—Wherefore the Petitioners apply with confidence to the House, and venture to flatter themselves, that the case of the aforesaid poor and needy persons, will be viewed with a favourable eye, and that it will please them to order that there be sent to the said Parish, in the ensuing Spring, gratuitously, Seed Wheat in the quantities herein before specified ; for unless the House gratuitously make provision of Seed Grain, as above prayed, for the needy persons before mentioned, whose state of distress  
is

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre le Vingt-cinquième jour de Février prochain.

Mr. *Vanfelson* a alors proposé, secondé par Mr. *Mayrand*, Que cette Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 18

Contre 17

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et en conséquence,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, 28e. Janvier, 1817.*

**U**NE Pétition de divers Habitans de la Paroisse du Cap *Saint Ignace*, Comté de *Devon*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Fournier*, laquelle a été reçue et lue;—**EXPOSANT** :—Que dans le mois Septembre de l'année dernière, il y a eu dans ladite Paroisse du Cap *Saint Ignace*, une gelée extraordinaire qui a entièrement détruit tout le Grain qui étoit alors sur pied, ce qui a occasionné une disette extrême dans ladite Paroisse du Cap *Saint Ignace*. Que les personnes indigentes ci-après nommées n'ont aucun Bled de Semence pour ensemençer leurs terres au Printems prochain, et que les personnes ci-après nommées ont indispensablement besoin des quantités ci-dessous marquées vis-à-vis leurs noms respectifs, savoir :—[Ci suivent les noms et les quantités.]—C'est pourquoi les Pétitionnaires s'adressent avec confiance à la Chambre, et osent se flatter que la situation des personnes indigentes ci-dessus mentionnées sera regardée d'un œil favorable, et qu'elle voudra bien ordonner qu'il soit envoyé gratuitement à ladite Paroisse, le Printems prochain, la quantité de Bled de Semence ci-dessus mentionnée. Car à moins que la Chambre ne fasse une provision gratuite de Grain de Semence comme ci-dessus demandée pour les personnes indi-

is extreme, it is highly probable that they will be unable to sow their said lands in the spring, whence will ensue their own ruin, and that of their families.—The Petitioners further respectfully represent, that it would be highly proper and necessary, that the House should further order, that in the ensuing Spring there be sent to the aforesaid Parish of *Cap Saint Ignace*, in addition to the before mentioned quantity of five hundred and forty-eight minots, a further quantity of six hundred minots of Seed Wheat, to be distributed to other needy persons belonging to the said Parish of *Cap Saint Ignace*, by Messire *Pierre Viaut*, Priest and Curate of the said Parish of *Cap Saint Ignace*, at a very moderate rate, to be fixed by the House, and payment to be made at such time as the House may appoint.—The Petitioners pray that their case be taken into consideration, and that the House will do thereupon as in its wisdom it may deem meet.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee appointed to enquire into the Accounts and Statements received from His Excellency the Governor in Chief, relative to the distress of the Country Parishes.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for the relief of the poor, in the loan of Seed Wheat, and other necessary Grain.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes.

He

gentes ci-devant mentionnées dont la détresse est extrême, il est très-probable qu'elles seront hors d'état d'ensemencer leurs dites terres au Printems, d'où s'ensuivra leur ruine, ainsi que celle de leurs familles.— Les Pétitionnaires de plus représentent très-respectueusement qu'il seroit très-convenable et nécessaire que la Chambre fit envoyer au Printems prochain dans la susdite-Paroisse du *Cap Saint Ignace*, en addition à la quantité de cinq cent quarante huit minots ci-devant mentionnée, une autre quantité de six cens minots de Bled de Semence pour être distribuée aux autres personnes indigentes appartenant à ladite Paroisse du *Cap Saint Ignace*, par Monsieur *Pierre Viaut*, Prêtre, et Curé de ladite Paroisse, à un prix très-moderé, à être fixé par la Chambre, et ladite quantité à être payée à tel tems que la Chambre pourra fixer.—Les Pétitionnaires prient que leur situation soit prise en considération, et que la Chambre fasse sur icelle, ce que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité nommé pour s'enquérir des Comptes et Etats reçus de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Paroissés de Campagnes.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour aider le Pauvre dans le Prêt de Bled de Semence et d'autres Grains nécessaires.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que Mr. *M<sup>c</sup>Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres objets.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED,** That the said Bill be read a second time on Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on that part of His Excellency the Governor's Speech, relating to Internal Communications, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED,** That the Report be received to-morrow.

A Bill for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate themselves by the name of the *Quebec Friendly Society*, under certain regulations therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Viger*,

**ORDERED,** That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED,** That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider the expediency of repealing that part of the Army Bill Act which prevents the exporting of Specie from this Province,

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur cette partie de la Harangue de Son Excellence, qui a rapport aux Communications intérieures.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'ordre, un Bill pour l'encouragement et le secours de certaines personnes y dénommées et autres, les autorisant de s'associer sous le nom de Société Amicale de Québec, sous certains Règlements y mentionnés, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre auquel il avoit été référé de considérer s'il est expédient de rappeler cette partie de l'Acte des Billets de l'Armée, qui défend l'Exportation des Espèces de cette Province,

vince, reported, according to order, the Resolution of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to repeal so much of the Act for facilitating the circulation of Army Bills, as prohibits the exportation of Coin from this Province.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Davidson*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Report of the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee, on the Courts of Justice, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Panet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Mr. *James Stuart* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that this House do, on the twenty-second day of February next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Message of the late Administrator in Chief to the Assembly of this Province, on the second day of February last.

Mr. *Vézina* moved, in amendment, seconded by Mr. *Languedoc*, to leave out the words " twenty-second of February," and insert, " twelfth of March."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 17

Nays 19

So it passed in the negative.

The



vince, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution, du Comité: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit, savoir :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion du Comité, qu'il est expédient de rappeler la partie de l'Acte pour faciliter la circulation des Billefs de l'Armée, qui défend d'exporter les Espèces de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Davidson*,

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Rapport dudit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur les Cours de Justice.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Panet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Mr. *James Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Que le vingt-deuxième jour de Février prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération le Message du ci-devant Administrateur en Chef, à l'Assemblée de cette Province, en date du deuxième jour de Février dernier.

Mr. *Vézina* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Languedoc*, De retrancher les mots "vingt-deuxième jour de Février," et insérer, "le douzième de Mars."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement :

Pour 17

Contre 19

Ainsi elle a passé dans la Négative.

A a

Et

The question being now put on the main motion, the House again divided, and the names being called for, they were taken down, as follows :

Yeas,

Messieurs *Gauvreau, Bellet, Mayrand, Bondy, Lagueux, Soulligny, Cherrier, Dénéchau, Malbœuf, Richer, Sherwood, Robitaille, Dégigny, Taschereau, Gugy, Viger, Bruneau, Panet, M'Cord, Cuvillier, A. Stuart, Brehaut, Lacombe, Borgia, James Stuart, and Dessaulles.*

Nays,

Messieurs *Vézina, Ogden, Davidson, Languedoc, Fournier, Cockburn, Allsopp, Dumont, Turgeon, and Huot.*

And it being carried in the affirmative,

RESOLVED, That this House will, on the twenty-second day of February next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Message of the late Administrator in Chief to the Assembly of this Province, of the second day of February last.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 29th January, 1817.*

**M**R. *Vanfelson*, accompanied by the other Messengers, reported, that the Address of this House, to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to order an advance to the Clerk of this House, on account of the Contingencies of the present Session, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he will comply with the desires of the House.

Mr.

Et la question étant alors mise sur la motion principale, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gauvreau, Bellet, Mayrand, Bondy, Lagueux, Souigny, Cherrier, Dénéchau, Malbœuf, Richer, Sherwood, Robitaille, Déligny, Taschereau, Gogy, Viger, Bruneau, Panet, M<sup>c</sup>Cord, Cu villier, Andrew Stuart, Brehaut, Lacombe, Borgia, James Stuart et Dessaulles.*

Contre

Messieurs *Vézina, Ogden, Davidson, Languedoc, Fournier, Cockburn, Allsopp, Dumont, Turgeon et Huot.*

Et étant emportée dans l'Affirmative ;

RESOLU, Que le vingt-deuxième jour de Février prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération le Message du ci-devant Administrateur en Chef, à l'Assemblée de cette Province, en date du deuxième jour de Février dernier.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 29<sup>e</sup>. Janvier, 1817.*

**M**R. *Vanfelson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport que l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, demandant qu'il lui plaise ordonner une avance au Greffier de cette Chambre, à compte des Dépenses contingentes de la Session, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Mr. *Taschereau* moved to resolve, seconded by Mr. *Gugy*, that the Committee appointed to prepare and report a Bill for regulating the Militia of this Province, have power to report from time to time, on the different matters referred to it, by Bill or otherwise.

The House divided upon the question :

Yeas 20  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Taschereau*, according to order, presented to the House a Bill to regulate the Militia of this Province, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

A Petition of the Honorable *John Mure*, one of the Commissioners for erecting a Gaol in the City of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*.

After which, Mr. *Vanfelson* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the said Petition be brought up.

The House divided upon the question :

Yeas 25  
Nays 3

So it was carried in the affirmative,

And

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Gugy*, Que le Comité appointé pour préparer et faire rapport d'un Bill pour régler la Milice de cette Province, ait pouvoir de faire rapport de tems à autre par Bill ou autrement, sur les objets référés audit Comité.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 20  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence :

Conformément à l'ordre, Mr. *Taschereau* a présenté à la Chambre, un Bill pour régler la Milice de cette Province, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Une Pétition de l'Honorable *John Mure*, l'un des Commissaires pour l'érection d'une Prison Commune dans la Cité de *Québec*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*,

Après quoi, Mr. *Vanfelson* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agît à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que ladite Pétition soit reçue.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 25  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et

And then the said Petition was received and read;—**SETTING FORth**:—That by different Acts of the Provincial Parliament, the sum of nineteen thousand six hundred pounds, hath been appropriated for erecting a Gaol in the City of *Quebec*.—That the Commissioners, by their Treasurer, have up to this date received eighteen thousand four hundred pounds of said sum, which, with an annual salary of two hundred pounds, paid by Warrants, to the Clerk and Treasurer of the Commissioners, for five years, and of one hundred pounds per annum subsequently, has nearly absorbed the whole appropriations.—That the amount paid under orders of the Commissioners, is eighteen thousand three hundred and ninety-five pounds, four shillings and four pence, leaving a balance in the Treasurer's hands, of four pounds, fifteen shillings and eight pence, currency.—That sundry claims having been made by Messrs. *Cannon & Sons*, Masons, for what they termed extra work performed, (and which were not in the contemplation of the Petitioner at the time he made the estimate of the sum requisite, when he heretofore, in conjunction with the other Commissioners, applied to the Legislature,) the Petitioner deemed it his duty to resist the same, and was sued by the said *Cannon & Sons*, conjointly with *M. A. Berthelot Dartigny*, Esquire, another of the Commissioners.—That the Judgment of the Court of King's Bench, has condemned the Petitioner, together with the said *M. A. Berthelot Dartigny*, Esquire, in their quality of Commissioners, to pay to the said *Cannon & Sons*, the sum of one thousand and fifty pounds, being near six hundred pounds less than claimed by them, but full four hundred pounds more than the Petitioner considered to be due.—The other claims exist against the Commissioners, as stated in the annexed Schedule.—Wherefore the Petitioner respectfully prays, that the House may be pleased to take their case into consideration, and grant such sum as may be requisite to discharge these demands.—The Petitioner further considers it his duty to state, that from the insufficiency of the materials used, and the bad workmanship in several instances, (over which he had no controul,) the Gaol is now in much need of repairs, and will get daily more and more so, if a remedy is not provided.

Mr. *Vanfelson* moved to resolve, seconded by Mr. *Déligny*, that the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que par différens Actes du Parlement Provincial, la Somme de dix-neuf mille six cens Livres courant, a été jusqu'à présent appropriée pour ériger une Prison dans la Cité de Québec.—Que les Commissaires ont reçu jusqu'à présent, par leur Trésorier, dix-huit mille quatre cens Livres courant, sur cette Somme, ce qui avec les Appointemens annuels de deux cens Livres courant, payés par *Warrant* au Secrétaire et au Trésorier de la Commission pendant cinq années, et de cent Livres courant par année depuis, a absorbé toutes les appropriations.—Que le montant payé en vertu des ordres des Commissaires, est de dix-huit mille, trois cent quatre-vingt-quinze Livres, quatre Shelings et huit sols courant, laissant entre les mains du Trésorier quatre Livres quinze Shelings et seize Sols courant.—Que plusieurs demandes ayant été faites par Messrs. *Cannon & Fils*, Maçons, pour ce qu'ils appelloient ouvrages extraordinaires, (et qui n'étoient point dans l'idée du Pétitionnaire quand il a fait l'Estimation de la Somme nécessaire, lorsqu'il s'est adressé à la Législature, conjointement avec les autres Commissaires,) le Pétitionnaire a cru de son devoir de résister à ces demandes, et il a été poursuivi, conjointement avec *M. A. Berthelot Dartigny*, Ecuyer, un autre des Commissaires, par lesdits *Cannon & Fils*.—Que le Jugement de la Cour du Banc du Roi a condamné le Pétitionnaire, avec ledit *M. A. Berthelot Dartigny*, Ecuyer, en leur qualité de Commissaires, à payer aux dits *Cannon & Fils* la Somme de mille cinquante Livres courant, étant près de six cens Livres courant moins qu'ils ne demandoient, mais bien quatre cens Livres courant plus que le Pétitionnaire ne croyoit dû.—Qu'il y a d'autres demandes contre les Commissaires, tel qu'exposé dans la Cédule ci-annexée ; c'est pourquoi le Pétitionnaire prie respectueusement qu'il plaise à la Chambre prendre leur cas en considération, et accorder la Somme nécessaire pour acquitter ces demandes.—Le Pétitionnaire croit en outre de son devoir d'exposer que par l'insuffisance des matériaux employés, et le mauvais ouvrage dans plusieurs cas, (où il n'avoit aucun contrôle,) la Prison a maintenant beaucoup besoin de réparations, et en aura de plus en plus, s'il n'y est point porté remède.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Déligny*, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu,

mine the matter thereof, with power to send for persons and papers, and report with all convenient speed:

The House divided upon the question :

Yeas 26

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

Mr. *Languedoc*, from the Committee to whom was referred the Bill for the maintenance of good order on Sundays and Holydays, in the Country Parishes of this Province, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Petition of *Pierre Vincent Mailloux*, and *Antoine Corbin*, of the Parish of *Saint Geneviève de Berthier*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Petitioners were the original inventors of a machinery called Horse Boat, which they conceive is calculated to produce much public benefit, and which invention they have brought into practical operation, by intense study, long labour, and great expense.—That the Petitioners presented a model



tenu, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la diligence convenable.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 26  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Andrew Stuart* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Mr. *Languedoc*, du Comité auquel avoit été référé le Bill qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Dimanches et Fêtes, dans les Paroisses des Campagnes, a fait rapport que le Comité avoit examiné le Bill en entier, sans y faire aucun amendement : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Une Pétition de *Pierre Vincent Mailloux* et *Antoine Corbin* de la Paroisse *Sainte Geneviève de Berthier*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue ;  
EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires ont été les Inventeurs d'une machine, appelée Bateau à Cheval, qu'ils croient propre à produire un grand avantage au Public, et qu'ils ont mise en opération avec beaucoup d'étude, un long travail, et à grands frais.—Que les Pétitionnaires ont soumis au dernier Gouverneur et à la Législature un modèle de ladite machine qui

B b

en

model of said machinery, illustrative of its principles, to the former Governor, and to the Legislature, with a prayer for their patronage and encouragement to the Petitioners, as inventors of said machinery. That the Petitioners received such approbation and encouragement from the Executive, and from the two branches of the Legislature, as manifested a full determination in them, to grant all the requests of the Petitioners ; but before those good intentions could be made efficient, by legal forms, the Legislative Body was dissolved.—The Petitioners most humbly and respectfully pray the House again to take their case into consideration, and carry into effect the former determination on this subject, by granting them the exclusive right, throughout this Province, of making use of said machinery, in such manner as they may find beneficial, together with all the ameliorations and improvements, which they, in the course of practical experiments, may discover, for the term of fourteen years.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Déligny*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to continue the duties imposed by the Act of the fifty-fifth George III. Chapter Third.

A Petition of divers Merchants, and others, of the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Andrew Stuart*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That the frequent occurrence of accidents by fire, strongly urges the Petitioners to endeavour to adopt the most efficacious measures for preventing them, and when that is unavoidable, to devise the means

en démontrât les principes, demandant leur protection et leur encouragement comme Inventeurs de ladite machine.—Que les Pétitionnaires ont reçu une approbation et un encouragement de l'Exécutif et des deux Branches de la Législature, qui montraient une détermination à accorder toutes les demandes des Pétitionnaires ; mais avant que ces bonnes intentions aient pu être effectuées par des formes légales le Corps Législatif a été dissout.—Les Pétitionnaires prient humblement la Chambre de prendre de nouveau leur cas en considération, et d'effectuer sa première détermination à ce sujet, en leur accordant le Droit exclusif de faire usage de la dite machine dans la Province, de la manière qu'ils jugeront la plus avantageuse, avec toutes les améliorations qu'ils pourront découvrir dans le cours de leurs expériences, pendant l'espace de quatorze années.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Déligny*, Mr. *Dumont* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits imposés par l'Acte de la cinquante-cinquième George Trois, Chapitre Trois.

Une Pétition de divers Marchands et autres de la Cité de *Québec*, dont es noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Andrew Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les accidens fréquens occasionnés par le feu, font voir aux Pétitionnaires la nécessité de faire des démarches, pour que les mesures les plus efficaces soient adoptées à l'effet de prévenir lesdits accidens, et lorsqu'ils deviendront inévitables,

means of alleviating the distress of the sufferers.—That the most eligible plan for those purposes, is to establish a Fire Company, whose interests as well as duty it will be, on such occasions, to give speedy personal assistance, while at the same time they will establish a solid fund, to which all classes of the society may have easy access, and resort for securing their property.—That in this Province there is only one mode of partially insuring against Fire, and that institution depending on an Office in *Europe*, is so expensive, and so imperfect, that it does not combine the necessary requisites for the relief of the majority of the inhabitants of *Canada*.—The Petitioners therefore humbly pray, that an Act of the Legislature may be passed, to incorporate them into a Company for insuring against accidents by Fire, granting to them the usual immunities and privileges on such occasions, but subject to such restrictions, rules and regulations, as the House shall, in its wisdom, deem proper.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Ogden*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to which was referred the Petition of the Merchants and inhabitants of the City of *Montreal*, for a like purpose.

A Petition of *Henry Blondheim*, late Adjutant of the Fifth Battalion of Incorporated Militia, whose name is thereunto subscribed, was read to the House by Mr. *Taschereau*.

After which, Mr. *Taschereau* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—SETTING FORTH :—That in April, one thousand eight hundred and fourteen, the Petitioner, being then Serjeant Major of the *De Meuron* Regiment, was promoted to the rank of Adjutant and Lieutenant in the said Fifth Battalion, or otherwise called *Chasseurs Canadiens*, commanded by the Honorable Lieutenant-Colonel *De Courcy*.—That the Petitioner had the honor of being selected from that situation, from his knowledge of military discipline, and the uniform good conduct  
which

de pourvoir aux moyens d'alléger la perte de ceux qui auront souffert.— Que le moyen le plus efficace de réussir est d'établir une Société du Feu, dont les intérêts, ainsi que le devoir seroient, en telles occasions, de donner en personne une prompte assistance, et en même tems voir à établir un fonds solide, où toutes les classes de la société pourroient avoir un libre accès, et un recôurs pour y assurer leurs propriétés.—Qu'il n'y a dans cette Province qu'un seul moyen d'assurer contre les dangers du Feu, et que cet établissement étant dépendant d'un Bureau établi en *Europe*, devient si dispendieux et si imparfait, qu'il ne peut renfermer les vues et moyens nécessaires pour le soulagement de la majorité des habitans du *Canada*.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient qu'il soit passé un Acte de la Législature, pour les incorporer en une Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu, et leur accorder les droits et privilèges usités en pareilles occasions, sujets néanmoins à telles restrictions, règles et réglemens que, dans sa sagesse, la Chambre jugera à propos.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition des Marchands et Habitans de la Cité de *Montréal*, pour le même objet.

Une Pétition d'*Henry Blondheim*, ci-devant Adjudant du Cinquième Bataillon de Milice d'Elite et Incorporée, dont le nom y est soussigné, a été lue à la Chambre par Mr. *Taschereau*.

Après quoi, Mr. *Taschereau* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; —EXPOSANT : —Qu'en Avril mil huit cent quatorzè, le Pétitionnaire étant alors Sergent Major du Régiment de *Meuron*, fut promu au rang d'Adjudant et Second Lieutenant dans ledit Cinquième Bataillon, autrement appelé les *Chasseurs Canadiens*, commandé par l'Honorable Lieutenant Colonel *De Courcy*.

which he had maintained in the said Regiment, during a service of seven years, four of which he was a Serjeant, and more than two a Serjeant Major.—That the Petitioner's character, and length of service, were to him sure pledges for his future promotion in his own Regiment.—That having a family to maintain, and wishing to establish himself in this happy country, he gave up all his expectations, and readily accepted of the above situation, upon the assurance of the said Lieutenant-Colonel *De Courcy*, and others, that upon the reduction of the Militia Corps, he, the Petitioner, would, as such Adjutant, be entitled to a continuation of his full pay.—The Petitioner placed the greater confidence in such assurances, that by the fifth section of the Militia Act of the fifty-second of His Majesty's reign, it is enacted, that in all and every case of war in this Province, it shall and may be lawful for the Governor to keep the whole or such part of the Militia of this Province embodied, in such manner as therein mentioned; and the ninth section of the said Act, without specifying the two thousand men previously mentioned therein, says that from the day on which the Militia above mentioned shall be discharged the service, the Adjutants shall continue to receive the same pay that they would have received being in actual service.—The Petitioner need not add the length of time the corps of *Chasseurs Canadiens* remained embodied, and the services which that corps has rendered during the war. The Petitioner served in it to the satisfaction of his Commanding Officers, and had the honor to be promoted, in February, one thousand eight hundred and fifteen, to the rank of First Lieutenant.—Nor was the Petitioner and the Commanding Officers of the *Chasseurs*, the only persons who put the above construction on the said Militia Act; the highest authority in the country viewed it in the same light, at the time the *Chasseurs* were discharged.—The Petitioner alluded to the General Order of His Excellency the Governor in Chief, issued on the twenty-first of March, one thousand eight hundred and fifteen, whereby it was declared that the Adjutants of the Battalions of Embodied Militia, were not entitled to the eighty days pay granted by the Legislature, inasmuch as the said Adjutants were retained on full pay; which General Order was afterwards rescinded by a General Order from His Excellency the Administrator in Chief, on the fifteenth June following, in so far as respects the full pay to be allowed

*Courcy*.—Que le Pétitionnaire eut l'honneur d'être choisi sur ceux de sa situation par la connoissance qu'il avoit de la Discipline Militaire, et sa bonne conduite dans ledit Régiment, pendant un service de sept années, dont quatre années comme Sergent, et plus de deux années comme Sergent Major.—Que le caractère du Pétitionnaire lui garantissoit une promotion future dans son propre Régiment, mais qu'ayant une famille à soutenir, et désirant s'établir dans ce Pays heureux, il abandonna toutes ses espérances, et accepta volontiers ladite situation, sur les assurances du Lieutenant Colonel *De Courcy* et autres, que lorsque le Corps de Milice susdit seroit réduit, le Pétitionnaire auroit droit et seroit continué en pleine paye.—Le Pétitionnaire se reposa avec confiance sur ces assurances, d'autant plus que par la cinquième Section de l'Acte de Milice de la cinquante-deuxième du Règne de Sa Majesté, il est statué que dans tous les cas de Guerre en cette Province, il seroit loisible au Gouverneur de tenir sur pied le tout ou telle partie de la Milice de cette Province incorporée en la manière y mentionnée, et la neuvième Section dudit Acte, sans spécifier les deux milles hommes y mentionnés, dit que, du jour que la Milice susdite sera déchargée du Service, les Adjudans continueront de recevoir la même paye qu'ils auroient reçue s'ils eussent été en service actif.—Le Pétitionnaire ne croit pas nécessaire de faire mention du tems que les *Chasseurs Canadiens* ont été incorporés, ni des services que ce Corps a rendus durant la Guerre.—Le Pétitionnaire a servi dans ce Corps à la satisfaction de ses Officiers supérieurs, et eut l'honneur d'être promu en Février mil huit cent quinze, au rang de Premier Lieutenant.—Le Pétitionnaire, ni les Officiers commandant les *Chasseurs* ne furent point les seuls qui interprétèrent ainsi la Loi de Milice, les premières autorités du Pays l'interprétèrent de la même manière, lorsque les *Chasseurs* furent débandés.—Le Pétitionnaire fait allusion à l'Ordre Général de Son Excellence le Gouverneur Général du vingt-quatre Mars mil huit cent quinze, par lequel il fut déclaré que les Adjudans des Bataillons de Milice incorporée n'avoient pas droit à la paye de quatre-vingts jours allouée par la Législature, en autant que les Adjudans conservoient leur paye entière : lequel Ordre Général fut ensuite rescindé par un Ordre Général de Son Excellence le Gouverneur en Chef du quinze Juin suivant, quant à ce qui regardoit la paye à être allouée aux Adjudans.—En conséquence de ce dernier Ordre Général, le Pétitionnaire se trouve privé de ces moyens de soutien sur lesquels il se reposoit pour lui-même et sa famille, et les avan-  
tages

to such Adjutants as aforesaid.—The Petitioner, in consequence of the last mentioned General Order, finds himself deprived of those means of support, upon which he chiefly relied, for the subsistence of his family, and the substantial benefits which he might have expected in his Regiment, are no longer within his reach; his only resource is in the wisdom and generosity of the House.—Wherefore the Petitioner prays, that the House will assure him such relief in the premises, as, in its wisdom, shall seem fit and proper.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the Tables of Fees established in the Provincial Court of Appeals, and the Courts of King's Bench of the several Districts of this Province, being read;

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Vaccine Institution, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And



tages réels qu'il avoit droit d'espérer dans son Régiment n'étant plus en son pouvoir, sa seule ressource est dans la sagesse et la générosité de la Chambre.—C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie humblement la Chambre de lui assurer tels secours que dans sa sagesse elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia*, Mr. *Gugy* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Tableau des Honoraires établis dans la Cour d'Appel, et dans les Cours du Banc du Roi dans les différens Districts de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE, Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'Institution de la Vaccine.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

C c

Et

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Resolution contained in the said Report is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to order the proper Officer to lay before this House, an Account of the Expenditure made in virtue of an Act to encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation, as well as the Reports to be made, and the Registers kept, in virtue of the said Act.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Vézina*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

And the said Resolution being again read, and the question of concurrence put thereon, it was agreed to unanimously, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Ogden*, Mr. *Borgia*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Viger*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Allsopp* also acquainted the House, that he was directed by the Committee to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RE-

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

La Résolution contenue dans ledit Rapport est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, par les Officiers à qui il appartient, un Compte des Dépenses faites en vertu d'un Acte pour encourager et répandre la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, ainsi que les Rapports faits et les Regîtres tenus en vertu dudit Acte.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Vézina*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution ayant été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Ogden*, Mr. *Borgia*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Viger* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. *Allsopp* a aussi informé la Chambre, qu'il lui étoit enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Repairs to the Bishop's Palace, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the Accounts of Expenses ordered by the Clerk of this House, for Mason and other work to the Bishop's Palace, be referred to the said Committee.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if it is expedient to grant a further, and what sum of money, for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

**RESOLU**, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport aux réparations faites à l'Evêché.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

**ORDONNE'**, Que les Comptes des Dépenses qui ont été faites par le Greffier de cette Chambre, pour maçonnerie et autres ouvrages à l'Evêché, soient référés audit Comité.

Et alors la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, afin de considérer s'il est expédient d'accorder une Somme ultérieure, et quelle Somme d'Argent, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le support des Enfants abandonnés.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité,

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

Mr. *Panet*, from the Committee of the whole House, to whom was referred that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, relating to Internal Communications, reported, according to order, the Resolution of the said Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is necessary to make provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

On motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously, and

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee of the whole House, in the said Resolution.

Mr. *Vézina* moved, seconded by Mr. *Gugy*, that a Committee of seven Members be appointed, to enquire what Internal Communications are most essential, and merit the earliest attention, and of the probable expense that will attend carrying them into effect, to report from time to time, by Bill or otherwise, and with power to send for persons, papers and records.

Mr. *Borgia* moved, in amendment, seconded by Mr. *Gauvreau*, to leave out the words " from time to time."

The

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Mr. *Panet*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport aux Communications intérieures, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution dudit Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit:

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de faire des Provisions pour l'amélioration des Communications intérieures de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été unanimement accordée, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité de toute la Chambre, dans ladite Résolution.

Mr. *Vézina* a proposé, secondé par Mr. *Gugy*, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé, pour s'enquérir quelles Communications intérieures sont plus essentielles et plus pressantes, et des dépenses probables qui seront nécessaires pour ces objets; pour faire rapport, de tems à autre, par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Mr. *Borgia* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Gauvreau*, De retrancher les mots " de tems à autre."

La

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 6

Nays 18

So it passed in the negative.

The main question being now put, it was agreed to unanimously,  
and

**RESOLVED**, accordingly.

**ORDERED**, That Mr. *Vézina*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden*,  
Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbauf*, and Mr. *M'Cord*, do compose  
the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

**ORDERED**, That Mr. *Borgia*, Mr. *Panet*, and Mr. *Lagueux*, be added  
to the Committee appointed to examine into the distresses  
of the Country Parishes.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

**ORDERED**, That Mr. *A. Stuart* and Mr. *Vanfelson*, be added to the  
Committee to whom are referred the Petitions of the inhabi-  
tants of *Quebec* and *Montreal*, praying for the establishment  
of Insurance Companies against Fire.

Then, on motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned 'till Friday next.

*Friday,*



La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement :

Pour 6

Contre 18

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale étant alors mise, elle a été accordée unanimement, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Vézina*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbœuf* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que Mr. *Borgia*, Mr. *Panet* et Mr. *Lagueux* soient ajoutés au Comité nommé pour examiner les détresses des Paroisses des Campagnes.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart* et Mr. *Vanfelson* soient ajoutés au Comité auquel ont été référées les Pétitions des Habitans de *Québec* et de *Montréal*, demandant l'établissement de Compagnies d'Assurance contre le Feu.

Alors, sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Viger*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Friday, 31st January, 1817.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act for improving the Winter Roads in this Province, and tending to introduce a different principle of construction in the Winter Carriages, so as to avoid the formation of Hollows and Slopes, commonly called *Cahots* and *Pentes*," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

And the said Bill was read for the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for establishing a House of Industry in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

A Petition of divers freeholders, inhabitants of the Parish of *Berthier*, County of *Warwick*, whose names are thereunto subscribed,

was

Vendredi, 31e. Janvier, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, " Acte pour améliorer les Chemins d'Hiver dans cette Province, et qui tend à introduire un principe différent dans la construction des Voitures d'Hiver, de manière à éviter la formation des Cahots et Pentes," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Bill a été lu pour la première fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Mr. *M'Cord*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un amendement: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE, Que ledit Bill et ledit Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et ledit Rapport.

Une Pétition de divers Francs-tenanciers, Habitans de la Paroisse de *Berthier*, Comté de *Warwick*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue;—

was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That the Village of *Berthier* has much increased, and is daily increasing rapidly.—That the Houses and Stores are built of Wood, and close to each other, so that a single accident by Fire might bring destruction to the whole Village.—That the property in merchandize and grain, stored there yearly, is of considerable value.—That for the good governing and security of the Village, Police Regulations, both for Fire and a Market, and a Special Inspector, are required.—The Petitioners therefore humbly pray, that taking the premises into consideration, the House will be pleased to afford such relief, as in its wisdom it shall deem fit.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Déligny*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Cherrier*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Mr. *Viger*, accompanied by the other Messengers, reported, that the Address of this House, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to order the proper Officer to lay before this House an account of the expenditure made in virtue of an Act to encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation, as well as the Reports to be made, and the Registers kept, in virtue of the said Act, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to say he would comply with the desires of the House.

The House being informed that *John Taylor*, Esquire, Deputy Secretary of the Province, was at the Door, he was called in, and at the Bar, presented to the House, pursuant to an Address of this House to His Excellency the Governor in Chief, divers Papers, relating to the Vaccine Institution.

And the Titles of the said Papers were read.

EXPOSANT :—Que le Village de *Berthier* a pris beaucoup d'accroissement et augmente tous les jours.—Que les Maisons et Hangars nombreux sont bâtis en bois, et si près les uns des autres, qu'un seul accident de Feu pourroit entraîner la destruction de tout le Village.—Qu'il s'y trouve déposé tous les ans une grande quantité de Marchandises et de Grains.—Que pour la plus grande sûreté du Village et son bien-être, des Règlemens de Police, tant pour le Feu que pour un Marché, seroient nécessaires, aussi bien que la nomination d'un Inspecteur spécial.—C'est pour quoi les Pétitionnaires prient humblement la Chambre de prendre leur exposé en considération, et d'en ordonner de la manière que, dans sa sagesse, elle jugera à propos.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE, Que Mr. *Viger*, Mr. *Déligny*, Mr. *Mayrand*, Mr. *Cherrier* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Mr. *Viger*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport que l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, demandant à Son Excellence de faire mettre devant cette Chambre, par les Officiers à qui il appartient, un Compte des Dépenses faites en vertu d'un Acte pour encourager et répandre la pratique de l'Inoculation de la Vaccine, ainsi que les Rapports faits et les Registres tenus en vertu dudit Acte, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle se conformeroit aux desirs de la Chambre.

La Chambre ayant été informée que *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province attendoit à la Porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a présenté à la Chambre, conformément à l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, divers Papiers qui ont rapport à l'Institution de la Vaccine.

Et les Titres desdits Papiers ont été lus.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Papers be referred to the Committee of the whole House to whom is referred His Excellency's Message relating to the Vaccine Institution.

The House being informed that *James Green*, Esquire, Director of the Army Bill Office, was at the Door, he was called in, and delivered, at the Bar, divers Accounts, stating the amount of Army Bills in circulation, from the twenty-sixth February, one thousand eight hundred and sixteen, to the twenty-seventh January, one thousand eight hundred and seventeen, inclusive.

And the Titles of the said Accounts were read.

*For the said Accounts, see Appendix (D.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the said Accounts do lie on the Table, for the consideration of the Members.

A Petition of divers Freeholders and Inhabitants of the Parish of *Nicolet*, County of *Buckinghamshire*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That the number of Houses in the said Village, which is at present sixty, and will probably increase, is sufficient to render it expedient that there be established Regulations of Police for the maintenance of good order in the said Village.—That the population, and therewith commerce, having greatly increased, and proceeding in their increase, in consequence of the internal communications within the said County, which comprises nearly the whole of the Townships upon the Rivers *Bécanour*, *Nicolet*, and *St. François*, great benefit would result to the inhabitants of the said County, and to the Petitioners, from the establishment of a Market Place in the said Village of *Nicolet*, which, from its situation, near the centre of the said County, its proximity to the River *St. Lawrence*, and the number of Houses it contains, appears to be the place  
best

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que lesdits Papiers soient référés au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'Institution de la Vaccine.

La Chambre ayant été informée que *James Green*, Ecuyer, Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, attendoit à la Porte, il a été appelé, et a déliyré à la Barre divers Comptes établissant le montant des Billets de l'Armée en Circulation, depuis le vingt-sixième Février mil huit cent seize, jusqu'au vingt-septième Janvier mil huit cent dix-sept inclusivement.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

*Pour lesdits Comptes voyez Appendice (D.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que lesdits Comptes restent sur la Table pour la considération des Membres.

Une Pétition de divers Francs-tenanciers et Habitans de la Paroisse de *Nicolet*, Comté de *Buckinghamshire*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que par le nombre de Maisons formant maintenant soixante, et l'augmentation probable de Maisons dans ledit Village, il conviendrait qu'il y eût des Règlémens de Police, pour le maintien du bon ordre dans ledit Village.—Que la population et conséquemment le Commerce étant beaucoup augmentés, et ne pouvant qu'augmenter par les Communications intérieures dans ledit Comté, qui inclut presque tous les *Townships* sur les Rivières *Bécanour*, *Nicolet* et *Saint François*, les Habitans dudit Comté et les Pétitionnaires retireroient de grands avantages de l'établissement d'une Place de Marché dans ledit Village de *Nicolet*, qui par sa situation presque au centre dudit Comté, sa proximité au Fleuve *Saint Laurent* et le nombre de Maisons qu'il contient, paroît être le lieu le plus propre à cet objet.—Ce considéré, les Pétitionnaires supplient humblement qu'il plaise à la Chambre d'accorder un Statut pour ériger une Place de

best adapted to the purpose.—The Petitioners therefore humbly pray, that an Act be passed to constitute a Market Place in the said Village of *Nicolet*, and to authorise the Petitioners to establish Rules of Police in the said Village, under such conditions, limitations and provisions, as the House, in its wisdom, shall deem meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is referred the Petition of divers Inhabitants, Freeholders of the Village of *Berthier*, County of *Warwick*.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to establish a Bank in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, also to fix the amount to be voted to defray the expenses of such an establishment.

Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, to whom was referred His Excellency's Message relating to Repairs done to the Bishop's Palace, reported, according to order, the Resolutions of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, and are as followeth:



de Marché dans ledit Village de *Nicolet*, et autoriser les Pétitionnaires à établir des Règlements de Police dans ledit Village, sous telles clauses, conditions, restrictions et provisions qui, dans sa sagesse, seront jugées nécessaires.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de divers Habitans, Francs-tenanciers du Village de *Berthier*, Comté de *Warwick*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Banque en cette Province.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités : et aussi pour fixer le montant des Sommes à voter pour défrayer les dépenses d'un tel établissement.

Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Message de Son Excellence relativement aux réparations faites à l'E-vêché, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to make good the expenditure, to wit, the sum of five hundred and seven pounds currency, authorised by His Excellency the Governor in Chief, for Repairs made to the Bishop's Palace.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to reimburse *William Lindsay*, Esquire, in the sum of two hundred and sixty-eight pounds, seven shillings and eleven pence, currency, for Mason and other work performed in the Bishop's Palace.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Ogden*,

**ORDERED,** That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

And the said Resolutions were again read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to unanimously, and

**RESOLVED,** That this House doth concur with the Committee in the said Resolutions.

Mr. *Dessaulles*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of granting a sum, and what sum of money, for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings, reported, according to order, the Resolution of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth:

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to grant a sum of three thousand pounds currency, for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Ogden*,

OR-

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de faire bon de la Dépense, savoir, de la Somme de cinq cent sept Livres courant, autorisée par Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour les Réparations faites à l'Evêché.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de rembourser à *William Lindsay*, Ecuyer, la Somme de deux cent soixante et huit Livres, sept Shelings et vingt-deux Sols courant, pour maçonnerie et autres ouvrages faits dans l'Evêché.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Ogden*,

**ORDONNE**, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les dites Résolutions.

Et lesdites Résolutions ayant été lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, elles ont été unanimement accordées.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *Dessaulles*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé de considérer la nécessité d'accorder une Somme d'Argent, et quelle Somme, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des Enfans abandonnés, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire d'accorder une Somme de trois mille Livres courant, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et pour le support des enfans abandonnés.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Ogden*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

And the said Resolution being again read, and the question of concurrence put thereon, it was agreed to unanimously.

**ORDERED**, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolution.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Monday next.

A Bill for the relief of the poor, in the loan of Seed Wheat, and other necessary Grain, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gawvreau*,

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill for the regulation of Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

**RESOLVED**, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, and Mr. *Déligny*, do compose the said Committee.

The

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Et ladite Résolution ayant été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill conformément à ladite Résolution.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Un Bill pour le secours du Pauvre dans le Prêt de Bled de semence et d'autres Grains nécessaires, a été, conformément à l'ordre, lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Un Bill pour régler la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal* et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

**RESOLU**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport avec toute diligence convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger* et Mr. *Déligny* composent ledit Comité.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Vaccine Institution, being read ;

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if it is expedient to continue the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-fifth of his present Majesty, Chapter Third, being read :

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the Tables of Fees in the Provincial Court of Appeals, and in the Courts of King's Bench in the different Districts of this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'Institution de la Vaccine.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Andrew Stuart*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-cinquième année de Sa présente Majesté, Chapitre Trois.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération les Tableaux des Honoraires dans la Cour Provinciale d'Appel, et dans les Cours du Banc du Roi dans les différens Districts de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to establish a Table of Fees, for the Officers of the Courts of Civil and Criminal Jurisdiction within this Province.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Ogden*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Ogden*,

RESOLVED, That the Table of Fees transmitted to this House, be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

The House adjourned.

---

*Saturday, 1st February, 1817.*

**O**N motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

RE-



Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'établir un Tableau d'Honoraires pour les Officiers des Cours de Jurisdiction Civile et Criminelle dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que les Tableaux d'Honoraires transmis à cette Chambre, soient référés à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et pour faire rapport avec toute la diligence convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Ogden*, Mr. *Viger* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Jacombe*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi, 1er. Février, 1817.*

**S**UR Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

F f

RE.

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Smith*, Esquire, Clerk of the Legislative Council, and *William Lindsay*, Esquire, Clerk of the House of Assembly, for five hundred and seven pounds currency, the amount expended by them, jointly, for Covering the Bishop's Palace, agreeable to the authority vested in them by His Excellency; and that he will also be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of the House of Assembly, for a further sum of two hundred and sixty-eight pounds, seven shillings and eleven pence, currency, to which the repairs of Chimneys, Mason and other work, to the said Bishop's Palace, amount; and that the said two sums be charged to the fund established by the Act of the thirty-third year of His Majesty's reign, for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and for defraying the Contingent Expenses thereof; and to assure His Excellency, that if the said fund is insufficient, this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *Ogden*, Mr. *Gugy*, Mr. *Huot*, and Mr. *Tasche-reau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the Entry on the Journals of this House, on the Petition of the Inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, laid before this House on the eighteenth day of February, one thousand eight hundred and fifteen, and the Entry on the Journals, of the Report of the Committee appointed by this House on the same day, and made on the twentieth February, one thousand eight hundred and fifteen, on the said Petition, be now read.

The said Entries were read accordingly.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

OR-

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien émaner son *Warrant* en faveur de *William Smith*, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif, et de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, pour la Somme de cinq cent sept Livres courant, étant le montant dépensé conjointement par eux, pour une couverture en neuf à l'Evêché, conformément au pouvoir qui leur a été délégué par Son Excellence : et qu'il plaise en outre à Son Excellence émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, pour une Somme additionnelle de deux cent soixante et huit Livres, sept Shélings et vingt-deux Sols courant, à laquelle se monte la réparation des cheminées et autres ouvrages de Maçonnerie faits à l'Evêché; et que les dites Sommes soient chargées sur le Fonds établi par l'Acte de la Trente-troisième année du Règne de Sa Majesté, pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et pour en défrayer les dépenses contingentes; et pour assurer Son Excellence, que si ledit Fonds n'est point trouvé suffisant, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE', Que Mr. *Ogden*, Mr. *Gugy*, Mr. *Huot* et Mr. *Taschereau* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que l'entrée dans le Journal sur la Pétition des Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, mise devant cette Chambre le dix-huitième jour de Février mil huit cent quinze, et l'entrée dans le Journal, du Rapport du Comité nommé par cette Chambre le même jour, et fait le vingtième Février mil huit cent quinze, sur ladite Pétition, soient maintenant lues.

Et lesdites entrées ont été lues en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

F f 2

OR-

ORDERED, That the said Petition of the Inhabitants of the Town of *Three-Rivers*, and the Report of the Committee made thereon, on the twentieth day of February, one thousand eight hundred and fifteen, together with the matters relating thereto, be referred to the Grand Committee on the Courts of Justice.

Mr. Secretary *Cochran* was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Governor in Chief.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same are as followeth :—

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

THE GOVERNOR IN CHIEF lays before the House of Assembly, Copy of a Presentment of the Grand Jury of the District of *Three-Rivers*, representing the insufficiency and insecurity of the Building now occupied as a Court House for that District; and he recommends to the House of Assembly, to make provision for the better accommodation of the Courts of Justice, and of the Public Offices connected with them, in that District.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*January 31st, 1817.* }

( COPY. )

*Province of LOWER-CANADA,* }  
*District of Three-Rivers.* }

AT His Majesty's Court of King's Bench, holding Criminal Jurisdiction, begun and holden at the Court House, in the Town of *Three-Rivers*, on Friday the thirteenth day of September, in the fifty-sixth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, by the

ORDONNE, Que ladite Pétition des Habitans de la Ville des *Trois-Rivières*, et le Rapport du Comité fait sur icelle, le Vingtième jour de Février mil huit cent quinze, ensemble avec les matières relatives à cet objet, soient référés au Grand Comité sur les Cours de Justice.

Mr. le Secrétaire *Cochran* a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur les Messages suivans, signés de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Et alors il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et sont comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

LE Gouverneur en Chef met devant la Chambre d'Assemblée, une Copie d'une Représentation du Grand Juré du District des *Trois-Rivières*, exposant l'insuffisance et le peu de sûreté de l'Edifice maintenant occupé comme Maison de Justice pour ce District, et il recommande à la Chambre d'Assemblée de faire des Provisions pour une plus grande commodité de logement pour les Cours de Justice de ce District et pour les Bureaux Publics qui y sont attachés.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
le 31 Janvier, 1817. }

(COPIE,)

Province du BAS-CANADA, }  
District des *Trois-Rivières*. }

A la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, de Jurisdiction Criminelle, commencée et tenue dans la Maison de Justice, dans la Ville des *Trois-Rivières*, Vendredi, le treizième jour de Septembre, dans la cinquante-sixième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, par  
la

the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith :—Before the Honorable *Jonathan Sewell*, Chief Justice of the said Province, *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, *Edward Bowen*, Esquire, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and *Pierre Bedard*, Esquire, the Provincial Judge for the District of *Three-Rivers* :—

The Jurors for our Lord the King, upon their Oath, present the insufficiency and insecurity of the Building now appropriated as a Court House for the District.

That the public administration of justice, would require sufficient and distinct apartments for the reception of both Grand and Petit Juries, whereas one small Room only is now employed for that double purpose.

That the Offices, for want of the necessary space, are ill adapted to afford convenience to the Officers of the Court, in carrying on the public business with that dignity inseparable from the solemn administration of justice.

That the Prothonotary's Office, in particular, being unavoidably made a thoroughfare to the Hall of Audience, it is by that circumstance rendered too easy for evil minded persons to come at and carry away such Public Records as might suit their nefarious purpose ; the bare possibility of which, is a source of constant uneasiness to the Officers in whose custody such Records are placed.

That no part of the said Building being arched or vaulted, no security is afforded against accident from fire ; and that should any part of the said Building be visited by that calamity, the quantity of combustible matter, such as Furniture, Presses, Shelves and Boxes, between mere Plank Floorings, would leave little chance of saving the Records deposited in the different Offices, thereby exposing His Majesty's subjects to incalculable losses in their rights and property.

The Grand Jurors further beg leave to add to their Presentment, that when, some years back, an Act of the Legislature imposed a Tax on Judicial Proceedings, for the purpose of erecting Court Houses, &c. in the other Districts, that of *Three-Rivers* was subjected to the same Tax, and actually contributed its share during the whole continuance of it, without receiving an adequate benefit from the said Tax, while the Districts of *Quebec* and *Montreal*, have acquired such  
stately

la Grace de Dieu, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne et d'Irlande*, Défenseur de la Foi :—Devant l'Honorable *Jonathan Sewell*, Juge en Chef de ladite Province, *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, *Edward Bowen*, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Québec*, et *Pierre Bedard*, Ecuyer, Juge Provincial pour le District des *Trois-Rivières*.

Les Jurés pour Notre Seigneur le Roi, sur leur Serment, représentent l'insuffisance et le peu de sûreté de l'Edifice maintenant approprié comme Maison de Justice pour le District.

Que l'Administration publique de la Justice exigeroit des Appartemens suffisans et séparés, pour la réception tant des Grands que des Petits Jurés, au lieu qu'il n'y a maintenant qu'une petite Chambre employée pour cette double fin.

Que, faute de place suffisante, les Bureaux sont peu propres à procurer de la commodité aux Officiers de la Cour pour faire les Affaires publiques avec la dignité inséparable de l'Administration solennelle de la Justice.

Que le Bureau du Protonotaire en particulier étant nécessairement un passage à la Salle d'Audience, cette circonstance fait qu'il est trop aisé à des personnes mal intentionnées d'avoir accès aux Records Publics, et d'enlever ceux qui pourroient le mieux répondre à leurs mauvais desseins ; la simple possibilité de ce fait est une source d'inquiétude constante pour les Officiers aux soins desquels ces Records sont placés.

Qu'aucune partie dudit Edifice n'étant voûtée, il n'y a aucune sûreté contre les accidens du Feu ; et que si aucune partie de cet Edifice éprouvoit cette calamité, la quantité de matière combustible, tel que Meubles, Papiers, Tablettes, et Boîtes, entre des Planchers de Madriers, laisseroit peu de chance de sauver les Records déposés dans les différens Bureaux, exposant par là les Sujets de Sa Majesté à de très-grandes pertes dans leurs Droits et Propriétés.

Les Grands Jurés prient qu'il leur soit permis d'ajouter à leur représentation, que quand, il y a quelques années, un Acte de la Législature a imposé une Taxe sur les Procédures Judiciaires, pour ériger des Maisons de Justice, &c. dans les autres Districts, celui des *Trois-Rivières* a été assujetti à la même taxe et a contribué sa part durant toute la continuation de l'Acte, sans retirer de ladite Taxe aucun avantage proportionné, tandis que les Districts de *Québec* et de *Montréal* ont eu des Maisons de Justice

stately and secure Courts of Justice. And the Grand Jury humbly submit, whether, having borne a proportionate share in levying the necessary sums for the erection of such Court Houses in the other Districts, they are not reasonably entitled to a new Building for a Court House, calculated to answer the present and probable future state of the population of the District.

(Signed) BENT. PAUL WAGNER, Foreman.

JOSEPH LEBLANC,	EZEKIEL HART,
BENJ. HART,	DAVID TILTON,
W. B. FULTON,	A. SHIRTLIFF,
E. CARTWRIGHT,	DAVID STEEL,
CHRIST <sup>R</sup> . MENU <sup>T</sup> ,	WILLIAM MOORE,
RENE' KIMBERT,	PHILIP BURNS,
WM. PEMBERTON,	JOSEPH LOZEAU.

Certified Copy,

(Signed) GILBERT AINSLIE,  
Clk. Crown.

A True Copy,

ANDw. WM. COCHRAN, Secretary.

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

THE GOVERNOR IN CHIEF lays before the House of Assembly, Copy of a Petition of the Inhabitants of several Townships in the Province, stating the evils that arise to them from a want of a proper road of communication with the City of *Quebec*, and also Copy of a Presentment of the Grand Jury of the District of *Three-Rivers*, setting forth the inconveniences to which the Townships on the River *Saint Francis* are subject, from the same cause, and from the difficulty of having recourse to the Courts of Law, for procuring both public and private justice; and he recommends to the consideration of the House of Assembly, the expediency of taking measures for removing the disadvantages under which the inhabitants of that part of the Province labour, from the circumstances in which they are placed.

Castle of Saint Lewis, }  
January 31st, 1817. }

J. C. S.



Justice magnifiques et sûres. Et les Grands Jurés soumettent humblement si, ayant contribué proportionnellement à prélever les Sommes nécessaires pour l'érection de ces Maisons de Justice dans les autres Districts, ils n'ont pas raisonnablement droit à une nouvelle bâtisse pour une Maison de Justice propre à l'état présent et futur de la population du District.

(Signé) BENT. PAUL WAGNER, Chef.

JOSEPH LEBLANC,	EZEKIEL HART,
BENJ. HART,	DAVID TILTON,
W. B. FULTON,	A. SHIRTLIFF,
E. CARTWRIGHT,	DAVID STEEL,
CHRISTR. MENUT,	WILLIAM MOORE,
RENE' KIMBERT,	PHILIP BURNS,
WM. PEMBERTON,	JOSEPH LOZEAU.

Copie certifiée,  
(Signé) GILBERT AINSLIE,  
Greff. Couronne.

Vraie Copie,  
AND<sup>w</sup>. WM. COCHRAN, Secrétaire.

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

**L**E Gouverneur en Chef met devant la Chambre d'Assemblée copie d'une Pétition des Habitans de plusieurs *Townships* dans la Province, exposant les maux qu'ils éprouvent faute d'un chemin de Communication convenable avec la Cité de *Québec*; et aussi copie d'une Représentation du Grand Juré du District des *Trois-Rivières*, exposant les inconvéniens qu'éprouvent les *Townships* sur la Rivière *Saint François* par la même cause, et par la difficulté de pouvoir recourir aux Cours de Loi pour se procurer la Justice publique et privée, et il recommande à la considération de la Chambre d'Assemblée la nécessité de prendre des mesures pour remédier aux désavantages que font éprouver aux Habitans de cette partie de la Province les circonstances où ils sont placés.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
le 31 Janvier, 1817. }

G g

(COPY.)

Province of LOWER-CANADA, }  
 District of *Three-Rivers.* }

AT His Majesty's Court of King's Bench, holding Criminal Jurisdiction, begun and holden at the Court House, in the Town of *Three-Rivers*, on Friday the thirteenth day of September, in the fifty-sixth year of the Reign of our Sovereign Lord George the Third, &c. &c. &c. before the Honorable *Jonathan Sewell*, Chief Justice of the said Province, *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, *Edward Bowen*, Esquire, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and *Pierre Bedard*, Esquire, the Provincial Judge of the said District of *Three-Rivers*.

THREE-RIVERS, *to wit* :

THE Grand Jurors for our Lord the King, upon their Oath, present, that great prejudice, hazard and inconvenience, are suffered by the inhabitants of that part of the District of *Three-Rivers*, situated in the Townships on the River *Saint Francis*, arising from the absolute want of Roads communicating with the Seat of Government and the Courts of Judicature.

From the impracticable state of the communications, the journey from the Townships to *Three-Rivers*, is attended with heavy expenses and great loss of time, from which it results that private justice cannot be obtained without sacrifices which more than counterbalance its advantages. From the same causes, it too frequently happens that individuals are deterred from prosecuting offences, so that the most atrocious crimes escape unpunished, and the ends of public justice are defeated. The obstacles to the further settlement of the country, arising from the want of Roads, are felt so severely, that many good and useful subjects have withdrawn from the District, and removed to the Upper Province; and others, who have patiently awaited the operation

(COPIE.)

Province du BAS-CANADA, }  
 District des Trois-Rivières. }

A la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, de Jurisdiction Criminelle, commencée et tenue dans la Maison de Justice, dans la Ville des *Trois-Rivières*, Vendredi, le treizième jour de Septembre, dans la cinquante-sixième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Trois, &c. &c. devant l'Honorable *Jonathan Sewell*, Juge en Chef de ladite Province, *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, *Edward Bowen*, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Québec*, et *Pierre Bedard*, Ecuyer, Juge Provincial dudit District des *Trois-Rivières*.

TROIS-RIVIERES, savoir :

Les Grands Jurés pour Notre Seigneur le Roi, sur leur Serment, représentent que les Habitans de la partie du District des *Trois-Rivières*, située dans les *Townships* sur la Rivière *Saint François*, souffrent de grandes incommodités et de grands risques par le manque absolu de chemins de Communication avec le siège du Gouvernement et les Cours de Justice.

Vú l'état impraticable des Communications, le voyage des *Townships* aux *Trois-Rivières*, est accompagné de grandes dépenses et d'une grande perte de tems, d'où il résulte qu'on ne peut obtenir Justice privée sans des sacrifices qui surpassent les avantages qu'on en retire. Par les mêmes causes il arrive trop souvent que des individus sont détournés de poursuivre des offenses, de sorte que les crimes les plus atroces demeurent impunis, et par là le but de la Justice publique est manqué. Les obstacles à un établissement ultérieur du Pays, par le défaut de chemins sont si sévèrement sentis, que plusieurs Sujets bons et utiles se sont retirés du District et se sont transportés dans le *Haut-Canada*, et d'autres ont patiemment attendu l'opération de la Loi pour l'amélioration de leur condition,

ration of the law, in ameliorating their condition, finding no relief, are disposed to abandon the country immediately.

The quiet and well disposed inhabitants lament, that, separated from the rest of the District, by an almost impassable barrier, they are deprived of the benefits enjoyed by their fellow subjects, in the wholesome supervision of the Police, the convenience of a Post, and in general, by the countenance and immediate protection of the Government.

They apprehend that the existing Law respecting Roads, is inapplicable to the present state of many of the Townships on the River, such as *Wendover* and *Simpson*, whose population is too limited to execute the work as distributed pursuant to the provisions of the Act, although the Roads of communication between the other Townships and *Three-Rivers*, must of necessity pass in this direction; as, however, the Government has liberally contributed to open the communication in places where the Law cannot be brought into operation, there remains no doubt that whenever the Laws shall be put in force throughout the Townships within the District, the people will cheerfully contribute, by their united exertions, to open the intercourse beneficial to themselves and their fellow subjects.

They therefore present, that for remedy of the grievances before stated, the immediate enforcing of the Law respecting the Roads, so far as applicable, is necessary; and as the expense of forming the Roads through the ungranted and public lands, falls with insupportable pressure on the neighbouring settlers, it is desirable to obtain such pecuniary aid as Government, in their wisdom, may see fit to bestow for this object, until some modification of the existing Law, as affects the lands in question, can be effected.

They further present, that for remedy of the inconvenience arising from the great distance of the seat of the Courts of Justice, and the many obstacles to bringing criminals to punishment, it is desirable to  
erect

tion, et ne voyant aucun secours, sont disposés à abandonner le Pays immédiatement.

Les Habitans paisibles et bien disposés regrettent que, séparés du reste du District par une Barrière presque insurmontable, ils soient privés des avantages dont jouissent leurs compatriotes dans la surveillance salutaire de la Police, dans la commodité d'une Poste, et en général dans la protection immédiate du Gouvernement.

Ils conçoivent que la Loi actuelle concernant les Chemins n'est pas applicable à l'état actuel de plusieurs des *Townships*, tels que *Wendover* et *Simpson*, dont la population est trop limitée pour exécuter les travaux tels que distribués suivant les provisions de l'Acte, quoique les Chemins de Communication entre les autres *Townships* et les *Trois-Rivières* doivent nécessairement passer dans cette direction ; comme cependant le Gouvernement a libéralement contribué à ouvrir des Communications dans des places où la Loi ne peut pas être mise en opération, il n'y a aucun doute que, lorsque la Loi sera mise en force dans les *Townships* de ce District, les Habitans contribueront volontiers, par leurs efforts réunis, à ouvrir une Communication avantageuse pour eux-mêmes et pour leurs Compatriotes.

C'est pourquoi ils représentent que, pour remédier aux maux ci-dessus exposés, il seroit nécessaire de mettre immédiatement en force la Loi concernant les Chemins, en autant qu'elle est applicable, et comme les frais pour faire les Chemins à travers les Terres non concédées et publiques pèsent fortement sur les Habitans voisins, il seroit à désirer qu'ils obtinssent telle Aide pécuniaire que le Gouvernement dans sa sagesse, pourra juger à propos d'accorder pour cet objet, jusqu'à ce qu'il y ait quelques modifications dans les Lois actuelles en ce qui regarde les Terres en question.

Ils représentent de plus, que, pour remédier aux inconvéniens qui résultent du grand éloignement des Cours de Justice, et au nombre d'obstacles qui s'opposent à ce que les Criminels soient amenés à punition, il seroit à désirer qu'il fût érigé une Maison de Justice, avec les moyens de  
mettre

erect a Court House, with the necessary means of securing offenders, in a central and convenient situation in the Townships.

(Signed) BENT. PAUL WAGNER, Foreman.

E. CARTWRIGHT,	W. B. FULTON,
BENJ. HART,	J. E. DUMOULIN,
CHs. F. H. GOODHUE,	WILLIAM MOORE,
A. SHIRTLIFF,	CHRIST <sup>r</sup> . MENUT,
DAVID TILTON,	WM. PEMBERTON,
JOSEPH LOZEAU,	J. G. NORMANVILLE,
EZEKIEL HART,	DAVID STEEL,
RENE' KIMBERT,	JOHN COOK,
ETIENNE COTE',	PHILIP BURNS.
JOSEPH LEBLANC,	

Certified Copy,

(Signed) GILBERT AINSLIE,  
Clk. Crown.

A True Copy,

ANDw. WM. COCHRAN, Secretary.

To His EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, &c. &c. &c.

The Petition of the subscribers, inhabitants of *Eaton, Clifton, Harri-  
ford, Newport, Dudswell*, and the adjoining Townships ;—

Respectfully representeth :—

That your Memorialists, on their own, as well as on behalf of their fellow settlers in the Townships above named, beg leave to represent to your Excellency their present distressed situation, occasioned by the want of a proper communication with the City of *Quebec*, the Roads being at present in such a state as to render it almost impossible for them to have any intercourse whatever with the market, whereby your Memorialists, as well as the public at large, suffer most severely, it being totally impossible for them to bring to the market any part of the produce of their farms.

That

mettre les Délinquans en sûreté, dans un lieu central et commode dans les *Townships*.

(Signé) BENr. PAUL WAGNER, Chef.

E. CARTWRIGHT,	JOS. LEBLANC,
B. HART,	W. B. FULTON,
C. F. H. GOODHUE,	J. E. DUMOULIN,
A. SHIRTLIFF,	WILLIAM MOORE,
DAVID TILTON,	CHRIST. MENUT,
JOSEPH LOZEAU,	WM. PEMBERTON,
EZ. HART,	JOS. G. NORMANVILLE,
RENE' KIMBERT,	DAVID STEEL,
ETIENNE COTE',	JOHN COOK,
PHILIP BURNS.	

Copie certifiée;

(Signé) GILBERT AINSLIE,  
Greff. Couronne.

Vraie Copie,

ANDREW WM. COCHRAN, Secrétaire.

A SON EXCELLENCE

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, &c. &c. &c.

La Pétition des Soussignés, Habitans d'*Eaton, Clifton, Harrisford, Newport, Dudswell*, et des *Townships* adjacens :—

Représente respectueusement :—

Que vos Pétitionnaires, tant de leur propre part que de celle de leurs Compagnons établis dans les *Townships* ci-dessus nommés, prennent la liberté de représenter à Votre Excellence leur état actuel de détresse occasionnée par le manque de Communication convenable avec la Cité de *Québec*, les chemins étant maintenant en un tel état qu'il leur est presque impossible d'avoir aucune communication quelconque avec le Marché, en quoi vos Pétitionnaires ainsi que le Public en général souffrent beaucoup, leur étant entièrement impossible d'apporter au Marché aucune partie du produit de leurs Terres.

Que

That *Craig's Road*, which was opened by your Excellency's predecessor, Sir *James Henry Craig*, together with the Road commenced by Sir *Gordon Drummond*, would, were they properly opened, and kept in good repair, afford great relief to your Memorialists, and an immense advantage to the public, by enabling them to bring to the *Quebec* market the produce of several thousand farms, which in the present situation of the country, is impossible to be done.

Your Memorialists therefore, with due deference, pray, that your Excellency would be graciously pleased to take their distressed situation into consideration, and cause the lands in the Township of *Leeds*, and other waste lands on the communication between the City of *Quebec* and the lands of your Memorialists, to be settled by farmers emigrating from the Mother Country, and by continuing the Road already mentioned, commenced by Sir *Gordon Drummond*, to the Township of *Eaton*, whereby your Memorialists would be relieved from their present distress, and the community at large greatly benefited.

Which is humbly submitted.

(Signed)	JOSIAH SAWYER,	WM CUMMING,
	JOHN COOK,	CHARLES WARD,
	JAMES HALL,	and sixty-six other Signatures.

A True Copy,

ANDw. WM. COCHRAN, Secretary.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

**ORDERED**, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, on the Presentment of the Grand Jury of the District of *Three-Rivers*, representing the insufficiency of the Court House for the said District of *Three-Rivers*, be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On



Que le Chemin de *Craig* qui a été ouvert par le Prédécesseur de Votre Excellence, Sir *James H. Craig*, et le Chemin commencé par Sir *Gordon Drummond*, s'ils étoient bien ouverts et bien entretenus, soulageroient beaucoup vos Pétitionnaires, et seroient d'un grand avantage au Public, en les mettant en état d'apporter au Marché de *Québec*, le produit de plusieurs Milliers de Terres, ce qui est maintenant impossible dans l'état actuel du Pays.

C'est pourquoi vos Pétitionnaires, avec toute la déférence possible, prient Votre Excellence de vouloir bien prendre en considération leur état actuel de détresse, et faire établir les Terres dans le *Township de Leeds* et autres Terres incultes de la Couronne, sur la commuaication entre la Cité de *Québec* et les Terres de vos Pétitionnaires, par des Habitans émigrant de la Mère-Patrie et de faire continuer le Chemin déjà mentionné, commencé par Sir *Gordon Drummond*, jusqu'au *Township d'Eaton*, ce qui soulageroit vos Pétitionnaires dans leur détresse actuelle et seroit d'un grand avantage au Public en général.

Le tout humblement soumis.

(Signé)	JOSIAH SAWYER, JOHN COOK, JAMES HALL,	WM. CUMMING, CHARLES WARD, Et soixante-et-six autres Signatures.
---------	---------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

Vraie Copie,

ANDREW W<sup>M</sup>. COCHRAN, Secrétaire.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur la représentation des Grands Jurés du District des *Trois-Rivières*, exposant l'insuffisance de la Salle d'Audience pour ledit District des *Trois-Rivières*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

H h

Sur

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Roads of Communication with the Townships in the District of *Three-Rivers*, be referred to the Committee on Internal Communications.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of continuing the Duties imposed by the Act of the fifty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter the Third, reported, according to order, the Resolution of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to continue, until the first day of May, of the year one thousand eight hundred and nineteen, the levying of Duties imposed by the Act of the forty-fifth year of his present Majesty's reign, Chapter the Third.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill further to continue, for a limited time, the Duties imposed by an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intitled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holy-days, in the Country Parishes of this Province, being read;

The

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport aux chemins de Communications avec les *Townships*, dans le District des *Trois-Rivières*, soit référé au Comité des Communications intérieures.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est expédient de continuer les Droits imposés par l'Acte de la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Troisième, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de continuer encore, jusqu'au Premier jour de Mai de l'année mil huit cent dix-neuf, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-cinquième année de Sa présente Majesté, Chapitre Troisième.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer encore, pour un tems limité, les Droits imposés par un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui accorde de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanche, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Fournier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Fournier* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorizing them to associate themselves by the name of *The Quebec Friendly Society*, under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Déligny* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Déligny* reported, that the Committee had gone through the Bill, filled up the blanks thereof, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fournier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Fournier* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour l'encouragement et le secours de certaines Personnes y dénommées et d'autres, et qui les autorise de s'associer sous le nom de la Société Amicale de *Québec*, sujette aux restrictions, règles et réglemens y contenus.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Déligny* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Déligny* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, avoit rempli les blancs d'icelui, et y avoit fait un Amendement, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the relief of the Poor, in the Loan of Seed Wheat, and other necessary Grain, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had filled up the blank thereof, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Report of the Committee.

ORDERED, That the Bill, as amended, be engrossed.

Mr.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait quelques Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour aider le pauvre dans le Prêt des Semences de Bled et autres Grains nécessaires.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et en avoit rempli le blanc, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Rapport.

ORDONNE', Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr,

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred His Excellency the Governor's Message, relating to the distresses of the Country Parishes, and the Papers accompanying the same, reported, that the Committee had examined the said Message and Papers, and had formed several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The said Report is as followeth.

*For the said Report, see Appendix (E.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Report and Papers be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report, and on the said Message and Papers.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 3d February, 1817.

**J**OSEPH COUILLARD DESPRES, Esquire, Member for the County of *Devon*, *Pierre Amiot*, Esquire, Member for the County of *Surrey*, and *Benjamin Beaupré*, Esquire, Member for the County of *Leinster*, having previously taken the Oath, according to Law, before the Commissioners, and subscribed the Roll containing the same, took their Seats in the House.

Mr. *Viger*, from the Committee to whom was referred the Bill to authorize *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, to erect a Toll Bridge  
over



Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Paroisses des Campagnes, ainsi que les Papiers qui l'accompagnent, a fait rapport que le Comité avoit examiné ledit Message et lesdits Papiers, et avoit formé diverses opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit :

*Pour ledit Rapport voyez Appendice (E.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE, Que ledit Rapport et les Papiers qui l'accompagnent, soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport et lesdits Message et Papiers.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 3e. Février, 1817.

JOSEPH COUILLARD DESPRES, Ecuyer, Membre pour le Comté de Devon, Pierre Amiot, Ecuyer, Membre pour le Comté de Surrey, et Benjamin Beaupré, Ecuyer, Membre pour le Comté de Leinster, ayant prêté le Serment, conformément à la Loi, devant les Commissaires, et souscrit le Rôle qui le contient, ont pris leurs Sièges dans la Chambre.

Mr. *Viger*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour autoriser Jean Marie Langlois dit Germain, à construire un Pont sur la Rivière Yamaska,

over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto ; and had also enquired into the cost and expenses attending the erection of the said Bridge, and it appeared to them that the same will probably amount to the sum of two thousand pounds currency ; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same : and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration whether it be expedient to grant an Annuity to Dame *Widow Panet*, in consideration of the long and meritorious services rendered by the late Honorable *Jean Antoine Panet*, her husband, to this Province, as Speaker of this House for the space of twenty-two years.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll on the Draw Bridge which he has erected on the River *Ouelle*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto ; and had also enquired into the cost and expenses of a Bridge like that erected over the River *Ouelle*, and it appeared to them, that it could not be less than

ka, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun amendement ; et avoit aussi pris information des frais et coût du Pont à bâtir sur ladite Rivière *Yamaska*, et qu'il lui étoit apparu qu'il pouvoit coûter une Somme de deux mille Livres courant, ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération s'il seroit convenable d'accorder une Pension viagère à Madame Veuve *Panet*, en considération des longs et méritoires Services que feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, son mari, a rendus à cette Province comme Orateur de cette Chambre pendant l'espace de vingt-deux années.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé le Bill pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un Droit de Péage sur le Pont levé érigé sur la Rivière *Ouelle*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun amendement ; et avoit aussi pris information des frais et coût d'un Pont tel que celui érigé sur la Rivière *Ouelle*, et qu'il lui étoit apparu qu'il ne pouvoit être construit à moins de trois mille Livres courant ; ce qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : et il a lu

than three thousand pounds currency ; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gawvreau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *McCord*,

ORDERED, That it be an instruction to the Grand Committee on Courts of Justice, to consider the expediency of repealing the Seventh Clause of the Ordinance of this Province, of the twenty-ninth year of the reign of his present Majesty George the Third, Chapter the Third, with exception of so much of the said Clause, as extends Petit Larceny to the sum of twenty shillings.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *A. Stuart* have leave to bring in a Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to facilitate the circulation of Army Bills."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

OR-

le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

ORDONNE', Qu'il soit une instruction au Grand Comité des Cours de Justice de considérer s'il n'est pas nécessaire de rappeler la septième clause de l'Ordonnance de cette Province, de la vingt-neuvième année de Sa présente Majesté, George Trois, Chapitre Troisième, à l'exception de telle partie de ladite clause qui étend le petit Larcin à la Somme de vingt Shelings.

Sur Motion de Mr. *Andrew Stuart*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Andrew Stuart* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée."

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Andrew Stuart*,

OR

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Languedoc*, be added to the Committee to whom were referred the Accusation and Charges against the Honorable *Louis Charles Foucher*.

An engrossed Bill, for the relief of the Poor, in the Loan of Seed Wheat, and other necessary Grain, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Turgeon*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the relief of the Poor, in the Loan of Seed Wheat, and other necessary Grain."

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Fournier*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill for the maintenance of good order, on Sundays and Holydays, in the Country Parishes of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr.

ORDONNE', Que Mr. *McCord*, Mr. *Gugy* et Mr. *Languedoc* soient ajoutés au Comité auquel ont été référés les Chefs d'Accusation contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*.

Un Bill grossoyé pour aider le Pauvre dans le Prêt des semences de Bled et autres Grains nécessaires, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Turgeon*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour aider le Pauvre dans le Prêt des semences de Bled et autres Grains nécessaires."

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Fournier*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr.

Mr. *Déligny*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorizing them to associate themselves by the name of *The Quebec Friendly Society*, under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Cherrier*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill for establishing a House of Industry in the City of *Montreal*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.



Mr. *Déligny*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill pour l'encouragement et le secours de certaines Personnes y dénommées et d'autres, et qui les autorise à s'associer sous le nom de la Société Amicale de *Québec*, sujette aux restrictions, règles et réglemens y contenus, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Mr. *Cherrier*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Fournier*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

A Bill to regulate the Militia of this Province, was, according to order, read a second time.

Mr. *Taschereau* moved to resolve, seconded by Mr. *Després*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, on Friday next.

The House divided upon the question :

Yeas 24  
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

A Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned," and also to grant a further sum of Money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act, was, according to order, read a second time.

On

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Fournier*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour régler la Milice de cette Province, a été lu une seconde fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Després*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 25  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

Conformément à l'ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le soutien des Enfants abandonnés, et autres y dénommés," et aussi pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins dudit Acte, a été lu une seconde fois.

K k 2

Sur

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, also to fix the amount to be voted to defray the expenses of such an establishment, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Excellency's Message relating to the Vaccine Institution, and on the Papers delivered at the Bar by *John Taylor*, Esquire, Deputy Secretary of the Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaullles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M. Cord*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer les Voies et Moyens pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités : et aussi pour fixer le montant des Sommes à voter pour défrayer les dépenses d'un tel établissement.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'Institution de l'Inoculation de la Vaccine, et sur les Papiers délivrés à la Barre par *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

*Thomas M'Cord*, Esquire, a Member of this House, and one of the Commissioners for the District of *Montreal*, appointed under the Act to ameliorate the Internal Communications of this Province, delivered in the Report of the said Commissioners at the Clerk's Table, where it was read, and is as followeth :

*For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Committee on Internal Communications.

Then, on motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 4th February, 1817.*

**A**N engrossed Bill, to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province," was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province."

OR-

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

*Thomas M<sup>c</sup>Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour le District de *Montréal* nommés en vertu de l'Acte pour améliorer les Communications intérieures de cette Province, a délivré le Rapport des Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit :

*Pour ledit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord* secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé au Comité sur les Communications intérieures.

Alors, sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, 4e. Février, 1817.*

UN Bill grossoyé, qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui accorde de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province." OR-

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to provide for the maintenance of good order, on Sundays and Holydays, in the Country Parishes of this Province, was read for the third time.

On motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to provide for the maintenance of good order, on Sundays and Holydays"

ORDERED, That Mr. *Languedoc* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence."

Mr. *M'Cord*, from the Committee to whom were referred the Petitions of divers Merchants, and others, Inhabitants of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, praying to be separately incorporated as Insurance Companies against accidents by Fire, reported, that the Committee had examined the allegations of the two Petitions, which appeared to them to be well founded, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company.

He



ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que le Bill passe; et que le Titre soit, " Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les jours de Fêtes et Dimanches."

ORDONNE', Que Mr. *Languedoc* porte Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *M'Cord*, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de divers Marchands et autres, Habitans des Cités de *Québec* et de *Montréal*, demandant à être séparément incorporés en Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu, a fait rapport que le Comité avoit examiné les allégués desdites Pétitions, et les avoit trouvés bien fondés; et que ledit Comité avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour l'incorporation d'une Compagnie d'Assurance à *Montréal*, contre les accidens du Feu.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour l'incorporation d'une Compagnie d'Assurance à *Québec*, contre les accidens du Feu.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Déligny*,

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Mr. *Dessaulles*, from the Committee of the whole House, to whom were referred His Excellency's Message relating to the Vaccine Institution, and the Papers delivered at the Bar by *John Taylor*, Esquire, Deputy Secretary of the Province, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it is expedient to provide means of diffusing the practice of Vaccine Inoculation more extensively than at present it is diffused.

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that the sum of two thousand two hundred and fifty pounds, currency, be appropriated to that purpose.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Amiot*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the Resolutions of the Committee.

Accordingly, the said Resolutions were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

Re-

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE<sup>s</sup>, Que Mr. *M<sup>c</sup>Cord* ait la permission d'introduire un Bill qui pourvoit des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE<sup>s</sup>, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Mr. *Dessaulles*, du Comité de toute la Chambre auquel avoient été référés le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant l'Institution de la Vaccine, et les Papiers délivrés à la Barre par *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Résolutions du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de pourvoir aux moyens de répandre plus qu'elle ne l'est maintenant la pratique de l'Inoculation de la Vaccine.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, que la somme de deux mille deux cent cinquante Livres courant, soit appropriée pour cette fin.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Amiot*,

ORDONNE<sup>s</sup>, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Résolutions du Comité.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to prepare and report a Bill agreeable to the said Resolutions.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire and report, with all convenient speed, the causes which may have prevented the persons authorized to diffuse the Vaccine Inoculation, from reporting and keeping such Registers as by the Act of the fifty-fifth year of his present Majesty's reign, they were enjoined.

ORDERED, That Mr. *Ogden*, Mr. *Cockburn*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Sherwood*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

ORDERED, That the remaining Orders of the Day be postponed.

RESOLVED, That the Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act for improving the Winter Roads in this Province, and tending to introduce a different principle of construction in the Winter Carriages, so as to avoid the formation of Hollows and Slopes, commonly called *Cahots* and *Pentes*," be read a second time on Saturday next,

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, on the Presentment of the Grand Jury of the District of *Three-Rivers*, representing the insufficiency of the Court House for the said District.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

The House adjourned.

*Wed.*

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

**RESOLU**, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill conformément auxdites Résolutions.

**ORDONNE**, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir et faire rapport, avec toute la dépêche convenable, des causes qui ont empêché les personnes autorisées à répandre l'Inoculation de la Vaccine, de faire rapport et tenir des Régîtres, ainsi qu'il leur étoit enjoint par l'Acte de la Cinquante-cinquième année du Règne de Sa présente Majesté.

**ORDONNE**, Que Mr. Ogden, Mr. Cockburn, Mr. Viger, Mr. M'Cord et Mr. Sherwood composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Sherwood,

**ORDONNE**, Que les autres ordres du jour soient remis.

**RESOLU**, Que le Bill du Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour améliorer les Chemins d'hiver dans cette Province, et qui tend à introduire un principe différent dans la construction des Voitures d'hiver, de manière à éviter la formation des Cahots et Pentes, soit lu une seconde fois Samedi prochain.

**RESOLU**, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur la représentation des Grands Jurés du District des *Trois-Rivières*, relativement à l'insuffisance de la Salle d'Audience pour ledit District.

Alors, sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Sherwood,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi,

Wednesday, 5th February, 1817.

**M**R. *Ogden*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the first instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to issue his Warrant in favour of *William Smith*, Esquire, Clerk of the Legislative Council, and *William Lindsay*, Esquire, Clerk of the House of Assembly, for the amount expended by them, jointly, for Covering the Bishop's Palace, and also to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of the House of Assembly, for the expenses incurred by him for the Repairs of Chimneys, Mason and other work, to the Bishop's Palace, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say, that he would give directions that the desires of the House might be complied with.

*Etienne Duchesnois*, Esquire, Member for the County of *Surrey*, and *Joseph Badeaux*, Esquire, Member for the County of *Buckinghamshire*, having previously taken the Oath, according to Law, before the Commissioners, and subscribed the Roll containing the same, took their Seats in the House.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Viger*,

**ORDERED**, That it be a further instruction to the Committee to whom were referred the Resolutions of this House, relating to the diffusion of Vaccine Inoculation, to enquire how the different sums appropriated by the Act of the fifty-fifth year of his present Majesty's reign, for the diffusion of the Vaccine Inoculation, have been distributed.

Mr. *Viger*, from the Committee to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, relating to the Hucksters and Pedlars resorting to the Market Place of the said City, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

The

Mercredi, 5e. Février, 1817.

**M**R. *Ogden*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du premier de ce mois, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien émaner son *Warrant* en faveur de *William Smith*, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif et de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, pour le montant des dépenses par eux encourues conjointement pour la couverture de l'Evêché; et aussi d'émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de la Chambre d'Assemblée, pour les dépenses par lui encourues pour la réparation des Cheminées et autres ouvrages de maçonnerie faits à l'Evêché, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux desirs de la Chambre.

*Etienne Duchesnois*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Surrey*, et *Joseph Badeaux*, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Buckinghamshire*, ayant prêté le Serment, devant les Commissaires, et souscrit le Rôle qui le contient, ont pris leurs Sièges dans la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Viger*,

**ORDONNE**, Qu'il soit une nouvelle instruction au Comité auquel avoient été référées les Résolutions de cette Chambre, concernant la diffusion de l'Inoculation de la Vaccine, de s'enquérir comment les différentes Sommes appropriées par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa présente Majesté, pour répandre l'Inoculation de la Vaccine, ont été distribuées.

Mr. *Viger*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, concernant les Petits-Merciers et Portecassettes, qui se mettent sur la place du Marché dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, quand il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Le

The Committee took into consideration the said Petition, the Provincial Statute of the forty-seventh year of His Majesty's reign, Chapter the Seventh, that of the forty-eighth year, Chapter the Fourth, and that of the forty-ninth year, Chapter the Fifth, and having examined Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *M'Cord*, who stated, that the Hucksters in question obtain by lease the places which they occupy under the Market House of the New Market Place, for the purpose of selling there, and that the said Hucksters do there expose to sale, and actually sell, Dry Goods of all kinds, in addition to the objects for which the said Market House was intended, is of opinion, that under the Seventh Section of the Act herein before mentioned, of the forty-seventh year of His Majesty's reign, the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, are not authorized to lease any part of the New Market House, for the purpose of there being sold therein, besides Butcher's Meat, other things than Grain and Provision of all kinds; and that with respect to the space which is under cover along the said Market House, they are authorized to lease it for the sale of Fruits and Vegetables only.

That the leasing of a part of the said Market House, or of the space under cover along the same, by the said Justices of the Peace, to the Hucksters mentioned in the Petition referred to this Committee, for the sale there of Dry Goods, is not, with respect to the said Justices of the Peace, authorized by any of the Acts before mentioned.

Your Committee, nevertheless, does not think it necessary or expedient that legislative provision on this subject be made, because, if the abuse complained of by the Petitioners, should continue to exist hereafter, there exists the means of applying a remedy, by following the usual course of the laws, to which recourse is open.

A Bill for the establishment of a Bank in the Province of *Lower-Canada*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed.

OR-



Le Comité a pris en considération ladite Pétition, le Statut Provincial de la Quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Septième, celui de la Quarante-huitième année, Chapitre quatrième, et celui de la Quarante-neuvième année, Chapitre Cinquième ; et après avoir entendu Mr. *Cuvillier*, Mr. *Sherwood* et Mr. *M. Cord* qui ont certifié que les Marchands à Table, dont il est question dans la Pétition, louent les places qu'ils occupent sous la Halle du nouveau Marché pour y vendre, et que lesdits Marchands à Table y exposent en vente et vendent en effet des Marchandises sèches de toutes espèces, outre les objets auxquels ladite Halle étoit destinée, est d'opinion qu'en vertu de l'Article Septième de l'Acte ci-dessus mentionné de la Quarante-septième année du Règne de Sa présente Majesté, les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* ne sont point autorisés à louer partie de la nouvelle Halle à l'effet d'y vendre, outre les viandes de Boucherie, autre chose que des Grains et toute espèce de Provisions quelconques, et que quant à l'espace qui est à couvert le long de ladite Halle, ils sont autorisés à le louer pour la vente des fruits et légumes seulement.

Que la location de partie de ladite Halle ou de l'espace à couvert le long d'icelle, par lesdits Juges de Paix aux petits Marchands à Table, dont il est question dans la Pétition référée à ce Comité, pour y vendre des Marchandises sèches, n'est pas autorisée de la part desdits Juges de Paix par aucun des Actes susmentionnés.

Votre Comité ne croit pas néanmoins qu'il soit nécessaire ni convenable de pourvoir à cet objet par aucun Acte Législatif : parceque si l'abus dont les Pétitionnaires se plaignent continuoit désormais à avoir lieu, il existe des moyens d'y porter remède en suivant le cours ordinaire des Lois, à l'autorité desquelles on pourroit avoir recours.

Conformément à l'ordre, un Bill pour l'établissement d'une Banque dans la Province du *Bas-Canada*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport sur icelui avec toute la dépêche convenable.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Turgeon*, and Mr. *Duchesnois*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That one hundred copies of the said Bill be printed, for the use of the Members of this House.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the distresses of the Country Parishes, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Badeaux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Badeaux* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,

ORDERED, That the remaining Orders of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of granting an Annuity to Dame Widow *Panet*, in consideration of the long and meritorious services rendered by the late Honorable *Jean Antoine Panet*, her husband, to this Province, as Speaker of this House for the space of twenty-two years.

RE-

ORDONNE', Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Turgeon* et Mr. *Duchesnois* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que cent Copies dudit Bill soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Paroisses des Campagnes.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Badeaux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire

Et Mr. *Badeaux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,

ORDONNE', Que les autres ordres du jour soient remis.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération s'il est expédient d'accorder une annuité à Madame Veuve *Panet*, en considération des longs et méritoires services rendus par feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, son mari, à cette Province, comme Orateur de cette Chambre, pendant l'espace de vingt-deux années.

RESOLVED, That the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," be read a second time on Saturday next.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till Friday next.

---

*Friday, 7th February, 1817.*

**M**R. *Gugy*, from the Special Committee to whom it was referred to enquire what Internal Communications are the most essential and pressing, and what is the probable expense necessary for these purposes, with power to report from time to time, reported, that the Committee had come to several opinions on the subject, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout.

*For the said Report, see Appendix (G.) at the end of this Volume.*

On

**RESOLU**, Que le Bill pour rappeler partie d'un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," soit lu une seconde fois Samedi prochain.

**RESOLU**, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Bill qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des enfans abandonnés, et autres y dénommés," et aussi pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins du dit Acte.

**RESOLU**, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens d'établir un Guet dans la Cités de Québec et de Montréal, et pour éclairer lesdites Cités.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

---

*Vendredi, 7e. Février, 1817.*

**M**R. *Gugy*, du Comité auquel il avoit été référé de s'enquérir quelles Communications intérieures sont plus essentielles et plus pressantes et des frais nécessaires, avec pouvoir de faire rapport de tems à autre, a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs opinions sur sur les Chefs ci-dessus, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier.

*Pour ledit Rapport voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.*

Sur

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *A. Stuart* read in his place a Petition of *François Pagé*, Pilot, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *A. Stuart* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—SETTING FORTH :—That he has for a long space of time, been occupied in endeavouring to discover and bring to perfection, a certain Machine, which might prove of great public utility for navigating the River *Saint Lawrence*, and other Rivers, such as the Rivers *Chambly*, *L'Assomption*, and others of the like nature.—That after a long period of painful labour, he thinks he has proved successful.—That he considers it a first duty to submit a Model of his work for the consideration of the House ; and is convinced the House has no object more at heart, than to encourage talents, and reward the labour of those who apply themselves to the advancement of the public good.—Therefore the Petitioner ventures to hope, that the House, after examining the Model which he has the honour to submit, will please to grant him an exclusive right to carry into execution, within the Province of *Lower-Canada*, his invention aforesaid, in such manner as to their wisdom may seem meet, or to grant to him such other encouragement as they may think fit.—And the Petitioner further prays, that inasmuch as he is in limited circumstances, it may please the House to grant to him, upon such conditions as they may think proper, such aid, in addition to his own small means, as they may deem adequate for facilitating the erection of the said Machine, according to the Model submitted to the House.

On

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Une Pétition de *François Pagé*, Pilote, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Andrew Stuart* à sa place.

Après quoi, Mr. *Andrew Stuart* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agît à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; —EXPOSANT :—Que depuis long-tems il s'est occupé à découvrir et perfectionner une certaine machine, qui pourroit être d'une grande utilité au Public, tant pour naviguer dans le Fleuve *Saint Laurent*, que pour aller dans les Rivières, telle que la Rivière *Chambly*, l'*Assomption* et autres de cette nature.—Qu'après un tems considérable de travail pénible, il croit qu'il a réussi.—Qu'il croit de son premier devoir d'en soumettre un modèle à la considération de la Chambre; qu'il est convaincu qu'elle n'a rien de plus à cœur que d'encourager les talens, et récompenser les travaux de ceux qui s'appliquent à promouvoir le Bien public.—C'est pourquoi le Pétitionnaire ose espérer qu'après avoir examiné le modèle, qu'il a l'honneur de présenter à la Chambre, elle voudra bien lui accorder un droit exclusif de mettre cette invention à exécution dans la Province du *Bas-Canada*, de la manière que la Chambre, dans sa sagesse, jugera convenable, ou d'accorder tel autre encouragement qu'elle trouvera bon; et le Pétitionnaire expose de plus que n'étant pas dans une situation fort aisée, il plaise à la Chambre lui accorder telle aide qu'il plaira à la Chambre, et à telles conditions qu'elle trouvera bonnes, afin de le faciliter, avec le peu qu'il a, à la bâtisse de la machine suivant le modèle devant la Chambre.

Sur

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Turgeon*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Bellé*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to search for precedents relative to Private Bills and Petitions, and to report what Rules it would be expedient to adopt in that respect.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Cherrier*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That four Members of the Committee upon the Impeachment of *Louis Charles Foucher*, Esquire, be a Quorum, and competent to act, and to report, notwithstanding that three Members have been added to the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That Mr. *Cherrier* and Mr. *Duchesnois* be added to the Committee to whom was referred the Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, being read ;

The



Sur Motion de *Mr. Andrew Stuart*, secondé par *Mr. Huot*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et faire rapport avec toute la dépêche convenable; avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que *Mr. Andrew Stuart*, *Mr. Turgeon*, *Mr. Languedoc*, *Mr. Dumont* et *Mr. Bellet* composent ledit Comité.

Sur Motion de *Mr. Taschereau*, secondé par *Mr. Dumont*,

RESOLU, Qu'il soit nommé un Comité Spécial de Cinq Membres, à l'effet de faire la recherche de précédens, qui ont rapport aux Requête et Bills privés, et faire rapport de Règlemens qu'il seroit convenable d'adopter à cet égard.

ORDONNE', Que *Mr. Taschereau*, *Mr. M'Cord*, *Mr. Sherwood*, *Mr. Cherrier* et *Mr. Viger* composent ledit Comité.

Sur Motion de *Mr. Sherwood*, secondé par *Mr. Panet*,

ORDONNE', Que Quatre Membres du Comité sur les accusations contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, soient un *Quorum* compétent pour agir et faire rapport, nonobstant que trois Membres aient été ajoutés audit Comité.

Sur Motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Robitaille*,

ORDONNE', Que *Mr. Cherrier* et *Mr. Duchesnois* soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Ogden* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Ogden* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

*A. W. Cochran*, Esquire, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency, with sundry Accounts and Papers therein mentioned.

And then he withdrew.

And

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de péage sur le Pont levis érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Ogden* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Ogden* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

*A. W. Cochran*, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été introduit en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence, avec divers Comptes et Papiers y mentionnés.

Et alors il s'est retiré.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :—

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF has given directions for laying before the House of Assembly, the Statements, specified in the accompanying Schedule, of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure, between the sixth January, one thousand eight hundred and sixteen, and the fifth January, one thousand eight hundred and seventeen, inclusive.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*Quebec, 7th January, 1817.* }

SCHEDULE of Statements, &c. respecting the Provincial Revenue of the Crown, between 6th January, 1816, and 5th January, 1817.

- No. 1.—ACCOUNT of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Casual and Territorial Revenue.
- 2.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties and Licences, under the Statute of the 14th Geo. III.
- 3.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on Wines, under the Provincial Act of the 33d Geo. III.
- 4.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on sundry Goods, Wares and Merchandize, and Licences, under ditto of 35th Geo. III. Cap. 8 and 9.
- 5.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties on Licences for Billiard Tables, and on Manufactured Tobacco and Snuff, under ditto 41st Geo. III. Cap. 13 and 14.
- 6.—STATEMENT of Monies collected under the Acts of the Provincial Parliament of 45th Geo. III. Cap. 12, and 55th Geo. III. Cap. 12, and of the Expenses incurred in supporting and improving the Navigation of the River *Saint Lawrence*. No.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

**L**E Gouverneur en Chef a donné les directions de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Etats spécifiés dans la Cédule ci-jointe du Revenu Provincial de la Couronne, et de la Dépense entre le sixième Janvier mil huit cent seize, et le cinquième Janvier mil huit cent dix-sept, inclusivement.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
Québec, le 7 Février, 1817. }

CEDULE des Etats, &c. concernant le Revenu Provincial de la Couronne, entre le 6e Janvier 1816, et le 5e Janvier 1817.

No. 1.—COMPTE d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Revenu Casuel et Territorial.

2.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, pour Droits et Licences, en vertu du Statut de la 14e George III.

3.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Vins, en vertu de l'Acte Provincial de la 33e Geo. III.

4.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur divers Biens, Effets et Marchandises, et Licences en vertu des Ditto de la 35e Geo. III. Chap. 8 et 9.

5.—DITTO d'Argent reçu par Ditto, pour Droits sur les Licences pour les Billards, et sur le Tabac manufacturé et le Tabac en poudre, en vertu des Actes Provinciaux de la 41e Geo. III. Chap. 13 et 14.

6.—ETAT des Argens recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45e Geo. III. Chap. 12, et de la 55e Geo. III. Chap. 12, et des dépenses encourues pour le soutien et l'amélioration de la Navigation du Fleuve *Saint Laurent*.

No. 7.

- No. 7.—ACCOUNT of Duties collected under the Provincial Act of the 48th Geo. III. Cap. 19, for the improvement of the Inland Navigation of the River *Saint Lawrence*, between *Montreal* and *Lake Saint Francis*.
- 8.—DITTO of Cash received by *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, for Duties, under the Provincial Act of 53d George III. Cap. 11, amended by ditto 55th ditto, Cap. 2.
- 9.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties, under ditto of 55th Geo. III. Cap. 3.
- 10.—DITTO of Cash received by Ditto, for Duties, under the Order of His Excellency the Administrator in Chief, in Council, of 29th May, 1815.
- 11.—DITTO of Cash received by Ditto, for Fines, Forfeitures, &c.
- 12.—DITTO of Provincial Revenue collected and received between 6th January, 1816, and 5th January, 1817.
- 13.—STATEMENT shewing the Duties collected under sundry Acts of the Provincial Parliament of *Lower-Canada*, and the several Appropriations thereof.
- 14.—DITTO of Articles liable to Duty under the Provincial Acts of 33d and 35th Geo. III. which have passed *Côteau du Lac*, on the way to *Upper-Canada*, from 1st January, to 1st May, 1816.
- 15.—DITTO of ditto liable to ditto, under ditto of the 41st Geo. III. which have passed ditto, on the way to ditto, from ditto to ditto.
- 16.—DITTO of the Value of Merchandize liable to ditto, under ditto 53d ditto, Cap. 11, amended by 55th ditto, Cap. 2, which passed ditto to ditto, from ditto to ditto.

- No. 7.—**COMPTE** des Droits recueillis en vertu de l'Acte Provincial de la 48e. Geo. III. Chap. 19, pour l'amélioration de la Navigation intérieure du Fleuve *Saint Laurent*, entre *Montréal* et le *Lac Saint François*.
- 8.—**COMPTE** d'Argent reçu par *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour Droits, en vertu de l'Acte Provincial de la 53e Geo. III. Chap. 11, amendé par Ditto de la 55e Ditto, Chap. 2.
- 9.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, pour Droits, en vertu de la 55e Geo. III. Chap. 3.
- 10.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, pour Droits en vertu de l'Ordre de Son Excellence l'Administrateur en Chef en Conseil, du 29e. Mai 1815.
- 11.—**DITTO** d'Argent reçu par Ditto, pour Amendes, Confiscations, &c.
- 12.—**DITTO** du Revenu Provincial recueilli et reçu entre le 6e Janvier 1816, et le 5e Janvier 1817.
- 13.—**ETAT** qui fait voir les Droits recueillis en vertu de divers Actes du Parlement Provincial, et les différentes appropriations d'iceux.
- 14.—**DITTO** des Articles sujets aux Droits, en vertu des Actes Provinciaux des 33e et 35e Geo. III. qui sont passés le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er Janvier jusqu'au 1er. Mai 1816.
- 15.—**DITTO** des Ditto sujets aux Ditto, en vertu de Ditto de la 41e Geo. III. qui sont passés Ditto, en allant dans Ditto, depuis ditto jusqu'au ditto.
- 16.—**DITTO** de la valeur des Marchandises sujettes à Ditto, en vertu de Ditto de la 53e Geo. III. Chap. 11, amendé par la 55e Ditto, Chap. 2, qui ont passé Ditto, en allant dans Ditto, depuis ditto jusqu'au ditto.

No. 17.—STATEMENT of Articles liable to Duty, under the Provincial Act of the 55th Geo. III. Cap. 3, which have passed *Côteau du Lac*, on the way to *Upper-Canada*, from 1st January, to 1st May, 1816.

18.—ABSTRACT of Warrants granted by His Excellency Sir *Gordon Drummond*, K. C. B. Administrator in Chief, by His Excellency *John Wilson*, Administrator of the Government, and by His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on *John Caldwell*, Esquire, Receiver General, in payment of the Civil Expenditure of *Lower-Canada*, for the year 1816.

19.—DITTO of Ditto, granted by Ditto, Ditto, on Ditto, in payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the Contingent Expenses thereof, for Ditto.

20.—STATEMENT of the Expenses of the Collection of the Revenue of *Lower-Canada*, for the year ending 5th January, 1817.

*Quebec, 7th February, 1817.*

J. HALE,

Inspr. Gl. Pub. Prov. Accts.

The said Accounts and Papers are as followeth :

*See Appendix (H.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Public Accounts for the present year, be referred to the same Committee to whom are referred the Public Accounts for last year.

The



No. 17.—ÉTAT des Articles sujets aux Droits en vertu de l'Acte Provincial de la 55e Geo. III. Chap. 8, qui sont passés le *Côteau du Lac*, en allant dans le *Haut-Canada*, depuis le 1er Janvier jusqu'au 1er Mai 1816.

18.—PRECIS des *Warrants* accordés par Son Excellence Sir *Gordon Drummond*, C. C. B. Administrateur en Chef, par Son Excellence *John Wilson*, Administrateur du Gouvernement, et par Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur *John Caldwell*, Ecuyer, Receveur Général, pour le Payement de la Dépense Civile du *Bas-Canada*, pour l'année 1816.

19.—DITTO de Ditto accordés par Ditto, Ditto, sur Ditto, pour le Payement des Appointemens des Officiers du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et des Dépenses contingentes d'iceux, pour Ditto.

20.—ÉTAT des Dépenses de la Collection du Revenu du *Bas-Canada*, pour l'année finissant le 5e Janvier 1817.

Québec, 7e. Février, 1817.

J. HALE,

Insp. Gén. Comptes P. B.

Lesdits Comptes et Papiers sont comme suit :

Voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE, Que les Comptes Publics, pour la présente année, soient référés au même Comité auquel sont référés les Comptes Publics de l'année dernière.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to regulate the Militia of this Province, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Order be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred His Excellency's Message relating to the distress of the Country Parishes, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Badeaux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Badeaux* reported, that the Committee had made some further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Ogden*, moved to resolve, that the Committee do sit again on Tuesday next.

Mr,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Milice de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit ordre soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui pourvoit des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Paroisses des Campagnes.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Badeaux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Badeaux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Mr. *Andrew Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Que le Comité siége de nouveau Mardi prochain.

Mr. Panet, seconded by Mr. Lagueux, moved, in amendment, to leave out the words "Tuesday next," and insert the word "now."

The House divided on the question of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *F. Roy, Lagueux, Robitaille, Després, Sherwood, Allsopp, Cockburn, Taschereau, Turgeon, Badeaux, Bétlet, Davidson, Borgu,* and *Panet.*

Nays,

Messieurs *Bruneau, Viger, M'Cord, A. Stuart, Ogden, Languedoc, Duchesnois, Amiot, Cherrier, Gogy, Lacombe, Beaupré, Dénéchau, Cuvillier, Malbœuf, Déléigny, Dessaulles,* and *Huot.*

So it passed in the negative.

Mr. Panet, seconded by Mr. Lagueux, moved, in amendment, to leave out the words "Tuesday next," and insert "Monday next."

The House again divided on the question :

Yeas 15  
Nays 17

So it passed also in the negative.

The question was then put upon the main motion, and agreed to unanimously, and

**RESOLVED,** That this House will, on Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Viger,

The House adjourned.

*Saturday,*

Mr. Panet a proposé en Amendement, secondé par Mr. Lagueux, De retrancher les mots "Mardi prochain," et insérer le mot "maintenant."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs F. Roy, Lagueux, Robitaille, Després, Sherwood, Allsopp, Cockburn, Taschereau, Turgeon, Badeaux, Bellet, Davidson, Borgia et Panet.

Contre

Messieurs Bruneau, Viger, M'Cord, Andrew Stuart, Ogden, Languedoc, Duchesnois, Amiot, Cherrier, Gogy, Lacombe, Beaupré, Dénéchau, Cuwillier, Malbœuf, Déligny, Dessaulles et Huot.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. Panet a proposé en amendement, secondé par Mr. Lagueux, De retrancher les mots "Mardi prochain," et d'insérer "Lundi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 15

Contre 17

Ainsi elle a aussi passé dans la Négative.

La Question a été alors mise sur la Motion principale, et elle a été accordée unanimement, et

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Viger,

La Chambre s'est ajournée.

Saméd,

Saturday, 8th February, 1817.

**T**WO Petitions of *William Crawford*, Esquire, Provincial Judge of the County of *Gaspé*, and *William Lemaitre*, Esquire, two of the Commissioners for erecting a Gaol at *New Carlisle*, Inferior District of *Gaspé*, were read by Mr. *Cockburn* in his place.

After which, Mr. *Cockburn* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petitions, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petitions were received and read ;—SETTING FORTH :—*First Petition*.—That the Petitioners were named by His Excellency Sir *James Henry Craig*, to the Office of Commissioners for erecting the Gaol and Court Hall at *New Carlisle* aforesaid, immediately after the Act of the Provincial Parliament of one thousand eight hundred and eight, being sanctioned by His Majesty in Council in one thousand eight hundred and ten, enacting the erecting of the same ; and that they proceeded to take every necessary measure for carrying into execution the directions of the said Act, and as they were more particularly instructed thereon, from time to time, by His Majesty's Provincial Government.—That the Petitioners represent, that the Bill, which was the foundation of the said Act, contained only, at first, the proposal of a plan for building the said Gaol and Court Hall on a Stone Foundation, and the Walls to be of Cedar Logs, yet that when the matter came to be taken into consideration, in the then session of the House, it was deemed proper to insert an additional clause, giving authority to the Provincial Government to extend the said plan, regulating the construction of the Walls to be either of Wood, or partly of Wood and Stone, or wholly of Stone, and which alteration being made and reported by a Committee, was unanimously adopted by the House, and now forms a part of said Act.—That His Majesty's Provincial Government having been pleased to direct the Petitioners to build the said Gaol and Court Hall, after the manner of the latter part of the aforesaid alternative, viz : that the Walls should be built wholly of Stone ; the Petitioners did accordingly contract with a Master Mason for the same, on the best and most advantageous

Samedi, 8e. Février, 1817.

**D**EUX Pétitions de *William Crawford*, Ecuyer, Juge Provincial du Comté de *Gaspé*, et *William Lemaitre*, Ecuyer, deux des Commissaires pour l'érection d'une Prison à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, ont été lues par *Mr. Cockburn* à sa place.

Après quoi, *Mr. Cockburn* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet desdites Pétitions, consentoit à ce que la Chambre agît à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors lesdites Pétitions ont été reçues et lues;—EXPOSANT :—  
*Première Pétition*.—Que les Pétitionnaires ont été nommés par *Sir James Henry Craig*, Commissaires pour l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, comme susdit, sitôt après que l'Acte du Parlement Provincial, de mil huit cent huit, qui déclare l'érection d'icelle, a été sanctionné par Sa Majesté en Conseil, en mil huit cent dix, et qu'ils ont pris toutes les mesures nécessaires pour mettre à exécution les intentions dudit Acte, et d'après des instructions plus amples reçues de tems à autres du Gouvernement Provincial de Sa Majesté.—Les Pétitionnaires représentent que le Bill qui a servi de base audit Acte ne renfermoit, en première instance, qu'un Plan projeté pour l'érection de ladite Prison et de ladite Salle d'Audience, sur des fondations en pierre, et les Plans levés et construits en Bois de Cèdre; mais lorsque l'objet fut pris en considération par la Chambre dans la Session alors siégeante, il fut trouvé nécessaire d'y ajouter une nouvelle Clause, par laquelle il étoit donné pouvoir au Gouvernement de donner plus d'extension audit Plan, et qui déclaroit que les Murs seroient, soit en bois ou partie en bois et partie en pierre, ou le tout en pierre, et ayant été fait rapport de ce changement par un Comité, la Chambre l'adopta unanimement, et il fait maintenant partie dudit Acte.—Qu'ayant plâ au Gouvernement Provincial de Sa Majesté de donner ordre aux Pétitionnaires de faire bâtir lesdites Prison et Salle d'Audience, conformément au Plan fixé par la dernière partie de la Clause, savoir: que les Murs seroient bâtis tout en pierre, les Pétitionnaires ont en conséquence contracté avec un Maître Maçon pour iceux, à des termes aussi avantageux et raisonnables

tageous terms they could then procure, and have also since given every attention to all other parts of the work required for the completing and finishing of the said Gaol and Court Hall, in the purchasing various materials from *Quebec*, and the employment of Carpenters, Blacksmiths, Labourers, &c.—That the Petitioners humbly represent, that the total amount that has been appropriated for the erecting of the premises, by Acts of the Provincial Parliament, has been two thousand one hundred pounds currentcy, which was granted at two different times, to wit, the sum of one thousand pounds by the original Act, and the remaining part, the sum of eleven hundred pounds, by an amending Act passed in one thousand eight hundred and fourteen, and the Petitioners were led to make the application for that additional sum, as the previous grant was simply a calculation of the presumed expense that would be incurred, if the Walls of the Gaol and Court Hall were built wholly of Cedar Logs, and therefore the said pecuniary provision had no reference to any of the other plans in the alternative introduced in the Act, the most expensive as well as the most useful of these having been adopted.—That the Petitioners, in submitting the above calculation of additional expenditure to His Majesty's Provincial Government, took care in forming it, to render the demand as limited as possible, and notwithstanding their utmost care and attention, it has been impossible for them to realise it completely, by the occurrence of unforeseen expenses, rise of wages, &c. ; but what chiefly occasions an excess beyond that supply, is the altering of the plan formerly settled by the Provincial Government, for building the Gaol Yard Wall, which is to be of Stone, instead of a Wooden Frame Fence, the latter appearing, on the representation of the Petitioners, to be an useless expense, in the view of a security to the premises to be inclosed ; and even in the case of the accident of fire happening in the neighbourhood, might be productive of ruin to them ; the same principle is applicable to the construction of two or three Out-Houses necessary, and which require being included in the space to be inclosed.—That the Petitioners therefore humbly represent, that for the completing and finishing the said premises, in a proper manner, the further sum of one thousand and two hundred pounds currentcy, will still be wanted ; and to satisfy the House of the care and attention of the Petitioners, in the whole detail through which they have gone, in the administering of the funds committed



nables que possible, et ont de plus porté toute l'attention requise aux autres parties de l'ouvrage jugées nécessaires pour parachever et finir lesdites Prison et Salle d'Audience, en achetant divers matériaux de *Québec*, et dans l'emploi des Charpentiers, Forgerons, Journaliers, &c.—Les Pétitionnaires représentent humblement que le montant total approprié en différentes fois à l'érection desdites Bâtisses, a été de deux mille cent Livres courant, savoir : la Somme de mille Livres par le premier Acte, et la Somme de onze cens Livres courant, par un Acte en amendement passé en mille huit cent quatorze.—Et les Pétitionnaires ont été portés à faire la demande de cette Somme additionnelle, vû que le premier octroi étoit simplement accordé d'après un calcul de la dépense probable qui seroit encourue, si les Murs desdites Prison et Salle d'Audience étoient construits en entier de Billots de Cèdre, ce qui fait que ledit octroi ne pouvoit avoir référence à aucun des autres Plans, d'après l'alternative introduit dans l'Acte, le plus dispendieux ainsi que le plus utile ayant été adopté.—Qu'en soumettant au Gouvernement Provincial de Sa Majesté ledit calcul de la dépense additionnelle, les Pétitionnaires avoient eu soin de réduire leurs demandes autant que possible, et nonobstant leur soin et attention, il leur a été impossible de réaliser leur espérance, ce qui a été occasionné par des dépenses imprévues, augmentation de gages, &c. mais ce qui a le plus contribué à ce surplus de dépense, en raison de l'octroi, est le changement fait au Plan tel que fixé en première instance par le Gouvernement Provincial, pour faire le Mur de la Cour de la Prison, lequel doit être en pierre, au lieu d'être une Clôture en Bois. Ce Plan d'après une représentation des Pétitionnaires étant envisagé comme une dépense inutile, si on le considéroit devoir servir d'un enclos sûr pour lesdites Bâtisses, et pourroit devenir cause de la destruction desdites Bâtisses, si le feu venoit à se déclarer dans le Voisinage ; le même principe est applicable à la construction de deux ou trois Appentis ou Dépendances, demandant à être bâtis sur le terrain qui doit être enclos.—En conséquence les Pétitionnaires représentent humblement que pour parachever et finir lesdites Bâtisses d'une manière convenable, une Somme de mille deux cens Livres courant, seroit encore requise et nécessaire, et pour prouver à cette Chambre avec quel soin et attention les Pétitionnaires ont suivi tous les détails nécessaires à l'emploi des Fonds qui leur ont été confiés, ils ont annexé un Compte qui fait voir que la dépense se monte à deux mille trois cent onze Livres, quatre Shelings et quatre Sols courant,

mitted to their hands, an account is hereunto subjoined, shewing an expenditure accounted for, amounting to the sum of two thousand three hundred and eleven pounds, four shillings and two pence, currency ; and besides that, there are several expenses of Carpenter and Blacksmith work, Labourers, &c. which has been had for the Gaol and Court Hall, but for which a settlement has not yet taken place with the persons furnishing the same, that will likely form an additional sum of one hundred and thirty pounds currency, the whole forming a gross sum amounting to two thousand four hundred and forty-six pounds, fourteen shillings and two pence, more or less, and that for the excess thereof, above the amount of two thousand one hundred pounds currency, the Petitioners will ultimately be creditors of the Provincial Government ; had not this extraordinary exertion been made by the Petitioners, the public work would have been arrested, and all chance lost of bringing it to a conclusion within any short period, to the great detriment of the welfare and happiness of the District of *Gaspé*.—That the senior Commissioner has been necessarily exposed, from the nature of the locality, to uncommon trouble, in conducting the above business, having had a distant correspondence on the subject to maintain, viz : with an Agent in *Quebec*, laying various representations, in the shape of Petitions, before the Provincial Government, the drafting, laying, and superintending the Plans of Architecture in Masonry and Carpenter Work, &c. drawing the Written Contracts for Work or Materials, the superintending and making out Accounts of the Expenditure, &c. and on this subject, previous to being a Commissioner, in making the proposal for the building of the said premises, for the attention of His Majesty's Provincial Government and Parliament, besides undertaking several voyages to *Quebec*, on account of the same, in the late and tempestuous season of the year, and contracting considerable expenses thereby, he has so, on the whole, been subjected to an occupation and employment, not less certainly than nine hundred days.—That the senior Commissioner, sedulously attending to the advancement of a matter so much concerning the welfare of the District of *Gaspé*, had at the same time to discharge the duties of his Judicial situation therein, and that, had he declined taking up the part of managing Commissioner, for the business of the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, the inconvenience would have been without remedy, as no person in *New Carlisle* could have given the  
time

et qu'en outre il y a plusieurs dépenses pour ouvrages de Charpente et de Forgerons et pour Journaliers auxdites Prison et Salle d'Audience qui ont été payées, mais qui n'ont pas encore été réglées avec les personnes qui ont fait l'ouvrage, ce qui formera probablement une Somme additionnelle de cent trente Livres courant, et une Somme totale de deux mille quatre cent quarante-six Livres, quatorze Shelings et quatre Sols courant, plus ou moins, et que les Pétitionnaires se trouveront finalement être Créanciers du Gouvernement Provincial pour le surplus de ladite Somme de deux mille cent Livres courant.—Que sans les efforts extraordinaires des Pétitionnaires, l'ouvrage public auroit été arrêté sans aucune chance de pouvoir être complété, qu'à une époque reculée, au grand désavantage du bien-être et de la prospérité du District de *Gaspé*.—Que le plus ancien Commissaire, d'après la nature du local, a été nécessairement exposé à beaucoup de trouble pour conduire lesdites affaires, ayant été obligé d'entretenir sur ce sujet, une Correspondance très-éloignée, savoir, un Agent à *Québec*, pour diverses représentations en forme de Requête auprès du Gouvernement Provincial, pour dresser, préparer et avoir la surintendance des Plans d'Architectures, pour les ouvrages de Charpente et de Maçonne, &c. dresser par écrit les Contrats pour ouvrages ou matériaux, et pour faire et examiner lesdits Comptes de dépenses, et avant d'être un des Commissaires, en dressant pour le même objet un exposé et demande pour l'érection desdites Bâtisses et de la Prison de *Percé*, au Gouvernement Provincial de Sa Majesté et au Parlement, et pour avoir entrepris plusieurs Voyages à *Québec*, concernant ledit objet, et dans les dernières et les plus dangereuses Saisons de l'année, et par là avoir encouru des dépenses considérables, ce qui l'a assujetti à un travail et emploi qui ne peut être calculé à moins de neuf cens jours.—Que le plus ancien Commissaire en portant l'attention la plus assidue à l'avancement d'un objet si avantageux au bonheur du District de *Gaspé*, se trouvoit en même tems avoir les devoirs judiciaires de sa situation à remplir, et que s'il eût refusé d'accepter cette charge de Commissaire, pour conduire les affaires desdites Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, il devenoit impossible de le remplacer en ce qu'aucune personne résidant à *New-Carlisle* n'auroit voulu sacrifier son tems pour un tel emploi, ou même se seroit trouvée en état de le remplir; et que les connoissances requises pour cet objet, se trouveroient être audessus de leur savoir et de leur expérience.—Les Pétitionnaires ont aussi annexé un État

time wanted by such an employment, nor indeed was qualified to exercise it, from the circumstances distinguishing it being for the most part entirely out of the line of their experience or information.—That the Petitioners have also subjoined a statement of the anticipated Expenditure of the Gaol and Court Hall.—That the Petitioners, being induced to think that His Excellency will be pleased to transmit a Message to the House, respecting a further grant of Money on account of the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*, to the above extent, do also hope, that thus being received, the object of it will consequently be favorably discussed, and that a Bill be introduced and forwarded through the House, for the purpose of effecting such a grant.

*Second Petition.*—That the Petitioners have already signed a Petition to the House, dated the seventh May instant, thereby setting forth the amount of the expenditure that has been contracted in carrying into effect the plan of erecting the Gaol and Court Hall at *New Carlisle*; and that the said expenditure, according to an account thereto subjoined, consisted of actual disbursements to the amount of

£2195 4 8 $\frac{1}{4}$

And likewise of a sum owing to sundry persons, as settled with them, and booked down to their credit with the Commissioners, amounting to

115 19 5 $\frac{3}{4}$

Outstanding to sundry persons, which are not yet ascertained nor settled for, the same not fully complete, viz: *Andrew Caldwell*, for Blacksmith Work, *Robert and Andrew Caldwell*, for Carpenter Work, *Nicolas Renouf*, for Carpenter Work, *Amasa Bebee*, for a quantity of Cedar Posts delivered, but not yet taken account of, and for a Barn Wooden Frame, and covered with Boards, complete, purchased by contract from him, but not yet delivered, some small disbursements in 1812 and 1813, by the senior Commissioner, not yet ascertained, amounting in all to about the sum, say more or less, of

135 10 0

£2446 14 2

ESTIMATE of the Expenditure necessary to be made for the completing and finishing the Gaol and Court Hall, made out and dated 7th May, 1816, accompanying the above and present Petition to the House, £889 10 0

de la dépense faite d'avance pour lesdites Prison et Salle d'Audience.— Les Pétitionnaires ayant tout lieu de croire que Son Excellence voudra bien transmettre un Message à la Chambre, concernant un Octroi d'Argent additionnel pour le Compte de la Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, et compléter la Somme ci-dessus mentionnée, se flattent en outre que cet objet sera favorablement reçu et discuté, et qu'un Bill sera introduit et passé par la Chambre aux fins d'accorder ledit Octroi.

*Seconde Pétition.*—Que les Pétitionnaires ont déjà signé une Requête à la Chambre, en date du septième jour du présent mois de Mai, par laquelle ils établissent le montant de la dépense contractée pour mettre en exécution le Plan pour l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, et que ladite dépense, d'après un Compte ci-joint, renferme les déboursés déjà faits, et se monte à

£2195 4 8 $\frac{1}{4}$

Et aussi pour une Somme due à plusieurs personnes, ainsi que réglé avec elles, et portée en compte à leur Avoir, avec les Commissaires, se montant à

115 19 5 $\frac{3}{4}$

Dettes dues à diversés Personnes qui ne sont point encore établies ni réglées, savoir : à *Andrew Caldwell*, pour ouvrage de Forgeron, à *Robert et Andrew Caldwell*, pour ouvrage de Charpente, à *Nicolas Renouf*, pour ouvrage de Charpente, à *Amasa Bebee*, pour une quantité de Pôteaux de Cèdre qui sont délivrés, mais qui n'ont point été portés en compte, et pour une Grange, Charpente en Bois, couverte en Planches et complète, achetée par Contrat dudit *Amasa Bebee*, mais qui n'est pas encore délivrée, ainsi que de petits déboursés faits en mil huit cent douze et treize par le plus ancien Commissaire, qui ne sont point établis, se montant en tout à environ la Somme, plus ou moins, de

135 10 0

---

£2446 14 2

#### ESTIMATION

De la dépense nécessaire pour finir et parachever la Prison et la Salle d'Audience, faite en date du septième Mai mil huit cent seize, qui accompagne la susdite et présente Requête à la Chambre, et se monte à

£889 10 0  
II

A further Expenditure, in addition to the above, will unavoidably occur, viz : in the Lathing and Plastering some of the Partitions in the first Story of Gaol and Court Hall, also Cartage of Rubbish from the Foundations thereof to the High Road before the same, work and labour in laying and levelling the Rubbish thereon, the planting twenty young Trees as small copses on two small pieces of rising ground, on the lot of Gaol and Court Hall, the purchasing about ten gallons of Linsseed Oil, to mix up the Paint for Gaol Roof ; all these articles were omitted in Estimate of 7th May, and will cost about

£38	10	0
£3374	14	2

#### GRANTS.

The Grant made by the Provincial Parliament in	1808,	£1000	0	0	
Ditto, Ditto, in	1814,	1100	0	0	
		2100	0	0	
		£1274	14	2	

That the Petitioners would therefore humbly represent, that the above sum of one thousand two hundred and seventy-four pounds, fourteen shillings and two pence, currency, appears by the above calculation to be the amount unprovided for, and that will be requisite to the completing and finishing the said Gaol and Court Hall ; but the Petitioners have further to observe, that they have been lately threatened with a litigation from *Olivier Larue*, the Master Mason whom they had employed to erect the said Gaol and Court Hall, and that his proposed claim is of a considerable amount, and although a proper investigation of his account, will, in the opinion of the Petitioners, totally negative his demand, yet a defence of the right on the part of the Provincial Government, by the Petitioners, must lead to expense, without complete indemnity, not to speak of a possible result being more unfavorable ; likewise the expenses of the different work and labour, made out in the Estimate of 7th May, are moderate, and perhaps so much so as not to admit of being completely realised, notwithstanding the wishes and cares of the Petitioners, after every economy in the business ; so that it does not appear to them, on the fullest reflection,

Il s'ensuivra une autre dépense inévitable, en addition à celle ci-dessus mentionnée, savoir : pour lacter et rendre quelques-unes des Cloisons du premier étage de la Prison et de la Salle d'Audience ; aussi pour le charriage des Vuidanges tirées des Fondations sur le grand Chemin, pour y avoir arrangé et étendu les Vuidanges, pour plantation de vingt jeunes Arbres et de petits Taillis sur deux élévations, sur le terrain de la Prison et de la Salle d'Audience, pour achat d'environ dix Gallons d'Huile de Lin pour préparer les Peintures pour la couverture de la Prison. Tous ces articles ont été omis dans l'Estimation du sept Mai, et coûteront environ

38 10 0

---

 £3374 14 2

## OCTROIS.

L'Octroi fait par le Parlement Provincial en mil huit cent huit, £1000 0 0  
 Ditto Ditto en mil huit cent quatorze, 1100 0 0

---

 2100 0 0

---

 £1274 14 2

En conséquence les Pétitionnaires représentent humblement que la susdite Somme de mille deux cent soixante et quatorze Livres, quatorze Shillings et quatre Sols courant, paroît être celle d'après le susdit calcul, pour laquelle il n'a pas été pourvu, et qui sera requise pour parachever et compléter ladite Prison et ladite Salle d'Audience, mais les Pétitionnaires observent en outre qu'ils ont été dernièrement menacés d'une poursuite de la part d'*Olivier Larue*, le Maître Maçon, qu'ils avoient employé pour ériger ladite Prison et ladite Salle d'Audience, et que sa prétendue demande se monte à une Somme considérable, et quoique les Pétitionnaires n'ont aucun doute, que sur investigation sa demande sera déboutée, elle ne peut pour défendre les Droits du Gouvernement qu'entraîner les Pétitionnaires dans des dépenses, sans espoir d'indemnité, et cela en supposant que le résultat soit des plus favorables.—Les dépenses des différens ouvrages et du travail établies par l'Estimation du sept Mai, sont en outre modérées, et même se trouveront peut-être insuffisantes, nonobstant les desirs et les soins des Pétitionnaires et après y avoir employé toute l'économie possible, de manière que sur réflexion, il ne leur paroît pas prudent de suggérer à

flection, that it would be prudent in them to suggest to the House an expediency for the grant for completing and finishing the Gaol and Court Hall aforesaid, being less than the sum of one thousand and five hundred pounds currency.—The Petitioners humbly represent, that should the completing and finishing the Gaol and Court Hall of *New Carlisle*, consume the total sum of three thousand and six hundred pounds, including the two grants which were made in one thousand eight hundred and eight, and one thousand eight hundred and fourteen, they trust that the expenditure will be deemed moderate by the House, either in the view of the substantial and convenient buildings and appendages produced for such a sum of money, or the advantages which a rising population, in an extensive District, naturally fitted to the acquisition of relations of a commercial nature, will receive in the protection of the laws, by means of the proper establishment of Courts of Justice.—May it therefore please the House to take into consideration the utility of granting a sum of money for the completing and finishing the said Gaol and Court Hall, of the amount of one thousand and five hundred pounds currency, after the House may receive from His Excellency a Message stating the reported expediency of the measure.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Cockburn*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Badeaux*, Mr. *La-gueux*, and Mr. *Vanselson*, do compose the said Committee.

A Petition of the Religious Ladies of the *Hotel Dieu* of *Quebec*, was read by Mr. *Viger* in his place.

After which, Mr. *Viger* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read—SETTING FORTH :  
That contemplating the insufficiency of the Chambers into which they  
have



la Chambre un Octroi d'Argent qui soit moins de mille cinq cens Livres courant, pour finir et parachever la Prison et la Salle d'Audience.—Les Pétitionnaires représentent en outre que dans la supposition où il seroit nécessaire d'employer la Somme totale de trois mille six cens Livres, à finir et parachever lesdites Prison et Salle d'Audience, y inclus les Octrois faits en mil huit cent huit et mil huit cent quatorze, ils osent se flatter que la dépense sera trouvée modérée par la Chambre, soit en prenant en considération la solidité et commodité des Bâtisses et Dépendances érigées pour une telle Somme d'Argent, ou en envisageant les avantages qui doivent en résulter pour la population d'un District très-étendu, et qui par son local doit acquérir des avantages de nature commerciale, protégé par les Lois et les avantages d'un établissement convenable pour les Cours de Justice.—Qu'il plaise donc à la Chambre de prendre en considération la nécessité qu'il y a d'accorder une Somme d'Argent, pour finir et parachever lesdites Prison et Salle d'Audience, jusqu'au montant de mille cinq cens Livres courant, sitôt que la Chambre aura reçu un Message de Son Excellence, recommandant l'utilité de cette mesure.

Sur Motion de *Mr. Cockburn*, secondé par *Mr. Viger*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité Spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que *Mr. Cockburn*, *Mr. M<sup>c</sup>Cord*, *Mr. Badeaux*, *Mr. Lagueux* et *Mr. Vanfelson* composent ledit Comité.

Une Pétition des Dames Religieuses de l'Hôtel Dieu de Québec, a été lue par *Mr. Viger* à sa place.

Après quoi, *Mr. Viger* a dit, que par Ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, étant instruite de l'objet desdites Pétitions, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires réfléchissant sur l'insuffisance des Salles où elles ont reçu et

have hitherto received and attended their indigent sick, and the rapid increase of population in this City, and District of *Quebec*, they have undertaken, from their savings as well upon the ordinary revenues of the Hospital, of which they have the administration, as upon the application of a sum of twelve hundred pounds currency, granted to them by an Act of the Provincial Parliament passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, Chapter Nineteenth, to erect new Chambers, with their dependencies, upon an enlarged scale, sufficient for the reception of fifty sick persons at one and the same time, instead of the number of twenty only, to which they are at present confined; but that after having laid the foundations of this structure, and made some progress in the building, they find their means inadequate for the completion thereof.—Wherefore the Petitioners pray, that the House will supply them with the sum which, by the statements and estimates of the workmen, is declared to be necessary to aid them in finishing a building, which they undertake to carry on with that very rigid economy which governed their former labours.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee,

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That Mr. *Gugy* have leave to introduce a Bill to authorize a Census, and obtain Statistical Accounts, of the Province of *Lower-Canada*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.  
Mr.

soigné jusqu'à présent les Pauvres malades, et sur l'accroissement rapide de la Population dans cette Ville et District de *Québec*, elles ont entrepris, au moyen de leurs épargnes, tant sur les Revenus ordinaires de l'Hopital dont elles sont administratrices, que sur l'emploi d'une Somme de douze cents Livres courant, qui leur fut accordée par un Acte du Parlement Provincial de la cinquante-deuxième année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre dix-neuf, de construire de nouvelles Salles avec leurs Dépendances, sur une plus grande échelle, de manière à pouvoir y admettre cinquante malades à la fois, au lieu de vingt seulement qu'elles peuvent recevoir présentement; mais qu'après avoir jetté les fondemens de cet Edifice et y avoir fait quelque progrès, elles ont reconnu que leurs moyens étoient insuffisans pour le conduire à sa perfection.—Ce considéré, il plaise à la Chambre venir au secours des Pétitionnaires par une Somme telle que déclarée nécessaire par les Devis et Estimations des Ouvriers, pour les aider à finir un édifice qu'elles s'engagent de poursuivre avec la même économie très-stricté qui a présidé à leurs premiers travaux.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill, pour autoriser un Recensement et obtenir des Tables statistiques pour la Province du *Bas-Canada*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate the persons engaged in the trade of baking and selling Bread, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and which repeals an Ordinance therein mentioned," reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

The said Report is as followeth :

*William Thomas*, of *Quebec*, Baker, informed your Committee, that he thinks it would be more advantageous to the public, to permit every person to sell and dispose of Bread at whatever prices they please, than to fix the price by assize, provided the weight of the loaf were fixed. That the competition which would then be produced, would prove salutary, inasmuch as every person would endeavour to bake the best Bread, and to sell it as low as possible.—That he knows that in the course of the last Summer, the Justices of the Peace did not fix the Assize of Bread for five or six weeks; that during that time, the price of Bread rose considerably above the last Assize, so much so that the Justices of the Peace determined again to fix the price of Bread.—That rise was occasioned by a sudden rise in the price of Flour, which in a single week sustained a rise of four dollars per barrel, and *Farine Entière* a rise of at least ten shillings per quintal.—At the last Assize of Bread, in the beginning of August, the public found a difficulty in procuring Bread, arising from the Assize having been fixed so low that the Baker sustained a loss of fifteen shillings per barrel, and from six to seven shillings per quintal upon *Farine Entière*; whereas, while the fixing of the Assize was intermitted, Bread was to be had of all the Bakers, for they obtained a reasonable profit, which encouraged them to bake.—That the most effectual mode of fixing the rate of the loaf of *Farine Entière*, would be to fix it upon the price at which Merchantable *Farine Entière* is sold, otherwise there will arise the inconvenience that the Bakers will purchase the worst Flour, in order  
to

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui règle les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières* ; et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée,” a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu du dit Bill, et y avoit fait quelques Amendemens, qu’il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Ledit Rapport est comme suit :

*William Thomas*, de *Québec*, Boulanger, a informé votre Comité, qu’il croit qu’il seroit plus avantageux au Public, de laisser à chacun la liberté de vendre et disposer du Pain à tel prix qu’il voudroit fixer, que d’en fixer le prix par Assise, pourvu que le Poids du Pain fût fixé et établi. Que la compétition que cela produiroit, seroit favorable à l’intérêt public, en autant que chacun feroit en sorte de faire le meilleur Pain et de le vendre à aussi bas prix que possible. Qu’il a connoissance que dans le cours de l’Été dernier, les Juges de Paix furent cinq à six Semaines sans fixer l’Assise du Pain ; que durant cet époque le prix du Pain augmenta considérablement en sus de la dernière Assise, et à un tel point que les Juges de Paix se décidèrent à fixer de nouveau le prix du Pain ; que la raison de cette augmentation est provenue de l’augmentation subite de la Fleur, qui dans le courant d’une Semaine augmenta de quatre Piastres par Quart, et la Farine entière d’au moins dix Shelings par Quintal. Lors de la dernière Assise du Pain, au commencement d’Août, il étoit difficile au Public de se procurer du Pain, et ce parceque l’Assise avoit été fixée si basse que les Boulangers perdoient quinze Shelings par Quart, et six à sept Shelings par Quintal de Farine entière ; mais que dans le cours du tems où l’Assise n’a pas été fixée on trouvoit du Pain à vendre chez tous les Boulangers, parcequ’ils le vendoient à un profit raisonnable et que cela les encourageoit à cuire ; que le moyen le plus efficace pour fixer le Taux du Pain de Farine entière, seroit de le faire d’après le prix auquel se vend la Farine entière, marchande ; sans quoi il en résulte du désavantage, que les Boulangers achètent la plus mauvaise Farine pour y gagner et que

to ensure to themselves a profit, and thereby the public will lose and suffer; that the price of the white loaf ought to be fixed according to the price of inspected Fine Flour.

Your Committee then called *Pierre Chaloux*, to whom the deposition of *William Thomas* being read over, he declared that the statements by him made are facts, and that he confirms the same, adding, that it ought not to be permitted to Bakers to expose for sale Bread in other houses than those in which they have their shop, a practice which produces the inconvenience, that, when Bread is taxed at a rate advantageous to the Bakers, they offer it for sale at a variety of places, so that the supply exceeds the demand, but, on the contrary, when taxed at a rate disadvantageous to the Bakers, they confine themselves to selling at their own houses only, a small quantity, and hence arises the scarcity which the public suffers.

Your Committee then examined *Pierre Edouard Desbarats*, Esquire, a Justice of the Peace for the District of *Quebec*, who informed your Committee, that he has remarked that, according to the existing mode of taxing Bread, to fix the prices upon the current price of *Farine Entière* on the market, is impossible, it having sometimes happened that the markets have been for whole weeks destitute of Flour, and the price of *Farine Entière* upon the markets, having exceeded that of Flour of the first quality in the stores, which has placed the Justices of the Peace under the necessity, for the purpose of complying with the Law, of fixing the price of the white loaf at a rate higher than its true value.—That from his experience, he is of opinion, that there would be danger in leaving it at the discretion of the Bakers to sell Bread at their own price; that there would then arise a monopoly in their favour.—That he knows that last Summer, during an intermission of the fixing of the Assize by the Justices of the Peace, the price of Bread rapidly rose from one and two pence, to two and six pence, and that the price of Flour had at that time undergone a rise which was very considerable; wherefore the Justices of the Peace resumed the practice of fixing the Assize of Bread, and that no difficulty in procuring it has been experienced.

Your Committee next examined *Alexis Caron*, Esquire, a Justice of the Peace for the District of *Quebec*, to whom the deposition of Mr. *Desbarats* was read; he confirmed the same, and added, that it would

be

le Public y perd et en souffre, et que le prix du Pain blanc devrait être fixé au *pro rata* du prix de la fine Fleur inspectée.

Votre Comité a ensuite appelé *Pierre Chaloux*, qui, la déposition de *William Thomas* étant lue, a déclaré que les faits par lui avancés étoient vrais, et qu'il les confirmoit, ajoutant qu'il ne devoit pas être permis aux Boulangers d'exposer du Pain en vente dans d'autres Maisons que celles où ils ont leurs Boutiques, parcequ'il en résulte cet inconvénient, que quand le Pain est taxé à un prix avantageux les Boulangers en exposent en vente dans divers endroits, et que le Public en trouve plus qu'il ne lui en faut, au lieu que quand la taxe est désavantageuse les Boulangers n'en vendent que chez eux en petite quantité, et que de là provient la rareté dont le Public souffre,

Votre Comité a ensuite entendu *Pierre Edouard Desbarats*, Ecuyer, Juge de Paix du District de *Québec*, qui a informé votre Comité qu'il a observé que par le mode actuel de taxer le Pain, il est impossible d'en fixer le Taux d'après le prix courant de la Farine entière au Marché, étant arrivé des instances où les Marchés se sont trouvés des Semaines entières dénués de Farine, et le prix de la Farine entière ayant excédé sur les Marchés celui de la Fleur de la première qualité dans les Hangars, ce qui a obligé les Juges de Paix, pour se conformer à la Loi, de fixer le prix du Pain blanc au delà de sa vraie valeur,

Qu'il est d'opinion, d'après son expérience, qu'il seroit dangereux de laisser à la discrétion des Boulangers de vendre le Pain à leur prix, qu'il s'ensuivroit un Monopole en leur faveur, qu'il a connoissance que l'Eté dernier, à une certaine époque, où les Juges de Paix ont cessé de taxer le Pain, le prix a augmenté rapidement de vingt-huit coppres à un Ecu, et que dans ce tems-là le prix de la Fleur n'avoit augmenté que de bien peu de chose, de sorte que les Juges de Paix ont de nouveau fixé la taxe du Pain, et il n'y a eu aucune difficulté de s'en procurer.

Votre Comité a ensuite entendu *Alexis Caron*, Ecuyer, Juge de Paix du District de *Québec*, à qui la déposition de *Mr. Desbarats* a été lue, et qui l'a confirmé, ajoutant qu'il croit qu'il seroit avantageux au Public d'avoir des donnés certains pour taxer le Pain blanc, par exemple, d'après le

be beneficial to the public, to establish certain data upon which the taxing of the white loaf might be grounded, for instance, the current price of Fine Flour in the stores; but that it would be difficult to carry this into effect without great abuses.—That his opinion is, that the whole of the provisions of the Statute concerning Bakers, now in force, ought to be continued, before any innovation therein be made.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill, and the amendments reported by the Committee, be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and the said amendments.

A Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of this Province, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Taschereau* in his place.

After which, Mr. *Taschereau* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read—SETTING FORTH : That in the month of February, one thousand eight hundred and fourteen, the Petitioner had the honour of laying before the House, and the other branches of the Legislature, a Prospectus of a Topographical Map and description of this Province, to be accompanied by a Geographical Map of the Provinces of *Upper* and *Lower-Canada*, shewing their relative connection with the *United States*, and his Petition, praying for such aid to enable him to complete and publish the same, as should be judged fit; upon which, and the Report of the Special Committee to whom his Petition was referred, stating it to be their opinion “ that the publication of those Maps would be of very great advantage to the Government and to the Province, and ought to be encouraged by the grant of a sum of money, to be put in the hands



le prix courant de la fine Fleur dans les Hangars, mais qu'il seroit difficile d'y parvenir sans éprouver de grands abus; qu'il seroit d'opinion que toutes les Provisions du Statut maintenant en force, concernant les Boulangers, devroient être continuées avant d'y rien innover.

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE, Que ledit Bill et les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité, soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et lesdits Amendemens.

Une Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de cette Province, a été lue par Mr. *Taschereau* à sa place.

Après quoi, Mr. *Taschereau* a dit, que par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre agit à cet égard ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que dans le mois de Février, mil huit cent quatorze, le Pétitionnaire eut l'honneur de mettre sous les yeux de la Chambre et des autres Branches de la Législature, le Prospectus d'une Carte et d'une Description Topographique de cette Province, accompagnées d'une Carte Géographique des Provinces du *Haut et Bas-Canada*, représentant leur connexion respective avec les *Etats-Unis*, et la Requête qu'il présenta en même tems, pour solliciter l'assistance jugée nécessaire, pour le mettre en état de compléter et de publier lesdits ouvrages; sur la Requête, et en conséquence du Rapport du Comité Spécial, auquel elle fut référée, qui donnoit comme l'opinion dudit Comité, " que la publication desdites Cartes seroit d'un grand avantage, tant pour le Gouvernement que pour la Province, et devoit être encouragée par le don d'une Somme qui seroit déposée entre les

R r

mains

hands of Commissioners, and employed under their direction, for the publication of these Maps," a Committee of the whole House, of the twenty-third of same month, resolved, "that it was their opinion, that a sum of fifteen hundred pounds currency, should be accordingly employed;" which vote, for reasons unknown to the Petitioner, did not take effect, and he was obliged to have recourse to other resources for means to enable him to compleat the proposed publication, in which the countenance that he was honored with by the late Governor in Chief, Sir *George Prevost*, and the subsequent grant to him of five hundred pounds, towards the work, by the House and the other branches of the Legislature, considerably assisted him.—That the Petitioner has the satisfaction of being able to state, that he has completed his publication, which, from the manner of its execution, as well as from the documents herewith annexed, in testimony of its merit, he flatters himself will be acknowledged to exceed the plan of his Prospectus; to render it worthy of the liberal encouragement that he received, and useful to his country, as well as honorable to himself, no pains or expense were spared.—That the Petitioner acknowledges with the highest gratitude, the aid that he has received from the House and the other branches of the Legislature, and most respectfully submits to their consideration, the extent and importance of the work, which is the fruit of many years labour and application, and which, from the very great expense attending it, instead of yielding him a profit, has embarrassed him very considerably, and from which he sees no means of extricating himself, but by the liberality of Parliament.—He therefore humbly requests that the House will be pleased to take the premises into consideration, and grant him the difference between the amount of the first vote in his favour, and that of the grant made to him as aforesaid, to enable him to surmount those difficulties in which the publication of his work has involved him.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

OR.

mains de Commissaires, et employée sous leur direction à la publication de ces Cartes.”—Un Comité de toute la Chambre, du vingt-troisième du même mois passa la Résolution, “ que son opinion étoit qu’en conséquence il fût approprié une Somme de quinze cens Livres du cours actuel à l’objet ci-dessus,” laquelle Résolution, pour raisons inconnues au Pétitionnaire, n’eut aucun effet, et il fut obligé de recourir à d’autres moyens pour se mettre en état de compléter la publication proposée, dans laquelle il a été considérablement assisté par le Patronage du Gouverneur en Chef d’alors, Sir *George Prevost*, et par le don subséquent de cinq cens Livres destinées à cet objet, dû à la générosité de la Chambre d’Assemblée et des autres Branches de la Législature.—Que le Pétitionnaire à la satisfaction d’avoir accompli son objet, de manière à oser se flatter que la simple inspection de l’exécution de l’ouvrage, supportée par les témoignages ci-annexés de son mérite, suffira pour prouver qu’il a excédé les engagements qu’il avoit pris dans son Prospectus ; en effet, il n’a épargné ni soins, ni argent pour le rendre digne de l’encouragement libéral qu’il a reçu, en même tems qu’utile à son Pays, et honorable pour lui-même.—Que c’est avec la reconnaissance la plus vive que le Pétitionnaire mentionne l’assistance qu’il a reçue de la Chambre et des autres Branches de la Législature, et qu’il prend la respectueuse liberté de supplier la Chambre de prendre en considération l’étendue et l’importance d’un ouvrage, fruit de plusieurs années d’une application laborieuse, mais que vû les dépenses considérables que sa publication a nécessitées, loin d’avoir été profitable, l’a fort arriéré, et l’a mis dans un embarras pécuniaire, dont il ne lui est possible de se tirer que par l’assistance libérale du Parlement.—Il supplie donc la Chambre de prendre en considération les allégués ci-dessus, et lui accorder la différence entre le montant de la Résolution du Comité général en sa faveur, et celui du don qu’il a reçu, afin de l’aider à sortir de l’embarras dans lequel les dépenses forcées et inévitables de la publication de son ouvrage l’ont jetté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d’envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Gugy*, do compose the said Committee.

An engrossed Bill, to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*."

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate themselves by the name of "The *Quebec* Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate themselves by the name of "The *Quebec* Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Vanselson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to authorise *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, to erect a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, according to order, the amendments of the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read. On

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Gugy* composent ledit Comité.

Un Bill grossoyé, pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*."

ORDONNE', Que Mr. *M<sup>c</sup>Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour le soulagement et le secours de certaines Personnes y dénommées et d'autres, et qui les autorise de s'associer sous le nom de la "Société Amicale de *Québec*," sujette aux restrictions, règles et réglemens y contenus, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour le soulagement et le secours de certaines Personnes y dénommées et d'autres, et qui les autorise à s'associer sous le Nom de la "Société Amicale de *Québec*," sujette aux restrictions, règles et réglemens y contenus."

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Ogden*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, reported, according to order, the amendments of the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Accordingly, the said amendments were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

An engrossed Bill, from the Legislative Council, intituled, "An Act for improving the Winter Roads in this Province, and tending to introduce a different principle of construction in the Winter Carriages, so as to avoid the formation of Hollows and Slopes, commonly called *Cahots* and *Pentes*," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*; seconded by Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

RE.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Ogden*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Bill pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de péage sur le Pont levis érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*, a, conformément à l'Ordre, fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour améliorer les Chemins d'Hiver dans cette Province, et qui tend à introduire un principe différent dans la construction des Voitures d'Hiver, de manière à éviter la formation des Cahots et Pentés," a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RE.

**RESOLVED**, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbœuf*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," being read ;

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the said Order be postponed.

**RESOLVED**, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the ruinous state of the building used as a Court House at *Three-Rivers*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, as followeth :

RE-



**RESOLU,** Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbœuf* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill, pour rappeler partie d'un Acte passé dans la Cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la Circulation des BILLETS de l'Armée."

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre soit remis.

**RESOLU,** Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'état ruineux de la Bâtisse qui sert à la Salle d'Audience aux *Trois-Rivières*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit maintenant reçu.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it is necessary that a Court House and proper Offices be erected in the District of *Three-Rivers*.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

**RESOLVED**, That the said Resolution be referred to a Special Committee of five Members, to enquire the probable amount of the expenditure that would be required for the building of a Court House in the District of *Three-Rivers*, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Ogden*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Badeaux*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of granting a Pension to Dame Widow *Panet*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the relief of Insane Persons, and

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire d'ériger une Salle d'Audience et des Offices convenables, dans le District des *Trois-Rivières*.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

**RESOLU**, Que ladite Résolution soit référée à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour s'enquérir du montant probable et de la dépense qu'occasionneroit la Bâtisse d'une Salle d'Audience dans le District des *Trois-Rivières*, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Ogden*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Gugy* et Mr. *Badeaux* composent ledit Comité.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Pension viagère à Dame *Veuve Panet*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour le Soulagement

and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Henry Blondheim*, late Adjutant in the Fifth Battalion of  
Select

gement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le Soutien des Enfans trouvés, et autres y dénommés ;” et aussi pour accorder une nouvelle Somme d’Argent pour promouvoir les fins dudit Acte.

En conséquence la Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu’il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE’, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l’ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer les voies et moyens d’établir un Gueſ dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités.

En conséquence la Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu’il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE’, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Henry Blondheim*, ci-devant Adjudant dans le Cinquième Bataillon de Milice

Select and Incorporated Militia, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee examined Mr. *Stewart*, Paymaster General of the Militia, who informed your Committee, that the Petitioner had received the eighty days pay after the war, under the Act of the fifty-fifth year of His Majesty's reign, because he was not entitled to the pay of Adjutant under the Act of the fifty-second of His Majesty.

Upon this evidence, your Committee having maturely considered the Petition, is of opinion, that the allegations of the Petitioner do not give to him any greater right to an indemnification, than is possessed by the other Officers of Militia who served during the late war with the *United States*.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till Monday next.

---

*Monday, 10th February, 1817.*

**M**R. *Viger*, from the Committee to whom was referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

The Committee examined the Petition, also an Estimate and Plan of Building, therein mentioned.

The Committee then examined *François Bellet*, *Peter Brehaut*, and *John Davidson*, Esquires, upon the Estimate of the works to be executed, mentioned in the Petition returned by your Committee to this House, who stated as follows, that is to say :—

Mr.

Milice d'Elite et Incorporée, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de la Pétition, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Le Comité a entendu Mr. *Stewart*, Paye-Maître-Général de la Milice, lequel a informé votre Comité, que le Pétitionnaire avoit reçu les quatre-vingts jours de Paye après la Guerre, en vertu de l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, parcequ'il n'avoit pas droit à la Paye d'Adjutant, en vertu de l'Acte de la cinquante-deuxième de Sa Majesté.

D'après ce témoignage, votre Comité, après avoir considéré la Requête, est d'opinion que les allégués du Pétitionnaire ne lui donnent pas plus de droit à une indemnité, que n'en ont les autres Officiers de Milice qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les *Etats-Unis*.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

Lundi, 10e. Février, 1817.

**M**R. *Viger*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition des Dames de l'Hôtel-Dieu de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Le Comité a examiné la Pétition et un Tableau d'Estimation et un Plan de Bâtisse y mentionnés.

Le Comité a ensuite entendu *François Bellet*, *Pierre Brehaut* et *John Davidson*, Ecuyers, sur le Tableau d'Estimation des ouvrages à faire, dont il est question dans ladite Pétition, que votre Comité rapporte à cette Chambre, qui ont déclaré comme suit, savoir :

Mr.

Mr. *Bellet*, one of the Members of the Committee, stated that he has directed work to be done to considerable houses and buildings in the City of *Quebec*, or has superintended their erection.—That he thence has a general knowledge of the prices of the work relative to undertakings of that kind, and is of opinion, that the price of the works stated in the Estimate, is very moderate.

Mr. *Peter Brehaut* stated, that he has caused to be worked at and built, several houses and buildings in the City of *Quebec*, during some years past, and continues to be engaged in similar undertakings, and has a general acquaintance with the subject of the prices of works of this description, having taken communication of the Estimate of the works to be executed, mentioned in the Petition in question, he states that the prices therein are very moderate.

Mr. *Davidson* was examined by the Committee, and by his deposition confirmed the testimony of Mr. *P. Brehaut*.

And inasmuch as the utility and benefit derived to the City and District of *Quebec*, from the establishment of the *Hôtel Dieu*, are of public notoriety, that it is moreover evident, that those advantages would be greatly multiplied, if the Petitioners had the means of erecting new Rooms for the sick, your Committee is of opinion, that an aid should be granted to enable them to effectuate the same.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbecuf*,

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of granting a sum, and what sum of money, to aid the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, in erecting new Wards, with their dependencies, for the sick.

**ORDERED**, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, together with the Papers accompanying the same, be referred to the said Committee.

An engrossed Bill, to authorise *Jean Marie Langlois*, alias *Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*,



Mr. *Bellet*, un des Membres du Comité, déclare qu'il a fait travailler à des Maisons et Bâtimens considérables dans la Ville de *Québec*, ou surveillé leur édification, qu'il connoît par cette raison généralement les prix des ouvrages qui ont rapport à ces sortes d'entreprises, et est d'opinion que le prix des ouvrages portés dans le Tableau d'Estimation soumis au Comité est très-modéré.

Mr. *Pierre Brehaut* déclare qu'il a fait travailler et fait édifier plusieurs Maisons et Bâtimens dans la Ville de *Québec*, depuis quelques années, et qu'il est encore actuellement engagé dans de semblables entreprises, et connoît généralement le prix des ouvrages de cette nature. Après avoir pris communication du Tableau d'Estimation des ouvrages à faire, mentionnés dans la Pétition en question, il déclare que les prix qui s'y trouvent sont très-modérés.

Mr. *Davidson* a été entendu par le Comité, et a corroboré par sa déposition le témoignage rendu à votre Comité par Mr. *Brehaut*.

Et comme l'utilité et l'avantage que la Ville et le District de *Québec* retirent de l'Etablissement de l'Hôtel-Dieu sont de notoriété publique ; qu'il est en outre évident que ces avantages se multiplieroient de beaucoup, si les Pétitionnaires avoient le moyen de construire de nouvelles Salles pour les Malades, votre Comité est d'opinion qu'on devoit leur accorder des secours pour les mettre en état d'y parvenir.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*;

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour examiner s'il ne seroit pas nécessaire d'accorder une Somme d'Argent, et quelle Somme, pour aider les Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de *Québec*, à construire de nouvelles Salles pour les malades, avec leurs Dépendances.

ORDONNE, Que le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de *Québec*, ensemble avec les papiers qui l'accompagnent, soient référés audit Comité.

Un Bill grossoyé pour autoriser *Jean Marie Langlois dit Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer

*Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the title be, " An Act to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge."

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Sherwood*, in the absence of Mr. *Dessaulles*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of granting an Annuity to Dame Widow *Panet*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth;

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient, just and equitable, to grant to Dame Widow *Panet*, an Annuity of three hundred pounds currency, in consideration, and as a testimonial of acknowledgment, of the long and meritorious services of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, her husband, as Speaker of this House, during a great number of years.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

Accordingly, the said Resolution was again read, and the question of concurrence being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

RE-

les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont.”

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Sherwood*, en l'absence de Mr. *Dessaulles*, du Comité de toute la Chambre, pour considerer s'il est expédient d'accorder une Pension viagère à Dame Veuve *Panet*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient, juste et équitable d'accorder à Madame Veuve *Panet*, une Pension viagère de trois cens Livres courant, en considération et en témoignage de reconnaissance des longs et méritoires Services de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, son mari, comme Orateur de cette Chambre pendant un grand nombre d'années.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement par la Chambre.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

**ORDERED**, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to grant an Annuity to Dame *Louise Philippe Badelard*, widow of the late Honorable *Jean Antoine Panet*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read once throughout.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the said amendments.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

**ORDERED**, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Ré-  
solution.

ORDONNE', Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour ac-  
corder une Pension viagère à Dame *Louise Philippe Badelard*,  
Veuve de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu,  
et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé  
le Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cin-  
quante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour  
le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des  
Enfans abandonnés, et autres y dénommés," et aussi pour accorder une  
nouvelle Somme d'Argent, pour promouvoir plus efficacement les fins dudit  
Acte, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au  
dit Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis,  
avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de  
nouveau une fois en entier.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les  
dits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la  
question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été ac-  
cordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amen-  
demens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to grant a sum of money, not exceeding one thousand eight hundred pounds currency, to be raised in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, for the purpose of defraying the expenses of a Night Watch and Lights in the said Cities.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it would be proper and expedient to impose upon every Tavern Licence, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, the sum of fifteen pounds currency, in addition to the Duties heretofore imposed.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it would be proper and expedient to impose upon every Auction Licence, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, the sum of fifty pounds currency, annually.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

Accordingly, the said Resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

OR-

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer les voies et moyens d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, a fait rapport, conformément à l'ordre des Résolutions du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit ;

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable et expédient d'accorder une Somme d'Argent, n'excédant pas dix-huit cens Livres courant, à être prélevée dans chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*, aux fins de défrayer les Dépenses d'un Guet, et pour éclairer lesdites Cités.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'imposer sur chaque Licence de Cabarétier des Cités de *Québec* et de *Montréal*, la Somme de quinze Livres courant, en sus des Droits déjà imposés.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'imposer sur chaque Licence d'Encanteur, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, la Somme de cinquante Livres courant annuellement.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

OR-

ORDERED, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the Streets of the said Cities, and for other purposes, and to provide for the expenses thereof.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom it was referred to enquire what Internal Communications are the most essential and pressing, and what is the probable expense necessary for these purposes, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had passed a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to establish a Fire Insurance Company in the City of *Montreal*, being read ;

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to establish a Fire Assurance Company in the City of *Quebec*, being read ;

OR-



ORDONNE', Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer les Rues desdites Cités, et pour autres objets ; et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dépenses.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu ; et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel il avoit été référé de s'enquérir des Communications intérieures, qui sont les plus essentielles et les plus pressantes, et du montant probable de la dépense nécessaire pour ces objets.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill, pour établir une Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu, dans la Cité de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour établir une Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu dans la Cité de *Québec*.

U u

OR

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to regulate the Militia of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

*Tuesday, 11th February, 1817.*

**A**N engrossed Bill, to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RE-

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Milice de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mardi, 11e. Février, 1817.*

UN Bill grossoyé, pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de péage sur le Pont levis érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*.”

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned,” and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act, was read for the third time.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, “ and others, therein mentioned,” and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act.”

**ORDERED**, That Mr. *Ogden* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Petition of divers Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That by the eighth section of an Ordinance, made and passed by the Governor and Legislative Council of the Province of *Quebec*, on the twenty-ninth day of March, in the seventeenth year of His Majesty's reign, and in the year of our Lord, one thousand seven hundred and seventy-seven, intituled, “ An Ordinance for preventing accidents by Fire,” and at present in force, it is ordained and enacted, that “ no  
“ House

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un droit de Péage sur le Pont levis érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*.”

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le Soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés;” et aussi pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir les fins dudit Acte, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfans abandonnés, et autres y dénommés;” et aussi pour accorder une nouvelle Somme d'Argent pour promouvoir plus efficacement les fins dudit Acte.”

ORDONNE', Que Mr. *Ogden* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que par le huitième Article d'une Ordonnance faite et passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la Province de *Québec*, le vingt-neuvième jour du mois de Mars, dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté George Trois, et de l'année de Notre Seigneur mil sept cent soixante et dix-sept, intitulée, “ Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu, en la Province de *Québec*,” actuellement en force; il est statué et ordonné que “ toutes Maisons ou “ Appentis, qui seront bâtis à l'avenir, ou qui par la suite demanderont “ de nouvelles couvertures, soit dans les Villes ou Faubourgs, ne seront “ point couverts en Bardeaux sur aucunes parties, excepté sur les Noues  
“ et

"House or Out-House hereafter to be built or new covered, in either  
 "of the said Towns or Suburbs, shall be covered with Shingles in any  
 "part, except over the garret windows, round the chimneys, at an-  
 "gles where two roofs may happen to join, and where the boards  
 "touch the end walls, under the penalty of ten pounds, payable by  
 "the owner of such House, and a further penalty on the owner, of  
 "five shillings for every day that any such House or Out-House shall  
 "continue covered with Shingles."—That the Petitioners consider  
 the aforesaid prohibition, although when made founded in prudence  
 and wisdom, unworthy of subsisting in force, inasmuch as the same  
 is not adapted to the present time, when the organization of the Po-  
 lice of the City of *Montreal*, especially in what relates to fire, has at-  
 tained a degree of perfection, the happy effects of which command  
 admiration.—That it is moreover generally acknowledged at present,  
 that a covering of Shingles cannot diffuse fire so easily as it has been  
 heretofore supposed, inasmuch as the Shingle adhering by two nails  
 to a prepared Roof of Board, generally burns, and is consumed upon it,  
 without being detached; that when it happens that any are detached,  
 and elevated by the flames, they always fall down again extinguished.  
 That a covering of Shingles excludes rain and snow, which at different  
 seasons fall abundantly, and thereby keeps a house more close and  
 staunch; that it is less expensive, more permanent, and is also capable  
 of being more easily pulled down, than a covering of Board.—That in  
 the contrary, a Roof of Board usually consisting of knotty and rosi-  
 nous wood, which is the fittest for the purpose, gives, when inflamed,  
 a more ardent and longer continued heat, and generally occasions a  
 fresh fire wherever any ignited portions of it fall.—That a Board Roof  
 imperfectly excludes snow and rain, there being between the Boards  
 certain intervals, which enlarge and vary in size, as the heat of the sun  
 increases their dryness; that the repairs of the same admit of no de-  
 lay, as the crevices insensibly formed infallibly admit the rain or snow;  
 that its duration is less than that of a Shingle Roof, is admitted.—That  
 Shingles prepared by soaking them in lime water, or in lie, for about  
 twenty-four hours before they are used, are, by recent experiment, as-  
 certain to undergo combustion, and be consumed without an actual  
 inflammation, and are thence incapable of communicating fire.—The  
 Petitioners therefore pray, that it may please the House to take into  
 con-

“ et Lucarnes, l’entourage des Cheminées et pour joindre les renvers  
 “ contre les Murs, sous peine de dix Livres d’Amende, qui sera payée  
 “ par le Propriétaire de telles Maisons et de tels Appentis, et en outre de  
 “ cinq Shelings par jour, pendant tout le tems que telles Maisons ou tels  
 “ Appentis continueront à être couverts en Bardeaux.”—Que les Pétitionnaires regardent actuellement la susdite prohibition, quoique fondée en prudence et en sagesse pour le tems d’alors, comme ne devant plus exister, ni avoir lieu pour le tems présent, où l’organisation de la Police, pour la Cité de *Montréal*, surtout relativement aux incendies, est parvenue à tel degré de perfection, qu’on ne sauroit s’empêcher d’en admirer les heureux effets.—Que d’ailleurs, il est généralement reconnu aujourd’hui qu’une couverture en Bardeaux, ne peut, en cas d’incendie, communiquer le Feu aussi facilement qu’on l’a cru jusqu’à présent, en ce que le Bardeau tenant à deux cloux chaque sur la couverture de Planche préparée pour le recevoir, brûle dessus et s’y consume le plus souvent sans qu’il s’en détache aucun ; que s’il arrive qu’il s’en envolent quelques-uns au milieu des flammes, ils retombent toujours éteints.—Qu’une couverture en Bardeaux ne sauroit donner entrée à la Pluie ni à la Neige qui tombent abondamment dans les différentes Saisons de l’année, et tient par cela même une Maison plus close et plus étanche ; qu’elle est de moindre dépense, de plus longue durée et plus facile à jeter à bas en cas d’incendie qu’une couverture en Planche.—Qu’au contraire une couverture en Planches étant ordinairement de bois nouveaux et gommeux, qui est le meilleur bois de couverture, conserve le Feu plus ardent et de plus longue durée, et cause souvent une nouvelle incendie, là où il en tombe quelques morceaux enflammés.—Qu’une couverture en Planches ne sauroit empêcher la neige et la pluie de s’introduire dans les greniers des Maisons, par l’espace compris entre les Planches dont elle est formée, lesquelles devenant de plus en plus sèches par l’ardeur du Soleil, sont forcées de s’éloigner les unes des autres, et rendent par là cet espace plus ou moins grand, qu’on est nécessité de la réparer au plus vite, soit à cause des gouttières qui s’y forment insensiblement, ou de la neige qui s’y introduit indispensablement, qu’elle est reconnue pour être de moindre durée et plus difficile à jeter à bas qu’une couverture en Bardeaux.—Que si on fait usage du Bardeau apprêté, tel que trempé dans l’eau de chaux ou de lessive, environ vingt quatre heures, avant d’être employé, il est reconnu par une expérience récente, qu’en cas d’incendie, il brûlera et se consumera sans jamais s’enflammer, et ne pourra en conséquence com-  
 muniquer

consideration their Petition, and having deliberated thereon, to declare the said eighth section of the aforesaid Ordinance no longer in force with respect to the City of *Montreal*, and to enact, in consequence, that it shall be lawful to the inhabitants of the said City, to Roof their Houses with Shingles.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," be now read.

The said Ordinance was read accordingly.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is not expedient to repeal and amend certain parts of the said Ordinance.

ORDERED, That the Petition of divers inhabitants of the City of *Montreal*, be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if any, and what amendments, are necessary to be made to the Acts of the thirty-sixth and thirty-ninth year of His Majesty's reign, for repairing and keeping up the Roads and Bridges in this Province.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*,

ORDERED, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies. He



muniquer le Feu ailleurs.— Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre prendre la présente Pétition en considération, et après en avoir délibéré, déclarer que le huitième Article de l'Ordonnance ci-dessus rapportée, ne sera plus en force pour la Cité de *Montréal*, et en conséquence ordonner qu'il sera libre et loisible aux Citoyens de ladite Cité de couvrir leurs Maisons en Bardeaux, ainsi qu'il est demandé.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, en la Province de *Québec*, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu," soit maintenant lue.

Ladite Ordonnance a été lue en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est nécessaire d'abroger et amender certaines parties de ladite Ordonnance.

ORDONNE', Que la Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, soit référée audit Comité.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer si des Amendemens sont nécessaires aux Actes des trente-sixième et trente-neuvième années du Règne de Sa Majesté, pour la réparation et entretien des Chemins et Ponts dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Després*,

ORDONNE', Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, autant qu'il concerne les Juges de Paix pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Félonies.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to erect Houses of Correction and Houses of Industry in the Districts of this Province.

Mr. *Sherwood* moved, seconded by Mr. *Malbœuf*, that it be an instruction to the Committee of the whole House, on the Bill to regulate the Militia of this Province, to consider whether it is not expedient to repeal the Fourth Clause of an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for quartering the Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government."

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*, moved, in amendment, to leave out all the words after "that," and to insert the following: "this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient to repeal the Fourth Clause of an Ordinance passed in one thousand seven hundred and eighty-seven, intituled, "An Ordinance for quartering the Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government."

The House divided upon the question :

Yeas 4

Nays 26

So it passed in the negative.

The main question being now put, it was agreed to unanimously, and  
ORDERED, accordingly. A

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération s'il est expédient de bâtir des Maisons de Correction, et des Maisons d'Industrie dans les Districts de cette Province.

Mr. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Malbauf*, Qu'il soit une instruction au Comité sur le Bill de Milice de s'enquérir s'il ne seroit pas expédient de rappeler la quatrième Clause d'une Ordonnance, passée dans la vingt-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour loger les Troupes, dans certaines occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit aux Transports des effets du Gouvernement."

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Allsopp*, De retrancher tous les mots après "Que," et d'insérer les suivans : "cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Samedi prochain, pour considérer s'il est expédient de rappeler la quatrième Clause d'une Ordonnance passée en mil sept cent quatre-vingt-sept, intitulée, "Ordonnance pour loger les Troupes; dans certaines occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit aux Transports des effets du Gouvernement."

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 4  
Contre 26

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la Motion principale, elle a été accordée unanimement, et

ORDONNE', en conséquence.

X x 2

Une

A Petition of divers Inhabitants of the Parish of *Saint Jean Baptiste*, of *Green Island*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH** :—That the nature of the weather and season was such as totally damaged the late harvest, in consequence of several successive frosts, and placed the husbandmen under the hard necessity of being unable to sow their grounds in the Spring, no part of the grain obtained in that harvest being fit for being sown.—That the relief they received from His Excellency last Autumn, is insufficient for their subsistence, and that in addition thereto, further supplies of provisions are necessary, to enable them to await the next harvest.—Therefore the Petitioners pray, that it may please the House to take into consideration this their humble Petition, and to examine the Statement annexed, which correctly states the articles necessary for seed, and for their subsistence, and to advance the same to them gratuitously, or upon such conditions as it may please the House to impose.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Robitaille*,

**ORDERED**, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the distresses of the Country Parishes.

A Petition of *Thomas Lee*, Esquire, and others, whose names are thereunto subscribed, was read to the House by Mr. *Cuwillier* in his place.

Mr. *Davidson* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, consented that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition, and the Plan accompanying it, were received and read;—**SETTING FORTH** :—That it appears by levels and surveys lately taken, that a Cut or Canal, for the navigation of Boats, and other Vessels, with heavy burthens, may be conveniently made from the Port of *Saint Johns*, in the County of *Bedford*, on the River  
*Richelieu*,

Une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Saint Jean Baptiste de l'Île Verte*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que par le comportement des tems et saisons, la dernière Moisson a été totalement endommagée par plusieurs gelées consécutives, et a mis les Cultivateurs dans la dure nécessité de ne pouvoir ensemençer leurs terres ce Printems, n'ayant de cette moisson aucun Grain quelconque capable d'être semé.—Que de plus les secours qu'ils ont reçus de Son Excellence l'Automne dernier sont insuffisans pour leur subsistance, et qu'il leur faudroit outre cela, des Provisions additionnelles pour les mettre en état d'attendre la Moisson prochaine.—Ce considéré, les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre vouloir bien prendre en considération leur Pétition, et en même tems vouloir examiner l'état ou mémoire ci-annexé, qui mentionne précisément les choses nécessaires, tant pour leur semence que pour leur subsistance, et de leur avancer le contenu, ou gratuitement, ou à telles conditions que la Chambre jugera à propos de leur imposer.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la détresse des Campagnes.

Une Pétition de *Thomas Lee*, Ecuyer, et autres, dont les noms y sont soussignés, a été lue à la Chambre par Mr. *Cuvillier* à sa place.

Mr. *Davidson* a informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre procédât sur icelle, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition, et le Plan qui l'accompagne, ont été reçus et lus ; EXPOSANT :—Qu'il paroît par le Niveau qui a été pris et les Plans qui ont été levés, qu'une Coupe ou un Canal, pour la navigation de Bateaux ou autres Vaisseaux de grand port, pourroit être commodément fait depuis le Port de *Saint Jean*, dans le Comté de *Bedford*, sur la Rivière *Richelieu*  
ou

*Richelieu*, or *Chambly*, to the Basin of *Chambly*, and another Cut or Canal from the Basin of *Chambly* to *Longueil*, on the south side of the Mountain of *Boucherville*, to empty itself into the *Saint Lawrence* at *Longueil*, or at such other place between the said Basin of *Chambly* and the River *Saint Lawrence*, opposite *Montreal*, as to the Petitioners may appear more easy and convenient, and more advantageous to the public.—That the same will open a short, easy and commodious communication, between the Port of *Saint Johns*, the Basin of *Chambly*, and the Port and Market of *Montreal*; and the several Parishes and places adjacent, through or near which the said Cuts or Canals are intended to be made, which communications will be of great advantage to the trade and manufactures carried on between or near the above Ports and places, and will also be of much public utility.—That in addition to the advantages herein before set forth, the opening of the said Canals, in the manner proposed by the Petitioners, will drain and render fit for agriculture, that extensive tract of land commonly called the *Savanne* of *Longueil*, which in its present state is a mere marsh, and an uncultivated waste.—The Petitioners therefore humbly pray, that it may please the House to bring in a Bill for making Navigable Cuts or Canals between the Port of *Saint Johns* and the Basin of *Chambly*, and between the said Basin of *Chambly* and the River *Saint Lawrence*, opposite *Montreal* aforesaid, in such manner, and with such powers and provisions, and under such regulations and restrictions, as to the House may seem meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That the said Petition, and Papers and Plan, be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Dessaulles*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of

du *Chambly*, et une autre Coupe ou Canal, depuis le Bassin de *Chambly*, par le côté Sud de la Montagne de *Boucherville*, jusqu'au fleuve *Saint Laurent* à *Longueil*, ou à tel autre endroit entre le Port de *Saint Jean* et le Bassin de *Chambly*, et entre ledit Bassin de *Chambly* et le fleuve *Saint Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, qui pourroit paroître aux Pétitionnaires plus facile et plus convenable et d'un plus grand avantage au Public ; que lesdits Canaux ouvreroient une Communication courte, facile et commode entre le Port de *Saint Jean*, le Bassin de *Chambly* et le Port et le Marché de *Montréal*, et les différentes Paroisses et places auprès desquelles passeroit le dit Canal, laquelle Communication seroit d'un grand avantage pour le Commerce et les Manufactures entre lesdits Ports et places, et seroit aussi d'une grande utilité publique ; qu'en outre des avantages ci dessus mentionnés, l'ouverture desdits Canaux en la manière projetée par les Pétitionnaires assecheroit et rendroit propre à la Culture cette étendue immense de terre, vulgairement nommée la *Savanne de Longueil*, qui dans son état actuel est un Marécage parfait et un terrain perdu à l'Agriculture. — C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre d'introduire un Bill qui les autorise à ouvrir des Coupes ou Canaux navigables, entre le Port de *Saint Jean* et le Bassin de *Chambly*, et entre ledit Bassin de *Chambly* et le fleuve *Saint Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, en telle manière et forme, et avec tels pouvoirs et provisions, et sous tels réglemens et restrictions que la Chambre, dans sa sagesse, jugera convenables.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que ladite Pétition et les Papiers et Plan qui l'accompagnent, soient référés à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Davidson* et Mr. *Dessaulles* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'a-  
mender

of amending or repealing the existing Law respecting the Lumber Trade, and of providing more effectually for the regulation of that Trade.

A Bill to grant an Annual Pension to Dame *Louise Philippe Badelard*, widow and relict of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, in testimony of the sense entertained of the meritorious services of her deceased husband, as Speaker of the House of Assembly of the Province of *Lower-Canada*, for a long series of years, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee on the Courts of Justice, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had passed several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to provide temporary Houses of Correction in the different Districts of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.



mender ou rappeler la Loi existante, concernant le Commerce des Bois, et de pourvoir plus efficacement à régler ce Commerce.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une Pension viagère à *Davne Louise Philippe Badelard*, Veuve et survivante de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, en témoignage de reconnaissance des services méritoires qu'a rendus son feu mari, comme Orateur de la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, pour une longue suite d'années, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de *Mr. Viger*, secondé par *Mr. Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur les Cours de Justice.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Bill qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Y y

Mr.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred His Excellency's Message relating to the distresses of the Country Parishes, being read ;

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved that Mr. *Amiot* be Chairman of the Committee.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Dessaulles*, moved, in amendment, to leave out the words " Mr. *Amiot*," and insert, " Mr. *Badeaux*,"

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 15

So it passed in the negative.

The main question was then put ;

The House again divided :

Yeas 19

Nays 9

So it was carried in the affirmative.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avait passé le Bill en entier, et y avait fait plusieurs Amendemens, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNÉ, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Rapport du Comité Spécial auquel avait été référé le Message de Son Excellence, relativement à la détresse des Campagnes.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que Mr. *Amiot* soit Président du Comité.

Mr. *Ogden* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Dessaulles*, De retrancher les mots "Mr. *Amiot*," et d'insérer "Mr. *Badeaux*."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 15

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale étant alors mise :

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 19  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et alors la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Y y 2

Mr.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had come to several Résolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, shall the Report be received to-morrow?

The House divided upon the question :

Yeas 16  
Nays 14

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned.

*Wednesday, 12th February, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the relief of the Poor, in the Loan of Seed Wheat, and other necessary Grain," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to provide for the maintenance of good order on Sundays and Holy-days," without any amendment.

And then he withdrew.

**A**

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, le Rapport sera-t-il reçu demain ?

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16  
Contre 14

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 12e, Février, 1817.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour aider le Pauvre dans le Prêt de Bled de Semence et d'autres Grains nécessaires," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui pourvoit au maintien du bon Ordre les jours de Fêtes et Dimanches," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

Une

A Petition of *Louis Michel Viger*, Esquire, of the City of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read—**SETTING FORTH**—That a Bridge over the *Rivière des Prairies*, from the Island of *Montreal*, in the Parish of *la Visitation du Sault au Récollet*, to the *Isle Jésus*, in the Parish of *Saint Vincent de Paul*, near the Mills of the Seigneurs of the said Island of *Montreal*, situate below the Church of the Parish of *la Visitation*, would be extremely useful to the neighbouring Parishes, and to the public, and more especially to the inhabitants of the northern parts of the District of *Montreal*, to whom the establishment of this Bridge would greatly facilitate intercourse with the City of *Montreal*, to which that intercourse would prove materially beneficial.—That the Petitioner is disposed to undertake the erection of the said Bridge, at his own expense, if it please the Legislature to grant him an exclusive right so to do, with rates of toll for passing thereon. Wherefore the Petitioner prays, that his case be taken into consideration, and that it may please the House to grant him such exclusive right, under such regulations and restrictions, as the House, in its wisdom, shall deem meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Viger*, Mr. *Dumont*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Lacombe*, and Mr. *Malbauf*, do compose the said Committee.

A Petition of divers inhabitants of the Parishes of *Saint Martin*, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *A. Stuart*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH**:—That they are informed that *Louis Michel Viger*, of *Montreal*, Esquire, intends to apply to the Legislature of this Province, during the present Session thereof, for the purpose of obtaining the grant of an exclusive right to erect a Toll Bridge over the *Rivière des Prairies*, from the Island of *Montreal*, in the Parish of *la Visitation du Sault au Récollet*, to the *Isle Jésus*, in the Parish of *Saint Vincent*

Une Pétition de *Louis Michel Viger*, Ecuyer, de la Cité de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Qu'un Pont sur la Rivière des *Prairies*, de l'Île de *Montréal*, dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet*, à l'Île *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul*, près des Moulins des Seigneurs de ladite Île de *Montréal*, situés au dessous de l'Eglise de ladite Paroisse de la *Visitation*, seroit extrêmement utile aux Paroisses voisines et au Public, surtout aux Habitans qui habitent la partie du Nord du District de *Montréal*, auxquels l'établissement de ce Pont faciliteroit de beaucoup la Communication avec la Ville de *Montréal*, à laquelle cette communication seroit aussi très-avantageuse.—Que le Pétitionnaire est disposé à entreprendre l'édification dudit Pont à ses propres frais, si la Législature lui accordoit le privilège exclusif de le faire, avec un droit de péage pour le Passage sur icelui.—Pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre prendre sa Pétition en considération, et lui accorder sa demande, sous tels réglemens et restrictions, que la Chambre, dans sa sagesse, pourra juger convenables.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Dumont*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Lacombe* et Mr. *Malbauf* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Habitans des Paroisses de *Saint Martin* et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *A. Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Qu'ils sont informés que *Louis Michel Viger*, Ecuyer, de *Montréal*, doit s'adresser à la Législature de cette Province, dans la présente Session, pour obtenir le droit exclusif d'ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*, de l'Île de *Montréal*, dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet*, à l'Île *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul*, ledit Pont à être établi dans la Paroisse dudit *Sault au Récollet*, au dessous de l'Eglise, près des Moulins

*cent de Paul*, the said Bridge to be situate in the said Parish of *Sault au Récollet*, below the Church, near the Mills of the Seigneurs of the Island of *Montreal*.—That the Petitioners have no objection to the erection of the said Bridge, at the place herein before mentioned, provided that the Ferry, commonly called *la Barre à Plouffe*, be not abolished.—That the said Ferry, of which the distance above the proposed Bridge exceeds one league, is of the highest utility, not only to the inhabitants of the neighbourhood, but to the public at large.—That the Roads which are most frequented, lead nearly in a straight line from *Montreal* to that Ferry, and thence to the Parishes of *Sainte Rose* and *Saint Eustache*, and that there are there six licenced Ferry-men, performing their duty with readiness, at very moderate rates.—Wherefore the Petitioners pray, that it may please the House to take the matter into consideration, and to prevent the abolition of the Ferry in question, by reason of the projected Bridge, inasmuch as great disadvantage and considerable injury would thence result, not to the inhabitants of the aforesaid Parishes alone, but also to the Province at large.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *L. M. Viger*, Esquire.

ORDERED, That Mr. *A. Stuart*, and Mr. *Beaupré*, be added to the said Committee.

A Petition of *Jacques Viger*, Esquire, Inspector of Roads in the City of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *M'Cord* in his place.

And then Mr. *M'Cord* said, that by command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House, that His Excellency, having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read;—SETTING FORTH:—That by Commission, dated twenty-second December, one thousand eight hundred and thirteen, he was appointed Surveyor of the  
the



Moulins des Seigneurs de l'Île de *Montréal*.—Que les Supplians n'ont aucune objection à ce que ledit Pont se fasse à l'endroit ci-dessus indiqué, pourvu toute fois que la Traverse communément appelée la *Barre à Plouffe* ne soit point abolie, que cette Traverse qui se trouve à plus d'une lieue au dessus du Pont projeté, est de la plus grande utilité, non seulement aux Habitans des environs, mais au Public en général, que les Chemins les plus fréquentés conduisent presqu'en droite ligne de *Montréal*, à cette Traverse, et de là aux Paroisses de *Sainte Rose* et *Saint-Eustache*, et qu'il s'y trouve six Bateliers ou Traversiers licenciés, qui s'empressent de remplir leur devoir à des prix très-modérés.—C'est pourquoi les Supplians concluent à ce qu'il plaise à la Chambre de vouloir bien prendre la chose en considération, et empêcher que la Traverse en question ne soit abolie en considération du Pont projeté, vu le désavantage et le tort considérable qui en résulteront, non seulement aux Habitans des Paroisses ci-dessus mentionnées, mais à la Province en général.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Louis Michel Viger*, Ecuyer.

ORDONNE, Que Mr. *A. Stuart* et Mr. *Beaupré* soient ajoutés audit Comité.

Une Pétition de *Jacques Viger*, Ecuyer, Inspecteur des Chemins, dans la Cité de *Montréal*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *M'Cord* à sa place.

Et alors Mr. *M'Cord* a dit que, par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, étant informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre procédât sur icelle, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT:—Que par Commission, en date du vingt-deux Décembre, mil huit cent treize, il a été nommé Inspecteur des Chemins, Rues, Ruelles et Ponts de la Cité et Paroisses

the Highways, Streets, Lanes and Bridges, of the City and Parish of *Montreal*, and that from that time he has performed the duties annexed to that Office.—That in that capacity, the Petitioner is bound to cause to be carried into execution, an Act passed in the Provincial Parliament on the seventh of May, one thousand seven hundred and ninety-six, and another Act passed on the third of June, one thousand seven hundred and ninety-nine, amending the first, intituled, “An Act for making, repairing and altering, the Highways and Bridges in this Province, and for other purposes.”—That the duties assigned to the Petitioner have progressively increased, in proportion to the increase of population, and to the enlargement of the City of *Montreal*. That the works necessary for the paving and levelling of the Streets, giving solidity to the Roads, the erection of Bridges and Wharves within the City and along the River, the maintaining, repairing, &c. of the same, are more than quadrupled, and that the Inspector’s attendance and employment of time, are increased in the same proportion as the annual increase and application of the Revenues of the City, stated in the annexed Table, but that his Salary is nevertheless confined to the moderate sum of one hundred pounds currency, as fixed by the aforesaid Act of one thousand seven hundred and ninety-nine.—Wherefore the Petitioner trusts that the House will acknowledge the justice of rendering his Salary proportionate to the increased duties incumbent on him to fulfil, and that it will please to grant him such augmentation, as, in its wisdom, it may deem fit and reasonable.

On motion of Mr. *M’Cord*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That it be an instruction to the Committee of the whole House, on the Road Acts of the thirty-sixth and thirty-ninth year of His Majesty’s reign, to consider whether it is expedient to augment the allowances by the said Acts made to the Inspectors of the Roads within the Cities of *Quebec* and *Montreal*.

ORDERED, That the Petition of *Jacques Viger*, Esquire, be referred to the said Committee.

A Petition of *C. B. Bouc*, of the Parish of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, whose name is thereunto subscribed, was read to the House by Mr. *Sherwood*.  
Mr,

Paroisse de *Montréal*; et que depuis cette époque il a exercé les fonctions attachées à cette charge.—Qu'en cette qualité, le Pétitionnaire est tenu de faire exécuter les Provisions d'un Acte passé en Parlement Provincial, le sept Mai, mil sept cent quatre vingt-seize, et celles d'un Acte du trois de Juin, mil sept cent quatre-vingt-dix-neuf, en Amendement au précédent, intitulé, "Acte pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts en cette Province, et pour d'autres effets."—Que les fonctions assignées au Pétitionnaire par les Actes susdits ont été en augmentant, à proportion de l'accroissement de la population, et de l'aggrandissement de la Ville et Cité de *Montréal*.—Que les travaux nécessaires au pavement et nivellement des Rues, à la consolidation des Chemins, à la construction des Ponts et Quais, tant dans l'intérieur de la Cité, que le long du Fleuve, leur entretien et réparation, &c. &c. sont plus que quadruplés, et que l'attention et l'emploi de tems de l'Inspecteur se trouvent multipliés dans la même proportion que l'augmentation et l'application annuelles des Revenus de la Cité, constatés par l'État ci-annexé: et que cependant ses Salaires sont encore limités à la Somme modique de cent Livres, cours actuel, tels que fixés par ledit Acte de Mil sept cent quatre-vingt-dix-neuf.—Pourquoi le Pétitionnaire ose se flatter que la Chambre reconnoitra la justice de proportionner ses Salaires à l'augmentation des devoirs qu'il a à remplir; et voudra bien lui allouer telle augmentation que, dans sa sagesse, elle trouvera juste et raisonnable.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Qu'il soit une instruction au Comité de toute la Chambre sur les Actes des Chemins des trente-sixième et trente-neuvième années du Règne de Sa Majesté, de considérer s'il est expédient d'augmenter l'Allouance faite par lesdits Actes aux Inspecteurs des Chemins dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

ORDONNE', Que la Pétition de *Jacques Viger*, Ecuyer, soit référée au dit Comité.

Une Pétition de *C. B. Bouc*, de la Paroisse de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Essex*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Sherwood* à sa place.

Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*, moved, that the said Petition be now received.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as follows :

Yeas,

Messieurs *Gauvreau*, *Malbœuf*, *Bellet*, *Beaupré*, *Cherrier*, *Dénéchau*, *Sherwood*, *Robitaille*, *Souligny*, *Viger*, *Bruneau*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Huot*, *Cuwillier*, *Brehaut*, *Duchesnois*, *Lacombe*, and *Dessaulles*,

Nays,

Messieurs *Ogden*, *Panet*, *Taschereau*, *A. Stuart*, *Turgeon*, *Amiot*, *Borgia*, *Dumont*, *M'Cord*, *Allsopp*, *Cockburn*, *Badeaux*, *Lagueux*, and *Roy*.

So it was carried in the affirmative.

And the said Petition was then brought up and read ;—SETTING FORTH :—That an Act of the Legislature of this Province was passed in the forty-second year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for disqualifying and restraining *Charles Baptiste Bouc*, from being elected, and from sitting and voting as a Member of the House of Assembly of this Province ;" and that by the said Act the Petitioner was disqualified and rendered incapable of being elected, or of sitting or voting as a Member of the House of Assembly of this Province, until His Majesty shall be most graciously pleased to pardon, remit and release the said *Charles Baptiste Bouc*, of and from the said conviction, which gave occasion to the Act aforesaid.—That the Petitioner feeling his innocence, cannot solicit of His Excellency the Governor of this Province a pardon, as that would be an acknowledgment of guilt.—That a whole Legislature should rise in arms against an individual, is unheard of.—That the said Act disqualifying the Petitioner, in consequence of his having fallen under an accusation made by his enemies, contains a disposition which appears contrary to the Constitutional Act, which does not disqualify the Petitioner, even in the case of his being guilty of the offence he is accused of.—That the

first

Mr. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Malbœuf*, Que ladite Pétition soit maintenant reçue.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gauvreau*, *Malbœuf*, *Bellet*, *Beaupré*, *Cherrier*, *Dénéchau*, *Sherwood*, *Robitaille*, *Souigny*, *Viger*, *Bruneau*, *Vanfelson*, *Davidson*, *Huot*, *Cuvillier*, *Brehaut*, *Duchesnois*, *Lacombe* et *Dessaulles*.

Contre

Messieurs *Ogden*, *Panet*, *Taschereau*, *Andrew Stuart*, *Turgeon*, *Amiot*, *Borgia*, *Dumont*, *M<sup>c</sup>Cord*, *Allsopp*, *Cockburn*, *Badeaux*, *Lagueux* et *Roy*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Qu'il a été passé un Acte par la Législature de cette Province, dans la quarante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour rendre *Charles Baptiste Bouc* inhabile et incapable d'être élu, de siéger ou voter comme Membre de la Chambre d'Assemblée de cette Province," jusqu'à ce qu'il ait plû gracieusement à Sa Majesté de pardonner, remettre et absoudre le Pétitionnaire de la conviction qui donna lieu audit Acte.—Que le Pétitionnaire sûr de son innocence ne peut solliciter son pardon de Son Excellence le Gouverneur de cette Province, parceque ce seroit s'avouer coupable. Qu'il est inoui de voir la Législature entière armée contre un simple individu. Que ledit Acte qui disqualifie le Pétitionnaire, pour avoir succombé sous une accusation de ses ennemis, contient une disposition qui semble contraire à l'Acte constitutionnel, qui ne disqualifie pas le Pétitionnaire, quand bien même il seroit coupable de la faute dont il est accusé. Que ledit Acte semble également contraire aux Droits de la Chambre, qui seule doit être le Juge de ses Privilèges, en ce qui regarde le droit que peut avoir d'y siéger chaque individu qui s'y présente.—Pourquoi le Pétitionnaire supplie la Chambre de prendre sa Requête en  
considé.

first Act appears to be equally contrary to the rights of the House, which alone ought to judge of its privileges, in what relates to the rights to a seat therein, of any individual presenting himself.—Wherefore the Petitioner prays, that it may please the House to take into consideration his Petition, and to do therein as in its wisdom and justice it may deem meet.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the said Petition do remain on the Table.

Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*, moved, in amendment, to leave out all the words after “that,” and insert, “the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.”

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 18

Nays 10

So it was carried in the affirmative.

The question was then put upon the motion as amended.

The House again divided :

Yeas 18

Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and report thereon with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Cherrier*, do compose the said Committee.

A Petition of *J. B. Miville Déchesne*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *A. Stuart* in his place.

Mr.

considération, et d'adopter à ce sujet telle mesure que, dans sa sagesse et sa justice, elle trouvera convenable.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que ladite Pétition reste sur la Table.

Mr. *Sherwood* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Malbauf*, De retrancher tous les mots après "Que," et d'insérer "ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes et papiers."

La Chambre s'est divisée sur la Question d'Amendement :

Pour 18  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la Motion telle qu'amendée ;

La Chambre s'est encore divisée ;

Pour 18  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Cherrier* composent ledit Comité.

Une Pétition de *J. B. Mixville Déchesne*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *A. Stuart* à sa place.

Mr.

Mr. *A. Stuart* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—**SETTING FORTH** :—That in the month of November last, a Schooner belonging to the Petitioner, was selected as a fit one for conveying provisions to the distressed inhabitants of *Rimouski* and *Les Trois Pistoles*, and that the Petitioner was requested to let his said Schooner to hire to His Majesty's Government, for the said service.—That although the Petitioner, from an unwillingness to expose the said Vessel to the dangers of the navigation of the River *Saint Lawrence*, at so late a period in the year, had refused to let his said Vessel to hire to a private individual, upon advantageous terms, yet he did not hesitate to employ his Vessel in the service of His Majesty's Government, and for the relief of the said inhabitants, and upon terms less advantageous than those which had, as aforesaid, been offered to the Petitioner by a private individual.—That the Petitioner was delayed by circumstances not within the controul of the Petitioner, four days in loading the said Schooner ; and after the loading was completed, proceeded with all diligence towards the places of his destination.—That the said Schooner, in which the Petitioner had invested his small earnings, was wrecked in proceeding to the said places.—Wherefore the Petitioner humbly prays, that the House will be pleased to take his case into consideration, and afford such relief in the premises to the Petitioner, as it may think fitting and right.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Robitaille*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Robitaille*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

RE-



Mr. *A. Stuart* a alors informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que l'on a fait choix, dans le mois de Novembre dernier, d'une Goëlette appartenant au Pétitionnaire, comme étant convenable pour transporter des Provisions aux Habitans en détresse des *Trois Pistoles* et de *Rimousky*, et que le Pétitionnaire a été prié de louer ladite Goëlette au Gouvernement de Sa Majesté pour ledit Service.—Que nonobstant la répugnance que le Pétitionnaire avoit de risquer ledit Bâtiment aux dangers de la navigation du Fleuve *Saint Laurent*, à l'époque d'une Saison aussi avancée de l'année, et qu'il avoit en outre refusé de louer ledit vaisseau, à des conditions très-avantageuses, à un individu privé, il n'a pas hésité un instant à employer son vaisseau pour le service du Gouvernement de Sa Majesté, et pour le Soulagement desdits Habitans, à des conditions bien moins avantageuses que celles qui avoient été offertes au Pétitionnaire par un individu privé.—Que le Pétitionnaire a été retardé pendant quatre jours par des circonstances impossibles au Pétitionnaire de prévoir, dans la charge de ladite Goëlette, et que sitôt son bâtiment chargé, il a procédé, avec toute la diligence possible, aux lieux et places de destination.—Que ladite Goëlette, sur laquelle le Pétitionnaire avoit placé toutes ses épargnes, a été naufragée, en procédant vers lesdits endroits. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie humblement que la Chambre veuille bien prendre le cas en considération, et lui accorder tel soulagement qu'elle jugera juste et équitable.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Robitaille* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malheuf*,

**RESOLVED**, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the appropriation of a sum of money for the Militia of this Province.

Mr. *Sherwood*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Roy*, Esquire, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having ascertained that the Petitioner has, in all respects, conformed to the Rules prescribed by the House for the introduction of Private Bills, is of opinion, that the prayer of the Petitioner is well founded.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbauf*,

**ORDERED**, That Mr. *Sherwood* have leave to bring in a Bill to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to erect a Bridge over the River *Jésus*, County of *Effingham*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,

The House adjourned 'till Friday next.

---

*Friday, 14th February, 1817.*

**A** PETITION of the Master, Deputy Master, and Wardens, of the Trinity House of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Taschereau* in his place. Mr.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération l'Appropriation d'une Somme d'Argent pour la Milice de cette Province.

Mr. *Sherwood*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Roy*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit :

Votre Comité ayant constaté que le Pétitionnaire s'est à tous égards conformé aux Règles prescrites par cette Chambre pour l'introduction des Bills privés, est d'opinion que la prière du Pétitionnaire est bien fondée.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood* ait la permission d'introduire un Bill, pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à bâtir un Pont sur la Rivière *Jésus*, Comté d'*Effingham*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 14e. Février, 1817.

UNE Pétition du Maître, Député Maître, et des Gardiens de la Maison de la Trinité de Québec, dont les noms y sont soussignés, a été lue par Mr. *Taschereau* à sa place.

Mr. *Taschereau* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read;—**SETTING FORTH**:—That the said Corporation was established by an Act passed in the forty-fifth year of His Majesty's reign, with certain powers therein set forth, and particularly for the purpose of improving the Navigation and Pilotage of the River *Saint Lawrence*.—That the Funds allotted to the Corporation by the aforesaid Act, to enable them to carry the different provisions of it into effect, as also to pay the respective Officers, are a Pilotage Duty of five shillings per foot upon the draught of water of Vessels coming from Sea, and proceeding no higher than the Port of *Quebec*; and a further Pilotage Duty upon Vessels from Sea, proceeding to *Three-Rivers*, and upwards, in proportion to the Register Tonnage of such Vessels.—That the payment from the Fund so established, of the Salary of the Harbour-Master of *Quebec*, and the expenses of his Boat and Crew, (which, previous to the incorporation of the Trinity House, was taken out of the General Fund of the Province); the Salaries of divers other Officers necessary to forward the business of the Corporation; the erection of a Light House on Green Island, at a great expense; the laying down Buoys, and placing Beacons, annually, in different parts of the River, and other contingencies, is the reason why the said Fund has hitherto proved insufficient to defray the disbursements it was intended to provide for.—That upon an average of five years, preceding the fifth of January, one thousand eight hundred and sixteen, as per Account No. 1, herewith annexed, the annual expenditure of the Corporation, including the Salaries of the respective Officers, was £1677 1 4  
And the average of annual income, for the same period, was

	1208 10 0
Leaving an annual deficiency of	£458 11 4

And upon examining the Accounts of the Corporation with the Provincial Fund at the above stated period, there was a balance against the former of £1908 0 3¼—and on the fifth of January of the present year, the said balance has augmented to £2182, to which must be

Mr. Taschereau a alors informé la Chambre, que Son Excellence ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que ladite Corporation fut établie par un Acte passé dans la quarante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, avec certains pouvoirs y mentionnés, et particulièrement pour les fins d'améliorer la Navigation et le Pilotage du fleuve *Saint Laurent*.—Que les fonds assignés à la Corporation par l'Acte susdit, pour lui donner les moyens de mettre à exécution les différentes Provisions y contenues, ainsi que de payer ses Officiers respectifs, sont un droit de Pilotage, de cinq Shelings par pied sur le tirage d'eau des Vaisseaux qui viennent de la mer, et ne vont pas audelà du Port de *Québec* : et un autre droit de Pilotage sur les vaisseaux venant de la mer qui vont jusqu'aux *Trois-Rivières* et audessus, en proportion du nombre de tonneaux que peuvent porter tels vaisseaux d'après leur feuille.—Que les Salaires du Maître du Havre de *Québec*, ainsi que les dépenses de de sa Chaloupe et de l'équipage, (qui avant l'Incorporation de la *Trinité* étoient pris sur le fonds général de la Province) les Salaires des autres Officiers nécessaires pour promouvoir les intérêts de la Corporation, la construction à grands frais d'un Phare sur l'*Ile Verte*, les dépenses de fixer les Bouées et placer des Amers annuellement dans différentes parties de la Rivière, et autres dépenses contingentes, étant actuellement payés à même le fonds ainsi établi, sont la cause pour laquelle ledit fonds a été jusqu'à présent insuffisant pour subvenir aux déboursés auxquels il devoit pourvoir par la Loi.—Que la dépense annuelle de la Corporation, y compris les Salaires des Officiers respectifs, d'après le Compte No. 1. ci-annexé, durant les cinq années précédant le cinquième Janvier, mil huit cent seize, une année portant l'autre, a été de

£1677 1 4

Et le Revenu annuel durant le même tems a été de

1208 10 0

Laissant un déficit annuel de

458 11 4

Et en examinant les Comptes de la Corporation avec le Revenu Provincial, à l'époque susdite, il y avoit une balance contre la première de £1908 0 3¼d. et le cinquième Janvier de la présente année, ladite balance s'est augmentée jusqu'à £2182, à laquelle il faut ajouter £801, reçus par le Trésorier en vertu d'une lettre de crédit durant l'été dernier, faisant

be added £801, received by the Treasurer upon a Letter of Credit during the last Summer, making a sum total, as per the annexed Statement, No. 2, of £2983 currency.—That the usual Sittings of the Trinity House were held in the Court House of *Quebec*, until the late repairs made to the building took place, when, from necessity, they were obliged to remove; and it has been since signified to the Corporation, they cannot have the Room formerly allotted to them, under the Law.—That being deprived of their Hall in the Court House of *Quebec*, a circumstance they were apprehensive of last year, the necessity of having a proper place for their future Meetings, became evident. They therefore caused to be prepared Plans and Estimates for fitting up, in a suitable manner, a Stone Store in the *Cul-de-Sac*, the property of the Corporation, and which, from its situation, is better adapted to the purposes of the Institution, and the convenience of that class of people who usually apply to the Board for redress; and they have taken the liberty of annexing to this Petition the said Plans and the said Estimate, amounting to £1873 16 2.—That the deficiency in the Funds of the Corporation, herein before mentioned, together with the monies necessary for fitting up a Hall, will amount, as per Account No. 3, to £4856 16 2; and to discharge the said sum, the Corporation of the Trinity House have no resource but in the generosity of the Legislature, to which they now humbly appeal; suggesting, at the same time, that their demand cannot be deemed unreasonable, as the said deficiency has arisen from disbursements solely calculated for the protection of the commerce of the *Canadas*, upon which the greatest part of the Provincial Revenue is raised.—That looking forward to their future means, the Board have reason to believe that they will be, according to the annexed Statement of their present Funds, No. 4, in the receipt annually of £825; but as this is insufficient to meet their expenses, they submit the propriety of an additional tax of Six Pence per Ton upon the Register Tonnage of Shipping coming from or going to Sea, by way of a Light House Duty, to which they have not yet been subjected, and to which the Board cannot foresee any reasonable opposition on the part of the Merchants, as the production and effects of the labour of the Trinity House, have tended at all times to promote their interest.—That should the proposed augmentation take place, it will also appear by the aforesaid Statement, No. 4, that there will be an annual balance of £398 in favour

faisant une Somme totale de £2983 courant, suivant l'état ci-annexé, No. 2.—Que les Séances ordinaires de la Maison de la Trinité, ont été tenues dans la Salle d'Audience de Québec, jusqu'au tems où on a fait les dernières réparations à ce Bâtiment, lorsqu'elle se trouva dans la nécessité de déloger, et il a été depuis signifié à la Corporation qu'elle ne pouvoit plus avoir la Chambre qui lui avoit été autrefois assignée par la Loi.—Que se trouvant privée de sa Halle dans la Salle d'Audience, circonstance qu'elle prévoyoit dès l'année dernière, et la nécessité où elle est d'avoir une place convenable pour ses Séances à l'avenir, étant évidente, elle a en conséquence fait préparer des Plans et Estimations pour arranger d'une manière convenable un Hangard en pierres dans le *Cul-de-Sac*, qui est la propriété de la Corporation, et qui par sa situation est mieux adapté pour les fins de l'Institution, et la commodité de cette classe du peuple, qui ordinairement s'adresse à elle, et en conséquence elle a pris la liberté de joindre à cette Pétition lesdits Plans et Estimations, se montant à la Somme de £1873 16 2.—Que le déficit dans le fonds de la Corporation ci-devant mentionné, avec les argens nécessaires pour arranger une Halle, se montera d'après le compte No. 3, à £4856 16 2, et pour trouver cette Somme, la Corporation de la Maison de la Trinité n'a d'autres ressources que dans la générosité de la Législature, à laquelle elle en appelle humblement : suggérant en même tems que sa demande ne peut être jugée déraisonnable, d'autant plus que ledit déficit n'est provenu que par des déboursés faits dans la seule vue de protéger le Commerce des *Canadas*, sur lequel est prélevée la plus grande partie du Revenu Provincial.—Qu'en regardant ses moyens à venir, la Corporation a lieu de croire, d'après l'état de ses fonds actuels, No. 4, ci-annexé, que la recette annuelle sera de £825 ; mais comme cette Somme est insuffisante pour couvrir ses dépenses, elle soumet s'il ne seroit pas convenable d'imposer une taxe additionnelle de six deniers par tonneau, sur le jaugeage des vaisseaux venant de la mer ou y allant, sous le nom d'un droit de Phare, auquel ils n'ont pas encore été assujettis, et auquel la Corporation ne peut prévoir aucune opposition raisonnable de la part des Marchands, puisque le résultat et les effets du travail de la Maison de la Trinité n'ont eu d'autre but jusqu'à présent que de promouvoir leurs intérêts. Que si l'augmentation proposée a lieu, il paroîtra par l'état susdit No. 4, qu'il y aura une ba'ance annuelle de £398 en faveur de la Maison de la Trinité, ce qui lui donnera les moyens, sur une petite échelle, de recom-

mander

of the Trinity House, which will enable them, upon a small scale, to recommend from time to time, improvements in the Navigation of the River *Saint Lawrence*, that want of means has hitherto prevented them from accomplishing.—That the Board having submitted to His Excellency the Governor in Chief, the state of facts upon which the present Petition is founded, His Excellency has been pleased to intimate that he is perfectly sensible of the general expediency of such an augmentation as will enable the Corporation to pay the debt which has accumulated against the Fund, and the expenses of the improvements they suggest, and to which, when submitted to him by the other branches of the Legislature, he will give the most favorable consideration. That in addition to what is herein before stated, the Corporation beg leave to observe, that from the occasional and requisite absence of some of their Members, they have met with difficulty in forming a quorum of three, to proceed to, hear and determine, upon matters within their jurisdiction; they therefore take the liberty of suggesting the propriety, by an amendment to the Act of the forty-fifth Geo. III. Chapter Twelfth, of authorising His Excellency the Governor, to name an additional Warden, resident in *Quebec*, to the present number which compose the Board.—The Petitioners therefore humbly pray, that the premises be taken into consideration, and such relief afforded, as in the wisdom of the House may be deemed expedient.

## No. 1.

STATE of the Funds of the Trinity House, *Quebec*, upon an average of five years, ending the 5th day of January, 1816.

Annual Expenditure during the above period.....	1677	1	4
Annual Income for the same period.....	1218	10	0
	<hr/>		
Annual deficiency.....	£458	11	4

No. 2.



mander de tems à autre, des améliorations dans la navigation du Fleuve *Saint Laurent*, qui n'ont encore pu avoir lieu faute de moyens.—Que la Corporation ayant soumis à Son Excellence le Gouverneur en Chef, un exposé des faits sur lesquels la présente Pétition est fondée, Son Excellence a bien voulu exprimer qu'elle étoit parfaitement persuadée de l'utilité générale d'une augmentation telle qui mettroit la Corporation à même d'acquitter la dette qui s'étoit accumulée contre le fonds, ainsi que de pourvoir aux améliorations qu'elle suggéroit, et que lorsque les deux autres Branches de la Législature lui soumettroient cet objet, elle ne manqueroit pas d'y donner la considération la plus favorable.—Qu'en addition à ce qui est ci-dessus exposé, la Corporation prie qu'il lui soit permis de remarquer que l'absence occasionnelle et nécessaire de quelques uns de ses Membres, lui a fait éprouver des difficultés pour former un *Quorum* de trois, pour entendre et déterminer les affaires de leur Jurisdiction; elle prend donc la liberté de suggérer qu'il seroit convenable, au moyen d'un amendement à l'Acte de la quarante-cinquième George Trois, Chapitre Douze, d'autoriser Son Excellence le Gouverneur à nommer un Gardien additionnel, résidant à *Québec*, au nombre actuel qui compose la Corporation.—Les Pétitionnaires prient donc humblement que l'Exposé ci-dessus soit pris en considération, et que tel remède y soit donné que la Chambre dans sa sagesse jugera convenable.

## No. 1.

ETAT des Fonds de la Maison de la Trinité de *Québec*, d'après cinq années l'une dans l'autre, finissant le cinquième jour de Janvier, mil huit cent seize.

Dépense annuelle durant le période susdit.....	£1677	1	4
Revenu annuel pour le même période.....	1218	10	0
	<hr/>		
Déficit annuel.....	£ 458	11	4

## No. 2.

AMOUNT of Debt due by the Corporation of the Trinity House, *Quebec*, to the Provincial Fund, on the 5th January, 1817.

As per Account No. 6, laid before the Legislature by the Governor in Chief.....	2182	0	0
Received by the Treasurer last Summer, upon a Letter of Credit from His Excellency, not included in the above balance.....	801	0	0
Total amount of Debt due by the Corporation, on the 5th January, 1817.....	<u>£2983</u>	0	0

## No. 3.

MONIES wanted by the Corporation of the Trinity House, *Quebec*, to discharge the amount they owe to the Provincial Fund, and to fit up a Building for their future Meetings.

Amount as per Account No. 2.....	2983	0	0
Ditto of Estimates to fit up a Hall for the future Meetings of the Corporation.....	1873	16	2
Total of Monies wanted.....	<u>£4856</u>	16	2

## No. 4.

Present Annual Revenue of the Corporation of the Trinity House, *Quebec*, to which is added a proposed Tax, or Light House Duty, on Shipping coming from or going to Sea, to increase the Funds of the said Corporation.

Average Annual Revenue on Shipping and River Craft resorting to the <i>Cul-de-Sac</i> , <i>Quebec</i> , taken upon the receipts of the year ending the 5th January, 1817,	200	0	0
2500 Feet Duty, at 5s. per Foot, upon 200 Vessels, which the Board presume may arrive annually, upon a yearly average.....	625	0	0
	<u>£825</u>	0	0

## No. 2.

MONTANT des Dettes dues par la Corporation de la Maison de la Trinité de Québec, au Fonds Provincial, le 5 Janvier, 1817.

Comme par Compte, No. 6, mis devant la Législature par le Gouverneur en Chef.....	2182	0	0
Reçu par le Trésorier l'Eté dernier sur une Lettre de crédit de Son Excellence, non compris dans la Balance ci-dessus.....	801	0	0
	<hr/>		
Montant de la Dette due par la Corporation, le 5 Janvier 1817.....	£2983	0	0

## No. 3.

ARGENS dont la Corporation de la Maison de la Trinité de Québec a besoin pour payer ce qu'elle doit au Fonds Provincial, et pour préparer une Bâtisse pour ses Assemblées futures.

Montant comme par Compte No. 2.....	2983	0	0
Ditto des Estimations pour une Bâtisse pour les Assemblées futures de la Corporation....	1873	16	2
	<hr/>		
Total de l'Argent dont la Corporation a besoin.....	£4856	16	2

## No. 4.

REVENU annuel présent de la Corporation de la Maison de la Trinité de Québec, auquel est ajoutée une Taxe proposée, ou Droit pour le Phare, sur les vaisseaux venant de la Mer ou y allant, pour augmenter les Fonds de ladite Corporation.

Revenu Annuel sur les vaisseaux et petits bâtimens, venant dans le Cul-de-Sac de Québec, pris sur les Reçus de l'année finie le 5e. Janvier, 1817.....	200	0	0
2500 pieds à 5s. de droit par pied, sur 200 vaisseaux que la Corporation suppose arriver annuellement, une année dans l'autre.....	625	0	0
	<hr/>		
	£ 825	0	0

	Brought forward,	£825	0	0
	To which add,			
The proposed Tax of 6d. per Ton, on 200 Vessels, measuring about 50,000 Tons.....		1250	0	0
	They will produce together.....	2075	0	0
From this must be taken the Annual Expenditure, as per Account No. 1.....		1677	1	4
	Will leave an Annual Surplus of.....	£398	0	0

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of amending the Act of the forty-fifth Geo. III. Chapter Twelfth.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to consider if it is expedient to appropriate a sum of money to cover the advances made by Government to the Corporation of the Trinity House, and to enable them to erect a Hall for their future Sitzings; and also whether it is expedient to lay a new Tax upon the Tonnage of Vessels coming from or going to Sea, towards defraying the future expenses of the said Corporation.

ORDERED, That the Petition of the Corporation of the Trinity House, with the Papers and Documents that accompany it, be referred to the same Committee.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the Petition of *P. V. Mailloux*, and *Antoine Corbin*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your

	Montant de l'autre part,	£825	0	0
	A quoi ajoutant			
La Taxe proposée de 6d. par Tonneau sur 200 vaisseaux, mesurant environ 50000 Tonneaux.....		1250	0	0
	Cela produira en tout.....	2075	0	0
Il faut déduire de ceci la Dépense Annuelle, suivant le Compte No. 1.....		1677	1	4
	Ce qui laissera un surplus annuel de.....	£398	0	0

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération s'il est expédient d'amender l'Acte de la quarante-cinquième, George Trois, Chapitre Douze.

ORDONNE', Qu'il soit une instruction audit Comité de considérer s'il est expédient d'approprier une Somme d'Argent pour rembourser les Avances faites par le Gouvernement à la Corporation de la Maison de la Trinité, et pour lui aider à ériger une Halle pour tenir ses Séances, et aussi s'il est expédient de mettre une nouvelle taxe sur le Tonnage des Vaisseaux venant de la mer ou y allant, pour subvenir aux Dépenses futures de ladite Corporation.

ORDONNE', Que la Pétition de la Corporation de la Maison de la Trinité, avec les Papiers et Documens qui l'accompagnent, soient référés audit Comité.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *P. V. Mailloux* et *Antoine Corbin*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre

Your Committee having taken into consideration the several Reports and Investigations made last year, is of opinion, that a similar Report be now made to that which was made last year, upon the same Petition; that is to say:—Your Committee, after having maturely considered the Petition referred to them, and also the several informations offered in support of the said Petition, and the Models produced by the Petitioners, is of opinion, that a Bill should be introduced to grant to the said Petitioners the exclusive privilege of putting into execution the several Machines of which they have submitted Models to this Committee, in such manner as this House shall see fit.

Your Committee is also of opinion, that a certain gratification ought to be granted to the Petitioners, as an encouragement for inventions which may be useful to society.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That one hundred copies of the Proceedings and the Report of the Committee to whom were referred the Accusations against the Honorable *Louis Charles Foucher*, Esquire, be printed, for the use of the Members of the Legislature, and that the same be printed under the direction of the Speaker of this House, and that no other person do presume to print the same, but such person as he shall appoint.

ORDERED, That the said Committee have power to report from time to time.

Mr. *Panet*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorise *Timothe Dufour* to erect a Bridge over the River *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*, County of *Northumberland*,

to

Votre Comité après avoir considéré les divers Rapports et Investigations faits l'année dernière, est d'opinion de faire le même Rapport qui a été fait l'année dernière sur la même Requête, savoir :

Votre Comité après avoir mûrement considéré la Requête référée à ce Comité, et aussi les diverses informations qui ont été offertes au sujet de ladite Requête, de même que les modèles produits par les Pétitionnaires, est d'opinion qu'un Bill devrait être introduit pour accorder auxdits Pétitionnaires le Privilège exclusif de mettre à exécution les diverses Machines dont ils ont exposé des modèles à ce Comité, de la manière que cette Chambre jugera convenable.

Votre Comité est aussi d'opinion qu'il devrait être accordé aux Pétitionnaires une certaine gratification, comme un encouragement pour la découverte d'Inventions qui peuvent être utiles à la Société.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que cent Copies des Procédés et du Rapport du Comité auquel ont été référées les Accusations contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, soient imprimées pour l'usage des Membres de la Législature, et que l'Impression s'en fasse sous la direction de l'Orateur de cette Chambre, et qu'aucune personne que celle qu'il nommera ne présume de les imprimer.

ORDONNE', Que ledit Comité ait pouvoir de faire rapport de tems à autre.

Mr. *Panet*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Timothé Dufour* à ériger un Pont sur la Rivière *Malbaie*, dans la Paroisse de *Saint Etienne*, Comté de *Northumberland*, pour fixer  
les

to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, with an amendment, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of *Mr. Panet*, seconded by *Mr. Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

A Petition of *Paul Vallé*, Esquire, Inspector of Roads in the City of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed, was read by *Mr. Viger* in his place.

*Mr. Viger* then informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may do therein as they shall think fit.

And the said Petition was then received and read;—SETTING FORTH:—That on the fifteenth day of June, one thousand eight hundred and fifteen, His Excellency *Sir Gordon Drummond* was pleased to confer on the Petitioner the appointment of Surveyor of Highways for the City and Banlieu of *Quebec*.—That the extent of the said City and Banlieu of *Quebec*, is so great as to render it difficult to perform on foot a daily visit of the whole of the Streets and Highways within those limits, a duty, the performance of which is rendered almost impracticable, by the necessity of performing also the duty of consulting and employing a number of Workmen and Artificers, of various descriptions, whenever Public Works are to be undertaken.—That the nature of the said Office, is such as to engross the whole time and attention of the person exercising the same, inasmuch as his daily atten-



les Droits de Péage pour passer sur itelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé avec un amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où ledit Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Laguëux*,

ORDONNE', Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Une Pétition de *Paul Vallé*, Ecuyer, Inspecteur des Chemins pour la Cité de *Québet*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Viger* à sa place.

Mr. *Viger* a alors informé la Chambre, que Son Excellence ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que le quinziesme jour de Juin, de l'année mil huit cent quinze, Son Excellence Sir *Gordon Drummond* l'a appointé à la situation d'Inspecteur des Chemins, pour la Ville et Banlieue de *Québec*.—Que la Ville et Banlieue de *Québec* sont trop étendues pour que l'Inspecteur des Chemins puisse faire à pied la visite journalière des Rues et Chemins, vû qu'en outre de cette visite, il est souvent obligé d'avoir recours aux Ouvriers de différens Métiers, quant il s'agit de faire des Ouvrages Publics.—Que cette situation est si importante qu'elle requiert tout le tems et l'attention de celui qui l'occupe, en ce qu'il est obligé de se rendre chaque jour à l'Office de la Paix, pour recevoir les ordres des Magistrats, et veiller le reste de la Journée à les faire exécuter.—Qu'il est d'autant plus difficile d'en remplir les devoirs que l'exécution en exige des connoissances é-

attendance at the Office of the Peace, for the purpose of receiving the directions of the Justices, is necessary, and inasmuch as the remainder of the day is consumed in carrying into effect the orders of the said Justices so given.—That the difficulty of executing the said Office is greater than could readily be supposed, inasmuch as the Officer stands charged with examining and enquiring into the work of Artificers and Workmen, using a variety of trades, and with making Estimates thereof, and Reports to the Justices.—That a large portion of the Petitioner's time is consumed in the prosecution of offenders against the Rules of Police.—That the Petitioner is obliged to keep and open an Office, for the transaction of business as Surveyor of Highways.—That the Office of the Petitioner being thus onerous, and requiring for its due execution an unintermitting assiduity, attention, accuracy and care, the Petitioner would beg leave to submit, that it would be expedient to enable him to rely for subsistence upon the income thereof alone; and that the amount of that income, as at present established, (being only one hundred pounds currency per annum) is not only totally inadequate to that purpose, but is even insufficient to enable him to meet certain expenses of almost daily occurrence, which are at present required of him.—Wherefore the Petitioner prays, that his case be taken into consideration, and that the House may do thereupon as to their wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Languedoc*,

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House, on the Road Acts of the thirty-sixth and thirty-ninth year of His Majesty's reign.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the Order of the Day of Wednesday last, for receiving the Report of the Committee of the whole House, on the Bill to provide temporary Houses of Correction in the different Districts of this Province, be revived, and that the Report be now received.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, on the Bill to provide temporary Houses of Correction in the different Districts of this Province, reported, according to order, the amendments made  
by

trangères au but que sembleroit supposer la situation, en ce qu'il est souvent obligé de voir et estimer les Ouvrages de chaque Métier, et en faire rapport aux Magistrats.—Que le Pétitionnaire est forcé à perdre beaucoup de tems pour poursuivre l'exécution des Règlements de Police.—Le Pétitionnaire représente en outre qu'il est obligé de tenir un Office pour recevoir les personnes qui peuvent avoir affaire à lui dans sa qualité ; que la nécessité où se trouve journellement le Pétitionnaire de poursuivre ceux qui ne se conforment point aux Règlements de Police, exige qu'il soit absolument par sa situation indépendant du Public, et enfin que le Salaire établi par la Loi (n'étant que cent Livres argent courant *per annum*,) est non seulement insuffisant à son soutien, mais même aux dépenses qu'il est forcé de faire pour remplir sa charge.—Pourquoi le Pétitionnaire prie humblement la Chambre de vouloir prendre en considération l'exposé de la présente Pétition, et faire telle provision à son égard, que la Chambre dans sa sagesse jugera convenable.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé Mr. *Languedoc*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre sur les Actes des Chemins, des trente-sixième et trente-neuvième années du Règne de Sa Majesté.

Sur Motion de Mr. *McCord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour de Mercredi dernier, pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province, soit rétabli, et que le Rapport soit maintenant reçu.

Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui pourvoit à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, a, en conséquence, fait rapport des amendemens faits au Bill par le Comité, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis,

by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the following Clause be added to, and form part of the Bill :

“ And be it further enacted, by the authority aforesaid, That such Committee or Committees, to be appointed as aforesaid, shall annually render to each branch of the Legislature, a just and true account of all such sum or sums of money, which may, during the year, come into their hands, in and by virtue of this Act.”

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, be now revived,

The

avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité,

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que la Clause suivante soit ajoutée au Bill et en fasse partie.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tel Comité ou Comités ainsi appointés comme susdit, rendront annuellement à chacune des Branches de la Législature, un compte juste et fidèle de toute telle Somme ou Sommes qui pourront venir entre leurs mains durant l'année, en vertu de cet Acte.”

Sur Motion de M. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanselson*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoit été référée la Pétition des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu de Québec*, soit maintenant rétabli.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, and to provide the means for defraying the expense thereof, be revived, and that the said Bill be now read for the second time.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bakers Bill, be now revived.

The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain,

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'Etablissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer la dépense, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu pour la deuxième fois,

En conséquence ledit Bill a été lu pour la deuxième fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill des Boulangers, soit maintenant rétabli.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had made some amendments to the Bill, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Order of the Day, for receiving the Report of the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee on Internal Communications, be revived, and that the Report be now received.

Mr. *Amiot*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee on Internal Communications, reported, according to order, the Resolution of the said Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to appropriate the sum of thirty-five thousand pounds currency, to be applied to the improvement of the Internal Communications of this Province, which possess a general interest, and which cannot be effectuated under the laws at present in force, that is to say, the opening and completing of new Roads leading from District to District, the opening and improvement of new Roads leading from this Province to the other British Colonies, and the opening and completing of such new Roads as it may be of general interest for a District to open or finish, the erection of Bridges over the  
great



En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques Amendemens au Bill, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité spécial concernant les Communications intérieures, soit rétabli, et que le Rapport soit maintenant reçu.

Mr. *Amiot*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité spécial, concernant les Communications intérieures, a, conformément à l'Ordre, fait rapport de la Résolution dudit Comité ; et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'approprier la Somme de cinquante-cinq mille Livres courant, pour être employée à l'amélioration des Communications intérieures de cette Province, qui sont d'un intérêt général, et qui ne peuvent s'effectuer d'après les Lois maintenant en force, savoir : l'ouverture et la perfection des Chemins nouveaux pour conduire d'un District à l'autre, l'ouverture et l'amélioration des Chemins nouveaux conduisant de cette Province aux autres Colonies Britanniques, et l'ouverture et la perfection des Chemins nouveaux qu'il seroit d'un intérêt général pour un District d'ouvrir et achever, la construction des Ponts sur les grandes

great Rivers, the shortening and settling of new Post Roads, the amelioration of the great Hills or Slopes upon the old Highways, the improvement of the Navigation of the Rivers and their Shores, by making Dams, Canals, or other Works, for that purpose.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee of the whole House, in the said Resolution.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

**ORDERED**, That the Order of the Day, for receiving the Report of the Committee of the whole House, on the distress of the Country Parishes, be revived, and that the Report be now received.

Mr. *Amiot*, from the Committee of the whole House, on the distress of the Country Parishes, reported, according to order, the Resolutions of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, as followeth :

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it is expedient to make good the sum of fourteen thousand, two hundred and sixteen pounds, currency, which have been expended by order of His Excellency the Governor in Chief, for the relief of several Parishes in distress.

RE-

Rivières, le raccourcissement et l'établissement des grands Chemins de Poste nouveaux, l'amélioration des grandes Côtes ou Rampes qui se trouvent sur les anciens grands Chemins Royaux ; l'amélioration de la Navigation des Rivières et de leurs Grèves, en y faisant des Ecluses, Canaux ou autres ouvrages à cette fin.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt, avec le Comité de toute la Chambre, dans ladite Résolution.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus efficacement à l'amélioration des Communications intérieures de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre, sur la détresse des Paroisses des Campagnes, soit rétabli, et que le Rapport soit maintenant reçu.

Mr. *Amiot*, du Comité de toute la Chambre sur la détresse des Paroisses des Campagnes, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Résolutions du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de faire bon de la Somme de quatorze mille deux cent seize Livres courant, qui ont été déboursées par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le secours de diverses Paroisses en détresse.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to advance a further sum, not exceeding fifteen thousand five hundred pounds, currency, for providing further relief to several Parishes in distress, to be repaid at such time, and in such manner, as shall not be inconvenient to the husbandman.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to advance a further sum, not exceeding forty thousand pounds currency, for providing Seed Grain to such of the industrious husbandmen of the Parishes reduced to distress by the failure of the late Harvest, as are unable by any other means to obtain the same, to be repaid at such time, and in such manner, as shall not be inconvenient to the husbandman.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to lay an Embargo, to prevent the exportation of Wheat and other Grain, from the present time until the twentieth of September, one thousand eight hundred and seventeen, whether in kind or manufactured into Flour or Biscuits, provided that the same shall not extend to prevent the exportation of any Grain and Flour imported into the Province.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient that an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing that the country is not sufficiently supplied with Potatoes, Peas, Barley, and Indian Corn, for seed, nor with Flour, and that, inasmuch as those articles are indispensable, it is necessary that the importation of them by the Gulph of the *Saint Lawrence*, be permitted. and therefore praying His Excellency would take such measures in this behalf, as in his wisdom he may deem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

**ORDERED,** That the question of concurrence be now put on the first Resolution reported by the Committee.

The

**RESOLU,** Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'avancer une autre Somme n'excédant point quinze mille cinq cents Livres courant, pour donner des secours ultérieurs à diverses Paroisses en détresse, pour être remboursées en tels tems et de telle manière qui ne puissent pas gêner le Cultivateur.

**RESOLU,** Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire d'avancer une autre Somme n'excédant pas quarante mille Livres courant, pour fournir des Grains de semence à ceux des Cultivateurs industriels des Paroisses tombées dans la détresse par le manque de la dernière Récolte, qui ne pourroient par aucun autre moyen s'en procurer, pour être remboursée en tel tems et de telle manière qui ne puissent pas gêner le Cultivateur.

**RESOLU,** Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire de mettre un Embargo pour empêcher la sortie du Bled et autres Grains, d'ici au vingtième jour de Septembre, mil huit cent dix-sept, soit qu'ils soient en nature ou manufacturés en farine ou biscuits; pourvu que cela ne s'étende pas à empêcher l'Exportation des Grains et Farines importés dans cette Province.

**RESOLU,** Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit expédient qu'une humble Adresse fût présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant que le Pays n'est pas suffisamment pourvu de Patates, Pois, Orge et Bled-d'Inde de Semence, ni de Farine, et que comme ces articles sont d'une nécessité indispensable, il seroit nécessaire que l'importation en fût permise par le Golphe *Saint Laurent*; et priant en conséquence Son Excellence de vouloir bien prendre à cet égard telles mesures que dans sa sagesse elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la première Résolution, dont il a été fait rapport par le Comité.

En

The first Resolution was accordingly again read, and the question being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the other Resolutions of the Committee of the whole House.

The second Resolution of the Committee was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 25  
Nays 6

So it was carried in the affirmative.

The third Resolution of the Committee was then again read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 21  
Nays 10

So it was carried in the affirmative.

The fourth Resolution of the Committee was then again read, and the question being put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Souigny*, *Gawvreau*, *Badeaux*, *Roy*, *Brehaut*, *Sherwood*, *Lagueux*, *Turgeon*, *Robitaille*, *Bellet*, *Allsopp*, *Huot*, *Bruneau*, *Taschereau*, *Languedoc*, *Davidson*, *A. Stuart*, *Panet*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Viger*, and *Dénéchau*.

Nays,

Messieurs *Cuwillier*, *Ogden*, *Amiot*, *Dumont*, *Duchesnois*, *Dessaulles*, *Lacombe*, and *Cherrier*.

So it was carried in the affirmative.

The

En conséquence la première Résolution a été lue de nouveau, et la question ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les autres Résolutions du Comité de toute la Chambre.

La seconde Résolution du Comité a alors été lue de nouveau, et la question de concurrence ayant été mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 25  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La troisième Résolution du Comité a alors été lue de nouveau, et la question ayant été mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 21  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La quatrième Résolution du Comité a été alors lue de nouveau, et la question ayant été mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Souigny*, *Gauvreau*, *Badeaux*, *Roy*, *Brehaut*, *Sherwood*, *Lagueux*, *Turgeon*, *Robitaille*, *Bellet*, *Allsopp*, *Huot*, *Bruneau*, *Taschereau*, *Languedoc*, *Davidson*, *Andrew Stuart*, *Pañet*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Viger*, et *Dénéchau*.

Contre

Messieurs *Cuvillier*, *Ogden*, *Amiot*, *Dumont*, *Duchesnois*, *Dessaulles*, *Lacombe* et *Cherrier*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La

The fifth Resolution of the Committee was then again read, and the question being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**RESOLVED**, That a Special Committee of seven Members be appointed, to prepare separate Bills upon each of the four first Resolutions, and also to prepare an Address upon the fifth Resolution, with power to report from time to time, and to send for persons and papers.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bellet*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia*, Mr. *Turgeon*, and Mr. *Bréhaut*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Amiot*,

**ORDERED**, That it be an instruction to the said Committee, to enquire *de novo*, into the number of the Parishes in distress, and into the relief necessary for supplying their wants.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for regulating the Militia of this Province, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And



La cinquième Résolution du Comité a alors été lue de nouveau, et la question ayant été mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité Spécial de Sept Membres soit nommé pour préparer des Bills séparés sur chacune des quatre premières Résolutions, et aussi pour préparer une Adresse sur la cinquième Résolution; avec pouvoir de faire rapport de tems à autre, et d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Bellet*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia*, Mr. *Turgeon* et Mr. *Brehaud* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Amiot*,

ORDONNE', Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir de nouveau du nombre des Paroisses en détresse, et des secours nécessaires pour subvenir à leurs besoins.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Milice de cette Province, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

*Saturday, 15th February, 1817.*

**A**N engrossed Bill, to grant an Annual Pension to Dame *Louise Philippe Badelard*, widow and relict of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, in testimony of the sense entertained of the meritorious services of her deceased husband, as Speaker of the House of Assembly of the Province of *Lower-Canada*, for a long series of years, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant a Life Rent to Dame *Louise Philippe Badelard*, widow and relict of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, in testimony of the sense entertained of the meritorious services of her deceased husband, as Speaker of the House of Assembly of the Province of *Lower-Canada*, for a long series of years."

ORDERED, That Mr. *Guy* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Dumont*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 15e. Février, 1817.

UN Bill grossoyé, pour accorder une Pension viagère à Dame *Louise Philippe Badelard*, veuve et survivante de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, en témoignage de reconnoissance des Services méritoires qu'a rendus son feu mari comme Orateur de la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, pendant une longue suite d'années, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour accorder une Pension viagère à Dame *Louise Philippe Badelard*, Veuve et survivante de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, en témoignage de reconnoissance des Services méritoires qu'a rendus son feu mari comme Orateur de la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, pendant une longue suite d'années."

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Dumont*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Dames Religieuses de

the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, as followeth;

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it would be expedient to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, the sum of six thousand pounds currency, to aid them in erecting new Wards for the sick.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dumont*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now put on the Resolution reported by the Committee.

The said Resolution was accordingly again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

**ORDERED**, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, a sum of money therein mentioned, for the purpose of enabling them to make additional Rooms for the reception of the infirm.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, on the Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance

*Hôtel-Dieu de Québec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité; et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable d'accorder aux Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu de Québec*, la Somme de six mille Livres courant pour les aider à ériger de nouvelles Salles pour les malades.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dumont*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la Résolution dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé Mr. *Huot*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu de Québec*, une Somme d'argent y mentionnée pour les aider à bâtir de nouvelles Salles pour les Malades.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une

dinance therein mentioned," reported, according to order, the amendments made to the Bill by the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *McCord*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if any, and what amendments, are necessary to be made to the Acts of the thirty-sixth and thirty-ninth year of His Majesty's reign, for repairing and keeping up the Roads and Bridges in this Province, and also to consider whether it is expedient to augment the allowance by the said Acts made to the Inspectors of the Roads within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

OR-

une Ordonnance y mentionnée," a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer si des Amendemens sont nécessaires aux Actes des trente-sixième et trente-neuvième années du Règne de Sa Majesté, pour la réparation et entretien des Chemins et Ponts dans cette Province, et aussi pour considérer s'il est convenable d'augmenter l'Alloquence faite par les dites Actes aux Inspecteurs des Chemins dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

OR-

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to authorise a Census and Statistical Returns of the Province of *Lower-Canada*, be revived, and the said Bill be now read for the second time.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *J. B. Bedard*, Surveyor, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and had heard evidence in support thereof, and had come to an opinion thereon, the whole of which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Report was again read once throughout, as followeth:

Your Committee proceeded to examine the Plans, Estimates and Reports, made by the Petitioner, *J. B. Bedard*, in virtue of the order by him received on the eleventh of March, one thousand eight hundred and fifteen, and then proceeded to examine *William Sax*, a Surveyor, who informed the Committee, that he has inspected and examined the Plans, *Procès Verbal*, and Estimate, made by the said *J. B. Bedard*, of the Bridges to be erected over the River *Saint Maurice*; that he made that examination by order of the Executive Council, and that he has also examined the detailed account produced by Mr. *Bedard* for those works; he has estimated the pay of the Surveyors, stated in the said account, for measuring and chaining the ground, also the



ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Sur Motion de M. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour autoriser un Recensement et des Tables Statistiques de la Province du *Bas-Canada* soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Vanfelson*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Jean Baptiste Bedard*, Arpenteur, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués de ladite Pétition, et avoit entendu des témoignages à leur soutien, et qu'en conséquence il avoit formé une opinion sur le tout, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité a procédé à examiner les Plans, Estimations et Rapports faits par *Jean Baptiste Bedard*, Pétitionnaire, en vertu de l'ordre par lui reçu le onze Mars, mil huit cent quinze, et ensuite procédé à examiner *William Sax*, Arpenteur, qui a informé le Comité qu'il a vu et examiné les Plans, Procès Verbal et Estimation faits par ledit *J. B. Bedard* des Ponts à bâtir sur la Rivière *Saint Maurice*; qu'il a fait cet examen par ordre du Conseil Exécutif, et qu'il a aussi examiné le compte détaillé produit par Mr. *Bedard* pour ces ouvrages. Il a estimé les Salaires d'Arpenteurs portés audit Compte pour mesurer et chaîner les lieux, ainsi que les frais de Voyages à quarante Livres seize Shelings, mais qu'il n'a pas considéré ce qui devoit être alloué pour les trois Plans des Ponts qui

the travelling expenses, at forty pounds sixteen shillings, but that he has not considered how much ought to be allowed for the three Plans of the Bridges which may be built, the reason of which is, that the entire measure or breadth of the River has not been mathematically taken, and he has not been able to judge of the propriety of adopting any of these Plans, without having a model in wood of the proposed Bridges. From his knowledge, as a Surveyor, he thinks that the making of these Plans, and the necessary calculations, would require from twenty to twenty-five days, and would be worth about thirty pounds.

Your Committee next examined *Jean Baptiste Duberger*, Esquire, of *Quebec*, belonging to His Majesty's Engineer Department, who informed the Committee, that he was formerly a sworn Surveyor of this Province, and is acquainted with the duties of the profession, and the value of the work performed by Surveyors; that there is a wide difference between drawing a descriptive Plan, as a Surveyor, and drawing Plans of Bridges, such as those made by the Petitioner, *Jean Baptiste Bedard*; that the work to be done, in order to the construction of the Plans is considerable; that the conception of such Plans, is the work of genius; but few men are capable of executing such works; that he would not copy the large Plan for ten guineas, and the others in that proportion. That he thinks the Petitioner deserves the sum of one hundred and twenty pounds currency, for those Plans of Bridges, and for the calculations necessary for the purpose of drawing them. That he thinks himself equal to the making of such calculations and Plans, but that Surveyors in general are not so; that he would not have undertaken such a work for less than that sum, and he considers it to be the true value of those works.

*Charles Jourdain*, of *Quebec*, Master Mason, was then examined, and informed the Committee, that when the Petitioner drew the Estimates of the Bridges, of which the Plans are before the Committee, he was called by the said Petitioner to acquaint him with the value of the Masonry constituting the supports and abutments of the said Bridges. That having often worked in the Town of *Three-Rivers*, as a Mason, he knows that the price of Masonry is there very high, inasmuch as the materials are remote. That Limestone is obtained at *Grondines*, as the nearest place, and that common Stone is procured at an equal distance, which is the reason why all kinds of Masonry are so dear at *Three-Rivers*, and in its neighbourhood. That he knows that

peuvent être construits, la raison en est que la mesure ou la largeur entière de la Rivière n'a pas été prise mathématiquement, et qu'il lui étoit impossible de juger sur la convenance d'adopter aucun de ces Plans sans un modèle en bois des Ponts projetés. D'après les connoissances qu'il a comme Arpenteur, il croit que pour faire ces Plans et les cauls nécessaires à cet effet, cela pourroit prendre vingt à vingt-cinq jours, et que cela pourroit valoir une trentaine de Louis.

Votre Comité a ensuite entendu *J. B. Duberger*, Ecuyer, de Québec, dans le Département du Genie de Sa Majesté, qui l'a informé qu'il a ci-devant été Arpenteur Juré de cette Province, et qu'il a une connoissance des devoirs de cette Profession, et connoît la valeur des Ouvrages faits par les Arpenteurs, qu'il y a une grande différence entre dresser un Plan figuratif comme Arpenteur, et faire des Plans de Ponts tels que ceux faits par le Pétitionnaire *J. B. Bedard*, que les calculs à faire avant d'avoir pu dresser les Plans, sont considérables, que l'idée de ces Plans est l'ouvrage du Genie; il y a bien peu d'hommes capables de faire de tels ouvrages; il dit qu'il ne voudroit pas copier le grand Plan pour dix Guinées et les autres en proportion; qu'il considère que le Pétitionnaire mérite la Somme de cent vingt Livres courant, pour ces Plans de Ponts et Calculs faits avant d'avoir pu les dresser.—Qu'il se considère en état de faire de tels Calculs et Plans, mais que les Arpenteurs en général n'en sont pas en état, qu'il n'auroit point voulu entreprendre un tel ouvrage pour moins que cette Somme, et qu'il la considère être la valeur de ces ouvrages.

*Charles Jourdain*, Maître Maçon de Québec, a ensuite été examiné, et a informé le Comité que lorsque le Pétitionnaire a dressé les Estimations des Ponts, dont les plans sont devant le Comité, il a été appelé par ledit Pétitionnaire, pour lui donner la valeur de la Maçonne à être employée dans les Piliers et Quais desdits Ponts. Qu'ayant travaillé plusieurs fois dans la Ville des *Trois-Rivières* comme Maçon, il sait que le coût de la Maçonne y est très-dispendieux, attendu l'éloignement des Matériaux. Que la pierre à chaux se prend aux *Grondines*, comme étant le lieu le plus à proximité, et que la pierre ordinaire se prend à une distance égale, et que c'est la raison pourquoi la Maçonne de toute espèce aux *Trois-Rivières* et ses environs coûte si chère. Qu'il a connoissance

that the Petitioner has been a very long time employed at these works, and that judging according to the best information he possesses, the sum of one hundred and twenty pounds is not too much for the works spoken of by Mr. *Duburger*.

Your Committee having taken into consideration the foregoing evidence, and examined the Plans and Estimates of the Petitioner, is of opinion, that the Petitioner deserves to receive, as the value of the said Plans, Estimate and *Procès Verbal*, the sum of one hundred and twenty pounds currency, over and above the sum of forty pounds sixteen shillings, already received, or to have been received by him.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency would be pleased to issue his Warrant in favor of *Jean Baptiste Bedard*, Surveyor, for the sum of one hundred and twenty pounds currency, for having made Plans of the places at which a Bridge might be erected over the River *Saint Maurice*, as well as for the *Procès Verbal*, Statements and Estimates of the expense of building the said Bridge, executed by the said *Jean Baptiste Bedard*, in virtue of the order of His Excellency Sir *George Prevost*, at that time Governor in Chief of this Province, dated the eleventh day of March, one thousand eight hundred and fifteen, and that the said sum be paid out of the monies heretofore appropriated to that purpose.

**ORDERED**, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden*, and Mr. *Andrew Stuart*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

**RESOLVED**, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that he will be pleased to order an advance of five hundred pounds currency, to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, on account of the current contingencies of the present Session,

que le Pétitionnaire a été très-long tems employé après ces ouvrages, et qu'il croit au meilleur de sa connoissance, que la Somme de cent vingt Livres n'est pas surchargée pour les ouvrages dont parle Mr. *Duburger*.

Votre Comité ayant pris en considération lesdits témoignages, et examiné les Plans et Estimations du Pétitionnaire, est d'opinion que ledit Pétitionnaire mérite de recevoir pour la valeur desdits Plans, Estimations et Procès Verbal, la Somme de cent vingt Livres cours actuel, en sus de quarante Livres seize Shelings, qu'il a déjà reçus ou dû recevoir.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien émaner un *Warrant* en faveur de *J. B. Bedard*, Arpenteur, pour la Somme de cent vingt Livres courant, pour avoir fait des Plans des endroits où un Pont pourroit être bâti sur la Rivière *Saint Maurice*, ainsi que pour le Procès Verbal, et les Etats et Estimations des frais pour bâtir ledit Pont, et que ledit *J. B. Bedard* a faits en vertu de l'Ordre de Son Excellence Sir *George Prevost*, alors Gouverneur en Chef de cette Province, ledit Ordre en date du onze Mars, mil huit cent quinze, et que ladite Somme soit payée à même les Deniers déjà appropriés à cette fin.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Ogden* et Mr. *Andrew Stuart* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *M' Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence qu'il lui plaise ordonner une Avance de cinq cens Livres courant, entre les mains de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, à compte des dépenses contingentes et ordinaires de la présente Session, et que ladite Somme soit chargée sur le fonds déjà pourvu

sion, and that the same be charged to the Fund by Law appropriated for that purpose. and that if the said Fund proves insufficient, this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, and Mr. *Bruneau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill in favor of the Students at Law, for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late War with the United States of *America*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill in favor of the Students at Law, for the profession of Notary, who served during the late War with the United States of *America*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Order of the Day, for the House in Committee on the twenty-second of this month, for taking into consideration the Message of the late Administrator in Chief, to the Assembly of this Province, bearing date the second February, one thousand eight hundred and sixteen, be postponed to the fifteenth of March next.

Mr.

pourvu à cet effet, et que si ledit Fonds se trouve insuffisant cette Chambre en fera bon.

ORDONNE', Que Mr. *McCord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot* et Mr. *Brunneau* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill en faveur des Etudiants en Droit, pour la Profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill en faveur des Etudiants en Droit, pour la Profession de Notaire, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que l'Ordre du jour portant que la Chambre se forme en Comité le vingt-deux de ce mois, pour prendre en considération le Message du ci-devant Administrateur en Chef à l'Assemblée de cette Province, en date du deux Février, mil huit cent seize, soit remis au quinzième Mars prochain.

Mr.

Mr. Ogden, seconded by Mr. Gogy, moved, in amendment, to leave out the word "fifteenth," and insert "nineteenth."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 14  
Nays 9

So it was carried in the affirmative.

And the main question, as amended, being then put, it was agreed to, and

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the twenty-second of this month, for taking into consideration the Message of the late Administrator in Chief, to the Assembly of this Province, bearing date the second February, one thousand eight hundred and sixteen, be postponed to the nineteenth of March next.

On motion of Mr. A. Stuart, seconded by Mr. Davidson,

ORDERED, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to repeal in part an Act intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," be revived, and the said Bill be now read for the second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of Mr. A. Stuart, seconded by Mr. Davidson,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Gogy,

OR-



Mr. Ogden a proposé en Amendement, secondé par Mr. Gagy, De retrancher le mot "quinzième," et d'insérer "dix-neuvième.

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 14  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, et a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que l'Ordre du jour portant que la Chambre se forme en Comité le Vingt-deuxième de ce mois, pour prendre en considération le Message du ci-devant Administrateur en Chef, à l'Assemblée de cette Province, en date du deuxième Février, mil huit cent seize, soit remis au dix-neuvième Mars prochain.

Sur Motion de Mr. A. Stuart, secondé par Mr. Davidson,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour rappeler en partie un Acte, intitulé, "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu pour la seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. A. Stuart, secondé Mr. Davidson,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Gagy,

**ORDERED**, That it be an instruction to the said Committee, to consider whether it is expedient to extend beyond the duration of the aforesaid Act of the fifty-second year of His Majesty's reign, for facilitating the circulation of Army Bills, any of the provisions contained in the said Act, for the support of the Army Bill Office.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Languedoc*,

**ORDERED**, That the Order of the Day, of the fourteenth instant, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing or amending the existing Law respecting the Lumber Trade, and of providing more effectually for the regulation of that Trade, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, and is as followeth :

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act intituled, " An Act for the better regulation of the Lumber Trade," and to provide more effectually for the regulation of the said Trade.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RE-

ORDONNE', Qu'il soit une instruction audit Comité de considérer s'il seroit expédient d'étendre au delà de la durée du susdit Acte de la cinquante deuxième de Sa Majesté, pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée, quelques-unes des Provisions contenues dans ledit Acte pour l'établissement du Bureau des Billets de l'Armée.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Languedoc*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du quatorzième du courant pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender ou rappeler la Loi existante, concernant le Commerce des Bois, et de pourvoir plus efficacement à régler ce Commerce, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable d'amender l'Acte, intitulé, " Acte qui établit des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois," et de faire de plus amples Provisions, pour le Règlement dudit Commerce.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Languedoc*,

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

**ORDERED**, That Mr. *A. Stuart* have leave to bring in a Bill to amend certain Acts therein mentioned, and for the better regulation of the Lumber Trade.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

**ORDERED**, That the Order of the Day of yesterday, for the second reading of the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies, be revived, and the said Bill be now read for the second time.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed.

**ORDERED**, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Gugy*,

**ORDERED**, That it be an instruction to the Committee appointed to bring in Bills on the Resolutions of this House of yesterday, relating to the distress of the Country Parishes, to prepare and report

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

**ORDONNE'**, Que Mr. *A. Stuart* ait la permission d'introduire un Bill pour amender certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler le Commerce des Bois.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

**ORDONNE'**, Que l'Ordre du jour d'hier pour la seconde Lecture du Bill pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, en autant qu'il concerne les Juges de Paix, pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et des *Trois-Rivières*, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Félonies, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu pour la seconde fois.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

**RESOLU**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Sherwood*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger* et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Gugy*,

**ORDONNE'**, Qu'il soit une Instruction au Comité nommé pour préparer des Bills sur les Résolutions de cette Chambre d'hier, relativement à la détresse des Paroisses de Campagnes, de préparer et faire

report a Bill to indemnify Major-General *Wilson*, when administering the Government of this Province, and the persons concerned in advising the Embargo laid by Proclamation, dated July the ninth, one thousand eight hundred and sixteen.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

ORDERED, That the Order of the Day of yesterday, for the second reading of the Bill to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, in the County of *Effingham*, be now revived.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Dessaulles*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*,

The House adjourned 'till Monday next.

---

*Monday, 17th February, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His

faire rapport d'un Bill pour indemniser le Major-Général *Wilson*, durant son Administration du Gouvernement de cette Province, et les personnes intéressées à l'aviser dans l'Embargo mis par Proclamation datée du neuvième Juillet mil huit cent seize.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour d'hier pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers,

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Dumont* et Mr. *Dessaulles* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Panet*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain,

---

Lundi, 17<sup>e</sup>. Février, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante et unième année du Règne

His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, and others, therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act," without any amendment.

And then he withdrew.

A Petition of the Trustees of the Common of *Three-Rivers*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Ogden*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That for public utility and benefit, and for the enlargement of this Town, it is become absolutely necessary to concede a part of the said Common.—That inasmuch as there do not exist any certain boundaries between the said Common and the Lots adjacent thereto, and more particularly between the said Common and the Lots fronting upon that Street in the Town called *Forges Street*, the said Lots holding of the Fief or Seignury of the *Marquisat Dusablé*, it is thereby rendered impossible to the said Trustees to give correct Titles, or to guarantee to persons desirous of having Lots on the said Common, any quantity of Land.—That the impossibility of giving correct and valid Titles of the Lots which they wish to concede, or of guaranteeing any quantity of Land, deprives the said Town and its citizens of the great advantages which the concession of the said Lots would produce relatively to the enlargement of the said Town, and to the rents which would accrue upon the said Lots, whereby the clearing and keeping in order of the said Common would be much promoted, to the latter of which objects the present rents are inadequate, and which are advantages which the inhabitants and citizens of the said Town are entitled to require and expect of the Petitioners, but that the Petitioners are unable to answer the enquiries and reproaches which they encounter daily, and for the reasons herein before stated.—Wherefore the Petitioners are desirous of being authorised to transact and agree with the proprietors of the Lots adjacent to the said Common, in order to fix and establish certain boundaries between them, whereunto the Petitioners do not conceive themselves authorised by the Act of the forty-first year of His Majesty's reign.



Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour le soulagement des Personnes “ dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfans abandonnés et autres “ y dénommés,” et aussi pour accorder une nouvelle Somme d’Argent, pour promouvoir plus efficacement les fins dudit Acte,” sans amendement.

Et alors il s’est retiré.

Une Pétition des Syndics de la Commune des *Trois-Rivières*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Ogden*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Qu’il devient absolument nécessaire pour l’utilité et le bien public, et pour l’aggrandissement de cette Ville de concéder une partie de ladite Commune.—Que vû qu’il n’existe aucunes bornes certaines entre ladite Commune et les Emplacements adjacens à icelle, et plus particulièrement entre ladite Commune et les Emplacements qui prennent leur front à la Rue des Forges de ladite Ville, lesdits Emplacements relevant du Fief ou Seigneurie du *Marquisat Du-sablé* ; il est en conséquence impossible auxdits Syndics de donner des Tîtres corrects, ni garantir aucune quantité de terre aux personnes qui désireroient prendre des Emplacements dans ladite Commune.—Que vû l’impossibilité de donner des Tîtres corrects et valables des Emplacements qu’ils désireroient concéder, ni garantir aucune quantité de terre, ladite Ville et les Citoyens d’icelle sont privés des grands avantages qui suivroient la concession desdits Emplacements, vû l’aggrandissement de ladite Ville, et les rentes qui seroient payables sur lesdits Emplacements contribueroient beaucoup à l’entretien et défrichement de ladite Commune, les rentes actuelles étant insuffisantes pour l’entretien d’icelle. Lesquels avantages les habitans et citoyens de ladite Ville ont droit de requérir et attendre des Supplians ; mais que les Supplians sont incapables de répondre aux demandes et reproches qui leur sont faits journellement, et ce pour les raisons ci-devant mentionnées.—Pourquoi les Supplians désireroient être autorisés à transiger, et s’accorder avec les Propriétaires des Emplacements adjacens à la dite Commune, afin de pouvoir fixer et établir des Bornes certaines entre eux, à quoi les Supplians conçoivent ne pas être autorisés par l’Acte de la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Gugy,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, by Bill or otherwise, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. Ogden, Mr. Badeaux, Mr. Gugy, Mr. Panet, and Mr. Allsopp, do compose the said Committee.

Mr. Ogden, from the Special Committee to whom it was referred to enquire into the probable amount of the expense which would be occasioned by the erection of a Court House and proper Offices in the District of *Three-Rivers*, reported, that the Committee had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. *François Baillairgé*, Architect, residing in the City of *Quebec*, appeared before your Committee, and informed the same, that he has often made Plans, and directed Public Buildings and Edifices; that it is his opinion, that a Court House of eighty feet in length, by forty feet in depth, composed of three Stories, comprising the Vaults, built in Brick, founded on a Stone Foundation, covered with Tin or Shingles, in the said Edifice to be comprised the Vaults for the Archives, the Prothonotary's Office, a Hall for the Court of King's Bench, another for the Quarter Sessions, Chambers for the Judges, the Advocates, and the Juries, an Office for the Sheriff, lodgings for the Keeper, and the whole substantially built, finished and covered in, and having a proper *Façade*, will cost as stated in the following Estimate:—

Preparation of the Lot, sinking the necessary Foundations, Privies and Canals, - - - - -	£62	10	0
Stone Foundations, 100 Toises, at £5. - - - - -	500	0	0
360,000 Bricks, - - - - -	740	0	0
Making 500 Toises of Masonry, - - - - -	497	0	0
Rough Casting and Plastering 1000 Toises, - - - - -	800	0	0

---

Carried over, £2599 10 0

Sur Motion de *Mr. Ogden*, secondé par *Mr. Gugy*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable, par Bill ou autrement; et avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE, Que *Mr. Ogden*, *Mr. Badeaux*, *Mr. Gugy*, *Mr. Panet* et *Mr. Allsopp*, composent ledit Comité.

*Mr. Ogden*, du Comité auquel il avoit été référé de considérer le montant de la dépense probable qu'occasionneroit l'érection d'une Salle d'Audience, avec des Offices convenables, dans le District des *Trois-Rivières*, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion sur l'objet, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ledit Rapport a été lu de nouveau, et est comme suit :

*Mr. François Baillairgé*, Architecte, demeurant en cette Ville de *Québec*, a comparu devant votre Comité, et l'a informé qu'il a souvent fait des plans et conduit des Bâtisses et Edifices publics, que c'est son opinion qu'une Salle d'Audience de quatre-vingts pieds de longueur, sur quarante pieds de profondeur, à trois étages, y compris les Voûtes bâties en Briques, fondée sur un Solage en pierre, couvert en Fer blanc ou Bardeaux, l'Edifice comprenant les Voûtes pour les Archives, l'Office des Greffiers, une Salle pour la Cour du Banc du Roi, une autre pour les Sessions de Quartier, Chambres des Juges, des Avocats, des Jurés, Office du Shérif, logement du Gardien, &c. le tout solidement bâti, fini et enduit, avec un Frontispice convenable, coûtera comme exprimé au devis ci-dessous.

Préparation de l'Emplacement, fouille des Fondations, Latrines et Canaux nécessaires,	-	-	-	£62	10	0
Fondation en pierre, cent toises à £5,	-	-	-	500	0	0
Briques, 360,000,	-	-	-	740	0	0
Façon de 500 toises de Maçonnerie,	-	-	-	497	0	0
Pour crépi et enduit de 1000 toises.	-	-	-	800	0	0

3 H 2

Porté ci-contre £2599 10 0

	Brought over,	£2599	10	0
300 Toises of Ceiling,	- - - - -	300	0	0
13,000 feet square of Floor Rafters,	- - - - -	866	0	0
Four Floorings of Plank or Pavement,	- - - - -	666	0	0
For the Wood for the Frame of the Roof, and placing the same,	- - - - -	200	0	0
200 feet of Roof in Board, covered with Tin or Shingle,	- - - - -	400	0	0
Fifty complete Fastenings and Openings,	- - - - -	208	0	0
Frames of Cut Stone, to which are to be adapted Win- dow Frames,	- - - - -	367	0	0
Cut Stone for the Corners and Façade,	- - - - -	333	0	0
For the inner and outer Doors, Iron Work and Locks complete,	- - - - -	300	0	0
For the Vaults, Partition Walls, Iron Doors, &c.	- - - - -	600	0	0
Plans, Statements, Contracts, Superintendance, and other unforeseen expenses,	- - - - -	1160	10	0
		<hr/>		
		£8000	0	0

Upon this information, your Committee is of opinion, that the probable amount of the expense will be eight thousand pounds currency, for the erection of a Court House, with proper and convenient Offices, in the District of *Three Rivers*.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

A Petition of the Inhabitants of the Village of *L'Assomption*, County of *Leinster*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That the Village of *L'Assomption* contains a very large number of inhabitants, and from its situation, in the centre of nine opulent and flourishing Parishes, must increase; and that it becomes necessary, both for the personal security of its inhabitants,  
and

	Montant de l'autre part, £2599	10	0
Pour 300 toises de Plafond, - - - -	300	0	0
Pour 13000 pieds quarrés de Plancher de Solives, - -	866	0	0
Pour 4 Planchers de bordages ou de pavé, - - - -	666	0	0
Pour le Bois de Charpente pour le Comble et icelui poser, -	200	0	0
Pour 200 pieds de Couverture en Planche, recouverte de Fer blanc ou Bardeaux, - - - -	400	0	0
Pour 50 Fermeures et Ouvertures complètes, - - - -	208	0	0
Les Cadres de Pierres de taille pour les Croisées, - -	367	0	0
Pour les Pierres de taille des Angles et Frontispices, - -	333	0	0
Pour les Portes intérieures et extérieures complètes, Fer- rures et Serrures, - - - -	300	0	0
Pour les Voûtes, les Murs d'Echiffre, Portes de Fer, &c. -	600	0	0
Pour Plans, Devis, Marchés, Conduites et autres frais im- prévus, - - - - -	1160	10	0
	<hr/>		
	£8000	0	0

D'après cette information, votre Comité est d'opinion que le montant probable de la dépense sera de huit mille Livres courant, pour la bâtisse d'une Salle d'Audience, avec les Offices propres et convenables dans le District des *Trois-Rivières*.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Une Pétition des Habitans du Village de l'*Assomption*, Comté de *Leinster*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que le Village de l'*Assomption* contient un très-grand nombre d'Habitans, et ne peut qu'augmenter, eu égard à sa situation, étant au centre de neuf Paroisses riches et florissantes, et qu'il devient nécessaire, tant pour la sûreté personnelle de ses Habitans, que pour la conservation de leurs propriétés,

and for the preservation of their property, that Rules of Police for that Village should be established.—That during the existence of the Provincial Statute of the forty-second year of His Majesty's reign, containing provision for Rules of Police for similar Villages, they had an opportunity of experiencing and appreciating their benefits, and that they saw with regret the repeal of that part of the Act, having since suffered from fire, and from public nuisances and injuries, through the want of good Rules of Police.—That these motives and reasons lead the Petitioners to desire, not only that such part of the Act of the forty-second year, as hath been repealed, should be recalled into existence, but also that more ample provision should be made respecting the repairing and improving the Streets of this Village, and also that provision should be made for an assize of Bread therein.—The Petitioners pray their case be taken into consideration, and that the House will do therein as to its wisdom shall appear meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lacombe*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is referred the Petition of the Inhabitants of *Berthier*:

ORDERED, That Mr. *Lacombe* and Mr. *Amiot*, be added to the said Committee.

An engrossed Bill, to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein mentioned," was read for the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*;

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged  
" in the business or trade of baking and selling Bread, with-  
" in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town  
" of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein men-  
" tioned."

OR-

priétés, que des Règlements de Police soient établis pour ce Village.— Que pendant la durée de l'Acte ou Statut Provincial de la quarante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, qui contenoit les Provisions pour des Règlements de Police pour de semblables Villages, ils ont eu lieu d'en sentir et apprécier les avantages, et que c'est avec peine qu'ils ont vu cette partie dudit Acte rappelée, ayant éprouvé depuis ce tems des incendies et des dommages et nuisances publiques, faute de bons Règlements de Police.—Que par ces motifs et raisons, les Pétitionnaires désire-roient, non seulement que cette partie de l'Acte de la quarante-deuxième année, qui a été rappelée, fût de nouveau mise en force, mais encore que de plus amples Provisions fussent faites pour ce qui concerne la réparation et amélioration des Rues de ce Village, et encore qu'il fût aussi pourvu pour la Taxe du Pain.—Et les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Législature de cette Province leur accorder leurs justes demandes, et en conséquence ne cesseront de prier pour la conservation et prospérité du Gouvernement sous lequel ils ont le bonheur de vivre.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lacombe*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition des Habitans de *Berthier*.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que Mr. *Lacombe* et Mr. *Amiot* soient ajoutés audit Comité.

Un Bill grossoyé pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanjelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les personnes engagées " dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de " *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, " et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée." OR-

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province."

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Taschereau*, from the Committee appointed to prepare separate Bills upon the Resolutions of this House of the fourteenth of February instant, relative to the distress of certain Parishes in the country parts of this Province, also to prepare an Address to His Excellency the Governor in Chief, and also to enquire *de novo* into the number of the Parishes in distress, and into the relief necessary for supplying their wants, reported, that the Committee had prepared sundry Bills in consequence; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Report was again read, and is as followeth :

The Committee examined *Paschal Tasché*, Esquire, who informed your Committee, that there exists a severe famine in the Parishes from *Rivière Ouelle* to *Trois Pistoles*; that such is the rigour of the said famine, that some people will soon perish with hunger, unless relief be promptly applied.—That in the Parish of *Kamouraska*, three thousand minots of Seed Wheat would be necessary for persons who are unable this year to procure any, upon credit, for money, by selling part of their effects, by undertaking work, or in any other mode, and whose lands are in a state fit for being sown, in default whereof much land will remain unsown, whereby a second famine would be occasioned.—That if it be possible to procure such Wheat, while the snow remains, it would be much more certain, for by delaying until the Spring, there  
would



ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour pourvoir des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province."

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Taschereau*, du Comité nommé pour préparer des Bills séparés sur les Résolutions de cette Chambre, du quatorzième Février courant, relativement à la détresse de certaines Paroisses des Campagnes dans cette Province, et aussi pour préparer une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, et pour s'enquérir de nouveau du nombre des Paroisses en détresse, et des secours nécessaires pour subvenir à leurs besoins, a fait rapport que le Comité avoit préparé divers Bills en conséquence : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où le dit Rapport a été lu de nouveau, et est comme suit :

Le Comité a entendu *Paschal Tasché*, Ecuyer, lequel a informé votre Comité qu'il existe une grande famine dans les Paroisses, depuis la Rivière *Ouelle* jusqu'aux *Trois Pistoles*.—Que cette Famine est si grande, qu'il en périra de faim sous peu, si des secours prompts ne sont donnés sans délai.—Que dans la Paroisse de *Kamouraska*, il faudroit trois mille Minots de Bled de Semence, pour ceux qui ne pourroient s'en procurer pour la présente année, ni a crédit, ni pour argent, ni en vendant quelques articles, ni en entreprenant quelques ouvrages, ni par tout autre moyen, et dont les Terres seroient propres à être ensemencées, sans quoi il y aura beaucoup de terres qui resteront sans être ensemencées, et que cela occasionneroit une seconde famine —Que s'il y a une possibilité de se procurer ce Bled sur la Neige, ce seroit bien plus sûr, car en atten-

would be great risk of not being able to get the seed in at all, or not sufficiently early.

*Amable Dionne*, Captain of Militia of *Kamouraska*, informed your Committee, that he left *Kamouraska* last Wednesday, and he confirmed the evidence of Mr. *Tasché*, and added, that when Mr. *Tasché* left *Kamouraska*, the famine was not felt as at present; that unless relief be applied in the shortest time, a great number of persons will inevitably perish through hunger, having already consumed the last of their cattle.—He is further of opinion, that the delaying a supply of Seed Grain, would occasion a risk of not getting the Seed in at all, or of not doing so in proper time, inasmuch as the failure of the harvest which has occurred, is attributable to the seed having been sown too late.

Your Committee applied to the Right Reverend his Lordship the Catholic Bishop of *Quebec*, to procure a correct list and statement, certified by the Curates, of such honest and industrious husbandmen, in each Parish, as have not any means of procuring Wheat and other Grain for seed, and Potatoes for planting, for the present year, upon credit for money, by sale of any effects which they might be able to spare without diminishing their power of cultivating their ground, by undertaking work, or in any other mode, and whose lands are proper for being sown, and also a statement and list of the persons who are unable, by similar means, to support themselves until the first day of June; and his Lordship the Catholic Bishop of *Quebec*, answered your Committee, that he could not at the instant give the information desired by the Committee; that it may be obtained from the Curates of those Parishes, and he will on this day write to them, in the hope of collecting their answers in two weeks at the soonest, or in three weeks at the latest.

Your Committee, upon the foregoing evidence, and contemplating the danger with which a deficiency of food threatens certain Parishes, has thought it a duty to report, without delay, three Bills, that is to say,

A Bill to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Parishes in the country parts, in distress, from the total failure of the late harvest.

A Bill to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution, an Order, or Proclamation, of the person administering

dant au Printems, il y auroit de grands risques à courir de ne pouvoir ensemencer ou manquer d'ensemencer dans le tems convenable.

*Amable Dionne*, Capitaine de Milice de *Kamouraska*, a informé votre Comité qu'il a laissé *Kamouraska*, Mercredi dernier, et a confirmé le témoignage de *Mr. Tasché*, et a ajouté, que lorsque *Mr. Tasché* a laissé *Kamouraska*, la Famine ne s'étoit pas fait sentir au degré où elle est maintenant.—Que si des secours ne sont pas donnés sous le plus prompt délai, il en mourra infailliblement un grand nombre de faim, ayant mangé leurs derniers animaux.—Il est de plus d'opinion que si on diffère de porter des Grains de Semence, on court risque de ne pas ensemencer les Terres où de manquer le tems convenable, vû que si les Récoltes ont manqué, c'est pour avoir fait les Semences trop tard.

Votre Comité s'est adressé à Sa Grandeur Monseigneur l'Evêque de *Québec*, pour avoir un Etat, et Liste exacte certifiée par les Curés, des Cultivateurs honnêtes et industrieux dans chaque paroisse, qui n'auroient aucun moyen d'avoir du Bled et autres Grains ou Patates de Semence pour la présente année, ni à crédit, ni pour argent, ni en vendant quelques articles dont ils pourroient se défaire sans gêner la Culture de leurs Terres, ni en entreprenant quelques ouvrages, ni par tout autre moyen, et dont les Terres seroient propres à être ensemencées, et aussi un Etat et une Liste des personnes qui ne pourroient se procurer par les mêmes moyens leur nourriture jusqu'au premier Juin.

Et Sa Grandeur, Monseigneur l'Evêque de *Québec*, a donné pour réponse à votre Comité qu'elle ne sauroit donner pour le moment les renseignements que le Comité désire ; que le moyen de les obtenir, est celui des Curés de ces Paroisses, et qu'il va leur écrire dès aujourd'hui, avec l'espérance d'avoir leurs réponses réunies dans deux Semaines au plutôt, et dans trois Semaines au plus tard.

Votre Comité, vû les témoignages ci-dessus, et vû les dangers dont sont menacées certaines Paroisses faute de subsistance, a cru devoir rapporter sans délai trois Bills, savoir :

Un Bill pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le soulagement de certaines Paroisses de Campagnes en détresse, par le manque total de la dernière Récolte.

Un Bill pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser à mettre à exécution un Ordre ou Proclamation de la Personne adm-

ing the Government, in Council, of the ninth day of July last, respecting an Embargo on all Vessels laden, or to be laden, in whole or in part, with Wheat, Wheat Flour, Biscuit, Beans, Peas, Barley, and Grain of all kinds used in the making of Bread, for preventing suits in consequence of the same, and for making further provision relative thereto; and

A Bill to relieve certain Parishes therein mentioned, in great distress.

Mr. *Taschereau* then presented, according to order, the following Bills to the House, viz :

A Bill to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest.

A Bill to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo of the ninth day of July last, and for imposing a further Embargo for a limited time.

A Bill for the relief of certain Parishes in distress, therein mentioned.

And the said Bills were received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bills be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

ORDERED, That the Order of the Day, for receiving the Report of the Committee of the whole House, on Courts of Justice, be now revived.

Mr. *Bruneau*, from the Grand Committee on Courts of Justice, delivered in, according to order, the Resolutions of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

RE-

nistrant le Gouvernement, en Conseil, du neuvième jour de Juillet dernier, au sujet d'un Embargo sur tous les Vaisseaux chargés ou à charger en tout ou en partie de Bled, Farine de Bled, Biscuit, Fèves, Pois, Orges et Grains de toutes espèces, dont il est fait usage pour faire du Pain, pour prévenir toutes poursuites en conséquence d'icelle, et pour faire une plus ample Provision à ce sujet.

Et un Bill pour le secours de certaines Paroisses y mentionnées en grande détresse.

Et alors Mr. *Taschereau* a présenté, conformément à l'Ordre, les Bills suivans, savoir :

Bill pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le secours de certaines Paroisses de Campagnes en détresse, par le manque total de la dernière Récolte.

Bill pour indemniser toutes Personnes intéressées à aviser et mettre en exécution un Embargo, du neuvième jour de Juillet dernier, et qui met un nouvel Embargo, pour un tems limité.

Bill pour le secours de certaines Paroisses y mentionnées en détresse.

Et lesdits Bills ont été reçus, et lus pour la première fois.

ORDONNE', Que lesdits Bills soient lus une seconde fois Demain.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour recevoir le Rapport du Comité de toute la Chambre sur les Cours de Justice, soit maintenant rétabli.

En conséquence Mr. *Bruneau*, du Grand Comité sur les Cours de Justice, a délivré les Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

RE-

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that all men between twenty-one and seventy years of age, being His Majesty's subjects in *Lower-Canada*, who are freeholders, and have lands and tenements of the yearly value of ten pounds sterling, or who are tenants for years, and pay a yearly rent of fifteen pounds, current money of this Province, have a right to be Jurors in Criminal Cases in this Province.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is necessary to repeal the Seventh Section of the Ordinance of this Province, of the twenty-ninth year of the reign of his present Majesty Geo. III. Chapter Third, with the exception of such part of the said Section, as extends Petit Larceny to the sum of twenty shillings.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED,** That the question of concurrence be now separately put on the Resolutions reported by the Committee.

The first Resolution was accordingly again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 19  
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The second Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

**RESOLVED,** That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED,** That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to repeal part of a Clause of an Act or Ordinance passed in the twenty-ninth

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que tout homme entre l'âge de vingt et un et soixante et dix ans, étant Sujet de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*, qui est Franc-tenancier, et ayant des Terres et Propriétés de la valeur annuelle de dix Livres Sterling, ou qui paye une rente annuelle de quinze Livres argent courant de cette Province, a droit d'être Juré dans les affaires criminelles de cette Province.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de rappeler la septième Clause de l'Ordonnance de cette Province, de la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, George Trois, Chapitre Trois, à l'exception de telle partie de ladite Clause, qui étend le petit Larcin à la Somme de Vingt Shelings.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Résolutions dont il a été fait rapport par le Comité.

La première Résolution a été en conséquence lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 19  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde Résolution a été aussi lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler partie d'une Clause d'un Acte ou Ordonnance passée dans

ninth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of justice, and especially in the new Districts."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED,** That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a Bank in the Province of *Lower-Canada*, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED,** That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED,** That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to consider if any amendments are necessary to the Road Acts, with an instruction to consider if it is expedient to augment the Salaries of the Surveyors of Roads in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, and are as followeth:

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is necessary to make amendments to the said Acts.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to increase the Salaries of the Road Surveyors of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, as far as two hundred pounds currency.



dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder, et qui pourvoient plus efficacement à l'Administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Cuvillier*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill pour établir une Banque en cette Province, a fait rapport que le Comité avoit examiné le Bill en entier, sans y faire aucun amendement : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer si des Amendemens sont nécessaires aux Actes des Chemins, avec une instruction de considérer s'il est convenable d'augmenter les Salaires des Inspecteurs des Chemins dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, a fait rapport des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire de faire des Amendemens auxdits Actes.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable d'augmenter les Salaires des Inspecteurs des Cités de *Québec* et de *Montréal*, jusqu'à la concurrence de deux cens Livres courant.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said Resolutions.

The said Resolutions were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That a Special Committee of five Members be appointed, to enquire into the necessary amendments to be made to the said Act, and to prepare and report one or more Bills in conformity to the said Resolutions.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuwillier*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

A Bill to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, a sum of money therein mentioned, for the purpose of enabling them to make additional Rooms for the reception of the infirm, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of building Houses of Correction, and Houses of Industry, in the different Districts of this Province, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RE-

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité Spécial de Cinq Membres soit nommé pour s'enquérir des Amendemens qu'il est nécessaire de faire audit Acte, et de préparer et faire rapport d'un ou plusieurs Bills, conformément auxdites Résolutions.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu de Québec*, une Somme d'Argent y mentionnée, pour les aider à bâtir de nouvelles Salles pour les Malades, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'ériger des Maisons de Correction et d'Industrie, dans les différens Districts de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of appropriating a sum of money for defraying the Militia Expenses, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to establish a Night Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**RESOLU, Que Samedi prochain cette Chambre se formera en ledit Comité.**

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'approprier une Somme d'Argent pour défrayer les dépenses de la Milice.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**ORDONNE,** Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.**

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet de Nuit dans les Cités de *Québec* et de *Mont-réal*, et pour éclairer lesdites Cités.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

**OR.**

ORDERED, That the Report be received on Wednesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to regulate the Militia of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee:

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee:

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Order be considered as the first Order of the Day for to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

*Tuesday, 18th February, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act for the encouragement and relief of certain persons therein named, and

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Milice de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Ordre soit considéré comme le premier Ordre du jour pour demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, 18e. Février, 1817.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour le soulagement et le secours de certaines personnes y dénommées et d'autres, et qui les

and others; and authorising them to associate themselves by the name of "The *Quebec* Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned," with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly.

And then he withdrew.

Mr. *Vanfelson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favor of *Jean Baptiste Bedard*, had been presented to His Excellency, and that His Excellency had been pleased to say he will comply with the desires of the House.

Mr. *McCord*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to order an advance in favor of *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, for the sum of five hundred pounds currency, on account of the current contingencies of the present Session, had been presented to His Excellency, and that His Excellency had been pleased to say he will comply with the desires of the House.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Amiot*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council to the engrossed Bill, intituled, "An Act for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate themselves by the name of "The *Quebec* Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned," be taken into consideration on Friday next.

A Petition of divers Inhabitants of the Lower Town of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *A. Stuart*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That since the passing of the Act commonly called the Road Act, in the year one thousand seven hundred and ninety-six,  
large



les autorise à s'associer sous le nom de " Société Amicale de Québec," sujettes aux Restrictions, Règles et Règlemens y contenus," avec plusieurs amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Vanfelson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien émaner son *Warrant*, en faveur de *Jean Baptiste Bedard*, avoit été présentée à Son Excellence, qui avoit bien voulu donner pour réponse qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Mr. *McCord*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse de Samedi dernier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner qu'il soit fait une Avance de la Somme de cinq cens Livres courant, à *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, à compte des Dépenses contingentes ordinaires de la présente Session, avoit été présentée à Son Excellence, qui avoit bien voulu donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Amiot*,

ORDONNE', Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, " Acte pour le soulagement et le secours de certaines personnes y nommées et d'autres, et qui les autorise à s'associer sous le nom de " Société Amicale de Québec," sujettes aux Restrictions, Règles et Règlemens y contenus," soient pris en considération Vendredi prochain.

Une Pétition de divers Habitans de la Basse-Ville de Québec, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Andrew Stuart*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que depuis la passation de l'Acte communément appelé l'Acte des Chemins, en l'année mil sept cent quatre-vingt-seize, des Sommes considérables d'Argent ont été annuellement prélevées par Cotisation sur les Propriétaires ou Occupans

large sums of money have annually been levied by assessment upon the owners and occupiers of Lots in that part of the Lower Town of *Quebec*, lying to the southward of *Sous-le-Fort* Street, for the purpose of making, amending, and keeping in repair, the Streets, Causeways, Pavements, &c. as by the said Act, and subsequent Statutes, is directed.—That from the nature of the improvements made upon those Lots which adjoin to the Beach of the Lower Town of *Quebec*, towards the River *Saint Lawrence*, the quantum of assessment annually paid by the proprietors of such property, very far exceeds double the amount levied upon a like extent of property in any other part of the City.—That notwithstanding many of the Petitioners have annually so largely contributed, as by Law required, for the purposes aforesaid, nothing material has been done towards the improvement of the Streets in the aforesaid quarter of the Lower Town; on the contrary, from their long neglected state, these Streets, during a great part of the year, become public nuisances, and from the filth therein collected, prove highly injurious to the health of the inhabitants, as well as prejudicial to their interests, from the bad condition in which these Streets are suffered to remain.—That the Street leading by the *Cul-de-Sac*, is the principal Road of communication, and the only thoroughfare, except through *Champlain* Street, connected with that part of the Lower Town aforesaid.—That during the season from the opening to the close of the navigation of the *Saint Lawrence*, there is a constant passing and repassing of Carts and Trucks through those Streets, particularly through the first mentioned to the King's Wharf, and other Wharves and Store Houses, that are situated to the southward thereof. That at times last year, the *Cul-de-Sac* Street was in such a wretched state, as not to be passable with safety to the carriages or property transported through it, and *Champlain* Street, which is narrower, was nearly in like condition, also the continuation thereof, towards *Près de Ville*, was equally bad, and in many parts dangerous even for foot passengers; the same will be the case upon the return of the Spring thaws, and during the ensuing season, unless something efficient should be done to prevent a recurrence of the evil represented.—That a Petition from the inhabitants of the Lower Town, was presented to His Majesty's Justices of the Peace, in General Quarter Sessions, in the month of April, one thousand eight hundred and eight, representing the bad state of the Streets leading from the north-east of the *Cul-de-Sac*,

*Sac,*

de Lots dans cette partie de la Basse-Ville de Québec, au Sud-Ouest de la Rue *Sous le Fort*, à l'effet de faire, amender et réparer les Rues, Pontage, Trottoirs, &c. ainsi qu'il est ordonné par les Actes et Statuts subséquens.—Que d'après la nature des améliorations, qui ont été faites sur les lots qui joignent la Grève de la Basse-Ville de Québec, du côté du Fleuve *Saint Laurent*, le quantum de la Cotisation qui a été annuellement payée par les Propriétaires de telles propriétés excède de beaucoup le double du montant prélevé sur une même étendue de propriété, dans aucune partie de la Cité.—Que rien de conséquence n'a été fait pour l'amélioration des Rues dans le susdit Quartier de la Basse-Ville, nonobstant les Contributions annuelles et considérables de plusieurs des Pétitionnaires : au contraire les Rues durant une grande partie de l'année deviennent une nuisance publique pour avoir été long-tems négligées, et les vidanges qui s'y déposent deviennent très-dangereuses à la santé des Habitans, ainsi que préjudiciables à leurs intérêts, rapport au mauvais état dans lequel ces Rues sont souffertes de rester.—Que la Rue qui conduit par le *Cul-de-Sac*, est le principal Chemin de Communication, et le seul Chemin passant, à l'exception de la Rue *Champlain*, qui a rapport au Chemin de la Basse-Ville susdite.—Que depuis l'ouverture, à la clôture de la Navigation du Fleuve *Saint Laurent*, il y a une allée et venue constante de Charrettes et Cabrouets à travers ces Rues, particulièrement à travers la Rue mentionnée en premier lieu, jusqu'au Quai du Roi, et autres Quais et Hangards qui sont situés au Sud-Ouest d'icelle.—Que l'année dernière la Rue du *Cul-de-Sac* s'est trouvée, en certain tems, dans un tel état qu'il devenoit impossible d'y passer en sûreté avec des Charrettes ou propriétés transportées à travers d'icelle, et la Rue *Champlain* qui est encore plus étroite, étoit à peu près dans un pareil état, ainsi que sa continuation en gagnant vers *Près de Ville*, et en quelques endroits devenoit dangereuse même pour des gens à pied. Le même cas aura lieu le Printems prochain, lors des dégels et pendant la saison suivante, excepté qu'il ne soit pris des mesures pour en prévenir le retour. Qu'une Pétition des Habitans de la Basse-ville a été présentée aux Juges de Paix de Sa Majesté, dans leurs Sessions Générales de Quartier, dans le mois d'Avril mil huit cent huit, représentant le mauvais état des Rues qui conduisent du Nord-Est du *Cul-de-Sac*, à l'extrémité Sud de la Basse-Ville et demandant justice ; mais qu'il n'y a eu rien de fait jusqu'à pré-

*Sac*, to the southern extremity of the Lower Town, and praying relief; but nothing effectual has hitherto been done, nor has ever one shilling of the money raised by assessment and personal contribution, during the last eighteen years, been expended upon the Streets beyond the *Cul-de-Sac*.—The Petitioners therefore humbly pray, that the House may be pleased to take the premises into consideration, and grant such relief, as in its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Languedoc*, and Mr. *Brehaut*, do compose the said Committee.

Mr. *M'Cord* read in his place, a Petition of divers Merchants, and others, of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed.

Mr. *M'Cord* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read;—SETTING FORTH:—That from the great increase of the trade of *Montreal*, the state of the Port has been found extremely inconvenient and inadequate for the safe reception of Vessels, and the Beach for the delivery of the valuable property landed thereon.—That the communications from the Port to the City, are in general narrow and inconvenient, too few in number, and too far distant, to give the necessary facility to a safe and expeditious intercourse.—That the difficulties and heavy losses arising from these, might be greatly diminished, or entirely avoided, by passing an Act granting to a Public Corporation the right of the Beach, with authority to exact certain Duties on the Tonnage of Vessels, Boats, &c. or on the Goods delivered within the limits of the Port, and that the Revenue arising therefrom should be applied to the making

sent, ni un seul Sheling de l'argent prélevé par Cotisation et Contribution personnelle, durant les dix-huit dernières années, dépensé sur les Rues au delà du *Cul-de-Sac*.—En conséquence les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre d'Assemblée de prendre les allégués en considération, et leur accorder tel soulagement que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU; Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE, Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Languedoc* et Mr. *Bréhaüt* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Marchands et autres de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été lue par Mr. *M<sup>c</sup>Cord* à sa place.

Mr. *M<sup>c</sup>Cord* a alors informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT:—Que vû l'augmentation considérable du Commerce de *Montréal*, l'état présent du Port a été trouvé extrêmement defectueux et peu calculé pour y recevoir et mettre les Vaisseaux, ainsi que la Grève pour y délivrer la propriété qui y est déchargée.—Que les moyens de Communication du Port à la Cité sont en général étroits et incommodes, trop peu nombreux et trop éloignés pour procurer les moyens nécessaires d'une Communication sûre et prompte.—Que les difficultés et pertes considérables qui en résultent pourroient être considérablement diminuées ou totalement évitées en passant un Acte qui accorderoit à une Corporation politique le Droit de la Grève, avec pouvoir d'exiger certains droits sur le Tonnage des Vaisseaux, Chaloupes, &c. ou sur les effets délivrés en dedans des limites du Port, et que les Revenus qui en proviendroient devroient être appliqués à faire des Quais, qui rendroient le Chemin et le Havre plus profonds, et aussi

making of Wharves, deepening the Channel and the Harbour, opening and improving the communications to the City, and whatever may be deemed beneficial to the trade of the place.—To meet the immediate expenses for these improvements, before they could be made productive, they humbly petition that the Legislature of this Province may grant a loan of such sum of money as may be deemed requisite for the purposes aforesaid, in such way and form, and from such means, as the Legislature, in its wisdom, may see fit.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Souligny*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee:

Mr. *M'Cord* read in his place, a Petition of divers Inhabitants of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed.

Mr. *M'Cord* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—SETTING FORTH :—That *Saint Vincent* Street is one of the principal central communications between *Saint Paul* and *Notre Dame* Streets, in the said City of *Montreal*.—That a continuation or prolongation of the said *Saint Vincent* Street, until it should reach the River *Saint Lawrence*, would facilitate the communications thereto, which at present are not of sufficient number or proximity for the exigencies of the place, would materially lessen the expense and difficulty of transportation of Merchandize, Wood, &c. from the Port to the City, diminish the risk in event of fire, contribute to the embellishment of the City, by opening an extensive prospect towards the River from the Court House, facing the upper end of said Street, and in many other respects tend greatly to the convenience and advantage of the inhabitants of

aussi à ouvrir et à améliorer les Communications à la Cité, et pour tout ce qui pourroit être jugé avantageux au Commerce de l'endroit.—Pour faire face aux dépenses immédiates et nécessaires pour ces Améliorations, avant qu'elles puissent rapporter aucun Revenu, ils supplient humblement la Législature de cette Province d'accorder un prêt de telle Somme d'Argent qui sera jugée être requise pour les fins susdites, en telles manière et forme, et par tels moyens que la Législature, dans sa sagesse, trouvera les plus convenables.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Souligny*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été lue par Mr. *M'Cord* à sa place.

Mr. *M'Cord* a alors informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que la Rue *Saint Vincent* est une des Communications principales, et centrale entre la Rue *Saint Paul* et la Rue *Notre Dame*, dans la Cité de *Montréal*.—Qu'en continuant et prolongeant ladite Rue *Saint Vincent* jusqu'au Fleuve *Saint Laurent*, cela faciliteroit les Communications qui pour le moment ne sont pas assez multipliées, et trop éloignées pour les besoins de l'endroit, et diminueroit de beaucoup les dépenses et entraves pour les transports de Marchandises, Bois, &c. du Port à la Cité, diminueroit les risques en cas de feu, contribueroit à l'embellissement de la Cité en donnant une perspective très-étendue de la Salle d'Audience qui fait face au haut de ladite Rue à la Rivière, et tendroit sous beaucoup d'autres rapports à l'avantage et commodité des Habitans de ladite Cité.—Que l'on pourroit en ce moment pro-  
longer

of the said City.—That the desired prolongation of *St. Vincent Street*, might at present be effected with little difficulty and expense, as there is a vacant piece of ground in the line of the proposed continuation, belonging to Mr. *Etienne Roy*, but which is contemplated to be built upon this year, which, if done, would greatly increase the expense of this desirable improvement.—That in order that the said opening should be as wide, and in line with the present Street, it would be necessary to purchase from the heirs of the late *J. B. Durocher, Esquire*, a few feet from the south-west side of his House and Lot, as well as part of the vacant Lot of the said Mr. *Etienne Roy*.—The Petitioners therefore humbly pray, that the Legislature of this Province may be pleased to pass an Act, directing the prolongation of *Saint Vincent Street*, and taking such measures as may be necessary thereto, and that the said *Etienne Roy*, and heirs of the said *J. B. Durocher*, or whoever may be holders of the property so required, may be obligated to dispose of the same, and that they may receive a just and adequate compensation for their respective shares, or whatever disadvantages they may truly sustain by such dispossession, in such way and form, and from such funds, as the Legislature, in its great wisdom, may think fit.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee to whom is referred the Petition of the Merchants, and other Inhabitants of the City of *Montreal*, relating to the improvement of the Port of the said City.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to which were referred the Articles of Accusation and Impeachment against *Louis Charles Foucher, Esquire*, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, reported, that the Committee had taken certain evidence on the matters referred to them, which he was directed to submit to the House, as their first Report; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (I.) at the end of this Volume.

On



longer la Rue *Saint Vincent*, à peu de frais et sans difficulté, y ayant un Lopin de terre qui est vacant sur la ligne de la continuation projetée, appartenant à Mr. *Etienne Roy*, mais sur lequel on se propose de bâtir cette année, et cela fait augmenteroit de beaucoup la dépense d'une amélioration si nécessaire et utile.—Qu'afin de rendre ladite ouverture aussi large que la présente Rue et en ligne avec icelle, il devient nécessaire d'acheter des Héritiers de feu *J. B. Durocher*, Ecuyer, quelques pieds du côté Sud-Ouest de sa Maison et Lopin de terre, ainsi que partie du Lopin de terre vacant dudit *Etienne Roy*.—En conséquence les Pétitionnaires supplient humblement qu'il plaise à la Législature de cette Province de passer un Acte qui ordonne la prolongation de la Rue *Saint Vincent*, et d'adopter telles mesures qui seront jugées nécessaires, et que ledit *Etienne Roy* et les Héritiers dudit *J. B. Durocher*, ou tous autres qui peuvent être en possession dudit bien ainsi requis, soient obligés de disposer d'iceux, et qu'ils aient à recevoir une compensation juste et équivalente à leurs parts respectives, et pour tous autres désavantages qu'ils pourroient réellement souffrir en étant ainsi dépossédés, en telle manière et forme, et sur tels fonds que la Législature, dans sa profonde sagesse, trouvera juste.

Sur Motion de Mr. *M. Cord*, secondé par Mr. *Vanselson*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition des Marchands et autres Habitans de *Montréal*, relativement à l'amélioration du Port de ladite Cité.

Mr. *Ogden*, du Comité spécial auquel avoient été référés les articles d'Accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit pris certains témoignages sur les matières à lui référées, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre comme son premier Rapport : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour ledit Rapport voyez Appendice (L.) à la fin de ce Volume.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

An engrossed Bill, to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, a sum of money for the purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dumont*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant to the Religious Ladies, *Hospitalières*, of the *Hôtel Dieu* of *Quebec*, a sum of money, for the purposes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to regulate the Militia of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The

Sur Motion de M. *Ogden*, secondé par Mr. *Badeaux*;

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Samedi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Un Bill grossoyé, pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dumont*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées."

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour régler la Milice de cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee on the Courts of Justice, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Dessaulles, Gugy, Viger, Panet, Allsopp, Amiot, Cherrier, Dénéchau, Ogden, Davidson, Sherwood, Taschereau, and Bruneau.*

And, at ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

*Wednesday, 19th February, 1817.*

**A** LETTER from His Excellency the Governor in Chief, to Mr. Speaker, was read to the House by Mr. Speaker, all the Members being uncovered.

The said Letter is as followeth :

CASTLE OF SAINT LEWIS,  
*Quebec, 19th February, 1817.*

SIR,

**T**HE Chief Justice of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, having addressed to me a Letter explanatory of the cause of his absence from *Montreal*, in March, one thousand eight hundred and sixteen, at the period when the Court is by Law appointed

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur les Cours de Justice.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Dessaulles, Gagy, Viger, Panet, Allsopp, Amiot, Cherrier, Dénéchau, Ogden, Davidson, Sherwood, Taschereau et Bruneau,*

Et à Dix Heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de *Quorum*.

Mercredi, 19e. Février, 1817.

UNE Lettre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, à Mr. l'Orateur, a été lue à la Chambre par Mr. l'Orateur; tous les Membres de la Chambre étant découverts.

Ladite Lettre est comme suit :

CHATEAU SAINT LOUIS,  
Québec, le 19 Février, 1817.

MONSIEUR,

LE Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal* m'ayant adressé une Lettre expliquant les causes de son absence de *Montréal* en Mars mil huit cent seize; tems où, par la Loi, la Cour doit y siéger pour les Causes Criminelles, pour laquelle absence une accusation a été portée contre lui dans la Chambre d'Assemblée, j'ai jugé

ed to sit there, for the Trial of Criminal Causes, for which absence a charge has been brought against him in the House of Assembly, I think it proper to transmit you a Copy of this Communication, and of the inclosure which accompanied it, in order that in any further proceedings of the Assembly on this subject, they may be informed of the circumstances represented by the Chief Justice.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient

Humble Servant,

J. C. SHERBROOKE,

Governor in Chief.

J. L. PAPINEAU, Esquire, Speaker }  
of the House of Assembly. }

The Letters referred to by His Excellency, are as followeth :

(COPY.)

MONTREAL, *February 14th*, 1817.

SIR,

As I find that the House of Assembly is proceeding, under a Committee, upon a Petition presented to that House by *Samuel Sherwood*, one of the Members thereof, made early in the Session of the present Legislature, wherein he has stated, “ that I had absented myself from “ sitting in, and holding a Court of King’s Bench for the District of “ *Montreal*, on the first ten days of the month of March last past, “ whereby the said Court was not held, and the Law of the Land was “ dispensed with, contrary to the Bill of Rights ;” and as this assertion may improvidently be brought forth as a charge against my official character and duties ; in a case where the prerogative of the Crown has been legally exercised, and when the conduct of its Officer is not culpable, I am impressed with the duty of presenting to Your Excellency my conduct, and the exercise of the prerogative, in respect to my duties upon holding the said Court, in the month of March last.

YOUR

jugé à propos de vous transmettre une copie de cette Communication et du Papier qui l'accompagne, afin que dans les procédés ultérieurs de l'Assemblée sur ce sujet, elle puisse être informée des circonstances représentées par le Juge en Chef.

J'ai l'honneur d'être,

MONSIEUR,

Votre très-Humble

et Obéissant Serviteur,

J. C. SHERBROOKE,

Gouverneur en Chef.

J. L. PAPINEAU, Ecuyer, Orateur }  
de la Chambre d'Assemblée. }

Les Lettres auxquelles il est référé par Son Excellence, sont comme suit :

(COPIE.)

MONTREAL, le 16 Février, 1817.

MONSIEUR,

Comme je vois que la Chambre d'Assemblée procède dans un Comité, sur une Pétition présentée à cette Chambre, par *Samuel Sherwood*, un des Membres d'icelle, faite de bonne heure dans la Session de la présente Législature, dans laquelle il a dit, " que je m'étois abstenu de siéger, et " de tenir une Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, dans " les dix premiers jours du mois de Mars dernier, et que par ce moyen la " Cour ne siégea pas et la Loi du Pays fut arrêtée et suspendue, en op- " position au Bill de Droits ;" et comme cette assertion pourroit être imprudemment mise en avant comme une accusation contre mon caractère officiel et mes devoirs ; dans un cas où la prérogative de la Couronne a été exercée, et où la conduite de ses Officiers n'est pas coupable, je crois de mon devoir de représenter à Votre Excellence ma conduite, et l'exercice de la prérogative, relativement à mes devoirs sur la tenue de ladite Cour, dans le mois de Mars dernier.

Votre

Your Excellency will perceive, by the inclosed Letter, the express injunctions of His Excellency the Administrator in Chief, and may be a better judge than I can presume, of the reasons that occasioned his exercise of the rights of the Sovereign, in respect to my duties.— And Your Excellency will justly appreciate how far the Assembly should be permitted to proceed, in a formal charge, which, I submit, could not take place, were that House officially apprized of the circumstances attending the conduct that had superinduced a supposed culpability in a servant of the Crown.

I have the honor to be, &c.

(Signed) J. MONK.

His Excellency Sir JOHN COAPE SHER- }  
BROOKE, K. C. B. &c. &c. &c. }

A True Copy,  
ANDW. WM. COCHRAN,  
Secretary.

(COPY.)

CASTLE OF SAINT LEWIS,  
Quebec, 15th February, 1816.

SIR,

With reference to the representation you have made to His Excellency the Administrator in Chief, of your intention of proceeding shortly to *Montreal*, to attend there the approaching session of the King's Bench, for the Trial of Criminal Causes, I am commanded by His Excellency to acquaint you, that he conceives your presence here indispensably necessary, to preside as Speaker in the Legislative Council.

I have the honor to be, &c.

(Signed) ROBERT R. LORING,  
Secretary.

The Hon. Chief Justice MONK.

A True Copy of the original Letter,  
ANDW. WM. COCHRAN,  
Secretary.



Votre Excellence verra par la Lettre ci-incluse les ordres exprès de Son Excellence l'Administrateur en Chef, et pourra mieux juger que je ne puis le présumer, des raisons qui ont occasionné son exercice des Droits du Souverain, par rapport à mes devoirs.—Et Votre Excellence appréciera avec justice jusqu'à quel point l'Assemblée devrait avoir la liberté de procéder, dans une Accusation formelle, qui, je conçois, ne pourroit avoir lieu, si cette Chambre étoit officiellement informée des circonstances, qui ont accompagné la conduite qui a couvert de prétendu blâme un Serviteur de la Couronne.

J'ai l'honneur d'être, &c.

(Signé) J. MONK.

Son Excellence Sir JOHN COAPE SHER- }  
BROOKE, C. C. B. &c. &c. &c. }

Vraie Copie,  
ANDW. WM. COCHRAN,  
Secrétaire.

(COPIE.)

CHATEAU SAINT LOUIS,  
Québec, le 15 Février, 1816.

MONSIEUR;

Au sujet de la Représentation que vous avez faite à Son Excellence l'Administrateur en Chef, de votre intention d'aller sous peu à *Montréal*, pour y assister à la prochaine Session du Banc du Roi, pour les Causes Criminelles, j'ai ordre de Son Excellence de vous informer qu'elle conçoit que votre présence ici est indispensablement nécessaire, pour présider comme Orateur dans le Conseil Législatif.

J'ai l'honneur d'être, &c.

(Signé) ROBERT R. LORING,  
Secrétaire.

L'Honble. Juge en Chef MONK.

Vraie Copie de l'Original de la Lettre,  
ANDW. WM. COCHRAN,  
Secrétaire.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That His Excellency's Letter to Mr. Speaker, and the Papers which accompany it, be referred to the Special Committee to whom is referred the Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to whom were referred the Articles of Accusation and Impeachment against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisne Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, read in his place their second Report, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

*See Appendix (I.) at the end of this Volume.*

The House being moved, that the Order of Reference from this House to the said Committee, on the twenty-fifth of January last, be now read ;

The said Order of Reference was read accordingly.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

RESOLVED, That *Samuel Wentworth Monk*, one of the joint Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, has refused to exhibit certain Records in his possession at *Quebec*, which he was ordered to produce by the Special Committee appointed to investigate the Charges against *Louis Charles Foucher*, Esquire.

RESOLVED, That the said *Samuel Wentworth Monk*, has thereby been guilty of a contempt of this House, and of a violation of its privileges.

RESOLVED, That the said *Samuel Wentworth Monk*, for his said offence, be taken into the custody of the Sergeant at Arms attending this House, or one of his Deputies, and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly. A

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Viger*;

ORDONNE, Que la Lettre de Son Excellence à Mr. l'Orateur, et les Papiers qui l'accompagnent, soient référés au Comité spécial auquel est référée la Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer.

Mr. *Ogden*, du Comité spécial auquel avoient été référés les Articles d'Accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, a lu à sa placé le second Rapport, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.

Ayant été proposé à la Chambre que l'Ordre de Référence de cette Chambre audit Comité, du vingt-cinquième jour de Janvier dernier, soit maintenant lu.

Ledit Ordre de Référence a été lu en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Dessaulles*;

RESOLU, Que *Samuel Wentworth Monk*, un des Protonotaires conjoints de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a refusé d'exhiber certains Records en sa possession à *Québec*, qu'il lui étoit ordonné d'introduire, par le Comité spécial nommé pour s'enquérir des Accusations contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer.

RESOLU, Que ledit *Samuel Wentworth Monk* s'est par là rendu coupable d'un mépris de cette Chambre, et d'une violation de ses privilèges.

RESOLU, Que ledit *Samuel Wentworth Monk* soit, pour ladite offense; mis sous la garde du Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, ou d'un de ses Députés, et que Mr. l'Orateur fasse sortir son *Warrant* en conséquence.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*,” with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*,” without any amendment.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, be taken into consideration on Monday next.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of granting a sum of money, for the purpose of building additional Cells, for the reception of Insane Persons, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to establish a Night Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, reported, according to order, the amendments made to the said Bill by the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de la Chambre d'Assemblée, Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un Droit de péage sur le Pont levé érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*," sans aucun Amendement.

Et alors il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, soient pris en considération Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'accorder une Somme d'Argent aux fins de bâtir des Cellules additionnelles, pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir un Guet de Nuit dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, a fait rapport des Amendemens faits audit Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur

On motion of Mr. *Civillier*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read; and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to regulate the Militia of this Province, reported, according to order, the amendments made to the said Bill by the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read; and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the Grand Committee on Courts of Justice, which rose last night for want of a Quorum, be now revived.

The

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour régler la Milice de cette Province, a fait rapport des Amendemens faits audit Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE' Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Sur Motion de M. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que le Grand Comité sur les Cours de Justice, qui s'est levé hier au soir faute de *Quorum*, soit maintenant rétabli.

En

The House accordingly resolved itself into the said Committee;

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient that a second Judge should reside in the Town of *Three-Rivers*.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that there should be an additional Term or Terms of the Court of King's Bench, for the District of *Three-Rivers*.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient that the Office of Chief Justice of the District of *Montreal*, should be abolished.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said Resolutions.

The said Resolutions were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.



En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaules* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dessaules* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu,

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient qu'il réside un second Juge dans la Ville des *Trois-Rivières*.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il devroit y avoir un Terme ou des Termes additionnels de la Cour du Banc du Roi, pour le District des *Trois-Rivières*.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que l'Office de Juge en Chef du District de *Montréal*, soit aboli.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les dites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That Mr. *Ogden* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolutions.

He accordingly presented to the House a Bill to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," so far as respects the Judiciary and Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

A Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Davidson*,

**ORDONNE**, Que Mr. *Ogden* ait la permission d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle; et qui rappelle certaines Loix y mentionnées," en autant qu'il regarde les Termes judiciaires et supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*; lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Taschereau*,

**ORDONNE**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le secours de certaines Paroisses de Campagne en détresse, par le manque total de la dernière Récolte, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *A. Stuart*,

**ORDONNE**, Que ledit Bill soit grossoyé.

A Bill to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution, an Embargo, of the ninth day of July last, and for imposing a further Embargo, for a limited time, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill for the relief of certain Parishes in distress, therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to repeal part of a Clause of an Act or Ordinance, passed in the twenty-ninth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of Justice, and especially in the new Districts," was, according to order, read a second time,

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill to authorise *Timothe Dufour* to erect a Bridge over the River *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*, County of *Northumberland*, to fix the rates of Toll

Conformément à l'Ordre, un Bill pour indemniser toutes personnes intéressées à aviser, et à mettre en exécution un Embargo du neuvième jour de Juillet dernier, et pour imposer un autre Embargo pour un tems limité, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que Vendredi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour le secours de certaines Paroisses y mentionnées en détresse, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler partie d'une Clause d'un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder, et qui pourvoient plus efficacement à l'Administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Timothé Dufour* à ériger un Pont sur la Rivière *Malbaie*, dans la Paroisse *Saint Etienne*, Comté de *Northumberland*, pour fixer les Droits de péage pour passer sur icelui, et qui pourvoit à des

Règle.

Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorise a Census and Statistical Returns of the Province of *Lower-Canada*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Cherrier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Cherrier* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

Then, on motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Sherwood*,

The House adjourned 'till Friday next.

*Friday,*

Règlemens pour ledit Pont, et sur le Rapport du Comité spécial auquel ledit Bill avoit été référé.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables statistiques de la Province du *Bas-Canada*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Cherrier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Cherrier* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Sherwood*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi,*

Friday, 21st February, 1817.

**T**HE Deputy Sergeant at Arms, attending this House, reported at the Bar, that in conformity to the order of this House, of the nineteenth instant, *Samuel Wentworth Monk*, Esquire, joint Prothonotary of the Court of King's Bench of *Montreal*, had been taken into custody, and was at the Door, waiting the orders of the House.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the Common of *Three-Rivers*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the Petition of the Trustees of the Common of the Town of *Three-Rivers*, referred, and considered that by the Statute of the Provincial Parliament, passed in the forty-first year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, the President and Trustees of the Common are authorised only to conduct the affairs thereof, to concede Lots, and make rules and regulations respecting the said Common, but are not empowered to cause the said Common to be surveyed, and its limits established, nor to cause to be set out, by metes and bounds, the lines thereof, relatively to the proprietors of the adjacent Land.—Your Committee is therefore of opinion, that it is necessary to amend the aforesaid Statute, in order that the President and Trustees of the said Common, may be authorised and empowered to cause the same to be measured and surveyed, and also to cause the limits thereof to be ascertained and fixed, and to this end to draw or trace the lines with the proprietors of the Land or Lots adjoining the said Common, and to cause boundary posts to be fixed on the said lines, or to contract and agree with the said neighbours, in order to fix and establish permanent lines; and that the said President and Trustees be empowered to institute all prosecutions necessary for attaining the aforesaid object.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

OR-



Vendredi, 21e. Février, 1817.

**L**E Député Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, a fait rapport à la Barre, qu'en conformité à l'Ordre de cette Chambre, du dix-neuvième de ce mois, *Samuel Wentworth Monk*, Ecuyer, Protonotaire conjoint de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, avoit été arrêté, et qu'il étoit actuellement à la porte, attendant les Ordres de cette Chambre:

Mr. *Ogden*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition des Sindics de la Commune des *Trois-Rivières*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place; et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit:

Votre Comité après avoir examiné la Requête des Sindics de la Commune de la Ville des *Trois-Rivières*, qui lui a été référée, et vû que par le Statut du Parlement Provincial de la quarante et unième année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre Onze, le Président et les Sindics de ladite Commune ne sont autorisés qu'à gérer les affaires d'icelle, à concéder des terrains et faire des Règles et Règlements concernant ladite Commune, mais ne sont pas autorisés à faire mesurer et constater les limites de ladite Commune, ni à faire borner les lignes d'icelle, avec les Propriétaires de terres qui y joignent.—En conséquence votre Comité est d'opinion qu'il est nécessaire d'amender le susdit Statut, afin que le Président et les Sindics de ladite Commune soient autorisés, et aient pouvoir et autorité de faire mesurer et chaîner icelle, comme aussi d'en faire fixer et constater les limites, et à cette fin tirer ou faire tirer les lignes avec les Propriétaires de terres ou terrains joignant ladite Commune, et faire planter des bornes sur lesdites lignes ou à transiger et accorder avec lesdits voisins, afin d'établir et assurer des lignes permanentes, et que lesdits Président et Sindics soient autorisés à faire toutes poursuites nécessaires pour parvenir audit objet.

Sur Motion de M. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*.

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Louis Michel Viger*, Esquire, and also the Petition of divers inhabitants of the Parishes of *Saint Martin*, and others, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

The Committee having ascertained that the Petitioner, *Louis Michel Viger*, has in all things complied with the formalities required for the introduction of Private Bills, is of opinion, that his prayer ought to be granted.

And upon the Petition of the inhabitants of *Saint Martin*, and other places, inasmuch as their opposition applies only to the space above the proposed Bridge, to which the Petitioner's privilege might extend, your Committee is of opinion, that this subject ought to be enquired into by the Special Committee to which the Bill is to be referred when it shall have passed the second reading.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to build a Bridge over the River *des Prairies*, from the Island of *Montreal*, in the Parish of *la Visitation du Sault au Récollet*, to *Isle Jésus*, in the Parish of *Saint Vincent de Paul*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

OR-

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Viger*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Louis Michel Viger*, Ecuyer, et aussi la Pétition de divers Habitans des Paroisses de *Saint Martin* et autres, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Le Comité s'est assuré que le Pétitionnaire, *Louis Michel Viger*, s'étoit en tout conformé aux formalités requises pour l'introduction des Bills privés, et est d'opinion que sa demande doit lui être accordée.

Et quant à la Requête des Habitans de *Saint Martin* et autres lieux, leur opposition ne regardant que l'espace audessus du Pont projeté, auquel le privilège du Pétitionnaire pourroit s'étendre, votre Comité est d'opinion qu'il devoit être enquis de cet objet par le Comité spécial auquel le Bill devra être référé, quand il aura passé la seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière des *Prairies*, de l'Ile de *Montréal*, dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet*, à l'Ile *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul* ; pour fixer les Droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, Esquire, and others, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Sir *Robert Hall*, commanding on the Lakes, appeared before your Committee, and stated it as his opinion, that the proposed Canals or Cuts, which are intended to communicate with Lake *Champlain*, as well by *Sorel* as *Longueil*, considered as connected with the defence of the country, will prove very beneficial, inasmuch as by means of a water communication between *Isle aux Noix* and *Quebec* and *Montreal*, the Government would be enabled to keep their depots in *Quebec* and other Garrisons on the *Saint Lawrence*, and build necessary Vessels for naval operations on the Lake, without being so nearly watched by the enemy. He would further recommend to the serious consideration of the Legislature, the propriety of excluding the American Steam Boats from the waters of this Province, which at the same time that it would encourage and facilitate the means of communication within the Province, would likewise in all probability enable the Government to carry the Troops with as much facility as the Americans, in case of need, and in a commercial point of view, he conceives it would be attended with the advantage of having a Custom House on the lines.

Mr. *Cherrier*, a Member representing the County of *Richelieu*, also appeared before your Committee, and having taken communication of the matter referred to your Committee, gave as his opinion, that the Canal which facilitates communication by the River *Richelieu*, would be very beneficial, as well as that which is to communicate by *Longueil*, provided that at *Longueil* the level of the *Saint Lawrence* be higher than that of the River *Richelieu*.

Mr. *Dessaulles* concurred in opinion with Mr. *Cherrier*.

Your Committee then examined the Plans exhibited and filed by the Petitioners, which appear to prove that the level of the *Saint Lawrence*

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Davidson*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Thomas Lee*, Ecuyer, et autres, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Sir *Robert Hall*, commandant sur les Lacs, a paru devant votre Comité et a donné son opinion comme suit :—Que les Canaux ou Coupes que l'on a intention de faire et ouvrir, pour établir une communication entre le Lac *Champlain*, tant par *Sorel* que par *Longueil*, considéré comme lié avec la défense du Pays, seroient des plus avantageux, vû que par le moyen d'une communication par eau, entre l'*Ile aux Noix* et *Québec* et *Montréal*, le Gouvernement se trouveroit à même de conserver et tenir ses dépôts à *Québec* et autres Garnisons sur le Fleuve *Saint Laurent*, et de construire des Vaisseaux nécessaires pour les opérations navales sur le Lac, sans être surveillé de si près par l'ennemi.—Qu'il recommande en outre à la plus sérieuse considération de la Législature, la nécessité qu'il y a d'exclure les *Steam Boats* ou Chaloupes à vapeur Américaines des eaux de cette Province, et tout en facilitant et encourageant les moyens de Communication dans l'intérieur de cette Province, cela mettra aussi le Gouvernement à même de transporter les Troupes avec autant de facilité que les Américains, au cas de besoin, et sous un point de vue de Commerce, il conçoit que cela auroit l'avantage de pouvoir avoir une Douane sur les lignes.

Mr. *Cherrier*, Membre représentant le Comté de *Richelieu*, a aussi paru devant votre Comité, et après avoir pris communication de l'objet référé à ce Comité, a donné comme étant son opinion, que le Canal qui doit faciliter la Communication par la Rivière *Richelieu* seroit très-avantageux, ainsi que celui qui doit communiquer par *Longueil* avec le Fleuve *Saint Laurent*, pourvû qu'à *Longueil* le niveau du Fleuve *Saint Laurent* soit plus haut que celui de la Rivière *Richelieu*.

Mr. *Dessaulles* a été de même opinion que Mr. *Cherrier*.

Alors votre Comité a procédé à examiner les Plans exhibés et filés par les Pétitionnaires, par lesquels il paroît être prouvé que le niveau du Fleuve

*Saint*

rence at *Longueil*, is considerably above that of the *Richelieu* at the Basin of *Chambly*.—Your Committee having taken the different objects in consideration, consequently recommends that the prayer of the said Petition be granted, from a conviction that the said Cuts or Canals will be of great advantage to the public.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill for making and maintaining a navigable Canal from at or near the Town of *Saint John*, upon the River *Sorel*, or *Richelieu*, through the Barony of *Longueil*, and at the Seigniori of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Chambly*, and one other navigable Canal from the said Basin of *Chambly*, through the said Seigniori of *Chambly*, and Barony of *Longueil*, to meet the River *Saint Lawrence* opposite the City of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

An engrossed Bill, to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest.”

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

*Robert*

*Saint Laurent à Longueil*, est beaucoup plus élevé que celui de la Rivière *Richelieu* au Bassin de *Chambly*. - En conséquence votre Comité ayant pris les différens objets en considération, recommande que la demande de la Requête soit accordée, convaincu que lesdits Canaux ou Coupes seront d'un grand avantage au Public.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour faire et entretenir un Canal navigable, de à ou près de la Ville de *Saint Jean* sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueil* et la Seigneurie de *Chambly*, et venir terminer au Bassin de *Chambly*, et un autre Canal navigable dudit Bassin de *Chambly* à travers ladite Seigneurie de *Chambly* et la Baronnie de *Longueil*, pour venir rencontrer le Fleuve *Saint Laurent* vis-à-vis la Cité de *Montréal*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Un Bill grossoyé pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le secours de certaines Paroisses de Campagne en détresse, par le manque total de la dernière Récolte, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le secours de certaines Paroisses en détresse, par le manque total de la dernière Récolte."

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

*Robert*

*Robert Jones*, Esquire, Member for the Borough of *William Henry*, having previously taken the Oath, according to Law, before the Commissioners, and subscribed the Roll containing the same, took his seat in the House:

*A. W. Cochran*, Esquire, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar; and delivered to Mr. Speaker the following Message from His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered; and is as followeth:—

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF:

THE Agreement heretofore existing between the Provinces of *Lower-Canada* and *Upper-Canada*, respecting the proportion of Duties due to the latter Province, and the Act authorising the appointment of Commissioners, for the purpose of forming that Agreement, having expired, the Governor in Chief recommends to the House of Assembly, to pass an Act for the appointment of Commissioners, to treat with such as shall be nominated on the part of the Upper Province, for the formation of a new Agreement.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*21st February, 1817.* }

J. C. S.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*;

ORDERED, That His Excellency the Governor in Chief's Message be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire whether it is expedient to vote a sum of money, and what sum,



*Robert Jones*, Ecuyer, Membre pour le Bourg de *William Henry*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, devant les Commissaires; et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son siège dans la Chambre.

*A. W. Cochran*, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

L'Accord ci-devant existant entre les Provinces du *Bas-Canada* et du *Haut-Canada*, relativement à la proportion des Droits dus à cette dernière Province, et l'Acte qui autorise la nomination de Commissaires, aux fins de former cet accord, ayant expiré, le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée de passer un Acte pour la nomination de Commissaires, aux fins de traiter avec ceux qui seront nommés de la part de la Province du *Haut-Canada* pour la formation d'un nouvel Accord.

J. C. S.

*Château Saint Louis,* }  
21e. Février, 1817. }

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

ORDONNE, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir s'il n'est pas convenable de voter une Somme d'Argent, et quelle Somme

sum, for the Province of *Upper-Canada*, as the proportion due to the said Province, on the Duties received in this Province since the expiration of the Agreement and Act mentioned in the said Message.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Gauvreau*, moved to resolve, that *Samuel Wentworth Monk*, Esquire, now in the custody of the Sergeant at Arms attending this House, for contempt, and a breach of the privileges of this House, for his said offence be committed to the Common Gaol of this District, and that the Speaker do issue his Warrant accordingly.

The House divided upon the question :

Yeas 30  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill for the relief of Students at Law, for the profession of Notary, who served during the late War with the United States of *America*, be now revived.

Accordingly, the said Bill was read for the second time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the said Bill be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 6  
Nays 16

So it passed in the negative.

Mr.

pour la Province du *Haut-Canada*, pour la proportion revenant à ladite Province, sur les Droits perçus en cette Province, depuis l'expiration de l'Accord et de l'Acte mentionnés audit Message.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Gawvreau*, Que *Samuel Wentworth Monk*, Ecuyer, maintenant sous la garde du Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, pour mépris et infraction des privilèges de cette Chambre, soit, pour sa dite offense. commis à la Prison commune de ce District, et que l'Orateur fasse sortir ses *Warrants* en conséquence.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 30  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence:

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill en faveur des Etudians en Droit, pour la Profession de Notaire, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que ledit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 6  
Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative.

3 Q 2

Mr.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that the Order of the Day, for the second reading of the Bill for the relief of Students at Law for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late War with the United States of *America*, be now revived.

The House divided upon the question :

Yeas	16
Nays	6

So it was carried in the affirmative.

And the said Bill was accordingly read the second time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the said Bill be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas	20
Nays	6

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the Order of the Day of Wednesday last, for the House in Committee, to consider the expediency of appropriating a sum of money towards the expenses of the *Militia*, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill en faveur des Etudiants en Droit, pour la Profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

Et en conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que ledit Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 20  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour de Mercredi dernier, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'approprier une Somme d'Argent pour défrayer les dépenses de la Milice, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the Order of the Day of Tuesday last, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee appointed to enquire into and report the probable expense to be incurred for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gauvreau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Gauvreau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House; whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise *Timothé Dufour* to build a Bridge over the River *Malbaie*, in the Parish of *Saint Etienne*, County of *Northumberland*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Després*,

OR-

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour de Mardi dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, nommé pour s'enquérir et faire rapport de la dépense probable qui sera encourue pour ériger une Salle d'Audience avec des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gauvreau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Gauvreau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Timothé Dufour* à ériger un Pont sur la Rivière *Malbaie*, dans la Paroisse *Saint Etienne*, Comté de *Northumberland*, pour fixer les Droits de péage pour passer sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé Mr. *Després*,

OR-

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Panet*, in the absence of Mr. *Cherrier*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise a Census, and Statistical Returns of the Province of *Lower-Canada*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," so far as respects the Judiciary



ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé:

Mr. *Panet*, en l'absence de Mr. *Cherrier*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser un Recensement et des Tables statistiques de la Province du *Bas-Canada*, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens, dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui

giary and Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to establish a Bank in the Province of *Lower-Canada*, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the engrossed Bill, intituled, " An Act for the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate themselves by the name of " *The Quebec Friendly Society*," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned," being read ;

The House proceeded accordingly to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 2, line 18—After the words " for the," leave out the words " relief of the," and insert " several."

Press 10, line 33—After " direct," insert the following Clause :—

" And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall  
 " and may be lawful, at any time or times hereafter, to and for the  
 " Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Go-  
 " vernment of this Province for the time being, by and with the ad-  
 " vice of His Majesty's Executive Council, by Proclamation in the  
 " *Quebec Gazette*, to dissolve or determine such Society, and to annul  
 " and

qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il regarde les Termes Judiciaires et Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Banque dans la Province du *Bas-Canada*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, " Acte pour le soulagement et le secours de certaines Personnes y dénommées, et d'autres, et qui les autorise à s'associer sous le nom de " Société Amicale de *Québec*," sujette aux restrictions, règles et réglemens y contenus."

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu, et est comme suit :

Feuille 9, ligne 28.—Après " l'ordonner," insérez la Clause suivante :

" Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible en aucun tems à l'avenir au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par et de l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par Proclamation dans la Gazette de *Québec*, de dissoudre ou séparer telle Société, et d'annuler tous les pouvoirs et autorités donnés à ladite

“ and make void all the powers and authorities given to the said So-  
 “ ciety by this Act, (except as herein after mentioned), as to such  
 “ Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Go-  
 “ vernment of this Province, and Council, shall seem meet. Provi-  
 “ ded, nevertheless, that notwithstanding any such dissolution or de-  
 “ termination, so to be contained in any such Proclamation, it shall  
 “ and may be lawful, from and after any such Proclamation, to and  
 “ for the said Society, to avail themselves, and make use of the powers  
 “ and authorities by this Act given, for enforcing payment and deli-  
 “ very of all monies, effects and property whatsoever, belonging to  
 “ the said Society ; and four-fifths parts of such Society, shall and  
 “ may proceed to make such orders for the division or distribution of  
 “ their stock, fund, effects and property, and every part thereof, to  
 “ and amongst the several Members of the said Society, in such man-  
 “ ner as shall be consistent with justice and equity, and shall and may  
 “ distribute and divide the same accordingly : and in case four-fifths  
 “ parts of the said Society shall not concur and agree in any order or  
 “ orders for such division or distribution, as aforesaid, that then it shall  
 “ and may be lawful, to and for any one or more of the party or parties  
 “ so not concurring or agreeing. on behalf of him or themselves, and  
 “ all the other Members of the said Society who shall not so concur  
 “ and agree, to present a Petition to His Majesty’s Court of King’s  
 “ Bench for the said District of *Quebec*, praying that such Court will  
 “ make order for the division and distribution of the said stock, funds,  
 “ effects and property, to and amongst the Members of the said Socie-  
 “ ty ; and the said Court, in such case, is hereby authorised and em-  
 “ powered to order, declare and direct, in what proportions and man-  
 “ ner such stock, funds, effects and property, shall be distributed and  
 “ divided, to and amongst the Members of the said Society, as to such  
 “ Court shall seem just, and the said Court is hereby also empowered  
 “ and authorised to enforce and compel obedience to any such last  
 “ mentioned order, declaration or direction, by attachment or *prise*  
 “ *de corps*, as aforesaid. Provided also, that after such Proclamation  
 “ as aforesaid, the said Society shall use all due and reasonable dili-  
 “ gence in getting in and recovering their said stock, funds, effects  
 “ and property, and in their proceedings respecting the division and  
 “ distribution of the same ; and such Society shall not, after such Pro-  
 “ clamations as aforesaid, be competent, or held or deemed to be com-  
 “ petent

" Société par cet Acte (excepté comme ci-après mentionné) de la ma-  
 " nière dont tel Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne  
 " ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province et le Con-  
 " seil jugeront à propos. Pourvû néanmoins, que nonobstant aucune  
 " telle dissolution ou séparation qui sera ainsi mentionnée dans aucune  
 " telle Proclamation, il sera loisible, depuis et après aucune telle Procla-  
 " mation, à ladite Société de se prévaloir de, et employer les pouvoirs et  
 " autorités accordés par cet Acte pour mettre en force le payement et la  
 " livraison de tous les argens, effets et propriétés quelconques appartenant  
 " à ladite Société, et les quatre cinquièmes de telle Société pourront pro-  
 " céder à faire tels Ordres pour la division ou distribution de leur Capital,  
 " fonds, effets et propriétés de chaque partie d'iceux, à et entre les diffé-  
 " rens Membres de ladite Société, de telle manière qui sera conforme à  
 " la Justice et à l'équité, et pourront les distribuer et diviser en consé-  
 " quence, et en cas que les quatre cinquièmes de ladite Société ne con-  
 " courent pas, ou ne s'accordent pas sur aucun Ordre ou Ordres pour  
 " telle division ou distribution comme susdit, qu'alors il sera loisible à  
 " chacune ou à plusieurs des parties qui ne concourront pas ou ne s'accorde-  
 " ront pas ainsi de sa ou de leurs parts, et tous les autres Membres de la  
 " dite Société qui ne concourront pas, et ne s'accorderont pas ainsi, de  
 " présenter une Pétition à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le  
 " dit District de *Québec*, priant que telle Cour donne un ordre pour la  
 " division et la distribution dudit Capital, Fonds, Effets et Propriétés à  
 " et entre les Membres de ladite Société, et ladite Cour est en tel cas par  
 " le présent autorisée et a le pouvoir d'ordonner, déclarer et diriger en  
 " quelle proportion et manière tel Capital, Fonds, Effets et Propriétés  
 " seront distribués et divisés à et entre les Membres de ladite Société, de  
 " la manière que telle Cour le jugera convenable; et ladite Cour est  
 " aussi par le présent autorisée et a le pouvoir de mettre en force et obli-  
 " ger de se soumettre à chaque tel ordre, déclaration ou direction ci-  
 " dessus mentionnés, par prise de corps comme susdit. Pourvû aussi,  
 " qu'après telle Proclamation comme susdit, ladite Société employera  
 " toute la diligence nécessaire et raisonnable pour faire rentrer et recou-  
 " vrer leur dit Capital, Fonds, Effets et Propriétés, et dans leurs procédés  
 " touchant la division et distribution d'iceux, et telle Société, après telle  
 " Proclamation comme ci-dessus, ne sera pas compétente ou considérée  
 " ou jugée être compétente en vertu d'aucun pouvoir ou autorité donné  
 " par

“petent, under any powers or authorities by this Act given, to make any rules, orders or regulations whatever, or to do any act, matter or thing, nor shall such Society be held or deemed to be an existing Society, save and except for the purposes of getting in or recovering their said stock, funds, effects and property, and the division and distribution thereof, among their said Members, as aforesaid.”

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *M'Cord*, that the question of concurrence be now put upon the said amendments :

The House divided upon the question :

Yeas 11  
Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Then the said amendments were again read, and the question being put thereon, the House again divided :

Yeas 11  
Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and inform them that this House has agreed to their amendments.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of granting a sum of money for the purpose of building additional Cells for the reception of Insane Persons, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Mr.

“ par cet Acte, pour faire aucune Règle, Ordre ou Règlement quelconque, ou pour faire aucun Acte, Matière ou Chose. Et telle Société ne sera considérée ni jugée être une Société existante, si ce n'est et excepté à l'effet de faire rentrer ou recouvrer leur dit Capital, Fonds, Effets et Propriétés, et de faire la division et distribution d'iceux, entre leurs dits Membres comme susdit.”

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *M'Cord*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Et ledit Amendement a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 11  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'accorder une Somme d'Argent aux fins de bâtir des Cellules additionnelles, pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR.

MR. SPEAKER.

Messieurs *Roy, Gauvreau, Fournier, Gogy, Allsopp, Després, Van-felson, Viger, M'Cord, Panet, Bellet, Taschereau, and Robitaille.*

And, at three quarters past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

---

*Saturday, 22d February, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge," with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal " an Ordinance therein mentioned," with several amendments, to which they desire the concurrence of the House of Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr.



MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Roy, Gauvreau, Fournier, Gugy, Allsopp, Després, Vanfelson, Viger, M<sup>c</sup>Cord, Panet, Bellet, Taschereau et Robitaille.*

Et à neuf heures trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Samedi, 22e. Février, 1817.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain* à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont,” avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour régler les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée,” avec divers Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancé pour le secours de certaines Paroisses de Campagne en détresse par le manqué total de la dernière Récolte,” sans Amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. Speaker stated to the House as followeth :

That he had this morning, in obedience to the commands of the House, signed the Warrants for the commitment of *Samuel Wentworth Monk*, Esquire, to the Common Gaol of the District of *Quebec*.

After which,

The Deputy Sergeant at Arms, at the Bar, acquainted the House, that in obedience to its commands, he had lodged the body of *Samuel Wentworth Monk*, one of the joint Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in the Common Gaol of the District of *Quebec*, and that he now holds the Gaoler's Receipt for the body of the said *Samuel Wentworth Monk*.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, " An Act to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge," be taken into consideration on Monday next.

A Petition of the Merchants of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was read by Mr. *Languedoc* in his place.

After which, Mr. *Languedoc* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, consented that the House may do therein as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—SETTING FORTH :—That the Monies, Bonds for Duties, and other Documents, deposited in His Majesty's Custom House during the whole year, but more particularly during the shipping season, are of great public importance, involving in their safety nearly the whole of the Public Revenue,

Mr. l'Orateur a informé la Chambre à l'effet suivant :

Qu'en obéissance aux Ordres de la Chambre, il avoit ce matin signé des *Warrants* pour l'emprisonnement de *Samuel Wentworth Monk* dans la Prison Commune du District de *Québec*.

Après quoi,

Le Député Sergent d'Armes a informé la Chambre à la Barre, qu'en obéissance à ses Ordres, il avoit logé le corps de *Samuel Wentworth Monk*, un des Protonotaires conjoints de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, dans la Prison Commune pour le District de *Québec*, et qu'il avoit actuellement en main le reçu du Geolier pour le Corps dudit *Samuel Wentworth Monk*.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain* à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont," soit pris en considération Lundi prochain.

Une Pétition des Marchands de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été lue par Mr. *Languedoc* à sa place.

Après quoi Mr. *Languedoc* a informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupé, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les Argens, Obligations pour Droits, et autres Documens déposés à la Douane de Sa Majesté, dans le cours de l'année, mais plus particulièrement durant la Saison de la Navigation sont de la plus grande importance pour le Public, et de leur sûreté dépend tout le Revenu Public, aussi bien que les intérêts

venue, as well as the private interests of commercial men, and more particularly of ship owners.—That hitherto no building has been appropriated, erected or purchased, by Government, for holding that Public Office ; but a small allowance has been given to the Collector, to enable him to hire such House as he might agree for ; and the Custom House has frequently been removed from one building to another, so that Ship Masters having been here one voyage, have frequently had occasion to make enquiry the next where the Custom House was to be found.—That the great rise in the value of property, has increased rents to that degree, that no proper building can now be had for the allowance made to the Collector ; and the Petitioners consider that it would be unjust to call on any Public Officer to contribute from his own means towards the hire of an Office requisite to the due fulfilment of his public duty ; though they cannot subscribe to the doctrine of any right existing in that Public Officer, to remove the Office to any distance from the seat of trade, or to such insecure place he may think fit to select, without the previous assent of the Provincial Government.—That the Petitioners have learnt with surprise and regret, that the Collector of His Majesty's Customs, assuming the aforementioned right, intends removing the Office, on the first of May next, from the House in the Lower Town where it is now held, and which is a central and convenient situation, to the upper flat of Mr. *Francis Hunter's* House, in *Buade Street*, Upper Town, a situation much less secure, and extremely inconvenient to the trade.—The Petitioners therefore pray, that the House will take the premises into consideration, and that it will be pleased to appropriate a sum of money for the erection or purchase of a Building for a Custom House ; and that, in the mean time, the Executive Government may be authorised to hire a fit and proper place in the Lower Town, and that the Collector of His Majesty's Customs may not be chargeable with any part of the rent thereof, beyond the sum actually allowed by the Government ; and also, that any extra sum expended by him for rent, during the present year, may be refunded.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Badeaux*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

OR-

intérêts privés des Commerçans, et plus particulièrement des Propriétaires de Vaisseaux.—Que jusqu'à présent il n'y a eu aucun Edifice approprié, érigé ou acheté par le Gouvernement pour tenir cet Edifice Public, mais il a été donné une petite Allowance au Collecteur pour le mettre en état de louer telle Maison qu'il pourroit trouver convenable ; et la Douane a été fréquemment transportée d'une Maison à une autre, de sorte que des Maîtres de Vaisseaux qui avoient fait un voyage ici, ont souvent eu occasion, au voyage subséquent, de s'informer où il pourroient trouver la Douane.—Que la grande augmentation dans la valeur des propriétés a augmenté les loyers à un point, qu'il est impossible maintenant d'avoir une Maison convenable pour l'allowance faite au Collecteur, et les Pétitionnaires considèrent qu'il seroit injuste d'exiger qu'un Officier Public contribuât de ses propres moyens au loyer d'un Bureau pour y remplir les devoirs publics ; ils ne peuvent pas néanmoins croire que cet Officier public ait aucun droit de transférer le Bureau, à aucune distance du siège du Commerce, ou à telle place peu sûre qu'il jugeroit à propos de choisir, sans avoir auparavant le consentement du Gouvernement Provincial.—Que les Pétitionnaires ont appris avec surprise et regret, que le Collecteur de la Douane de Sa Majesté, prenant sur lui le droit susmentionné, se propose de transférer le Bureau, au premier Mai prochain, de la Maison où il est maintenant en la Basse-Ville, et qui est une situation centrale et commode, à l'étage supérieur de la Maison de Mr *Francis Hunter*, dans la Rue *Buade*, en la Haute-Ville, situation bien moins sûre et extrêmement incommode pour le Commerce.—C'est pourquoi les Pétitionnaires prient que la Chambre prenne la présente Requête en considération, et qu'il lui plaise approprier une Somme d'Argent pour l'érection ou l'achat d'un Edifice pour une Douane, et qu'en attendant le Gouvernement Exécutif soit autorisé à louer une place propre et convenable dans la Basse-Ville, et que le Collecteur de la Douane de Sa Majesté ne soit point chargé d'aucune partie du loyer d'icelle, au delà de la Somme actuellement allouée par le Gouvernement, et aussi que toute Somme extraordinaire qu'il a dépensée pour le loyer durant le cours de la présente année soit remboursée.

Sur Motion de Mr. *Janguedoc*, secondé par Mr. *Badeaux*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour faire rapport avec toute la dépêche convenable.

OR-

ORDERED, That Mr. *Languedoc*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Brusneau*, and Mr. *Lagueux*, do compose the said Committee.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee to whom were referred the Articles of Accusation and Impeachment against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, read in his place their third Report, and afterwards belivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

*For the said Report, see Appendix (I.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Report of the Special Committee, be referred to the same Committee of the whole House to whom was referred the first Report.

A Petition of divers Magistrates, and others, inhabitants of the Eastern Townships westerly of the Lake *Memphramagog*, in the District of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That the Petitioners, from their local situation, and remoteness from the seat of Judicature in the District, have hitherto been subjected to very great inconvenience and injury, when compelled to resort to that Court for legal decisions, in matters of controversy ; the least distance from the westernmost Townships, to the City of *Montreal*, being not less than forty-five miles, and there being yet no Road of communication thereto.—That under these circumstances, the Petitioners humbly conceive it to be indispensably necessary that a Court of Justice should be established within this section of the Province, for the trial, definitively, of all personal Civil Actions, in which the matter in demand does not exceed ten pounds sterling.—The Petitioners would humbly beg leave to acquaint the House, that owing to the proximity of this section of the District to the *United States*, and its remoteness from the seat of the Court, the arrest of debtors intending to abscond, or of their property, is rendered not only very troublesome and expensive, but most frequently im-

ORDONNE', Que Mr. *Languedoc*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Lagueux* composent ledit Comité.

Mr. *Ogden*, du Comité spécial auquel avoient été référés les Articles d'Accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, a lu à sa place le troisième Rapport, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

*Pour ledit Rapport voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Rapport du Comité spécial soit référé au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le premier Rapport.

Une Pétition de divers Magistrats et autres, Habitans des *Townships* de l'Est à l'Ouest du Lac *Memphremagog*, dans le District de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires par leur situation locale et la distance où ils sont du siège des Cours de Justice du District, ont été jusqu'à présent sujets à de très-grands inconvéniens et dommages, lorsqu'ils se sont trouvés forcés d'avoir recours à ces Cours pour des décisions légales en matière de contestation, la moindre distance des *Townships* les plus à l'Ouest à la Cité de *Montréal* n'étant pas moins de quarante-cinq miles, et n'y ayant jusqu'à présent aucun Chemin de Communication.—Que d'après ces circonstances les Pétitionnaires conçoivent qu'il est indispensablement nécessaire d'établir une Cour de Justice dans cette partie de la Province, pour y décider définitivement toutes matières civiles et personnelles, dont l'objet en question n'excédera pas dix Livres Sterling.—Les Pétitionnaires prient humblement qu'il leur soit permis d'informer la Chambre d'Assemblée, que vû la proximité de cette partie du District aux *Etats-Unis*, et vû son éloignement du Siège de la Cour, il est impossible de pouvoir empêcher les Débiteurs de s'échapper ou d'emporter leurs effets sans beaucoup d'inconvéniens et de dépenses, et finalement que l'Emprisonnement et la Poursuite des Personnes coupables de petites offenses est accompagné de beaucoup d'en-  
traves

impossible ; and lastly, that the commitment and prosecution of persons guilty of petty offences, is attended with great inconvenience, and loss of time and money, to the inhabitants of this part of the District.—The Petitioners therefore most humbly pray, that the House would be pleased to take into its serious and benevolent consideration their situation, grant and establish among them a Court for the decision of all Civil Causes of the nature and to the amount aforementioned, and in other regards, grant them such relief, as in its wisdom it may deem most proper and efficient.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Ogden*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Sherwood*, and Mr. *Soultigny*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* and Mr. *Ogden* be added to the Committee to whom was referred the Bill to provide more effectually for the regulation of Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes.

Mr. *Sherwood*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, in the County of *Effingham*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the Report was again read.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbosuf*,

ORDERED, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

RE-



traves et d'une perte de tems et d'argent aux Habitans de cette partie du District.—En conséquence les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre de prendre en sa considération leur situation, et faire qu'il soit établi parmi eux une Cour pour décider toutes Causes civiles de la nature, et jusqu'au montant ci-dessus mentionné, et sous d'autres rapports, leur accorder tel soulagement que, dans sa sagesse, elle trouvera le plus juste et le plus convenable.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Ogden*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

ORDONNE', Que Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Sherwood* et Mr. *Souligny* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE', Que Mr. *Vanselson* et Mr. *Ogden* soient ajoutés au Comité auquel a été référé le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Mont-réal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins.

Mr. *Sherwood*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière *Jésus*, dans le Comté d'*Effingham*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun Amendement : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malbauf*,

ORDONNE', Que ledit Bill et ledit Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Badeaux*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners appointed for the erection of a Common Gaol in the Inferior District of *Gaspé*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

The Committee having taken into consideration the Petition, and examined the Accounts and Estimate to them referred, are of opinion, that the further sum of twelve hundred pounds, currency of this Province, for completing and finishing the Court Hall and a Gaol at *New Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, is necessary, and should be granted.

On motion of Mr. *Badeaux*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to consider the sums necessary to defray the expenses of the Militia, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, and are as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the yearly salary of the Adjutant General, be five hundred pounds currency.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the yearly salary of the Deputy Adjutant General, be three hundred pounds currency.

RE-

**RESOLU**, Que Mardi prochain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Badeaux*, du Comité spécial auquel avait été référée la Pétition des Commissaires nommés pour l'érection d'une Prison Commune, dans le District inférieur de *Gaspé*, a fait rapport que le Comité avait examiné le contenu de ladite Pétition, et avait formé une opinion, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Le Comité après avoir pris en considération la Requête, et avoir examiné les Comptes et Estimation qui y sont référés, est d'opinion qu'il est nécessaire d'accorder une Somme additionnelle de douze cens Livres, Argent courant de cette Province, pour finir et parachever la Salle d'Audience et une Prison à *New-Carlisle*, dans le District inférieur de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Badeaux*, secondé par Mr. *M'Cord*,

**ORDONNE'**, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

**RESOLU**, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre pour considérer les Sommes nécessaires, pour subvenir aux dépenses de la Milice, a fait rapport des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que le Salaire annuel de l'Adjudant Général de la Milice de cette Province soit de cinq cens Livres courant.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que le Salaire annuel du Député Adjudant Général soit de trois cens Livres courant.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that the yearly salary of the Assistant Adjutant General, be one hundred and fifty pounds currency.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that the yearly salary of the Provincial Aide-de-Camp, be four hundred pounds currency.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that it is expedient to grant a yearly sum, not exceeding five hundred pounds currency, to defray the contingent expenses of the Militia.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Allsopp*,

**ORDERED,** That the question of concurrence be now separately put on the Resolutions of the Committee.

The first Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 21  
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Then the second Resolution was read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 22  
Nays 1

So it was carried in the affirmative.

The third Resolution was then read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 22  
Nays 1

So it was carried in the affirmative.

The

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que le Salaire annuel de l'Assistant Adjudant Général soit de cent cinquante Livres courant.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que le Salaire annuel de l'Aide-de-Camp Provincial soit de quatre cens Livres courant.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'accorder annuellement une Somme n'excédant pas cinq cens Livres courant, pour les dépenses contingentes de la Milice.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Allsopp*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Résolutions du Comité.

La première Résolution a été alors lue, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 21  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde Résolution a été alors lue, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 22  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La troisième Résolution a été aussi lue, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 22  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative,

La

The fourth Resolution was then read, and the question being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

The fifth Resolution was then read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 22

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill pursuant to the Resolutions of the Committee.

He accordingly presented to the House a Bill to appropriate a yearly sum of money to defray the Militia Expenses, and the said Bill was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Gauvreau*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom it was referred to consider the probable expense for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, reported, according to order, the Resolution of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that a sum not exceeding eight thousand pounds currency, be appropriated for the erection of a Court House, and proper Offices, in the District of *Three-Rivers*.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

OR-

La quatrième Résolution a été alors lue, et la question étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement par la Chambre.

La cinquième Résolution étant lue, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 22  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill conformément auxdites Résolutions.

En conséquence il a présenté un Bill à la Chambre, pour approprier une Somme d'Argent annuellement, pour subvenir aux dépenses de la Milice, et ledit Bill a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Gauvreau*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité spécial, auquel il avoit été référé de considérer la dépense probable pour ériger une Salle d'Audience, avec des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*, a fait rapport de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'une Somme n'excédant pas huit mille Livres courant, soit appropriée pour la bâtisse d'une Salle d'Audience, avec des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

OR-

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said Resolution.

The said Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That Mr. *Ogden* have leave to bring in a Bill pursuant to the said Resolution.

He accordingly presented to the House a Bill to erect a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and to defray the expense thereof, and the said Bill was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

A Bill to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to build a Bridge over the River *des Prairies*, from the Island of *Montreal*, in the Parish *de la Visitation du Sault au Récollet*, to *Isle Jésus*, in the Parish of *Saint Vincent de Paul*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Lacombé*, do compose the said Committee.

The



**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

Ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Dumont*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Ogden* ait la permission d'introduire un Bill conformément à ladite Résolution.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill, pour ériger une Salle d'Audience avec des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*, et pour en défrayer les dépenses, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière des *Prairies*, de l'Île de *Montréal*, dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet*, à l'Île *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul*; pour fixer les Droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**RESOLU**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Malbauf*, Mr. *Dumont* et Mr. *Lacombe* composent ledit Comité.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of granting a sum of money for the purpose of building additional Cells, for the reception of Insane Persons, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo, of the ninth day of July last, and for imposing a further Embargo, for a limited time, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'accorder une Somme d'Argent aux fins de bâtir des Cellules additionnelles, pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour indemniser toutes personnes intéressées à aviser et mettre en exécution un Embargo, du neuvième jour de Juillet dernier, et qui met un nouvel Embargo, pour un tems limité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait quelques Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the relief of certain Parishes in distress, therein mentioned, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had passed the same, without making any amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be now received ?

The House divided upon the question :

Yeas	19
Nays	6

So it was carried in the affirmative.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the Report was again read.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Robitaille*, that the Bill be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas	18
Nays	7

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour le secours de certaines Paroisses en détresse y mentionnées,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Jones a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Jones a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, sans y faire aucun amendement, lequel il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Robitaille, Que le Bill soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 18

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee on the Impeachments against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, being read ;

Mr. *Cuwillier* moved, seconded by Mr. *Panet*, that Mr. *Cuwillier* may be permitted to retire previous to the House going into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Impeachments against *Louis Charles Foucher*, Esquire.

The question being put, it passed unanimously in the negative.

The House then resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

Then, on motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till Monday next.

*Monday, 24th February, 1817.*

ON motion of Mr. *Amiot*, seconded by Mr. *Després*,

ORDERED, That Mr. *Amiot* have leave of absence for six weeks, from the first of March next.

Mr.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, sur les Accusations contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puinés de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Qu'il lui soit permis de se retirer, avant que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le rapport du Comité spécial, à qui avoient été référés les Accusations contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer.

La question étant mise, elle a passé unanimement dans la Négative.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

---

Lundi, 24e. Février, 1817.

**S**UR Motion de Mr. *Amiot*, secondé par Mr. *Després*,

ORDONNE', Que Mr. *Amiot* ait un congé d'absence de six Semaines, à compter du premier jour de Mars prochain.

Une

Mr. *M'Cord* read in his place a Petition of the Religious Ladies of the *General Hospital of Montreal*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *M'Cord* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read;—SETTING FORTH:—That their expenses, since the first of August, one thousand eight hundred and twelve, for the support and maintenance of indigent, infirm and insane persons, and foundlings, confided to their care, exceed the sum paid them by the Civil Government of this Province, by the sum of thirty-six thousand seven hundred and sixteen livres, fourteen sols, former currency.—That the Revenues of their Community have been confounded in the general expense of the Monastery, and the Petitioners, as well as the others Sisters composing the Community, are reduced to extreme necessity, insomuch that they are in want of the bread necessary to eat.—That it in truth belongs to their Institution, to supply the wants of twelve indigent invalids, and that, from inclination, they bestow their care upon the very large number contained in their Monastery, beyond the number of their foundation; yet that it is impossible for them longer to perform that task, unless pecuniary assistance in their favour be applied.—That they repeat their offer of acting in future as heretofore, but pray that their condition be taken into consideration.—Wherefore, they pray the House to grant them an indemnification of thirty-six thousand seven hundred and sixteen livres, fourteen sols, aforesaid, for the past, and to make provision in their favour for the future, for the payment of a sum proportionate to their expenses, in such way, as in its wisdom it shall deem necessary.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Badeaux*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

OR.



Une Pétition des Dames Religieuses de l'Hôpital Général de Montréal, dont les noms y sont soussignés, a été lue par Mr. M<sup>c</sup> Cord à sa place.

Après quoi, Mr. M<sup>c</sup> Cord a informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue;—EXPOSANT :—Que leurs dépenses, depuis le Premier d'Août, mil huit cent douze, pour le soutien et le maintien des personnes indigentes, infirmes et dérangées dans leur esprit, et des Enfans trouvés, confiés à leurs soins, excèdent de trente-six mille sept cent seize Livres, et quatorze Sous, ancien cours, la Somme qui leur est payée par le Gouvernement Civil de cette Province.—Que les Revenus de leur Communauté ont été confondus dans la Dépense générale du Monastère, et les Pétitionnaires, ainsi que les autres Sœurs qui composent la Communauté, sont réduites à une nécessité extrême, au point de manquer du Pain nécessaire.—Qu'à la vérité, suivant leur institution, elles doivent suppléer aux besoins de douze Invalides indigens, et que par inclination elles donnent leurs soins au grand nombre que contient leur Monastère, au delà du nombre de leur fondation, mais qu'il leur est impossible de remplir plus long-tems cette tâche, à moins qu'il ne leur soit donné quelque assistance pécuniaire.—Qu'elles réitèrent leur offre d'agir à l'avenir comme elles ont fait jusqu'à présent; mais elles prient que leur condition soit prise en considération.—C'est pourquoi elles prient la Chambre de leur accorder une indemnisation de trente-six mille sept cent seize Livres et quatorze Sous comme susdit pour le passé, et de faire pour l'avenir une Provision pour le paiement d'une Somme proportionnée à leurs Dépenses, de la manière que la Chambre, dans sa sagesse, jugera convenable.

Sur Motion de Mr. M<sup>c</sup> Cord, secondé par Mr. Badeaux,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cockburn*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, the twenty-eighth instant, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration whether any, and what amendments, are necessary to the Provincial Act of the forty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the establishment of Free Schools, and the advancement of Learning in this Province," and to appropriate funds for the payment of Salaries to Schoolmasters.

An engrossed Bill, to regulate the Militia of the Province of *Lower-Canada*, was read for the third time.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to regulate the Militia of the Province of *Lower-Canada*."

The House divided upon the question :

Yeas	22
Nays	2

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for the relief of certain Parishes in distress, was read for the third time:

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the relief of certain Parishes in distress:"

The

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cockburn* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, le vingt-huitième jour de ce mois, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer si des Amendemens et quels Amendemens il est nécessaire de faire à l'Acte Provincial de la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour l'établissement d'Ecoles gratuites, et l'avancement des Sciences dans cette Province." et d'approprier une Somme pour le payement des Salaires des Maîtres d'Ecole.

Un Bill grossoyé, pour régler la Milice de la Province du *Bas-Canada*, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *M'Cord*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour régler la Milice de la Province du *Bas-Canada*."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 22  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour le secours de certaines Paroisses en détresse, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour le secours de certaines Paroisses en détresse."

3 X 2

La

The House divided upon the question:

Yeas 16

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," so far as respects the Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the "Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature "thereof, and for repealing certain Laws therein mention- "ed," so far as respects the Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*."

ORDERED, That Mr. *Ogden* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for the relief of the Students at Law, for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late war with the United States of *America*, was read for the third time.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the relief of the Students

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 16  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en ce qui regarde l'établissement des Termes Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, " qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines " Lois y mentionnées," en ce qui regarde l'établissement des Termes Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*."

ORDONNE', Que Mr. *Ogden* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill en faveur des Etudiants en Droit, pour la Profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amerique*, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Lagueau*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte en faveur des Etudiants en Droit pour la Profession

Students at Law, for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late war with the United States of *America*."

The House divided upon the question :

Yeas 13  
Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

**ORDERED**, That Mr. *Ogden* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise a Census, and Statistical Returns of the Province of *Lower-Canada*, was read for the third time.

Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Panet*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise a Census, and Statistical Returns of the Province of *Lower-Canada*."

The House divided upon the question :

Yeas 11  
Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

**ORDERED**, That Mr. *Gugy* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gugy*,

**ORDERED**, That the Order of the Day of the twenty-first instant, for the House in Committee, on the Message of His Excellency

fession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Ogden* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour autoriser un Recensement et des Tables statistiques de la Province du *Bas-Canada*, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Gugy* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser un Recensement et des Tables statistiques de la Province du *Bas-Canada*."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, du vingt et unième de ce mois, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence

cy the Governor in Chief, received that day, with an instruction to enquire whether it is expedient to vote a sum of money, and what sum, for the Province of *Upper-Canada*, as the proportion due to the said Province, on the Duties received in this Province, since the expiration of the Agreement and Act mentioned in the said Message, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *A. Stuart*,

ORDERED, That the Order of the Day of the fifteenth instant, for the House in Committee, on the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intitled, " An Act to facilitate the circulation of Army Bills," and on the instruction to the said Committee, of the same date, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gawreau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And



cellence le Gouverneur en Chef, reçu ce jour, avec une instruction d'enquérir, s'il n'est pas convenable de voter une Somme d'Argent, et quelle Somme, pour la Province du *Haut-Canada*, pour la proportion revenant à ladite Province, sur les Droits perçus en cette Province, depuis l'expiration de l'Accord et de l'Acte mentionnés audit Message, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé Mr. *A. Stuart*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, du quinzième de ce mois, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," et sur l'Instruction audit Comité, de la même date, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gauvreau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

And Mr. *Gauvreau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made some amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Mr. *Ogden* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that the Order of the Day of the twenty-first instant, for the House in Committee, to take into consideration the Report of the Special Committee on the Petition of the Trustees of the Common of *Three-Rivers*, be now revived.

The House divided upon the question :

Yeas	10
Nays	9

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The House then resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had passed a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be now received ?

The House divided upon the question :

Yeas	14
Nays	4

So

Et Mr. *Gauvreau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Que l'Ordre du jour du vingt et un de ce mois pour que la Chambre se forme en Comité sur le rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition des Syndics de la Commune des *Trois-Rivières*, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Jones* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14  
Contre 4  
3 Y 2

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the Report be now received.

He then read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolution was again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act passed in the forty-first year of His present Majesty, relative to the Common of *Three-Rivers*.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved to resolve, that this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The House divided upon the question :

Yeas 14  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Jones*, moved for leave to bring in a Bill in conformity to the said Resolution,

The House divided upon the question :

Yeas 16  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

He then presented to the House a Bill to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty's reign, for better regulating the Common belonging to the Town of *Three-Rivers*, and the said Bill was received, and read for the first time.

OR-

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE’, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, ensuite l’a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

RESOLU, Comme étant l’opinion de ce Comité, qu’il est expédient d’amender l’Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa présente Majesté, qui concerne la Commune des *Trois-Rivières*.

Mr. *Ogden* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Lagueux*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour 14  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Jones*, Qu’il lui soit permis d’introduire un Bill conformément à ladite Résolution.

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour 16  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

ORDONNE’, en conséquence.

Il a alors présenté à la Chambre un Bill pour amender un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, pour mieux régler la Commune appartenant à la Ville des *Trois-Rivières*, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

OR-

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the Special Committee to whom was referred the Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire, have leave to report from time to time.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo, of the ninth day of July last, and for imposing a further Embargo, for a limited time, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were accordingly again read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Lagueux*, from the Committee of the whole House, to whom were referred the Reports of the Special Committee on the Heads of Impeachment against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at  
the

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE', Que le Comité auquel a été référée la Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer, ait permission de faire rapport de tems à autre.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour indemniser toutes personnes intéressées à aviser et mettre en exécution un Embargo du neuvième Juillet dernier, et qui met un nouvel Embargo pour un tems limité, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Lagueux*, du Comité de toute la Chambre auquel avoient été référés les Rapports du Comité spécial sur les Chefs d'Accusation contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : Et il a lu le Rapport

the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that in the year one thousand eight hundred and eleven, (*Louis Charles Foucher*, Esquire, being the Provincial Judge of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*) an Information, in the nature of a Civil Suit, was exhibited and filed, on the part and in behalf of our Sovereign Lord the King, and in support of the rights of the Crown, against one *Pierre Ignace Daillebout*. That the said *Louis Charles Foucher*, being in the habits of intimacy and friendship with the said Defendant, *Pierre Ignace Daillebout*, drew up a Plea for him, in his (the said *Louis Charles Foucher's*) hand writing, and delivered it to one of the Officers of the said Court, ordering him to copy it, which was done ; and the said copy, signed by the said *Pierre Ignace Daillebout*, was filed, and now stands of Record in the Cause. That the said *Louis Charles Foucher* afterwards sat as a Judge upon the Bench in said Court, upon the Trial of the said Cause, and assisted in giving Judgment against His Majesty.—That the said *Louis Charles Foucher*, in this respect, has been guilty of gross malversation, corrupt practice, and injustice ; and has violated his Oath of Office, swerved from his duty to his Sovereign, and has been guilty of conduct tending to disgrace the administration of justice in *Lower-Canada*.

**RESOLVED,** As the opinion of this Committee, that in the year one thousand eight hundred and fourteen, the said *Louis Charles Foucher*, being then one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, made the Draft of a Declaration in a Cause instituted in the said Court by one *Pierre Ignace Daillebout*, against one *Etienne Duchesnois*, and sent the said Draft of a Declaration, by the said *Pierre Ignace Daillebout*, to one *Janvier Domptail Lacroix*, an Attorney, and Barrister at Law, of *Montreal*, and also an intimate friend and relation of the said *Louis Charles Foucher*. That the said *Lacroix* brought an action, in which he used the



port à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que dans l'année mil huit cent onze, (*Louis Charles Foucher*, Ecuyer, étant le Juge Provincial de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*,) une information dans la nature d'une poursuite civile a été exhibée et filée de la part et au nom de Notre Souverain Seigneur le Roi, et au soutien des Droits de la Couronne, contre un nommé *Pierre Ignace Daillebout*. Que ledit *Louis Charles Foucher* étant intime et en liaison d'amitié avec ledit Défendeur *Pierre Ignace Daillebout*, a préparé de sa propre main et écriture, pour l'intérêt dudit *Pierre Ignace Daillebout* ; dans ladite Cause, les défenses à une certaine intervention filée dans ladite Cause, et les a données à un des Officiers de ladite Cour en lui ordonnant de les copier, ce qui a été fait ; et que ladite copie ainsi signée par ledit *Pierre Ignace Daillebout*, a été filée et est maintenant de record dans la cause. Qu'ensuite ledit *Louis Charles Foucher* a siégé comme Juge sur le Banc dans ladite cause, à l'audition de ladite cause, et qu'il a assisté à rendre jugement contre Sa Majesté. Qu'à cet égard ledit *Louis Charles Foucher* a été coupable de malversation, de pratiques dépravées et d'injustice. Qu'il a violé son Serment d'Office, qu'il s'est écarté du devoir qu'il devoit à son Souverain, qu'il a été coupable de conduite tendant à avilir l'administration de la Justice dans cette Province.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que dans l'année mil huit cent quatorze, ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, étant alors l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, a fait le projet d'une Déclaration dans une cause intentée dans ladite Cour par un nommé *Pierre Ignace Daillebout*, contre un nommé *Etienne Duchesnois*, et qu'il a envoyé ledit projet de Déclaration par ledit *Pierre Ignace Daillebout* à un nommé *Janvier Domptail Lacroix*, Avocat et Procureur en Loi de *Montréal*, et aussi ami intime et allié audit *Louis Charles Foucher*. Que ledit *Lacroix* a intenté une Action

3 Z

dans

the said Draft of a Declaration, and obtained Interlocutory Judgments in favour of the said *Pierre Ignace Daillebout*; and also obtained final Judgment in favour of the said *Pierre Ignace Daillebout*, for the sum of seventy-five pounds six shillings and five pence, with costs of suit. That the said *Louis Charles Foucher* drew up the said Interlocutory Judgments, which now appear of Record in the hand writing of him, the said *Louis Charles Foucher*, who also assisted in rendering the final Judgment. That the said *Louis Charles Foucher*, in this respect, has been guilty of gross malversation, corrupt practice, and injustice; and has violated his Oath of Office, swerved from his duty to his Sovereign, and has been guilty of conduct tending to disgrace the administration of justice in *Lower-Canada*.

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that in the year one thousand eight hundred and fifteen, the said *Louis Charles Foucher*, then being one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, held alone a Court, called the Inferior Term of the Court of King's Bench. That in the said Court, the said *Louis Charles Foucher* was guilty of great oppression towards *Charles Porteous*, Esquire, Barrister at Law, threatening illegally and unjustly to suspend him, without any reasonable cause, and at the same time using insulting abusive, and extravagant language, unworthy of a British Judge upon the Bench, such as "Hold your tongue:" "Your question is stupid:" "You tell a falsehood:" "What you say is false:" "It is a falsehood, and I do not hesitate to say, in open Court, and in the face of the public, that I do not understand that you should come here to tell a falsehood:" "I am only accountable to myself for my conduct: I am the Representative of the King: I do not hesitate to say, that upon the Bench I am greater than His Majesty, because His Majesty himself comes to my tribunal to be judged." The said *Louis Charles Foucher* then proceeded, with anger, to give Judgment against the Client of the said *Charles Porteous*, refusing, at the same time,

dans laquelle il s'est servi dudit projet de **Déclaration**, et qu'il a obtenu des Jugemens interlocutoires en faveur dudit *Pierre Ignace Daillebout*, et qu'il a aussi obtenu un Jugement définitif en faveur dudit *Pierre Ignace Daillebout* pour la Somme de soixante quinze Livres six Shelings et dix Sols, avec les dépens de l'Action. Que ledit *Louis Charles Foucher* a dressé lesdits Jugemens interlocutoires qui sont maintenant de Record, dans l'écriture dudit *Louis Charles Foucher*, lequel a aussi assisté à rendre le Jugement définitif. Qu'à cet égard ledit *Louis Charles Foucher* a été coupable de malversation, de pratiques dépravées et d'injustice, qu'il a violé son Serment d'Office, qu'il s'est écarté du devoir qu'il devoit à son Souverain, qu'il a été coupable de conduite tendant à avilir l'Administration de la Justice dans cette Province.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que dans l'année mil huit cent quinze, ledit *Louis Chartes Foucher* étant l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, et tenant alors seul la Cour appelée le Terme Inférieur de la Cour du Banc du Roi, a été là et alors coupable de grande oppression envers *Charles Porteous*, Ecuyer, Avocat et Procureur en Loi, et l'a menacé injustement et illégalement de le suspendre sans aucune cause raisonnable, et s'est servi de paroles injurieuses, insultantes, outrageantes extravagantes, et indignes d'un Juge de Sa Majesté sur le Banc, telles que "Taisez-vous," "Votre question est stupide." "Vous dites une fausseté." "Ce que vous dites est faux." "C'est une fausseté et je n'hésite pas de dire en pleine Cour et à la face de tout le Public, que je n'entends pas que vous veniez dire ici une fausseté." "Je n'ai à rendre compte de ma conduite qu'à moi même, je suis le Représentant du Roi, je n'hésite pas de dire que sur le Banc je suis plus que Sa Majesté, parceque Sa Majesté elle-même vient à mon Tribunal pour y être jugée." Ledit *Louis Charles Foucher* a alors procédé avec colère à donner Jugement contre le Client dudit *Charles Porteous*, refusant en même tems d'entendre ses témoins.—Qu'à cet égard ledit *Louis Charles Foucher* a été coupable de malversation, de pratiques dépravées et d'injustice,

time, to hear his Witnesses.—That the said *Louis Charles Foucher*, in this respect, has been guilty of gross malversation, corrupt practice, and injustice ; and has violated his Oath of Office, swerved from his duty to his Sovereign, and has been guilty of conduct tending to disgrace the administration of justice in *Lower-Canada*.

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that in the month of May, one thousand eight hundred and fourteen, the said *Louis Charles Foucher*, alone, held a Court, called the Inferior Term of the Court of King's Bench for the District of *Montreal* ; and the said *Louis Charles Foucher* rendered a final Judgment in favour of a Plaintiff, one *Susanne La Haie*, against a Defendant, one *Louis Cousineau*. And afterwards the said *Louis Charles Foucher* caused the said Judgment to be erased and scratched out from the Register ; and in the month of September following, the said *Louis Charles Foucher* rendered a second final Judgment in the same Cause, which Judgment was in favour of the said Defendant, *Louis Cousineau*, and dismissed the action of the said Plaintiff, *Susanne La Haie*. And on several other occasions, the said *Louis Charles Foucher*, has caused Records to be altered, erased, and scratched out.—That the said *Louis Charles Foucher*, in this respect, has been guilty of gross malversation, corrupt practice, and injustice ; and has violated his Oath of Office, swerved from his duty to his Sovereign, and has been guilty of conduct tending to disgrace the administration of justice in *Lower-Canada*.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The first and second Resolutions were then again read, and the question being separately put on each, they were unanimously agreed to by the House.

The third Resolution being again read ;

On

qu'il a violé son Serment d'Office, qu'il s'est écarté du devoir qu'il devoit à son Souverain, qu'il a été coupable de conduite tendant à avilir l'Administration de la Justice dans cette Province.

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, que dans le mois de Mai, mil huit cent quatorze, ledit *Louis Charles Foucher* tenant seul une Cour appelée la Cour inférieure du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a rendu et prononcé Jugement définitif en faveur d'une nommée *Suzanne Lahaie*, Demanderesse, contre un défendeur nommé *Louis Cousineau*. Et que ledit *Louis Charles Foucher* a ensuite fait raturer et effacer ledit Jugement du Régître, et que dans le mois de Septembre suivant, ledit *Louis Charles Foucher* a rendu un second Jugement dans la même cause, lequel Jugement étoit en faveur dudit Défendeur *Louis Cousineau*, et a renvoyé ladite Demanderesse *Suzanne Lahaie*, et dans plusieurs autres occasions ledit *Louis Charles Foucher* a fait altérer, raturer et effacer des Records. Qu'à cet égard ledit *Louis Charles Foucher* a été coupable de malversation, de pratiques dépravées et d'injustice, qu'il a violé son Serment d'Office, qu'il s'est écarté du devoir qu'il devoit à son Souverain, qu'il a été coupable de conduite tendant à avilir l'Administration de la Justice dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Bellet*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

La première et la seconde desdites Résolutions ont été alors lues, et la question étant séparément mise sur chaque, elles ont été unanimement accordées par Chambre.

La troisième Résolution étant lue de nouveau,

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Jones*,

OR-

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Jones*,

ORDERED, That after the words "guilty of," the following words be inserted: "a denial of justice, and of," and that the words "abusive and extravagant," be struck out, and the words "low and," be inserted after the word "using."

And the question being put on the said Resolution, as amended, it was unanimously agreed to by the House.

The fourth Resolution was then again read, and the question being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Royal Highness the Prince Regent, with the Resolutions annexed, and also an Humble Address to His Excellency the Governor in Chief, praying him to be pleased to transmit the said Address to His Royal Highness the Prince Regent, and praying His Excellency also to suspend *Louis Charles Foucher*, Esquire, from the Office of Judge of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, until the pleasure of His Royal Highness shall be known.

RESOLVED, That a Special Committee of seven Members be appointed, to prepare and report draughts of the said Addresses.

ORDERED, That Mr. *Sherwood*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Panet*, Mr. *Gugy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Ogden*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Borgia*,

The House adjourned.

Tues-

ORDONNE, Qu'après le mot "coupable," les mots "de déni de Justice et," soient insérés; et que les mots "injurieuses, insultantes, outrageantes et extravagantes," soient retranchés, et les mots suivans insérés à leur place "basses et outrageantes."

Et la question étant mise sur ladite Résolution telle qu'amendée, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

La quatrième Résolution a été alors lue, et la question étant mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Malbauf*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Altesse Royale le Prince Régent, avec les Résolutions ci-jointes, et qu'il soit aussi présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien transmettre ladite Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, et priant en outre Son Excellence de suspendre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, de l'Office de Juge de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, jusqu'à ce que le bon plaisir de Son Altesse Royale soit connu,

RESOLU, Qu'un Comité spécial de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport des projets desdites Adresses.

ORDONNE, Que Mr. *Sherwood*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Paquet*, Mr. *Gugy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, et Mr. *Ogden* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Borgia*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi,

Tuesday, 25th February, 1817.

**M**R. *Sherwood*, from the Special Committee appointed to prepare and report draughts of Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Excellency the Governor in Chief, pursuant to the Resolutions of this House of yesterday, reported, that the Committee had prepared the said Addresses, and had directed him to submit them to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Addresses contained in the said Report, are as followeth :

TO HIS ROYAL HIGHNESS

*THE PRINCE REGENT.*

**W**E His Majesty's loyal and faithful subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, most respectfully beg leave to approach Your Royal Highness, and to represent to Your Royal Highness, that *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, has been accused before us of High Crimes and Misdemeanors, in his capacity of Judge as aforesaid; and that, after a patient and diligent examination of witnesses, the testimony of whom we now transmit, we have unanimously adopted several Resolutions, as Articles of Complaint against the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, which are hereunto annexed.

The impartial administration of justice, one of the most important privileges of our fellow subjects in the United Kingdom, as declared by our revered and beloved Sovereign, hath been, by the said *Louis Charles Foucher*, swerved from, in various instances referred to in the said Resolutions.

The Criminal Law of *England*, and the free Trial by Jury, in Criminal Cases, has been granted to His Majesty's loyal subjects of *Lower-Canada*, by the wisdom and justice of the British Parliament; and they would be deprived of the security for reputation, liberty and life, which the Criminal Law of *England*, and the free Trial by Jury, are



Mardi, 25e. Février, 1817.

**M**R. *Sherwood*, du Comité spécial nommé pour préparer et faire rapport de projets d'Adresses à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Son Excellence le Gouverneur en Chef, conformément aux Résolutions de cette Chambre d'hier, a fait rapport que le Comité avoit préparé lesdites Adresses, et lui avoit enjoint de les soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Les Adresses contenues dans ledit Rapport sont comme suit :

A SON ALTESSE ROYALE

*LE PRINCE REGENT.*

**N**OUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, supplions très-humblement qu'il nous soit permis de nous adresser à Votre Altesse Royale, et de lui représenter que *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District de *Montréal*, a été accusé pardevant nous de hauts Crimes et Malversations dans sa capacité de Juge comme susdit, et qu'après avoir examiné un nombre de Témoins avec soin et diligence, (dont nous transmettons les témoignages,) nous avons unanimement adopté diverses Résolutions, comme Chéfs d'Accusation, contre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, qui sont ci-jointes.

Que ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, dans les diverses Accusations mentionnées dans lesdites Résolutions s'est écarté de l'Administration impartiale de la Justice, l'un des plus précieux avantages dont jouissent nos co-sujets dans le Royaume Uni, ainsi que notre bien-aimé et révérend Souverain a bien voulu le déclarer.

Que le Parlement de la *Grande-Bretagne*, dans sa sagesse et sa Justice, a accordé aux loyaux Sujets de Sa Majesté, du *Bas-Canada*, la Loi criminelle d'*Angleterre*, et le Procès par Jurés en matières criminelles. Que s'il étoit permis à un Juge dépourvu d'intégrité de remplir ses fonctions, ils seroient privés des avantages qui leur sont accordés par la Loi criminelle

are calculated to afford, if a Judge destitute of uprightness, should be allowed to act.

That as by the Municipal Laws of this Province, the greater number of Civil Suits are tried by the Court without the intervention of a Jury, the sole security for the property of His Majesty's loyal subjects in this Province, is to be found in the integrity of the persons to whom the administration of justice is confided.

Wherefore, we, His Majesty's faithful Commons of this Province, most respectfully beg leave to be permitted to lay at the feet of Your Royal Highness, the grounds of our complaint against the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, and pray, that in consideration of the premises, he may be removed from his Office, and that the authority of His Majesty's Government may be interposed, in such way as in Your Royal Highness's wisdom may appear necessary, for bringing him to justice.

TO HIS EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

*Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, and Bermuda, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

**W**E His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, humbly beg leave to represent to Your Excellency, that we have found ourselves constrained, by a sense of duty, to direct our attention to the investigation of certain Accusations brought against the Honourable *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of His Majesty's Puisné Judges for the District of *Montreal*, upon which, after mature deliberation,

we

criminelle d'Angleterre, et le Procès par Jurés, et leur réputation, leur liberté et leur vie ne seroient plus en sûreté.

Que la plupart des causes en matières civiles étant, par les Loix municipales de cette Province, décidées par la Cour, sans l'intervention d'un Corps de Jurés, la seule garantie que les loyaux Sujets de Sa Majesté en cette Province peuvent avoir pour leur propriété, est dans l'intégrité des personnes en qui l'Administration de la Justice est confiée.

C'est pourquoi, nous, les fidèles Communes de Sa Majesté pour cette Province, prions respectueusement qu'il nous soit permis de mettre aux pieds de Votre Altesse Royale nos justes sujets de plainte contre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, et qu'en considération de ce que dessus il puisse être démis de son emploi, et que l'autorité du Gouvernement de Sa Majesté soit exercée en telle manière que Votre Altesse Royale en sa sagesse pourra juger nécessaire pour l'amener à justice.

A SON EXCELLENCE

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

*Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et pour les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles ; Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans lesdites Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, et Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, du Prince-Edouard, du Cap-Breton, et de la Bermude, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

**N**OUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prions humblement qu'il nous soit permis de représenter à Votre Excellence que nous nous sommes trouvés forcés, par un sentiment de devoir, de donner notre attention à certaines Accusations portées contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de Sa Majesté pour le

we have adopted certain Resolutions, as Articles of Complaint against the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, and have made an Humble Address to His Royal Highness the Prince Regent, which we have now the honour of presenting to Your Excellency, and pray that Your Excellency will be graciously pleased to transmit them to His Majesty's Ministers, to be laid before His Royal Highness the Prince Regent, together with the Documents accompanying the Address.

And we humbly beg leave to represent to Your Excellency, that from the importance and magnitude of the charges which we have deemed it our bounden duty to exhibit against the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, it would be inconsistent with the honour and dignity of His Majesty's Government, and the interests of his faithful subjects in this Province, that the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, should continue to exercise the high and important duties of his Office, while the said charges are depending against him. In representing to Your Excellency the necessity of suspending the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, from his Office, we only act in conformity to the principles which our beloved Sovereign manifested, when he was graciously pleased to declare from the Throne, to both Houses of Parliament, that he looked upon the uprightness of Judges, as one of the best securities to the rights and liberties of his loving subjects, and as most conducive to the honour of his Crown.

Therefore, we His Majesty's faithful Commons of *Lower-Canada*, humbly pray, that Your Excellency will be graciously pleased to suspend the said *Louis Charles Foucher*, from his said Office, until His Majesty's pleasure shall be known.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on each paragraph of the Address to His Royal Highness the Prince Regent.

The said Address was then again read, and the question of concurrence being put on each paragraph, separately, they were unanimously agreed to by the House,

RE-

District de *Montréal*, et qu'après la délibération la plus mûre, nous avons adopté certaines Résolutions, comme Articles d'Accusations contre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, et dressé une humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, que nous avons maintenant l'honneur de présenter à Votre Excellence, priant Votre Excellence de vouloir bien transmettre ladite Adresse aux Ministres de Sa Majesté pour être mise devant Son Altesse Royale le Prince Régent, avec les pièces justificatives qui l'accompagnent.

Et nous prions humblement qu'il nous soit permis de représenter à Votre Excellence que l'importance et la gravité des Accusations, que notre devoir nous a obligés de produire contre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, sont de nature qu'il ne conviendrait pas à l'honneur et à la dignité du Gouvernement de Sa Majesté, et aux intérêts de ses fidèles Sujets en cette Province, que ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, continuât à remplir les hauts et importants devoirs de son Office, tandis que lesdites Accusations sont pendantes contre lui. En représentant à Votre Excellence la nécessité de suspendre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, de son Office, nous ne faisons que nous conformer aux principes qu'a bien voulu exprimer notre bien-aimé Souverain lorsqu'il lui a plu de déclarer sur son Trône, aux deux Chambres du Parlement, qu'il regardoit l'intégrité des Juges comme une des plus grandes sûretés pour les droits et la liberté de ses Sujets bien-aimés, et comme devant le plus contribuer à l'honneur de sa Couronne.

C'est pourquoi, Nous, les fidèles Communes du *Bas-Canada*, prions humblement qu'il plaise à Votre Excellence de suspendre ledit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, de sa charge, jusqu'à ce que le plaisir de Sa Majesté soit connu.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent.

En conséquence ladite Adresse a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque paragraphe, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

R.E.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now separately put on each paragraph of the Address to His Excellency the Governor in Chief.

The said Address was then again read, and the question of concurrence being put on each paragraph, separately, they were unanimously agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

**ORDERED**, That the said Addresses be engrossed.

Mr. *Sherwood* moved, seconded by Mr. *Gugy*, that the said Addresses be presented to His Excellency the Governor in Chief by the whole House.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved in amendment, to leave out all the words after "that," and insert the following: "the House do, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it be not proper to transmit to the House of Lords, and to the House of Commons, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, two Addresses, accompanied by the Resolutions or Articles of Complaint of the House of Assembly of this Province, against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, with the Documents in support of them."

The House divided upon the question of amendment:

Yeas 3  
Nays 15

So it passed in the negative.

The

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Et alors ladite Adresse a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque paragraphe, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Adresse.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que lesdites Adresses soient grossoyées.

Mr. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Gugy*, Que lesdites Adresses soient présentées à Son Excellence le Gouverneur en Chef, par toute la Chambre.

Mr. *Borgia* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Lagueux*, De retrancher tous les mots après le mot "propose," et d'y substituer les suivans : "Que la Chambre se forme demain en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il n'est pas convenable qu'il soit transmis à la Chambre des Lords, et à la Chambre des Communes du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, deux Adresses accompagnées des Résolutions ou Articles de plainte de la Chambre d'Assemblée de cette Province, contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi du District de *Montréal*, avec les Documents au soutien."

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 3  
Contre 15

Ainsi elle a passé dans la Négative,

La

The main question was then put, and unanimously agreed to, and  
RESOLVED, accordingly.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That four Members be appointed to wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know when His Excellency will be pleased to receive this House with the said Addresses.

ORDERED, That Mr. *Panet*, Mr. *Gugy*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Des-saulles*, do wait upon His Excellency for the said purpose.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That a Copy of the Proceedings of this House, on the Articles of Complaint against the Honourable *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, together with the Evidence had before the Special Committee to whom the said Articles of Complaint were referred, be communicated by Message to the Honourable the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Gugy* do carry the said Message to the Legislative Council.

Mr. *Civillier*, seconded by Mr. *Sherwood*, moved to resolve, that *Janvier Domptail Lacroix*, Esquire, having, in his examination before the Special Committee to whom were referred the Accusations against the Honourable *Louis Charles Foucher*, Esquire, wilfully and maliciously given false evidence, is thereby guilty of a high misdemeanor, and a breach of the privileges of this House.

The House being moved that the Evidence given before the Special Committee by *Janvier Domptail Lacroix*, and *Benjamin Beaubien*, Esquires, be now read ;

The said Evidence was read accordingly.

The



La question principale étant alors mise, elle a été accordée unanimement, et

RESOLU, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que Quatre Membres soient nommés pour se rendre auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et savoir quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec lesdites Adresses.

ORDONNE', Que Mr. *Panet*, Mr. *Gugy*, Mr. *Davidson* et Mr. *Desaulles* se rendent auprès de Son Excellence à cet effet.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Qu'une Copie des Procédés de cette Chambre sur les Articles de Plainte contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, ensemble avec les témoignages qui ont eu lieu devant le Comité spécial, auquel avoient référés lesdits Articles de plainte, soit communiquée par Message à l'Honorable Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Mr. *Cuvillier* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Sherwood*, Que *Janvier Domptail Lacroix*, Ecuyer, ayant, dans son examen devant le Comité spécial auquel avoient été référées les Accusations contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, volontairement et malicieusement donné un faux témoignage, est par là coupable d'un haut délit et d'une infraction des privilèges de cette Chambre.

Ayant été proposé à la Chambre de faire lire le témoignage donné devant le Comité spécial, par *Janvier Domptail Lacroix* et *Benjamin Beaubien*, Ecuers;

Lesdits témoignages ont été lus en conséquence.

The question was then put upon Mr. *Cuwillier's* motion, which was agreed to unanimously, and

**RESOLVED**, accordingly.

Mr. *Cuwillier*, seconded by Mr. *Gauvreau*, moved, that the said *Janvier Domptail Lacroix*, be, for his said offence, committed to the Common Gaol of this District, and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*, moved, in amendment, to leave out all the words after "committed," and to substitute the following: "into the custody of the Sergeant at Arms, or one of his Deputies, and that Mr. Speaker do issue his Warrant accordingly.

The House divided upon the question of amendment :

Yeas	21
Nays	4

So it was carried in the affirmative.

The question was then put on the main motion, as amended, and agreed to unanimously, and

**ORDERED**, accordingly.

Mr. *Gauvreau*, in the absence of Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relative to the Commissioners to be appointed to treat with those of *Upper-Canada*, and on the instruction to the said Committee, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the said Resolutions were again read, as followeth :

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it would be necessary to pass an Act to appoint Commissioners to treat with

La question a été alors mise sur la motion de Mr. *Cuvillier*, qui a été accordée unanimement, et

**RESOLU**, en conséquence.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que ledit *Janvier Domptail Lacroix*, soit, pour ladite offense, constitué Prisonnier à la Prison commune de ce District ; et que Mr. l'Orateur fasse sortir son *Warrant* en conséquence.

Mr. *Taschereau* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Que les mots après le mot " que," soient effacés, et que les suivans soient substitués, " ledit *Janvier Domptail Lacroix* soit, pour sa dite offense, mis sous la garde du Sergent d'Armes ou d'un de ses Députés, et que Mr. l'Orateur émane en conséquence son *Warrant*.

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 21  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question principale a été alors mise, telle qu'amendée, et a été accordée unanimement, et

**ORDONNE'**, en conséquence.

Mr. *Gauvreau*, en l'absence de Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement aux Commissaires qui seront nommés pour traiter avec ceux du *Haut-Canada*, et sur l'Instruction audit Comité, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

**RESOLU**, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit nécessaire de passer un Acte pour nommer des Commissaires, pour traiter  
4 B 2 avec

with such Commissioners as shall or may be appointed by the Province of *Upper-Canada*, respecting Duties imposed on Drawbacks allowed upon Goods and Merchandize passing from one Province to the other, respectively, and respecting the proportion of the said Duties which ought to be received by either of the said Provinces.

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it would be expedient that the sum of twenty thousand pounds currency, should be remitted to the Province of *Upper-Canada*, for the proportion which ought to be received by the said Province of *Upper-Canada*, upon the Duties imposed on the Merchandize which has passed through this Province since the first day of May, one thousand eight hundred and sixteen, the Province of *Upper-Canada* rendering an account to this Province of the surplus, if the said sum be found to exceed the said proportion, when the same shall have been established, on this Province furnishing the surplus which ought to be received by the said Province of *Upper-Canada*, if the said sum should prove inadequate to the said proportion.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

**ORDERED**, That the question of concurrence be now separately put upon the Resolutions reported by the Committee.

The first Resolution was then again read, and the question being put thereon, it was unanimously agreed to by the House.

The second Resolution was then again read.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*, moved, in amendment, to strike out the words "through this Province," and to insert the following: "from this Province in the Province of *Upper-Canada*, by the way of *Côteau du Lac*."

And the question being put thereon, it was agreed to by the House.  
The

avec tels Commissaires qui sont ou pourront être nommés par la Province du *Haut-Canada*, relativement aux Droits imposés ou aux rabais accordés sur les Effets et Marchandises qui passent d'une Province à l'autre, respectivement, ainsi qu'à la proportion desdits Droits qui doivent revenir à l'une ou à l'autre des dites Provinces.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable qu'une Somme de vingt mille Livres courant, fût remise à la Province du *Haut Canada*, pour la proportion qui pourroit revenir à ladite Province du *Haut-Canada*, sur les Droits imposés sur les Marchandises qui ont passé par cette Province depuis la premier Mai mil huit cent seize, sauf à la Province du *Haut-Canada* à tenir compte à cette Province du surplus, si ladite Somme se trouvoit excéder ladite proportion quand elle aura été réglée, ou à cette Province à fournir ultérieurement le surplus qui pourroit revenir à ladite Province du *Haut-Canada*, si la dite Somme se trouvoit insuffisante pour remplir ladite proportion.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Résolutions dont il a été fait rapport par le Comité.

La première Résolution a été alors lue, et la question étant mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

La deuxième Résolution étant lue de nouveau ;

Mr. *Viger* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que les mots "par cette Province," soient retranchés, et les suivans insérés "de cette Province dans la Province du *Haut-Canada* par le *Côteau du Lac*."

Et la question étant mise sur la Motion d'Amendement, elle a été accordée unanimement.

The question was then put on the Resolution, as amended.

The House divided on the question :

Yeas 15

Nays 1

So it was carried in the affirmative.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

**ORDERED**, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to appoint Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

**ORDERED**, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to authorise the advance of a certain sum of money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper-Canada*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Gauvreau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," and on the instruction to the said Committee, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ;  
and

La question a été alors mise sur la Résolution telle qu'amendée.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M'Cord*,

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr. *Gauvreau*, du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," et sur l'instruction audit Comité, a fait rapport, conformément

and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee:

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto; which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 26th February, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr.



ment à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour pouvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaullles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dessaullles* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Viger*,

La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 26e. Février, 1817.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître-en-Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province," sans Amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Panet*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the orders of the House, of yesterday, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know when he would receive this House with its Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Excellency, and that he had been pleased to say, he will receive the House on Monday next, at one o'clock.

An engrossed Bill, to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, and to provide the means for defraying the expenses thereof, was read for the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the words "corporeal punishment nor," be struck out of the 29th line of the 3d Press of the said Bill.

And the said amendment was made at the Table.

ORDERED, That the following amendment be made to the said Bill at the Table :—“ Press 4th, line 7th, after “ *Montreal*,” insert the following words, “ which duties shall be levied and collected by the Road Treasurer, in the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, in the month of April of each and every year, and it is hereby provided, that no person or persons, at any time after the passing of this Act, and during the continuance of the same, applying for a licence or licences to keep a house or houses, a place or places of public entertainment, or for retailing spirituous liquors to be drank in the house, within the limits of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, as aforesaid, shall be entitled to such licence or licences, nor shall any such licence or licences be granted, until the person or persons applying for the same, shall have produced a Certificate, under the hand of such Road Treasurer, as aforesaid, to the Secretary of the Province, or to the person doing the duties of his Office, that the duties herein before imposed, have been duly paid.”

OR-

Mr. *Panet*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux ordres de la Chambre d'hier, ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir lorsqu'il lui plairoit recevoir cette Chambre avec ses Adresses à Son Altesse Royale le Prince Régent, et à Son Excellence, et qu'il avoit bien voulu dire qu'il recevroit la Chambre Lundi prochain à une heure.

Un Bill grossoyé, qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets; et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dépenses, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE', Que les mots " infliger des punitions corporelles ni," dans la trente-huitième ligne de la troisième feuille soient retranchés.

Et ledit Amendement a été fait à la Table.

ORDONNE', Que l'Amendement suivant soit fait audit Bill à la Table.

Feuille 4, ligne 16.—Après "*Montréal*," insérez les mots suivans :  
 " lesquels droits seront prélevés et recueillis par les  
 " Trésoriers des Chemins dans lesdites Cités de *Qué-*  
 " *bec* et de *Montréal*, dans le mois d'Avril de toute  
 " et chaque année, et il est par le présent pourvu  
 " qu'aucune personne ou personnes qui, en aucun  
 " tems après la passation de cet Acte et pendant sa  
 " durée, feront application pour avoir une licence ou  
 " licences pour tenir Maison ou Maisons, Place ou  
 " Places d'entretien public ou pour y détailler des Li-  
 " queurs fortes pour être bues dans la Maison, dans  
 " les limites desdites Cités de *Québec* et de *Montréal*  
 " comme susdit, n'auront droit à telle Licence ou Li-  
 " cences, et telle Licence ou Licences ne seront point  
 " accordées jusqu'à ce la personne ou les personnes  
 " qui feront application pour les obtenir aient produit  
 " un Certificat sous le Seing de tel Trésorier comme  
 " susdit, au Secrétaire de la Province ou à la personne  
 " remplissant les devoirs de son Office, que les droits  
 " ci-devant imposés ont été dûment payés."

ORDERED, That the following amendment be made to the said Bill at the Table :—“ Press 4th, line 14th, leave out all the words from the word “ which,” inclusively, to the word “ purpó-  
 “ ses,” in the 26th line, also inclusively, and insert the fol-  
 lowing words: “ which said duty of fifty pounds, hereby  
 “ imposed upon such Auctioneers, as aforesaid, shall in like  
 “ manner be paid annually to such Road Treasurer, as afore-  
 “ said, at the time herein before provided, for the payment  
 “ of the duties herein before imposed, upon persons keep-  
 “ ing houses of public entertainment, or retailing spirituous  
 “ liquors to be drank in the house.”

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the following amendment be made to the said Bill at the Table :—“ Press 4th, line 41st, after “ without,” leave out “ such licence,” and insert the following words: “ having paid the duties herein before imposed upon  
 “ Auctioneers, at the time and in the manner herein before provided.”

Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Borgia*, moved, in amendment to Mr. *Cuvillier's* motion, to strike out all the words after “ that,” and insert the following: “ this House do, on Friday next, resolve itself  
 “ into a Committee of the whole House, upon the said Bill.”

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 12

So it was carried in the affirmative.

The question was then put upon the motion as amended.

The House again divided :

Yeas 13

Nays 12

So it was carried in the affirmative, and

ORDONNE', Que l'Amendement suivant soit fait audit Bill à la Table:

Feuille 4e, ligne 34e.—Retranchez tous les mots depuis “lesquelles,” inclusivement jusqu'au mot “effets,” aussi inclusivement, et insérez les mots suivans à leur place: “le  
 “quel dit Droit de cinquante Livres imposé par le  
 “présent Acte sur tels Encanteurs comme susdit, se-  
 “ra de la même manière payé annuellement à tels  
 “Trésoriers des Chemins comme susdit, au tems ci-  
 “devant pourvu pour le payement des Droits ci-de-  
 “vant imposés sur les personnes qui tiennent des Mai-  
 “sons d'entretien public, où détaillent des liqueurs  
 “fortes pour être bues dans la Maison.”

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que l'Amendement suivant soit fait audit Bill à la Table:

Feuille 5, ligne 14.—Après le mot “avoir,” retranchez “telle licence,” et insérez les mots suivans: “payé les droits ci-devant  
 “imposés sur les Encanteurs au tems et de la manière  
 “ci-devant pourvus.”

Mr. *A. Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Borgia*, De retrancher tous les mots après le mot “Que,” et d'insérer les mots suivans: “cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre,  
 “Vendredi prochain, sur ledit Bill.”

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement:

Pour 13.  
 Contre 12

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la motion principale telle qu'amendée.

La Chambre s'est encore divisée:

Pour 13  
 Contre 12

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RE-

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

An engrossed Bill, to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo of the ninth day of July last, and for laying a further Embargo, for a limited time, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo, of the ninth day of July last, and for laying a further Embargo, to prevent, for a limited time, the exportation of Grain and Flour, and other articles therein mentioned.”

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise *Timothé Dufour* to build a Toll Bridge over the River *Malbaie*, in the County of *Northumberland*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Huot*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to authorise *Timothé Dufour* to build a Toll Bridge over the River *Malbaie*, in the County of *Northumberland*.”

**ORDERED**, That Mr. *Panet* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to repeal in part a Clause of an Act or Ordinance made and passed in the twenty-ninth year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act to continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of justice, and especially in the new Districts,” was read for the third time.

On

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Un Bill grossoyé pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Embargo du neuvième jour de Juillet dernier, et pour mettre un autre Embargo, pour un tems limité, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Embargo du neuvième jour de Juillet dernier, et pour mettre un autre Embargo pour empêcher, pour un tems limité, l’exportation des Grains, Farines et autres articles y mentionnés.”

ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour autoriser *Timothé Dufour* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière de la *Malbaie*, dans le Comté de *Northumberland*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Huot*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour autoriser *Timothé Dufour* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière de la *Malbaie*, dans le Comté de *Northumberland*.”

ORDONNE, Que Mr. *Panet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour rappeler en partie une Clause d’un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder, et qui pourvoit plus efficacement à l’Administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts,” a été lu pour la troisième fois.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to repeal in part a Clause of an Act or Ordinance made and passed in the twenty-ninth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to continue the Ordinances regulating the “ Practice of the Law, and to provide more effectually for “ the dispensation of justice, and especially in the new Dis- “ tricts.”

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the said Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the Order of the Day of the twenty-fourth instant, for the second reading of the Bill for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof, be now revived.

Accordingly, the said Bill was read for the second time.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Orders of the Day be now proceeded upon.

Mr. *Dessaulles*, from the Committee of the whole House, on the Bill to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk’s Table, where the amendments were again read.

On



Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour rappeler en partie une Clause d'un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte “ qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de pro- “ céder, et qui pourvoient plus efficacement à l'Administration “ de la Justice et spécialement dans les nouveaux Districts.”

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que l'Ordre du vingt-quatrième de ce mois, pour la seconde lecture du Bill, pour ériger une Salle d'Audience, avec des Offices convenables, dans le District des *Trois-Rivières*, et pour en défrayer les dépenses, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Qu'il soit maintenant procédé sur les Ordres du jour.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Dessaulles*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province, a fait rapport des Amendemens faits audit Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 20  
Nays 1

So they were carried in the affirmative, and

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. *Gugy* moved, seconded by Mr. *Dessaulles*, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 21  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

A Bill to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and for other purposes therein mentioned, was, according to order, read for the second time.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Languedoc*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 20  
Contre 1

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Mr. *Gugy* a proposé, secondé par Mr. *Dessaulles*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 21  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Conformément à l'ordre, un Bill qui approprie une Somme d'Argent pour le payement de certains Officiers de Milice et autres fins, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Languedoc*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

A Bill for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Amiot*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to authorise the advance of a certain sum of money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper-Canada*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners for erecting a Gaol and Court Hall at *New-Carlisle*, in the District of *Gaspé*, being read ;

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Amiot*,

The House adjourned 'till Friday next.

*Friday,*

Un Bill pour nommer des Commissaires, pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du *Haut-Canada*, pour les fins y mentionnées, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Amiot*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill qui autorise l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoit été référée la Pétition des Commissaires pour l'érection d'une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District inférieur de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé Mr. *Gugy*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Amiot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi,*

Friday, 28th February, 1817.

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

RESOLVED, That after the fourth day of March next, this House will not receive any Petition for private or local objects.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different Districts of this Province," reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee proceeded to examine the several persons herein after mentioned, upon the following questions:

1st. Is the country capable of supporting a competition respecting Posts, or whether is it better to give a privilege to the Posts, or to a Stage Line; and why?

2dly. Which is preferable, a Line of Posts or a Line of Stages, and which of them will the better support itself?

3dly. What amendments ought there to be made to the existing Post Laws?

4thly. Is it necessary that there be Posts in other parts of the Province, and in what parts?

Mr. *L. Gagy* was examined upon the said questions, and answered as follows:

I do not think the country capable of supporting both the Stage Line and the Post Line, even though the Steam Boat had no existence. Their rivalship would be a bar to their mutual prosperity.

I consider the Post establishment as more consonant to the habits of the country, and moreover as more beneficial, provided it be under regulations adequate to secure to the public, convenience and safety.

I consider the Post Line as the preferable one, and the better adapted to support itself, the establishments thereof not requiring such large expenses as those of the Stage Line require.

The

Vendredi, 2<sup>de</sup>. Février, 1817.

**S**UR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

RESOLU, Qu'après le quatrième jour de Mars prochain, cette Chambre ne recevra aucune Pétition pour des objets privés ou locaux.

Mr. *Taschereau*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill pour continuer un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différens Districts de cette Province," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, sans y faire aucun Amendement : et il a lu le Rapport à sa place, et eusuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité a procédé à examiner les diverses personnes ci-après mentionnées sur les Questions suivantes :—

1ment.—Le Pays peut-il soutenir une concurrence pour les Postes, ou est-il mieux de donner un privilège aux Postes ou à une ligne du *Stage*, et les Raisons ?

2ment.—Quelle est la meilleure ligne, de celles des Postes ou de celles des *Stages*, et quelle est celle qui soutiendra le mieux ?

3ment.—Quels Amendemens y a-t-il à faire aux Lois atuelles des Postes ?

4ment.—Est-il nécessaire d'avoir des Postes dans d'autres endroits de la Province, et dans quels ?

Mr. *L. Gogy* a été entendu sur lesdites Questions, et a répondu comme suit :

Je ne crois pas que le Pays puisse entretenir deux lignes, savoir le *Stage* et la Poste, quand même les *Steam Boats* n'existeroient pas, la rivalité les empêcheroit réciproquement de prospérer.

Je pense que la Poste est un établissement plus conforme aux habitudes du Pays, et d'ailleurs plus avantageux, moyennant qu'il soit sous des Règ'emens suffisans pour assurer la commodité et la sûreté du Public.

Je crois la Poste la meilleure ligne et la plus susceptible de se maintenir, les établissemens n'en exigeant pas d'aussi grandes dépenses que pour le *Stage*.

Les

The regulations relative to the Posts, appear to me sufficient, and I have heard several Post Masters say the fares would be sufficient, were the Post more employed; yet they all complain that the fare for a second horse is too low.

I am unacquainted with the Parishes below *Quebec*, but I know the whole of the rest of the Province; and it appears to me that a Post from *Longueil* to *Chambly*, and to *St. Johns*, by *Laprairie*, would be advantageous to the public. I believe they exist every where else, along the principal communications.

Your Committee then examined Mr. *P. Bureau*, who answered the said questions as follows :

It would be more beneficial to grant an exclusive privilege to the Stage Line, upon its present footing. The proprietors having formed proper establishments for travellers, between *Quebec* and *Montreal*, the journey is now performed more expeditiously than by the Post.

The Stage Line would support itself better than the Post; the proprietors are substantial people, the carriages very convenient, and the inns they have established at *Quebec* and *Montreal*, and along the road, very respectable.

It would be proper to grant an exclusive privilege in favour of the Stage Line, and to fix the fares at the rates appearing on the table of fares of the proprietors.

Internal communications would derive benefit from the establishment of a Stage from *Three-Rivers* as far as the line. The Stage might leave *Three-Rivers* on Thursday, and on Saturday meeting the Stage from *Boston* upon the line, might on Sunday morning return. I have examined the road, accompanied by Mr. *Ménut*.

Mr. *Lacombe* answered the said questions as follows :

1st. I think the Stage Line cannot support itself. If the Stage Lines bound themselves to the conveyance of all travellers, at all seasons, they would be entitled to the preference, in consideration of the convenience of their carriages; but inasmuch as they will not convey travellers at all seasons, and very often refuse to convey them in the bad roads prevailing in the Spring and Fall, and inasmuch as such travellers are compelled to have recourse to the Post, the Post ought to have the preference.

2dly. The Stage Line is preferable in fine weather, but when the roads are bad, the Posts are preferable, as they drive at all times.

3dly.



Les réglemens concernant les Postes me paroissent suffisans, et j'ai entendu dire à plusieurs Maîtres de Poste que les prix seroient suffisans si la Poste étoit plus employée, seulement ils se plaignent que le prix du second cheval est trop bas.

Je ne connois pas les Paroisses au dessous de *Québec*, mais je connois tout le reste de la Province, et il me semble qu'une Poste de *Longueil* à *Chambly* et à *Saint Jean* par la *Prairie* seroit avantageuse au Public. Je crois qu'il en existe par tout ailleurs sur les grandes Communications.

Votre Comité a ensuite entendu Mr. *P. Bureau*, lequel a répondu auxdites Questions comme suit :

Il seroit plus avantageux d'accorder un privilège à la ligne du *Stage*, telle qu'établie actuellement. Les Propriétaires ayant des établissemens convenables pour les Voyageurs entre *Québec* et *Montréal*, le trajet se fait en moins de tems que par la Poste.

La ligne du *Stage* soutiendrait mieux que la Poste, les Propriétaires sont bien fondés, les Voitures très-convenables, et les Auberges qu'ils ont établies à *Québec*, à *Montréal* et sur la route sont bien respectables.

Il conviendrait d'accorder un Droit exclusif à la ligne du *Stage*, et de fixer le prix, tel que mentionné sur le Tableau des Propriétaires.

Il seroit avantageux pour la Communication intérieure d'établir une ligne de *Stage* depuis les *Trois Rivières* jusqu'à la ligne ; la Diligence partirait le Jeudi des *Trois-Rivières*, et le Samedi rencontreroit le *Stage* de *Boston*, sur la ligne, et en repartiroit le Dimanche au matin.

J'ai visité les Chemins avec Mr. *Menut*.

Mr. *Lacombe* a répondu auxdites Questions comme suit :

1°. Je crois que la Ligne du *Stage* ne peut se soutenir. Si les Lignes du *Stage* s'obligeoient de mener tous les Voyageurs en toutes Saisons, elles devoient avoir la préférence, vû la commodité de leurs Voitures, mais comme elles ne veulent pas mener les Voyageurs en toutes les Saisons, et qu'elles refusent très-souvent de les mener dans les mauvais chemins du Printems et de l'Automne, et que ces Voyageurs sont obligés d'avoir recours à la Poste, en ce cas la Poste devoit avoir la préférence.

2°. La Ligne du *Stage* est meilleure dans les belles Saisons, mais dans les mauvaises celle des Postes est plus avantageuse parcequ'elles menent en tout tems.

3dly. It would be necessary to learn of Mr. *Sutherland*, Deputy Post Master General, whether he would give the conveyance of the Mail to the Posts, in case they should be established, whereby great convenience and facility would arise to the merchants of the towns and country, and to trade in general, from the conveyance of money, and other things, which the Stage Line will not undertake.

4thly. I do not know that any of the Parishes in the District of *Montreal*, require the establishment of new Posts. I have heard that diligence is not used in conducting the Post between *Quebec* and *Halifax*, whence there arises considerable delay in the transmission of dispatches.

Mr. *Isaac Cutter* was then examined, and answered the foregoing questions as follows :

I consider this country as incapable to support both the Post Line and the Stage Line, in competition with each other, and that a privilege ought to be granted either to one or the other. Were there a single establishment, the public would be better served, and by being so, encouragement would be given to the keeping of better horses and carriages, than can now be procured without detriment to one Line or to the other.

The Stage Line is that which in general keeps and provides the best horses and carriages, and the proprietors of that Line being bound to have an establishment for the conveyance of His Majesty's Mails, are thereby the better enabled to support the said Line.

The fare allowed by the existing law, for conveying travellers the first stage of their journey between *Quebec* and *Montreal*, is too low. Not more than one person in *Quebec*, has, to my knowledge, undertaken to keep a Post House, and that person found the expense so far to exceed the profit, that he gave it up in a very short time. When the roads are fine, travellers usually find a conveyance for themselves as far as the first Post, but when the roads are bad, they apply at the Post House, knowing the obligation they are under of conveying travellers. The fare fixed by the existing law, for the Country Posts, is not high enough, considering the price of forage, and that the establishment must constantly be kept up, although it may be said that from the first of May, to the middle of November, not a single traveller proceeds by land, and that immediately before and after the Winter, the roads are generally very bad.

30. Il faudroit savoir de Mr. *Sutherland*, Député Maître des Postes s'il donneroit à conduire la Malle aux Postes, dans le cas où elles seroient établies, ce qui favoriseroit et faciliteroit beaucoup les Marchands des Villes et des Campagnes et le Commerce en général par le transport des argens et autres objets, car la ligne du *Stage* ne veut point se charger de ces choses.

40. Je ne connois pas qu'aucune des Paroisses du District de *Montréal* aient besoin de l'établissement de nouvelles Postes. J'ai ouï dire que la Poste de *Québec* à *Halifax* n'est pas conduite diligemment, ce qui cause un retard considérable dans le transport des Dépêches.

Mr. *Issac Cutter* a été ensuite entendu et a répondu auxdites Questions comme suit :

Je crois que le Pays n'est pas susceptible de soutenir une compétition, et qu'il est plus convenable d'accorder un Privilège soit aux Postes ou à une Ligne de Diligence : les Voyageurs seroient mieux servis s'il n'y avoit qu'un seul établissement, et cela serviroit d'encouragement pour tenir de meilleurs Chevaux et Voitures que ceux que l'on peut maintenant se procurer sans être préjudiciable à l'une ou l'autre ligne.

La Ligne de la diligence tient et fournit en général de meilleurs chevaux et voitures que ceux des Postes, et comme les Propriétaires se trouvent dans l'obligation de tenir un établissement pour le transport des Malles de Sa Majesté, ils sont plus en état de soutenir ladite ligne.

Le prix alloué par la Loi existante pour mener les Voyageurs de la Cité de *Québec* et de *Montréal* à la première Poste est insuffisant, il n'y a eu à ma connoissance qu'une seule personne dans *Québec* qui ait entrepris de tenir une Maison de Poste, et elle a trouvé que la dépense excédoit tellement le profit qu'elle a abandonné très-peu de tems après ; lorsque les chemins sont bons les passagers en général se procurent un passage pour se rendre à la première Poste, mais lorsqu'ils sont mauvais, ils s'adressent à la Poste, sachant qu'elle est obligée de les mener. Le prix fixé par la Loi en force, pour la Poste de Campagne, n'est pas assez, considérant le prix du fourrage, et qu'il faut que l'établissement se maintienne en tout tems, quoiqu'il n'y ait pour ainsi dire pas une seule personne qui voyage par terre du premier de Mai à la mi-*Octobre*, et que les Chemins sont ordinairement très-mauvais à l'entrée et sortie de l'*Hiver*.

I am very little acquainted with the several parts of this Province, but it appears to me, according to the small degree of knowledge of them I do possess, that there exists no necessity of establishing any at present.

Mr. *Pierre Vincent Mailloux* was next examined, and answered the above questions as follows :

I think the Stage Line preferable to the usual Post, both for the conveyance of the Mail and for travellers.

I think the Stage Houses better prepared for expediting the Mail, and for supplying the wants of the traveller, than the Posts are.

I have every reason to believe the Stage Line to be as capable of supporting itself as the Post is, for good surety for the fulfilment of their engagements may be required of them.

I think the existing laws and regulations respecting the Stage and the Post, perfectly correct ; but I think there ought to be appointed a person to examine any assigned Stage House between *Quebec* and *Montreal*, and that there should be such an examination monthly, and a report thereon made to the Post Master General ; and that there ought to be given to such person, by the Grand Voyer, authority to examine the state of any assigned Bye-road, and to report thereon. Such person ought to understand French and English, and to be qualified to judge of the fitness of the arrangements made upon the Stage Line for the purpose intended.

Experience evinces the utility of intelligence from the several parts of the country, to Government. I am persuaded that all news from *Halifax* and *New-Brunswick*, and the Gulph of the *Saint Lawrence*, arrive generally at *Boston*, *Salem*, *Newbury*, *Portsmouth* and *Portland*, (which are all sea-ports). That the Mail coming into *Canada*, passes through *Vermont*, at the Office of *Montpelier*, to come into *Montreal*, and from that place news may reach *Three-Rivers* twenty-four hours before it reaches *Montreal*

Mr. *E. Mayrand* was next examined, and answered the said questions as follows :

This country is, in my opinion, not equal to support a competition, and the preference ought to be given to the Posts, if it be intended to hold them strictly to the execution of their duty.

Je connois très-peu les différentes parties de la Province, mais d'après le peu de connoissance que j'en ai, je crois qu'il n'existe aucune nécessité d'en établir pour le présent.

Mr. *Pierre Vincent Mailloux* a été ensuite entendu, et a répondu auxdites Questions comme suit :

Je crois que la ligne du *Stage* est préférable à la Poste ordinaire, tant pour le transport de la Malle, que pour les Voyageurs.

Je pense que les Maisons de *Stage* sont mieux préparées pour la Diligence de la Malle que ne le sont celles des Postes, aussi bien que pour ce qui est nécessaire aux Voyageurs.

J'ai tout lieu de croire que la ligne du *Stage* peut se soutenir aussi bien que la Poste, car on peut exiger d'eux de bons cautions pour l'accomplissement de leur engagement.

A l'égard des Lois en force concernant le *Stage* et la Poste, je les crois parfaitement correctes, mais il me semble qu'il devoit y avoir une personne appointée pour l'examen de telle Maison de *Stage*, depuis *Québec* à *Montréal*, et que cet examen fût fait tous les mois, en en faisant un rapport au Maître de Poste Général ; de plus que cette personne devoit être autorisée par le Grand Voyer d'examiner les Chemins dans telle route et d'en rendre compte. Cette personne devoit savoir le François et l'Anglois, et être en état de juger si les préparations de la Ligne du *Stage* sont suffisantes pour les fins pour lesquelles on les destine.

L'expérience a fait connoître que les nouvelles des différentes directions du Pays sont utiles au Gouvernement. Je suis persuadé que toutes les nouvelles qui viennent d'*Halifax* et de *New-Brunswick* et du Golfe *Saint Laurent*, arrivent communément à *Boston*, à *Salem*, *Newberry*, *Portsmouth* et *Portland*, tous Ports de Mer. Que la Malle passe pour venir en *Canada* par *Vermont* à l'Office de *Montpelier* pour venir à *Montréal*, et de cette place les nouvelles peuvent arriver aux *Trois-Rivières* vingt-quatre heures avant celles de *Montréal*.

Mr. *E. Mayrand* a été ensuite entendu, et a répondu auxdites Questions comme suit :

Le Pays ne peut pas suivant moi soutenir une concurrence, et la préférence doit être donnée aux Postes, si l'on veut les obliger de remplir leurs devoirs strictement.

Je

I think the Line of Posts that which is the better fitted for supporting itself, inasmuch as the Post Masters are proprietors of land, and that, on the contrary, the persons having the Stage, are often tenants, and that unless they find the thing answer, they give it up. It would be necessary that every Post should be obliged to keep convenient carriages and good horses, and that the fare should be augmented for the cases in which it is necessary to add a second horse ; and that there ought to be posted up in every Post House, a printed tariff, stating the distances, and the several rates of fare.

I think it necessary to establish as many Posts as trade requires, in order to facilitate internal communication.

Mr. *Sutherland*, Deputy Superintendent of Posts, was then examined, and answered the above questions as follows :

I think the country capable of supporting competition respecting Posts, and that it is necessary to grant privileges to a Stage Line.

I consider the Stage Line preferable to the Post Line, because it avoids several considerable hills, and because the old Posts were too short.

I am unable to say what amendments of the existing Post Laws, it might be necessary to make.

Not knowing where the Posts are established, I am unable to say whether others might be necessary in the Province.

Mr. *Bureau* was again examined, and informed the Committee, that being already charged with the Mail, and provided with carriages, he would, in consideration of an exclusive privilege, undertake the Post from *Quebec* to *Montreal*, and from *Montreal* to *Quebec*.

That it would be necessary he should also be entitled to have *Aides de Poste*, with whom he would settle, and that he should be empowered to change them whenever he should think fit.

That he would provide all carriages, (covered and uncovered) in good order, upon the traveller's demand, and would inspect them every three months.

That upon proof substantiating any complaint of having paid more than the fare stated on the tariff, he would make good the difference to the complainant.

That

Je crois que la ligne de Poste soutiendrait mieux, en ce que les Maîtres de Postes sont Propriétaires de terres, et qu'au contraire ceux qui ont la ligne sont souvent Locataires, et que s'ils n'y trouvent pas leurs avantages ils abandonnent. Il seroit nécessaire que chaque Poste fût obligée de tenir des Voitures commodes et de bons Chevaux, et que le prix fût augmenté dans le cas où il deviendroit nécessaire de mettre un Cheval de trait, et que des Tarifs imprimés fussent apposés à chaque Maison de Poste portant les distances et les différens prix.

Je pense qu'il est nécessaire d'établir des Postes autant que le commerce le requiert, afin de faciliter les Communications intérieures.

Mr. *Sutherland*, Député Surintendant des Postes, a été ensuite entendu, et a répondu auxdites Questions comme suit :

Je crois que le Pays peut soutenir une concurrence pour les Postes, et qu'il est nécessaire de donner des Privilèges à une ligne de *Stage*.

Je trouverois la ligne du *Stage* préférable à celle des Postes, parceque l'on évite plusieurs grandes Côtes, et que les Postes anciennes étoient trop courtes.

Je ne puis dire quels amendemens seront nécessaires à faire aux Loix actuelles de Postes.

Ne sachant pas où les Postes sont établies, je suis incapable de dire si d'autres seront nécessaires dans la Province.

Mr. *Bureau* a été de nouveau entendu, et a informé le Comité qu'étant déjà chargé des Malles et fourni de Voitures, moyennant un Privilège Exclusif, il se chargerait de la Poste depuis *Québec* jusqu'à *Montréal*, et depuis *Montréal* jusqu'à *Québec*.

Qu'il faudroit qu'il eût aussi le droit d'avoir des Aides-de-Poste, avec lesquels il s'arrangerait, et qu'il pût les changer quand il le jugeroit à propos.

Qu'il fourniroit toutes les Voitures couvertes et découvertes en bon ordre, à la demande des Voyageurs et en feroit la visite tous les trois mois.

Que toute plainte de ce qu'on auroit payé plus que le Tarif, étant prouvée, il remettrait la différence au plaignant.

Que

That persons beginning their journey with the Mail, should pay fifteen pence per league, without paying additionally upon leaving and entering the towns, or upon crossing rivers.

That persons beginning their journey without the Mail, should pay upon leaving *Quebec* or *Montreal*, twenty shillings for two persons for four leagues, and fifteen shillings only for one person, and should, for every subsequent league, pay fifteen pence each person, every person unaccompanied by another, paying eighteen pence; every person should be entitled to carry thirty-six pounds weight of baggage, without any additional fare.

That every eight days he would send a confidential person to bear any orders, effects or monies, entrusted to his charge, and would be responsible for every thing entrusted to such confidential person.

Your Committee, notwithstanding the foregoing evidence, is of opinion, that it is expedient to continue, for some time longer, the Act for the Regulation of Provincial Post Houses, without amendment.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the Order of the House, for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, be now revived, and that the said amendments be taken into consideration on Tuesday next.

Mr. *Ogden*, from the Special Committee appointed to prepare and report a Bill agreeable to the Resolutions of this House of the fourth instant, relative to the practice of Vaccine Inoculation, and also to enquire



Que ceux qui partiroient avec la Malle payeroient trente Sols par lieue, sans payer de sortie ni d'entrée de Villes, ni de Traverses de Rivières.

Que ceux qui partiroient sans la Malle payeroient pour sortir de *Québec* ou de *Montréal* vingt Shelings à deux personnes pour quatre lieues, un seul ne payeroit que quinze Shelings, et ensuite ils payeroient chacun trente Sols par lieue, un seul payeroit trente-six Sols, chacun auroit le droit de porter trente-six Livres pesant de bagage sans rien payer de plus.

Qu'il feroit partir tous les huit jours un homme de confiance pour toutes commissions, effets ou argens qu'on voudroit lui confier, et il seroit responsable de tout ce qui seroit mis entre les mains de cet homme de confiance.

Votre Comité, nonobstant ces témoignages, est d'opinion qu'il est expédient de continuer encore, pour quelque tems, l'Acte pour régler les Maisons de Poste Provinciales, sans amendement.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que l'Ordre de la Chambre pour prendre en considération les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, soit maintenant rétabli, et que lesdits Amendemens soient pris en considération Mardi prochain.

Mr. *Ogden*, du Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, conformément aux Résolutions de cette Chambre, du quatrième de ce mois, relativement à l'usage de l'Inoculation de la Vaccine, et aussi pour s'enquérir des causes qui ont empêché l'Inoculation de se répandre, et

enquire into the causes which have prevented the diffusion of the Vaccine Inoculation, and how the different sums appropriated by the Act of the fifty-fifth year of His Majesty's reign, have been appropriated, reported, that in obedience to the order of reference, they had made several enquiries, upon which they had formed an opinion, and which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee, in obedience to an order of reference, have drafted a Bill, which they have now the honour to report.

That Your Committee caused to be laid before them, the accounts of the sums of money expended in the diffusion of the Vaccine Inoculation, by which it appears that on the thirty-first day of March, one thousand eight hundred and sixteen, there had been expended the sum of £468 2 4, to wit, the sum of £383 19, paid to certain Vaccinators in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, and the sum of £84 3 4, paid for contingencies, such as Stationary, Printers Accounts, and other incidental expenses.

That Your Committee have not been able to ascertain the number that have been vaccinated since the thirty-first March, one thousand eight hundred and sixteen, all the Returns not having been made ; from this circumstance, your Committee cannot ascertain what balance remains unappropriated.

Mr. *Ogden* then presented to the House a Bill to encourage and facilitate the diffusion and practice of the Vaccine Inoculation, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee on the Bill to provide for the more effectual regulation of the Police, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place,

comment les différentes Sommes appropriées par l'Acte de la cinquante-cinquième année de Sa Majesté, ont été distribuées, a fait rapport qu'en obéissance à l'ordre de référence, le Comité avoit fait plusieurs recherches, sur lesquelles il avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité, en obéissance à un ordre de référence, a dressé un Bill dont il a maintenant l'honneur de faire rapport.

Que le Comité s'est fait mettre devant lui les Comptes des Sommes d'Argent qui ont été dépensées pour répandre l'Inoculation de la Vaccine, par lesquels il paroît qu'une Somme de quatre cent soixante et huit Livres, deux Shelings et huit Sols avoit été dépensée au trente et unième jour de Mars mil huit cent seize, savoir : une Somme de trois cent quatre-vingt-trois Livres et dix-neuf Shelings payée à certains Vaccinateurs dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*, et une Somme de quatre-vingt-quatre Livres, trois Shelings et huit Sols payée pour contingent en Papeterie, Comptes d'Imprimeurs et autres dépenses incidentes.

Qu'il n'a pas été au pouvoir du Comité d'établir le nombre de personnes qui peuvent avoir été vaccinées depuis le trente et un Mars, mil huit cent seize, tous les retours n'ayant pas été faits. D'après ces circonstances le Comité ne peut établir quelle est la balance qui reste non appropriée.

Mr. *Ogden* a alors présenté à la Chambre un Bill pour encourager et faciliter l'usage de l'Inoculation de la Vaccine, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. *M'Cord*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis,

place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *McCord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and to repeal an Ordinance therein mentioned," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 1, line 28—Leave out "eighteen," and insert "nineteen."

" 36—Leave out "it being hereby provided that," and insert "and that from and after the passing of this "Act."

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*, moved, that the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The House divided upon the question :

Yeas

avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *McCord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Bill et lesdits Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE', Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui règle les Personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée," soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus et sont comme suit :

Feuille 1, ligne 22.—Après les mots " jusqu'au," insérez " premier."

„ 23.—Rayez " dix-huit," et insérez " dix-neuf."

„ 31.—Rayez " étant pourvu par le présent que," et insérez " et que depuis et après la passation de cet Acté."

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour

Yeas 17

Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The first amendment in the French version was then again read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

The second amendment in both versions, was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 18

Nays 5

So it was carried in the affirmative.

The third amendment in both versions was then again read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur in the said amendments.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House has agreed to their amendments.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the Order of the Day, for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council, to the Bill to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *St. Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge, be now revived.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press

Pour 17  
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

En conséquence le premier Amendement dans la Version Française a été lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le second Amendement dans les deux versions a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, la Chambre s’est divisée :

Pour 18  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

Le troisième Amendement dans les deux versions a été aussi lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans lesdits Amendemens.

ORDONNE’, Que Mr. *Vanfelson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l’informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE’, Que l’Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill pour autoriser *Jean Marie Langlois* dit *Germain* à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont, soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et

- Press 3, line 1—After “Office,” insert “of the Prothonotary.”  
 “ 6, lines 13 & 14—Leave out “any of the Fords in.”  
 “ 14—After “*Yamaska*,” insert “at any of the Fords,  
 “ or in Canoes.”  
 “ 15—Leave out “in Canoes.”

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The amendments were then again severally read, and the question being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur in the said amendments.

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House has agreed to their amendments.

*A. W. Cochran*, Esquire, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF calls the attention of the House of Assembly, to the inconveniences that may arise from the unrestricted admission of Aliens into the Province; and recommends to the consideration of the Assembly, the expediency of taking measures for the prevention thereof, and for the regulation of the conduct of such persons while they shall be in the Province.

J. C. S.

Castle of Saint Lewis, }  
 28th February, 1817. }

On



Et ledit Amendement a été lu et est comme suit :

Feuille 2, ligne 29.—Après “ Greffe,” insérez “ du Protonotaire.”

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

En conséquence ledit Amendement a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans ledit Amendement.

ORDONNE, Que Mr. *Viger* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

*A. W. Cochran*, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

LE GOUVERNEUR EN CHEF requiert l'attention de la Chambre d'Assemblée aux inconvéniens qui pourroient résulter de l'admission des Etrangers dans la Province sans restriction ; et il recommande à la considération de l'Assemblée la nécessité de prendre des mesures pour l'empêcher, et pour régler la conduite de ces personnes, tandis qu'elles seront dans la Province.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
28e. Février, 1817. }

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That Mr. *Bellet* and Mr. *Taschereau*, be added to the Committee to whom is referred the Bill to regulate the Trade between this Province and the United States of *America*, by land or inland navigation.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the Order of the Day of the tenth instant, for the second reading of the Bill for establishing a Fire Insurance Company in the City of *Montreal*, be revived, and that the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That Mr. *Fournier* have leave to bring in a Bill to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the Order of the Day of the tenth instant, for the second reading of the Bill to establish an Assurance Company against Fire, in the City of *Quebec*, be revived, and that the said Bill be read a second time to-morrow. On

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Davidson*,

ORDONNE', Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que Mr. *Bellet* et Mr. *Taschereau* soient ajoutés au Comité auquel est référé le Bill pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

Sur Motion de Mr. *McCord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du dixième Février courant, pour la seconde lecture du Bill pour établir une Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu, dans la Cité de *Montréal*, soit rétabli, et que ledit Bill soit lu demain pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que Mr. *Fournier* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du dixième de Février courant, pour la seconde lecture du Bill pour établir une Compagnie d'Assurance contre les accidens du feu, dans la Cité de *Québec*, soit rétabli, et que ledit Bill soit lu demain pour la seconde fois.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Taschereau,

ORDERED, That the Order of the Day of the twenty-fifth instant, for the second reading of the Bill to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the Common of the Town of *Three-Rivers*," be now revived.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Davidson,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Mr. Davidson moved, seconded by Mr. Taschereau, that the question of concurrence be now put upon the Resolutions of the Committee of the whole House, reported on the twenty-fifth instant, on the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills."

Mr. Viger, seconded by Mr. Vanfelson, moved, in amendment, to leave out all the words after "that," and to insert, "the said Bill and Report be re-committed to a Committee of the whole House, to-morrow."

And the question being put thereon, it was unanimously agreed to.

The main question, as amended, being also put, it was agreed to unanimously, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. M'Cord, from the Special Committee to whom were referred the Petitions from the inhabitants of the City of *Montreal*, praying for the loan of a sum of money, to be applied towards improving their Harbour, and praying for the prolongation of *Saint Vincent* Street, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to

Sur Motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Taschereau,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du vingt-cinquième de ce mois, pour la seconde lecture du Bill qui amende un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler la Commune appartenante à la Ville des *Trois-Rivières*," soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Davidson,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr. Davidson a proposé, secondé par Mr. Taschereau, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Résolutions du Comité de toute la Chambre, dont il a été fait rapport le vingt-cinquième de ce mois, sur le Bill pour rappeler partie d'un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée."

Mr. Viger a proposé en Amendement, secondé par Mr. Vanfelson, De retrancher tous les mots après " Que," et d'y substituer les suivans : " ledit Bill et ledit Rapport soient référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre demain.

La question étant mise sur la Motion d'Amendement, elle a été accordée unanimement.

Et la question étant mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, elle a aussi été accordée unanimement, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. McCord, du Comité spécial auquel avoient été référées les Pétitions des Habitans de *Montréal*, demandant un emprunt d'Argent pour être employé à améliorer leur Port, et demandant une prolongation de la Rue *Saint Vincent*, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués

to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having taken into consideration the Petition of the inhabitants of *Montreal*, praying for the loan of a sum of money to be employed towards improving their Harbour, and being of opinion that the loan would not answer the purposes of the Petition, as the re-payment thereof must arise from additional charges on Shipping, and be attended with considerable expense in collecting, beg leave to report, as their opinion, after having examined the Plan and Estimate laid before them, that an immediate improvement of the Port of *Montreal*, is extremely necessary, and that much benefit must arise therefrom to the shipping, and the general trade of the Province. That to effect so desirable a purpose, it is necessary that an annual sum, not exceeding one thousand pounds currency, should be granted, for the purpose of constructing Quays, and for deepening the channel along the shore.

Your Committee then having taken in consideration the Petition of the inhabitants of the City of *Montreal*, praying for the loan of a sum of money, to be applied towards improving *St. Vincent* Street, and other Streets, are of opinion, that the prayer thereof ought to be granted, as a measure greatly tending to the convenience and salubrity of the City, and that an Act should be passed for the opening of *St. Vincent* Street, on condition of paying to the concerned such valuable consideration for their ground and premises, as may be deemed just and fair, by a jury to be sworn, according to law ; and to assist the inhabitants more immediately interested, the Magistrates should be allowed to appropriate a sum not exceeding two hundred pounds currency, out of the Road Fund, unless some more effectual aid shall be granted out of such monies as may be had from the Fund of the-Internal Communications.

On motion of Mr. *McCord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RE-

gués desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ledit Rapport a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

Le Comité ayant pris en considération la Requête des Habitans de *Montréal* demandant le Prêt d'une Somme d'Argent pour être employée à l'amélioration du Havre, et le Comité étant d'opinion que le Prêt ne pourroit répondre aux fins et intentions de la Requête, vû que le remboursement d'icelui doit se faire en mettant des charges additionnelles sur les vaisseaux, et que la collection occasionneroit une dépense considérable, demande qu'il lui soit permis de faire rapport comme son opinion, qu'après avoir examiné les Plans et Estimation mis devant ledit Comité, il paroît qu'il est nécessaire de faire sans délai des améliorations au Port de *Montréal*, et qu'il en résulteroit beaucoup d'avantages aux Vaisseaux et au Commerce général de la Province.

Que pour mettre à exécution un projet si désiré, il est nécessaire d'accorder une Somme annuelle n'excédant pas mille Livres courant, aux fins de bâtir des Quais et creuser le Chenal le long de la Grève.

Le Comité ayant ensuite pris en considération la Requête des Habitans de *Montréal*, demandant le prêt d'une Somme d'Argent pour être employée à l'amélioration de la Rue *Saint Vincent* et autres Rues, est d'opinion que la demande d'icelle devoit être accordée, étant un projet qui tendra à la commodité et salubrité de la Ville, et qu'il seroit nécessaire de passer un Acte pour ouvrir ladite Rue *Saint Vincent*, sous condition de payer aux personnes y concernées une valeur raisonnable pour leurs Terreins et Bâtisses ainsi qu'il sera trouvé juste et équitable, par un corps de Jurés assermentés à cet effet, conformément à la Loi, et afin d'aider les Habitans qui s'y trouvent le plus directement intéressés, les Magistrats devoient avoir pouvoir d'approprier une Somme n'excédant point deux cens Livres courant sur le fonds des Chemins, excepté qu'une Aide plus directe et assurée ne soit accordée sur tels argens qui pourroient être reçus du fonds des Communications intérieures.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

R.E.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Badeaux*, moved, that this House do resolve itself into a Committee of the whole House, on Tuesday next; to consider whether it is expedient to erect a Bridge over the River *Saint Maurice*, in the County of *Saint Maurice*, and to appropriate a sum of money for that purpose.

The House divided upon the question :

Yeas 12  
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

An engrossed Bill, to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province, was read for the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Jones*, that the said Bill be now re-committed to a Committee of the whole House.

The House divided upon the question :

Yeas 12  
Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That this House do now resolve itself into the said Committee.

Accordingly, Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And



**RESOLU**, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Ogden* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Badeaux*, Que Mardi prochain cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est convenable d'ériger un Pont sur la Rivière *Saint Maurice*, et d'approprier une Somme d'Argent pour cette fin.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

Un Bill grossoyé, pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Jones*, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. l'Orateur a en conséquence laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

4 H

Et

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made several amendments to the Bill, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be now received?

The House divided :

Yeas	17
Nays	2

So it was carried in the affirmative.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the question of concurrence be now put upon the amendments reported by the Committee.

The House divided upon the question :

Yeas	16
Nays	3

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The first amendment was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas	16
Nays	3

So it was carried in the affirmative.

The

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait plusieurs Amendemens au Bill, lesquels il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 17  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

En conséquence il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 16  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Le premier desdits Amendemens ayant été lu de nouveau, et la question de concurrence mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 16  
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

4 H 2

Le

The residue of the said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 17  
Nays 3

So they were carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

And the said amendments were made to the said Bill at the Table.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.”

The House divided upon the question :

Yeas 18  
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Petition of *John Goudie*, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Davidson*, and the same was received and read ;—**SETTING FORTH** :—That the Petitioners, actuated and influenced by motives of public benefit and advantage, are desirous of contributing, as much as lies in their power, to the strength, security, and future prosperity of the Province ; as well as to restrain and counteract those efforts which have been evinced to obtain an ascendancy, martial as well as commercial, upon Lake *Champlain*, by our American neighbours ; are desirous of obtaining an exclusive

Le reste desdits Amendemens a été lu de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 17  
Contre 3

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Et lesdits Amendemens ont été faits audit Bill à la Table.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 18  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Une Pétition de *John Goudie* et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Davidson*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires, entraînés et influencés de l'avantage et du bénéfice Public, et désirant contribuer autant qu'il est en leur pouvoir à la sûreté, au pouvoir et à la prospérité future de la Province, ainsi que pour arrêter et restreindre les efforts qui se sont manifestés de la part de nos voisins Américains, pour obtenir un ascendant de nature martiale ainsi que commerciale sur le Lac *Champlain*, désirent obtenir

clusive privilege for building and navigating one or more Steam-Boats, on that part of the said Lake, included within the British side of the boundary line.—That there are at present two Steam-Boats navigated upon the said Lake, by the Americans, the proprietors of which are invested with a similar privilege on their side of the line ; and those Boats are in the constant habit of making incursions without those boundaries, and by facilitating commercial communication, by a safe and speedy conveyance, have thrown the principal part of the trade between the two countries almost exclusively into their hands ; and in the event of an irruption between this country and the *United States*, could not fail, for a certain period at least, to give them a decided superiority thereupon.—And the Petitioners most respectfully submit, that a similar privilege on this side of the line, by creating a spirit of industry, emulation and enterprise, amongst the neighbouring population, could not fail most effectually to circumvent those effects, and turn the scale of commerce in their favour.—That the Petitioners are of opinion, that the grant of such a privilege by the constituted authorities, (without which there appears to be no present probability of its being effectuated, or even undertaken, by any individual or set of men) by affording a promising opening for commercial speculation and pursuits, would not only be conducive to an increase of the population, and consequently the effective strength of the small but promising Village of *St. Johns*, situated at the lower extremity of the said lake, but the adoption of such a measure could not fail to be productive of the most beneficial results to the Province, and have a tendency to promote the trade and commerce thereof.—The Petitioners, under such impressions, therefore, most humbly pray, that leave may be given them to bring in a Bill for the above mentioned purpose, subject to such regulations, as to the House may seem proper.

Mr. *Borgia* read in his place a Petition of *William Wilson*, Waiter and Searcher of the Port of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed.

Mr. *Borgia* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, consented that the House may proceed thereon, as they shall think fit.

The

obtenir un privilège pour construire et naviguer un ou plusieurs *Steam-Boats* ou chaloupes à vapeur, sur cette partie dudit Lac de ce côté de la ligne.—Qu'il y est maintenant navigué deux *Steam-Boats* ou chaloupes à vapeur par des Américains, qui sont en possession d'un semblable privilège de l'autre côté de la Ligne. Que ces *Steam-Boats* ou chaloupes à vapeur ont pour coutume de continuer leurs Voyages en dedans de ces bornes ou lignes, et facilitant les Communications de Commerce par un sur et prompt voyage, la principale partie du commerce, entre les deux pays, tombe entre leurs mains ; et dans le cas d'une rupture entre ce Pays et les *Etats-Unis*, ne pourroit manquer (pour un tems au moins) de leur donner une supériorité assurée sur ce Lac.—Et les Pétitionnaires représentent humblement, qu'un semblable Privilège de ce côté de la Ligne créant un esprit d'Industrie, d'émulation et d'entreprise parmi la population voisine, ne pourroit manquer d'en arrêter plus efficacement les effets, et la balance du commerce seroit en notre faveur.—Que les Pétitionnaires sont d'opinion que les autorités constituées en accordant un tel Privilège (sans lequel il ne paroît pas probable qu'il pourroit s'effectuer ou même être entrepris par aucun individu ou Société,) fourniroit une ouverture pour des spéculations et entreprises de commerce qui seroient avantageuses, tendroit non seulement à augmenter la population, et en conséquence la force efficace du petit Village de *Saint Jean*, lequel promet beaucoup, situé à l'extrémité inférieure dudit Lac, mais mettroit en force telle mesure, et ne pourroit que produire les résultats les plus avantageux à la Province, et tendroit à encourager le trafic et le commerce d'icelle.—En conséquence les Pétitionnaires pénétrés de ces avantages supplient humblement qu'il leur soit permis d'introduire un Bill aux fins susdites, sujets à tels Règlements que la Chambre jugera convenables.

Mr. *Borgia* a lu à sa place une Pétition de *William Wilson*, Ecuyer, Chercheur et Visiteur, dont le nom y est soussigné.

Mr. *Borgia* a alors informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit à propos.

Et

The said Petition was then received and read ;—**SETTING FORTH :—** That the Petitioner, from the situation he holds under favour of the Crown, has, by virtue of several Acts passed by the Parliament of *Lower-Canada*, for raising a Revenue by the imposition of Duties on articles imported from beyond the Sea, had the duties and responsibility of his Office so much increased, that the fulfilment of the obligations created by these Acts, demand and receive a much greater portion of execution than is required in respect to the Revenue of the Crown, whilst the compensation hitherto allowed, so far from being a remuneration for the services performed, in respect to the Provincial Revenue, has not ever indemnified the expenses unavoidably incurred in their prosecution.—That the several allowances which have from time to time been made to the Petitioner, since he entered upon the duties of the Office of Waiter and Searcher, in the year one thousand eight hundred and two, are as follows : the annual sum of £15 sterling, from July, one thousand eight hundred and five, to June, one thousand eight hundred and eleven, from which period the said allowance was augmented to £35 currency, and which the Petitioner received until August, one thousand eight hundred and fourteen, when a further augmentation was made thereto, of £25, thereby enhancing the Provincial allowance to £60 per annum, at which sum it now continues ; the Petitioner not having received any allowance for his services during the first three years, that is to say, from one thousand eight hundred and two, to one thousand eight hundred and five, inclusive.—The said last mentioned allowance being wholly inadequate, renders it necessary that the Petitioner should respectfully solicit the attention and indulgence of the House, to a brief statement of the various duties performed by him, in aiding and securing the collection of the Provincial Duties, confident that in satisfying the House of services being actually performed, he will no longer remain unrewarded. The Petitioner begs permission, previously to entering on this statement, to remark to the House, that the whole of the Crown Revenue, for the year one thousand eight hundred and sixteen, amounted to £15,000, whilst the Provincial Duties paid and secured at the Customs, amounted to £115,000, being £100,000 more than those for the collection of which the Department of Customs was established in this Province.—The duties which have been so performed, are—1st. The boarding of Vessels on their arrival, and placing Tidesmen there-  
in.



Et alors ladite Pétition a été reçue et lue;—**EXPOSANT** :—Que le Pétitionnaire, d'après la situation qu'il tient de la Couronne, est en vertu de différens Actes passés par le Parlement du *Bas-Canada*, pour lever un Revenu pour l'imposition de Droits sur des Articles importés de l'autre côté de l'Océan, chargé par son Office de devoirs et d'une responsabilité qui se sont tellement augmentés, que les obligations créées par ces Actes, demandent une bien plus grande portion d'exécution que n'en requiert la Couronne en proportion de ces allouances, vû que la compensation ci-dessus allouée, bien loin d'être une rénumération pour les services rendus pour lever le Revenu Provincial, n'a jamais indemnisé les dépenses inévitablement encourues pour les percevoir.—Que les différentes allouances, qui de tems à autre, ont été faites au Pétitionnaire, depuis qu'il est chargé de l'Office de Visiteur (*Waiter and Searcher*) en mil huit cent deux, sont comme suit, la Somme annuelle de £15 Sterling, depuis Juillet mil huit cent cinq, jusqu'à Juin mil huit cent onze. Depuis quel tems ladite allouance fut augmentée à £35 courant, et que le Pétitionnaire a reçu jusqu'au mois d'Août mil huit cent quatorze, lorsqu'il fût fait une augmentation de £25, complétant une Allouance Provinciale de £60 par an qu'il continue de recevoir. Le Pétitionnaire n'ayant rien reçu pour ses services pendant les trois premières années, savoir depuis mil huit cent deux jusqu'à mil huit cent cinq, inclusivement.—Laquelle dite allouance étant tout-à-fait insuffisante, force le Pétitionnaire à solliciter humblement l'attention et l'indulgence de la Chambre à un court exposé de différens services qu'il a rendus, soit à aider ou à assurer la Collection des Droits Provinciaux, certain qu'en montrant aux Membres de la Chambre des services réellement rendus, il ne restera pas sans récompense.—Le Pétitionnaire demande avant d'entrer dans cet exposé, qu'il lui soit permis d'observer à la Chambre que le total du Revenu de la Couronne pour l'année mil huit cent seize, se montoit à £15,000, pendant que les Droits Provinciaux payés et levés à la Douane se montoient à £115,000, donnant £100,000 plus que les Revenus pour lesquels la Douane a été établie en cette Province.—Les Services rendus par le Pétitionnaire sont, 1<sup>o</sup>. d'avoir abordé les Vaisseaux à leur arrivée, et mis des Officiers subalternes à bord, pour lequel devoir il faut avoir une Chaloupe et son équipage pendant sept mois, pendant lesquels la navigation est ouverte. Pour cet objet la Province alloue £37 10s. par année, et la Couronne autant. Le Pétitionnaire conçoit que l'insuffisance d'une telle Somme pour maintenir cet objet in-

in. The performance of this duty renders it necessary that a Boat should be kept and manned during the seven months in which the navigation is open. For this the Province allows £37 10 per annum, and the Crown a similar sum. The inadequacy of such an allowance, to the maintenance of this indispensable appendage, the Petitioner conceives must be so evident to the House, that he will only state that the manning of such a Boat alone, is an expense of £140 per annum, thus in that single item, leaving a deficiency to be defrayed by the Petitioner.—2dly. The checking all Warrants issued in the Collector and Comptroller's Office, previous to granting permits to land Goods, and estimating whether correct entries have been made thereof.—3dly. The strictest attention in landing the respective cargoes, to protect the Provincial Revenue, by preventing any evasion of duties, and constantly overseeing the Tide-waiters, to ensure a faithful attention to their duties. The arduous and harassing services performed under this and the preceding head, will be evident to the House, on referring to the immense variety of articles on which Duties are payable to the Province, and the facility with which, from the nature of many species of imports, the payment of these Duties might be avoided, but for the constant vigilance of the Petitioner.—4thly. Landing and bringing to the Custom House, all such Goods as have not been entered, and detaining the same until payment of Duties thereon.—5thly. The forming at the end of every Blue Book, a recapitulation of all Goods imported in each Vessel, dutiable under the Acts 33d Geo. 3d. 35th Geo. 3d. 41st Geo. 3d. 53d Geo. 3d. and 55th Geo. 3d. Cap. 2 & 3, so as to exemplify, at one view, not only the gross quantity of Goods imported in each Vessel, but also the name of every Consignee, the nature, quality and quantity of each consignment, together with every other circumstance which can in any way contribute or assist in forming an accurate and minute statement of the actual Imports into the Province.—6thly. The weighing of Sugar, Coffee, &c. &c.—The Petitioner has thus briefly set forth the heads of the duties he has to perform, in collecting the Provincial Revenue, nor are the duties compelling (as the House must perceive) services far more arduous than those imposed by his situation under the Crown, nor the duties thus performed without an adequate compensation, the only hardship which the Petitioner, in justice to himself, has to state to the House, as the

Peti-

indispensable doit être si évidente à la Chambre, qu'il se contentera de mentionner que l'équipage d'une telle Chaloupe coûte £140 par année, laissant dans ce cas un déficit à remplir par le Pétitionnaire.—20. L'endossement de tous les *Warrants* émanés de l'Office du Collecteur et Contrôleur, avant la sortie des permis de décharger les Marchandises et estimer si des entrées correctes en ont été faites.—30. L'attention la plus stricte au déchargement des différentes cargaisons, pour protéger le Revenu Provincial, en empêchant toute fraude des Droits et veillant constamment les subalternes pour s'assurer d'une attention fidèle à leurs devoirs. Les services durs et fatiguans mentionnés dans cet Article et le précédent seront très-évidens à la Chambre, en considérant la variété immense d'articles sur lesquels la Province leve des Droits, et la facilité avec laquelle sur la quantité d'espèces d'importation, le payement de ces Droits pourroit être évité sans la constante vigilance du Pétitionnaire.—40. Le débarquement et le dépôt faits à la Douane de toutes et telles Marchandises qui n'ont pas été entrées et la retenue d'icelles jusqu'au payement des Droits.—50. De faire à la fin des Livres une Récapitulation de toutes Marchandises importées dans chaque Vaisseau, payant des Droits sous les Actes 33e Geo. 3, 35e Geo. 3, 41e Geo. 3, 53e Geo. 3, et 55e Geo. 3, chap. 2 et 3, de manière à faire voir d'un coup d'œil, non seulement la quantité en gros des Marchandises importées dans chaque vaisseau, mais encore le nom du consignataire, la nature, la qualité et la quantité de chaque consignation, avec toutes autres circonstances qui peuvent en quelque manière contribuer à aider à former un rapport juste et correct des Importations dans la Province.—60. La pesée des Sucres, Caffé, &c.—Le Pétitionnaire a ainsi mis devant vous un court exposé des principaux devoirs dont il est chargé pour lever le Revenu Provincial. Les Droits ne demandent-ils pas (comme la Chambre peut le voir) des services bien plus durs que ceux qui lui sont imposés par la situation qu'il tient de la Couronne, les services qu'il a ainsi rendus ne sont-ils pas sans un Salaire proportionné? Le seul malheur que le Pétitionnaire, pour se rendre justice à lui-même, peut exposer à la Chambre, est que le Pétitionnaire se trouve exposé à beaucoup de dépenses et de déboursemens pour lesquels il n'est rien alloué, nommément pour Papeterie, Livres, Ustensiles nécessaires pour mesurer et jauger &c. qui sont des charges constantes et dispendieuses pour le remboursement desquelles, ainsi que pour tout service lié avec celui de la Province, il ne peut avoir recours qu'à la Justice et à

Petitioner is exposed to many expenses and disbursements, for which no allowance is made, namely, for Stationary, Books, implements for gauging, &c. which are constant and heavy charges, for the reimbursement of which, as well as for every service connected with the Province, he can look no where but to the justice and wisdom of the House, the Honourable Board of Customs acknowledging no services except those performed in aid of the Crown Revenue.—For fifteen years the Petitioner has faithfully performed the duties of aiding the collection of the Provincial Revenue, without (he trusts it will be the opinion of the House) an adequate remuneration. These duties are far beyond those imposed on him as an Officer of the Crown, but his emoluments are far less.—The Revenue of the Crown, during the last year, amounted to fifteen thousand pounds, whilst that of the Province extended to the very large sum of one hundred and fifteen thousand pounds, a fact which of itself must demonstrate the justice of every statement made by the Petitioner, as to the extent of his duties, and the inadequacy of the allowance made.—Wherefore, the Petitioner humbly and respectfully prays, that the House will grant him such relief in the premises, as in its wisdom may be found adequate and just.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Borgia*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bellet*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if any and what amendments are necessary to the Act passed in the 41st year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the establishment of Free Schools, and the advancement of Learning in this Province," and to appropriate funds for the payment of Salaries to Schoolmasters, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

la sagesse de la Chambre, le Bureau de la Douane ne reconnoissant de services que ceux rendus pour aider à lever les Droits de la Couronne. Pendant quinze années le Pétitionnaire s'est fidèlement acquitté du devoir d'aider à la levée du Revenu Provincial sans avoir (espérant que ce sera l'opinion de la Chambre) un Salaire suffisant, ses devoirs sont bien au delà de ceux qui lui sont imposés comme Officier de la Couronne, et ses émolumens sont bien moindres.—Le Revenu de la Couronne de l'année dernière se montoit à quinze mille Livres, pendant que ceux de la Province se montèrent à l'immense Somme de cent quinze mille, fait, qui de lui-même démontre la justice de tout ce que dessus exposé par le Pétitionnaire, quant à l'étendue de ses devoirs, et l'insuffisance de ses Salaires. A ces causes le Pétitionnaire prie humblement et respectueusement la Chambre de lui accorder telle augmentation, que dans sa sagesse, elle trouvera juste et suffisante.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et faire rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Borgia*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Bellet*, Mr. *Allsopp* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur l'Acte de la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour l'établissement des Ecoles gratuites et l'avancement des Sciences en cette Province," et pour approprier une Somme pour le payement des Maîtres d'Ecole.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr.

Mr. *Davidson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Davidson* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to adopt new Legislative dispositions for the establishment of Schools in this Province.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Allsopp*, to resolve, that this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The House divided upon the question :

Yeas	19
Nays	1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Davidson* then said, that he was enjoined by the Committee to ask leave to sit again.

ORDERED, That the Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*, moved to resolve, that a Special Committee of five Members be appointed, to prepare and report a Bill, in conformity to the said Resolution.

The

Mr. *Davidson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Davidson* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'adopter de nouvelles dispositions législatives pour l'établissement d'Écoles dans cette Province.

Mr. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Allsopp*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Davidson* a alors informé la Chambre qu'il lui étoit enjoint par le Comité, de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'un Comité spécial de Cinq Membres soit nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill, conformément à ladite Résolution.

La

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Badeaux*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the engrossed Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, and to provide the means for defraying the expenses thereof, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Allsopp*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendment.

And



La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Badeaux* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill grossoyé, qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guet et de Flambeaux de Nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets ; et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les Dépenses.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Allsopp*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Amendement.

And the said amendment was accordingly made to the Bill at the Table.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, and to provide the means for defraying the expenses thereof.”

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for erecting a Court House, and proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendment was again read.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said amendment. The

Et en conséquence ledit Amendement a été fait audit Bill à la Table.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour pourvoir plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Mont-réal*, par l'établissement de Guet et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les Dépenses."

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ériger une Salle d'Audience, et des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où ledit Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

The said amendment was then again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to unanimously.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the payment of certain Militia Officers, and for other purposes, being read ;

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, by the Province of *Upper-Canada*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Badeaux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Badeaux* reported, that the Committee had gone through the Bill, and made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On

Et ledit Amendement ayant été lu de nouveau, et la question de concurrence mise sur icelui, il a été accordé unanimement.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour défrayer le payement de certains Officiers de Milice, et autres fins.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour appointer des Commissaires, pour traiter avec les Commissaires nommés, ou à être nommés, par la Province du *Haut-Canada*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Badeaux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Badeaux* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

And the said amendments were again read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorise an advance of a certain sum of money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper-Canada*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Fournier*,

The House adjourned.

*Saturday,*

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

ORDONNE'. Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Et lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'Argent, pour les fins y mentionnées, pour la Province du *Haut-Canada*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, sans y faire aucun amendement.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger* secondé par Mr. *Fournier*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi*

*Saturday, 1st March, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, from the Special Committee to enquire into the state of Agriculture, and the means of encouraging it, with power to report by Bill or otherwise, reported, that the Committee having considered the evidence given before the Committee on Agriculture, in one thousand eight hundred and sixteen, and availing itself of its own knowledge, had come to an opinion on the subject, and also had prepared a Bill for the encouragement of the Agriculture and internal improvement of this Province, the whole of which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth:

Your Committee having considered the evidence before the Committee on Agriculture, in one thousand eight hundred and sixteen, and availing itself of its own knowledge, is of opinion, that for the encouragement of Agriculture, premiums ought to be granted, in the same manner as in other countries, and that a Board of Agriculture ought to be established, upon a footing closely resembling that which is established in *Great-Britain*.

Mr. *Taschereau* then presented to the House a Bill for the encouragement of Agriculture, and the internal improvement of this Province, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to examine the Contingent Expenses of this House during the present Session, and report thereon from time to time, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Fournier*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Badeaux*, do compose the said Committee.

OR.



*Samedi, 1er. Mars, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, du Comité spécial pour s'enquérir de l'état de l'Agriculture et des moyens de l'encourager, avec pouvoir de faire rapport par Bill ou autrement, a fait rapport que le Comité ayant considéré les témoignages donnés devant le Comité sur l'Agriculture en mil huit cent seize, et s'appuyant sur ses propres connoissances, avoit formé une opinion sur le sujet, et qu'il avoit préparé un Bill pour l'encouragement de l'Agriculture et l'amélioration intérieure de cette Province ; et qu'il avoit ordre de soumettre le tout à la Chambre, lorsqu'elle voudroit bien recevoir le Rapport : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau une fois en entier comme suit :

Votre Comité après avoir considéré les témoignages rendus devant le Comité d'Agriculture en mil huit cent seize, et s'étant prévalu de ses propres connoissances, est d'opinion, que pour l'encouragement de l'Agriculture des Premiums devoient être accordés de la même manière qu'ils sont accordés dans d'autres Pays, et qu'un Bureau d'Agriculture devoit être établi sur un pied à peu près semblable à celui établi dans la *Grande-Bretagne*.

Mr. *Taschereau* a alors présenté à la Chambre un Bill pour l'encouragement de l'Agriculture et l'amélioration intérieure de cette Province, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour examiner les Dépenses contingentes de cette Chambre, durant la présente Session, et qu'il fasse rapport de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Fournier*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Badeaux* composent ledit Comité.

ORDERED, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into the probable expenses of each future Session, and into the amount of the sum which it would be expedient annually to appropriate for that purpose.

ORDERED, That it be also an instruction to the said Committee, to enquire into the expenses which would be incurred if the Public Bills were printed before their introduction.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee appointed to prepare and report Bills, in conformity to the Resolutions of this House of the fourteenth of February last, relative to the distress of certain Parishes in the country parts of this Province ; also to prepare an Address to His Excellency the Governor in Chief ; reported, that the Committee had prepared a Bill, and the draft of an Address to His Excellency the Governor in Chief, in consequence ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee proceeded to the further examination of the several persons herein after mentioned, that is to say :

*Jean Baptiste Morin*, of the Parish of *Trois Pistoles*, who informed your Committee, that he left *Trois Pistoles* on the eleventh of February last, and that unless assistance be given before the fiteenth of March next, some persons will die of hunger. That there is not wherewith to sow ; every thing there has been destroyed.

*Jean Baptiste Turcot*, of the same Parish, confirmed the evidence of the said *J. B. Morin*.

The Members of the Committee informed the Committee, that if a delay occur, and the thaw be waited for before Seed Wheat is purchased, serious inconvenience may be the result, inasmuch as several Parishes in distress, requiring aid, would be disabled from procuring it sooner than the proper moment for sowing it.

Your Committee having also considered the evidence given before it, mentioned in its first Report, and also the foregoing evidence, the impossibility of procuring, for a long time to come, the Documents requested of the Right Reverend the Catholic Bishop of *Quebec*, and considering also that the Returns requested could be useful only in  
the

ORDONNE', Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir des dépenses probables de chaque Session à l'avenir, et du montant de la Somme qu'il seroit convenable d'approprier annuellement pour cette fin.

ORDONNE', Qu'il soit aussi une Instruction audit Comité de s'enquérir de la dépense qui seroit encourue, si les Bills Publics étoient imprimés avant leur introduction.

Mr. *Taschereau*, du Comité nommé pour préparer et faire rapport de Bills, en conformité aux Résolutions de cette Chambre du quatorzième de Février dernier, relativement à la détresse de certaines Paroisses dans les Campagnes de cette Province, et aussi pour préparer une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, a fait rapport que le Comité avoit préparé un Bill en conséquence, et le projet d'une Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité a procédé ultérieurement à examiner les diverses personnes ci-après mentionnées, savoir :

*J. Bte. Morin*, de la Paroisse des *Trois Pistoles*, a informé le Comité qu'il a laissé les *Trois Pistoles* le onze Février dernier, et que s'il n'y a point d'assistance donnée avant le quinze de Mars prochain, il en mourra de faim ; qu'il n'y a pas de quoi semer, que tout a été ruiné.

*J. Bte. Turcot*, de la même Paroisse, a confirmé le témoignage dudit *J. Bte. Morin*.

Les Membres du Comité ont informé le Comité que si on attend encore quelque tems et les dégels pour acheter du Bled de semence, il peut en résulter de grands inconvéniens, en ce que plusieurs Paroisses en détresse, qui ont besoin d'assistance, ne pourroient pas se le procurer avant le tems convenable pour semer.

Le Comité ayant aussi considéré les témoignages qui ont été rendus devant lui, mentionnés dans son premier Rapport, et aussi vu les témoignages ci-dessus, l'impossibilité de se procurer avant long-tems les renseignemens qu'il a demandés à sa Grandeur l'Evêque Catholique de Québec, et considérant aussi que les retours qui sont demandés pourront

the distribution, is of opinion, that there ought to be introduced a Bill, with provisions adapted to prevent abuses, and that no money be expended beyond what is necessary for the succour of those intended by the Legislature to be relieved, that is to say, persons not having any means of procuring Seed Wheat and other Grain, or Potatoes for planting, in this year, on credit, for money, or by the sale of such articles as they may be able to dispense with, without limiting their means for the culture of their land, by undertaking work, or in any other mode, and whose land is in a state admitting of its being sown.

Mr. *Taschereau* then presented to the House, a Bill to appropriate a certain sum of money, for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, and the said Bill was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

The draft of the Address referred to in the said Report, was then read, and is as followeth :

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing that the country is not sufficiently provided with Potatoes, Peas, Barley, and Indian Corn, for seed, nor with Flour, and that inasmuch as those articles are of indispensable necessity, it would be necessary that the importation of them should be permitted by the Gulph of the *Saint Lawrence*, and therefore praying His Excellency would be pleased to take such measures in this behalf, as in his wisdom he may deem proper.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That this House doth concur in the said Address.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Dumont*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On

servir pour la distribution, est d'opinion qu'un Bill devrait être introduit, avec des dispositions convenables, pour empêcher les abus, et qu'il n'y ait d'Argent employé que ce qu'il faut pour secourir ceux que la Législature entend assister, savoir ceux qui n'auront aucun moyen d'avoir du Bled et autres Grains ou Patates de semence pour la présente année, ni à crédit, ni pour argent, ni en vendant quelques articles dont ils pourroient se défaire sans gêner la culture de leur terre, ni entreprenant quelque ouvrage, ni par tout autre moyen, et dont les terres seroient propres à être semencées.

Mr. *Taschereau* a alors présenté à la Chambre un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent, aux fins d'acheter des Grains de semence pour le secours des Paroisses en détresse, par le manque de la dernière Récolte, et ledit Bill a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Le projet de l'Adresse mentionnée dans ledit Rapport a été alors lu, et est comme suit :

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant que le Pays n'est pas suffisamment pourvu de Patates, Pois, Orge et Bled d'Inde de semence, ni de Farine, et que comme ces articles sont d'une nécessité indispensable, il seroit nécessaire que l'importation en fût permise par le Golfe *Saint Laurent*, et priant Son Excellence de vouloir bien prendre à cet égard telles mesures que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Dumont* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of granting a premium to such persons as shall import Seed Wheat into the District of *Quebec*.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Order of the Day of the nineteenth of February last, for the second reading of the Bill to amend certain Acts therein mentioned, and for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, be now revived.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Davidson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That this House, when it adjourns, will adjourn to Monday next, at noon.

An engrossed Bill, for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned." OR-

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il est convenable d'accorder un premium à ceux qui importeront du Bled de semence dans le District de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du dix-neuvième Février dernier, pour la seconde lecture du Bill pour amender certains Actes y mentionnés, et pour faire de plus amples provisions pour régler le Commerce des Bois, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Davidson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Lundi prochain à midi.

Un Bill grossoyé, pour nommer des Commissaires, pour traiter avec des Commissaires, nommés ou qui seront nommés, par la Province du *Haut-Canada*, aux effets y mentionnés, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour nommer des Commissaires, pour traiter avec des Commissaires nommés, ou qui seront nommés, par la Province du *Haut-Canada*, aux effets y mentionnés." OR-

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise the advance of a certain sum of money to the Province of *Upper-Canada*, for the causes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise the advance of a certain sum of money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper-Canada*."

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof, was read for the third time.

On motion of Mr. *Badeaux*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof."

ORDERED, That Mr. *Badeaux* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the Common belonging to the Town of *Three-Rivers*," was read for the third time.

On motion of Mr. *Badeaux*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for better regulating the Common  
" belonging to the Town of *Three-Rivers*." OR-



ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, qui autorise l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui autorise l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées."

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour ériger une Salle d'Audience, avec des dépendances convenables, dans le District des *Trois-Rivières*, et pour défrayer les dépenses d'icelle, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Badeaux*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour ériger une Salle d'Audience, avec des dépendances convenables, dans le District des *Trois-Rivières*, et pour défrayer la dépense d'icelle."

ORDONNE', Que Mr. *Badeaux* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, qui amende un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune appartenante à la Ville des *Trois-Rivières*," a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Badeaux*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui amende un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune appartenante à la Ville des *Trois-Rivières*."

**ORDERED**, That Mr. *Badeaux* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Bill for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Languedoc*,

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee on the Petition of the Commissioners for erecting a Gaol at *New Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

ORDONNE', Que Mr. *Badeaux* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les accidens du Feu, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Languedoc*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour incorporer la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les accidens du Feu, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Commissaires nommés pour ériger une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District inférieur de *Gaspé*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

RESOLVED, That the Petition of the Commissioners for erecting a Gaol at *New Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, with the Papers accompanying the said Petition, be re-committed to the same Committee, with power to send for persons, papers and records.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Committee of the whole House, on the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made an amendment to the Bill, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Davidson*,

ORDERED, That the Order of the Day of the twenty-sixth of February last, for the House in Committee, to consider the expediency

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

RESOLU, Que la Pétition des Commissaires nommés pour ériger une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, avec les papiers qui accompagnent ladite Pétition, soit référée de nouveau au même Comité, avec pouvoir d'envoyer quérir personnes, papiers et records.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rappeler partie d'un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée."

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution en Amendement au Bill, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Davidson*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du vingt-sixième Février, pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'accorder

ency of granting a sum of money to build additional Cells for the reception of the Insane, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, be revived.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

The House adjourned.

*Monday, 3d March, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act for the relief of certain Parishes in distress,” without any amendment.

And then he withdrew.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, and presented their Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Excellency the Governor in Chief.

And being returned ;

Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Addresses. to which His Excellency had been pleased to make the following answer :

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I shall not fail to transmit to His Majesty’s Secretary of State for the Colonies, for the purpose of being laid before His Royal Highness  
the

d'accorder une Somme d'Argent aux fins de bâtir des Cellules additionnelles, pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*, soit rétabli.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger* secondé par Mr. *Davidson*,

La Chambre s'est ajournée.

*Lundi, 3e. Mars, 1817.*

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour le secours de certaines Paroisses en détresse," sans aucun Amendement.

Et alors il s'est retiré.

A l'heure fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, et ont présenté les Adresses à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Et étant de retour,

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec ses Adresses, auxquelles Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je ne manquerai pas de transmettre au Secrétaire d'Etat des Colonies de Sa Majesté, afin d'être soumises à Son Altesse Royale le Prince Régent

the Prince Regent, the Resolutions which you have adopted as Articles of Complaint against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of His Majesty's Puisné Judges for the District of *Montreal*, together with your Address to His Royal Highness the Prince Regent thereupon, and the Documents accompanying the same.

Many objections would have arisen to prevent me from suspending Mr. Justice *Foucher*, on your Address, but particularly the precedent furnished by the conduct pursued on a similar occasion by the late Governor in Chief, respecting which, as His Majesty's Government do not appear to have stated any explicit opinion, I could not but feel some doubt.

But this difficulty has been avoided, by my having already, on an attentive perusal of the evidence adduced in the course of this investigation, and under the authority vested in me by my Commission, communicated to Mr. Justice *Foucher* my desire that he shall abstain from the exercise of his judicial functions, until the determination of His Royal Highness the Prince Regent, with respect to any further proceedings on these accusations, shall be made known. And for this purpose, I shall report to His Majesty's Government the line of conduct I have thought it necessary to pursue on this occasion.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas Lee*, junior, Esquire, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having taken into consideration the Report of the Special Committee, made to this House on the twenty-eighth of February, one thousand eight hundred and fifteen, upon a Petition of a nature similar to that now referred to this Committee, is of opinion, that the prayer of the Petitioner, *Thomas Lee*, ought to be granted, and that a Bill ought to be brought in, in consequence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

OR-



gent, les Résolutions que vous avez adoptées comme Chefs d'Accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés pour le District de *Montréal*, aussi bien que votre Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, avec les Documens qui l'accompagnent.

Plusieurs objections auroient pu m'empêcher de suspendre Monsieur le Juge *Foucher*, sur votre Adresse, mais particulièrement d'après l'exemple fourni par la conduite du feu Gouverneur en Chef dans une semblable occasion, sur laquelle le Gouvernement de Sa Majesté ne paroissant pas avoir donné aucune opinion explicite, je ne pouvois en avoir que quelque doute.

Cette difficulté est cependant évitée, ayant déjà, d'après un examen particulier du témoignage rendu dans cette affaire, et l'autorité dont je suis revêtu par ma Commission, signifié à Monsieur le Juge *Foucher*, de s'absenter de l'exercice de ses fonctions judiciaires jusqu'à ce que la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, à l'égard des procédés ultérieurs à être pris sur ces Accusations soit connue; et à cette fin je transmettrai au Gouvernement de Sa Majesté un rapport des démarches qui m'ont paru nécessaires d'observer dans cette occasion,

Mr. *Taschereau*, du Comité spécial auquel avait été référée la Pétition de *Thomas Lee*, fils, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avait examiné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opinion, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Le Comité ayant considéré le Rapport du Comité spécial fait à cette Chambre le vingt-huit Février mil huit cent quinze, sur une Pétition de pareille nature que celle qui est référée à ce Comité, est d'opinion que la prière du Pétitionnaire *Thomas Lee* devrait être accordée, et qu'un Bill devrait être introduit en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to incorporate certain persons therein mentioned, for making and keeping up Turnpike Roads in and near the Banlieu of *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

ORDERED, That one hundred copies of the said Bill be printed, for the use of the Members of the Legislature.

A Petition of the Inn and Tavern Keepers of the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That each of the Petitioners pay an annual Licence of six pounds five shillings, exclusive of three shillings and six pence for the Certificate, and are bound to keep convenient lodgings and beds for the accommodation of travellers, and stables for the reception of their horses, under certain obligations and penalties of the law of the land. That the Petitioners are informed that it is the intention of the Legislature, to cause to be added a new duty of fifteen pounds, over and above the sum of six pounds five shillings, already laid upon the Licences for the keeping of houses of public entertainment in and within the Province of *Lower-Canada*.—That the Shop Keepers of the City of *Quebec*, and of other places in and within the aforesaid Province of *Lower-Canada*, pay the same duty of six pounds five shillings, as Licenced Tavern Keepers do, and that the said Shop Keepers retail and detail all sorts of Spirituous Liquors, at their counters, by gills, half-pints, and other small quantities, without being under the necessity of keeping convenient lodgings for the boarding and accommodation of strangers, and of the public at large, as well as stables, for the reception of traveller's horses, to the damage and prejudice of the Petitioners, who, as Licenced Tavern Keepers, are under the necessity of renting houses at an enormous price, for the accommodation of the public at large ; while the said Shop Keepers, who pay but a similar Licence to theirs, bar and deprive them of their benefit, by being permitted

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines Personnes y mentionnées, aux fins de faire et entretenir des Chemins de Barrière, dans et près la Banlieue de *Québec*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

ORDONNE', Que cent copies dudit Bill soient imprimées pour l'usage des Membres de la Législature.

Une Pétition des Cabaretiers de la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que chacun des Pétitionnaires payent annuellement pour une Licence la somme de six Louis cinq Shelings, et en outre trois Shelings et demi pour le Certificat, et qu'ils sont obligés d'avoir des logemens convenables et des lits pour la réception des Voyageurs, aussi bien que des étables pour leurs chevaux, sous certains réglemens et sous certaines pénalités des Lois du Pays.—Que les Pétitionnaires sont informés que c'est l'intention de la Législature d'augmenter de la somme de quinze Louis en sus les Licences pour tenir Auberge ou Maisons Publiques, qui sont actuellement fixées dans la Province du *Bas-Canada* à la Somme de six Louis cinq Shelings.—Que les Marchands (pour vendre des Liqueurs fortes hors de la Maison,) de la Ville de *Québec*, et d'autres places dans ladite Province du *Bas-Canada*, ne payent que le même Droit de six Louis cinq Shelings, comme le font les Aubergistes licenciés, et que ces dits Marchands débitent en détail toutes sortes de Liqueurs fortes à leurs comptoirs, par roquilles, demiards et autres petites quantités, quoiqu'ils ne soient pas obligés, ni tenus d'avoir des logemens convenables pour la commodité des Voyageurs et du Public en général, ni de les alimenter, ni d'avoir des Étables pour leurs chevaux, et cela au grand dommage et préjudice des Pétitionnaires, qui comme Aubergistes licenciés, sont obligés de louer des Maisons à grand prix pour la commodité du Public en général, tandisque lesdits Marchands à Licence Marchande ne payent que le même prix pour leur Licence, leur font tort et les privent d'une partie de leur bénéfice, vû qu'il leur

mitted to retail and detail Spirituous Liquors by small quantities, without being under the obligations to which the Petitioners are, as Licenced Tavern Keepers.—That there are numbers of persons holding profitable and lucrative trades in the City and Banlieu of *Quebec*, who keep Boarding Houses, for the accommodation of travellers and others, and furnish them with various sorts of Liquors, to the great damage and prejudice of the Petitioners, who, as Licenced Tavern Keepers, are under the obligation of paying a high Licence, of renting houses and stables, and of keeping all convenient necessaries and articles for the accommodation of travellers, and of the public at large.—That the Petitioners only paid six pounds five shillings on the obtaining of their Licence as Tavern Keepers, while the Province was in a flourishing state, and that it would rather be hard on the Petitioners, if at a time when the Province of *Lower-Canada* is in a state of scarcity, there should be an additional duty laid on their Licences, to the prejudice of their means of procuring a livelihood, and a support to their families. Wherefore, the Petitioners humbly pray, for the causes aforesaid, that the House will be pleased to enact, that no Shop Keepers will be allowed or permitted to sell, retail or detail in their houses, or at their counters, any Wines, or Spirituous Liquors, whatsoever, under the quantity and measurement of one gallon, and under such penalty as may be fixed upon; and that all and every persons who will have a trade, or hold a public office, or be in any public offices, will not be allowed to keep a Boarding House, for the reception of travellers and strangers, in and within the City and Banlieu of *Quebec*, without paying a Licence, and under such penalty as may be fixed upon.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Bellet*, Mr. *Tasche-reau*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

On

est permis de vendre et débiter en détail des Liqueurs fortes par petite quantité, sans qu'ils soient tenus aux obligations ni soumis aux réglemens auxquels sont soumis les Pétitionnaires comme Aubergistes licenciés.— Qu'il y a nombre de personnes qui ont des Métiers avantageux et lucratifs dans la Ville et Banlieue de *Québec*, qui tiennent des Maisons de Pension, pour la commodité des Voyageurs et autres, qui leur fournissent comme Pensionnaires diverses Liqueurs fortes au grand dommage et préjudice des Pétitionnaires, qui comme Aubergistes licenciés sont sous l'obligation de payer une forte Licence, de louer des Maisons et Etables à des prix excessifs, et de se procurer toutes les choses nécessaires pour la commodité des Voyageurs et du Public en général.—Que les Pétitionnaires ne payoient que la Somme de six Livres cinq Shelings pour leur Licence comme Aubergistes licenciés, dans un tems où la Province étoit dans un état florissant, et qu'il paroîtroit bien dur aux Pétitionnaires, si dans un tems où la Province du *Bas-Canada* est dans un état de détresse, on augmentoit le prix de leurs Licences par un Droit additionnel, ce qui les mettroit en partie hors de moyen de procurer la subsistance et le soutien de leurs familles.—C'est pourquoi, pour les causes susdites, les Pétitionnaires supplient humblement que la Chambre statue qu'il ne sera permis à aucun Marchand à Licence marchande de vendre et débiter en détail, dans leurs maisons ni à leurs comptoirs aucun Vin, ni aucunes Liqueurs spiritueuses quelconques, dans une quantité et mesure moindre qu'un Gallon, sous telle pénalité qui sera établie, et qu'il ne sera permis à aucune personne qui aura un Métier, ou qui aura un emploi public ou qui sera dans quelques Offices Publics de tenir une Maison de Pension pour la réception des Voyageurs et des étrangers, dans la Ville et Banlieue de *Québec*, sans payer une Licence à ce sujet, et sous telle pénalité qui sera établie.

Sur Motion de *Mr. Vanfelson*, secondé par *Mr. Lagueux*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que *Mr. Vanfelson*, *Mr. M'Cord*, *Mr. Bellet*, *Mr. Tasche-reau* et *Mr. Bruneau* composent ledit Comité.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That Mr. *Vanfelson* and Mr. *Duchesnois*, be added to the Committee to whom was referred the Bill to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to build a Bridge over the River *des Prairies*, from the Island of *Montreal*, in the Parish *de la Visitation du Sault au Recollet*, to *Isle Jésus*, in the Parish of *Saint Vincent de Paul*, and that three Members of the said Committee do form a quorum.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

**ORDERED**, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

A Petition of the Widow *Perrault*, and others, of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read;—**SETTING FORTH**:—That the Petitioners are proprietors, respectively, of certain emplacements, or lots of ground, in the said City of *Montreal*, bounded in front by *Saint Paul Street*, in the rear by the continuation of *Capital Street*, from the point where the said *Capital Street* is intersected by *Saint Joseph Street*, leading to the River *Saint Lawrence*, to the point where it is also intersected by the passage or lane  
com-

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* et Mr. *Duchesnois* soient ajoutés au Comité, auquel a été référé le Bill pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière des *Prairies*, de l'Île de *Montréal* dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet* à l'Île *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul*, et que trois Membres dudit Comité forment un *Quorum*.

Mr. *Viger*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, en autant qu'il concerne les Juges de Paix pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et des *Trois-Rivières*, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Félonies, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que ledit Bill et les Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Une Pétition de la Veuve *Perrault* et autres, de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que les Pétitionnaires sont respectivement Propriétaires de certains Emplacemens et Lots de terre dans la Cité de *Montréal*, bornés en front par la Rue *Saint Paul*, et en profondeur par la continuation de la Rue *Capitale*, à prendre du point où ladite Rue *Capitale* est coupée par la Rue *Saint Joseph*, qui conduit au fleuve *Saint Laurent*, jusqu'au point où elle est outrecoupée par le Passage ou Ruelle communément appelée Ruelle *Saint Dizier*,  
que

commonly called *St. Dixier's Lane*.—That the Petitioners are also proprietors, respectively, of certain other emplacements, or lots of ground, situate between the continuation of *Capital Street* aforesaid, and *Commissioners Street*, which runs along the water's side; the said last mentioned emplacements or lots of ground, being immediately opposite the emplacements or lots of ground herein above described, from which they are separated by the continuation of *Capital Street* aforesaid, as by the Plan herewith produced, may upon reference being thereto had, more correctly appear.—That the said last mentioned lots of ground were lately purchased by the Petitioners, from the Commissioners for removing the old Walls and Fortifications; that previous to the purchase thereof, the continuation of *Capital Street* aforesaid, was of no other use than as affording a passage to the rear to each of their said emplacements, situate in *Saint Paul Street* aforesaid.—That the public have never derived, and never can derive, any benefit or advantage whatsoever from the existence of the said continuation of *Capital Street*, as aforesaid.—That from its narrowness and situation, it cannot serve as a communication from any one place to another; that in a public point of view, it is in the Summer season continually unclean; that from its secluded situation, and the circumstance of no person living therein, it is at all times the resort of improper and dissolute persons.—That the existence of the said part of *Capital Street* aforesaid, is also injurious to the Petitioners in particular.—That it is no longer necessary to them as affording a passage to their respective lots aforesaid, and that it renders wholly useless to the public, as well as to the Petitioners, the lots of ground herein before secondly mentioned, inasmuch as the same are in every respect too narrow and confined to admit of any buildings being erected thereon, whereas, if the continuation of *Capital Street* were disposed of, in the manner herein after prayed for, the said emplacements herein before secondly mentioned, would enable the Petitioners to build on *Commissioners Street*, which would be in a line with the buildings above and below them, and thereby render that part of the town more uniform.—The Petitioners, independently of the above, considerably feel themselves supported in the present application, by what has already taken place with respect to a vacant space running in a straight line with the continuation of *Capital Street* as aforesaid, from the said passage



que les Pétitionnaires sont aussi Propriétaires respectivement de certains autres Emplacemens et Lots de terre entre la continuation de la Rue Capitale comme susdit, et la Rue des Commissaires qui court le long de la Rivière, lesdits derniers Emplacemens ou Lots de terre étant à l'opposite des Emplacemens ou Lots de terre ci-dessus désignés, dont ils sont divisés par la continuation de la susdite Rue Capitale, ainsi qu'il paroît par le plan ci-joint, auquel on peut avoir référence. Que les Pétitionnaires ont depuis peu fait l'achat desdits derniers Lots de terre des Commissaires nommés pour faire abattre les anciens Murs et Fortifications. Qu'avant l'achat desdits Lots de terre, la continuation de ladite Rue Capitale n'étoit utile que pour faciliter le passage dans la profondeur de chacun desdits Emplacemens situés dans la Rue *Saint Paul* comme susdit. Que le Public n'a jamais tiré et ne peut jamais tirer aucun bénéfice ou avantage quelconque de la continuation de ladite Rue Capitale comme susdit.— Qu'en raison de son peu de largeur et de sa situation, elle ne peut servir pour communiquer d'une place à une autre. Que sous un point de vue public, elle n'est au contraire qu'une nuisance. Que n'étant point pavée, elle est continuellement sale et mal propre dans la Saison de l'été. Qu'étant en une situation isolée et où il ne reside aucune personne, elle devient et sert en tout tems de refuge aux personnes dissolues et de mauvaise vie. Que l'usage de ladite partie de la susdite Rue Capitale est en outre nuisible aux Pétitionnaires, qu'elle cesse d'être nécessaire pour servir de Passage à leurs Lots respectifs comme susdit, qu'elle rend tant au Public qu'aux Pétitionnaires les Lots de terre ci-devant mentionnés d'aucune valeur, vû que ladite Rue est en tout point trop étroite et trop renfermée, pour qu'il puisse s'y ériger aucune Bâtisse. Que si au contraire on dispoisoit en la manière ci-dessus soumise de la continuation de la Rue Capitale, les dits Pétitionnaires seroient en état de bâtir sur la Rue des Commissaires, ce qui formeroit une ligne avec les bâtisses au haut et au bas d'icelle, et rendroit cette partie de la Ville beaucoup plus uniforme. Indépendamment des susdites considérations, les Pétitionnaires se trouvent appuyés à faire la présente demande, par ce qui a déjà eu lieu rapport à un espace vacant en une droite ligne avec la continuation de la Rue Capitale comme susdit, à prendre dudit Passage ou Ruelle communément appelée Ruelle *Saint Dizier*, ainsi qu'il est amplement et correctement désigné par ledit Plan, sous le nom d'ancien chemin des Rondes, lequel dit ancien chemin des Rondes étant semblable en tout point à la continuation de la Rue Capitale,

sage or lane commonly called *St. Dizier's Lane*, and in and by the said Plan fully and correctly described, under the name of *Ancien Chemin des Rondes*; which said *Ancien Chemin des Rondes*, being similar in every respect to the said continuation of *Capital Street*, has been sold and disposed of by the Commissioners for removing the old Walls and Fortifications, under and by virtue of the Provincial Statute in such case made and provided, as being unnecessary for any public purpose, or for the improvement, convenience and embellishment of the said City.—Wherefore the Petitioners pray, that by an Act of the Provincial Parliament, to be made and passed in this behalf, the Commissioners, or any two of the Commissioners already appointed, or who may be hereafter appointed, under and by virtue of an Act which passed the Legislative Council and Assembly of this Province, and which was assented to by His Majesty in his Privy Council, in the forty-second year of his reign, intituled, “ An Act for removing the old Walls “ and Fortifications that surround the City of *Montreal*, and otherwise “ to provide for the salubrity, convenience and embellishment of the “ said City,” be authorised and empowered to sell and dispose of the whole of that part of *Capital Street* commonly called the continuation of *Capital Street*, and which lies between the points where *Capital Street* aforesaid is intersected by the continuation of *Saint Joseph Street* aforesaid, on the one end, and by *Saint Dizier's Lane* aforesaid, on the other end, to and in favor of the Petitioners, and each of every of them, respectively, according to the extent in breadth of each and every of the said emplacements of the Petitioners, which are bounded in front by *Saint Paul Street* aforesaid, and in the rear by the continuation of *Capital Street* aforesaid, after that the value thereof shall have been ascertained by a Jury of twelve disinterested house-keepers, to be for such purpose summoned by the Sheriff of the said District, or such other manner, and upon such conditions, as to the House, in its wisdom, may seem fit and proper.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

OR-

a été vendu et disposé par les Commissaires nommés pour faire abattre les anciens Murs et Fortifications, sous et en vertu d'un Statut Provincial fait et pourvu en tel cas, comme n'étant point nécessaire pour des objets publics, ou pour l'amélioration, la commodité et l'embellissement de la dite Cité. En conséquence les Pétitionnaires supplient que par un Acte du Parlement Provincial qui sera fait et passé à cet effet, les Commissaires ou deux des Commissaires déjà nommés ou qui seront ci-après nommés, en vertu d'un Acte passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, lequel a reçu la Sanction de Sa Majesté, dans son Conseil Privé, dans la quarante-deuxième année de son Règne, intitulé, "Acte pour abattre les Anciens Murs et Fortifications qui entourent la Cité de *Montréal*, et pour pourvoir autrement à la salubrité, commodité et embellissement de ladite Cité," soient autorisés et aient pouvoir de vendre et disposer de toute cette partie de la *Rue Capitale*, communément appelée la continuation de la *Rue Capitale*, et qui est située entre les points où la susdite *Rue Capitale* se trouve coupée par la continuation de la *Rue Saint Joseph* comme susdit, à un bout, ou par la susdite *Ruelle Saint Dixier*, à l'autre bout, en faveur des Pétitionnaires et de tous et chacun d'eux respectivement, en raison de l'étendue en front de tous et chacun des Emplacemens des Pétitionnaires, lesquelles se trouvent bornés en front par la susdite *Rue Saint Paul*, et en profondeur par la continuation de la susdite *Rue Capitale*, après que la valeur d'iceux aura été établie par un Corps de Jurés de douze Propriétaires désintéressés, qui seront nommés à cet effet par le Shérif dudit District, ou en toute autre manière et sous telles conditions que, dans sa sagesse, la Chambre trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité spécial de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Jones*, and Mr. *Dessaulles*, do compose the said Committee.

A Petition of divers Inhabitants of the Borough of *William Henry*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Jones*, and the same was received and read—SETTING FORTH—That at a Meeting called for the purpose, which was attended by all the Inhabitants possessing property in the said Borough, and others interested in its prosperity, it was resolved, in a manner the most unanimous and decisive, that from the continuance of various local disadvantages and inconveniences, the inhabitants, passengers and others, have borne for many years, an humble Petition be drawn up, and presented to the House, praying for the benefit of a Police, adapted to this Borough, in proportion to its necessities and wants, on the principles of the Police of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, with power to the Magistrates, with the approbation of the inhabitants, to adopt such part of the *Montreal* Police, from time to time, as the circumstances and locality of the Borough shall require, in addition to such other rules and regulations as shall apply in particular to the same.

On motion of Mr. *Jones*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the same Special Committee to whom the Petition of the inhabitants of *Berthier*, and other Villages, are referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Jones*, be added to the said Committee, and that three Members thereof form a Quorum.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

The House adjourned 'till five o'clock this afternoon.

*Monday,*

ORDONNE', Que Mr. *McCord*, Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Jones* et Mr. *Dessaulles* composent ledit Comité.

Une Pétition de divers Habitans du Bourg de *William Henry*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Jones*, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que dans une Assemblée de tous les Habitans, Propriétaires dans ledit Bourg, et autres intéressés à sa prospérité, il a été résolu de la manière la plus unanime et décisive, que vû la continuation de divers inconvéniens et désavantages locaux, auxquels les Habitans, Voyageurs et autres ont été assujettis depuis nombre d'années, il soit dressé et présenté à la Chambre une humble Adresse implorant le Bénéfice d'une Police propre audit Bourg, et adaptée d'après ses nécessités et Besoins sur les principes de celle de *Québec*, *Montréal* et des *Trois-Rivières*, avec pouvoir donné aux Magistrats, du consentement et approbation des Habitans, de prendre de tems en tems, telle partie de la Police de *Montréal*, que les circonstances et la localité dudit Bourg requerront, en addition à telles autres règles et réglemens particuliers audit Bourg.

Sur Motion de Mr. *Jones*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel ont été référées les Pétitions des Habitans de *Berthier* et autres Villages.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que Mr. *Vanselson*, Mr. *Bellet* et Mr. *Jones* soient ajoutés audit Comité, et que trois de ses Membres forment un *Quorum*.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

La Chambre s'est ajournée à cinq Heures de l'après-midi.

*Lundi,*

*Monday, 3d March, 1817.—Five o'Clock, P. M.*

**A** PETITION of the Members of the Committee for the advancement of the Education of the Poor in the City of *Quebec*, was read by Mr. *Vanfelson* in his place.

Mr. *Vanfelson* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read;—**SETTING FORTH** :—That their predecessors and themselves, have used their utmost exertions in endeavouring to establish an Elementary School in the City of *Quebec*, on the Lancastrian System, of which a favorable report was given to the House on the twenty-second March, one thousand eight hundred and fifteen, by one of its Committees.—That although they are fully convinced, as well as that Committee, that this plan is the most œconomical and expeditious, for disseminating elementary knowledge in this Province, they are notwithstanding obliged to acknowledge, that it has not yet produced all the advantages expected from it, on account of the many inconveniences to which it has been subjected, as the removal of the School from a central situation in the Town, to the most distant part of the Suburbs, and the want of pecuniary means, or other encouragement from any public body. But they are fully persuaded, that if the School were established in a central part of the City, where the inhabitants might attend to the exercises of the same, it would in a short time obtain the approbation and support it so justly merits, and which it has in some measure lost by its unfavorable situation; but as the Petitioners have not the means to make this trial, and that they cannot with indifference see an opportunity escape of training School-Masters, who would be able to propagate the advantages of the system in the Parish Schools, they take the liberty of representing the state in which this establishment now is, ardently soliciting the assistance of the House in procuring some pecuniary aid to relieve it in its present embarrassed state.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

OR-

Lundi, 3e. Mars, 1817.—Cinq Heures après-midi.

**U**NE Pétition des Membres du Comité pour l'avancement de l'Éducation des Pauvres, dans la Cité de Québec, a été lue par Mr. *Vanfelson* à sa place.

Mr. *Vanfelson* a alors informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que leurs Prédécesseurs et eux ont fait tout ce qui étoit en leurs pouvoirs pour l'établissement d'une Ecole Élémentaire dans la Cité de Québec, d'après la méthode de *Joseph Lancaster*, dont il fut fait un rapport favorable à la Chambre d'Assemblée le vingt-deux Mars mil huit cent quinze par un de ses Comités.—Que quoiqu'ils soient intimement convaincus comme ce Comité, que cette méthode est la moins coûteuse et la plus prompte à répandre l'Éducation Élémentaire dans cette Province, ils sont cependant obligés d'avouer qu'elle n'a pas encore produit tout l'avantage qu'ils en attendoient, en raison de quelques inconvéniens imprévus, comme le déplacement des Maîtres du centre de la Ville, dans un des Fauxbourgs le plus éloigné, le manque des moyens pécuniaires et de soutien des Corps Politiques.—Qu'ils sont moralement persuadés que si l'École étoit établie dans un lieu central de cette Cité où les Citoyens pourroient assister aux exercices qui s'y feroient, elle reprendroit bien vite la faveur et le support qu'elle mérite indubitablement, et qu'elle a en quelque façon perdus par son éloignement, mais comme les Pétitionnaires n'ont aucun moyen de faire cette épreuve, et qu'ils ne peuvent voir avec indifférence échapper une occasion d'élever dans cette Ecole des Maîtres qui pourroient en propager les avantages dans les Ecoles de Paroisses, ils prennent la liberté de représenter le cas où se trouve l'établissement, et supplier ardemment de daigner leur procurer quelque Aide pécuniaire pour le soutenir dans son état chancelant.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

OR-

ORDERED, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House, to consider of the necessary amendments to be made to the Act of the forty-second Geo. III. for the establishment of Free Schools.

A Petition of *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow *Rottote*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Viger* in his place.

Mr. *Viger* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition; gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;—SETTING FORTH :—That during the late War with the United States of *America*, at a time when the safety of the Province called for the exertions of every one of its inhabitants, the said *Pierre Rottote* volunteered his services as a Militia Officer, and was appointed an Ensign in the *Canadian Voyageurs*.—That a short time after his appointment, the said *Pierre Rottote* was quartered at *St. Regis*, with a detachment of the said Corps, commanded by Captain *M'Donnell*.—That on the twenty-third October, one thousand eight hundred and twelve, the said detachment was attacked by the Americans, and every individual composing it made prisoner, with the single exception of the said *Pierre Rottote*, who, gallantly opposing the enemy, fell.—That his death left the Petitioner with two children to support, and without any other resource than industry might supply.—That notwithstanding every exertion, she is reduced to a condition, the more alarming in its nature, inasmuch as it is created by her very exertions to avoid indigence, exertions which have destroyed her health.—Under these distressing circumstances, her only remaining resource is an application to the liberality of the country and government, for which her husband (the sole support of herself and family) so bravely fought, and in whose defence he was the first of the natives of this country who shed his blood in the late war.—Wherefore the Petitioner prays, that it may please the House to grant the Petitioner such relief, as in its wisdom it may deem meet.

On



ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération les Amendemens nécessaires à faire à l'Acte de la quarante-deuxième, GeorgeTrois, pour l'établissement des Ecoles gratuites.

Mr. *Viger* a lu à sa place une Pétition de *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve *Rottote*, dont le nom y est soussigné.

Mr. *Viger* a alors informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informé de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, dans un tems où le salut de la Province exigeoit les efforts de chacun de ses habitans, ledit *Pierre Rottote* offrit volontairement ses services comme Officier de Milice, et fut nommé Enseigne au Corps des Voyageurs Canadiens.—Que peu de tems après sa nomination ledit *Pierre Rottote* fut mis en station à *Saint Régis*, avec un détachement dudit Corps, sous les ordres du Capitaine *M<sup>c</sup>Donnell*.—Que le vingt-trois Octobre mil huit cent douze, le susdit détachement fut attaqué par les Américains, et tous ceux qui le composoient faits prisonniers, à l'exception dudit *Pierre Rottote* qui fut tué en résistant courageusement à l'ennemi.—Que sa mort laissa la Suppliante avec deux enfans à soutenir, sans autres moyens que ceux que pouvoit lui fournir son industrie.—Que malgré tous ses efforts, elle se trouve dans une situation d'autant plus alarmante, que ces mêmes efforts qu'elle a faits pour se retirer de l'indigence à laquelle elle se trouve réduite ont épuisé sa santé.—Dans ces circonstances affligeantes, il ne lui reste d'autres ressources que de recourir à la libéralité de ce Pays et de ce Gouvernement, pour lequel son époux, son unique appui et celui de sa famille, a si bravement combattu, et pour la défense duquel il a été le premier de ses Compatriotes qui ait versé son sang dans la dernière guerre. Ce considéré, la Suppliante conclut à ce qu'il plaise à la Chambre lui accorder tels secours qui, dans sa sagesse, paroîtront justes et convenables.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee.

Mr. *M'Cord*, from the Committee to whom it was referred to enquire into the amendments necessary to be made to the Road Acts, presented to the House, according to order, a Bill to augment the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Honorable *John Mure*, Esquire, one of the Commissioners for erecting a Gaol in the District of *Quebec*, reported to the House, that the said Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee having read and considered the contents of the Petition referred to your Committee, proceeded to examine the following persons:

First, Mr. *John Cannon*, Master Mason, who informed your Committee that he was one of the contractors for building the Common Gaol of *Quebec*; that after the completion of the Masonry, a difficulty arose between them and the Commissioners for the said Prison, respecting the balance due to them by the Commissioners, then amounting to £1650 currency, which the said Commissioners considered overcharged by from six to seven hundred pounds; that there ensued

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Duchesnois*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Mr. *McCord*, du Comité auquel il avoit été référé de s'enquérir des Amendemens nécessaires à faire à l'Acte des Chemins, a présenté à la Chambre, conformément à l'ordre, un Bill pour augmenter les Salaires des Inspecteurs des Chemins, Rues et Ponts des Cités de *Québec* et de *Montréal*, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. *Vanfelson*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de l'Honorable *John Mure*, Ecuyer, l'un des Commissaires pour ériger une Prison dans le District de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ledit Rapport a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité après avoir lu et considéré le contenu de la Pétition référée au Comité, a procédé à entendre les personnes suivantes.

Premièrement, Mr. *John Canon*, Maître Maçon, qui a informé le Comité qu'il étoit un des Entrepreneurs de la Prison Commune de *Québec* : qu'après la confection des ouvrages de Maçonnerie, il s'est élevé une difficulté entre eux et les Commissaires de ladite Prison, pour la balance de compte qui leur restoit due par les Commissaires, se montant alors à la Somme de £1650 courant que lesdits Commissaires prétendirent surchargée de six à sept cens Louis, qu'il s'en est suivi un Procès entre lesdits Entrepreneurs et les deux Commissaires en Office, qui étoient Messieurs

a suit between the said contractors and the two Commissioners then in Office, who were Messrs. *Mure* and *Berthelot D' Artigny*, of whom the latter is since deceased, and that the result was, that the said Commissioners (by the Judgment annexed to this Report, marked A. rendered against them in the Court of King's Bench for this District) were adjudged to pay the said Builders the sum of £1050 0 8½, currency, with interest upon the said sum from the twenty-eighth March, one thousand eight hundred and fourteen, until payment, with costs, amounting to £25 currency, which reduced the said demand, as originally made, to £600—since this Judgment, we have received £455 on account, and the remainder has not as yet been paid to us, the Commissioners not having in their hands any money to discharge the same.

Your Committee next proceeded to examine the Honorable *John Mure*, the Petitioner, who informed the same, that the sums appropriated to the purpose of building the said Prison, amounted to £19,000 currency, but that of that sum the Commissioners have drawn £18,400 only, the surplus having been paid by Warrant to the Clerk and Treasurer of the Commission, for his pay, at £200 currency, for five years, and of £100 per annum afterwards, without the participation of the said Commissioners, which forms a sum of £1200, which would have more than paid the Builders of the said Prison; and that the amount of the sums paid by the said Commissioners is £18,395 4 4, leaving in the hands of the Treasurer £4 15 8 currency, which the said Commissioners have long since accounted for, according to the Statutes in that behalf, and under which they acted. That there are other claims against the said Commissioners, as mentioned in the Schedule annexed to their Petition submitted to the Legislature in one thousand eight hundred and fifteen, as appears by the Journals of the House for the year one thousand eight hundred and fifteen, in Appendix H. No. 1, amounting in the whole to £1106 2 8½ currency. He further observes, that the pay of the Clerk and Treasurer has since stopped; finally, that the said sum of £1106 2 8½ would satisfy all the demands made against the said Commissioners. That by the Appendix H. No. 2, to the said Volume of the Journals of the House, it fully appears that the said Gaol would require certain repairs, which would amount to £3,243 17 6 currency, and even higher, Estimates thereof having been made in one thousand eight hundred and fifteen.

*Fran-*

*Mure* et *Berthelot D'Artigny*, ce dernier depuis décédé, et que le résultat a été que lesdits Commissaires ont été, sur le Jugement marqué A. rendu contre eux en la Cour du Banc du Roi de ce District, annexé à ce rapport, condamnés à payer auxdits Entrepreneurs Maçons la Somme de £1050 0 8½ courant, avec intérêt sur ladite Somme, depuis le vingt-huitième de Mars mil huit cent quatorze jusqu'au payement, avec en outre les dépenses montant à £25 cours susdit, ce qui a réduit ladite demande telle qu'originellement faite de £600. Depuis ce jugement nous avons reçu à compte £455, et le surplus ne nous a pas encore été payé, les Commissaires n'ayant point d'argent entre les mains pour y satisfaire.

Votre Comité a procédé ensuite à entendre l'Honorable *John Mure*, le Pétitionnaire, qui l'a informé que les Sommes appropriées aux fins de bâtir lesdites Prisons, se montoient à celle de £19,000 courant, mais que de cette Somme les Commissaires n'ont touché que celle de £18,400, le surplus ayant été payé par *Warrant* au Secrétaire et Trésorier de la Commission pour son Salaire à raison de £200 courant pendant cinq ans, et de £100 par année depuis sans la participation desdits Commissaires, ce qui forme une Somme de £1200, qui auroit plus que satisfait les Maçons Entrepreneurs desdites Prisons : et que le montant des Sommes payées par lesdits Commissaires se monte à £18,395 4 4, laissant entre les mains du Trésorier £4 15 8 courant, dont lesdits Commissaires ont rendu compte, il y a long-tems, conformément aux Statuts passés à cet effet, et en vertu desquels ils ont agi. Qu'il y a d'autres demandes contre les Commissaires, tel que mentionné dans la Cédule annexée à leur Pétition soumise à la Législature en mil huit cent quinze, ainsi qu'il appert par un Journal de cette Chambre de l'année mil huit cent quinze, à l'Appendice H. No. 1. se montant en tout à la Somme de £1106 2 8½ courant, il observe en outre que le Salaire du Secrétaire et Trésorier est depuis arrêté, enfin que cette Somme de £1106 2 8½ satisferoit toutes les demandes faites contre lesdits Commissaires. Que par l'Appendice H. No. 2. audit Volume du Journal de cette Chambre, il est amplement constaté que lesdites Prisons auroient besoin de certaines réparations qui coûteroient au moins £3,243 17 6 courant, et même plus, l'estimation en ayant été faite en mil huit cent quinze.

*Frs.*

*François Baillairgé*, Architect, was then called, and the deposition of Mr. *Cannon*, the first witness, having been read over to him, he confirmed the same, saying that it contained the truth, and he added, that in one thousand eight hundred and fifteen, he was required, jointly with Messieurs *Jourdain* and *Morrison*, by the Commissioners for the Gaol, to visit with them, and to estimate the repairs necessary to be done thereto, and that they gave a Statement thereof, which is conformable with that in Appendix H. No. 2, of the Journals of this House for the said year one thousand eight hundred and fifteen, amounting to £3243 17 6 currency.

Your Committee having taken into consideration the foregoing evidence, is of opinion, that the contents of the said Petition are true, and that it is necessary to reimburse the said Commissioners for the Gaol of *Quebec*, in the said sum of £1106 2 8½ currency, and further, that it is expedient to appropriate another sum of £3243 17 6 currency, for making the repairs necessary to the said Gaol.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Order of the Day of the twenty-fourth February last, for the second reading of the Bill for making and maintaining a Navigable Canal from at or near the Town of *Saint John*, upon the River *Sorel*, or *Richelieu*, through the Barony of *Longueil*, and at the Seigniorship of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Chambly*, and one other Navigable Canal from the said Basin of *Chambly*, through the said Seigniorship of *Chambly*, and Barony of *Longueil*, to meet the River *Saint Lawrence* opposite the City of *Montreal*, be now revived.

The said Bill was accordingly read for the second time.

On

*Frs. Baillairgé*, Architecte, a ensuite été appelé, et la déposition de *Mr. John Cannon* le premier témoin lui ayant été lue, il l'a confirmé, disant qu'elle contenoit vérité, et a ajouté qu'en mil huit cent quinze, il a été requis, conjointement avec Messieurs *Jourdain* et *Morrison*, par les Commissaires des Prisons à l'effet de les visiter et estimer les réparations nécessaires à faire en icelle, et qu'ils ont donné un état qui est conforme à celui porté à l'Appendice H. No. 2. du Journal de cette Chambre de la dite année mil huit cent quinze, se montant à £3243 17 6 courant.

Votre Comité ayant considéré lesdits témoignages, est d'opinion que le contenu de ladite Pétition est vrai, et qu'il est nécessaire de rembourser auxdits Commissaires des Prisons de *Québec* ladite Somme de £1106 2 8½ courant, et qu'en outre il est nécessaire et expédient d'approprier une autre Somme de £3243 17 6 courant pour faire faire les réparations nécessaires auxdites Prisons.

Sur Motion de *Mr. Vanselson*, secondé par *Mr. Huot*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de *Mr. Davidson*, secondé par *Mr. Tascheveau*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du vingt-quatrième jour de Février dernier pour la seconde lecture du Bill, pour faire et entretenir un Canal navigable de à ou près de la Ville de *Saint Jean*, sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueuil* et la Seigneurie de *Chambly* et venir terminer au Bassin de *Chambly*, et pour un autre Canal navigable dudit Bassin de *Chambly*, à travers ladite Seigneurie de *Chambly* et la Baronnie de *Longueuil*, pour venir rencontrer le Fleuve *Saint Laurent*, vis-à-vis de la Cité de *Montréal*, soit maintenant rétabli,

Ledit Bill a été en conséquence lu pour la seconde fois.

Sur

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Davidson*, Mr. *Jones*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Viger*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

ORDERED, That one hundred copies of the said Bill be printed, for the use of the Members of the Legislature.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Committee of the whole House, on the Bill to repeal part of an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army Bills," reported, according to order, the amendments of the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the amendments of the Committee.

Accordingly, the said amendments were again read, and the question of concurrence being put thereon, they were agreed to unanimously.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RE-



Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Davidson*, Mr. *Jones*, Mr. *Dessaulles*, Mr. *Viger* et Mr. *McCord* composent ledit Comité.

ORDONNE', Que cent Copies dudit Bill soient imprimées pour l'usage des Membres de la Législature.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Rapport du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rappeler partie d'un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," a fait rapport des Amendemens du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les Amendemens du Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été mise sur iceux, ils ont été accordés unanimement.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour faciliter l'administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses des Campagnes, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to provide for the more effectual regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, being read ;

On motion of Mr. *McCord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, of Friday last, respecting regulations for Aliens coming into this Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Badeaux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Badeaux* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and other purposes, being read ;

The

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour pourvoir plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, de Vendredi dernier, qui a rapport aux Règlemens pour les Etrangers qui viennent dans cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Badeaux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Badeaux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour approprier une Somme d'Argent pour le payement de certains Officiers de Milice, et pour d'autres fins.

The House accordingly resolved itself into the said Committee,

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

The House adjourned.

*Tuesday, 4th March, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*, moved to resolve, that whereas it has been found necessary to introduce a greater degree of correctness and system in the method of reading and engrossing Bills, than heretofore observed, it shall be the duty of the Law Clerk of this House, after the present Session, to revise all Public Bills after the first reading, and that after such revision he do mark his initials, and certify on the indorsement of the said Bills, in Red Ink, that the same are correct, and that the said Law Clerk be held responsible for the due performance of such duty in obedience to this Resolution ; and in order that he may be regularly apprised of the Bills that shall have been read for the first time, it shall be the duty of the senior Clerk of the Committees of this House, to provide him daily, during the Session, with a list of the Bills that shall have been read for the first time, and of the day on which they shall be fixed for the second reading ; and that in every succeeding stage of such Bills, the said

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mardi, 4e. Mars, 1817.*

**M**R. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que vû qu'il a été trouvé nécessaire d'introduire un plus haut degré d'exactitude et un système plus régulier dans la manière de lire et grossoyer les Bills, qu'il n'a été ci-devant observé, il sera du devoir du Greffier en Loi, après la présente Session, de réviser tous les Bills Publics, après la première lecture, et après avoir fait telle révision, il y mettra les Lettres initiales de son nom, il certifiera en encre rouge sur le dossier desdits Bills qu'ils sont corrects, et ledit Greffier en Loi sera responsable de la due exécution de tel devoir en obéissance à cette Résolution, et afin qu'il puisse être informé régulièrement des Bills qui auront été lus une première fois, il sera du devoir du plus ancien Greffier des Comités de cette Chambre de lui fournir, chaque jour pendant la Session, une liste des Bills qui auront été lus pour la première fois, et du jour qui aura été fixé pour la seconde lecture et que dans tous les étages subsé-

quens

said Law Clerk shall be also held responsible for the correctness of the said Bills, in both Languages, should amendments be made thereto, and he shall make a Breviat of every such Bill, previous to the second reading thereof.

The House divided upon the question :

Yeas 9

Nays 9

And the votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative, and it was

RESOLVED, accordingly.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That Mr. *Cockburn* have leave to bring in a Bill for better regulating the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Friday next.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Marie Magdeleine Le Têtu*, Widow of *Pierre Rottote*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee examined *François Vassal de Monviel*, Esquire, who stated to your Committee, that he was Adjutant General of the Militia of *Lower-Canada*, in one thousand eight hundred and twelve. That *Pierre Rottote*, some time after the declaration of the late war between *Great Britain* and the United States of *America*, was appointed

quens de tels Bills, ledit Greffier en Loi sera aussi responsable d'iceux, et verra qu'ils soient corrects dans les deux langues, dans le cas où des Amendemens y auroient été faits ; et que ledit Greffier en Loi fera un Abrégé (Breviat) de chaque tel Bill avant la seconde lecture.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour	9
Contre	9

Et les voix étant également divisées, Mr. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

ORDONNE', Que Mr. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Mr. *Viger*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Marie Magdeleine Le Tétu*, Veuve *Rottote*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité a entendu Mr. *François Vassal De Monviel*, qui a déclaré au Comité qu'il étoit Adjudant Général des Milices du *Bas-Canada* en mil huit cent douze.—Que *Pierre Rottote* fut nommé quelque tems après la déclaration de la dernière Guerre entre la *Grande-Bretagne* et les Etats-Unis d'*Amérique*, Enseigne dans le Corps des Voyageurs Canadiens

ed an Ensign in the Corps of *Canadian Voyageurs*, in this Province.—That a very short time after the formation of that Corps, a detachment of it was stationed at the Village of *Saint Regis*, which was attacked by the Americans, and a great part of it made prisoners; that the said *Pierre Rottote* was killed there, and was the first Canadian Officer killed in the late war.—That the Widow of the said *Pierre Rottote* having applied to the Commissioners appointed under the Act of the fifty-fifth year, to grant, among other things, an annual pension to the wounded Militia-men, and to indemnify certain Officers of Militia, and the families of the Militia-men killed during the war, the said Commissioners granted to her a sum of £100 currency, which was paid to her, but that they could not grant her an annuity, as they did to the Widows of the Militia-men, because they were not empowered by the said Act to grant pensions to the Widows of Officers.

Your Committee is of opinion, that it would be just to grant to the Petitioner an annual pension, to assist in her support.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of this Province, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Mr. *Bouchette* was examined, and informed your Committee, that he caused to be engraved one thousand Copies of the Map of the Province.

That



nadiens de cette Province, que très-peu de tems après la formation de ce Corps, il fut placé au Village de *Saint Régis*, un détachement qui fut attaqué par les *Américains* et fait prisonniers en partie; que ledit *Pierre Rottote* y fut tué, et qu'il est le premier Officier Canadien qui ait été tué dans cette dernière Guerre.—Que la Dame Veuve dudit *Pierre Rottote* s'étant adressée aux Commissaires nommés, en vertu de l'Acte de la cinquante-cinquième année, pour accorder en outre une Pension annuelle aux Miliciens blessés, et pour indemniser certains Officiers de Milice et les familles des Miliciens qui ont été tués pendant la Guerre, lesdits Commissaires lui ont accordé une Somme de £100 courant, qui lui a été payée, mais qu'ils n'ont pas pu lui accorder une Pension viagère, ainsi qu'ils l'ont fait aux Veuves des Miliciens, parcequ'ils n'étoient point autorisés par ledit Acte à accorder des Pensions aux Veuves des Officiers.

Le Comité est d'opinion qu'il seroit juste d'accorder à la Pétitionnaire une Pension viagère pour l'aider à se soutenir.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Taschereau*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de cette Province, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Mr. *Bouchette* a été entendu, et a informé le Comité qu'il a fait graver mille exemplaires des Cartes de la Province.

That these Maps cost him, according to the Account hereunto annexed, marked A. which he produces,	-	-	£4290	15	11
That he has raised upon the sale of these Maps,	-	-	£1388	17	9
The £500 granted him by the Provincial Parliament,	-	-	500	0	0
That admitting that he may sell for a further sum of	-	-	700	0	0
			<hr/>		
			£2588	17	9

The Petitioner does not expect to raise more by the sale of his Maps. That assuming that he may sell for £700 more, he will remain in arrear £1701 18 2, whereby his credit will sustain great injury, and he will also be disabled from improving the Maps of the Province.

Your Committee observes that Mr. *Bouchette* executed these Maps under the patronage of the Provincial Legislature, and that he has thereupon sustained a loss of £1701 18 2, and is therefore of opinion, that it is just to reimburse him a part of his loss, and that it is even expedient so to do, for the encouragement of the arts, and of the persons who may apply themselves thereto in this Province.

## ( A. )

*Statement of the Expenses incurred in the Completion and Publication of the Maps and Description of the Canadas, &c.*

To a Tour in different parts of the Province of Lower-Canada, previous to my going to England,	-	-	£150	0	0
For the Engraving of all the Maps,	-	-	836	1	4
To Paper for Do. Do.	-	-	407	16	0
To the impression of the large Maps, &c.	-	-	323	14	4
For the Engraving of Frontispiece and Landscapes, &c.	-	-	70	0	0
To impression of the small Plans,	-	-	48	0	0
Binding the English and French Edition, and packing the Books, &c.	-	-	105	16	2
Printing the Topographical Work, and Paper for Do.	-	-	691	0	0
Assistance in Translating the Work,	-	-	50	0	0
Colouring the Maps,	-	-	55	6	6
					Packing

Que ces Cartes lui ont coûté suivant le Compte ci-annexé, marqué A.		
qu'il produit,	- - - -	£4290 15 11
Qu'il a perçu sur la vente de ces Cartes	1388 17 9	
Les £500 que le Parlement Provincial lui a accordés,	500 0 0	
Qu'en admettant qu'il puisse vendre encore pour	700 0 0	
	<hr/>	£2588 17 9

Le Pétitionnaire n'espère pas pouvoir faire plus de la vente de ses Cartes. Qu'en supposant qu'il puisse faire encore £700 de vente, il se trouvera en arrière de £1701 18 2. Ce qui lui fait un grand tort dans son crédit et le met aussi hors d'état de pouvoir améliorer les Cartes de la Province.

Le Comité observe que Mr. *Bouchette* a fait ses ouvrages sous le Patronage de la Législature Provinciale, et qu'il en a souffert une perte de £1701 18 2.

En conséquence il est d'opinion qu'il est juste de lui rembourser partie de ses pertes, et qu'il est même expédient de le faire pour encourager les Arts et les personnes qui s'y adonneront dans cette Province.

( A. )

*Etat des Dépenses encourues pour faire et publier les Cartes et la Description des Canadas, &c.*

Pour une tournée dans différentes parties du <i>Bas-Canada</i> , avant d'aller en <i>Angleterre</i> ,	- - - -	£150 0 0
Pour la gravure de toutes les Cartes,	- - - -	836 1 4
Pour le Papier pour ditto ditto,	- - - -	407 16 0
Pour l'impression des Grandes Cartes,	- - - -	328 14 4
Pour la gravure du Frontispice et des Paysages, &c. &c.	- - - -	70 0 0
Pour l'impression des petits Plans,	- - - -	48 0 0
Pour relier les Editions Française et Angloise, et empaqueter les Livres, &c.	- - - -	105 16 2
Pour impression de l'Ouvrage Topographique, et le Papier pour ditto ditto,	- - - -	691 0 0
Pour assistance dans la Traduction de l'Ouvrage,	- - - -	50 0 0
Pour colorier les Cartes,	- - - -	55 6 6
	4 R 2	Pour

Packing Cases by Ward, - - - - -	19	0	0
Advertisements in various shapes, Quarterly Review, Monthly Magazines, &c. - - - - -	45	0	0
Mr. Neilson's Account, - - - - -	32	0	0
To Storage, Freight, Insurance, Export Duties, &c.	175	0	0
Exchange on £800, at 19 per cent. and interest for two years, at 6 per cent. - - - - -	248	0	0
Premium at 10 per cent. on £1000, - - - - -	100	0	0
To my residence in London, employed in superintend- ing the Work, two years absence; voyage to and from England; at £300 per annum, - - - - -	600	0	0
	<hr/>		
	Sterling,	£3861	14 4
	Currency,	£4290	15 11
Average proceeds of the Work, including the £500 from the Legislature, - - - - -	£1888	17	9
Admitting that Subscribers in the Province can be found for the amount of - - - - -	700	0	0
	<hr/>		
	It will realise.....	£2588	17 9
	Which taken from.....	4290	15 11
	<hr/>		
	Leaves a deficiency of	£1701	18 2

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

A Petition of *John Taylor*, Esquire, Deputy-Secretary of this Province, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Taschereau* in his place.

Mr. *Taschereau* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon, as they shall think fit. And

Pour arranger les Cartes dans les Caisses, - - -	19	0	0
Avertissemens divers, dans le <i>Quarterly Review</i> , <i>Monthly Magazine</i> , &c. &c. - - -	45	0	0
Le Compte de Mr. <i>Neilson</i> , - - -	32	0	0
Magasinage, Fret, Assurance, Droit d'Exportation, -	175	0	0
Change sur £800 à 19 par cent, et Intérêt de deux années à 6 par cent, - - -	248	0	0
Prime à 10 par cent sur £1000, - - -	100	0	0
Pour ma résidence à <i>Londres</i> , pour surveiller l'ouvrage, deux années d'absence, et le voyage pour aller et revenir, à £300 par année, - - -	600	0	0
	<hr/>		
Sterling,	£3861	14	4
	<hr/>		
Courant,	£4290	15	11
Produit de l'Ouvrage y comprenant les £500 accordés par la Législature, - - -	1888	17	9
Admettant qu'on puisse trouver dans la Province des Souscripteurs pour la Somme de - - -	700	0	0
	<hr/>		
Cela réalisera - - -	£2588	17	9
Ce qui ôté de - - -	4290	15	11
	<hr/>		
Laissera un déficit de - - -	£1701	18	2

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Une Pétition de *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Taschereau* à sa place.

Mr. *Taschereau* a alors informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, ayant été informée de l'objet de ladite Pétition, consentoit à ce que la Chambre s'en occupe, ainsi qu'elle le jugeroit convenable.

Et

And the said Petition was received and read ;—**SETTING FORTH :—** That by an Act of the Provincial Parliament, passed in the thirty-sixth year of His Majesty's reign, to provide for the safe custody and Registering of all Letters Patent, whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, should be made, certain Fees were in and by the said Act allowed to the Secretary of the Province, and Register of Enrollments, for the services which by the said Act they were required to perform.—That the said Fees so allowed, being ten shillings, and no more, for the Registry and Enrollment of each Land Patent, and ten shillings for every Copy thereof, are, from the great length of such Patents, inadequate to pay the Clerk necessarily employed in the Enrollment and Copying of the same, and are considerably lower than the Fees allowed for similar services to the Secretary of the Province, and other Public Officers, who, for the most part, are allowed six pence for every hundred words contained in any Document of which Copies may be required of them.—That the Petitioner being desirous only to obtain a reasonable and fair recompence for the before mentioned services, humbly and respectfully prays, that the House will be pleased to take this his Petition into consideration, and grant such relief in the premises, as the House, in its wisdom and justice, may deem expedient and right.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

**ORDERED**, That the said Petition be referred to a Committee of the whole House.

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Petition.

An engrossed Bill, to repeal, in part, an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to facilitate the circulation of Army Bills," and to grant a sum of money for the purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

**R.F.**

Et ladite Pétition a été reçue et lue :—EXPOSANT :—Que par un Acte du Gouvernement Provincial, passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, pour pourvoir à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province, certains Honoraires ont été accordés par et en vertu dudit Acte au Secrétaire de la Province et au Greffier des enrôlemens pour les services qu'ils étoient requis par ledit Acte de remplir.—Que lesdits Honoraires ainsi alloués n'étant que de dix Shelings et pas plus pour l'enrégistrement et enrôlement de chaque Patente pour terres, et de dix Shelings pour chaque copie d'icelle, ne sont pas suffisans pour payer le Commis employé de toute nécessité à l'enrôlement et à faire copie d'icelle, par la longueur extraordinaire de telles Patentes, et se trouvent bien audessous des Honoraires alloués au Secrétaire de la Province pour semblables services ainsi qu'aux autres Officiers Publics, auxquels il est alloué six Deniers par chaque cent mots que peut contenir aucun document dont il peut être requis copie d'eux.—Que le Pétitionnaire désirant seulement obtenir une récompense juste et raisonnable pour les services ci-devant mentionnés, prie humblement et respectueusement la Chambre qu'il lui plaise prendre sa Requête en considération, et accorder tel remède au présent exposé que dans sa sagesse et justice, la Chambre trouvera juste et expédient.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que ladite Pétition soit référée à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ladite Pétition.

Un Bill grossoyé, pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," et pour accorder une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

RE-

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to repeal, in part, an Act passed in the fifty-second year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to facilitate the “ circulation of Army Bills,” and to grant a sum of money for the purposes therein mentioned.”

ORDERED, That Mr. *Davidson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province,” being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill for establishing a House of Industry in the City of *Montreal*, being read ;

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Duchesnois*, moved, that the consideration of the said amendments be referred to a Committee of the whole House on Saturday next.

The House divided upon the question :

Yeas 14

Nays 3

So



**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter la Circulation des Billets de l'Armée," et pour accorder une Somme d'Argent pour les fins y mentionnées."

**ORDONNE'**, Que Mr. *Davidson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Bill qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différens Districts de cette Province."

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait un Amendement, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

**ORDONNE'**, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que la considération desdits Amendemens soit référée à un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 14  
Contre 3  
4 S

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of granting a sum of money to build additional Cells for the reception of Insane Persons, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee,

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts, and other felonies, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

**ORDONNE**, en conséquence

Lu l’Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s’il est convenable d’accorder une Somme d’Argent pour bâtir des Cellules additionnelles, pour la réception des Personnes dérangées dans leur esprit, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*.

En conséquence la Chambre s’est formé en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**ORDONNE**, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RESOLU**, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l’Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre plus efficace l’Administration de la Justice, en autant qu’il concerne les Juges de Paix pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour prévenir d’une manière plus efficace les Vols et autres Félonies.

En conséquence la Chambre s’est formée en Comité.

Mr. l’Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l’Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**ORDERED**, That the said Committee have leave to sit again.

**RESOLVED**, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of erecting a Bridge over the River *Saint Maurice*, being read ;

On motion of Mr. *Badeaux*; seconded by Mr. *Viger*,

**ORDERED**, That the said Order of the Day be discharged.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Badeaux*,

**ORDERED**, That the Order of the Day, for the House in Committee, to consider the necessity of amending the Act of the forty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter Twelfth, which was lost by the adjournment of the nineteenth February last, with an instruction to the said Committee, to consider the expediency of appropriating a sum of money, to cover the advances made by Government to the Corporation of the Trinity House, and to enable them to erect a Hall for their future Sittings, and also whether it is expedient to lay a new Tax upon the Tonnage of Vessels coming from or going to Sea, towards defraying the future expenses of the said Corporation, be revived, and that this House do now resolve itself into the said Committee.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Badeaux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Badeaux* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

OR-

**ORDONNE'**, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RESOLU**, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est convenable d'ériger un Pont sur la Rivière *Saint Maurice*.

Sur Motion de Mr. *Badeaux*, secondé par Mr. *Viger*,

**ORDONNE'**, Que ledit Ordre du jour soit déchargé.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Badeaux*,

**ORDONNE'**, Que l'Ordre du jour, pour considérer la nécessité d'amender l'Acte de la quarante-cinquième George Trois, Chapitre Douze, qui a été perdu par l'ajournement de la Chambre, le dix-neuvième Février dernier, avec une instruction audit Comité de considérer s'il est expédient d'approprier une Somme d'Argent, pour rembourser les avances faites par le Gouvernement à la Corporation de la Maison de la Trinité, et pour lui aider à ériger une Halle pour tenir ses Séances; et aussi, s'il est expédient de mettre une nouvelle taxe sur le tonnage des vaisseaux venant de la Mer ou y allant, pour subvenir aux dépenses futures de ladite Corporation, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Badeaux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Badeaux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**OR-**

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 5th March, 1817.*

**M**R. Speaker reported to the House, that in obedience to its orders of the twenty-fifth day of February last, he did on that day issue his Warrant to the Sergeant at Arms attending this House, to take into his custody *Janvier Domptail Lacroix*, Esquire.

The Deputy Sergeant at Arms attending this House, reported at the Bar, that in obedience to Mr. Speaker's Warrant, *Jacques Langlois*, one of the Deputy Sergeants at Arms, repaired to *Montreal*, to take into custody *Janvier Domptail Lacroix*, Esquire, that he went to his house, where he was not, and that he continued looking for him in *Montreal*, and in the neighbouring places, without being able to meet with or apprehend the said *Janvier Domptail Lacroix*, who was absent or concealed.

Mr. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the first instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to take such measures, as in his wisdom he may deem expedient, to permit the importation of Potatoes, Peas, Barley and Indian Corn, for seed, and Flour, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he will issue a Proclamation, to permit, so soon as the navigation is open, the importation of such Grain as the Act of Parliament authorises to be imported by the Gulph of *Saint Lawrence*.

Mr.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 5e. Mars, 1817.*

**M**R. l'Orateur a fait rapport à la Chambre, qu'en obéissance à ses Ordres du vingt-cinquième jour de Février dernier, il a voit ce jour là émané son *Warrant* au Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre, pour prendre sous sa garde *Janvier Domptail Lacroix*, Ecuyer.

Le Député Sergent d'Armes qui assiste à cette Chambre, a fait rapport à la Barre, qu'en obéissance au *Warrant* de Mr. l'Orateur, *Jacques Langlois*, un des Députés Sergens d'Armes, s'étoit rendu à *Montréal*, pour prendre sous sa garde *Janvier Domptail Lacroix*, Ecuyer, qu'il avoit été à sa maison, où il n'étoit point, qu'il avoit continué à le chercher à *Montréal*, et dans les environs, sans avoir pu rencontrer ou arrêter ledit *Janvier Domptail Lacroix*, qui étoit absent ou caché.

Mr. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du premier de ce mois à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien prendre telles mesures qu'elle trouvera convenables, pour permettre l'Importation de Patates, Pois, Orge et Bled-d'Inde pour la Semence, et de Farine, par le Golfe *Saint Laurent*, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu donner pour réponse, qu'elle émaneroit une Proclamation pour permettre aussitôt l'ouverture de la Navigation, l'Importation de tels Articles ou Grains, dont il est autorisé par l'Acte du Parlement de permettre l'Importation par le Golfe *Saint Laurent*. Mr.

Mr. *M'Cord*, from the Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates, Militia Officers, and others, of the Eastern Townships in the District of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having taken the said Petition into their most serious consideration, is of opinion, that it would be very proper that Courts for the settlement and recovery of small debts, under ten pounds currency, should be established in the distant parts of this Province. That these Courts might be confined, for the present, to the Townships and Seigniories in which the Petitioners reside.

Your Committee is also of opinion, that Courts of Quarter Sessions of the Peace, for the trial of matters within their jurisdiction, to be holden in the distant parts of the Province, would be a measure of the greatest utility, but being also a matter of the utmost importance, and being also connected with other matters, which in some future day may, (and your Committee hope will) shortly be brought under the consideration of the Legislature. Your Committee is of opinion that nothing can be done therein at present.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to give further powers to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Saturday next.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign,



Mr. *M'Cord*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice et autres des *Townships* de l'Est, dans le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Le Comité ayant pris ladite Requête en sa plus sérieuse considération, est d'opinion qu'il seroit très à propos et convenable que des Cours fussent établies pour régler et recouvrer les petites dettes au dessous de dix Livres courant, dans les endroits éloignés de cette Province. Que les Cours pourroient être restreintes, pour le présent, aux *Townships* et Seigneuries où lesdits Pétitionnaires résident.

Le Comité est aussi d'opinion que des Cours de Sessions de Quartier de la Paix, tenues dans des endroits éloignés de cette Province, pour la poursuite des Offenses commises en dedans des limites de leur Jurisdiction, seroit une mesure de la plus grande utilité, mais étant aussi un sujet de la dernière importance, et ayant en outre quelque rapport avec d'autres objets, qui un jour à venir pourront être (et le Comité se flatte seront,) sous peu soumis à la considération de la Législature, le Comité est d'opinion qu'il ne peut y être apporté aucun remède pour le moment.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill qui donne de plus amples pouvoirs aux Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de

reign, intituled, " An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," reported, according to order, the amendment made to the Bill by the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee of the whole House, in the amendment made to the Bill.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

A Bill to appropriate a certain sum of money, for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider if it is necessary to grant a premium on the importation of Seed Wheat in the District of *Quebec*, being read ; The

Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province,” a fait rapport, conformément à l'ordre, de l'Amendement fait au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Amendement.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour encourager l'Inoculation de la Vacciné, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent aux fins d'acheter des Grains de Semence, pour le secours des Paroisses en détresse par le manque de la dernière récolte, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est convenable d'accorder un premium à ceux qui importeront du Bled de Semence dans le District de *Québec*.

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to incorporate a Fire Insurance Company in the City of *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that when this House doth adjourn, it will adjourn 'till Friday, at ten o'clock in the morning.

The

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Jones* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Mont-réal*, contre les accidens du Feu.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Languedoc*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Vendredi à dix heures du matin.

La

The House divided upon the question :

Yeas 10  
Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

**RESOLVED**, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for incorporating an Assurance Company against Fire, in the City of *Quebec*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

**ORDERED**, That the said Committee have leave to sit again.

**RESOLVED**, That this House will, on Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

The House adjourned.

*Friday,*

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence,

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

**ORDONNE'**, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

**RESOLU**, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alois, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

La Chambre s'est ajournée.

*Vendredi,*

Friday, 7th March, 1817.

**A**N engrossed Bill, to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province," was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses " in the different parts of this Province."

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord* have leave to introduce a Bill for the establishment of Public Pounds in the Country Parishes in this Province, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That one hundred copies of the said Bill be printed, for the use of the Members of the Legislature.

A Bill for the encouragement of Agriculture, and the internal improvement of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RE-



Vendredi, 7e. Mars, 1817.

**U**N Bill grossoyé, qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour établir des Maisons de Poste, dans les différentes parties de cette Province,” a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour établir des Maisons de Poste, “ dans les différentes parties de cette Province.”

**ORDONNE**, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

**ORDONNE**, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour établir des Enclos Publics dans les Paroisses de Campagne, et pour autres objets:

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

**ORDONNE**, Que cent Copies dudit Bill soient imprimées pour l'usage des Membres de la Législature.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour l'encouragement de l'Agriculture et l'Amélioration intérieure de la Province, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

**ORDONNE**, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLVED, That the House will, on Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom had been referred the Petitions of the inhabitants of *Montreal*, relating to their Port, and the prolongation of *Saint Vincent* Street, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Petition of *John Taylor*, Esquire, Deputy Secretary of the Province, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Turgeon* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Turgeon* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it will be pleased to receive the same.

OR-

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoient été référées les Pétitions des Habitans de *Montréal*, relativement à leur Port et à une prolongation de la Rue *Saint Vincent*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et-lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur la Pétition de *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Turgeon* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Turgeon* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, “ An Act for establishing regulations respecting Aliens,” to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, “ An Act to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province,” to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act for better regulating the Common belonging to “ the Town of *Three-Rivers*,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to authorise the advance of a certain sum of money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper-Canada*,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein mentioned,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to regulate the Militia of the Province of *Lower-Canada*,” with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of  
*Three-*

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, " Acte qui établit des Règlements concernant les Étrangers," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, " Acte pour rendre plus certaines les lignes et bornes des Terres, et pour établir et planter dans différentes parties de cette Province des Pierres, sur lesquelles sera tirée et marquée une ligne Méridienne," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui amende un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune appartenante à la Ville " des *Trois-Rivières*," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui autorise l'Avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec des Commissaires nommés, ou qui seront nommés par la Province du *Haut-Canada* aux effets y mentionnés," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour régler la Milice de la Province du *Bas-Canada*," avec plusieurs Amendemens, aux quels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour ériger une Salle d'Audience, avec des Dépendances convenables, dans le District des

*Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof," with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of granting a premium on Seed Wheat imported into the District of *Quebec*, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Fournier*,

OR.

des *Trois-Rivières*, et pour défrayer les Dépenses d'icelle," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent aux fins d'Acheter des Grains de Semence pour le secours des Paroisses en détresse, par le manque de la dernière Récolte.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est convenable d'accorder un premium à ceux qui importeront du Bled de Semence dans le District de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Fournier*,

OR-

ORDERED, That the other Orders of the Day be postponed to the next Sitting of the House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill; intituled, "An Act to regulate the Militia of the Province of *Lower-Canada*," be taken into consideration on Monday next.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till five o'clock in the afternoon.

*Friday, 7th March, 1817.—Five o'Clock, P. M.*

**T**HE Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr.



ORDONNE', Que les autres Ordres du jour soient remis à la prochaine Séance de cette Chambre.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour régler la Milice de la Province du *Bas-Canada*" soient pris en considération Lundi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à cinq heures de l'après-midi.

*Vendredi, 7e. Mars, 1817.—5 Heures de l'après-midi.*

**L**U l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Mont-réal*, contre les accidens du Feu.

En conséquence, la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur à laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier et y avoit fait plusieurs amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo of the ninth day of July last, and for laying a further Embargo to prevent for a limited time the exportation of Grain and Flour and other Articles therein mentioned," with several Amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to repeal, in part, an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the circulation of Army "Bills," and to grant a sum of money for the purposes therein mentioned," without any amendment. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,

*Thursday, March 6, 1817.*

RESOLVED, That the proceedings of this House, on the Articles of Complaint against the Honourable *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, communicated to this House by Message of the twenty-fifth February last, be communicated by Message to the Assembly.

LEGISLATIVE COUNCIL,

*Saturday, 1st March, 1817.*

RESOLVED, That an Address be presented to His Royal Highness the Prince Regent, humbly beseeching His Royal Highness not to inflict any punishment upon the Honourable *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Puisné Justices of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in consequence of the Articles of Complaint exhibited against him by the Assembly of this Province, until such Articles of Complaint shall have been submitted to the consideration of this House, and this House shall have concurred therein, and such Articles of Complaint, after such submission and con-

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour indemniser toutes personnes qui ont été concernées à aviser et à mettre en exécution un Embargo, le neuvième jour de Juillet dernier, et pour mettre un autre Embargo pour empêcher, pour un tems limité, l'Exportation des Grains, Farines et autres Articles y mentionnés," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour rappeler partie d'un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets de " l'Armée," et pour accorder une somme d'Argent pour les fins y mentionnées," sans amendement. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,  
*Jeudi, 6e. Mars, 1817.*

RESOLU, Que les procédés de cette Chambre, sur les Articles d'Accusation communiqués à cette Chambre, par Message du vingt-cinquième Février dernier, contre l'Honorable *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, soient communiqués à l'Assemblée par Message.

CONSEIL LEGISLATIF,  
*Samedi, le 1er Mars, 1817.*

RESOLU, Qu'une Adresse soit présentée à Son Altesse Royale le Prince Régent, priant humblement Son Altesse Royale de n'infliger aucune punition à l'Honorable *Louis C. Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, en conséquence des articles de plainte présentés contre lui, par l'Assemblée de cette Province, qu'après que tels articles de plainte auront été soumis à la considération de cette Chambre, et qu'elle y aura concouru, et qu'après que tels articles de plainte, après avoir été ainsi soumis, et après que la Chambre y aura ainsi concouru, auront été entendus et jugés dans tel Tribunal

4 X 2

que.

concurrence shall have been heard and determined in such Tribunal as His Royal Highness shall be pleased to appoint for that purpose, or until such Articles of Complaint, without such submission and concurrence, shall have been heard and determined in due course of justice in this House, under such Commission as His Royal Highness shall see fit to issue for that purpose, with such powers and limitations as to His Royal Highness shall seem meet.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, requesting him to lay the humble Address of this House to His Royal Highness the Prince Regent at the foot of the Throne in such way as he may judge to be most proper.

TO HIS EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

*Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Lower-Canada, Upper-Canada, Nova-Scotia, New-Brunswick, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Islands of Newfoundland, Prince Edward, Cape Breton, and Bermuda, &c. &c. &c.*

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

We, His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of the Province of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, taking into consideration the Proceedings on the part of the Assembly of this Province, against *Louis Charles Foucher* Esq. one of the Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, have found ourselves under the necessity of coming to a resolution to Address His Royal Highness the Prince Regent, respecting such Proceedings; and we now beg leave to present Your  
Excel-

que Son Altesse Royale voudra bien appointer à cet effet, ou qu'après que tels articles de plainte, sans avoir été ainsi soumis à cette Chambre et qu'elle y ait concouru, auront été entendus et jugés suivant le cours légal de la justice, dans cette Chambre, en vertu de telle commission que Son Altesse Royale jugera nécessaire de faire sortir à cet effet, et avec tels pouvoirs et limitations que Son Altesse Royale jugera convenables.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien mettre l'Humble Adresse de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent au pied du Trône de telle manière qu'il jugera convenable.

A SON EXCELLENCE

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

*Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et pour les Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles ; Lieutenant-Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans lesdites Provinces du Bas-Canada, Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, et Nouveau-Brunswick et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de Terre-Neuve, du Prince-Édouard, du Cap-Breton, et de la Bermude, &c. &c. &c.*

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous, les très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté le Conseil Législatif de la Province du *Bas-Canada* réunis en Parlement Provincial, ayant pris en considération les Procédés de l'Assemblée de cette Province contre l'Honorable *Louis C. Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi de sa Majesté pour le District de *Montréal*, nous sommes trouvés dans la nécessité de passer une Résolution de présenter une Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent,

Excellency, our humble and dutiful Address to His Royal Highness the Prince Regent, which we have passed unanimously; and we respectfully request that Your Excellency will be pleased, in such way and manner as you may judge proper, to transmit to His Majesty's Ministers, the said Address to His Royal Highness the Prince Regent, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

TO HIS ROYAL HIGHNESS  
THE PRINCE REGENT

*of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.*

MAY IT PLEASE YOUR ROYAL HIGHNESS,

We, His Majesty's most dutiful and Loyal Subjects, the Legislative Council of the Province of *Lower Canada*, in Provincial Parliament assembled, do most humbly represent to Your Royal Highness, that certain articles of complaint and accusation for High Crimes and Misdemeanours, have been voted by the Assembly of this Province, against *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, and an Address of the Assembly has also been voted to be laid before Your Royal Highness, with the said articles, and praying that the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, be removed from his Office.

In these Proceedings we have had no participation in any shape, the Resolutions of the Assembly not having been submitted to us for our concurrence, nor has the accused been at all heard in his defence, or had communication of the charges against him, other than what the Public Papers or private information may have conveyed, we therefore do not presume to give any opinion upon the Guilt or Innocence of the accused.

Under all the circumstances of the case, however, we consider it our bounden duty humbly to submit to the consideration of Your Royal Highness, the serious consequences which are likely to result if the claim of the Assembly be sustained. That claim extends to the right of passing articles of accusation without limitation and without controul, in this Province, either when voted after the  
hearing

gent, relativement à tels procédés :—Nous prenons maintenant la liberté de présenter à votre Excellence notre Adresse humble et loyale à Son Altesse Royale le Prince Régent, que nous avons passée unanimement, et nous prions respectueusement votre Excellence de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté, de telle manière qu'elle jugera convenable, ladite Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

A SON ALTESSE ROYALE  
LE PRINCE RÈGENT

*Du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.*

QU'IL PLAISE A VOTRE ALTESSE ROYALE,

Nous, les très fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, représentons très humblement à votre Altesse Royale que l'Assemblée de cette Province a voté certains articles de plainte et d'accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi du District de *Montreal*, pour de haut crimes et offenses, et que l'Assemblée a aussi voté une Adresse, pour être mise devant votre Altesse Royale, avec lesdits articles, priant que ledit *Louis C. Foucher* soit démis son Office.

Nous n'avons participé en aucune manière à ces procédés, les résolutions de l'Assemblée n'ayant pas été soumises à notre concurrence, l'accusé n'ayant point été entendu sur sa défense et n'ayant eu aucune communication des charges portées contre lui, que celles qu'il peut avoir reçues par les papiers publics, ou par des informations particulières. Nous n'osons donc point donner aucune opinion sur l'innocence ou la culpabilité de l'accusé.

D'après toutes ces circonstances, nous croyons qu'il est indispensable de notre devoir de soumettre humblement à la considération de votre Altesse Royale, les conséquences sérieuses qui doivent probablement s'en suivre, si la prétention de l'Assemblée est accordée. Cette prétention s'étendra à un droit de passer des articles d'accusation sans limitation et sans contrôle dans cette Province, soit lorsqu'ils auront

hearing of *ex parte* testimony, without notification to the accused of complaint against him, or in the absence of all testimony, as hath been already practised.

If such a right in the Assembly shall be established, and that articles of complaint and accusation by that House neither require any concurrence in the Legislative Council, previous to being submitted to Your Royal Highness, nor can be adjudged upon by this House or any other Tribunal constituted or to be constituted in this Province, then every Public Officer being liable to be compelled, at his own expence, to go to England before being heard, at an immense distance from the place or residence of his exculpatory witnesses, most henceforth feel himself wholly at the mercy of the Assembly, and thereby become disqualified from an independent and faithful discharge of official duty.

We therefore humbly beseech your Royal Highness not to inflict any punishment upon the said *Louis Charles Foucher*, Esquire, one of the Judges of His Majesty's Court of King's Bench for the District of *Montreal*, in consequence of the articles of complaint exhibited against him by the Assembly of this Province, until such articles of complaint shall have been submitted to the consideration of this House, and this House shall have concurred therein, and such articles of complaint after such submission and concurrence shall have been heard and determined in such Tribunal as Your Royal Highness shall be pleased to appoint for that purpose; or until such articles of complaint, without such submission and concurrence, shall have been heard and determined in due course of justice in this House, under such commission as Your Royal Highness shall see fit to issue for that purpose, with such powers and limitations as to Your Royal Highness shall seem meet.

And then he withdrew.

The Order of the Day for the House in Committee on the Bill for the Incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, being read;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.



auront été votés après n'avoir entendu qu'un témoignage *ex-parte* sans avoir donné à la personne accusée une notice de la plainte portée contre elle ou sans aucun témoignage quelconque, ainsi qu'il a déjà été pratiqué.

Si un tel droit est établi dans l'Assemblée, et si des articles de plainte et d'accusation par cette Chambre, n'exigent ni la concurrence du Conseil Législatif avant d'être soumis à votre Altesse Royale, et ne peuvent être jugés ni par cette Chambre ni par aucun autre Tribunal établi ou à être établi dans cette Province; alors tout Officier public devenant ainsi sujet à être obligé, avant d'être entendu, d'aller à ses propres frais en Angleterre, à une distance immense avec des témoins qui pourroient servir à le disculper, doit se regarder à l'avenir comme entièrement à la disposition de l'Assemblée, et il cesse par là d'être qualifié pour remplir les devoirs de sa charge avec indépendance et fidélité.

C'est pourquoi nous prions humblement votre Altesse Royale de vouloir ne point infliger aucune punition audit *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, l'un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, en conséquence des articles de plainte présentés contre lui, par l'Assemblée de cette Province, qu'après que tels articles de plainte auront été soumis à la considération de cette Chambre et qu'elle y aura concouru et qu'après que tels articles de plainte après avoir été ainsi soumis, et que la Chambre y aura concouru auront été entendus et jugés dans tel Tribunal que votre Altesse Royale voudra bien appointer à cet effet, ou qu'après que tels articles de plainte, sans avoir été ainsi soumis à cette Chambre, et qu'elle y ait concouru, auront été entendus et jugés suivant le Cours légal de la Justice dans cette Chambre, en vertu de telle commission que votre Altesse Royale jugera nécessaire de faire sortir à cet effet, avec tels pouvoirs que votre Altesse Royale jugera convenables.

Et alors il s'est retiré.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance à *Québec*, contre les Accidens du Feu.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day for the House in Committee for taking into consideration the amendments necessary to be made to the Act of the forty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for the Establishment of Free Schools and the advancement of Learning in this Province ;" and to appropriate Funds for the payment of Salaries to School Masters, being read ;

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day for the House in Committee, for taking into consideration the Report of the Special Committee, on the Petition of the Commissioners for erecting a Gaol at *New Carlisle*, in the District of *Gaspé*, being read ;

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Order of the Day be discharged.

The Order of the Day for the second reading of the Bill, for the better regulating the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, being read ;

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Viger*,

OR-

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer les amendemens qu'il est nécessaire de faire à l'Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour l'établissement des Ecoles gratuites et l'avancement des Sciences en cette Province," et pour approprier une Somme pour le payement des Salaires des Maîtres d'Ecole.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération le Rapport du Comité spécial, sur la Pétition des Commissaires pour ériger une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit déchargé.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill qui fait des Règlemens plus efficaces pour les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the Order of the Day for the House in Committee on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Madame *Veuve Rottote*, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the Order of the Day for the House in Committee on the Report of the Special Committee, to whom was referred the Petition of the Hon. *John Mure*, one of the Commissioners for erecting a Gaol in the District of *Quebec*, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr.

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoit été référée la Pétition de Madame Veuve *Rottote*, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel a été référée la Pétition de l'Honorable *John Mure*, un des Commissaires pour ériger une Prison dans le District de *Québec*, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the report be received on Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That when this House doth adjourn, it will adjourn 'till to-morrow at one o'clock in the afternoon.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the Bill for the more effectual regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, be now revived.

The House accordingly resolved into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Languedoc* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down as followeth :

MR. SPEAKER,

Messieurs *Bruneau*, *Allsopp*, *Duchesnois*, *Borgia*, *Bellet*, *Huot*, *M'Cord*, *Languedoc*, *Panet*, *Gawvreau*, *Turgeon*, *Fournier*, and *Taschereau*.

And, at a quarter past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House for want of a Quorum.

*Saturday,*

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à demain à une heure de l'après-midi.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que l'ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour autres fins, soit maintenant rétabli.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Languedoc* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bruneau*, *Allsopp*, *Duchesnois*, *Borgia*, *Bellet*, *Huot*, *M'Cord*, *Languedoc*, *Panet*, *Gauvreau*, *Turgeon*, *Fournier* et *Taschereau*.

Et à Neuf Heures et un quart du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Samedi*,

Saturday, 8th March, 1817.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*,  
Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act for the relief of the Students in Law for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late war with the United States of *America*,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to authorize *Timothé Dufour* to Build a Toll Bridge over the River of *Malbaie*, in the County of *Northumberland*,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to repeal in part a Clause of an Act or Ordinance made and passed in the twenty-ninth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to “ continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and “ to provide more effectually for the Dispensation of Justice, and “ especially in the New Districts,” without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. Speaker communicated to the House the Speech he proposed to make upon presenting the Money Bills to his Excellency the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council Chamber.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the said Speech be inserted in the Journals of this House.

The Speech is as followeth :

MAY



Samedi, 8e. Mars, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte en faveur des Etudiants en Droit, pour la profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour autoriser *Timothe Dufour* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière de la *Malbaie*, dans le Comté de *Northumberland*," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour rappeler en partie une Clause d'un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder, et qui pourvoient plus efficacement à l'Administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre le Discours qu'il se proposoit de faire aujourd'hui, en présentant les Bills d'Appropriation à Son Excellence le Gouverneur en Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que ledit Discours soit inséré dans les Journaux de cette Chambre.

Ledit Discours est comme suit, savoir :

4 Z

Qu'il

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

His Majesty's Faithful and Loyal Subjects, the Commons of Lower Canada, have studiously given their attention to the several objects which Your Excellency was pleased at the opening, and in the course of the present Session, to recommend to their consideration. All those subjects successively discussed, and successively adopted by the House of Assembly, have convinced this House of Your Excellency's earnest wishes to become acquainted with the true Interests of the Colony, and to accelerate the developement of its Agricultural and Commercial Resources; and as far as our concurrence is concerned, the means indicated as the most suitable for the promotion of those desirable purposes, have been pursued by the House of Assembly in the different Bills which have already passed.

The prospect of diminishing by Legislative Provision, the extent of those evils with which a great part of the District of Quebec has been visited, having been one of the principal motives of the early Convocation of the Provincial Legislature, we have lost no time in attending to the wants of the distressed, and in making ample provision for those who solicited succour; and in order that the Purposes of the Legislature may be fully accomplished, in providing for those only whose momentary afflictions are the result of a Calamity which neither the foresight nor the industry of man could avert, not for those whose necessities have arisen from indolence or vice, we have taken such precautions as appeared expedient, in order to prevent abuses in the distribution of the intended succour.

We have, however, thought it most conducive to the public weal, as well as congenial to the wishes of those unfortunate People who have already felt the influence of Your Excellency's benevolence, to leave to Your Excellency the greatest latitude in the execution of the Law in this respect.

By no written law of this Province, could the reimbursement of the sums raised in this Colony upon Merchandize and Effects, passing from hence to *Upper Canada*, be claimed by that Province. The Articles of Agreement on that subject, ratified by the Legislatures of two Provinces, whose interests are so closely connected, had ceased to be in force since the month of May last, without however any neglect on the part of the Parliament of this Province,

who

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Les Fidèles Sujets de Sa Majesté, ses Communes du *Bas-Canada*, se sont empressées de donner leur attention aux différens objets qu'il a plû à Votre Excellence, à l'ouverture et dans le cours de la présente Session, de recommander à leur considération. Tous ces sujets successivement discutés et successivement adoptés dans l'Assemblée, l'ont convaincue du soin avec lequel Votre Excellence s'est attachée à connoître les vrais intérêts de la Colonie, du désir sincère qu'elle a de hâter le développement de ses ressources agricoles et mercantiles, et autant que cela a pu dépendre de notre concurrence, les moyens indiqués comme les plus propres à nous assurer ces avantages, nous ayant paru tels, ont été adoptés dans les différens Bills passés dans la Chambre d'Assemblée.

L'Espoir de diminuer par des provisions Législatives l'étendue des maux dont étoit affligée une grande partie du District de *Quebec*, ayant été un des principaux motifs de la convocation à bonne heure de la Législature Coloniale, nous nous sommes hâtés d'entendre les plaintes, et de répondre aux vœux des malheureux qui sollicitoient des Secours. Nous avons pris des précautions pour tâcher de prévenir les abus dans leur distribution, et pour les faire parvenir à ceux-là seuls qui y ont droit; dont la pauvreté momentanée est la suite d'un fléau que ni la prévoyance ni l'industrie des hommes ne pouvoient détourner, et non à ceux dont les besoins ne seroient que la suite du vice ou de l'inertie.

Nous avons cru consulter l'intérêt public, et les vœux des malheureux qui ont déjà éprouvé l'efficacité de la Commisération active de Votre Excellence, en lui laissant la plus grande liberté possible dans l'exécution de cette Loi.

Nuile Loi écrite ne donnoit au *Haut-Canada*, droit au remboursement des sommes prélevées dans les Douanes de ce Pays sur des effets portés ensuite dans cette Colonie. Les conventions librement ratifiées par les Législatures de deux Provinces dont les Intérêts sont si étroitement liés, avoient cessé depuis le mois de Mai dernier d'être en force, sans qu'il y eût de la faute de notre Parlement. Au premier instant où il a été en son pouvoir de réparer un mal qui ne dut jamais lui être reproché,

who have seized the earliest moment to obviate an evil, with the cause of which they cannot be reproached. They have, in this respect, been influenced by an earnest wish of manifesting to the Legislature of *Upper Canada*, that it will always find in us, those sentiments of justice and liberality that we wish may be reciprocal.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief to acquaint this Honourable House, that it is His Excellency's pleasure that the Members thereof do forthwith attend Him in the Legislative Council Chamber.

Accordingly Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, and being returned, Mr. Speaker reported, that agreeable to the commands of His Excellency the Governor in Chief, the House had attended His Excellency in the Legislative Council Chamber, where His Excellency was pleased to give in His Majesty's name, the Royal Assent to the following Public Bills :

An Act to amend an Act passed in the forty-first year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for better regulating the Common belonging to the Town of *Three Rivers*."

An Act to continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to regulate Persons engaged in the Business or Trade of Baking, and Selling Bread within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three Rivers*, and to Repeal an Ordinance therein mentioned."

An Act to repeal in part, an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to facilitate the Circulation of Army Bills," and to grant a sum of money for the purposes therein mentioned.

" An

proché, il le fait avec empressement, guidé par le désir de convaincre la Législature du *Haut-Canada* qu'elle peut se tenir assurée de ne trouver parmi nous que ces sentimens de justice et de libéralité que nous désirons trouver chez elle:

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Gouverneur en Chef d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence, que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de Son Excellence, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a fait rapport que, conformément aux ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence, dans la Chambre du Conseil Législatif, où il a plû à Son Excellence de donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics suivans :

Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Commune appartenante à la Ville des *Trois-Rivières*."

Acte pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler les Personnes engagées dans le métier du Cuire et Vendre du Pain dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée."

Acte pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets de l'Armée," et pour accorder une somme d'argent pour les fins y mentionnées. Acte

An Act to provide for the Maintenance of Good Order, on Sundays and Holidays.

An Act to provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province.

Act for the Relief of the Poor, in the Loan of Seed Wheat, and other necessary Grain.

An Act for Appointing Commissioners to Treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of *Upper Canada*, for the purposes therein mentioned.

An Act to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the Relief of Insane Persons, and for the Support of Foundlings and others therein mentioned," and also to grant a further sum of money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act.

And then the Titles of the following Bills were severally read, viz :

An Act to make good a Certain Sum of Money therein mentioned, advanced for the Relief of certain Country Parishes in Distress, owing to the failure of the late harvest.

An Act for the Relief of certain Parishes in Distress.

An Act to authorize the Advance of a certain Sum of Money, for the causes therein mentioned, to the Province of *Upper Canada*.

To each of which, His Excellency was pleased to signify the Royal Assent in the following words, *videlicet* :

In His Majesty's name, I thank his Loyal Subjects, accept their Benevolence, and Assent to this Bill.

Mr.

Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre, les jours de Fêtes et Dimanches.

Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différents District de cette Province.

Acte pour aider le Pauvre dans le prêt de Bled de Semence et d'autres Grains nécessaires.

Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés par la Province du *Haut-Canada*, aux effets y mentionnés.

Acte pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et le soutien des Enfants trouvés et autres y denommés ;" et aussi pour accorder une nouvelle somme d'argent pour promouvoir plus efficacement les fins du dit Acte.

Et alors les Titres des Bills suivans ont été séparément lus, savoir :

Acte pour faire bon d'une certaine somme d'argent y mentionnée avancée pour le secours de certaines Paroisses de Campagne en détresse par le manque total de la dernière Récolte.

Acte pour le secours de certaines Paroisses en Détresse,

Acte qui autorise l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Province du *Haut-Canada*, pour les causes y mentionnées.

A chacun desquels Son Excellence a bien voulu signifier la Sanction Royale, dans les mots suivans, savoir :

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses loyaux Sujets, accepte leur bienveillance, et sanctionne ce Bill.

Mr.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee, to whom was referred the Bill to authorize *Louis Michel Viger*, Esquire, to Build a Bridge over the *River des Prairies*, from the *Island of Montreal*, in the *Parish de la Visitation du Saùlt au Recollet*, to *Isle Jesus*, in the *Parish of Saint Vincent de Paul*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide Regulations for the said Bridge; reported that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to Report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's table, where it was again read.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committe, on the Bill to authorize *Joseph Roy* to erect a Bridge over the *River Jésus*, in the County of *Effingham*, be now revived.

RESOLVED, That this House will, on Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act establishing Regulations respecting Aliens," be read a second time on Monday next.

ORDERED, That the Engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting  
of



Mr. *Vanfelson*, du Comité spécial auquel avoit été référé le Bill, pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière des *Prairies*, de l'Île de *Montréal*, dans la Paroisse de la *Visitation du Sault au Récollet* à l'Île *Jésus*, dans la Paroisse de *Saint Vincent de Paul*, pour fixer des Taux de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, sans y faire aucun amendement, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à bâtir un Pont sur la Rivière *Jésus*, dans le Comté d'*Effingham*, soit maintenant rétabli.

RESOLU, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que le Bill grossoyé, envoyé par le Conseil Législatif, intitulé, " Acte qui établit des Règlements concernant les Etrangers," soit lu une seconde fois Lundi prochain.

ORDONNE', Que le Bill grossoyé, envoyé par le Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour rendre plus certaines les lignes et bornes des Terres, et pour établir et planter dans différentes parties de cette Province des Pierres, sur lesquelles sera tirée et

of Meridian Stones in different parts of this Province," be read a second time on Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the other Orders of the Day be postponed 'till the next sitting of the House.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned 'till five o'clock this afternoon.

*Saturday, 8th March, 1817—Five o'Clock, P. M.*

**M**R. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, reported, according to order, the amendments made to the Bill by the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Robitaille*, that the question of concurrence be now put on the amendments reported by the Committee to the Bill.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*, moved in Amendment, that all the words after "that" be struck out, and the following inserted: "the said Bill be recommitted to a Committee of the whole House, on Friday next."

The House divided upon the question of amendment, and the names being called for, they were taken down, as follows:

Yeas,

Messieurs *M'Cord*, *Viger*, *Gawvreau*, *Allsopp*, *Davidson*, *Jones*,  
*Duchesnois*, *Vanfelson* and *Huot*. *Nays*,

marquée une Ligne Méridienne," soit lu pour la seconde fois Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que les autres Ordres du jour soient remis à la prochaine Séance de la Chambre.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Viger*,

La Chambre s'est ajournée à cinq heures de l'après-midi.

*Samedi, 8e. Mars, 1817.—Cinq heures de l'après-midi.*

**M**R. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent, aux fins d'acheter des Grains de Semence, pour le secours des Paroisses en détresse par le manque de la dernière récolte, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits amendemens ont été lus de nouveau.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Robitaille*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur les amendemens au Bill, dont il a été fait rapport par le Comité.

Mr. *Viger* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Davidson*, Que tous les mots après "Que," soient effacés, et les mots suivans substitués, "le Bill soit référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *M'Cord*, *Viger*, *Gauvreau*, *Allsopp*, *Davidson*, *Jones*, *Duchesnois*, *Vanfelson* et *Huot*.

5 A 2

Contre

Nays,

Messieurs *Taschereau, Brehaut, Panet, Robitaille, Lagueux* and *Fournier*.

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was then put, and agreed to unanimously, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *Huot*, in the absence of Mr. *Turgeon*, from the Committee of the whole House, on the Petition of *John Taylor*, Esquire, Deputy Secretary of the Province, reported, according to order, the Resolution of the Committee, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where the said Resolution was again read, as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient to amend such part of the Act of the thirty-sixth of His Majesty, Chapter Third, as establishes the Fees of the Registrar of Enrolments of Letters Patent, and to grant the said Registrar of Enrolments, Sixpence for each and every hundred words, both for the Enrolment and for the Copy of all Letters Patent, which he is bound to make under the said Act, in lieu of the Fees now allowed for the said service.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the Safe Custody and Registering of all Letters Patent, whereby  
any

## Contre

Messieurs *Taschereau, Brehaut, Panet, Robitaille, Lagueux* et *Fournier*.

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

La question principale, telle qu’amendée, a été alors mise et accordée unanimement, et

RESOLU, en conséquence.

Mr. *Huot*, en l’absence de Mr. *Turgeon*, du Comité de toute la Chambre sur la Pétition de *John Taylor*, Ecuyer, Député Secrétaire de la Province, a fait rapport, conformément à l’ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

RESOLU, Comme étant l’opinion de ce Comité, qu’il est expédient d’amender telle partie de l’Acte de la trente-sixième de Sa Majesté, Chapitre Trois, qui établit les Honoraires du Greffier des Enrégistremens des Lettres Patentes, et d’accorder audit Greffier des Enrégistremens six deniers par cent mots, tant pour l’enrégistrement que pour la copie de toutes Lettres Patentes qu’il est obligé de faire, conformément audit Acte, au lieu des Honoraires maintenant alloués par ledit Acte pour ledit Service.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

ORDONNE’, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d’introduire un Bill pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes  
Lettres

any Grant of the Waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Tuesday next.

Mr. *Gauvreau*, in the absence of Mr. *Lagueux*, from the Committee of the whole House on the Petition of Madame *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow of *Pierre Rottote*, reported, according to order, the Resolution of the Committee, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's table, where it was again read as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it would be just and proper that there should be granted to *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow of *Pierre Rottote*, an Annual Pension for her life time of Fifty Pounds Currency.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The Resolution was then again read, and the question of Concurrence being put thereon, it was unanimously agreed to ; and

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said Resolution.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to Grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow of *Pierre Rottote*, for the causes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time. OR.

Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de Terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province.”

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Mr. *Gauvreau*, en l'absence de Mr. *Lagueux*, du Comité de toute la Chambre sur la Pétition de Madame *Marie Magdeleine Letéu*, Veuve de *Pierre Rottote*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, Qu'il seroit juste et convenable qu'il fût accordé à *Marie Magdeleine Letéu*, Veuve *Pierre Rottote* une Pension annuelle et viagère de cinquante Livres courant.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la dite Résolution.

En conséquence ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée unanimement, et

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder une Pension annuelle et viagère à *Marie Magdeleine Letéu*, Veuve *Pierre Rottote*, pour les causes y mentionnées.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

OR-

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Monday next.

Mr. *Viger*, in the absence of Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House on the Bill to incorporate the *Quebec* Fire Assurance Company against accidents by Fire, reported, according to order, the amendments of the Committee to the Bill, and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the question of Concurrence be now put separately on the Amendments reported by the Committee.

The said Amendments were then again severally read, and the question of Concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee in the said Amendments.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the Bill as amended be engrossed.

Mr. *Lagueux*, in the absence of Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to Incorporate the *Montreal* Insurance Company against Fire, reported, according to order, the amendments made to the Bill by the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the question of Concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The



**ORDONNE'**, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Mr. *Viger*, en l'absence de Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M'Cord*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

**ORDONNE'**, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Lagueux*, en l'absence de Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu, a fait rapport, conformément à l'ordre, des amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Lagueux*,

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three Rivers*, and for other purposes, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And then the names of the Members present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Allsopp*, *M'Cord*, *Brehaut*, *Gauvreau*, *Duchesnois*, *Panet*, *Borgia*, *Taschereau*, *Huot*, *Jones*, *Lagueux*, *Davidson* and *Fournier*.

And at a quarter past eight o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

*Monday,*

En conséquence lesdits amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits amendemens.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

ORDONNE', Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour autres fins.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et alors les noms des Membres présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Allsopp*, *M'Cord*, *Brehaut*, *Gauvreau*, *Duchesnois*, *Panet*, *Borgia*, *Taschereau*, *Huot*, *Jones*, *Lagueux*, *Davidson* et *Fournier*.

Et à Huit Heures et un quart du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

Monday, 10th March, 1817.

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act for the Division of the Province of “ *Lower Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned,” so far as respects the Judiciary and Superior Terms of the Court of King’s Bench for the District of *Three-Rivers*,” with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee, to whom was referred the Petition of divers Inhabitants of *Quebec*, relating to the Circulation of Base Copper Coin, reported, that the Committee had examined the purport of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk’s Table, where it was again read, and is as followeth :

Your Committee examined *John Reinhart*, Tobacconist, who informed the same, that for two years past, a considerable quantity of Pieces made of Copper and of other Compounds resembling Copper, has circulated in the Country, which are in circulation in the Town as Copper Coin or Halfpence. These Pieces have been in part clandestinely introduced into the Country, and in part entered at the Custom House as Merchandize. I have, for nearly two years past, received and paid them as Copper Coin, and they have circulated during that time as such. About the month of December last, they suddenly fell into discredit, and no one would take them as Coin. The chief reason is, that they abounded too much. Persons receiving them were unable to pay them away, inasmuch as one shilling in halfpence is

Lundi, 10e. Mars, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la " Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en ce qui regarde l'Etablissement Judiciaire et les Termes Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Vanfelson*, du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de divers Habitans de *Québec*, concernant la circulation de fausse Monnoie de Cuivre, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité a entendu *John Reinhart*, Tabacconniste, lequel l'a informé que depuis deux ans il a été circulé dans le Pays une quantité considérable de pièces du Cuivre, et d'autres compositions, imitant le Cuivre, qui circule dans la Ville comme Monnoie de cuivre ou Coppres. Ces pièces ont été introduites dans le Pays, partie en cachette, et partie entrées à la Douane comme Marchandises. Je les ai reçues et payées comme monnoie de cuivre, pendant près de deux ans, et elles circuloient durant ce tems comme telles. Vers le mois de Décembre dernier, elles sont tombées tout d'un coup en discrédit, et personne ne vouloit les prendre comme monnoie, la raison principale étoit qu'elles étoient en trop grande quantité. Ceux qui les recevoient ne pouvoient faire de paiement avec, vû qu'un Sheling en coppres est tout ce que le Débiteur peut

is all that a debtor can legally pay in a single payment. Most of those pieces were inscribed "*Wellington.*" He knows that some of them have been imported among cargoes by Merchants. The sudden depreciation of these pieces, injured all the holders of them, but chiefly the poor, whose only means of procuring subsistence they formed. He thinks the certain and effectual way of preventing, for the future, the abuses of which he speaks, would be to fix the weight of the Copper Coin, and to imprint thereon a certain and uniform stamp. He thinks it would be necessary to amend the Sixth Section of the Act forty-eighth George III. Chapter Eighth, regulating the weight of the Coin of this Province, which enacts that no person shall be obliged to receive, in any one payment, more than one shilling in Copper Coin, and to declare that in future such person should receive five per cent in Copper Coin, upon such payment.

*John M'Cord*, of this City, Merchant, was then called, and the evidence of Mr. *Reinhart* being read over to him, he confirmed the same, and added, that the only Copper Coin which ought to circulate in this Province, consists of the following pieces:—1st. Penny Pieces. 2dly. Halfpenny Pieces and Farthings, bearing an impression of Geo. III. on the face, and that of Britannia on the reverse; also those bearing an impression of the King on the face, and that of the Harp on the reverse. He is also of opinion, that five per cent in Copper, in a single payment, would be a proportion not too considerable.

*François Quirouet*, Auctioneer and Broker, was then called, and the depositions of Messieurs *Reinhart* and *M'Cord* having been read over to him, he confirmed them, with the exception of that part which relates to the sum in Copper which may be paid in a single payment. He is of opinion, that the Sixth Section of the Act in question, ought to subsist. That the only reason why halfpence are in excessive abundance, arises from the quantity of false halfpence in circulation, and that this abuse once repressed, no difficulty in this respect will be experienced.

*Michel Clouet*, of this City, Merchant, was then called, and the deposition of Mr. *Quirouet* being read over to him, he confirmed the same.

*Joseph*

peut payer légalement d'un seul payement. La plus grande partie de ces pièces étoient marquées "*Wellington.*" Il a connoissance qu'il en a été importé dans des Cargaisons par des Marchands. Ces coppres tombées tout à coup en discrédit, ont fait dommage à tous ceux qui en avoient, mais particulièrement aux Pauvres qui n'avoient que cela pour acheter leur nécessaire. Il croit que le moyen certain et efficace pour empêcher à l'avenir les abus dont il parle, seroit que le poids de la monnoie de cuivre fût fixé, et qu'elle eût une empreinte certaine et uniforme. Il croit qu'il seroit nécessaire d'amender la sixième clause du Statut de la quarante-huitième George Trois, Chapitre Huit, qui règle les poids des Monnoies de cette Province, qui statue qu'aucune personne ne sera obligée de recevoir dans aucun Payement plus qu'un Sheling en Monnoie de Cuivre, et de dire qu'à l'avenir telle personne devra recevoir cinq par cent en Monnoie de Cuivre sur tel Payement.

*John M'Cord*, Marchand de cette Ville, a été ensuite appelé, et après avoir eu la lecture du témoignage de *Mr. Reinhart*, l'a confirmé, et a ajouté que la seule Monnoie de Cuivre qui devrait circuler en cette Province consiste dans les pièces suivantes : 10. les Deniers, 20 les demi-Deniers, 30. et les quarts de Deniers ou *Farthings*, marqués de l'empreinte de George Trois d'un côté, et *Britannia* de l'autre côté, ainsi que ceux qui portent l'empreinte du Roi d'un côté et la Harpe de l'autre. Il est aussi d'opinion que cinq pour cent en coppres en un seul payement ne seroit pas une proportion trop considérable.

*François Quirouet*, Encanteur et Courtier, a ensuite été appelé, et les dépositions de *Mr. Reinhart* et *Mr. M'Cord* lui ayant été lues, il les a confirmées, à l'exception de cette partie qui a rapport à la Somme en coppres à être payée dans un seul Payement, il est d'opinion que la sixième Clause du Statut, dont il est question, devrait demeurer ; que la seule raison pourquoi les coppres sont en trop grande abondance, vient de la quantité de fausses coppres qu'il y a en circulation, et qu'une fois cet abus réprimé, on n'éprouvera aucune difficulté à cet égard.

*Michel Clouet*, Négociant de cette Cité, a ensuite été appelé, et après avoir eu lecture de la déposition de *Mr. Quirouet*, l'a confirmée.

*Joseph*

*Joseph Gagnon*, Merchant, was then called, and informed your Committee, that great inconvenience results from the inability to pay more than one shilling in halfpence, at a single payment, and he thinks that five per cent in halfpence, to be paid in a single payment, is a proportion not too considerable. That the money in possession of the poor, usually consists of halfpence, and that they thence find great difficulty in enabling themselves to procure subsistence, from being unable to make such payments.

*Pierre Gingras*, Tavern Keeper, and *Pierre Lebrun*, Carpenter, were then called, and both confirmed the deposition of *J. Gagnon*.

Your Committee called Mr. *Andrew Moir*, Merchant, who informed your Committee, that he knows that about two years past, a very large quantity of Copper Pieces, denominated "Tokens," has been imported into the Province. He knows that those pieces have circulated in the Province as current Coin, and that the quantity so in circulation was very considerable. He has no knowledge that those pieces were imported into the country as merchandize, and afterwards circulated as Coin. He knows that for more than a month those pieces have become depreciated, and would no longer pass. He thinks the Sixth Section of the Act of the forty-eighth year, ought to exist, without amendment, and that if all the Copper Pieces which are not the Copper Coin of *Great Britain*, were prohibited, the quantity of halfpence which will remain in circulation, would not be excessive, and that no inconvenience would follow.

Mr. *James Heath* having been called, and Mr. *Moir's* deposition read over to him, he confirmed the same.

Mr. *François Durette*, Merchant, was then called, and informed your Committee, that in one thousand eight hundred and fifteen, he imported into this Province a quantity of Copper Tokens; that he entered them at the Custom House, as Merchandize, but they were afterwards circulated as current Copper Coin. He thinks the public at present suffers from the too great abundance in the country of those Copper Pieces, but in the event of their being prohibited, the genuine halfpence in circulation, would not more than supply the demand of the country.

Your Committee having taken into consideration the Petition of the inhabitants of the City of *Quebec*, and parts adjacent, and having maturely



*Joseph Gagnon*, Marchand, a ensuite été appelé, et a informé votre Comité qu'il résulte de grands inconvéniens à ne pouvoir payer qu'un Sheling en coppres d'un seul payement, et il croit que cinq pour cent à payer en coppres dans un seul payement, n'est pas une proportion trop considérable. Que la Monnoie dont les Pauvres sont en possession est ordinairement les Coppres, et pour cette raison, ils éprouvent bien des difficultés à pouvoir se procurer le nécessaire faute de pouvoir faire de tels payemens.

*Pierre Gingras*, Aubergiste, et *Pierre Lebrun*, Charpentier, ont ensuite été appelés et ont tous deux confirmé la déposition de *Joseph Gagnon*.

Votre Comité a appelé Mr. *Andrew Moir*, Négociant, qui a informé votre Comité qu'il a connoissance que depuis près de deux ans il a été importé dans la Province une très-grande quantité de pièces de cuivre, dénommées "*Tokens*." Il a connoissance que ces pièces ont circulé dans la Province comme Monnoie courante, et que la quantité en circulation comme telle est considérable. Il n'a aucune connoissance que ces pièces ont été importées dans le Pays comme Marchandises et ensuite circulées comme Monnoie. Il a connoissance que depuis plus d'un mois les pièces sont tombées en discrédit et ne passent plus. Il croit que la sixième Clause du Statut de la quarante-huitième année devoit demeurer sans être amendée, et que si toutes les pièces de cuivre qui ne sont point Monnoie de cuivre de la *Grande-Bretagne* étoient prohibées, les coppres qui resteront en circulation ne seroient pas en trop grande quantité et qu'il n'en résulteroit aucun inconvénient.

Mr. *James Heath* ayant été appelé, et lecture de la déposition de Mr. *Moir* lui ayant été faite, il l'a confirmée.

Mr. *François Durette*, Marchand, a ensuite été appelé, et a informé votre Comité qu'en mil huit cent quinze il a importé en cette Province une quantité de Coppres, *Tokens*, qu'il a entrées à la Douane comme Marchandises, mais ensuite elles ont circulé comme Monnoie de Cuivre courante. Il croit que le Public souffre maintenant de la trop grande quantité de ces pièces de cuivre qui sont dans le Pays, mais dans le cas où elles seroient prohibées, les bonnes coppres qui circulent ne seroient point en trop grande quantité pour le besoin du Pays.

Votre Comité ayant pris la Pétition des Habitans de la Cité de *Québec*, et des parties adjacentes en considération, en ayant mûrement examiné

maturely examined the contents thereof, examined several witnesses, and read and considered the Fourth Section of the Provincial Statute of the forty-eighth Geo. III. Chapter Eighth, passed by the Legislature of this Province, which in fact provides for the evil complained of by the Petitioners, is of opinion, that it would be expedient and necessary, for the repression of the abuses which have recently occurred in this Province, to make more ample provision, and establish larger penalties against persons circulating as Copper or Brass Coin in this Province, any Copper or Brass Pieces other than the Copper Coin of *Great Britain*.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That Mr. *Lagueux* and Mr. *Bruneau* be added to the Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of the City of *Montreal*, relating to the circulation of base Copper Coin.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates, Militia Officers, and others, inhabitants of the Eastern Townships.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to augment the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively, be now revived.

The

le contenu, oui plusieurs Témoins, et enfin lu et considéré la quatrième Clause du Statut Provincial de la quarante-huitième George Trois, Chapitre Huit, passé par la Législature de cette Province, qui pourvoit en partie au mal dont les Pétitionnaires se plaignent, est d'opinion qu'il seroit nécessaire et expédient pour réprimer les abus qui ont dernièrement eu lieu en cette Province, de faire de plus amples Provisions et de plus amples Pénalités contre les Personnes qui circuleront comme Monnoie de Cuivre ou d'Airain en cette Province aucune espèce de Cuivre ou d'Airain autre que la Monnoie de Cuivre de la *Grande-Bretagne*,

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que le Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que Mr. *Lagueux* et Mr. *Bruneau*, soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Requête de divers Habitans de la Cité de *Montréal*, concernant la Circulation de la fausse Monnoie de Cuivre.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de tout la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référée la Pétition des Magistrats, Officiers de Milice, et autres Habitans des *Townships* de l'Est.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cockburn*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill, pour augmenter les Salaires des Inspecteurs des Grands Chemins, Rues et Ponts, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, respectivement, soit maintenant rétabli.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the following Proviso be substituted in lieu and place of the Proviso in the said Bill, viz :

“ Provided that nothing herein contained shall be construed to extend to deprive the Surveyors of the Highways of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively, of any Fees of Office, for Plans, or other extraordinary Works, which have been, or shall be hereafter allowed them, by Tariffs framed by the Justices of the Peace, in their Quarter Sessions of the Peace.”

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Widow *Perrault*, and others, of the City of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the purport of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

Your Committee having taken the Petition referred to them into consideration, and having examined the Plan of the Ground, and questioned *Louis Michel Viger*, Esquire, and *Jacques Viger*, Esquire, Surveyor of Streets, Roads and Bridges, for the City of *Montreal*, respecting the same, are of opinion, that the granting the prayer of the Petitioners, would be advantageous to the City of *Montreal*, inasmuch as that part of *Capital Street* is of little use to the public, and that the money arising from the sale thereof, might be well employed in opening other Streets extremely useful to the public.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*,

En conséquence, ledit Bill a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que le Proviso suivant soit substitué à celui qui est dans le dit Bill, savoir :

Pourvu que rien de contenu au présent Acte, ne sera entendu s'étendre à priver les Inspecteurs des Chemins desdites Cités de *Québec* et de *Montréal* respectivement, des Honoraires d'Office, pour Plans ou autres Ouvrages extraordinaires, que leur ont été ou leur seront ci-après alloués par des Tarifs faits par les Juges de Paix, dans leurs Sessions de Quartier de la Paix.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *M'Cord*, du Comité Spécial, auquel avoit été référée la Pétition de la Veuve *Perrault*, et autres, de la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit.

Votre Comité ayant pris en considération la Pétition qui lui a été référée, et ayant examiné le Plan du Terrain, et interrogé sur ce sujet *Louis Michel Viger*, Ecuyer, et *Jacques Viger*, Ecuyer, Inspecteur des Rues, Chemins et Ponts, pour la Cité de *Montréal*, est d'opinion qu'il seroit avantageux pour la Cité de *Montréal* d'accorder la prière des Pétitionnaires, d'autant que cette partie de la Rue Capitale est de peu d'utilité pour le Public, et que l'argent qui proviendrait de la vente d'icelle, pourroit être employé à ouvrir d'autres Rues extrêmement utiles au Public.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cockburn*,

OR-

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time on Wednesday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the Order of the Day, for taking into consideration the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to regulate the Militia of the Province of *Lower-Canada*," be considered as the first Order of the Day.

The said Order of the Day was read accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

ORDERED, That the said Order of the Day be postponed 'till the first day of May next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill for reviving and continuing, for a limited time, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour donner le pouvoir de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour, pour prendre en considération les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour régler la Milice de la Province du *Bas-Canada*," soit considéré comme étant le premier Ordre du jour.

En conséquence, ledit Ordre du jour a été lu.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

ORDONNE', Que ledit Ordre du jour soit remis au premier jour de Mai prochain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnées."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Mr.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved for leave to bring in a Bill to suspend certain parts of an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for quartering the Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government."

The House divided upon the question :

Yeas 20

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Taschereau* then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to provide for the more effectual regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And



Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lagüeux*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour suspendre, pour un tems y mentionné, certaines parties d'une Ordonnance passée dans la vingt-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour loger les Troupes dans certaines occasions chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit au Transport des effets du Gouvernement."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 20  
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Alors Mr. *Taschereau* a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières* et pour d'autres fins.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

And Mr. Speaker having put the question, That the Report be received to-morrow ?

The House divided :

Yeas	18
Nays	1

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

A Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Allsopp*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to the Special Committee on the Petition of the inhabitants of *Kamouraska*.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That Mr. *Cockburn* and Mr. *Panet* be added to the said Committee.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, " An Act to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

RESOLVED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons and papers, to report thereon with all convenient speed.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Fournier*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Dessaulles*, do compose the said Committee.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question, Que le Rapport soit reçu demain ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 18

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Un Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, a été, conformément à l'ordre, lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Allsopp*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé au Comité spécial sur la Pétition des Habitans de *Kamouraska*.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que Mr. *Cockburn* et Mr. *Panet* soient ajoutés audit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour rendre plus certaines les lignes et bornes des Terres, et pour établir et planter, dans différentes parties de cette Province, des pierres sur lesquelles sera tirée et marquée une Ligne Méridienne," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

RESOLU, Que ledit Bill soit référé à un Comité spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Fournier*, Mr. *Borgia* et Mr. *Dessaulles* composent ledit Comité.

A Bill to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow of *Pierre Rottote*, for the causes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act establishing regulations respecting Aliens," was, according to order, read a second time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *M'Cord*, that the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

The House divided upon the question :

Yeas	16
Nays	1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Honorable *John Mure*, one of the Commissioners for erecting a Common Gaol in the District of *Quebec*, reported, according to order, the Resolution of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, and is as followeth :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to advance a sum of one thousand one hundred

Conformément à l'ordre, un Bill pour accorder une Pension à *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve de *Pierre Rottote*, pour les causes y mentionnées, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte qui établit des Règlements concernant les Etrangers," a été lu pour la seconde fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Que ledit Bill soit référé à un Comité spécial de Cinq Membres, et fasse rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Chambre s'est divisée sur la question ;

Pour 16  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *M<sup>c</sup>Cord*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Conformément à l'ordre, Mr. *Bruneau* du Comité de toute la Chambre, sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de l'Honorable *John Mure*, un des Commissaires pour ériger une Prison commune dans le District de *Québec*, a fait rapport de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau, et est comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient et nécessaire d'avancer une Somme de onze cent six Livres, deux  
Shelings

dred and six pounds, two shillings, current money of this Province, to discharge a balance remaining due by the Commissioners to the Workmen employed in the erection of the Gaol of the District of *Quebec*.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill to appropriate a further sum of money towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

A Bill to give further powers to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases in this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Shelings, cours actuel de cette Province, pour le paiement d'une balance encore due par les Commissaires aux Ouvriers employés dans la Bâtisse des Prisons du District de Québec.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour approprier une Somme d'Argent aux fins de payer certains arrérages dûs pour la bâtisse d'une Prison Commune dans le District de Québec.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Conformément à l'ordre, un Bill qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentiellés ou contagieuses dans cette Province, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et

And Mr. *Jones* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Fournier*,

The House adjourned.

---

*Tuesday, 11th March, 1817.*

**O**N motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

RESOLVED, *nemine contradicente*, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to inform His



Et Mr. *Jones* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que ledit Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagnes.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire,

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité,

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que ledit Rapport soit reçu demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Fournier*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 11e. Mars, 1817.

**S**UR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

RESOLU, *Nemine contradicente*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour informer Son

His Excellency, that this House, being impressed with the propriety and necessity of remunerating the Speaker of this House, by an annual Salary, for the arduous and important duties and services of his high Office, do humbly pray, that His Excellency will take the same into consideration, and allow him such annual Salary, as he shall deem an adequate and sufficient remuneration therefore, from the commencement of the present Provincial Parliament to the end thereof, and that he will direct the same to be charged upon and to be taken from the funds raised under and by virtue of the Act of the Provincial Parliament, intituled, "An Act for the payment of the Salaries of the Officers of the Legislative Council and House of Assembly, and the Contingent Expenses thereof," and to assure His Excellency, that if the said funds prove insufficient, this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Huot*, and Mr. *Vanfelson*, with as many other Members as choose to accompany the Message, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

RESOLVED, *nemine contradicente*, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, humbly to beseech His Excellency, that he will be graciously pleased to confer some signal mark of the Royal Favour upon Dame *Louise Philippe Badelard*, widow and relict of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, Esquire, late Speaker of this House, in testimony of the great and eminent services performed by the said *Jean Antoine Panet*, to his country, for the space of twenty years and upwards, during which he has, with such distinguished ability and integrity, presided in the Chair of this House, without any recompense or remuneration, and to the great detriment of his health and fortune; and to assure His Excellency, that whatever expenses His Excellency shall think proper to be incurred upon that account, this House will make good the same to His Majesty.

OR-

Excellence que cette Chambre étant convaincue de la convenance et de la nécessité de récompenser, par un Salaire annuel, l'Orateur de cette Chambre, des devoirs et services pénibles et importants de sa situation élevée, prie humblement Son Excellence de les prendre en considération, et lui allouer tel Salaire annuel qu'elle jugera être une rémunération suffisante et proportionnée pour iceux, depuis le commencement du présent Parlement Provincial jusqu'à la fin d'icelui, et de la faire charger et la prendre sur le Fonds prélevé en vertu et sous l'autorité de l'Acte du Parlement Provincial, intitulé, " Acte qui établit un Fonds pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes d'iceux," et pour assurer Son Excellence que si ledit Fonds est trouvé insuffisant, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Huot* et Mr. *Vanfelson*, avec autant d'autres Membres qui voudront bien accompagner le Message, présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

RESOLU, *Nemine contradicente*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour prier humblement Son Excellence de conférer quelque marque de faveur Royale envers Dames *Louise Philippe Badelard*, Veuve de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, Ecuyer, ci-devant Orateur de cette Chambre, en témoignage des Services grands et importants que ledit *Jean Antoine Panet* a rendus à son Pays, pendant l'espace de plus de vingt ans, durant lesquels il s'est distingué par ses talens et son intégrité, en présidant dans la Chaire de cette Chambre sans aucune rémunération, et au grand détriment de sa santé et de sa fortune, assurant Son Excellence que quelles que soient les dépenses encourues par Son Excellence pour cet objet, cette Chambre en fera bon à Sa Majesté.

ORDERED, That Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *M'Cord*, with as many other Members as choose to accompany the Message, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the inhabitants of the City of *Montreal*, relating to the base Copper Coin in circulation, reported, that the Committee had examined the purport of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having taken the Petition referred to them into consideration, and having also consulted with the Committee named on the same subject for the City of *Quebec*, and taken communication of the Report of the said Committee, agree entirely with them in their Report, and are of opinion that it is correct, and beg leave to refer thereto.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That the said Report be referred to the Committee of the whole House, to whom is referred the Report of the Special Committee upon the Petition of the inhabitants of the City of *Quebec*, relating to the base Copper Coin in circulation.

An engrossed Bill, for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire."

OR-

ORDONNE', Que Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *M'Cord*, avec autant d'autres Membres qui voudront bien accompagner le Message, présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. *M'Cord*, du Comité spécial auquel avait été référée la Pétition des Habitans de *Montréal*, relativement à la fausse Monnoie de Cuivre en circulation, a fait rapport que le Comité avait examiné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opinion sur icelui, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité ayant pris en considération la Pétition qui lui a été référée, et ayant aussi consulté le Comité nommé sur le même objet pour la Cité de *Québec*, et pris communication du Rapport dudit Comité, concourt entièrement avec lui dans son Rapport, et est d'opinion qu'il est correct, et prend la liberté d'y réérer.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Rapport du Comité spécial sur la Pétition des Citoyens de *Québec*, relativement à la Monnoie de Cuivre maintenant en circulation.

Un Bill grossoyé, pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les accidens du Feu, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les accidens du Feu."

OR-

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Tétu*, widow of *Pierre Rottote*, for the causes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Tétu*, widow of *Pierre Rottote*, for the causes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to augment the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets, Lanes and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the thirty-ninth year of His Majesty's reign, in as much as relates to the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets, Lanes and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively."

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour accorder une Pension annuelle et viagère à *Marie Magdeleine Le Tétu*, Veuve de *Pierre Rottote*, pour les causes y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour accorder une Pension annuelle et viagère à *Marie Magdeleine Le Tétu*, Veuve de *Pierre Rottote*, pour les causes y mentionnées."

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour augmenter les Salaires des Inspecteurs des Grands Chemins, Rues et Ponts dans les Cités de *Québec* et *Montréal* respectivement, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour amender un Acte y mentionné, passé dans la trente-neuvième année du Règne de Sa Majesté, en autant que ledit Acte a rapport aux Salaires des Inspecteurs des Chemins, Rues, Ruelles et Ponts dans les Cités de *Québec* et de *Montréal* respectivement."

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put on each, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee of the whole House, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Jones*, from the Committee of the whole House, on the Bill to give further powers to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases in this Province, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put on each, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to facilitate the administration of Justice, in certain small matters



Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Jones*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y

ters therein mentioned, in the Country Parishes, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the safe custody and Registering of all Letters Patent, whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

A Bill for reviving and continuing, for a limited time, and amending, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole  
House. RE-

mentionnées, dans les Paroisses de Campagnes, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des Terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Un Bill pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLVED, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to suspend, for a limited time therein mentioned, certain parts of an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, " An Ordinance for quartering the Troops, upon

RESOLU, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que ledit Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour suspendre, pour un tems y mentionné, certaines parties d'une Ordonnance passée dans la vingt-septième

upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

A Bill to appropriate a further sum of money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *des Prairies*, being read ;

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jé-sus*, in the County of *Effingham*, being read ;

The

septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “Ordonnance pour loger les Troupes, dans certaines occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit au Transport des Effets du Gouvernement,” a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,  
ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill qui approprie une Somme d'Argent aux fins de payer certains arrérages dûs pour la Bâtisse d'une Prison commune dans le District de *Québec*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dénéchau*,  
ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur Bill pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière *Jésus*, dans le Comté d'*Effingham*.

En

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received to-morrow.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, “ An Act for establishing regulations respecting Aliens,” reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk’s Table, where the amendments were again read, and are as followeth :

*Press 1, lines 6 & 7*—After the words “ neighbouring States,” strike out the remainder of the Preamble, and insert the following words: “ and that it is expedient that they should be prevented from coming into and residing within this Province, without some restriction.”

*Line 38*—That the word “ nine,” be struck out, and the word “ two” be substituted.

“ 41—Strike out the word “ nine,” and insert the word “ two.”

*Press 2, line 2*—After the word “ aforesaid,” strike out the remainder of the Clause, and insert in lieu thereof, “ out of this Province.”

*Press*



En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu demain.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui établit des Règlemens pour les Etrangers," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau, et sont comme suit :

*Feuille 1, ligne 4.*—Après le mot "voisins," retranchez le reste du Préambule, et insérez les suivans, "Et qu'il est "expédient qu'ils ne puissent sans restriction venir et résider dans cette Province."

*Ligne 33.*—Que le mot "neuf," soit retranché, et que le mot "deux," soit substitué.

*Ligne 37.*—Retranchez le mot "neuf," et insérez le mot "deux."

Après le mot "susdit," dans la dernière ligne de la même feuille, retranchez le reste de la Clause, et insérez "hors de cette Province."

*Press 2, line 21*—Strike out the words “ and not exempted as afore-  
“ said.”

“ 27 & 28—Strike out the words “ Secretary of this Pro-  
“ vince, for the information of the.”

“ 32, to the } Strike out all the words from “ and,” in-  
18th line of the 3d Press } clusively, to the word “ necessary,” in-  
clusively.

*Press 3, line 22*—Strike out the words “ an Alien born, or is or is not.”

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put  
on the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the  
question of concurrence being separately put thereon, they were  
unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the  
said amendments.

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

Mr. *Taschereau*, from the Committee to whom was referred the  
engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, “ An Act to  
render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the  
establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this  
Province,” reported, that the Committee had gone through the Bill,  
and had made several amendments thereto, which he was directed  
to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the  
same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered  
it, with the Bill, in at the Clerk’s Table, where the amendments were  
again read, and are as followeth :

*Press*

*Feuille 2, lignes 18 et 20.*—Retranchez les mots “ et n’est pas exempt  
“ comme susdit.”

*Lignes 26 et 27.*—Retranchez les mots “ Secrétaire de  
“ cette Province pour l’information du.”

*Ligne 31.*—Retranchez tous les mots depuis “ Et,” inclu-  
sivement jusqu’au mot “ nécessaire,” aussi inclu-  
sivement dans la vingt et unième ligne de la troi-  
sième feuille.

*Feuille 3.*—Retranchez tous les mots “ Etranger né ou n’est pas né.”

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M’Cord*,

ORDONNE’, Que la question de concurrence soit maintenant séparé-  
ment mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de con-  
currence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement  
accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits  
Amendemens.

ORDONNE’, Que lesdits Amendemens soient grossoyés.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référé le Bill gros-  
soyé du Conseil Législatif, intitulé, “ Acte pour rendre plus certaines  
les Lignes et Bornes des Terres, et pour établir et planter, dans diffé-  
rentes parties de cette Province, des Pierres, sur lesquelles sera tirée  
et marquée une Ligne Méridienne,” a fait rapport que le Comité avoit  
passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu’il a-  
voit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu’il lui plairoit de les rece-  
voir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a remis, avec le Bill,  
à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nou-  
veau, et sont comme suit :

*Press 1, line 28*—After the words “Surveyor General of this Province,” insert, “or all and every other persons whom the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being, shall appoint for that purpose.”

“10 & 11—After “*Beauharnois, in the County of,*” strike out “*York,*” and insert “*Huntingdon.*”

*Press 2d, in the Marginal Note,* } After “*Saint John, in the County of,*” strike out “*Bedford,*” and insert “*Huntingdon.*”

*In the same Marginal Note,* } Strike out “at the Parish of *Saint Regis, in the County.*”

*In the 13th line of the same Press*—Strike out “of *Huntingdon.*”

*In the 15th line*—Strike out “*Ascot, Shefford.*”

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the following amendment be made to the said Bill ;

*Press 2d, line 6th*—Strike out the word “*Saint Anne,*” and insert the word “*Déchambault.*”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

On

*Feuille 1, ligne 32.*—Après le mot “son Député,” ajoutez “ou toutes  
 “et telles autres Personnes que le Gouverneur,  
 “Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant  
 “l’Administration du Gouvernement pour le tems  
 “d’alors nommera à cet effet.”

*Feuille 2, ligne 15.*—Après “de *Beauharnois*, dans le Comté,” effacez “d’*York*,” et mettez “d’*Huntingdon*.”

*Ligne 17.*—Après “*Saint Jean*, dans le Comté,” effacez “de *Bedford*,” et mettez “d’*Huntingdon*.”

*Lignes 17 et 18.*—Effacez “dans la Paroisse de *Saint Régis*, dans le Comté d’*Huntingdon*.”

*Ligne 20.*—Effacez “d’*Ascot*, de *Shefford*.”

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE’, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE’, Que l’Amendement suivant soit fait audit Bill :

*Feuille 2, ligne 11.*—Effacez “*Sainte Anne*,” et mettez “*Déchambault*.”

ORDONNE’, Que lesdits Amendemens soient grossoyés.

Sur

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the amendment made by the Legislative Council to the engrossed Bill, intituled, “ An Act for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof,” be now taken into consideration.

The House accordingly proceeded to take the said amendment into consideration.

And the said amendment was read, and is as followeth :

*Press 1st, line 3d*—Leave out from “ to,” inclusively, to “ expedi-  
 “ ent,” in the 14th line, also inclusively, and insert, “ transmitted by His Excellency the Gover-  
 “ nor in Chief to both Houses of the Provincial  
 “ Parliament, to lay before them a Presentment  
 “ of the Grand Jury of the District of *Three-*  
 “ *Rivers*, representing the insufficiency and inse-  
 “ curity of the building now occupied as a Court  
 “ House for that District, and to recommend that  
 “ provision be made for the better accommodation  
 “ of the Courts of Justice, and of the Public Offi-  
 “ ces connected with them, in that District.”

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

ORDERED, That the following Entry be made on the Journals of this House, viz :

And it appearing to this House that the Preamble to the said Bill was drawn up by mistake, and that the amendment made by the Legislative Council was to rectify this mistake, and to make the Preamble as this House intended it should be ;

The said amendment was read a second time, and upon the question being put thereon, it was agreed to by the House.

RE-

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, " Acte pour ériger une Salle d'Audience avec des Offices convenables dans le District des *Trois-Rivières*, et pour en défrayer les dépenses," soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu, et est comme suit :

*Feuille 1, ligne 1.*—Rayez depuis " aux deux," inclusivement, jusqu'à " expédient," aussi inclusivement, dans la douzième ligne de la même feuille, et insérez, " transmis par Son Excellence le Gouverneur en " Chef aux deux Chambres du Parlement Provincial, mettre devant elles une représentation du " Grand Juré du District des *Trois-Rivières*, exposant que la Bâtisse qui sert à présent de Salle " d'Audience dans ce District, est devenue insuffisante et tombe en ruine, et recommander de " faire une provision pour la plus grande commodité des Cours de Justice et des Offices qui en " dépendent dans ce District."

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

ORDONNE', Que l'entrée suivante soit faite sur les Journaux de cette Chambre.

Et comme il paroît à cette Chambre que le Préambule dudit Bill a été dressé par erreur, et que l'Amendement fait par le Conseil Législatif a été pour rectifier cette erreur et rendre le Préambule tel que cette Chambre désiroit qu'il fût ;

Ledit Amendement a été lu une seconde fois, et la question mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

RE-

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendment.

**ORDERED**, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath concurred in their amendment.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned.

---

*Wednesday, 12th March, 1817.*

**A. W. COCHRAN**, Esquire, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

**J. C. SHERBROOKE**, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF having taken into consideration the necessity of appointing certain Officers to be on the Staff of the Militia, lays before the House of Assembly an Estimate of the sums required for the payment of their Salaries, and also for Contingent Expenses, and he recommends to the House to make provision for the same.

**J. C. S.**

*Castle of Saint Lewis, }  
12th March, 1817. }*

The



**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans ledit Amendement.

**ORDONNE**, Que Mr. *Taschereau* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a concouru dans son Amendement.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée.

*Mercredi, 12e. Mars, 1817.*

**A.** *W. COCHRAN*, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

**J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.**

**LE GOUVERNEUR EN CHEF** ayant pris en considération la nécessité de nommer certains Officiers pour l'Etat-Major de la Milice, soumet à la Chambre d'Assemblée une Estimation des Sommes requises pour le Payement de leurs Salaires, et aussi pour Dépenses contingentes, et il recommande à la Chambre de pourvoir à ces objets.

**J. C. S.**

*Château Saint Louis, }  
12e. Mars, 1817. }*

The Estimate mentioned in the said Message was read, as followeth :

Adjutant General of Militia, at the rate of	£500 per annum.
Deputy Adjutant General, - - - -	300
Assistant Adjutant General, - - - -	150
Provincial Aide-de-Camp, - - - -	400
Contingent Expenses and Clerks, - - - -	500
	£1850

A Message from the Legislative Council, by Mr. *Smith*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to grant new Duties to “ His Majesty, to supply the wants of the Province,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act to establish Post Houses in the different “ parts of this Province,” without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee appointed to enquire into the probable Contingent Expenses of the present and future Sessions of this House, annually, as also the yearly expense likely to be incurred for printing of public and private Bills, previous to their second reading, delivered in the first Report of the said Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk’s Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee examined Messieurs *Lindsay* and *Desbarats*, who informed the same, that upon a general view, they consider a sum of  
£150

L'Estimation mentionnée dans ledit Message a été lu comme suit :

Adjudant Général de la Milice, sur le pied de	£500	par an.
Député Adjudant-Général,	-	-
Assistant Adjudant-Général,	-	-
Aide-de-Camp Provincial,	-	-
Dépenses contingentes et Ecrivains,	-	-
		<hr/>
		£1850

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Smith*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Taschereau*, du Comité spécial nommé pour s'enquérir des dépenses contingentes probables de la présente Session, et des Sessions à venir de cette Chambre annuellement, et aussi de la dépense annuelle qui pourra probablement être encourue pour l'impression des Bills Publics et Privés avant leur seconde lecture, a délivré le premier Rapport dudit Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité a entendu Messieurs *Lindsay* et *Desbarats*, lesquels ont informé le Comité que d'après un aperçu général, ils croient

£150 currency, per annum, as more than sufficient for the printing of all Bills, public and private, entered and received in the House of Assembly during the Session, including Breviats or Abridgments of them. That the printing of them will accelerate the passing of Bills in the House, by giving to every Member a facility of acquiring a perfect knowledge of every Bill; whereby the inconveniences arising from the necessity in which the Committees and the Members frequently are, of having the Manuscripts of Bills, at the very time when the Officers of the House want them most, would be avoided. That they believe such printing would shorten the Sessions, and thereby considerably diminish the Contingent Expenses of this House.

Your Committee is of opinion, that a sum of £150 currency, will be more than sufficient for the printing of all the Bills of the Session, including Breviats or Abridgments of them. That such printing will have the effect of introducing much greater correctness into the final passing of Acts, by facilitating to the Members the making of corrections. That much greater order will be established in the Offices of this House, and the passing of Acts be accelerated, and will likewise have the effect of giving to the Members a thorough knowledge of the Bills before the passing of them; and will reduce the Contingent Expenses of the House.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

RESOLVED, That after the present Session, all Bills, public and private, and Breviats and Abridgments thereof, be printed before the second reading, for the use of the Members of the Legislature, unless the House, in certain cases, dispense with such printing, with the exception, nevertheless, of certain Bills to continue Acts, or Bills of Reimbursement, or other short Bills, not introducing any important innovation, with the printing whereof the Speaker may dispense.

RESOLVED, That hereafter this House will not receive any Petitions for Private Bills, after the first fifteen days of each Session.

RE-

qu'une Somme de £150 courant, par année, sera plus que suffisante pour imprimer tous les Bills publics et privés, entrés et reçus dans la Chambre d'Assemblée pendant la Session, y compris les Breviats ou Abrégé d'iceux, que cette impression accélérera la passation des Bills dans la Chambre, par la facilité que chaque Membre aura d'avoir une connoissance parfaite de chaque Bill. Que cela évitera aussi les inconvéniens résultant de ce que les Comités et les Membres sont obligés d'avoir les Manuscrits des Bills, souvent dans des tems où les Officiers de la Chambre ont le plus de besoin de les garder vers eux. Qu'ils croient que cette impression abrégeroit les Sessions, et en conséquence diminuera considérablement les dépenses contingentes de la Chambre.

Votre Comité est d'opinion qu'une Somme de £150 courant sera plus que suffisante pour imprimer tous les Bills de la Session, y compris les Breviats ou Abrégés. Que cette impression aura l'effet d'introduire beaucoup plus d'exactitude dans la passation finale des Actes, par la facilité qu'auront les Membres de les corriger. Que cela établira beaucoup plus d'ordre dans les Offices de cette Chambre, et aura l'effet d'accélérer la passation des Actes, et aura aussi l'effet de donner aux Membres une connoissance parfaite des Bills avant de les passer, et enfin diminuera les Dépenses contingentes de la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

RESOLU, Qu'après la présente Session, les Bills tant publics que privés, et les Abrégés d'iceux seront imprimés avant la seconde lecture, pour l'usage des Membres de la Législature, à moins que la Chambre ne dispense, dans certains cas, de telle impression, à l'exception néanmoins de certains Bills de continuation d'Actes, ou Bills de remboursemens, ou autres Bills courts qui n'introduisent aucune innovation importante, de l'impression desquels Mr. l'Orateur pourra de lui-même dispenser.

RESOLU, Qu'à l'avenir cette Chambre ne recevra des Pétitions pour des Bills privés, que dans les premiers quinze jours de chaque Session.

RE-

RESOLVED, That this House will not receive any Private Bills except in the first twenty-four days of each Session.

RESOLVED, That this House will not receive any Report of a Special Committee upon any such Private Bills, except within the first forty days of each Session.

RESOLVED, That the said Resolutions be printed, during six months, in all the Public Papers, after the present Session, and also one month before each Session, during three years.

An engrossed Bill, for reviving and continuing, for a limited time, and amending, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for reviving and continuing, for a limited time, and amending, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the "Militia of this Province, and for repealing certain Acts "or Ordinances therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to suspend, for a time therein mentioned, certain parts of an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for quartering the Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to Government," was read for the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RE-

**RESOLU**, Que cette Chambre ne recevra des Bills privés, que dans les premiers vingt-quatre jours de chaque Session.

**RESOLU**, Que cette Chambre ne recevra aucun Rapport de Comité spécial, sur chaque tel Bill privé, que dans les premiers quarante jours de chaque Session.

**RESOLU**, Que lesdites Résolutions soient imprimées, pendant six mois, dans tous les Papiers Publics, après la présente Session, et aussi un mois avant chaque Session, pendant trois années.

Un Bill grossoyé, pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnées,” a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour remettre en force et pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler la Milice de “ cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés.”

**ORDONNE**, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour suspendre, pour un tems y mentionné, certaines parties d'une Ordonnance passée dans la vingt-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “ Ordonnance pour loger les Troupes, dans certaines occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit au Transport des Effets du Convernement,” a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RE-

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to suspend, for a time therein mentioned, certain parts of an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Ordinance for quartering the “ Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, “ and providing for the conveyance of effects belonging to “ Government.”

ORDERED; That Mr. *Viger* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to appropriate a further sum of money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to appropriate a further sum of money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*.”

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act for the safe custody and Registering of all Letters Patent, whereby any grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made,” was read for the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *McCord*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty’s reign, intituled, “ An Act for the “ safe custody and registering of all Letters Patent, where- “ by any grant of the waste or other Lands of the Crown, “ lying within this Province, shall hereafter be made.”

OR-



**RESOLU**, Que le Bill passé, et que le Titre soit, “ Acte pour suspendre, pour un tems y mentionné, certaines parties d’une Ordonnance passée dans la vingt-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “ Ordonnance pour loger les Troupes, dans certaines “ occasions, chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit “ au Transport des Effets du Gouvernement.”

**ORDONNE**, Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, qui approprie une autre Somme d’Argent, aux fins de payer certains arrérages dûs pour la bâtisse d’une Prison Commune dans le District de *Québec*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Panet*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte qui approprie une autre Somme d’Argent, aux fins de payer certains arrérages dûs pour la Bâtisse d’une Prison Commune dans le District de *Québec*.”

**ORDONNE**, Que Mr. *Vanfelson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de Terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province,” a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la sauve-garde “ et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles “ il sera ci-après fait quelque octroi de Terres incultes ou autres “ de la Couronne situées en cette Province.”

ORDERED, That Mr. *Panet* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes, was read for the third time.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Jones*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes."

ORDERED, That Mr. *Allsopp* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire, was read for the third time.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire."

ORDERED, That Mr. *Panet* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, which was lost by the adjournment of the House of the fifth of March instant, be revived, and that the said Committee do now sit.

ORDERED, That the Message of this day, from His Excellency the Governor in Chief, be referred to the said Committee.

And

ORDONNE', Que Mr. *Panet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Jones*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

ORDONNE', Que Mr. *Allsopp* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Languedoc*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu."

ORDONNE', Que Mr. *Panet* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour approprier une Somme d'Argent, pour le Payement de certains Officiers de Milice, qui a été perdu par l'ajournement du cinq Mars courant, soit rétabli, et que ledit Comité siège maintenant.

ORDONNE', Que le Message de ce jour de Son Excellence le Gouverneur en Chef, soit référé audit Comité.

And then the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee,

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Friday next.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to build a Bridge over the River *des Prairies*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, in the County of *Effingham*, reported, according to order,

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Louis Michel Viger*, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*, a fait rapport, conformément à l'ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Jésus*, dans le Comté d'*Effingham*, a fait rapport  
des

order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Bill to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Panet*, *Allsopp*, *Taschereau*, *Jones*, *M'Cord*, *Lagueux*, *Viger*, *Dessaulles*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Huot*, and *Dénéchau*.

And, at half past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

*Thursday,*

des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport a sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle, a été lu pour la seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Panet*, *Allsopp*, *Taschereau*, *Jones*, *M'Cord*, *Lagueux*, *Viger*, *Dessaulles*, *Bellet*, *Duchesnois*, *Huot* et *Dénéchau*.

Et à Neuf Heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Jeudi*,

Thursday, 13th March, 1817.

PRESENT—MR. SPEAKER.

**M**ESSIEURS *Dessaulles, Bruneau, Viger, and Borgia.*

And, at twenty-five minutes past three o'clock, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

---

Friday, 14th March, 1817.

**M**R. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the eleventh instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency would be pleased to allow to the Speaker of this House, for the arduous and important duties and services of his high Office, such annual Salary, as he shall deem an adequate and sufficient remuneration, had been presented to His Excellency, and that His Excellency had been pleased to make the following Answer :

Gentlemen,

The Legislative Council having, by their Address of the fourth of March, one thousand eight hundred and fifteen, stated, that that House is impressed with the expediency of remunerating their Speaker also by an annual Salary, for the arduous and important duties attached to his high Office, and having prayed that such measures may be adopted for that purpose as may seem meet, I shall readily comply with the wishes of the Assembly, and make an adequate and proper remuneration for the services and duties of the Speaker of that House, from the commencement of the present Provincial Parliament, to the end thereof, upon being enabled to make a similar provision for the Speaker of the Legislative Council, for the same period.

Mr. *Viger*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the eleventh instant, to His Excellency the



*Jeudi, 13e. Mars, 1817.*

Présens,—MR. L'ORATEUR.

**M**ESSIEURS *Dessaulles, Bruneau, Viger et Borgia.*

Et à Trois Heures et Vingt-cinq Minutes de l'après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

*Vendredi, 14e. Mars, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que Son Adresse du onzième de ce mois, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien allouer un Salaire annuel à l'Orateur de cette Chambre, pour les devoirs et services pénibles et importans de sa situation élevée, tel qu'elle jugera être une rémunération suffisante et proportionnée pour iceux, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu faire la Réponse suivante :

Messieurs,

Le Conseil Législatif ayant, par son Adresse du quatre Mars mil huit cent quinze, exposé la conviction où il étoit de la nécessité de rémunérer pareillement son Orateur par un Salaire annuel, pour les devoirs pénibles et importans attachés à sa situation élevée, et ayant prié que telles mesures fussent adoptées à cette fin, qui paroîtroient convenables, je m'empresserai de me conformer aux désirs de l'Assemblée, en accordant une rémunération suffisante et proportionnée aux Services et devoirs de l'Orateur de cette Chambre, depuis le commencement du présent Parlement Provincial jusqu'à la fin d'icelui, du moment que j'aurai les moyens de faire une semblable Provision pour l'Orateur du Conseil Législatif, durant le même tems.

Mr. *Viger*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du onzième de ce mois à Son Excellence le

the Governor in Chief, praying that he would be pleased to confer some signal mark of the Royal Favour upon Dame *Louise Philippe Badelard*, Widow of the late Honorable *Jean Antoine Panet*, Esquire, late Speaker of this House, in testimony of the great and eminent services performed by the said *Jean Antoine Panet*, to his country, had been presented to His Excellency, and that His Excellency had been pleased to make the following Answer :

Gentlemen,

In consideration of the just sense I entertain of the long services and great merits of Mr. *Panet*, late Speaker of the Assembly, and in compliance with your Address, I have, in His Majesty's behalf, and as a special mark of His Royal Favour, conferred on Dame *Louise Philippe Badelard*, the Widow of the said Mr. *Panet*, an annuity, or yearly sum of three hundred pounds currency, to be held, received and enjoyed by the said Dame *Louise Philippe Badelard*, for and during her natural life.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, *nemine contradicente*, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, stating that, inasmuch as His Excellency has taken into consideration the Address of the Legislative Council, of the fourth March, one thousand eight hundred and fifteen, to the then Governor, representing the expediency of remunerating their Speaker, by an annual Salary, for the arduous and important duties attached to his high Office, and praying also the then Governor to adopt such measures, as to him might seem meet, and His Excellency having been pleased in consequence to allow an annual Salary to the Speaker of that Body, this House assures His Excellency, that in making good the sums which His Excellency may cause to be expended for the payment of the Salary of the Speaker of the Assembly, this House will also make good the sums which His Excellency may cause to be expended for the payment of the Salary of the Speaker of the Legislative Council.

OR.

Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien conférer quelque marque signalée de faveur Royale envers Dame *Louise Philippe Badelard*, Veuve de feu l'Honorable *Jean Antoine Panet*, Ecuyer, ci-devant Orateur de cette Chambre, en témoignage des Services grands et importants que ledit *Jean Antoine Panet* a rendus à son Pays, avoit été présentée à Son Excellence, et que Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :

Messieurs,

L'opinion que j'ai des longs Services et du mérite éminent de Mr. *Panet*, ci-devant Orateur de la Chambre d'Assemblée, et le désir de me conformer aux vœux exprimés dans votre Adresse, m'ont porté à accorder, au nom de Sa Majesté, à Dame *Louise Philippe Badelard*, Veuve dudit Mr. *Panet*, une Pension de trois cens Livres courant, qu'elle recevra et dont elle jouira sa vie durant,

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M<sup>c</sup>Cord*,

RESOLU, *Nemine contradicente*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, exposant que comme Son Excellence a pris en considération l'Adresse du Conseil Législatif, du quatre Mars mil huit cent quinze, au Gouverneur d'alors, représentant la convenance de récompenser son Orateur par un Salaire annuel, pour les devoirs difficiles et importants attachés à cette place élevée, et priant aussi le Gouverneur d'alors d'adopter telles mesures qu'il jugeroit convenables, et que Son Excellence ayant bien voulu allouer en conséquence un Salaire annuel à l'Orateur de ce Corps, cette Chambre assure Son Excellence qu'en faisant bon pour les Sommes que Son Excellence fera déboursier pour le Payement des Salaires de l'Orateur de l'Assemblée, elle fera aussi bon pour les Sommes que Son Excellence fera déboursier pour le payement des Salaires de l'Orateur du Conseil Législatif.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Huot*, and Mr. *Sherwood*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Viger*,

ORDERED, That three Members be a Quorum of the Committee to whom is referred the Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire.

An engrossed Bill, to provide for the more effectual regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord* seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police within the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to give further power to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases, was read for the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to give further power to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases."

ORDERED, That Mr. *Davidson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Huot*, et Mr. *Sherwood* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Viger*,

ORDONNE', Que trois Membres forment le *Quorum* du Comité auquel a été référée la Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer.

Un Bill grossoyé, qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour autres fins, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentiennes ou contagieuses dans cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentiennes ou contagieuses dans cette Province."

ORDONNE', Que Mr. *Davidson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un

An engrossed Bill, to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same."

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Prairies*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Prairies*."

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, opposite the Village of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, was read for the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, opposite the Village of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge."

OR-

Un Bill grossoyé, pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle.”

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*, a lu été pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*.”

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que le Bill passe, et le Titre soit, “ Acte pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, qui fixe les Droits de Péage pour passer icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont.

OR-

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Davidson*, from the Committee to whom was referred the Bill to amend certain Acts therein mentioned, and for the better regulation of the Lumber Trade, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee read the Bill, Clause by Clause.

Your Committee then called Mr. *T. E. Brown*, who being examined, said that he considered that the present system relating to Deputies, is injurious, inasmuch as it prevents the proper attention being paid to the quality of Timber shipped from this country, and the consequence has been a fall in the relative value of Timber from this country, of nearly forty per cent.—On this point, Mr. *Mure*, Mr. *Collins*, Mr. *Heath*, and Mr. *Parker*, were examined, and being made acquainted with the deposition of Mr. *Brown*, they concurred with him.—Mr. *Brown* likewise said, that the amendment in the present Bill, which has in view to alter the *Quebec* Standard of Plank from 100 Pieces of 12-11 x 2½ to 120 Pieces of 12-11 x 3, would be attended with the advantage of enabling persons concerned in that Trade, the more easily to regulate their proceedings, inasmuch as the proposed Standard is twice *Petersburgh* Standard, which is the one by which all Freights are regulated, and as far as concerns the quantity of Planks shipped in general from this country, those which are quoted in the *London Prices Current*.

Mr. *Mure*, Mr. *Parker*, Mr. *Heath*, and Mr. *Collins*, being made acquainted with Mr. *Brown's* deposition, did not think the alteration very necessary.

The alteration in the length of the Hogshead Staves then occupied the attention of your Committee; and Mr. *Brown* was heard, who gave it as his opinion, that the length should be fixed at 4 feet 8 inches, because the Stave might then either make a *Madeira* Pack Stave, or be cut into two Barrel Staves.—Mr. *Mackie*, Cooper, being made acquainted with Mr. *Brown's* deposition, concurred with him.

Your



ORDONNE, Que Mr. Vanfelson porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. Davidson, du Comité spécial auquel avait été référé le Bill pour amender certains Actes y mentionnés, et pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois, a fait rapport que le Comité avait examiné le Bill en entier, sans y faire aucun amendement : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité a lu le Bill Clause par Clause.

Votre Comité a ensuite fait appeler Mr. T. E. Brown, et étant examiné il a dit qu'il considérait le présent système, concernant les Députés, comme nuisible, en ce qu'il faisoit que l'attention nécessaire n'étoit pas donnée à la qualité du Bois exporté et chargé de ce Pays ; et la conséquence a été qu'une baisse a eu lieu dans la valeur intrinsèque du Bois de ce Pays, d'environ quarante par cent. Sur ce Rapport, Mr. Mure, Mr. Collins, Mr. Heath et Mr. Parker après avoir été examinés et avoir pris connoissance de la déposition de Mr. Brown, ont concouru avec lui. Mr. Brown a dit aussi que l'Amendement fait au présent Bill, qui a en vue de changer l'étalon de Québec pour Madrier, de cent morceaux de 12-11 x 2½ à 120 morceaux de 12-11 x 3, auroit l'avantage de mettre les personnes intéressées dans ce Commerce à même de régler plus facilement leurs procédés, en ce que l'étalon proposé est double de celui de Petersbourg, qui est celui par lequel tous les frets sont réglés, et en autant que cela concerne la quantité de Madriers chargés de ce Pays, ceux qui sont établis dans les prix courans de Londres.

Mr. Mure, Mr. Parker, Mr. Heath et Mr. Collins ayant pris connoissance de la déposition de Mr. Brown croient que le Changement n'est pas bien nécessaire.

Votre Comité s'est ensuite occupé du changement dans la longueur des Douves pour Barriques, et Mr. Brown a été entendu, et a dit que son opinion étoit que la longueur en devoit être fixée à quatre pieds huit pouces, vû que les Douves serviroient soit comme Douves en bottes pour l'île de Madère, ou coupées en deux pour Douves de Barrils.

Mr. McKie, Tonnellier, ayant pris connoissance de la déposition de Mr. Brown, a concouru avec lui.

Your Committee then considered the proposed alteration, and is of opinion, that it would be an advantage to change the present Standard from 100 Pieces of 12-11 x 2½, to 120 Pieces of 12-11 x 3, and to average the length of the Hogshead Staves from 4 x 6 to 4 x 8.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Turgeon*, moved, that the Order of the Day of the tenth instant, for the House to resolve itself into a Committee, on the Bill to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation, be now revived.

Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, in amendment, to leave out the word "now," and insert the words "to-morrow."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas	8
Nays	11

So it passed in the negative.

The main question was then put, and agreed to unanimously.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dessaulles* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Votre Comité a ensuite pris en considération le changement proposé, et est d'opinion qu'il seroit avantageux de changer le présent Etalon de 100 morceaux de 12-11 x 2½ à 120 morceaux de 12-11 x 3, et de mettre la longueur des Douves pour Barriques de 4 x 6 à 4 x 8.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Turgeon*, Que l'Ordre du jour du dix de ce mois, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour encourager l'inoculation de la Vaccine, soit maintenant rétabli.

Mr. *Panet* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Lagueux*, De retrancher le mot " maintenant," et d'insérer le mot " demain."

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 8  
Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale a été alors mise et accordée unanimement.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dessaulles* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

And Mr. *Dessaulles* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Turgeon*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec*, *Montreal*, and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies, be revived, and be the first Order of the Day to-morrow.

On motion of Mr. *Cuwillier*, seconded by Mr. *Sherwood*,

ORDERED, That the Order of the Day of the twenty-fourth of February last, for the House in Committee, on the Bill to establish a Bank in this Province, be revived, and be the second Order of the Day to-morrow.

Mr.

Et Mr. *Dessaulles* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Turgeon*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

ORDONNE', Que l'ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, en autant qu'il concerne les Juges de Paix, pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Félonies, soit rétabli, et devienne le premier Ordre du jour demain.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Sherwood*,

ORDONNE', Que l'ordre du jour du vingt-quatrième Février, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Banque dans cette Province, soit rétabli, et devienne le second Ordre du jour demain. Con.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, on the Bill to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and other purposes therein mentioned, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

An engrossed Bill, to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and for other purposes therein mentioned, was read for the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, " An Act to appropriate a sum of money, for the payment of certain Militia Officers, and other purposes therein mentioned."

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to appropriate a certain sum of money, for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, being read ;

The

Conformément à l'Ordre, Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill qui approprie une Somme d'Argent pour le payement de certains Officiers de Milice, et autres fins y mentionnées, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Allsopp*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence lesdits Amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

ORDONNE', Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Un Bill grossoyé, qui approprie une Somme d'Argent pour le payement de certains Officiers de Milice et autres fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui approprie une Somme d'Argent pour le Payement de certains Officiers de Milice et autres fins y mentionnées."

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill, pour approprier une certaine Somme d'Argent à l'achat des Grains de Semence, pour secourir les Paroisses en détresse par un manque de la dernière Récolte.

En

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be now received ?

The House divided :

Yeas 13  
Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Bruneau* reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, that the question of concurrence be now separately put on the amendments reported by the Committee.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved, in amendment, to leave out the word " now," and insert the words " on the first of " May next."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 10  
Nays 13



En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Mr. l'Orateur ayant mis la question, Le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Mr. *Bruneau* en conséquence a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Mr. *Viger* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Bruneau*, d'omettre le mot "maintenant," et d'insérer les mots suivans, "le premier jour de Mai prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 10  
Contre 13  
5 M

Ainsi

So it passed in the negative.

The main question was then put.

The House again divided :

Yeas 13  
Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED**, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The first, second and third amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 13  
Nays 10

So they were carried in the affirmative.

The fourth amendment was then again read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

**RESOLVED**, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*, moved, to amend the first Clause, by leaving out the word "forty," and inserting "twenty."

The House divided upon the question :

Yeas 13  
Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED**, accordingly.

Mr.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale a été alors mise, la Chambre s'est encore divisée :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Les premier, second et troisième Amendemens ont été alors séparément lus, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Le quatrième Amendement a été alors lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, D'amender la première Clause en effaçant le mot "quarante," et substituant le mot "vingt."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

5 M 2

Mr.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Brehaut*,

ORDERED, That Mr. *Sherwood* and Mr. *Turgeon* be added to the Committee on the Contingent Accounts of this Session.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

*Saturday, 15th March, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, stating that inasmuch as His Excellency had taken into consideration the Address of the Legislative Council, and had been pleased, in consequence, to allow an annual Salary to the Speaker of that Body, this House will make good any sum which His Excellency may cause to be expended for that purpose, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to make the following Answer :

Gentlemen,

My thanks are due to the Assembly, for the readiness with which they have complied with my wishes, by enabling me to make a provision

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Brehaut*,

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood* et Mr. *Turgeon* soient ajoutés au Comité sur les Comptes contingens de cette Session.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

*Samedi, 15e. Mars, 1817.*

MR. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse d'hier, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, exposant qu'en autant que Son Excellence avoit pris en considération l'Adresse du Conseil Législatif, et avoit bien voulu en conséquence allouer un Salaire annuel à l'Orateur de ce corps, cette Chambre feroit bon de toute Somme que Son Excellence feroit déboursier à cet effet, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit bien voulu faire la réponse suivante :

Messieurs,

Mes remercimens sont dûs à l'Assemblée de la promptitude avec laquelle elle a rempli mes vœux, en me donnant les moyens de faire  
une

vision by Salary for the Speaker of the Legislative Council, as well as for the Speaker of the Assembly.

I shall take into immediate consideration what the amount of that provision, in each case, should be, and shall avail myself of an early opportunity of communicating my determination to both Houses.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Languedoc*,

ORDERED, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to facilitate the execution of an Act therein mentioned, for the better regulation of the Militia of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That Mr. *Sherwood* have leave to bring in a Bill to make good the deficiency of the Funds by Law provided for paying certain Contingent Expenses of the House of Assembly.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On

une provision par voie de salaire pour l'Orateur du Conseil Législatif, aussi bien que pour l'Orateur de l'Assemblée.

Je prendrai en considération immédiate quel devra être le montant de cette Provision dans chacun de ces cas, et saisirai une prochaine occasion, pour communiquer ma détermination aux deux Chambres.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Laguedoc*,

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter l'Exécution d'un Acte y mentionné, pour mieux régler la Milice de cette Province.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood* ait la permission d'introduire un Bill pour faire bon du déficit dans le Fonds pourvu par la Loi, pour défrayer certaines dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Et ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

Mr. *Cockburn*, from the Committee to whom were referred the Petition of the Inhabitants of *Kamouraska*, praying for a Drawback on Salt used in the Fisheries, and the Bill for the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and had come to an opinion thereon, and had gone through the Bill, without making any amendment thereto; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee having examined the Orders of Reference, and Witnesses, is of opinion, that the Fisheries of *Cornwallis* and *Northumberland* ought to be encouraged; that no further Drawback ought to be allowed, but that a Bounty ought to be granted to the persons carrying on Fisheries, upon Fish, to be exported from the said places or Counties.

Your Committee also reports, and recommends the passing of a Bill, making regulations for the Fisheries in the Inferior District of *Gaspé*, and recommends the passing of another Act for the encouragement of the Fisheries of *Northumberland* and *Cornwallis*, creating Offices of Inspectors at *Quebec*, and in both the said Counties, of Fish to be exported, under penalties and forfeitures for the infraction thereof.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*, moved for leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-third



Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr. *Cockburn*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition des Habitans de *Kamouraska*, demandant un Rabais sur le Sel mis en usage pour les Pêches, et auquel avoit aussi été référé le Bill pour mieux régler les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, a fait rapport que le Comité avoit examiné les allégués de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur le sujet, et qu'il avoit aussi examiné le Bill en entier sans y faire aucun Amendement, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau, et est comme suit :

Votre Comité après avoir examiné les Ordres de référence et Témoins, est d'opinion que les Pêches de *Cornwallis* et de *Northumberland* doivent être encouragées, qu'il ne doit plus être accordé de Rabais, mais qu'une récompense doit être accordée aux Exploiteurs des Pêches sur les Poissons à exporter desdits lieux ou Comtés.

Votre Comité rapporte en outre et recommande la passation du Bill qui fait des Règlemens pour les Pêches dans le District Inférieur de *Gaspé*, et recommande la passation d'un autre Acte pour l'encouragement des Pêches de *Northumberland* et de *Cornwallis*, portant création d'Offices d'Inspecteurs à *Québec*, et dans lesdits deux Comtés, de Poissons à être exportés, sous des peines et punitions en cas de prévarications.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Cockburn*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill qui contiaue, pour un tems limité, un

third year of His Majesty's reign, intituled, " An Act further to continue, for a limited time, the powers granted to certain Commissioners by an Act intituled, " An Act for removing the old Walls and " Fortifications that surround the City of *Montreal*, and otherwise to " provide for the salubrity and convenience of the said City, as also " to continue, for a limited time, the extension of the said powers, " in certain cases."

The House divided upon the question :

Yeas 9  
Nays 9

And the votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative.

Mr. *M'Cord* accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*, moved, that the said Bill be read a second time on Monday next.

The House divided upon the question :

Yeas 11  
Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee appointed to enquire into the probable Contingent Expenses of the present and future Sessions of this House, annually, and for other purposes, delivered in their second Report ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee proceeded, in the second instance, to examine a state of the probable Contingent Disbursements of this House for the current year, laid before them by the Clerk of the House, the amount  
of

Acte passé dans la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour continuer encore, pour un tems limité, les Pouvoirs accordés à certains Commissaires par un Acte, intitulé, “ Acte pour abattre les anciens Murs et Fortifications qui entourent “ la Cité de *Montréal*, et pour pourvoir autrement à la salubrité, “ commodité et embellissement de ladite Cité, et aussi pour continuer “ pour un tems limité l’extension desdits pouvoirs en certains cas.”

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour 9  
Contre 9

Et les voix étant également divisées, Mr. l’Orateur a donné sa voix prépondérante pour l’Affirmative.

Mr. *M'Cord* a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Cockburn*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

La Chambre s’est divisée sur la question :

Pour 11  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et  
ORDONNE’, en conséquence.

Mr. *Taschereau*, du Comité spécial nommé pour s’enquérir des Dépenses contingentes probables de la présente Session, et des Sessions à venir, annuellement, et autres objets, a délivré le second Rapport du Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité a procédé en second lieu à examiner un Etat des Dépenses contingentes et probables de cette Chambre, pour l’année courante, qui a été mis devant le Comité par le Greffier de la Chambre,

of which is greater than it otherwise would have been, had not the unusual number of Private Petitions laid before the House during the present Session, and the Impeachment of Mr. Justice *Foucher*, as well as the reference upon the Petitions of *Samuel Sherwood*, Esquire, and the *Corbeille* Family, necessitated the employing of several extra Messengers, for summoning Witnesses from the Upper Districts, and remunerating the said Witnesses for their travelling and other expenses, the whole of which Estimate amounts to £3000 0 0

Your Committee at the same time considered, that from the uncommon press of business during the present Session, arising from the sudden dissolution of last year, together with the Impeachment, and other matters above stated, the exertions of the Clerks of this House, and others employed in the Office, have been extraordinary, great and arduous, but performed with such expedition and accuracy, that they merit some additional acknowledgment, by way of remuneration, from the House.

Your Committee are therefore of opinion, that a recompense in the following proportion, should be allowed to them, viz :

	£3000 0 0
To the Clerk, - - - -	£100 0 0
Clerk Assistant, - - - -	100 0 0
Law Clerk, - - - -	75 0 0
Translators, each £75, is -	150 0 0
Clerks of Committees, each £50	100 0 0
Writing Clerk, and to attend Committees, - - - -	40 0 0
The Deputy Sergeant at Arms,	40 0 0
<i>L. B. Pinguet</i> , Extra Clerk, over and above his allowance, - -	20 0 0
<i>William Ross</i> , Extra Clerk, do. do.	20 0 0
	£645 0 0
For the purchase of Books for the use of the Library, under the direction of Mr. Speaker, - - - -	300 0 0
	£3945 0 0
The whole making a Total of	£3945 0 0

For

le montant duquel état est plus considérable qu'il n'auroit été si le nombre extraordinaire de Pétitions privées mis devant la Chambre durant la présente Session, et si les Articles d'Accusation contre Mr. le Juge *Foucher*, aussi bien que la référence sur les Pétitions de *Samuel Sherwood*, Ecuyer, et de la famille *Corbeille*, n'avoient pas nécessité l'emploi de divers Messagers extraordinaires pour assigner des Témoins des Districts supérieurs et pour la rémunération des Dépenses et Frais de voyages desdits Témoins, le montant duquel Etat est de

£3000 0 0

Votre Comité a en même tems considéré, que les affaires de la présente Session s'étant trouvées extraordinairement multipliées par la dissolution inattendue de l'année dernière, ainsi que par les Articles d'Accusation et autres objets ci-dessus mentionnés, les efforts des Greffiers de cette Chambre et autres employés dans l'Office ont été extraordinaires et pénibles, mais néanmoins les affaires ont été expédiées avec une telle expédition et exactitude, qu'ils méritent de la part de cette Chambre, comme une marque de son approbation, quelque rémunération additionnelle.

En conséquence votre Comité est d'opinion qu'une récompense devrait être allouée d'après les proportions suivantes, savoir :—

Au Greffier,	-	-	-	£100 0 0
Au Greffier Assistant	-	-	-	100 0 0
Au Greffier en Loi,	-	-	-	75 0 0
Aux Traducteurs, à chacun	£75			150 0 0
Aux Greffiers des Comités, à chacun	£50			100 0 0
A l'Ecrivain et Assistant des Comités,				40 0 0
Au Député Sergent d'Armes,				40 0 0
A <i>L. B. Pinguet</i> , Ecrivain extraordinaire,				20 0 0
A <i>William Ross</i> , ditto ditto,				20 0 0
Pour l'achat de Livres pour la Bibliothèque sous la direction de Mr. l'Orateur,				300 0 0

945 0 0

Le tout formant une Somme totale de

£3945 0 0  
Pour

For which, in the opinion of your Committee, an Humble Address should be voted to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to issue his Warrant in favor of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House ; and should there be any surplus in his hands after paying the above expenses, he shall account for the same to the House at the next Session, when he shall lay before the House a General Statement, accompanied with the necessary Vouchers.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Report.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to pray that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for three thousand nine hundred and forty-five pounds, currency, to enable him to discharge the Contingencies of the present Session, and amount of Books to be imported for the Library, including therein eight hundred and fifty pounds currency, advanced by Letters of Credit during the present Session, to the said Clerk, in pursuance of Addresses of this House, and that the aforesaid sum total be charged to the Fund by Law appropriated for that purpose, and if the said Fund shall be found insufficient, that this House will make good the same.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Després*, and Mr. *Languedoc*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation, was read for the third time.

On

Pour laquelle Somme votre Comité est d'opinion qu'une humble Adresse devrait être votée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence d'émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, et que s'il y avoit du surplus entre ses mains après avoir payé lesdites dépenses, il rendra compte de tel surplus à la Chambre à la Session prochaine, lorsqu'il mettra devant la Chambre un Etat général accompagné des pièces justificatives nécessaires.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Que cette Chambre, concourt avec le Comité, dans ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour prier Son Excellence de vouloir bien faire sortir son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour la Somme de trois mille neuf cent quarante-cinq Livres courant, pour le mettre en état de payer les dépenses contingentes de la présente Session et les Livres à importer pour la Bibliothèque, y comprenant huit cent cinquante Livres courant, avancées par des Lettres de Crédit durant la présente Session, audit Greffier, conformément aux Adresses de cette Chambre, et que ladite Somme totale soit chargée au Fonds approprié par la Loi pour cet objet, et si ledit Fonds est trouvé insuffisant, cette Chambre en fera bon.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Després* et Mr. *Languedoc* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Un Bill grossoyé, pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'encouragement de l'Inoculation de la Vaccine, a été lu pour la troisième fois.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation.”

**ORDERED**, That Mr. *Viger* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest, was read for the third time.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*, moved, that the engrossed Clause marked A. for granting premiums or rewards upon the sale of Seed Wheat, and every other sort of Seed Grain, or Potatoes, sold to husbandmen upon credit, if delivered at certain places, on or before certain fixed periods therein mentioned, do make part of the Bill, by the way of *Ryder*, and follow the fifth Clause of the Bill.

And the said Clause was thrice read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas	12
Nays	8

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED**, That the said Clause do make part of the Bill, by way of *Ryder*.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*, moved, that the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to appropriate a certain sum of money, for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest.”

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,



Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Després*,

**RESOLU**, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'encouragement de l'Inoculation de la Vaccine.”

**ORDONNE'**, Que Mr. *Viger* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour approprier une certaine Somme d'Argent à l'achat de Grains de semence pour secourir les Paroisses en détresse, par le manque de la dernière récolte, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Després*, Que la Clause grossoyée marquée A. pour accorder des primes ou récompenses sur la vente du Bled de Semence et toute autre sorte de Grains ou Patates, faite à crédit à des Cultivateurs, s'ils sont livrés à certaines places et avant certaines époques fixes y mentionnées, fasset partie du Bill en forme de Cavalier et suive la cinquième Clause du Bill.

Et ladite Clause a été lue trois fois, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 12  
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**ORDONNE'**, Que cette Clause fasse partie dudit Bill en forme de Cavalier.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Després*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent à l'achat de Grains de Semence, pour secourir les Paroisses en détresse par un manque de la dernière Récolte.”

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

5 O

Pour

Yeas,

Messieurs *Allsopp, Turgeon, Taschereau, Jones, Dénéchau, Vanfelson, Bellet, Panet, Després, Roy, and Huot.*

Nays,

Messieurs *Cuvillier, Davidson, M'Cord, Dessaulles, Viger, Languedoc, Sherwood, Bruneau, and Gawvreau.*

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Order of the Day of yesterday, for the House in Committee, on the Reports of the Special Committees to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, relating to the base Copper Coin in circulation, be revived.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of *Quebec, Montreal, and Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair,

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And

Pour

Messieurs *Allsopp, Turgeon, Taschereau, Jones, Dénéchau, Vanfelson, Bellet, Panet, Després, Roy et Huot.*

Contre

Messieurs *Cuvillier, Davidson, M'Cord, Dessaulles, Viger, Languedoc, Sherwood, Bruneau et Gauvreau.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence:

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour d'hier, pour que la Chambre se forme en Comité sur les Rapports des Comités spéciaux, auxquels avoient été référées les Pétitions des Habitans des Cités de *Québec* et de *Montréal*, relativement à la fausse Monnoie de Cuivre en circulation, soit rétabli.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, en autant qu'il concerne les Juges de Paix pour les Districts de *Québec, Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Félonies.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire:

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the Report be received on Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to incorporate a Bank in this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

ORDERED, That the said Committee have leave to sit again.

RESOLVED, That this House will, on Monday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned 'till Monday next.

---

Monday, 17th March, 1817.

**M**ICHAEL O'SULLIVAN, Esquire, Member for the County of *Huntingdon*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his seat in the House.

Mr.

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir,

ORDONNE', Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour incorporer une Banque dans cette Province.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

ORDONNE', Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

RESOLU, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 17e. Mars, 1817.

**M**ICHAEL O'SULLIVAN, Ecuyer, Membre pour le Comté d'*Huntingdon*, ayant préalablement prêté le Serment devant les Commissaires, conformément à la Loi, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Mr.

Mr. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of Saturday last, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency would be pleased to issue his Warrant in favor of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, to enable him to discharge the Contingencies of the present Session, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to return for answer, that he would comply with the desires of the House.

Mr. Speaker reported to the House, that His Excellency the Governor in Chief, having been pleased to order that a Commission be made out for a Law Clerk to the House of Assembly, and that having been also pleased to order that the said Commission be transmitted to him with blanks, to be filled with the name of the person who is to perform the duties of the said Office, he considered he had met the desires of the House, by filling up the said blanks with the name of *Robert Christie*, Esquire, who had, with the approbation of the House, during the last and present Sessions of the Provincial Parliament, acted in that capacity.

*A. W. Cochran*, Esquire, Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

**T**HE GOVERNOR IN CHIEF informs the House of Assembly, that having taken into consideration the amount of the provision to be made for the Speaker of the Legislative Council, and for the Speaker of the House of Assembly, in pursuance of the two Addresses of the Assembly, of the eleventh and fourteenth instant, he has conferred on each of those Officers an annual Salary of one thousand

Mr. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse de Samedi dernier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien émaner son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour le mettre en état de payer les dépenses contingentes de la Session, avoit été présentée à Son Excellence, qui avoit bien voulu donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre.

Mr. l'Orateur a fait rapport à la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef ayant fait préparer une Commission de Greffier en Loi de la Chambre d'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, et la lui ayant transmise avec des blancs à remplir du nom de la personne qui exerceroit les devoirs de cette charge, il avoit cru rencontrer le désir de la Chambre, en remplissant ces blancs du nom de *Robert Christie*, Ecuyer, qui pendant la dernière et la présente Session du Parlement Provincial, avec l'approbation de la Chambre, a agi en cette capacité.

*A. W. Cochran*, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a délivré à Mr. l'Orateur le Message suivant, signé de Son Excellence.

Et alors il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

**LE** GOUVERNEUR EN CHEF informe la Chambre d'Assemblée, qu'ayant pris en considération le montant de la provision qui doit être faite pour l'Orateur du Conseil Législatif et pour l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, en conformité aux deux Adresses de l'Assemblée du onzième et quatorzième de ce mois, il a accordé à chacun de ces Officiers un Salaire annuel de mille Livres courant à compter

thousand pounds currency, from the commencement of the present Provincial Parliament, until the end thereof.

J. C. S.

*Castle of Saint Lewis,* }  
*17th March, 1817.* }

Mr. *M'Cord* read in his place a Petition from himself, and then moved that the said Petition be received.

The House divided upon the question :

Yeas 12  
 Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

**ORDERED,** That the said Petition be received.

He accordingly presented the said Petition to the House, and the same was received and read ;—**SETTING FORTH** :—That for several years past, and prior to the expiration of the Act establishing temporary Houses of Correction in the Province, the expenses of the establishment at *Montreal*, has exceeded the sum allowed by Law.—That the Treasurer, being also a Commissioner, managed the business, and communicated with the Executive Government, and did obtain several sums of money on that account, over and above the sum allowed. That there still remains a balance due to several people, for Rent, Bread, Repairs, and other matters, amounting to £411 5 9.—That the Accounts having been referred to His Majesty's Executive Council, the Petitioner did not receive their final Report until the eighth instant, and consequently could not sooner make the application or appeal to the justice of this House ; and the Petitioner trusts, that in consideration of the premises, he may be permitted to lay before the House a Statement of the Receipts and Disbursements, satisfied that on examination they will be found just, fair and reasonable, and that the excess of expenditure has been unavoidable, and that this House will direct to be done therein, as in its wisdom and justice may be deemed right.

Mr.



compter du commencement du présent Parlement Provincial jusqu'à la fin d'icelui.

J. C. S.

Château Saint Louis, }  
17e. Mars, 1817. }

Mr. *M'Cord* a lu à sa place une Pétition en son propre nom, et a proposé que ladite Pétition soit reçue.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 12  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', Que ladite Pétition soit reçue.

En conséquence il a présenté ladite Pétition à la Chambre, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que depuis plusieurs années, et avant l'expiration de l'Acte qui établit des Maisons de Correction en cette Province, les dépenses de l'établissement à *Montréal* ont excédé la Somme accordée par la Loi. Que le Trésorier étant aussi un des Commissaires a conduit les affaires, et a communiqué avec le Gouvernement Exécutif et a obtenu plusieurs Sommes d'Argent en sus de la Somme accordée.—Qu'il reste encore une Balance due à plusieurs personnes pour loyer, pain, réparations et autres choses, laquelle se monte à la Somme de quatre cent onze Livres cinq Shelings et dix-huit Sols courant.—Que les comptes ayant été référés au Conseil Exécutif de Sa Majesté, le Pétitionnaire n'en a reçu le rapport final que le huit du courant, et n'a pas pu en conséquence s'adresser ou en appeler plutôt à la justice de la Chambre, et le Pétitionnaire espère qu'en considération de ce que ci-dessus il lui sera permis de mettre devant la Chambre un état des recettes et déboursés, convaincu qu'après examen il sera trouvé juste et raisonnable, et que l'excédant de la dépense a été inévitable, et que la Chambre fera à ce sujet ce que, dans sa sagesse et sa justice, elle jugera convenable.

Mr. *M'Cord* read in his place a Petition from himself, as one of the Commissioners appointed to superintend the House of Correction for the District of *Montreal*, and then moved that the Petition be now received.

The House divided upon the question :

Yeas 13  
Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, That the said Petition be now received.

He accordingly presented the said Petition to the House, and the same was received and read ;—SETTING FORTH :—That for several years past, and prior to the expiration of the Act establishing temporary Houses of Correction in this Province, the expenses of the establishment at *Montreal* has exceeded the sum allowed by Law.—That the Treasurer, being also a Commissioner, managed the business, and communicated with the Executive Government, and did obtain several sums of money on that account, over and above the sum allowed. That there still remains a balance due to several people, for Rent, Bread, Repairs, and other matters, amounting to £411 5 9.—That the Accounts were referred to His Majesty's Executive Council, long before the meeting of the present Parliament.—That the Petitioner brought with him from *Montreal*, Petitions to the several Branches of the Legislature, and presented one to His Excellency the Governor in Chief on his arrival, to which His Excellency gave for answer, that the subject matter of the Petition having occurred prior to His Excellency's arrival in this Province, he could not recommend it to the House, or do any thing in it, until he had the report of Council thereon.—The Petitioner then applied to the Clerk of the Executive Council, and also to one of that Honorable Board, and meeting so many difficulties in the way, he desired Mr. *Leprohon*, the Treasurer of the House of Correction, to come to *Quebec*, and get his accounts settled.—That in consequence Mr. *Leprohon* came down, and did settle his accounts, to the satisfaction of the Council, and then returned.

Alors une Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Commissaires nommés pour surveiller la Maison de Correction pour le District de *Montréal*, a été lue par lui-même à sa place, et il a proposé que ladite Pétition soit reçue.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et  
ORDONNE', Que ladite Pétition soit reçue.

En conséquence il a présenté ladite Pétition à la Chambre, laquelle a été reçue et lue ;—EXPOSANT :—Que depuis plusieurs années, et avant l'expiration de l'Acte pour établir des Maisons temporaires de Correction dans cette Province, les dépenses de l'établissement à *Montréal*, ont excédé la somme allouée par la Loi, que le Trésorier étant aussi un des Commissaires, avoit conduit les affaires, et avoit entretenu une correspondance avec l'Exécutif et obtenu diverses Sommes d'Argent pour cet objet en sus de la Somme allouée.—Qu'il est encore redû à diverses personnes pour loyer, pain, réparations et autres objets, une balance se montant à £411 5 9.—Que les Comptes ont été référés au Conseil Exécutif de Sa Majesté, long-tems avant que le présent Parlement se soit assemblé. Que le Pétitionnaire avoit apporté avec lui de *Montréal* des Requêtes pour les différentes Branches de la Législature, et en avoit présenté une à son arrivée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, à laquelle il avoit plû à Son Excellence faire réponse que l'objet en question de la Requête ayant eu lieu avant l'arrivée de Son Excellence en cette Province, il ne pouvoit la recommander à la Chambre, ou adopter aucune mesure concernant icelle, jusqu'à ce qu'il eût le rapport du Conseil.—Le Pétitionnaire s'adressa ensuite au Greffier du Conseil Législatif, et aussi à un des Membres de cet honorable Corps, et voyant qu'il rencontroit autant de difficultés, il pria Mr. *Leprohon*, Trésorier, de la Maison Correction, de descendre à *Québec* pour y régler les comptes.—Que Mr. *Leprohon* étoit en conséquence descendu, et avoit réglé ses comptes à la satisfaction du Conseil, et avoit ensuite retourné chez

turned.—That the final report of the Committee of Council, made to His Excellency, is dated the first March, and notwithstanding the Petitioner's utmost diligence was used, he did not get communication thereof before the seventh or eighth.—That the Petitioner lost no time in presenting a Petition to His Excellency the Governor in Chief, praying that he would be pleased to order the Accounts to be laid before this House; to which Petition His Excellency gave the same answer as before, relative to the matter having occurred prior to his having taken upon him the Government of the Province, and at the same time authorised the Petitioner to inform this House, "that he was not only willing that the House should proceed on the subject of the Petition, but that it was his wish that they should do so."—That every diligence in the Petitioner's power has been used, all which he is ready to testify, if required.—The Petitioner hopes that the Resolutions of the twenty-eighth February, fixing the period for receiving Petitions to the fourth of March, not being a Standing Order of the House, and consequently unknown to the parties concerned, will not be held to preclude the Petitioner from laying the Accounts before the House, in order that justice may be done to the people concerned, and to whom the money is justly due.—The Petitioner therefore humbly prays, that he may now be permitted to present his Petition to the House.

Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*, moved, that the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

The House divided upon the question :

Yeas	14
Nays	8

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Davidson*, Mr. *Des-saulles*, and Mr. *James Stuart*, do compose the said Committee.

A

lui.—Que le rapport final du Comité du Conseil fait à Son Excellence, est en date du premier Mars, et nonobstant toute diligence de la part du Pétitionnaire, il n'avoit pas été en son pouvoir de se procurer communication dudit rapport avant le sept ou huit de ce mois. Que le Pétitionnaire sans perte de tems, avoit présenté une Requête à Son Excellence le Gouverneur, demandant qu'il plût à Son Excellence ordonner que les comptes fussent mis devant la Chambre, à laquelle il avoit plû à Son Excellence faire la même réponse qu'à la précédente, étant un objet qui avoit eu lieu avant qu'il ait prit le Gouvernement de la Province, et que Son Excellence en même tems avoit autorisé le Pétitionnaire d'informer la Chambre que son désir étoit que non seulement que la Chambre vînt à procéder sur l'objet de la Requête, mais c'étoit son désir qu'elle procédât sur ledit objet.—Que le Pétitionnaire a fait toute diligence à son pouvoir, lequel il est prêt à prouver s'il en est requis.—Le Pétitionnaire se flatte que la Résolution du vingt-huit Février qui déclare qu'il ne sera reçu aucune Requête après le quatre Mars, n'étant pas un ordre permanent de la Chambre, et conséquemment ignoré des parties intéressées, ne s'étendra pas à priver le Pétitionnaire de mettre les comptes devant la Chambre, afin que justice soit rendue aux personnes y intéressées, et auxquelles l'argent est légalement dû.—C'est pourquoi le Pétitionnaire prie humblement qu'il lui soit maintenant permis de présenter sa Pétition à la Chambre.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Cockburn*, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la dépêche convenable.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14

Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord*, Mr. *O'Sullivan*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dessaulles* et Mr. *James Stuart* composent ledit Comité.

Message

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have agreed to the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by the Legislative Council, intituled, "An Act for establishing regulations respecting Aliens."—  
And also,

The Legislative Council have agreed to the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by the Legislative Council, intituled, "An Act to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province." And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for reviving and continuing, for a limited time, and amending, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and "for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the safe custody and "Registering of all Letters Patent, whereby any Grant of the Waste "or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall "hereafter be made," without any amendment. And also,

The

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a acquiescé aux Amendemens faits par cette Chambre au Bill envoyé par le Conseil Législatif, intitulé, " Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers." Et aussi,

Le Conseil Législatif a acquiescé aux Amendemens faits par cette Chambre au Bill envoyé du Conseil Législatif, intitulé, " Acte pour rendre plus certaines les Lignes et Bornes des Terres, et pour établir et planter dans différentes parties de cette Province, des pierres sur lesquelles sera tirée et marquée une Ligne Méridienne." Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu," avec divers Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque Octroi des Terres incultes ou autres de la Couronne, " situées en cette Province," sans Amendement. Et aussi,

Le

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act therein mentioned, passed in the thirty-ninth year of His Majesty’s reign, in as much as relates to the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets, Lanes and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to appropriate a further sum of money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*,” without any amendment.

And then he withdrew.

An engrossed Bill, to facilitate the execution of an Act therein mentioned, for the better regulation of the Militia of this Province, was read for the third time.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Viger*, that the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to facilitate the execution of an Act therein mentioned, for the better regulation of the Militia of this Province.”

The House divided upon the question :

Yeas	15
Nays	5

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to make good the deficiencies of the Funds by Law provided for paying certain Contingent Expenses of the House of Assembly, was read for the third time.

On



Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour amender un Acte y mentionné, passé dans la trente-neuvième année du Règne de Sa Majesté, en autant que ledit Acte a rapport aux Salaires des Inspecteurs des Chemins, Rues, Ruelles et Ponts dans les Cités de Québec et de Montréal respectivement," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte qui approprie une autre Somme d'Argent aux fins de payer certains arrérages dûs pour la bâtisse d'une Frison commune dans le District de Québec," sans Amendement.

Et alors il s'est retiré.

Un Bill grossoyé, pour faciliter l'exécution d'un Acte y mentionné, pour mieux régler la Milice de cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Viger*, Que ledit Bill passe, et que le Titre soit, " Acte pour faciliter l'exécution d'un Acte y mentionné, pour mieux régler la Milice de cette Province."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15  
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour faire bon du déficit, dans le Fonds pourvu par la Loi, pour défrayer les dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée, a été lu pour la troisième fois.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to make good the deficiencies of the Funds by Law provided for paying certain Contingent Expenses of the House of Assembly.”

ORDERED, That Mr. *Sherwood* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Bellet*, from the Committee of the whole House, on the Bill for the more effectual administration of the Office of a Justice of the Peace in the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, and for the more effectual prevention of thefts and other felonies, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk’s Table, where it was again read,

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Turgeon*, moved, that the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *Borgia*, moved, in amendment, to leave out the words after “ that,” and insert, “ the said amendments be recommitted to a Committee of the whole House, to-morrow.”

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 9  
Nays 6

So it was carried in the affirmative.

The main question, as amended, was then put, and agreed to.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said amendments.  
Then,

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “ Acte pour faire bon du déficit dans le Fonds pourvu par la Loi, pour défrayer certaines Dépenses contingentes de la Chambre d’Assemblée.”

ORDONNE’, Que Mr. *Sherwood* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Conformément à l’Ordre, Mr. *Bellet*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rendre plus efficace l’Administration de la Justice, en autant qu’il concerne les Juges de Paix, pour les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et pour prévenir d’une manière plus efficace les Vols et autres Félonies, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l’a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Turgeon*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Mr. *James Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Borgia*, De retrancher tous les mots après “ que,” et d’insérer “ les-dits Amendemens soient référés de nouveau à un Comité de toute la Chambre demain.”

La Chambre s’est divisée sur la Question d’amendement :

Pour	9
Contre	6

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

La question principale, telle qu’amendée, a été alors mise et accordée.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Amendemens.

5 Q 2

Alors,

Then, on motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bellet*,  
The House adjournèd.

---

*Tuesday, 18th March, 1817.*

**A** MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*,  
Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same,” with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned,” with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Prairies*,” with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, opposite the Village of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge,” with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to give further power to the Executive Government, to prevent the  
intro-

Alors, sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 18e. Mars, 1817.

**M**ESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," avec divers Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, qui fixe les Droits de péage pour passer icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction

introduction or spreading of infectious or contagious diseases” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and other purposes therein mentioned,” without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, “ An Act to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes,” without any amendment.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

ORDERED, That the amendment made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, “ An Act to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Prairies*,” be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendment into consideration.

And the said amendment was read, and is as followeth :

*Press 8, line 8*—After “ same,” insert the following Clause :

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that this  
 “ Act, or any thing herein contained, shall not extend, or be construed  
 “ ed to extend to lessen, take away or affect, the rights or privileges  
 “ of the King’s Majesty, his Heirs or Successors, or any person or  
 “ persons, bodies politic or corporate, in any of the things herein before  
 “ mentioned, except as to the powers and authority hereby given  
 “ to the said *Louis Michel Viger*, his Heirs and Assigns, and except  
 “ to the rights which are hereby altered or extinguished, but that His  
 “ Majesty the King, his Heirs and Successors, and all and every person  
 “ or persons, bodies politic or corporate, their Heirs and Assigns,  
 “ Executors and Administrators, shall have and exercise the same  
 “ rights

roduction des maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province,” sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte qui approprie une Somme d’Argent pour le payement de certains Officiers de Milice, et autres fins y mentionnées,” sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, “ Acte pour faciliter l’Administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne,” sans amendement.

Et alors il s’est retiré.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

ORDONNE’, Que l’amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*,” soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu, et est comme suit, savoir :

Feuille 17, ligne 36.—Après “ poursuite,” insérez la Clause suivante :—

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que le présent Acte, ni aucune des dispositions y contenues, ne s’étendront, ni ne seront entendus s’étendre à affaiblir, diminuer ou éteindre les Droits et Priviléges de Sa Majesté le Roi, ses Héritiers ou Successeurs, ou d’aucune personne ou personnes, Corps politique ou incorporé, en aucune des choses y mentionnées, (excepté quant aux pouvoirs et autorité par le présent donnés audit *Louis Michel Viger*, Ecuyer, ses hoirs et ayans cause, et excepté quant aux droits qui sont par le présent expressément altérés ou éteints,) mais que Sa Majesté le Roi, ses Héritiers et Successeurs, et toutes et chaque personne ou personnes, Corps politique ou incorporé, leurs hoirs et ayans cause,  
“ Exécu-

“rights (with the exceptions aforesaid) as they and each of them had before the passing of this Act, to every effect and purpose whatsoever, and in as full and ample a manner as if this Act had never been passed.”

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry back this Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendment.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Gugy*,

ORDERED, That the amendment made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, “An Act to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, opposite the Village of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, to fix the rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge,” be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendment into consideration.

And the said amendment was read, and is as followeth :

*Press 6, line 24*—After “same,” insert the following Clause :

“And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act, or any thing herein contained, shall not extend, or be construed to extend to lessen, take away, or affect, the rights or privileges of the King’s Majesty, his Heirs or Successors, or any person or persons, bodies politic or corporate, in any of the things herein before mentioned, except as to the powers and authority hereby given to the said *Joseph Roy*, his Heirs and Assigns, and except to the rights which are hereby altered or extinguished, but that His Majesty



“ Exécuteurs et Administrateurs, auront et exerceront les mêmes  
 “ droits (sous les exceptions susdites) qu’eux et chacun avoient avant  
 “ la passation de cet Acte, à tous effets quelconques, et d’une ma-  
 “ nière aussi ample que si le présent Acte n’avoit jamais été passé.”

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans  
 ledit Amendement.

ORDONNE’, Que Mr. *Vanfelson* reporte ce Bill au Conseil Législatif,  
 et l’informe que cette Chambre a acquiescé à son Amende-  
 ment.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Gugy*,

ORDONNE’, Que l’Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill,  
 intitulé, “ Acte pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger  
 un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terre-  
 bonne*, dans le Comté d’*Effingham*, qui fixe les Droits de  
 Péage pour passer icelui, et qui pourvoit à des Règle-  
 mens pour ledit Pont,” soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre à procédé à prendre ledit Amende-  
 ment en considération.

Et ledit Amendement a été lu, et est comme suit, savoir :

Feuille 5, ligne 5.—Après “ Poursuite,” insérez la Clause suivante :

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que le présent  
 “ Acte ni aucune des dispositions y contenues, ne s’étendront ni ne  
 “ seront entendues s’étendre à affaiblir, diminuer ou éteindre les  
 “ Droits et Privilèges de Sa Majesté le Roi, ses Héritiers ou Succes-  
 “ seurs, ou d’aucune personne ou personnes, Corps politique ou in-  
 “ corporé, en aucune des choses y mentionnées, (excepté quant  
 “ aux pouvoirs et autorité par le présent donnés audit *Joseph Roy*,  
 “ ses hoirs et ayans cause, et excepté quant aux droits qui sont par le  
 “ présent

“ Majesty the King, his Heirs and Successors, and all and every person or persons, bodies politic or corporate, their Heirs and Assigns, Executors and Administrators, shall have and exercise the same rights (with the exceptions aforesaid) as they and each of them had before the passing of this Act, to every effect and purpose whatsoever, and in as full and ample a manner, as if this Act had never been passed.”

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendment.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry back this Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendment.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, “ An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned,” be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

*Press 2, line 3*—Leave out “ every Parish,” and insert, “ the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, respectively.”

“ 6, *line 6*—After “ any,” insert, “ Justice of the Peace in the Villages or Country Parishes, or by any.”

“ 8, *line 9*—Leave out “ after,” and insert “ before.”

On

“ présent expressément altérés ou éteints,) mais que Sa Majesté le  
 “ Roi, ses Héritiers et Successeurs, et toutes et chaque personne ou  
 “ personnes, Corps politique ou incorporé, leurs hoirs et ayans cause,  
 “ Exécuteurs et Administrateurs auront et exerceront les mêmes  
 “ Droits, (sous les exceptions susdites,) qu’eux et chacun d’eux a-  
 “ voient avant la passation de cet Acte, à tous effets quelconques, et  
 “ d’une manière aussi ample que si le présent Acte n’avoit jamais été  
 “ passé.”

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans  
 ledit Amendement.

ORDONNE’, Que Mr. *Vanfelson* reporte ce Bill au Conseil Législatif,  
 et l’informe que cette Chambre a acquiescé à son Amen-  
 dement.

Sur Motion de Mr. *M‘Cord*, secondé par Mr. *Cockburn*,

ORDONNE’, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au  
 Bill, intitulé, “ Acte qui pourvoit plus efficacement au Rè-  
 glement de la Police, dans les Cités de *Québec* et *Montréal*,  
 et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d’autres fins,”  
 soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits amende-  
 mens en considération.

Et lesdits amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 2, ligne 2.—Rayez “ de chaque Paroisse,” et insérez “ des  
 “ Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville  
 “ des *Trois-Rivières* respectivement.”

Feuille 6, ligne 26.—Après “ rendu,” insérez “ par aucun Juge de  
 “ Paix dans les Villages ou Paroisses de Cam-  
 “ pagne, ou.”

Feuille 8, ligne 1.—Rayez “ ci-après,” et insérez “ ci-devant.”

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry back this Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

ORDERED, That the amendment made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, "An Act to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendment into consideration.

And the said amendment was read, and is as followeth :

*Press 1, line 33*—After "expedient," insert the following Proviso :

"Provided always, that if, from the local situation and confined limits of the Ground so to be sold, the said Justices shall see good reason to believe that a higher price would be obtained by private bargain, or by a valuation of such Ground being made by three capable and disinterested persons, upon Oath, it shall be lawful for the said Justices to appoint such persons, and to administer such Oath to them, and to proceed to the sale of the Ground, by either of such modes, in preference to a public sale." On

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cockburn*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits amendemens.

Et lesdits amendemens ont été séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits amendemens.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses amendemens.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

ORDONNE', Que l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des argens provenant d'icelle," soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit amendement en considération.

Et ledit amendement a été lu, et est comme suit :

Feuille 1, ligne 27.—Après "Paix," insérez "Pouvû toujours, que  
 " si par la situation locale et les limites rétrécies  
 " du terrain à être ainsi vendu, lesdits Juges de  
 " Paix ont tout lieu de croire qu'il seroit possible  
 " d'obtenir un prix plus haut pour icelui, par vente  
 " privée ou en faisant faire une Estimation de tel  
 " terrain par trois personnes entendues et désinté-  
 " ressées, sous Serment, il sera loisible auxdits  
 " Juges de Paix d'appointer telles personnes, et de  
 " procéder à la vente du terrain par l'un de ces  
 " deux moyens préférablement à une vente pu-  
 " blique."  
 Sur

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendment.

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do carry back this Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendment.

Mr. *Cuvillier*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Samuel Sherwood*, Esquire, and also the Letter addressed to His Excellency the Governor in Chief, by the Honorable *James Monk*, Chief Justice of the District of *Montreal*, with the accompanying Document, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and the purport of the said Letter, and had formed several opinions thereon, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

Your Committee have diligently proceeded to examine the Witnesses produced by the said *Samuel Sherwood*, Esquire, in support of the allegations contained in his Petition; which Testimony your Committee now lay before the House.

The said Petitioner, *Samuel Sherwood*, was under the necessity of attending the Court of King's Bench, for Criminal Causes, at *Montreal*, from the first to the tenth instant, to which Court he had been previously bound by the Judges thereof, in September last, under heavy cognizance. Your Committee having been satisfied of these facts, consented upon his prayer, to stay their proceedings until his return, which occasioned a delay of sixteen days.

Under these circumstances, and for other causes, the said Petitioner represents to your Committee, his inability to complete his Testimony during the present Session of Parliament. Your Committee, therefore, deem it adviseable and proper to make this Report.

Your Committee recommend, that this House should resolve, that no prorogation or dissolution of the Provincial Parliament, should have

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,

**RÉSOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans ledit amendement.

**ORDONNE**, Que Mr. *M'Cord* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son amendement.

Mr. *Cuwillier*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Samuel Sherwood*, Ecuyer, et aussi la Lettre adressée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, par l'Honorable *James Monk*, Juge en Chef du District de *Montréal*, avec les documens qui l'accompagnent, a fait rapport que le Comité avoit examiné les allégués de ladite Pétition et l'objet de ladite Lettre, et avoit formé diverses opinions sur le tout, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit, savoir :

Votre Comité a procédé avec diligence à examiner les Témoins produits par ledit *Samuel Sherwood*, Ecuyer, au soutien des allégués contenus dans sa Pétition, lesquels témoignages le Comité met maintenant devant la Chambre.

Ledit Pétitionnaire *Samuel Sherwood* a été dans la nécessité de se rendre à la Cour du Banc du Roi, pour les Causes Criminelles, à *Montréal*, depuis le premier jusqu'au dix du courant, à laquelle Cour les Juges d'icelle l'avoient obligé sous une forte reconnoissance. Le Comité étant convaincu de ces faits, a consenti à différer ses procédés jusqu'à son retour, ce qui a occasionné un délai de seize jours.

Dans ces circonstances et pour d'autres causes, ledit Pétitionnaire représente au Comité qu'il ne peut compléter son témoignage durant la présente Session du Parlement, c'est pourquoi votre Comité juge à propos de faire ce Rapport.

Votre Comité recommande aussi que la Chambre résolve qu'une Prorogation ou Dissolution du Parlement Provincial n'aura l'effet de  
diminuer

have the effect of abating or destroying the proceedings in this instance ; but that the same shall stand of record upon the Journals of the House, to be continued in the next Session of the Provincial Parliament.

Your Committee have taken into its serious consideration, the Letter addressed to His Excellency the Governor in Chief, by the Honorable *James Monk*, Chief Justice of the District of *Montreal*, dated *Montreal*, fourteenth February last, with the accompanying Document ; and cannot but express its surprise, that an Officer of His Majesty's Courts of Justice in this Province, holding the elevated and important situation of Chief Justice, and also being one of His Majesty's Executive Counsellors, should advance it as his opinion, that it was in the legal exercise of the prerogative of the Crown, and the rights of his Sovereign, that the effect of the Laws of His Majesty's faithful subjects in *Lower-Canada*, was suspended or dispensed with. In the opinion of your Committee, His Majesty has never claimed or exercised such a prerogative. That a doctrine like this would be subversive of the Laws and Constitution which have been secured to His Majesty's faithful subjects in *Lower-Canada*, and would thereby frustrate the wise and liberal views at all times manifested by His Majesty's Government towards the people of this Province.

Your Committee is firmly of opinion, that notwithstanding the alleged express injunctions of Sir *Gordon Drummond*, the then Administrator in Chief of the Government of this Province, to the said Chief Justice *Monk*, to dispense with the execution of an important Provincial Statute, the said *James Monk* ought not to have yielded to such injunctions, which were manifestly contrary to Law.

*For the Testimony, see Appendix (K.) at the end of this Volume.*

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, " An Act to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, " for amending the Judicature thereof, and for repealing " certain Laws therein mentioned," so far as respects the Judiciary



diminuer ou détruire les procédés en cette instance, mais qu'ils demeureront sur les Journaux de la Chambre pour être continués dans la prochaine Session du Parlement Provincial.

Votre Comité a pris en sa sérieuse considération la Lettre adressée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, par l'Honorable *James Monk*, Juge en Chef du District de *Montréal*, datée de *Montréal*, le quatorzième Février dernier, avec les Documens qui l'accompagnent, et ne peut que témoigner sa surprise qu'un Officier des Cours de Justice de Sa Majesté en cette Province, tenant la situation élevée et importante de Juge en Chef, et étant aussi un des Conseillers Exécutifs de Sa Majesté, avançât comme son opinion qu'il étoit de l'exercice légal de la Prérrogative de la Couronne et des Droits de son Souverain de suspendre ou de dispenser de l'effet des Lois des fidèles Sujets de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*. Dans l'opinion de votre Comité, Sa Majesté n'a jamais réclamé une telle Prérrogative. Une telle doctrine renverseroit les Lois et la Constitution qui ont été assurées aux fidèles Sujets de Sa Majesté dans le *Bas-Canada*, et détruiroit les vues sages et libérales que le Gouvernement de Sa Majesté a manifestées en tout tems envers le peuple de cette Province.

Votre Comité est fermement d'opinion que malgré les prétendus Ordres exprès de Sir *Gordon Drummond* alors Administrateur en Chef du Gouvernement de cette Province, audit Juge en Chef *Monk*, pour le dispenser de l'exécution d'un Statut Provincial important, ledit *James Monk* n'auroit pas dû se soumettre à ces ordres, qui étoient manifestement contraires à la Loi.

*Pour les Témoignages, voyez Appendice (K.) à la fin de ce Volume.*

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*,

ORDONNE, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende " la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y " mentionnées," en ce qui regarde l'établissement judiciaire

Judiciary and Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

*Press 1, line 19*—Leave out from " that," inclusive, to " aforesaid," also inclusive, in the thirty-eighth line of the same Press.

" *line 41*—Leave out from " and," inclusive, to " of them," also inclusive, in the forty-fourth line of same Press.

*Press 2, line 3*—Leave out " said."

" *line 4*—Leave out " two."

*ibid*—Leave out " Judges," and insert " Judge of the said " District of *Three-Rivers*."

" *line 19*—Leave out from " and for," inclusive, to " Law," also inclusive, in the twenty-seventh line of the same Press.

*Preamble,* } Leave out " two Provincial Judges in and for the said  
*lines 5 and 6* } " District of *Three-Rivers*, and also."

*Title, line 5th*—Leave out " Judiciary and."

Mr. O'Sullivan, from the Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners appointed to superintend the House of Correction for the District of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your

et les termes supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*," soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 2, ligne 17.—Retranchez depuis "que depuis et," inclusivement jusqu'à "susdite," aussi inclusivement dans la trente-quatrième ligne de la même feuille.

„ 38.—Rayez depuis "et suivant le," inclusivement jusqu'à "d'entr'eux," aussi inclusivement dans la quarante et unième ligne de la même feuille.

„ 44.—Rayez "lesdits deux Juges Provinciaux," et insérez "le Juge Provincial dudit District des *Trois-Rivières*."

Feuille 3, ligne 15.—Rayez depuis "et afin," inclusivement jusqu'à "Loi," aussi inclusivement dans la vingt-deuxième ligne de la même feuille.

Préambule, lignes 5 et 6.—Rayez "deux Juges Provinciaux dans et "pour ledit District des *Trois-Rivières* et aussi."

Titre, ligne 4.—Rayez "Judiciaire et les," et insérez "des."

Mr. *O'Sullivan*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Commissaires nommés pour surveiller la Maison de Correction pour le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués de ladite Pétition, et avoit formé une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Your Committee having taken into consideration the said Petition, and having examined the said *Thomas M'Cord*, Esquire, upon the subject thereof, and also the Accounts, numbered one, two, and three, by him therewith produced, and delivered with this Report, are of opinion, that the said Accounts are correct, and that the excess of expenditure stated therein, ought to be made good.

On motion of Mr. *O'Sullivan*, seconded by Mr. *Panet*,

ORDERED, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

RESOLVED, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Borgia*,

ORDERED, That the Order of the Day for the House in Committee, on the Report of the Special Committee on the Petition of *Joseph Bouchette*, Esq. which was lost by the adjournment of the House of the 15th instant, be now revived.

RESOLVED, That this House will, on Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report.

A Petition of Sundry Militia Officers, Magistrates and other Inhabitants, residing on and near the River *Richelieu*, between the Town of *Dorchester* and the Borough of *William Henry*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read;—SETTING FORTH;—That the respectful Petitioners are friendly towards opening an easy, natural and cheap communication by water, between the River *St. Lawrence* and *Lake Champlain*, in the United States, for Flat Bottomed Boats of a moderate size; as also for the passage of Rafts of all kinds of Lumber, from the said Lake; therefore humbly beg leave to state, that they are one and all willing, and ready to contribute their due proportion of any sum of money which the wisdom of Parliament may see fit during the present Session, or hereafter to  
vote

Votre Comité ayant pris en considération ladite Requête, et ayant examiné ledit *Thomas M'Cord*, Ecuyer, sur le contenu d'icelle, et aussi les Comptes numérotés un, deux et trois, par lui à l'instant produits, et délivrés avec le rapport, est d'opinion que lesdits Comptes sont corrects, et qu'il devoit être fait bon du surplus de dépense qui y est établi.

Sur Motion de Mr. *O'Sullivan*, secondé par Mr. *Panet*,

ORDONNE', Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

RESOLU, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Borgia*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, lequel ordre avoit été perdu par l'ajournement de la Chambre du quinze de ce mois, soit maintenant rétabli.

RESOLU, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Une Pétition de divers Officiers de Milice, Magistrats et autres Habitans résidant sur ou auprès de la Rivière *Richelieu*, depuis la Ville de *Dorchester*, jusqu'au Bourg de *William Henry*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue ; — EXPOSANT : — Que les Pétitionnaires désireroient qu'une Communication par eau, facile, naturelle et à bon marché, fût ouverte entre le Fleuve *Saint Laurent* et le Lac *Champlain*, dans les Etats-Unis, pour des Chaloupes à fond plat, de moyenne grandeur, ainsi que pour le passage des Cages chargées de toutes qualités de bois (*Lumber*) venant du Lac, en conséquence supplient qu'il leur soit permis d'exposer que tous, et chacun d'eux sont prêts et désirent contribuer leur quote part, à aucune Somme d'argent, que le Parlement, durant la présente Session, trouvera dans sa sagesse juste et raisonnable

vote for this desirable purpose ; but whereas certain individuals are said to have announced their intention of Petitioning this House, for an exclusive right to perform this work ; that is to say, of making the necessary Canals from *St. John's* to *Longueil*, or else where, as seemeth them best, provided, no doubt, that they and probably Aliens connected with them, may have a right to demand and take such Tolls as they may deem an adequate recompense for their money and trouble ; and whereas they consider that the granting of such exclusive privilege, would occasion a monopoly of the various advantages to be derived from such an Establishment, and would prove otherwise injurious both to His Majesty's Service and Subjects in general, particularly to those residing on the *Richelieu* ; they humbly and respectfully beg leave to pray, that the aforesaid Petition, if presented, may be dismissed by the House ; and in support of this their prayer, they further beg leave to state other forcible objections to the proposed Incorporated Company, and to shew that in the hands of Government, the Canals will be much better placed, both for the advantage of Government, as well as the general interest of our Province.—Objection the FIRST. Whereas the only necessary Canals wanted on the proposed communication between *St. John's* and *Chambly*, do not exceed together six miles in length, *viz.* one in the Rapids of *St. John's* of one mile, and another from *St. Therese* of five miles into the Bason of *Chambly*, which said Canals can be made, the local being favourable to such an undertaking, at a very small expense to the Province, therefore the assistance of the private purses and of Privileged Companies is not required.—SECOND. As these Canals will prove extremely useful to Government, particularly in case of any future hostilities with the United States of *America*, and will, without doubt, be the means hereafter of saving (if in the hands of Government) large sums of money to His Majesty's Revenue, which are now expended for transportation of stores, and will also be the means of relieving the Farmers from a great variety of *Corvées*, hitherto extremely injurious to them, they are of opinion that none but the Government should have possession thereof.—THIRD. For the reasons above stated in the second objection, it is clear that Government would at all times permit the passage of Boats belonging to Civilians, on much lower terms than any Incorporated Company

raisonnable de voter pour cet objet utile et désiré.—Mais vû que certains individus ont, dit-on, fait connoître qu'ils avoient intention de s'adresser à la Chambre pour mettre cette entreprise à exécution d'après un Privilège exclusif, c'est-à-dire de faire des Canaux nécessaires de *Saint Jean à Longueil* ou à tels autres endroits qui leur paroîtroient les plus avantageux, pourvû sans doute qu'ils pussent avoir, probablement avec des Etrangers liés d'intérêt avec eux, le Droit de demander une récompense équivalente à leur mise et trouble.—Et vû qu'ils considèrent qu'en accordant un tel Privilège exclusif, il doit inévitablement s'en suivre un monopole sur les divers avantages qui peuvent résulter d'un semblable établissement, et autrement seroit nuisible au service de Sa Majesté et à ses Sujets en général, principalement aux Pétitionnaires, lesquels sont établis le long de la Rivière *Richelieu*, ils prient humblement qu'il leur soit permis, que si la Requête ci-devant mentionnée a été présentée, elle soit rejetée, et au soutien de leur demande prennent la liberté d'exposer en outre d'autres objections fondées, à ce que la Compagnie projetée ne soit pas incorporée, et pour démontrer qu'il seroit mieux que le Canal fût entre les mains du Gouvernement, tant pour l'avantage du Gouvernement que l'intérêt général de notre Province.—PREMIERE OBJECTION, En ce que les seuls Canaux qui sont nécessaires pour la communication projetée entre *Saint Jean* et *Chambly* n'excèdent pas six miles de longueur, savoir l'un aux Rapides de *Saint Jean* d'un mile, et l'autre depuis *Sainte Thérèse* de cinq miles de longueur jusqu'au Bassin de *Chambly*, lesquels dits Canaux peuvent être faits, (le local étant avantageux pour une telle entreprise,) par la Province, pour une dépense modique, ce qui fait voir qu'il n'est pas nécessaire d'avoir l'aide d'Individus ou de Compagnies politiques.—SECONDEMENT, comme ces Canaux doivent être extrêmement utiles au Gouvernement, principalement dans le cas d'hostilités futures avec les Etats-Unis d'*Amérique*, et seroient, il n'y a aucun doute, le moyen de sauver par la suite, (s'ils sont entre les mains du Gouvernement,) au Revenu de Sa Majesté, de fortes Sommes d'Argent qui sont maintenant dépensées pour le Transport d'Effets, et par là les Cultivateurs seroient soulagés d'un grand nombre de Corvées qui leur ont été ci-devant très-préjudiciables, ils sont certainement d'opinion qu'il n'y a que le Gouvernement qui devrait être en possession desdits Canaux.—TROISIEME-MENT, d'après les raisons déduites par la deuxième objection, il est évident

Company could ever pretend to do ; and if the wisdom of Parliament should so decide, the amount of the Tolls on their Canals could be applied to other public and useful purposes.—FOURTH. As this communication, when once completed, would occasion the construction of a great variety of Boats to ply between the Ports of *St. John's* and *William Henry*, and would also be the means of having various constructions for the convenience of travellers, according to the different ideas and speculations of individuals, it would be extremely impolitic to put it in the power of any Company of men to crush such useful undertakings, by an overwhelming purse, which is well known to be the practice of most privileged bodies of men.—FIFTH. As the passage of Rafts over both Rapids could not produce any benefit to the Canals if in the hands of a Company, as such materials must pass in the centre of the River, it is not to be supposed that they would put themselves to any expense whatever to facilitate the passage of such Rafts ; but if any sum of money, which may hereafter be voted for the Canals, was directed to be also in a certain degree, applied towards removing rocks and stones, which are now a nuisance, and yearly occasion serious losses to Lumber Merchants, it would then be in the power of the Governor to direct, (although such stones might cost more than a like quantity on shore,) that as far as possible, all materials of this nature wanted for the works of the Canal, should be taken from such places in the Rapids as required clearing, by which means two necessary undertakings, would the one assist the other, without much additional expense, which is certainly another strong and forcible reason in favour of the present petition ; and as our own, as well as the American Lumber Merchants have long wished to see a law passed in our Legislature, to obligate every Raft to pay a certain sum of money at *St. John's*, and to direct that the said money should be applied towards clearing the Channels of our Rapids, it would be easy to comply with their wishes, and by so doing, an assistance would be obtained towards the objects we have in view.—SIXTH. As the *Richelieu* is certainly the most natural course to be taken, in order to form a cheap water communication with *Lake Champlain*, and as your Petitioners flatter themselves that they have shewn that the expense thereof is no object, and as the chief importation by *St. John's* of Lumber, Pork, Beef, Flour,



évident que le Gouvernement permettroit en tout tems aux Chaloupes appartenant aux individus de passer à meilleur compte que ne pourroit prétendre aucune Compagnie incorporée de le faire, et si le Parlement, dans sa sagesse, le décidoit, le montant perçu des Taux et Droits de ces Canaux pourroit être appliqué ci-après à d'autres objets utiles et publics.—QUATRIEMEMENT, En ce que cette Communication lorsque finie, feroit qu'une grande variété de Chaloupes seroient construites pour naviguer entre le Port de *Saint Jean* et *William Henry*, et seroit aussi cause qu'il y auroit différentes bâtisses pour la commodité des Voyageurs, conformément aux idées et spéculations d'individus, il seroit en outre extrêmement impolitique de mettre entre les mains d'une Compagnie d'hommes les moyens de détruire et renverser les entreprises si utiles au moyen de leurs richesses, ce qui a été généralement pratiqué par tout corps d'hommes privilégiés.—CINQUIEMEMENT, En ce que le passage des Cages sur les deux Rapides ne donneroit aucun profit aux Canaux, s'ils étoient entre les mains d'une Compagnie, vû qu'il faut que tels matériaux passent au milieu de la Rivière, et il n'est pas à supposer que ladite Compagnie feroit aucune dépense quelconque pour en faciliter le passage, mais s'il étoit ordonné que toute Somme d'argent qui pourroit être ci-après votée pour les Canaux, fût aussi jusqu'à un certain point appliquée à faire enlever les Roches et grosses Pierres qui sont maintenant nuisibles, et qui occasionnent annuellement des pertes sérieuses aux Marchands de Bois (ou *Lumber*,) il seroit alors au pouvoir du Gouvernement d'ordonner, quoique telles pierres coûtassent plus qu'une semblable quantité prise sur terre, qu'en autant qu'il seroit possible tous les matériaux de cette nature, nécessaires pour les ouvrages des Canaux seroient prisés en tels endroits du Rapide qu'il est nécessaire de nettoyer, par ce moyen deux entreprises nécessaires et utiles seroient faites sans une forte dépense additionnelle, ce qui est certainement une autre raison forte et plausible au soutien de leur présente Requête, et nos Marchands de Bois (ou *Lumber*) ainsi que ceux d'*Amérique*, ont depuis si long-tems souhaité qu'il soit passé une Loi par la Législature, pour obliger toute Cage à payer une certaine Somme d'Argent à *Saint Jean*, et pour ordonner que ledit Argent soit appliqué à nettoyer les Chenaux de leurs Rapides, il seroit facile de répondre à leurs désirs, et par ce moyen l'on obtiendrait une Aide pour les objets que nous avons en vue.—SIXIEMEMENT, En ce

Flour, Pot Ashes, &c. &c. are intended for and finally to proceed to *Quebec*, they hope that the House will plainly see the impropriety of suffering any individuals whatever to open a Canal from *St. John's* to *Longueil* or *Boucherville*, by which hundreds of farms would be cut in two, and the whole of the country from *St. John's* to the *St. Lawrence* seriously injured in many other respects; and as such a Canal would prove an herculean and an extremely expensive undertaking, it never could become any ways near so cheap or convenient as the one they recommend. The Petitioners could advance many more good and substantial reasons, for troubling the House on this occasion, but as they conceive they have said enough to prove the injuries His Majesty's Subjects would receive, as also His Majesty's Revenue, by Incorporating any Company of men whatever, for the purpose of making the much desired Canals: they will not trespass any longer on the patience of the House, but conclude, by assuring the House, that its attention to their representations will ever bind to pray.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That the said Petition be referred to the Committee on the Bill for making and maintaining two Navigable Canals from *St. John's* to the Bason of *Chambly*, and from thence to the *St. Lawrence*, opposite *Montreal*.

ORDERED, That Mr. *Taschereau* and Mr. *Sherwood* be added to the Committee.

A Petition of the Inhabitants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *James Stuart*, and the same was received and read;—SETTING FORTH:—That by an Ordinance passed by the Governor and Legislative Council of the late Province of Quebec, in the twenty-eighth year of His Majesty's Réign, intituled, "An Act or Ordinance further to regulate the inland Commerce of the Province, and to extend the same" the importation into this Province of certain enumerated articles, only, of the production and growth of the United States of *America* was

que la Rivière *Richelieu* est certainement le cours le plus naturel aux fins d'établir une Communication par eau peu coûteuse avec le Lac *Champlain*, et comme ils ont lieu d'espérer qu'ils ont démontré que la dépense d'icelle n'est d'aucune conséquence, et comme les importations principales, par la voie de *Saint Jean*, en Bois (ou *Lumber*,) Lard, Bœuf, Fleur, Potasse, &c. sont destinées pour et finalement descendent à *Québec*, ils espèrent que la Chambre verra clairement qu'il ne convient pas que des Individus quelconques ouvrent un Canal de *Saint Jean* à *Longueil* ou *Boucherville*, ce qui feroit que des centaines de fermes se trouveroient coupées en deux, et que le pays en entier, depuis *Saint Jean* au Fleuve *Saint Laurent*, en souffriroit sous plusieurs autres points de vue, et en ce que tel Canal seroit une entreprise extrêmement dispendieuse, et ne pourroit être faite pour un prix à beaucoup près aussi raisonnable que celui que nous recommandons.—Les Pétitionnaires pourroient déduire plusieurs autres bonnes et fortes raisons, qui ne feroient que troubler la Chambre, mais concevant qu'ils en ont assez dit pour prouver les torts qui pourroient en résulter au Revenu de Sa Majesté, ainsi qu'à ses Sujets, en incorporant aucune Compagnie d'hommes quelconques à l'effet de faire des Canaux si tellement désirés, ils n'abuseront pas plus long-tems de la patience de la Chambre, mais concluent par assurer qu'en prenant en considération leur représentation, ils seront induits et ne cesseront comme de devoir de prier.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référé le Bill pour faire et entretenir deux Canaux de *Saint Jean* jusqu'au Bassin de *Chambly*; et de là au Fleuve *Saint Laurent*, vis-à-vis *Montréal*.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau* et Mr. *Sherwood* soient ajoutés audit Comité.

Une Pétition des Habitans de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *James Stuart*, laquelle a été reçue et lue;—EXPOSANT:—Que par une Ordonnance passée par le Gouverneur et Conseil Législatif de la ci-devant Province de *Québec*, dans la vingt-huitième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Acte ou Ordonnance qui règle plus amplement, et étend davantage le Commerce intérieur de cette Province," il n'y a

was permitted, and among these Flour, Corn, Meal, Hogs-Lard, and salted Provisions, were not included. That the Policy which dictated this Ordinance was of a short continuance, and since the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety-six, there have been successively passed Acts of the Provincial Legislature, in virtue of which the operation of the said Ordinance has been suspended, and the importation of the prohibited articles just mentioned has been permitted till within some months past. That during this period, commercial relations most beneficial to this Province and to the parent State, have been gradually formed between this Country and the parts of the United States of *America* bordering on the Provinces of *Canada*, and have been receiving continual extension. The Inhabitants of those parts have obtained an easy exportation of their produce by the *St. Lawrence*, and have received in exchange, thro' the Merchants of *Canada*, their necessary supplies of British manufactures. The advantages resulting from this intercourse, are too obvious to require specification; they have been exhibited in the rapid improvement of this Province in general, and of the City in particular. In what relates to the interests of the Mother Country, besides assuring to her the disposals of her manufactures to a great and increasing amount, this intercourse is calculated to afford the means of furnishing supplies to her *West India* Islands, and would, in its consequences, give considerable employment to British Shipping. It has been no doubt a full knowledge of the benefits to be derived to *Great Britain* and her Colonies from the trade in question, which has suggested the adoption of measures in the United States, the object of which is to counteract the natural advantages of this Country, in what relates to this trade, and to divert it into other channels. We have lamented that, at such a time, and when the policy of the Government of the United States, with respect to their Navigation Laws, would render the intercourse in question so particularly advantageous, not only to this Province, but to other parts of His Majesty's dominions, the provisions of the above mentioned Ordinance have been and continue to be enforced. In common with the rest of His Majesty's Subjects, we have also sustained great inconvenience and injury, from the operation of this Ordinance at this time, in excluding supplies of provisions which the wants of the Province

que certains Articles énumérés, étant du produit des Etats-Unis d'Amérique, dont l'Importation soit permise en cette Province, et parmi ces Articles la Fleur, le Froment, la Farine, le Saindoux et les Provisions salées ne s'y trouvent point inclus.—Que les raisons politiques qui avoient dicté cette Ordonnance, n'avoient pas existé long-tems, et que depuis l'année de Notre Seigneur, mil sept cent quatre-vingt-seize, il avoit été successivement passé des Actes de la Législature Provinciale, en vertu desquels l'opération de ladite Ordonnance avoit été suspendue, et il n'y a que peu de mois que l'Importation des Articles prohibés qui viennent d'être mentionnés, a cessé d'être permise.—Que pendant ce tems des relations de Commerce se sont formées entre ce Pays et cette Partie des Etats-Unis d'Amérique, qui avoisine les Provinces du *Canada*, lesquelles ont été très-avantageuses à cette Province et à la Mère-Patrie, et se sont progressivement étendues. Les Habitans de ces endroits ont obtenu une exportation facile de leur produit par le Fleuve *Saint Laurent*, et ont reçu en échange, par la voie des Marchands du *Canada*, les Manufactures Britanniques qui leur étoient nécessaires. Les avantages résultant de cette Communication sont trop bien connus, pour demander qu'ils soient détaillés; ils ont été visibles dans l'amélioration rapide de la Province en général et de cette Cité en particulier. Pour ce qui concerne les intérêts de la Mère-Patrie, outre que cette Communication lui assure une vente de ses Manufactures pour un montant considérable et qui augmente, elle est aussi calculée de manière à pouvoir fournir des secours à ses Iles Occidentales, ce qui, par la suite procurera un emploi considérable aux Vaisseaux Britanniques. Il n'y a aucun doute que ce n'est que d'après une parfaite cunnoissance des avantages qui doivent résulter du Commerce en question en faveur de la *Grande-Bretagne* et de ses Colonies, que des mesures ont été suggérées comme nécessaires d'être adoptées dans les Etats-Unis, dont l'objet est de contrequarrer les avantages de cette Province, quant à ce qui concerne cette branche de Commerce et de les faire passer par d'autres voies. Nous déplorons de voir que dans un tems où la Politique du Gouvernement des Etats-Unis, quant à ce qui concerne leur Loi de Navigation, rendroit la Communication en question, si essentiellement avantageuse, non seulement pour cette Province, mais pour d'autres parties des Domaines de Sa Majesté, les Provisions de l'Ordonnance ci-devant mentionnée

vince have rendered so urgently necessary. It is a fact also, that may be considered as still not without interest on this head; that very large supplies of Flour and salted Provisions have been prepared in the neighbouring States for this market, which are still kept on hand, in the expectation that the present obstacle to their importation into this Province may be removed; and certainly the most extensive benefit to His Majesty's Subjects would be derived from their immediate importation. We beg leave also humbly to represent, that the Mercantile part of the community has sustained, and continues to sustain, great injury by the obstruction which the unexpected revival of the provisions of the said Ordinance has produced to the payment of debts due to them. Large sales of British Goods were made by them to persons resident in the neighbouring States for a stipulated payment in produce, which might, at the time of those sales, legally be imported, but of which the importation has since become illegal under the said ordinance, and this injury has been the more severely felt, as it could not be foreseen. While we apprehend that the permanent interests of this Province and of the Mother Country, would be essentially promoted by permitting the importation of the articles above mentioned now prohibited, we presume to hope that, in the present circumstances of the Province, additional considerations may be found to render it expedient, if not urgently necessary. Wherefore we humbly pray that the premises above alleged, may receive the consideration of the honourable the House of Assembly, and that such relief may be afforded as shall seem just and expedient.

On motion of Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *O'Sullivan*,

**RESOLVED**, That the said Petition be referred to a Committee of the whole House, on Friday next.

**ORDERED**, That it be an instruction to the said Committee, to consider the expediency of repealing the Ordinance mentioned in the said Petition.

On

tionnée aient continué d'être mises en force. Nous avons en outre souffert de grands inconvéniens et des torts considérables, de commun avec les autres Sujets de Sa Majesté, de l'opération de cette Ordonnance, à cette époque, en prohibant les secours de Provisions si nécessaires, vû les besoins urgens de cette Province. C'est aussi un fait, et qui n'est pas sans conséquence en ce moment, que des secours considérables en Fleur et Provisions salées ont été préparés dans les Etats voisins, pour ce marché, et sont à ce moment encore prêts, dans l'espoir que le présent obstacle qui empêche qu'ils ne soient importés dans cette Province, sera levé ; et il n'y a aucun doute que s'ils étoient immédiatement importés, il en résulteroit un avantage des plus considérables aux Sujets de Sa Majesté. Nous prenons aussi la liberté de représenter humblement que la classe mercantile a souffert et continue à souffrir des dommages considérables, par l'obstacle et la gêne qu'ils rencontrent (lorsque les Provisions de ladite Ordonnance ont été tout-à-coup mises en force) à faire la rentrée de leurs dettes. Qu'ils avoient fait des ventes considérables de Marchandises Britanniques aux personnes qui demeurent dans les Etats voisins, lesquelles devoient être payées en tels produits, qui, lors de ces ventes pouvoient être légalement importés, mais dont l'Importation est devenue illégale en vertu de ladite Ordonnance, et ce tort a été d'autant plus ressenti, qu'il ne pouvoit être prévu. Tandis que nous supposons humblement que les intérêts permanens de cette Province et de la Mère-Patrie, seroient essentiellement encouragés en permettant l'Importation des Articles ci-dessus mentionnés, nous avons lieu de nous flatter, que dans la situation où se trouve la Province en ce moment, d'autres considérations rendroient nécessaire, et même de nécessité urgente de le faire. En conséquence nous supplions humblement que les Allégués ci-dessus déduits, soient pris en considération par la Chambre d'Assemblée, et qu'il soit accordé tel soulagement, que dans sa sagesse, elle trouvera juste et convenable.

Sur Motion de Mr. *James Stuart*, secondé par Mr. *O'Sullivan*,

RESOLU, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de toute la Chambre Vendredi prochain.

ORDONNE, Qu'il soit une instruction audit Comité de considérer s'il est convenable de rappeler l'Ordonnance mentionnée dans ladite Pétition.

Sur

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Viger*,

**ORDERED**, That the Order of the Day of the seventh instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Inhabitants of *Montreal*, respecting the Port of *Montreal*, and the opening of *Saint Vincent* Street, in the said City, be now revived.

And the said Order of the Day was read.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Gugy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Gugy* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

**ORDERED**, That the Report be now received.

He accordingly read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that an annual sum of one thousand pounds currency, should be granted for five years, for the purpose of erecting Quays, and deepening the Channel along Shore, in the Port of *Montreal*.

**RESOLVED**, As the opinion of this Committee, that it would be convenient to pass an Act to authorise the Justices of the Peace of the City of *Montreal*, to cause the prolongation and opening



Sûr Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Viger*.

ORDONNE', Que l'Ordre du jour du septième de ce mois, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial, auquel avoient été référées les Pétitions des Habitans de *Montréal*, relativement au Port de *Montréal*, et à l'ouverture de la Rue *Saint Vincent*, dans ladite Cité, soit maintenant rétabli.

En conséquence ledit Ordre du jour a été lu.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Gugy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Gugy* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

ORDONNE', Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'une Somme annuelle de mille Livres courant devrait être accordée pendant cinq années, aux fins d'ériger des Quais et de creuser le Lit de la Rivière, le long du Rivage, dans le Port de *Montréal*.

RESOLU, Comme étant l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable de passer un Acte pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* à faire prolonger et faire ouvrir la Rue

opening of *Saint Vincent* Street to be made from *Saint Paul* Street to the River, opposite the City of *Montreal*.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr *Bruneau*,

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

ORDERED, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill pursuant to the second of the said Resolutions.

He accordingly presented to the House, a Bill to authorise the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of *Montreal*, for the purpose of opening *Saint Vincent* Street, in the said City, and the same was received, and read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

ORDERED, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *P. V. Mailloux*, which was lost by the adjournment of the House of the nineteenth February last, be revived.

RESOLVED, That this House will, on Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Languedoc*,

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill for incorporating the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire, be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration. And

*Saint Vincent, de la Rue Saint Paul au Fleuve devant la Ville de Montréal.*

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill en conformité à la seconde desdites Résolutions.

En conséquence il a présenté à la Chambre un Bill pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de *Montréal*, afin d'ouvrir la Rue *Saint Vincent*, dans ladite Cité, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

ORDONNE', Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition de *P. V. Mailloux*, lequel ordre a été perdu par l'ajournement de la Chambre, le dix-neuvième Février dernier, soit rétabli.

RESOLU, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Languedoc*,

ORDONNE', Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu, soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits amendemens en considération.

And the said amendments were read, and are as followeth :

*Press 3, lines 4 & 5*—Leave out “ said first day of May,” and insert,  
“ day which shall be fixed for opening the said Books.”

*Press 4, line 19*—After “ transferable,” insert, “ by will, gift, or by  
“ bargain and sale.”

“ *line 25*—After “ Company,” insert, “ and every person, be-  
“ fore being considered and entitled to the rights of  
“ a proprietor or Stockholder, by will, gift, or other-  
“ wise, shall actually pay, or give satisfactory secu-  
“ rity to the said Fire Insurance Company for the  
“ payment, when duly called upon for the same, of  
“ the amount of the Capital Stock therein, whereof  
“ he or she may so become a proprietor or Stock-  
“ holder, after deducting the Deposit, Instalment or  
“ Instalments which shall have been previously paid  
“ thereon, but in no case shall any fractional part of  
“ a Share, or other than a complete Share or Shares,  
“ be assignable or transferable.”

“ *line 31*—After “ thereof,” insert, “ or which may be held  
“ by transfer or otherwise.”

*Press 5, line 19*—After “ *Montreal*,” insert, “ such Proxy being a  
“ proprietor or Stockholder, and appointed by a writ-  
“ ting or writings under the hand or hands of the  
“ person or persons so appointing.”

*Press 6, line 8*—Leave out “ and all other disbursements.”

“ *line 11*—Leave out “ allowance,” and insert “ wages.”

“ *line 22*—Leave out “ existing.”

*Press 7, line 13*—Leave out “ Dividend or Dividends,” and insert,  
“ Instalment or Instalments.”

*Press*

Et lesdits amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 3, ligne 1.—Rayez “ dit premier jour de Mai,” et insérez  
“ jour qui sera fixé pour ouvrir lesdits Livres.”

Feuille 4, ligne 9.—Après “ transporté,” insérez “ par Testament,  
“ Don, ou par marché ou vente.”

14.—Après “ d’Assurance,” insérez “ et chaque per-  
“ sonne avant d’être considérée et pouvoir pré-  
“ tendre aux Droits d’un Propriétaire d’Action,  
“ par Testament, Don ou autrement, payera ou  
“ donnera caution à la satisfaction de ladite Com-  
“ pagnie d’Assurance pour le payement, lorsqu’elle  
“ en sera requise, du montant du Capital ou Fonds  
“ qu’elle y aura, et dont elle pourra devenir ainsi  
“ propriétaire, déduction faite du dépôt ou des  
“ proportions de payement qui auront été préala-  
“ blement payées sur iceux, mais dans tous les cas  
“ une part ou des parts entières seulement et  
“ non des fractions d’une part pourront être cédées  
“ ou transportées.”

19.—Après “ fonds,” insérez “ ou qui pourroient être  
“ tenues par cession ou autrement.”

Feuille 5, ligne 4.—Après “ Montréal,” insérez “ tel Procureur é-  
“ tant un Propriétaire d’Action et appointé par un  
“ écrit ou des écrits sous le seing et le sceau de la  
“ Personne ou des Personnes qui l’auront ap-  
“ pointé.”

32 et 33.—Rayez “ et tous autres déboursés.”

36.—Rayez “ dites allouances,” et insérez “ dits gages.”

Feuille 6, ligne 4.—Rayez “ actuelles.”

38.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
“ payement.”

Feuille

*Press 8, line 10*—After “ Act,” insert’ “ if the one half of the Capital Stock herein before authorised, shall have been then subscribed, otherwise at some day subsequent thereto.”

*Press 8, line 42*—After “ time,” insert the following Provisos :—

“ Provided always, and it is further enacted by the authority aforesaid, that if at any time after the expiration of ten years after the time when the said *Montreal* Fire Insurance Company shall commence its operations, the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government of this Province, by and with the advice of His Majesty’s Executive Council thereof, shall judge the further continuance of the said Corporation to be hurtful to the public, then, and from thenceforth, it shall and may be lawful for the said Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, by Letters Patent under the Great Seal of this Province, to revoke and make void the said Corporation, and all the powers, privileges, benefits and advantages, granted thereto as aforesaid, and thereupon the same shall determine, and become void accordingly, any thing in this Act to the contrary notwithstanding. Provided, however, that before the issuing of such Letters Patent of Revocation, there shall one year’s previous notice of the intention so to revoke the said Corporation, be given in at least one of the public newspapers published in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*.”

“ Provided further, and it is also enacted by the authority aforesaid, that when the said revocation shall operate, it shall nevertheless be lawful for the proprietors or Stockholders of the said Corporation, either to continue the Directors then in Office, or to appoint an equal or inferior number of others, as they shall consider most fit, to sell and dispose of the property, and collect the debts due to the said Corporation, and to settle and wind up the concerns thereof, and which Directors shall divide among the then proprietors or Stockholders, in rateable proportions, according to their respective Shares therein, the realized funds and debts collected from time to time, but on no account shall any Policy or Contract of Insurance be made or entered into after the operation of such revocation.”

Mr,

Feuille 6, ligne 33.—Après “ Acte,” insérez “ si la moitié du Capital autorisé par le présent a été alors souscrit, autrement à quelque jour subséquent à telle souscription.”

Feuille 8, ligne 22.—Après “ tems,” insérez les deux Clauses suivantes :

“ Pourvu toujours et il est de plus statué par l'autorité susdite, que si dans aucun tems, à l'expiration de dix années, à compter du tems auquel la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu, commencera ses opérations, le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, de l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté en icelle, trouve que la Corporation est nuisible au Public, alors et de ce moment là il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement, par Lettres Patentes sous le Grand Sceau de cette Province, de révoquer et rendre nulle ladite Corporation, ainsi que tous les pouvoirs, privilèges et avantages qui lui sont accordés comme susdit, et dès lors elle sera terminée et deviendra nulle en conséquence, nonobstant toute chose contenue dans ce présent Acte à ce contraire. Pourvu néanmoins qu'avant de faire sortir telles Lettres Patentes de révocation, avertissement sera donné au moins une année avant, de l'intention d'annuler ladite Corporation, dans l'un au moins des Papiers-nouvelles publiés dans chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*.”

“ Pourvu de plus, et qu'il soit aussi statué par l'autorité susdite, que lorsque ladite révocation opérera, il sera néanmoins loisible aux Propriétaires d'Action de ladite Corporation, ou de continuer les Directeurs alors en Office ou d'appointer un nombre égal ou inférieur d'autres qu'ils croiront plus propres pour vendre et disposer de la propriété, et pour recueillir les dettes dues à ladite Corporation, et pour régler et terminer les affaires d'icelles; lesquels Directeurs partageront, entre les Propriétaires d'Actions, en une portion évaluée, conformément aux parts respectives qu'ils y auront, les fonds réalisés et les dettes perçues de tems en tems, mais aucun Contrat d'Assurance ne pourra être fait sous aucun prétexte que ce soit après l'opération de telle révocation.”

Mr.

Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Languedoc*, moved, that the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

Mr. *James Stuart*, seconded by Mr. *Sherwood*, moved, in amendment, to strike out the word "now," and insert the following: "on the first day of September next."

The House divided upon the question:

Yeas	4
Nays	18

So it passed in the negative.

The main question was then put, and agreed to unanimously, and ORDERED, accordingly.

The first to the tenth of the said amendments, were then again severally read, and the question being separately put on each, they were agreed to by the House.

Read the eleventh amendment, and the question of concurrence being put thereon, it passed unanimously in the negative.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bruneau*,

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed, to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to one of the amendments made by their Honors to the engrossed Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire."

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *O'Sullivan*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *M'Cord*,

OR-



Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Languedoc*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Mr. *J. Stuart* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Sherwood*, Que le mot "maintenant," soit retranché, et les mots suivans substitués, "le premier jour de Septembre prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 4  
Contre 18

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question principale a été alors mise et accordée unanimement, et ORDONNE', en conséquence.

Lesdits amendemens, depuis le premier jusqu'au dixième inclusivement, ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Lu le onzième Amendement, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a passé unanimement dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bruneau*,

RESOLU, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif dans une Conférence, pour lesquelles cette Chambre ne concourt pas à un des Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les accidens du Feu."

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *O'Sullivan* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *M'Cord*,

5 X

OR-

ORDERED, That the amendments made by the Legislative Council, to the Bill for the incorporation of the *Quebec Fire Assurance Company*, against accidents by Fire, be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

*Press 3, line 30*—Leave out “ or personal.”

*Press 5, line 17*—Leave out “ in the *Quebec Gazette*,” and insert,  
“ to be given in at least one of the Public Newspa-  
“ pers printed in each of the Cities of *Quebec* and  
“ *Montreal*.”

*Press 6, line 14*—Leave out “ *Quebec Gazette*,” and insert, “ News-  
“ papers as aforesaid.”

“ *line 32*—Leave out from “ and,” inclusive, to “ Directors,”  
also inclusive, in the forty-seventh line of same press.

*Press 7, line 1*—Leave out from “ Directors,” inclusive, to “ be,”  
also inclusive, in the second line of same press.

“ *line 2*—Leave out “ also,” and insert “ further.”

*Press 8, lines 30 and 31*—Leave out “ *Quebec Gazette*,” and insert,  
“ Newspapers as aforesaid.”

*Press 14, line 9*—Leave out “ *Quebec Gazette*,” and insert, “ News-  
“ papers as aforesaid.”

“ *line 13*—Leave out “ *Quebec Gazette*,” and insert, “ said  
“ Newspapers.”

*Press*

ORDONNE, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif, au Bill pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidens du Feu, soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit, savoir :

Feuille 3, ligne 26.—Rayez “ ou personnels.”

Feuille 5, ligne 12.—Rayez “ dans la Gazette de Québec,” et insérez  
 “ qu'isera donné dans au moins un des Papiers-nouvelles  
 “ vels publics imprimés dans chacune des Cités  
 “ de Québec et de Montréal.”

Feuille 6, ligne 5.—Rayez “ la Gazette de Québec,” et insérez “ les  
 “ Papiers-nouvelles comme susdit.”

“ 22.—Rayez depuis “ Et il est de plus,” inclusivement  
 jusqu'à “ pourra être,” aussi inclusivement dans  
 la trente-sixième ligne de la même feuille.

“ 37.—Rayez “ aussi,” et insérez “ de plus.”

Feuille 8, lignes 10 et 11.—Rayez “ la Gazette de Québec,” et insérez  
 “ les Papiers-nouvelles comme susdit.”

Feuille 13, ligne 7.—Rayez “ la Gazette de Québec,” et insérez “ les  
 “ Papiers-nouvelles comme susdit.”

“ 11.—Rayez “ la Gazette de Québec,” et insérez “ les  
 “ Papiers-nouvelles comme susdit.”

“ 18.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
 “ paiement.”

“ 28.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
 “ paiement.”

“ 38 et 39.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion  
 “ de paiement.”

“ 40.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
 “ paiement.”

*Press 14, line 22*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Instalment.”

“ *line 32*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Instalment.”

“ *line 43*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Instalment.”

*Press 15, line 1*—Leave out “ Dividend or Dividends,” and insert,  
“ Instalment or Instalments.”

“ *line 9*—Leave out “ *Quebec Gazette*,” and insert “ News-  
“ papers.”

“ *line 13*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Instalment.”

“ *line 19*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Instalment.”

“ *line 25*—Leave out “ Dividend or Dividends,” and insert,  
“ Instalment or Instalments.”

“ *line 36*—Leave out “ Dividends,” and insert “ Instalments.”

*Press 16, line 21*—Leave out “ Dividend,” and insert “ Deposit.”

*Ibid*—At the end of this press, insert, “ the Imperial  
“ Parliament, or.”

*Press 17, line 6*—After “ pleaded,” insert :—

“ Provided always, and it is further enacted by the authority afore-  
“ said, that if at any time after the expiration of ten years after the  
“ time when the said *Quebec Fire Assurance Company* shall com-  
“ mence its operations, the Governor, Lieutenant Governor, or per-  
“ son administering the Government of this Province, by and with  
“ the advice of His Majesty’s Executive Council thereof, shall judge  
“ the further continuance of the said Corporation to be hurtful to the  
“ public, then, and from thenceforth, it shall and may be lawful for  
“ the said Governor, Lieutenant Governor, or person administering  
“ the Government, by Letters Patent under the Great Seal of this  
“ Pro-

Feuille 14, ligne 2.—Rayez “ la Gazette de *Québec*,” et insérez “ les  
“ Papiers-nouvelles.”

“ 5.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
“ paiement.”

“ 10.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
“ paiement.”

“ 15.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
“ paiement.”

“ 25.—Rayez “ dividende,” et insérez “ proportion de  
“ paiement.”

Feuille 15, ligne 10.—Rayez “ dividende,” et insérez “ Dépôt.”

“ 33.—Après “ l’Acte,” insérez “ du Parlement Impé-  
“ rial ou.”

“ 34.—Après “ Volonté,” insérez les deux Clauses sui-  
vantes :—

“ Pourvû toujours et il est de plus statué par l’autorité susdite, que  
“ si dans aucun tems, à l’expiration de dix années, à compter du tems  
“ auquel la Compagnie d’Assurance de *Québec*, contre les Acci-  
“ dens du Feu, commencera ses opérations, le Gouverneur, Lieute-  
“ nant Gouverneur ou la Personne ayant l’Administration du Gou-  
“ vernement de cette Province, de l’avis du Conseil Exécutif de Sa  
“ Majesté en icelle, trouve que la Corporation est nuisible au Public,  
“ alors et de ce moment là il sera et pourra être loisible au Gouver-  
“ neur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l’Administra-  
“ tion du Gouvernement, par Lettres Patentes sous le Grand Sceau  
“ de cette Province, de révoquer et rendre nulle ladite Corporation,  
“ ainsi que tous les pouvoirs, privilèges et avantages qui lui sont ac-  
“ cordés

“ Province, to revoke and make void the said Corporation, and all the  
 “ powers, privileges, benefits and advantages, granted thereto as  
 “ aforesaid, and thereupon the same shall determine, and become  
 “ void accordingly, any thing in this Act to the contrary notwithstanding.  
 “ Provided, however, that before the issuing of such Letters Patent of Revocation,  
 “ there shall one year’s previous notice of the intention so to revoke the  
 “ said Corporation, be given in at least one of the public newspapers  
 “ published in each of the Cities of *Quebec and Montreal.*”

“ Provided further, and it is also enacted by the authority aforesaid,  
 “ that when the said revocation shall operate, it shall nevertheless be  
 “ lawful for the proprietors or Stockholders of the said Corporation,  
 “ either to continue the Directors then in Office, or to appoint an equal  
 “ or inferior number of others, as they shall consider most fit, to sell  
 “ and dispose of the property, and collect the debts due to the said  
 “ Corporation, and to settle and wind up the concerns thereof, and which  
 “ Directors shall divide among the then proprietors or Stockholders,  
 “ in rateable proportions, according to their respective Shares therein,  
 “ the realized funds and debts collected from time to time, but on no  
 “ account shall any Policy or Contract of Insurance be made or entered  
 “ into after the operation of such revocation.”

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Languedoc*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said amendments.

The first to the nineteenth of the said amendments were then again severally read, and the question being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Read the twentieth amendment, and the question of concurrence being put thereon, it passed unanimously in the negative.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Brehaut*,

OR-

“ cordés comme susdit, et dès lors elle sera terminée et deviendra  
 “ nulle en conséquence, nonobstant toute chose contenue dans ce  
 “ présent Acte à ce contraire. Pourvu néanmoins qu’avant de faire  
 “ sortir telles Lettres Patentes de révocation, avertissement sera don-  
 “ né au moins une année avant, de l’intention d’annuler ladite Cor-  
 “ poration, dans l’un au moins des Papiers-nouvelles publiés dans  
 “ chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*.”

“ Pourvu de plus, et qu’il soit aussi statué par l’autorité susdite,  
 “ que lorsque ladite révocation opérera, il sera néanmoins loisible  
 “ aux Propriétaires d’Action de ladite Corporation, ou de continuer  
 “ les Directeurs alors en Office ou d’appointer un nombre égal ou in-  
 “ férieur d’autres qu’ils croiront plus propres pour vendre et disposer  
 “ de la propriété, et pour recueillir les dettes dues à ladite Corpora-  
 “ tion, et pour régler et terminer les affaires d’icelles ; lesquels Di-  
 “ recteurs partageront, entre les Propriétaires d’Actions, en une pro-  
 “ portion évaluée, conformément aux parts respectives qu’ils y au-  
 “ ront, les fonds réalisés et les dettes perçues de tems en tems, mais  
 “ aucun Contrat d’Assurance ne pourra être fait sous aucun prétexte  
 “ que ce soit après l’opération de telle révocation.”

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Languedoc*,

ORDONNE’, Que la question de concurrence soit maintenant séparé-  
 ment mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens, depuis le premier jusqu’au dix-neuvième in-  
 clusivement, ont alors été séparément lus de nouveau, et la question  
 étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Lu le vingtième Amendement, et la question de concurrence étant  
 mise sur icelui, il a passé unanimement dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Bréhaut*,

OR.

ORDERED, That it be an instruction to the Committee named to draw up the reasons to be offered to the Legislative Council, for disagreeing to one of their amendments made to the Bill for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire, to draw up also reasons to be offered for disagreeing to one of the amendments made to the Bill for incorporating the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Lagueux*,  
The House adjourned.

---

*Wednesday, 19th March, 1817.*

ON motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Ogden*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the amendments made by the Legislative Council, to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, "for amending the Judicature thereof, and for repealing "certain Laws therein mentioned," so far as respects the Judiciary and Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*."

The first amendment was accordingly again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

The second amendment was then again read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 24  
Nays 7

So it was carried in the affirmative.

The



ORDONNE', Qu'il soit une Instruction au Comité nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif, pour lesquelles cette Chambre ne concourt point à un de ses Amendemens faits au Bill pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu, de déduire aussi des raisons pour ne point concourir à un de ses Amendemens faits au Bill pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Lagueux*,  
La Chambre s'est ajournée.

---

*Mercredi, 19e. Mars, 1817.*

**S**UR Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Ogden*,

ORDONNE', Que la question de concurrence, sur les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province " du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui " rappelle certaines Lois y mentionnées," en ce qui regarde l'établissement judiciaire et les Termes Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*," soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

En conséquence le premier Amendement a été lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le second Amendement a été lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 24  
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

5 Y

Le

The third amendment was then again read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 20  
Nays 9

So it was carried in the affirmative.

The fourth amendment was then read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 20  
Nays 9

So it was carried in the affirmative.

The fifth amendment was then read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 21  
Nays 9

So it was carried in the affirmative.

The sixth amendment was then again read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

The seventh amendment was then read, and the question being put thereon, the House divided :

Yeas 22  
Nays 8

So it was carried in the affirmative.

The eighth amendment was then read, and the question being put thereon, it was agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

OR-

Le troisième Amendement a été lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 20  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Lu le quatrième Amendement, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 20  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le cinquième Amendement a été alors lu, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 21  
Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le sixième Amendement étant lu de nouveau, et la question mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Le septième Amendement a été alors lu, et la question étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 22  
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Le huitième Amendement a été lu de nouveau, et la question étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

RESOLU, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens.

ORDERED, That Mr. *Gugy* do carry back this Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

A Bill to authorise the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of *Montreal*, for the purpose of opening *Saint Vincent Street*, in the said City, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the Message of the heretofore Administrator in Chief, to the Assembly of this Province, dated the second day of February, one thousand eight hundred and sixteen, being read ;

Mr. *Sherwood* moved, seconded by Mr. *Davidson*, that the said Order of the Day be postponed 'till Thursday the twenty-seventh of March instant, and that a call of the House be made on that day.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Vézina*, moved, in amendment, that all the words after " that," be struck out, and that the following be inserted : " the said Order of the Day be discharged, and that the subject matter thereof be taken into consideration at the next Session of the Provincial Parliament."

Mr. *James Stuart* moved, seconded by Mr. *O'Sullivan*, that this House do adjourn.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Huot*, *Sherwood*, *James Stuart*, *A. Stuart*, *Brehaut*, *O'Sullivan*, *Cuvillier*, and *Dénéchau*.

Nays,

ORDONNE', Que Mr. *Gugy* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses amendemens.

Conformément à l'ordre, un Bill pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de *Montréal*, afin d'ouvrir et prolonger la Rue *Saint Vincent*, dans ladite Cité, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération le Message du ci-devant Administrateur en Chef, à l'Assemblée de cette Province, daté du deuxième jour de Février mil huit cent seize.

Mr. *Sherwood* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Que ledit Ordre du jour soit remis à Jeudi le Vingt-septième jour de Mars courant, et que ce jour il soit fait un Appel nominal de cette Chambre.

Mr. *Ogden* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Vézina*, Que tous les mots après "Que," soient retranchés, et les suivans insérés, "ledit Ordre du jour soit déchargé, et que l'objet d'icelui soit pris en considération à la prochaine Session du Parlement Provincial."

Mr. *James Stuart* a proposé, secondé par Mr. *O'Sullivan*, Que cette Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

#### Pour

Messieurs *Huot*, *Sherwood*, *James Stuart*, *A. Stuart*, *Brehaut*, *O'Sullivan*, *Cuvillier* et *Dénéchau*.

Contre

Nays,

Messieurs *Davidson, Bruneau, Bellet, Taschereau, Ogden, Borgia, Languedoc, Vanfelson, Panet, Gawvreau, Badeaux, M'Cord, Gugy, Viger, Cockburn, Lagueux, Duchesnois, Allsopp, Després, Vézina, Dessaulles, Turgeon, Jones, and Roy.*

So it passed in the negative.

The question was then put on Mr. *Ogden's* motion of amendment.

The House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Huot, Bellet, Bruneau, Viger, Badeaux, Taschereau, Languedoc, Allsopp, Panet, Vézina, Després, Gawvreau, Roy, Duchesnois, Jones, Cockburn, Vanfelson, Turgeon, M'Cord, Ogden, Gugy, and Dessaulles.*

Nays,

Messieurs *James Stuart, A. Stuart, Sherwood, Davidson, Borgia, Cuillier, Bréhaut, Dénéchau, Lagueux, and O'Sullivan.*

The main question, as amended, was then put.

The House again divided :

Yeas 22

Nays 10

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, That the said Order of the Day be discharged, and the subject matter thereof be taken into consideration at the next Session of the Provincial Parliament.

Then, on motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned 'till Friday next.

*Friday,*

## Contre

Messieurs *Davidson, Bruneau, Bellet, Taschereau, Ogden, Borgia, Languedoc, Vanfelson, Panet, Gauvreau, Badeaux, M'Cord, Gugy, Viger, Cockburn, Lagueux, Duchesnois, Allsopp, Després, Vézina, Dessaulles, Turgeon, Jones et Roy.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion d'Amendement de Mr. *Ogden,*

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

## Pour

Messieurs *Huot, Bellet, Bruneau, Viger, Badeaux, Taschereau, Languedoc, Allsopp, Panet, Vézina, Després, Gauvreau, Roy, Duchesnois, Jones, Cockburn, Vanfelson, Turgeon, M'Cord, Ogden, Gugy et Dessaulles.*

## Contre

Messieurs *James Stuart, A. Stuart, Sherwood, Davidson, Borgia, Cuvillier, Brehaut, Dénéchau, Lagueux et O'Sullivan.*

La question principale, telle qu'amendée, a été alors mise.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 22  
Contre 10

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU,** Que ledit Ordre du jour soit déchargé, et que l'objet d'icelui soit pris en considération à la prochaine Session du Parlement Provincial.

Alors, sur Motion de Mr. *Sherwood,* secondé par Mr. *Viger,*

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

*Vendredi*

Friday, 21st March, 1817.

**A**N engrossed Bill, to authorise and enable the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of *Montreal*, for the purpose of opening and prolonging *Saint Vincent Street*, in the said City, was read for the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Cockburn*,

**RESOLVED**, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorise and enable the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of *Montreal*, for the purpose of opening and prolonging *Saint Vincent Street*, in the said City."

**ORDERED**, That Mr. *M'Cord* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Sherwood*,

**ORDERED**, That Mr. *Davidson* have leave to introduce a Bill to continue, for a limited time, and amend, two Acts therein mentioned; for the better regulation of the Lumber Trade."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

**ORDERED**, That the said Bill be now read a second time.

And the said Bill was accordingly read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

**ORDERED**, That the blank in the Bill be filled up with the words "first May, one thousand eight hundred and nineteen."

On



Vendredi, 21e. Mars, 1817.

**U**N Bill grossoyé, pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de *Montréal*, afin d'ouvrir et prolonger la Rue *Saint Vincent* dans ladite Cité, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Cockburn*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de *Montréal*, afin d'ouvrir la Rue *Saint Vincent*, dans ladite Cité."

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Sherwood*,

ORDONNE', Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, et amender deux Actes y mentionnés, pour mieux régler le Commerce des Bois.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

ORDONNE', Que ledit Bill soit maintenant lu pour la deuxième fois.

Et ledit Bill a été lu en conséquence pour la deuxième fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que le Blanc dans ce Bill soit rempli par les mots "premier Mai mil huit cent dix-neuf."

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the Bill be engrossed, and now read for the third time.

And the said engrossed Bill was accordingly read for the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act further to continue, for a limited time, two Acts therein mentioned, for the better regulation of the Lumber Trade."

ORDERED, That Mr. *Davidson* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to make good the deficiencies of the Funds by Law provided for paying certain Contingent Expenses of the House of Assembly," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,  
ORDONNE', Que le Bill soit grossoyé, et soit maintenant lu pour la troisième fois.

Et ledit Bill grossoyé a été lu en conséquence pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Languedoc*,  
RESOLU, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, pour mieux régler le Commerce des Bois."

ORDONNE', Que Mr. *Davidson* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire bon du déficit dans le fonds pourvu par la Loi, pour défrayer certaines dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'encouragement de l'Inoculation de la Vaccine," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent à l'achat de Grains de Semence, pour secourir les Paroisses en détresse, par un manque de la dernière récolte," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that two hundred Copies of the Bill, as reported by the Special Committee, to amend certain Acts therein mentioned, for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, be printed, for the use of the Members of the Legislature.

The House divided upon the question :

Yeas 11

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and

ORDERED, accordingly.

Mr. *Sherwood*, from the Special Committee on the Bill to regulate the Inland Trade between this Province and the United States of *America*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made an amendment thereto, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth :

Read the Bill referred to the Committee, Clause by Clause.

It was proposed to add to the said Bill, the Clause marked B.

And it was unanimously agreed to by the Committee.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

ORDERED, That the question of concurrence be now put upon the amendment reported by the Committee.

Accordingly, the said amendment was twice read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

OR-

*Mr. Davidson* a proposé, secondé par *Mr. Taschereau*, Que deux cens Copies du Bill, tel que rapporté par le Comité spécial, pour amender certains Actes y mentionnés, pour faire des plus amples provisions pour le règlement du Commerce du Bois, soient imprimées pour l'usage des Membres de la Législature.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11  
Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

ORDONNE', en conséquence.

*Mr. Sherwood*, du Comité spécial sur le Bill pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait un amendement, lequel il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit le recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite la remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'amendement a été lu de nouveau, et est comme suit :

Lu le Bill référé à ce Comité, clause par clause.

Il a été alors proposé d'ajouter audit Bill la Clause marquée B.

Et elle a été unanimement agréée par le Comité.

Sur Motion de *Mr. Sherwood*, secondé par *Mr. Cuvillier*,

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur l'amendement dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence ledit amendement a été lu de nouveau deux fois, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Sur Motion de *Mr. Sherwood*, secondé par *Mr. Cuvillier*,

Or-

ORDERED, That the blank in the Bill be filled up with the words  
 “ first day of May, one thousand eight hundred and nine-  
 “ teen.”

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

ORDERED, That the said Bill be engrossed, and now read for the third time.

The said engrossed Bill was accordingly read for the third time.

On motion of Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

RESOLVED, That the Bill do pass, and that the Title be, “ An Act to regulate the Commerce between this Province and the United States of *America*, by land or inland navigation.”

ORDERED, That Mr. *Sherwood* do carry this Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee on the Bill for making and maintaining two navigable Canals from *Saint Johns* to the Basin of *Chambly*, and from thence to the *Saint Lawrence*, opposite *Montreal*, and on the Petition of the Militia Officers, Magistrates, and other Inhabitants residing on and near the River *Richelieu*, between the Town of *Dorchester* and the Borough of *William Henry*, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Bill, and had gone through the same, without making any amendment thereto, and that they had also examined the purport of the said Petition, and had formed an opinion thereon, the whole of which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk’s Table, where it was again read, as followeth :

Read the Bill Clause by Clause.

The Committee is of opinion to report the said Bill without any amendment.

The

ORDONNE', Que le Blanc dans ce Bill soit rempli avec les mots "premier Jour de Mai mil huit cent dix-neuf."

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Cuillier*,

ORDONNE', Que ledit Bill soit grossoyé, et lu pour la troisième fois.

En conséquence ledit Bill grossoyé a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Cuillier*,

RESOLU, Que le Bill passe, et que le Tître soit, "Acte pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique, par terre ou par la Navigation intérieure."

ORDONNE', Que Mr. *Sherwood* porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Davidson*, du Comité sur le Bill pour faire et entretenir deux Canaux de *Saint Jean* jusqu'au Bassin de *Chambly*, et de là au Fleuve *Saint Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, et sur la Pétition des Officiers de Milice, Magistrats et autres Habitans résidant sur ou près de la Rivière *Richelieu*, entre la Ville de *Dorchester* et le Bourg de *William Henry*, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués dudit Bill, et l'avoit passé sans y faire aucun Amendement, qu'il avoit aussi examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu lesdits Rapports à sa place, et ensuite les a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où ils ont été lus de nouveau comme suit :

Lu le Bill Clause par Clause.

Le Comité est d'opinion de faire rapport dudit Bill sans Amendement.

Le

The Committee, after reading the Petition referred, were unanimously of opinion, that nothing therein adduced is sufficiently strong to induce them to recommend any other mode of carrying the intended Canals into execution, than by incorporating a Company for the purpose ; the Committee being of opinion that more reliance was to be placed on the energy of individuals, in such an undertaking, than in the manner pointed out by the Petitioners, more especially as the intended measure has received the sanction of the Executive Government ; and that part of the prayer of the Petitioners, which relates to the amelioration of the navigation of the River *Richelieu*, has been provided for by the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

RESOLVED, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing to His Excellency that the Rooms heretofore appropriated for Committee Rooms and Offices for this House, are insufficient, and requesting that His Excellency will be pleased to give the necessary directions for providing and preparing other apartments in the Bishop's Palace, for those purposes, to the ensuing Sessions of the Legislature, and that this House will make good the expense resulting therefrom.

ORDERED, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Turgeon*, and Mr. *Duchesnois*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *M'Cord*, from the Committee appointed to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, at a conference, for disagreeing to one of the amendments made by their Honors to the engrossed Bill, intituled, " An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," and to the engrossed Bill, intituled, " An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," reported, that they had drawn up reasons accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ;



Le Comité, après avoir lu la Pétition qui lui a été référée, est unanimement d'opinion qu'elle ne contient rien d'assez fort pour l'induire à recommander aucune autre manière de mettre à exécution les Canaux projetés, que par l'incorporation d'une Compagnie pour cette fin, le Comité étant d'opinion qu'il y a plus de fond à faire sur l'énergie d'individus dans une telle entreprise, que sur la manière indiquée par les Pétitionnaires, surtout la mesure ayant reçu la Sanction du Gouvernement, et la partie de la prière des Pétitionnaires, qui a rapport à l'amélioration de la Navigation de la Rivière *Richelieu*, a été pourvue par ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant à Son Excellence que les Chambres appropriées jusqu'à présent pour des Chambres de Comités et de Bureaux pour cette Chambre, sont insuffisantes, et priant Son Excellence de vouloir bien donner les ordres nécessaires pour pourvoir et préparer d'autres Appartemens dans l'Evêché pour ces objets, avant la prochaine Session de la Législature, et que cette Chambre fera bon des dépenses qui en résulteront.

ORDONNE', Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Turgeon* et Mr. *Duchesnois* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. *M'Cord*, du Comité nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif dans une Conférence, pour lesquelles la Chambre n'acquiesce pas à un des Amendemens faits par leurs Honneurs au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les accidens du Feu," et au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu," a fait rapport qu'ils avoient dressé des Raisons en conséquence, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre : et il a lu le Rapport à sa place,

same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee, in virtue of your order of reference, proceeded to examine the amendments made by the Legislative Council, to the Act to incorporate the *Montreal* Fire Insurance Company, as well as those made by the said Council to the Act to incorporate the *Quebec* Fire Assurance Company, in order to consider the nature of those amendments made by their Honors, and to prepare reasons to be offered to the said Legislative Council, at a conference, for dissenting from the last amendment made by their Honors to the said Bills, contained in the two Provisos marked A. and in which the House has not concurred, reports to your House the said reasons, which are as follows :

1st. Because such dispositions are contrary to the liberty of commerce, and to the interest of the partners of such Corporations, who, under such restrictions, would not invest therein, nor advance their capital, and because the public would thereby be deprived of the benefits which the establishment of a Fire Insurance Company is calculated to afford.

2dly. Because the said restrictions, whilst they are highly injurious to the individuals upon whom they are more immediately to operate, are not justified by any reason of sound policy.

3dly. Because it is contrary to the spirit of our free Constitution, to grant to the Governor and Executive Council the power to annul a Law ; the example of such legislative disposition, would be highly dangerous, and the Statute of the 6th Geo. I. Cap. 18, is no authority for such a measure, considering the political circumstances of the times when the said Statute was enacted.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

OR-

et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité en vertu de votre ordre de référence a procédé à examiner les Amendemens faits par le Conseil Législatif à l'Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu, ainsi que ceux faits par ledit Conseil à l'Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu, à l'effet de considérer la nature des Amendemens faits par leurs Honneurs, et pour déduire des Raisons à être offertes audit Conseil Législatif pour le désaveu au dernier amendement fait par leurs Honneurs auxdits Bills contenu dans les deux Provisos<sup>s</sup> marqués A. et auquel la Chambre n'a point concouru, fait rapport à la Chambre desdites Raisons qui sont comme suit :

10.—Parceque telles dispositions sont contraires à la liberté du Commerce et contre l'intérêt des Associés de telles Corporations, qui sous de telles restrictions, ne voudroient pas y mettre ni avancer leurs Capitaux, et parceque le Public seroit privé par là des avantages que l'établissement d'une Compagnie d'Assurance contre les Accidens du Feu est destiné à donner.

20.—Parceque lesdites restrictions en même tems qu'elles sont extrêmement préjudiciables aux individus sur lesquels elles opèreront le plus immédiatement, ne sont justifiées par aucune raison de saine politique.

30.—Parcequ'il est contraire à l'esprit de notre libre Constitution d'accorder au Gouverneur ou au Conseil Exécutif le pouvoir d'annuler une Loi ; l'exemple pour une telle disposition législative seroit très-dangereux, et le Statut de la Sixième George Premier, Chapitre dix-huit, n'est pas une autorité pour une telle mesure, considérant les circonstances politiques du tems auquel ce Statut a été passé.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the question of concurrence be now separately put on the said reasons.

And the said reasons were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were agreed to by the House.

RESOLVED, That this House doth concur with the Committee, in the said reasons.

Mr. *M'Cord* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that a conference be desired with the Honorable the Legislative Council, for the purpose of communicating to them the reasons which induced this House not to concur in the last of the amendments made by their Honors to the Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," and to the Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire."

The House divided upon the question :

Yeas 13  
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

ORDERED, That Mr. *M'Cord* do go to the Legislative Council, and desire the said conference.

Mr. *Sherwood*, seconded by Mr. *Cuvillier*, moved to resolve, that the claims of the Legislative Council, touching the accusations or complaints brought by this House against *Louis Charles Foucher*, Esquire, are not founded on the Constitutional Law, or any analogy thereto, tend to prevent offenders out of the reach of the ordinary tribunals of this country, from being brought to justice, and to maintain, perpetuate and encourage, an arbitrary, illegal, tyrannical and oppressive power over the people of this Province. Mr.

**ORDONNE'**, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Raisons.

Et lesdites Raisons ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été accordées par la Chambre.

**RESOLU**, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Raisons.

Mr. *M'Cord* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Qu'il soit demandé une conférence avec l'Honorable Conseil Législatif, afin de lui communiquer les raisons qui ont induit cette Chambre à ne point concourir dans le dernier des amendemens faits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu," et au Bill, intitulé, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les accidens du feu."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13  
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

**RESOLU**, en conséquence.

**ORDONNE'**, que Mr. *M'Cord*, se rende au Conseil Législatif et demande ladite conférence.

Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Cuvillier*, a proposé de résoudre, Que les rétentions du Conseil Législatif sur les accusations de cette Chambre contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, ne sont point appuyées par la Loi constitutionnelle ou par aucune analogie, tendent à empêcher que les délinquans qui ne peuvent être traduits devant les Tribunaux ordinaires du pays ne soient poursuivis en justice, et à maintenir, perpétuer et encourager un pouvoir arbitraire, illégal, tyrannique et oppressif sur le peuple de cette Province.

Mr,

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*, moved, in amendment to Mr. *Sherwood*'s motion, to strike out all the words after "analogy, and insert the following, "the House of Assembly having the right to accuse delinquents, without the concurrence of the Legislative Council."

The question being put upon the motion of amendment, it passed unanimously in the negative.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*, moved, in amendment to Mr. *Sherwood*'s motion, to strike out all the words after "that," and to substitute the following, "it is the indubitable right of this House to bring accusations to which it is constitutionally competent, without consulting the Legislative Council, and without their concurrence, and that in bringing forth the Heads of Accusation against *Louis Charles Foucher*, Esquire, this House hath exercised a necessary and salutary power, with which it is invested by the Constitution."

The question being put on the motion of amendment, the House divided :

Yeas 9  
Nays 11

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion.

The House divided :

Yeas 12  
Nays 8

So it was carried in the affirmative, and

RESOLVED, accordingly.

Mr. *McCord* reported, that, according to order, he had been to the Legislative Council, to desire a conference upon the subject matter  
of

Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*, a proposé en amendement à la motion de Mr. *Sherwood*, de retrancher tous les mots après " analogie," et de substituer les suivans, " la Chambre d'Assemblée ayant le droit d'accuser des délinquans sans la concurrence du Conseil Législatif."

La question a été mise sur la Motion d'Amendement, elle a passé unanimement dans la Négative.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement à la Motion de Mr. *Sherwood*, secondé par Mr. *Panet*, Que tous les mots après " Que," soient effacés, et de substituer les suivans ; " c'est le droit indubitable de cette Chambre de porter des Accusations qui sont constitutionnellement de son ressort, sans consulter le Conseil Législatif et sans sa concurrence, et qu'en motivant et portant les Chefs d'Accusation contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, cette Chambre a exercé un pouvoir nécessaire et salutaire dont elle est revêtue par la Constitution."

La question étant mise sur la Motion d'Amendement, la Chambre s'est divisée :

Pour 9  
Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion principale,

La Chambre s'est divisée :

Pour 12  
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

RESOLU, en conséquence,

Mr. *M'Cord*, a fait rapport que, conformément à l'ordre, il avoit été au Conseil Législatif pour demander une conférence, au sujet de l'Amende-

of the amendment made by their Honors to the engrossed Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," and to the Bill, intituled, "An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," and that their Honors had appointed the Honorable Messieurs *De Lotbinière* and *Richardson*, to meet the number, as Managers for the Assembly, required by parliamentary usage, and that the time of the conference be immediately, the place the Great Committee Room, adjoining the Council Room, in the Bishop's Palace.

ORDERED, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Panet*, be appointed Managers, to meet the Managers appointed by the Legislative Council, at the time and place appointed for holding the said conference.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorise and enable the Justices of the Peace for the City of *Montreal*, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of *Montreal*, for the purpose of opening and prolonging *Saint Vincent* Street, in the said City," with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to regulate the Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act further to continue, for a limited time, two Acts therein mentioned, for the better regulation of the Lumber Trade," without any amendment.

And then he withdrew.

A



l'Amendement fait par leurs Honneurs au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal*, contre les Accidens du Feu," et au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec*, contre les Accidens du Feu," et que leurs Honneurs avoient nommé les Honorables Messieurs *De Lotbinière* et *Richardson* pour rencontrer le nombre de Directeurs de l'Assemblée requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la conférence soit immédiatement, et le lieu la grande Chambre des Comités joignant la Chambre du Conseil, à l'Évêché.

ORDONNE', Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Panet* soient les Directeurs, pour rencontrer les Directeurs nommés par le Conseil Législatif, aux tems et lieu appointés pour tenir ladite Conférence.

Message du Conseil Législatif par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de *Montréal* d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de *Montréal*, afin d'ouvrir et prolonger la Rue *Saint Vincent*, dans ladite Cité," avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour régler le Commerce entre cette Province, et les États-Unis de l'*Amérique*, par terre ou par la Navigation intérieure," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, qui établissent des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,  
FRIDAY, 21st March, 1817.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that a further conference is desired upon the amendments made by this House to the Bills intituled, “ An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire,” and “ An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire,” and that this House has appointed the same Members who held the last conference, for the further conference desired, and this at the same place, to-morrow, at eleven o’clock in the forenoon.

RESOLVED, That this House doth agree to the further conference desired by the Legislative Council.

The Master in Chancery being called in, was informed by Mr. Speaker, that this House agreed to the further conference desired by the Legislative Council.

ORDERED, That the same Members who held the former conference, be the Managers at this conference.

Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Vanfelson*, moved, that this House do adjourn ’till to-morrow, at two o’clock.

The House divided upon the question :

Yeas	7
Nays	10

So it passed in the negative.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,  
VENDREDI, 21e. Mars, 1817.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif désire avoir une autre conférence avec l'Assemblée au sujet des Amendemens faits par le Conseil Législatif aux Bills, intitulés, " Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu," et " Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu," et que cette Chambre a appointé, pour tenir cette nouvelle conférence qu'elle demande, les mêmes Membres qui ont tenu la précédente, ainsi que le même endroit demain à onze heures du matin.

RESOLU, Que cette Chambre consent à la nouvelle conférence demandée par le Conseil Législatif.

Le Maître en Chancellerie étant appelé, a été alors informé par Mr. l'Orateur que cette Chambre consent à la nouvelle conférence demandée par le Conseil Législatif.

ORDONNE', Que les mêmes Membres qui ont tenu la conférence précédente soient les Directeurs de cette conférence.

Mr. *Bruneau* a proposé, secondé par Mr. *Vanselson*, Que cette Chambre s'ajourne à demain à dix heures.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 7  
Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

6 B 2

MR.

## MR. SPEAKER.

Messieurs *M'Cord, Languedoc, Turgeon, Davidson, Panet, Huot, Brehaut, Taschereau, A. Stuart, Cockburn, Allsopp, Borgia, and Jones.*

And, at half past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

---

*Saturday, 22d March, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to give the necessary directions for preparing and providing other Apartments in the Bishop's Palace, for the use of the House, and that this House will make good the expense resulting therefrom, had been presented to His Excellency, and that he had returned for answer, that the Legislative Council had presented him a similar Address, for additional Rooms, and not then knowing that the Assembly had the same wants, he had promised the Council to give them those they asked for, so that he was uncertain what Apartments he could allot for the Assembly, until he had caused the Bishop's Palace to be looked at, which being done, he would take course to give them such as he could dispose of.

Mr. *M'Cord* reported, that the Managers on the part of this House, of the further conference agreed upon with the Legislative Council, on the subject matter of the last of the amendments made by that House to the engrossed Bills, intituled, "An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," and "An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," and to which this House have disagreed, had been at the time and place for holding the said further conference, and there met the Managers on behalf of the Legislative Council, who had delivered to them their reasons for insisting on the said last amendments; and he delivered the said reasons,

## MR. L'ORATEUR,

Messieurs *M'Cord, Languedoc, Turgeon, Davidson, Panet, Huot, Brehaut, Taschereau, A. Stuart, Cockburn, Allsopp, Borgia et Jones.*

Et à dix heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de *Quorum*.

---

*Samedi, 22e. Mars, 1817.*

**M**R. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien donner des ordres nécessaires pour pourvoir et préparer d'autres appartemens dans l'Evêché, pour l'usage de cette Chambre, et que cette Chambre fera bon des dépenses qui en résulteront, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'elle avoit répondu que le Conseil Législatif lui avoit présenté une Adresse semblable pour des appartemens additionnels, et ne sachant pas alors que la Chambre d'Assemblée en avoit besoin aussi, elle avoit promis au Conseil de lui donner les appartemens qu'il avoit demandés, de manière qu'elle étoit dans l'incertitude quels appartemens elle seroit à même d'allouer à la Chambre d'Assemblée, jusqu'à ce qu'elle eût donné des ordres d'inspecter l'Evêché, et qu'après cela elle prendroit des mesures pour allouer à la Chambre tels appartemens dont elle pourroit disposer.

Mr. *M'Cord* a fait rapport que les Directeurs de la part de cette Chambre, pour tenir une nouvelle conférence consentie avec le Conseil Législatif, au sujet du dernier amendement fait par le Conseil aux Bills grossoyés, intitulés, "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu," et "Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu," et dans lequel cette Chambre n'avoit pas concouru, s'étoient rendus aux tems et lieu appointés pour tenir cette conférence, et y avoient rencontré les Directeurs de la part du Conseil Législatif, qui leur avoient délivré leurs raisons, pour lesquelles

sons, with the Bills and amendments, in at the Clerk's Table, where the reasons were read, as followeth :

Because the objects contemplated by the Corporations created by the said Bills, being the first of the kind in this Province, are in their nature experimental, and in sound policy ought either to be limited in their duration, or a power somewhere be lodged to put a period thereto, if their operation shall be found, after a fair time of trial, to be prejudicial to the public interests.

The monied Corporations in the mother country, are, by the Acts of Parliament establishing them, limited in time, as the Bank of *England*, and *East India* Company, or do contain a power of revocation, as in the case of the Insurance Companies in *London*, created under the Act of 6th Geo. I. Cap. 18, from which Act the principle of the said amendments made by the Legislative Council, is adopted, and the political circumstances of the times when the said Act of Geo. 1st passed, can have no bearing whatsoever upon the question of the policy of limiting such a Corporation in a new country, other than pointing out more strongly the propriety of judging of its effects by experience, instead of mere theory.

On these grounds, the Legislative Council perceive no reason to recede from their said amendments, and do therefore persist therein.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

ORDERED, That the last amendment made by the Legislative Council, to the engrossed Bills, intituled, " An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," and " An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," be now reconsidered.

Accordingly, the House proceeded to reconsider the said last amendment.

And the said last amendment was read.

On

quelles ils insistent audit dernier amendement, et il a remis lesdites raisons, avec les Bills et Amendemens, à la Table du Greffier, où les Raisons ont été lues de nouveau comme suit :

Parceque les objets que les Corporations créées par lesdits Bills, ont en vue, étant les premiers de cette espèce dans cette Province, sont dans leur nature un sujet d'expérience, et devroient être en saine politique limités dans leur durée, ou un pouvoir devroit être logé quelque part pour les terminer, s'il arrivoit que leur opération devint préjudiciable aux intérêts du Public, après avoir accordé un tems raisonnable pour en faire l'expérience.

Parceque les Corporations de Banquiers, dans la Mère-Patrie, sont limitées, quant au tems, par les Actes du Parlement qui les établissent, comme la Banque d'*Angleterre*, la Compagnie des *Indes*, ou bien elles contiennent un pouvoir de révocation comme dans le cas de la Compagnie d'Assurance à *Londres*, créée en vertu de l'Acte de la sixième George Premier, Chapitre dix-huit, et c'est dans cet Acte que le Conseil Législatif a pris le principe desdits Amendemens ; et les circonstances des tems où ledit Acte de George Premier a été passé, ne peuvent en aucune manière être appliquées à la question de la Politique de limiter une semblable Corporation dans un nouveau Pays, si ce n'est que pour faire voir plus fortement la nécessité de juger de ses effets plutôt par l'expérience que par une simple théorie.

D'après ces principes le Conseil Législatif ne voit aucune raison de se désister, et persiste conséquemment dans ses Amendemens.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

ORDONNE', Que le dernier Amendement fait par le Conseil Législatif aux Bills, intitulés, "Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu," et "Acte pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu," soit maintenant considéré de nouveau.

En conséquence la Chambre a procédé à considérer ledit dernier Amendement.

Et ledit dernier amendement a été lu.

Sur

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

ORDERED, That the said last amendment be amended as followeth :

Leave out the said amendment, and insert, " Provided always, " and be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act, " and every matter and thing therein contained, shall continue and " be in force during the space and term of twenty-one years, from " the passing thereof, and no longer."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

ORDERED, That Mr. *Vanfelson* do carry back the Bills to the Legislative Council, and inform them that this House have agreed to their amendment, with an amendment, to which this House doth desire the concurrence of the Legislative Council.

Mr. Speaker submitted to the House the Speech he proposed making to His Excellency the Governor in Chief, on presenting the Money Bill, and Bills of Appropriation, this day, to His Excellency.

The said Speech is as followeth :

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

His Majesty's loyal subjects, his Commons of *Lower-Canada*, now solicit the Royal Assent to a Revenue Bill, and to several Bills of Appropriation.

In distributing with wisdom, moderate taxes, chiefly laid upon objects of luxury, and in a less degree upon objects of utility, all paid by the consumer, in proportion as he purchases, and of which the levying is certain and but little expensive, the Representatives of the People have the advantage of rendering to every citizen, that sacrifice easy, which he has to make of a portion of his property, for the maintenance of public order, and the support of the Government instituted for his protection. Indirect taxes, which up to this moment have been levied without difficulty and murmur, are continued for the two following years.

The



Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

ORDONNE', Que ledit dernier Amendement soit amendé comme suit :

Retranchez ledit Amendement, et insérez, " Pourvû toujours et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte et toute matière et chose y contenues, continueront d'être en force durant l'espace et terme de vingt et une années, à compter de la passation d'icelui, et pas plus long-tems."

ORDONNE', Que ledit Amendement soit grossoyé.

ORDONNE', Que Mr. *Vanfelson* reporte ce Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a concouru dans son Amendement, avec un Amendement, auquel cette Chambre demande la concurrence du Conseil Législatif.

Mr. l'Orateur a soumis à la Chambre le discours qu'il se propose de faire à Son Excellence le Gouverneur en Chef, en lui présentant, ce jourd'hui le Bill de Droits et les Bills d'Appropriation.

Ledit Discours est comme suit :

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Les loyaux Sujets de Sa Majesté, ses Communes du *Bas-Canada*, sollicitent en ce moment la Sanction Royale à un Bill de Revenu et à différens Bills d'Appropriation.

C'est en distribuant avec sagesse des impôts modérés, prélevés en plus forte proportion sur des objets de luxe et en moindre proportion sur des objets d'utilité, tous payés peu-à-peu par le consommateur à mesure qu'il achète, et dont la Perception est sûre et peu coûteuse, que les Représentans du Peuple ont l'avantage de rendre facile à chaque Citoyen le sacrifice qu'il doit faire d'une partie de son bien au maintien de l'ordre public, au soutien du Gouvernement institué pour sa protection. Des impôts indirects jusqu'à ce moment perçus sans gêne et sans murmure sont continués pendant les deux années prochaines.

The Commons of *Lower-Canada*, in allotting a large portion of the Public Revenue to the improvement of Internal Communications, hope to surmount the obstacles opposed to the production of the resources of the country by the rigour of its climate. The multiplicity of successful public undertakings, which, by diminishing the price of conveyance, tend to the encouragement of commerce and agriculture, by facilitating their operations, augmenting their profits, produces the further advantage of exciting a laudable emulation among individuals, who the more readily embark in such undertakings when encouraged by the example of a prudent Legislature, aiding and not impeding the speculations of individuals, by completing works which might prove superior to their means. With such views does the House of Assembly distribute throughout the Province, and in proportion to the wants of each of its parts, aid for the completion of works which individuals might have no immediate interest in undertaking; with such views commence making provision for the improvement of the navigation of many fine and great Rivers, whose course is interrupted by obstacles easily to be surmounted, but which have had the effect of retarding the settlement and the prosperity of many parts of the Province susceptible of rapid advancement.

Monies are appropriated to the encouragement of the practice of Vaccine Inoculation, a precious discovery, one of the highest benefits conferred by science upon humanity. Not because the mother country gave birth to the man of talents, to the accurate and intelligent observer, who made that important discovery, is given to her the glory and the happiness of being called the benefactress of nations; because information, public spirit, generous sentiments, have long been naturalized in *England*, the discovery of Doctor *Jenner* has been better received there, than it would have been if made elsewhere, and in a moment inspired there that virtuous enthusiasm, which has already diffused the Vaccine Inoculation over the four quarters of the globe.

Animated by the consideration of the good we confer on our country by encouraging that practice, we feel, with pleasure, that it must fortify those sentiments of gratitude, which, on so many other grounds, we owe to the country whence that benefit is derived.

By

Les Communes du *Bas-Canada* en distribuant une grande partie du Revenu Public à l'amélioration des Communications intérieures, espèrent combattre les obstacles qu'oppose au développement des ressources du Pays la rigueur de son climat. La multiplicité d'entreprises publiques lorsqu'elles sont suivies avec succès, lesquelles en diminuant le prix des transports tendent à l'encouragement du Commerce et de l'Agriculture, en facilitant leurs opérations, en augmentant leurs profits, ont en outre le grand avantage d'exciter une louable émulation parmi les individus qui s'embarquent plus volontiers dans de semblables entreprises, lorsqu'elles sont encouragées par l'exemple d'une Législature prudente, qui seconde et n'entrave pas les spéculations des particuliers, en complétant des ouvrages qui seroient au dessus de leurs forces. C'est dans de telles vues que la Chambre d'Assemblée distribue, dans toute l'étendue de la Province et dans la proportion des besoins de chacune de ses parties, des secours pour compléter des ouvrages que des particuliers n'auroient pas un intérêt immédiat à entreprendre : qu'elle commence à pourvoir à l'amélioration de la Navigation de plusieurs belles et grandes Rivières, dont le cours est interrompu par des obstacles aisés à surmonter, et qui ont pu retarder l'établissement ou la prospérité de plusieurs parties de la Province susceptibles d'accroissemens rapides.

Des Argens sont appropriés à l'encouragement de l'usage de l'Inoculation de la Vaccine, découverte précieuse, l'un des grands bienfaits que l'humanité doit à la Science. Ce n'est pas parceque la Mère-Patrie a donné naissance à l'homme de talent, à l'Observateur réfléchi et constant qui a fait cette belle découverte, qu'elle a la gloire et le bonheur d'être appelée la bienfaitrice des Nations. C'est parceque les lumières, l'esprit public, les sentimens généreux sont depuis long-tems naturalisés en *Angleterre*, que la découverte du Docteur *Jenner* y a été mieux accueillie qu'elle ne l'eût été ailleurs : qu'elle y a en un instant inspiré ce vertueux enthousiasme qui a déjà porté l'usage de l'Inoculation de la Vaccine dans les quatre parties du monde. Animés par la considération du bien que nous faisons à notre Pays, en encourageant l'usage de cette Pratique, c'est avec plaisir que nous sentons qu'elle doit fortifier ces sentimens de reconnaissance, qu'à tant d'autres titres encore, nous devons au Pays d'où nous est apporté ce bienfait.

By giving to the husbandman the means of sowing his land, only could we hope to put an end to the distress which weighs upon a part of the Province. Public assistance is given for that purpose ; but on such occasions, so contiguous are use and abuse, that the Assembly has held itself to be under the necessity of multiplying its notifications ; of saying to persons claiming relief, that an unexampled circumstance has induced it to recur to this dangerous remedy ; of adopting a variety of modes of relieving the distressed, and of leaving to Your Excellency the selection of the mode, according to circumstances, and the power of adopting others.

Confidence is usually the work of time alone ; the zeal and success with which, from the first days of your arrival, Your Excellency hastened to succour the distressed, who have experienced the efficacy of the sentiments of pity with which they inspired Your Excellency, have induced the House to leave to you such latitude in the execution of the Law : that confidence must have increased day by day in the Assembly, on seeing Your Excellency bestow your attention, already so beneficially exercised in a neighbouring Colony, on facilitating the advancement of the resources of the Province.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

ORDERED, That the said Speech be inserted in the Journals of the present Session.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, Master in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have agreed to the amendment made by the Assembly, to the amendment made by this House to the Bills intitled, " An Act for the incorporation of the *Quebec* Fire Assurance Company, against accidents by Fire," and " An Act for the incorporation of the *Montreal* Fire Insurance Company, against accidents by Fire," without any amendment.

And then he withdrew.

Ce ne pourroit être qu'en donnant au Cultivateur le moyen d'ensemencer ses terres, que nous pouvions espérer de mettre un terme à la misère qui pèse sur une partie de la Province. Des secours publics sont donnés à cet effet. Mais en pareille occasion l'abus est si voisin de l'usage, que l'Assemblée s'est crue dans la nécessité de multiplier ses avertissemens; de dire à ceux qui reclament ses secours, qu'une circonstance unique l'a portée à recourir à ce dangereux remède, d'adopter différens moyens pour secourir les malheureux et de laisser à Votre Excellence, selon les circonstances, le choix de ces moyens et la liberté d'en adopter d'autres.

La confiance n'est ordinairement que l'ouvrage du tems : le zèle et le succès avec lequel dès les premiers jours de son arrivée, Votre Excellence s'est empressée de secourir les malheureux qui ont éprouvé l'efficacité des sentimens de pitié qu'ils vous ont inspirés, ont porté la Chambre à vous laisser toute cette latitude dans l'exécution de la Loi. Cette confiance a dû se fortifier de jour en jour dans l'Assemblée, lorsqu'elle a vu Votre Excellence donner son attention déjà exercée si avantageusement dans l'administration d'une Colonie voisine, à faciliter le développement des ressources de celle-ci.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

ORDONNE', Que ledit Discours soit inséré dans les Journaux de la présente Session.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *Deléry*, Maître en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a acquiescé à l'amendement fait par la Chambre d'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre aux Bills, intitulés, " Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les accidens du Feu," et " Acte pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les accidens du Feu," sans amendement.

Et alors il s'est retiré.

Message

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint this Honorable House, that it is His Excellency's pleasure that the Members thereof do forthwith attend upon him in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's name, the Royal Assent to the following Public and Private Bills :

- AN ACT to authorise *Jean Marie Langlois*, otherwise called *Jean Marie Germain*, to build a Bridge over the River *Yamaska*, at the foot of the Cascade, opposite the Village of *Saint Hyacinthe*, in the County of *Richelieu*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.
- AN ACT to authorise *Timothé Dufour* to build a Toll Bridge over the River of *Malbaie*, in the County of *Northumberland*.
- AN ACT to repeal, in part, a Clause of an Act or Ordinance made and passed in the twenty-ninth year of His Majesty's reign, intitled, " An Act to continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of Justice, and especially in the new Districts."
- AN ACT for erecting a Court House, with proper Offices, in the District of *Three-Rivers*, and for defraying the expenses thereof.
- AN ACT establishing regulations respecting Aliens.
- AN ACT to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province.

AN

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Gouverneur en Chef d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de lui, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence, et Son Excellence a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills publics et privés suivans, savoir :

ACTE pour autoriser *Jean Marie Langlois dit Germain*, à construire un Pont sur la Rivière *Yamaska*, au pied de la *Cascade*, vis-à-vis le Village de *Saint Hyacinthe*, Comté de *Richelieu*, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont.

ACTE pour autoriser *Timothé Dufour* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière de la *Malbaie* dans le Comté de *Northumberland*.

ACTE pour rappeler en partie une Clause d'un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder et qui pourvoient plus efficacement à l'Administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts."

ACTE pour ériger une Salle d'Audience, avec des dépendances convenables, dans le District des *Trois-Rivières*, et pour défrayer la dépense d'icelle.

ACTE qui établit des Règlemens concernant les Etrangers.

ACTE pour rendre plus certaines les Lignes et Bornes des Terres, et pour établir et planter dans différentes parties de cette Province des Pierres, sur lesquelles sera tirée et marquée une Ligne Méridienne.

ACTE

- AN ACT to amend an Act therein mentioned, passed in the thirty-ninth year of His Majesty's reign, in as much as relates to the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets, Lanes and Bridges, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively.
- AN ACT for altering and amending an Act passed in the thirty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the safe custody and Registering of all Letters Patent, whereby any Grant of the waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made."
- AN ACT for reviving and continuing, for a limited time, and amending, an Act passed in the forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned."
- AN ACT to give further power to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases.
- AN ACT to authorise the closing and sale of a part of *Capital Street*, in the City of *Montreal*, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same.
- AN ACT more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned.
- AN ACT to authorise *Joseph Roy*, Esquire, to build a Bridge over the River *Jésus*, opposite the Village of *Terrebonne*, in the County of *Effingham*, to fix the Rates of Toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge.
- AN ACT to authorise *Louis Michel Viger*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Prairies*.
- AN ACT to facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes.



ACTE pour amender un Acte y mentionné, passé dans la trente-neuvième année du Règne de Sa Majesté, en autant que ledit Acte a rapport aux Salaires des Inspecteurs des Chemins, Rues, Ruelles et Ponts dans les Cités de *Québec* et de *Montréal* respectivement.

ACTE pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la Sauve-garde et Enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque Octroi de Terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province.”

ACTE pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés.”

ACTE qui donne de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif pour prévenir l'introduction des Maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province.

ACTE pour autoriser de fermer et vendre une partie de la Rue *Capitale* dans la Cité de *Montréal*, et pour disposer des Argens provenans de la vente d'icelle.

ACTE qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins.

ACTE pour autoriser *Joseph Roy*, Ecuyer, à ériger un Pont sur la Rivière *Jésus*, vis-à-vis le Village de *Terrebonne*, dans le Comté d'*Effingham*, qui fixe des Droits de Péage pour passer icelui, et qui pourvoit à des Règlemens pour ledit Pont.

ACTE pour autoriser *Louis Michel Viger*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière des *Prairies*.

ACTE pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne.

- AN ACT to appropriate a further sum of money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol in the District of *Quebec*.
- AN ACT to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, and other purposes therein mentioned.
- AN ACT to grant to *Pierre Casgrain*, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River *Ouelle*, in the County of *Cornwallis*.
- AN ACT for the relief of the Students in Law, for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late War with the United States of *America*.
- AN ACT to continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province."
- AN ACT to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned, so far as respects the Superior Terms of the Court of King's Bench for the District of *Three-Rivers*."
- AN ACT to make good the deficiencies of the Funds by Law provided for paying certain Contingent Expenses of the House of Assembly.
- AN ACT further to continue, for a limited time, two Acts therein mentioned, for the better regulation of the Lumber Trade."

The following Titles of four Bills were then read :

- AN ACT for the relief and encouragement of certain persons therein mentioned, and authorising them to associate themselves under the title of "The *Quebec* Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned.

An

ACTE qui approprie une autre Somme d'Argent aux fins de payer certains arrérages dûs pour la Bâtisse d'une Prison Commune dans le District de *Québec*.

ACTE qui approprie une Somme d'Argent pour le paiement de certains Officiers, de Milice, et autres fins y mentionnées.

ACTE pour accorder à *Pierre Casgrain*, Ecuyer, un Droit de Péage sur le Pont *Louis* érigé sur la Rivière *Ouelle*, dans le Comté de *Cornwallis*.

ACTE en faveur des Etudians en Droit pour la Profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*.

ACTE qui continue un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province."

ACTE pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en ce qui regarde l'établissement des Termes Supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des *Trois-Rivières*.

ACTE pour faire bon du déficit dans le Fonds pourvu par la Loi pour défrayer certaines Dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée.

ACTE pour continuer encore, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, qui établissent des Règlemens plus efficaces pour le Commerce des Bois.

Les Titres suivans de quatre Bills ont été lus.

ACTE pour le soulagement et le secours de certaines personnes y nommées et d'autres, et qui les autorise à s'associer sous le nom de " Société Amicale de *Québec*," sujette aux Restrictions, Règles et Règlemens y contenus.

AN ACT for the incorporation of the *Quebec Fire Assurance Company*, against accidents by Fire.

AN ACT for the incorporation of the *Montreal Fire Insurance Company*, against accidents by Fire.

AN ACT to regulate the Commerce between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation.

And thereupon the Clerk of the Legislative Council, upon each Bill, separately, announced it to be the pleasure of His Excellency the Governor in Chief, to withhold the said Bills for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

And the Titles of the following Bills were severally read, viz :

AN ACT to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty, to supply the wants of the Province.

AN ACT to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest.

AN ACT to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation.

AN ACT to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province.

To each of which His Excellency was pleased to signify the Royal Assent in the following words, viz :

In His Majesty's name, I thank his loyal subjects, accept their benevolence, and assent to this Bill.

And then His Excellency was pleased to make the following Speech to both Houses :—

*Gen-*

ACTE pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Québec* contre les Accidens du Feu.

ACTE pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance de *Montréal* contre les Accidens du Feu.

ACTE pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

Sur quoi le Greffier du Conseil Législatif a dit, sur chaque Bill séparément, que c'étoit le plaisir de Son Excellence de réserver lesdits Bills, jusqu'à ce que la volonté de Sa Majesté sur iceux soit signifiée.

Et alors les Titres des Bills suivans ont été séparément lus, savoir :

ACTE qui continue, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Province."

ACTE pour approprier une certaine Somme d'Argent à l'achat de Grains de semence, pour secourir les Paroisses en détresse, par un manque de la dernière Récolte.

ACTE pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'encouragement de l'Inoculation de la Vaccine.

ACTE pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province.

A chacun desquels, Son Excellence a bien voulu signifier la Sanction Royale dans les mots suivans, savoir :

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses loyaux Sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce Bill.

Et alors Son Excellence a bien voulu faire la Harangue suivante aux deux Chambres :—

*Messieurs*

*Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,*

I cannot release you from the arduous duties in which you have been engaged, without offering you my warmest acknowledgments, for the time and attention you have devoted to the important affairs brought under your consideration during the present Session.

The readiness with which you have granted the supplies required for relieving the distressed Parishes, and for other public services, demands my best thanks; and I beg to assure you, that every precaution shall be used to ensure the proper application of your liberality.

Permit me, before we part, to impress upon your minds the necessity of using your influence to cherish and encourage that spirit of loyalty, industry and harmony, so essential to the prosperity and happiness of the people.

After which, the Honorable Speaker of the Legislative Council, said,

*Gentlemen of the Legislative Council, and  
Gentlemen of the House of Assembly,*

It is the will and pleasure of His Excellency the Governor in Chief, that this Provincial Parliament be prorogued until Friday the second day of May next, to be then here held, and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Friday the second day of May next.

---

#### ERRATUM.

Page 706, after "withdrew," in the third line, read,

"And then the engrossed Bills from the Legislative Council, intituled, "An Act for establishing regulations respecting Aliens," "and also, "An Act to render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province," were severally read for "the third time."

*Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je ne puis vous décharger des importans devoirs dans lesquels vous avez été engagés, sans vous exprimer ma reconnoissance la plus vive, pour l'attention et le dévouement que vous avez apportés à la dépêche des Affaires importantes qui ont été soumises à votre considération pendant la présente Session.

L'empressement avec lequel vous avez accordé les subsides nécessaires pour soulager les Paroisses en détresse et pour d'autres objets concernant le Service public, exige de ma part les plus sincères remerciemens, et je vous prie d'être assurés que j'emploierai toutes les précautions nécessaires, afin d'assurer un emploi convenable à votre libéralité.

Permettez-moi avant de nous séparer, de vous faire sentir la nécessité d'user de votre influence pour inculquer dans l'esprit des Habitans de vos Districts respectifs, cet esprit de Loyauté, d'industrie, et d'harmonie, si essentiels à la prospérité et au bonheur du peuple.

Après quoi l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit :

*Messieurs du Conseil Législatif, et  
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence le Gouverneur en Chef, que ce Parlement soit prorogé jusqu'à Vendredi, le deuxième jour de Mai prochain, pour être alors ici tenu, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé jusqu'à Vendredi le deuxième jour de Mai prochain.

---

## E R R A T U M.

Page 707, après " retiré," dans la troisième ligne, lisez

" Et alors les Bills grossoyés du Conseil Législatif, intitulés, " Acte qui établit des Règlemens concernant les Etrangers;" Et aussi, " Acte pour rendre plus certaines les lignes et bornes des Terres, et pour établir et planter, dans différentes parties de cette Province, des Pierres sur lesquelles sera tirée et marquée une Ligne Méridienne," ont été séparément lus pour la première fois."

## ERRATA.

Page 260, Line 21.—After “ read,” insert “ as followeth :”

“ Your Committee having examined the two Petitions referred, is of opinion  
“ that the allegations thereof are well founded, and that the prayers of the Petitioners ought to be granted.”

Page 782, Line 17.—after “ engrossed,” read,

“ And the said engrossed Amendments being read a second time ;

“ RESOLVED, That the Bill with the Amendments do pass.”

“ ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council,  
“ and acquaint them that this House hath agreed to the same, with several Amendments ; to which Amendments this House doth desire  
“ the concurrence of their Honours.”

Page 784, last line.—After, “ engrossed,” read,

“ And the said engrossed Amendments being read a second time ;

“ RESOLVED, That the Bill with the Amendments do pass.”

“ ORDERED, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council,  
“ and acquaint them that this House hath agreed to the same, with several Amendments ; to which Amendments this House doth desire  
“ the concurrence of their Honours.”

---

## ERRATA.

Page 261, ligne 18.—Après “ nouveau,” insérez “ comme suit :

“ Votre Comité ayant examiné les deux Pétitions référées, est d’opinion que  
“ les Allégués en sont bien fondés, et que les prières des Pétitionnaires devroient  
“ être accordées.”

Page 783, ligne 18.—Après “ grossoyés,” lisez,

“ Et lesdits Amendemens grossoyés étant lus une seconde fois ;

“ RESOLU, Que le Bill, avec les Amendemens, passe.”

“ ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et l’informe  
“ que cette Chambre y a acquiescé, avec plusieurs Amendemens ; auxquels  
“ Amendemens cette Chambre demande la concurrence de leurs  
“ Honneurs.”

Page 785, dernière ligne.—Après, “ grossoyés,” lisez,

“ Et lesdits Amendemens grossoyés étant lus une seconde fois ;

“ RESOLU, Que le Bill, avec les Amendemens, passe.”

“ ORDONNE, Que Mr. *Taschereau* porte ce Bill au Conseil Législatif, et l’informe  
“ que cette Chambre y a acquiescé, avec plusieurs Amendemens ; auxquels  
“ Amendemens cette Chambre demande la concurrence de leurs  
“ Honneurs.”



# I N D E X

## TO THE TWENTY-SIXTH VOLUME OF THE J O U R N A L S.

---

*ABSENCE.* leave of, granted to Members, 522.

*Accounts.* See *Army Bills.*

— Contingent, of the last Session. Order that they be laid before the House, 60. They are laid upon the Table, and referred to a Special Committee, *ibid.* Committee report, 102. See the Report, Appendix A.

— Contingent, of the present Session. A Special Committee appointed to examine them, and to report upon them from time to time, 628. Instructions to the Committee, 630. First Report, 790. Members added, 824. Bill to make good the deficiency in the Funds for paying them, read the first time, 826. Passed, 854. Second Report, 830. It is agreed to, and an Address voted to the Governor for the amount, 834.

*Accounts,* Public, laid before the House the last Session; referred to a Special Committee, 60. Those for the last year, received by Message from the Governor, 280. They are referred to the same Committee, 284. See the Accounts, Appendix H.

*Acts,* of the British Parliament. See *Duties.*

— of the Provincial Parliament, See *Army Bills. Bakers. Duties. Free Schools. Lumber Trade. Militia. Persons Insane. Post Houses, Provincial. Roads and Bridges. Taylor, Esquire, John. Trinity House, Quebec. Vaccine Inoculation.*

Vol. XXVI.

A

Ad-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Addresses*, to His Royal Highness the Prince Regent.

From the House of Assembly.

Relating to the Impeachment of Mr. Justice Foucher, accompanied by the Evidence taken, and the Resolutions of the House thereon, and praying that the authority of His Majesty's Government may be interposed, in such manner as His Royal Highness may think necessary, for bringing Mr. Foucher to justice, reported by a Special Committee, 548. It is agreed to, 552. To be engrossed, 554. To be presented to the Governor by the whole House, 556.

From the Legislative Council.

Relating to the proceedings of the Assembly on the Impeachment of Mr. Justice Foucher, 714.

— to His Excellency the Governor in Chief.

In answer to His Speech at the opening of the Session; Committee to prepare and report it, 34. The Report and Address, 42. Agreed to, to be engrossed, to be presented by the whole House, and Members named to wait upon His Excellency, to know when he will receive it, 48. They report his answer, 64. House present it, *ibid.* Mr. Speaker reports the delivery, *ibid.* His Excellency's answer to the Address, 66.

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of the Clerk for Contingent Expenses of the House, 102. Members to present it, 104. They report His Excellency's answer, 124.

Thanking him for his Message relating to the Parishes in distress, 114. Members to present it, *ibid.* They report the delivery, 126.

Praying he will be pleased to order an advance of £350 on account of the Contingencies of the Session, 150. Members to present it, 152. They report His Excellency's answer, 182.

Praying he will be pleased to order the proper Officer to lay before the House, the expenditure incurred under the Act to encourage and diffuse the practice of Vaccine Inoculation, as also the Reports made, and Registers kept, in virtue of the said Act, 198. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 208.

Praying

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Addresses, to His Excellency the Governor in Chief.*

Praying he will be pleased to issue his Warrant for the amount of Repairs done to the Bishop's Palace, 222. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 266.

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of J. B. Bedard, for £120 currency, for the services therein mentioned, 408. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 444.

Praying he will be pleased to order an advance of £500 to the Clerk, on account of the Contingencies of the Session, 408. Members to present it, 410. They report His Excellency's answer, 444.

Praying he will be pleased to transmit to His Royal Highness the Prince Regent, the Address of the House, relating to its conclusions on the Impeachment of Mr. Justice Foucher; reported by a Special Committee, 550. It is agreed to, and to be engrossed, 554. To be presented by the whole House, 556. Members to wait on His Excellency, to know when he will receive the House with the Addresses, *ibid.* They report his answer, 566. House present it, 642. Mr. Speaker reports His Excellency's answer, *ibid.*

Representing that the country is not sufficiently provided with Potatoes, Pease, Barley, and Indian Corn, for seed, and praying His Excellency to take such measures as he may deem fit, to permit their importation, with Flour, 632. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 690.

Praying he will be pleased to grant a Salary to the Speaker of the House of Assembly, 764. Members to present it, 766. They report His Excellency's answer, 804.

Praying His Excellency to confer some signal mark of the Royal Favour on Dame L. P. Badelard, Widow of the late Hon. J. A. Panet, 766. Members to present it, 768. They report His Excellency's answer, 804.

Praying he will be pleased to grant a Salary to the Speaker of the Legislative Council, 806. Members to present it, 808. They report His Excellency's answer, 824.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Addresses*, to His Excellency the Governor in Chief.

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favour of the Clerk, for the Contingencies of the Session, 834. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 842.

Representing the want of additional Apartments for the House of Assembly, and praying His Excellency to give directions for providing them, 916. Members to present it, *ibid.* They report His Excellency's answer, 928.

— From the Legislative Council.

Relating to the Impeachment of Mr. Justice Foucher, 712.

*Administrator in Chief.* His Proclamation for dissolving the Provincial Parliament, 6. For proroguing it, 8. Motion that his Message of the second of February last, be considered in a Committee of the whole House, 180. It is debated, *ibid.* Resolved in the affirmative, 182. Motion that the order be further postponed, 410. It is debated, and postponed, 412. Order for considering the Message read, 904. Motion that the order be further postponed, *ibid.* It is debated, amended, and the order discharged, 906.

— of the Government. His Proclamation for proroguing the Provincial Parliament, 10.

*Adjournments.* See *House of Assembly.*

*Agriculture and Commerce.* Grand Committee to sit on them, 36. The Committee to consider that part of the Governor's Speech relating to Agriculture, 74. House in Committee, 90. Report Resolutions, 92. They are debated, and amended, *ibid.* Agreed to, 94, 96. A Special Committee appointed to enquire into the state of Agriculture, 106. Report, 628. A Bill to encourage it, read the first time, *ibid.*

*Aliens.* Message from the Governor in Chief, relating to the admission of them into this Province, 596. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 598. House in Committee, 670. Bill to regulate them received from the Legislative Council, 704. Receives the Royal Assent, 938.

*Amend.*

## INDEX to the *Twenty-sixth* Volume.

*Amendments*, made by the Legislative Council to Bills sent up by the House of Assembly.

For incorporating the Friendly Society of Quebec, 494.

For the regulation of Bakers, 592.

J. M. Langlois' Bridge Bill, 596.

For erecting a Court House at Three-Rivers, 786.

L. M. Viger's Bridge Bill, 858.

Roseph Roy's Bridge Bill, 860.

To regulate the Police in the Cities of Quebec and Montreal, and Town of Three-Rivers, 862.

For shutting up part of Capital Street, in Montreal, 864.

For amending the Judicature Act, relating to Three-Rivers, 870.

The Montreal Fire Insurance Company, 888.

The Quebec Fire Assurance Company, 894.

— made by the House of Assembly, to Bills sent down by the Legislative Council.

To regulate Aliens, 780.

For fixing the Lines and Boundaries of Lands, 784.

— to Bills of their own.

To Watch and Light the Cities of Quebec and Montreal, 566.

To augment the Salaries of the Surveyors of Highways in the Cities of Quebec and Montreal, 752.

— to amendments made by the Legislative Council to the Quebec and Montreal Fire Insurance Bills, 932.

*America*, United States of. Resolution of a Committee of the whole House, that provision be made to regulate the Trade between this Province and the said States, 92. It is agreed to, with an amendment, 94. Bill to regulate the Inland Trade with them, read the first time, 100. Passed, 914. Petition from Montreal, relating to the Trade with the United States, 878.

*Annuities* and Pensions. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 18.

*Apartments* for the House of Assembly, in addition to those now occupied. Address for them, 916. His Excellency's answer, 928.

*Appeals*. See *Court of Appeals, Provincial*.

*Appropriations*, of Monies collected under sundry Acts of the Provincial Parliament. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 13.

*Army*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- Army Bills.* The House resolve to consider, in a Committee of the whole, the expediency of repealing so much of the Act for facilitating the circulation of them, as relates to the exportation of Specie from this Province, 146. House in Committee, 168. Report, 180. Report agreed to, *ibid.* Accounts of Army Bills redeemed and in circulation, laid before the House, 210. For the Accounts, see Appendix to this Volume, Letter D. Bill to repeal part of the Act read the first time, 248. Passed, 684.
- Articles of Commerce*, liable to Duty, which passed Côteau du Lac, into Upper-Canada, at stated periods. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 14 to 17.
- Auctions.* Amount of Duties received on them. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 9. Resolve that an annual Duty be laid on them, 330.

**BAKERS.** Bill to continue the Act of the 55th Geo. III. for regulating them, read the first time, 30. Report of a Special Committee on the Bill after a second reading, 304. The Bill passed, 426.

*Bank.* Bill to establish a Bank in this Province. See *Bills* brought in upon leave obtained.

*Bar.* Papers delivered at the Bar of the Assembly, 126, 208, 210.

*Bedard, J. B.* Surveyor, petitions for a further remuneration for Surveys and Plans of Bridges over the River Saint Maurice, 160. The Petition referred to a Special Committee, 162. Report, 404. An Address to the Governor for the amount claimed by Mr. Bedard, 408.

*Berthier* See *Warwick, County of.*

*Billiard Tables.* Duties received for Licences to keep them. See the Appendix to this Volume, Letter H. No. 5.

*Bills,* read twice on the same day, 826, 908.

*Bills,* Private and Public. A Special Committee appointed to search for precedents relating to them, and to report what rules it may be expedient to adopt on the subject, 276. An instruction to a Special Committee to enquire into the expense of printing them,

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills, Private and Public.*

them, 630. No Petitions to be received for Private Bills, after the first fifteen days of each Session, 792. Private and Public Bills to be printed before the second reading, with certain exceptions, *ibid.* Private Bills not to be received after the first twenty-four days of each Session, 794, nor any reports on them after the first forty days, *ibid.*

### *Bills sent down by the Legislative Council.*

For improving the Winter Roads in this Province, and tending to introduce a different principle of construction in the Winter Carriages, so as to avoid the formation of Hollows and Slopes, commonly called *Cahots* and *Pentes* ; received by Message, and read the first time, 206. Read a second time, 314. Referred to a Special Committee, 316.

For establishing regulations respecting Aliens ; received by Message, 704. Read the first time, 706. See the *Erratum*, at the end of this Volume. To be read a second time, 732. Read a second time, and referred to a Special Committee, 760. Report amendments, 780. They are agreed to, and to be engrossed, 782. The Legislative Council agree to them, 850:— Royal Assent, 938.

To render more certain the Lines and Boundaries of Lands, and for the establishing and erecting of Meridian Stones in different parts of this Province ; received by Message, 704. Read the first time, 706. See the *Erratum* at the end of this Volume. To be read a second time, 732. Read a second time, and referred to a Special Committee, 758. Report amendments, 782. They are agreed to, and to be engrossed, 784. The Legislative Council agree to them, 850. Royal Assent, 938.

### — *brought in by Committees under orders of the House.*

To regulate the Militia of the Province of Lower-Canada ; reported and read the first time, 184. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 254. House in Committee, 334, 396, 442, 454. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 466.

Read

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Bills brought in by Committees under orders of the House.*

- Read the third time, and passed, 526. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 704. They are to be considered, 708. Order for consideration postponed, 754.
- To make good a certain sum of money therein mentioned, advanced for the relief of certain Country Parishes in distress, owing to the failure of the late harvest; reported, and read the first time, 432. Read a second time, and to be engrossed, 470. Read the third time, and passed, 482. Agreed to by the Legislative Council, 500. Royal Assent, 730.
- To indemnify all persons concerned in advising and carrying into execution an Embargo of the ninth day of July last, and for laying a further Embargo for a limited time; reported, and read the first time, 432. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 472. House in Committee, 518. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 538. Read the third time, and passed, 570. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 710.
- For the relief of certain Parishes in distress; reported, and read the first time, 432. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 472. House in Committee, 520. Reported without amendment, and to be engrossed, *ibid.* Read the third time, and passed, 526. Agreed to by the Legislative Council, 642. Royal Assent, 730.
- To appropriate a certain sum of money therein mentioned, for the promotion of Vaccine Inoculation; reported, and read the first time, 590. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 694. House in Committee, 814. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 816. Read the third time, 834. Passed, 836. Agreed to by the Legislative Council, 910. Royal Assent, 944.
- For the encouragement of Agriculture, and the internal improvement of this Province; reported, and read the first time, 628. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 700.

To



## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in by Committees under orders of the House.*

To appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late harvest; reported, and read the first time, 632. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 694. House in Committee, 706. Report amendments, 734. Motion for concurrence amended, and the Bill recommitted, *ibid.* Order read, 818. House in Committee, 820. Report amendments, *ibid.* They are debated and agreed to, 822. The Bill amended, *ibid.* To be engrossed, 824. Read the third time, amended, and debated, 836. Passed, 838. Agreed to by the Legislative Council, 910.— Royal Assent, 944.

To augment the Salaries of the Surveyors of Highways, Streets, Lanes and Bridges, in the Cities of Quebec and Montreal, respectively; reported, and read the first time, 662. Read a second time, amended, and to be engrossed, 752. Read the third time, and passed, 770. Agreed to by the Legislative Council, 852. Royal Assent, 940.

### *— brought in upon leave obtained.*

To continue an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to regulate persons engaged in the business or trade of baking and selling Bread, within the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, and to repeal an Ordinance therein mentioned;" presented, and read the first time, 30. Read a second time, and referred to a Special Committee, 88. Reported, 304. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, 308. House in Committee, 388. Report amendments, 400. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 402. Read the third time, and passed, 427. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 500. They are considered, 592. Agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 594. Royal Assent, 728.

To establish a House of Industry in the City of Montreal; presented, and read the first time, 72. Read a second time, and

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

- referred to a Special Committee, 118. Reported, 206. Bill and Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 240. Report amendments, which are agreed to, 252. The Bill to be engrossed, 254.— Read the third time, and passed, 312. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 464. They are to be considered, *ibid.* The order revived and postponed, 588.— Read, 684. Motion that they be considered in a Committee of the whole House, resolved in the affirmative, *ibid.*
- To provide for the maintenance of good order, on Sundays and Holydays, in the Country Parishes of this Province ; presented, and read the first time, 74. Read a second time, and referred to a Special Committee, 118. Reported without amendment, and to be considered in a Committee of the whole House, 188. The order read, 238. House in Committee, 240. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 250. Read the third time, 260. The Title altered, and the Bill passed, *ibid.* Agreed to by the Legislative Council, 352. Royal Assent, 730.
- To continue an Act passed in the fifty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to establish Post Houses in the different parts of this Province ;" presented, and read the first time, 74. Read a second time, and referred to a Special Committee, 120. Reported, 578. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, 588. House in Committee, 684. Report an amendment, 692. It is agreed to, and the Bill to be engrossed, 694. Read the third time and passed, 700. Agreed to by the Legislative Council, 790. Royal Assent, 942.
- To authorise Jean Marie Langlois, otherwise called Jean Marie Germain, to build a Bridge over the River Yamaska, at the foot of the Cascade, opposite the Village of Saint Hyacinthe, in the County of Richelieu, to fix the rates of toll for passing thereon, and to provide regulations for the said Bridge ; presented, and read the first time, 88. Read a second time, and referred to a Special Committee, 120. Reported, 246. To be considered

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 278. Report amendments, 312. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 314. Read the third time, and passed, 326. Agreed to by the Legislative Council, with amendments, 500. They are considered and agreed to, 596. Royal Assent, 938.

For the relief of Philippe Panet, Esquire; presented, and read the first time, 98. Read a second time, 120. House in Committee on the Bill, report it without amendment, and it is to be engrossed, 122. Read the third time, and passed, 126.

To authorise Timothé Dufour to build a Toll Bridge over the River Malbaie, in the County of Northumberland; presented, and read the first time, 100. Read a second time, and referred to a Special Committee, 170. Reported, 378. House in Committee on the Bill, 474. Report amendments, 490. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 492. Read the third time, and passed, 570. Agreed to by the Legislative Council, 724. Royal Assent, 938.

To regulate the Commerce between this Province and the United States of America, by land or inland navigation; presented, and read the first time, 100. Read a second time, 146. Referred to a Special Committee, 148. Reported, 912. The Report agreed to, *ibid.* The blank filled, the Bill engrossed, read the third time, and passed, 914. Agreed to by the Legislative Council, 924. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.

To grant to Pierre Casgrain, Esquire, a right of Toll over the Draw Bridge erected on the River Ouelle, in the County of Cornwallis; read the first time, 108. Read a second time, and referred to a Special Committee, 170. Reported, 246. To be considered in a Committee of the whole House, 248. House in Committee, 278. Report amendments, that are agreed to, and the Bill to be engrossed, 314. Read the third time, 334. Passed, 336. Agreed to by the Legislative Council, 464.— Royal Assent, 942.

For the encouragement and relief of certain persons therein named, and others, and authorising them to associate them-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

- selves by the name of "the Quebec Friendly Society," under certain restrictions, rules and regulations, therein mentioned. Read the first time, 146. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 178. House in Committee, 240. Report amendments, which are agreed to, 252. The Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, 312. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 442. They are considered, 494. Agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 498. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.
- To provide for the more effectual regulation of the Police, within the Cities of Quebec and Montreal, and the Town of Three Rivers, and for other purposes therein mentioned. Read the first time, 176. Read a second time, and referred to a Special Committee, 216. Report amendments, 590. House in Committee on Bill and amendments, 722, 742, 756. Report amendments, 770. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 772. Read the third time, and passed, 808. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 856. Amendments considered, 862. Agreed to and the Bill ordered back to the Legislative Council, 864. Royal Assent, 940.
- For the relief of the Poor, in the Loan of seed wheat, and other necessary Grain. Read the first time, 176. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 216. House in Committee, 242. The Bill reported with the Blanks filled, and to be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, 250. Agreed to by the Legislative Council, 352. Royal Assent, 730.
- To establish a Bank in this Province. Read the first time, 212. Read a second time, and referred to a Special Committee, 268. To be printed, 270. Reported without amendment, and it is to be considered in a Committee of the whole House, 436. House in Committee, 840.
- To continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-first year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act for the relief of insane persons, and for the support of Foundlings, and others

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

others therein mentioned," and also to grant a certain sum of Money for the more effectual attainment of the purposes of the said Act. Read the first time, 216. Read a second time, 254. To be considered in a Committee of the whole House, 256. House in Committee, 320. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 328. Read the third time and passed, 336. Agreed to by the Legislative Council, 418. Royal Assent, 730.

To continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to grant new duties to His Majesty, to supply the wants of the Province." Read the first time, 238. Read a second time, 254. To be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, 258. Agreed to by the Legislative Council, 790. Royal Assent, 944.

To repeal, in part, an Act passed in the fifty-second year of His Majesty's Reign, intituled, "an Act to facilitate the circulation of Army Bills," and to grant a sum of Money for the purposes therein mentioned. Read the first time, 248. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 412. An instruction to the Committee, 414. House in Committee, 532. Report amendments, 562. They are to be considered, with the Bill, in a Committee of the whole House, 600. House in Committee, 640. Report other amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 668. Read the third time, 682. Passed, 684. Agreed to by the Legislative Council, 710. Royal Assent, 728.

For the incorporation of the Montreal Fire Assurance Company, against accidents by fire. Read the first time, 260. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 638. House in Committee, 696, 708. Report amendments, 740. They are agreed to and the Bill to be engrossed, 742. Read the third time and passed, 768. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 850. They are considered, 886. For the further proceedings on this Bill, in respect to the amendments, see *Conference*. The Bill reserved for His Majesty's pleasure, 944.

For

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

For the Incorporation of the Quebec Fire Assurance Company, against accidents by Fire. Read the first time, 262. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 638. House in Committee, 698, 716. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 740. Read the third time and passed, 798. Agreed to by the Legislative Council with Amendments, 850. They are considered, 894. For the further proceedings on this Bill, in respect to the amendments, see *Conference*. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.

To provide Temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province. Read the first time, 262. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 286. House in Committee, 348. Report Amendments, 382. They are agreed to, a clause added, and the Bill to be engrossed, 384. Read the third time and passed, 428. Agreed to by the Legislative Council, 564. Royal Assent, 730.

To authorise a Census, and Statistical returns of the Province of Lower-Canada. Read the first time, 302. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 404. House in Committee, 474. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 492. Read the third time and passed, 530.

To grant an Annual Pension to Dame Louise Philippe Badlard, Widow, and relict of the late Honorable Jean Antoine Panet, in testimony of the sense entertained of the meritorious services of her deceased husband, as Speaker of the House of Assembly of the Province of Lower-Canada, for a long series of years. Read the first time, 328. Read a second time, and to be engrossed, 348. Read the third time and passed, 398.

To provide more effectually for the security of the Cities of Quebec and Montreal, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, and to provide the means for defraying the expences thereof. Read the first time, 332. Read a second time and to be considered in a Committee

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

- Committee of the whole House, 386. House in Committee, 440. Report Amendments, 464. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 466. Read the third time, 566. Amended, *ibid.* Recommitted, to a Committee of the whole House, 570. House in Committee, 620. Report an Amendment which is agreed to, *ibid.* The Bill passed, 622.
- For the more effectual Administration of the Office of a Justice of the Peace, in the Districts of Quebec, Montréal and Three-Rivers, and for the more effectual prevention of Thefts and other Felonies. Read the first time, 342. Read a second time, and referred to a Special Committee, 416. Report Amendments, 650. Bill and amendments to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 686, 838. Report amendments, 854. The amendments to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.*
- To authorise Joseph Roy, Esquire, to build a Bridge over the River Jesus, opposite the Village of Terrebonne, in the County of Effingham. Read the first time, 366. Read a second time, 418. Referred to special Committee, *ibid.* Reported, 508. Bill and report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 780. Report amendments, 800. They are agreed to and the Bill to be engrossed, 802. Read the third time and passed, 810. Agreed to by the Legislative Council with an amendment, 856. It is considered, 860. Agreed to and the Bill ordered back to the Legislative Council, 862. Royal Assent, 940.
- To make more effectual provision for the improvement of the Internal Communication of this Province. Read the first time, 390. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 470. House in Committee, 564. Report amendments, 572. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 574. Read the third time, 604. Recommitted to a Committee of the whole House, *ibid.* Report amendments, 606. Agreed to, 608. The Bill passed, *ibid.* Agreed to, by the Legislative Council, 910. Royal Assent, 944.

To

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

To grant to the Religious Ladies of the Hotel Dieu of Quebec, a sum of Money for the purposes therein mentioned. Read the first time, 400. Read a second time and to be engrossed, 438. Read the third time and passed, 454.

For the relief of the students at law, for the profession of Advocate, Attorney, Solicitor and Counsel, who served during the late War, with the United States of America. Read the first time, 410. Read a second time and to be engrossed, 488. Read the third time, 528. Passed, 530. Agreed to, by the Legislative Council, 724. Royal Assent, 942.

For the relief of Students at Law for the profession of Notary, who served during the late War with the United States of America. Read the first time, 410. Read a second time, 486. Motion that it be engrossed, Negatived, *ibid.*

To amend certain Acts therein mentioned, and for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade. Read the first time, 416. Read a second time and referred to a special Committee, 634. Reported, 812. Bill and report to be considered in a Committee of the whole House, 814. To be Printed, 912.

To repeal in part a Clause of an Act or Ordinance, made and passed in the twenty ninth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue the Ordinances regulating the practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of Justice, and especially in the new Districts." Read the first time, 436. Read a second time and to be engrossed, 472. Read the third time, 570. Passed, 572. Agreed to by the Legislative Council, 724. Royal Assent, 938.

To amend an act passed in the thirty fourth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein mentioned," so far as respects the Superior Terms of the Court of Kings Bench for the District of Three-Rivers. Read the first time, 470. Read a second time, 494. To be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, 528. Agreed to by the Legislative Council



## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

Council with amendments, 744. The amendments considered, 870. Agreed to, 902. The Bill ordered back to the Legislative Council, 904. Royal Assent, 942.

To authorise Louis Michel Viger, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River des Prairies. Read the first time, 478. Read a second time and referred to a special Committee, 516. Reported, 732. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 778. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 800. Read the third time and passed, 810. Agreed to by the Legislative Council with an amendment, 856. It is considered, 858. Agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 860. Royal Assent, 940.

For making and maintaining a Navigable Canal, from at or near the Town of Saint Johns, upon the River Sorel, or Richelieu, through the Barony of Longueuil, and the Seigniorship of Chambly, to terminate at the Bason of Chambly; and one other Navigable Canal from the said Bason of Chambly, through the said Seigniorship of Chambly, and Barony of Longueuil, to meet the River Saint Lawrence, opposite the City of Montreal. Read the first time, 482. Read a second time, 666. Referred to a special Committee, 668. To be printed, *ibid.*

To appropriate a sum of Money for the payment of certain Militia Officers, and for other purposes therein mentioned. Read the first time, 514. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 574. House in Committee, 672, 800. Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 818. Read the third time and passed, *ibid.* Agreed to by the Legislative Council, 858. Royal Assent, 942.

For erecting a Court-House, with proper Offices, in the District of Three Rivers, and for defraying the expences thereof. Read the first time, 516. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 572. House in

## INDEX to the *Twenty-sixth* Volume.

*Bills brought in upon leave obtained.*

- Committee, 622. Report an amendment, *ibid.* It is agreed to, and the Bill to be engrossed, 624. Read the third time and passed, 636. Agreed to by the Legislative Council with an amendment, 706. It is considered, 786. Salvo against it, it is agreed to, *ibid.* The Bill ordered back to the Legislative Council, 788. Royal Assent, 938.
- To amend an Act passed in the forty first year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for better regulating the Common belonging to the Town of Three-Rivers." Read the first time, 536. Read a second time and to be engrossed, 600. Read the third time and passed, 636. Agreed to by the Legislative Council, 704. Royal Assent, 728.
- For appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of Upper Canada, for the purposes therein mentioned. Read the first time, 562. Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 576. House in Committee, 624. Report amendments, *ibid.* They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 626. Read the third time and passed, 634. Agreed to by the Legislative Council, 704. Royal Assent, 730.
- To authorise the advance of a certain sum of Money, for the causes therein mentioned, to the Province of Upper-Canada. Read the first time, 562. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 576. House in Committee, report the Bill without amendment and it is to be engrossed, 626. Read the third time and passed, 636. Agreed to by the Legislative Council, 704. Royal Assent, 730.
- To facilitate the administration of Justice, in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes. Read the first time, 598. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 668. House in Committee, 764. Report amendments, 772. They are agreed to, and the Bill to be engrossed, 774. Read the third time and passed, 798. Agreed to by the Legislative Council, 858. Royal Assent, 940.

To

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

To incorporate certain Persons therein mentioned, for making and keeping up Turnpike Roads in and near the Banlieue of Quebec. Read the first time, 646. To be read a second time, and to be printed, *ibid.*

For the better regulation of the Fisheries in the Inferior District of Gaspé. Read the first time, 674. Read a second time, and referred to a special Committee, 758. Committee report, 828. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.*

To give further power to the Executive Government, to prevent the introduction or spreading of infectious or contagious diseases. Read the first time, 692. Read a second time, 762. House in Committee on the Bill, *ibid.* Report amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, 772. Read the third time and passed, 808. Agreed to by the Legislative Council, 858. Royal Assent, 940.

For the establishment of public Pounds in the Country Parishes in this Province, and for other purposes. Read the first time, 700. To be printed, *ibid.*

To grant a pension during life to Marie Magdeleine Le Tétu, Widow of Pierre Rottote, for the causes therein mentioned. Read the first time, 738. Read a second time, and to be engrossed, 760. Read the third time and passed, 770.

To authorise the closing and sale of a part of Capital Street, in the City of Montreal, and for the disposal of the monies arising from the sale of the same. Read the first time, 754. Read a second time, and to be engrossed, 802. Read the third time and passed, 810. Agreed to by the Legislative Council, with an amendment, 856. It is considered, agreed to, and the Bill ordered back to the Legislative Council, 866. Royal Assent, 940.

For reviving and continuing, for a limited time, and amending an Act passed in the 43d. year of His Majesty's Reign, intitled, "An Act for the better Regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances there-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Bills brought in upon leave obtained.*

in mentioned." Read the first time, 754. Read a second time and to be considered in a Committee of the whole House, 774. House in Committee, report amendments, which are agreed to, and the Bill to be engrossed, 776. Read the third time and passed, 794. Agreed to by the Legislative Council, 850. Royal Assent, 940.

To suspend, for a time therein mentioned, certain parts of an Ordinance passed in the twenty seventh year of His Majesty's Reign, intituled, " An Ordinance for quartering the Troops, upon certain occasions, in the Country Parishes, and providing for the conveying of effects belonging to Government." Read the first time, 756. Read a second time 776. To be engrossed, 778. Read the third time, 794. Passed, 796.

To appropriate a further sum of Money, towards the payment of certain arrears due for the erection of a Common Gaol, in the District of Quebec. Read the first time, 762. Read a second time, and to be engrossed, 778. Read the third time and passed, 796. Agreed to by the Legislative Council, 858. Royal Assent, 942.

For altering and amending an Act passed in the thirty year sixth of His Majesty's Reign, intituled, " An Act for the safe Custody and Registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown lying within this Province, shall hereafter be made." Read the first time, 738. Read a second time, and to be engrossed, 774. Read the third time and passed, 796. Agreed to by the Legislative Council, 850. Royal Assent, 940.

To facilitate the execution of an Act therein mentioned for the better regulation of the Militia of this Province. Read the first time, and then a second time, 826. To be engrossed, *ibid.* Read the third time, 852. Passed, *ibid.*

To make good the deficiency of the funds by Law provided, for paying certain contingent expences of the House of Assembly. Read the first time, and then a second time, 826. To be engrossed, 828. Read the third time, 852. Passed, 854.

Agreed

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Bills brought in upon leave obtained.*

Agreed to by the Legislative Council, 910. Royal Assent, 942.

To continue the Act for removing the Old Walls and Fortifications that surround the City of Montreal, &c. Read the first time, 830.

To authorise and enable the Justices of the Peace for the City of Montreal, to purchase and take possession of a certain ground and premises in the City of Montreal, for the purpose of opening and prolonging Saint Vincent Street in the said City. Read the first time, 886. Read a second time, and to be engrossed, 904. Read the third time and passed, 908. Agreed to by the Legislative Council with an amendment, 924.

To continue for a limited time two Acts therein mentioned for the better regulation of the Lumber Trade. Read the first time, and then a second time, and the blank filled, 908. To be engrossed, 910. Read the third time, and passed, *ibid.* Agreed to by the Legislative Council, 924. Royal Assent, 942.

*Bishops Palace.* Repairs made to it, communicated by Message from the Governor, 154. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 164. House in Committee, 200. Report Resolutions, 212. They are agreed to, 214. Address to the Governor, praying he will issue his Warrant, for the Amount of repairs, 222.

*Black Rod.* See *Governor in Chief.*

*Blondheim, Henry.* Late Adjutant to the Fifth Battalion of Incorporated Militia. Petition from him for a renumeration of services, read to the House and the Governor's approbation signified, 192. Brought up, *ibid.* Referred to a special Committee, 196. Report, 320.

*Bouc, C. B.* A Petition from him read by a Member, 358. Motion that it be received, carried in the affirmative, and the Petition brought up, 360. Motion, that it do lay on the table, amended, and it is referred to a special Committee, 362.

*Bouchette,*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Bouchette, Esquire, Joseph.* Petition from him for further assistance to publish his Maps, 308. It is referred to a special Committee, 310. Report, 676. The report to be considered in a Committee of the whole House, 680. Order for the Committee revived, 872.

*Bridges.* See *Casgrain, Esquire, Pierre. Effingham, County of. Northumberland, County of. Richelieu, County of. St. Maurice, River of. Viger, Esquire, L. M.*

*Buckinghamshire, County of.* Petition from the Inhabitants of the Parish of Nicolet, in said County, praying for Police Regulations, and a Market House, 210. It is referred to the Special Committee on the Petition from Berthier, 212.

**C***ALL of the House.* Motion for it, 172. It is negatived, *ibid.*

*Canada, Lower and Upper.* The Governor, by Message, recommends the passing of an Act to renew the Provisional agreement, between the Provinces, relating to Duties. 484. The Message to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* An instruction to the Committee, *ibid.* House in Committee, 532. Report Resolutions, 558. They are amended and agreed to, and Bills pursuant to them, read the first time, 562.

*Canada, Upper.* See *Articles of Commerce.*

— Resolution of a Committee of the whole House, relating to the advance of a Sum of Money to the Province on Account of Duties, reported, 560. It is agreed to, *ibid.* And a Bill to authorise the advance, read the first time, 562. Passed, 636. Royal Assent, 730.

*Canals.* From Saint Johns to the Saint Lawrence. See *Lee, Esquire, Thomas. River Richelieu.*

*Cap Saint Ignace.* See *Devon County of.*

*Casgrain, Esquire, Pierre.* Petition from him praying to be authorised to levy a Toll, for passing a Bridge built by him, over the River Ouelle, 54. It is referred to a special Committee, 60. Committee report, 76. The report recommit-  
ted to the same Committee, 78. Second report, 106. Bill on the  
prayer

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

prayer of the Petition, read the first time, 108. Passed, 336.  
Royal Assent, 942.

*Cells.* See *Persons Insane.*

*Census, of Lower-Canada.* Bill to authorise one, read the first time, 302. Passed, 530.

*Chief Justice of Montreal.* House resolve that the Office should be abolished, 468.

*Clerk of the Crown in Chancery.* His returns of Members to serve in the House of Assembly, 16, 18.

*Clerk of the House of Assembly.* Declares Mr. Papineau to be Speaker elect, 24. Ordered to lay certain contingent Accounts of the House, upon the table, 60. He lays them on the table, *ibid.* His State of the Library, and of the Extra Clerks in his Office, laid before the House by Mr. Speaker, 66.

*Coin, Base.* Petition from the Inhabitants of Quebec, praying for a remedy against it, 68. It is referred to a special Committee, 70. Report, 744. The report to be considered in a Committee of the whole House, 750. The order revived, 838. A similar Petition from the Inhabitants of Montreal, 114. It is referred to a special Committee, 118. Members added to the Committee, 750. Report, 768. Referred to a Committee of the whole House, *ibid.*

*Commerce.* Grand Committee on it, appointed, 36. The Committee to consider that part of the Governor's Speech relating to it, 74.

*Commissioners.* For administering the Oaths to the Members of the Assembly; *Dedimus Potestatem*, appointing them, 14. They attend in the Wardrobe and administer the Oath, 20.

*Commissioners,* under the Act of the 55th George 3d. to determine on the indemnities to be granted to Militia Men. Their report delivered at the Bar, 126. For the report, see the Appendix to this Volume letter C. It is referred to the special Committee appointed to prepare a Bill to renew the Militia Acts, 126.

For

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Commissioners.*

— For erecting a Gaol in the City of Quebec. Petition from the Honorable J. Mure, one of them, praying for an aid to pay the arrears due on the repairs of the Gaol, read to the House, 184. The Governor consents to the House proceeding upon it, *ibid.* It is brought up, 186. Referred to a special Committee, 188. Report, 662. The report to be considered in a Committee of the whole House, 666. House in Committee, 720. Report a Resolution, 760. It is agreed to, and a Bill to discharge the arrears, read the first time, 762. Passed, 796. Royal Assent, 942.

— For Internal Communications in the District of Montreal. Their report laid before the House, 258. For the Report see the Appendix to this Volume, letter F.

— For erecting Gaols in the County of Gaspé. See *Gaspé*.  
*Committees, Grand, appointed.*

For Grievances, 36. For Courts of Justice, *ibid.* On Agriculture and Commerce, *ibid.*

*Committees of the whole House.* Rise without reporting, 82, 180, 456, 742.

— Instructions to them, 358, 376, 414, 484, 882.

— Reports from them. See the following heads. *Agriculture and Commerce. America U. S. of. Army Bills. Bills. Bishops Palace. Canada Lower and Upper. Canada Upper. Commissioners. Courts of Justice. Foucher, Mr. Justice. Free Schools. Hotel Dieu, Quebec. Internal Communications. Lumber Trade. Militia. Montreal Port of. Ordinances. Panet, Dame Widow. Parishes in distress. Persons insane. Quebec City of. Roads and Bridges. Rottotte Widow. Saint Vincent Street. Taylor, Esquire, John. Three Rivers District of. Three Rivers Town of. Vaccine Inoculation.*

*Committees, Special, appointed.*

To prepare and report an Address of thanks to the Governor in Chief in answer to his Speech, 34. Report, 40.

Of Privileges, 36.

To



## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Committees, Special, appointed.*

- To keep up a good understanding between the two Houses, 36.
- On the Petition of the Mechanicks of Quebec, 40. Report, 84.
- On the Kamouraska Petition, praying for a draw back on Salt, 54. Members added, 758. Report, 828.
- On the Contingent Accounts of the last Session, 60. Report, 102.
- On Pierre Casgrain's, Petition, 60. Report, 76, 106.
- On the Public Accounts laid before the House in the last Sessions, 60. Instruction to the Committee, 62.
- On Langlois and Denonvilles Petitions, 62, 64. Report, 86.
- On the Petition of P. Panet, Esquire, 68. Report, 98.
- On the Petition of the Inhabitants of Quebec, praying for relief against base Coin, 70. Report, 744.
- On the Petition of T. Dufour, 72. Report, 98.
- On the Petition of Joseph Roi, 80. Report, 366.
- To bring in a Bill to renew the Militia Acts with amendments, 82. The Committee to report from time to time, 184. Report a Bill, *ibid.*
- On the Bill to regulate Bakers, 88. Report, 304.
- To enquire into the state of Agriculture, 106. Report, 628.
- On the Montreal Petition against Table Hucksters, 106. Report, 266.
- On the Montreal Petition praying for an Assurance Company against Fire, 110. The Quebec Petition referred to the same Committee, 192. Members added, 204. Report, 260.
- On the Montreal Petition relating to Base Coin, 118. Report, 768.
- On the Montreal House of Industry Bill, 118. Report, 206.
- On the Bill to provide for the maintenance of good Order in the Country Parishes, 118. Report, 188.
- On the Bill to continue the Act for establishing Post Houses, 120. Report, 578.
- On J. M. Langlois Bridge Bill, 120. Report, 244.
- On Bte. Corbeilles Petition, 132.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Committees, Special, appointed.*

- On Mr. Sherwood's Petition, 136. The Quorum to be three, 808. Report, 866.
- On the Articles of Impeachment against Mr. Justice Foucher, 142. Members added, 250. The Quorum to be four, 276. Report, 452, 462, 506.
- On the Petition relating to Saint Paul Street Quebec, 142.
- On the Petition of J. F. X. Perrault, Esquire, 146.
- On the Bill to regulate the inland Trade between this Province and the United States, 148. Report, 912.
- On J. B. Bedard's Petition, 162. Report, 404.
- On T. Lee's Turnpike Petition, 164. Report, 644.
- To examine the Documents laid before the House by the Governor, relating to the Distress of the Country Parishes, 168. Other Petitions on the same subject referred to the Committee, *ibid*, 176. Members added, 204. Report, 244, 428, 630.
- On T. Dufour's Bill, 170. Report, 378.
- On P. Casgrain's Bridge Bill, 170. Report, 246.
- On the Petition from the Commissioners for erecting a Gaol in the District of Quebec, 188. Report, 662.
- On the Petition of Mailloux and Corbin, 190. Report, 376.
- On the Petition of Henry Blondheim, 196. Report, 320.
- On Internal Communications, 204. Report, 272.
- On the Petition from Berthier, County of Warwick, 208. Members added, 656.
- On the Bill for the more effectual regulation of the Police, 216. Report, 590.
- On the Tables of Fees taken by the Courts in this Province, 220.
- To prepare and report a Bill for extending Vaccine Inoculation, 264. An instruction to the Committee, *ibid*. Report, 588.
- On the Bank Bill, 268. Report, 436.
- On François Pagé's Petition, 276.
- On Rules relating to private Bills and Petitions, 276 Report, 790.

On

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Committees, Special, appointed.*

- On the Gaspé Gaols, Petition, 300. Report, 510.
- On the Petition from the Ladies of the Hotel Dieu, 302. Report, 322.
- On the Petition of the Surveyor General, 310. Report, 676.
- On the Bill for improving the Winter Roads, 316.
- To enquire into the cost of a Court House at Three-Rivers, 318. Report, 422.
- On T. Lee's, Canal Petition, 346. Report, 480.
- On L. M. Viger's Petition, 354. Members added, *ibid.* Petition from Saint Martins, referred to same Committee, 356. Report, 478.
- On C. B. Bouc's, Petition, 362.
- On J. Meville Deschene's Petition, 364.
- On the Bill to establish Police Offices, 416. Members added, 508. Report, 650.
- On Mr. Jos. Roi's Bridge Bill, 418. Report, 508.
- On the Petition of the Trustees of the Three River Common, 422. Report, 476.
- To bring in a Bill to amend the Road Acts, 438. Report, 662.
- On the Petition from the Lower Town of Quebec, relating to the Streets, 448.
- On the Montreal Petition, for improving the Harbour and extending Saint Vincent Street, 450, 452. Report, 600.
- On the Petition of the Merchants of Quebec, 506.
- On the Petition of the Magistrates and others, of the Eastern Townships, 508. Report, 692.
- On L. M. Viger's, Bridge Bill, 516. Members added, 650, Report, 732.
- To prepare and Report Addresses to His Royal Highness The Prince Regent, and to His Excellency the Governor, on the subject of Mr. Justice Foucher's Impeachment, 546, Report, 548.
- On Wm. Wilson's Petition, 616.
- To prepare a Bill to amend the Act of the 41st George 3d. which establishes Free Schools, 620,

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Committees, Special*, appointed.

On the Contingent Accounts of the Session, 628. Report, 790, 830.

On the Bill to amend the Acts for regulating the Lumber Trade, 634. Report, 812.

On the Petition of the Inn and Tavern-keepers of Quebec, 648.

On the Montreal Petition for shutting up Capital Street, 654. Report, 752.

On Madame Rottotte's Petition, 662. Report, 674.

On T. Lee's Canal Bill, 668. Report, 914.

On the Bill from the Legislative Council, to render more certain the lines and Boundaries of Lands, 758. Report, 782.

On the Bill from the Legislative Council, regulating Aliens, 760. Report, 780.

On the Petitions from John McCord, Esquire, 848. Report, 870.

To draw up reasons to be offered at a Conference with the Legislative Council, for disagreeing to amendments to the Fire Assurance Company Bills, 892. Report, 916.

*Committees special.* To report from time to time, 378, 628.

— Their proceedings to be printed, 378.

*Common of Three-Rivers.* See *Three-Rivers.*

*Conference with the Legislative Council.* Committee appointed to draw up reasons to be offered to the Legislative Council, for disagreeing to some of their amendments to the Montreal Fire Assurance Bill, 892. Instruction to the Committee to draw up reasons for disagreeing to one of their amendments to the Quebec Fire Assurance Company Bill, 900. Committee report reasons, 916. They are agreed to, 920. Messengers named to desire the Conference, *ibid.* Report that the Legislative Council agree to it, 922. Managers named to conduct the Conference, 924. A further Conference desired by the Legislative Council, and agreed to by the House, 926. Same Managers appointed, *ibid.* Report the reasons of the Legislative Council for persisting in their amendments, 928. The last amendment reconsidered by

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

by the House, amended and the Bills ordered back to the Legislative Council, 932. The Legislative Council agree to the amendment made by the House, 936.

*Corbeille, Baptiste*, and others, Children of the late François Corbeille. Petition from them praying the House will enquire into the circumstances attending their father's death, and adopt such measures as it may deem expedient, 130. It is referred to a special Committee, 132.

*Corbin, Antoine*. See *Mailloux, P. V.*

*Cornwallis, County of*. Petition from the Inhabitants of the Parish of Saint Jean Baptiste, (Green Island) in the said County, praying for relief, on account of the late bad harvest, 344. Referred to a Committee of the whole House, *ibid.*

*Coteau du Lac*. See *Articles of Commerce*.

*Court of Appeals, Provincial*. The Clerk of it ordered to lay before the House a certified Copy of Fees taken by him, 100.

*Court Houses*. See *Three-Rivers, Town of*.

*Court of Justice, Grand Committee for*. Appointed, 36, The Committee sets, 80. Rises without reporting, 82. Instruction to the Committee, 248. Sits again, 348. Reports Resolutions, 432. They are agreed to, 434. Sits again, 456. Rises for want of a Quorum, 456. Sits again and reports resolutions, 468. See also *Eastern Townships*.

*Courts of King's Bench*, in this Province. Their Prothonotaries ordered to lay before the House, a certified copy of the Table of Fees taken by them, 100.

*Crops*. The failure of them in the Parishes below Quebec, stated in the Governor's Speech, 32.

*Cul de Sac, Quebec*. Dock Dues received in it, see Appendix H. No. 6.

*Custom House*. See *Quebec, Merchants of*.

**D**EDIMUS *Potestatem*, of the Commissioners for administering the Oaths to the Members of the Legislative Council and House of Assembly, 14.

*Denonville,*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- Denonville, Jean Baptiste.* See *Richelieu County of.*
- Devon, County of.* Petition from the Inhabitants of the Parish of Cap Saint Ignace, in said County, praying for relief on account of the late bad Crops, 174. Referred to a Special Committee, 176.
- Diseases, Infectious or Contagious.* Bill to prevent their introduction or spreading. Read the first time, 692. Passed, 808. Royal Assent, 940.
- Drummond, Sir Gordon.* Administrator in Chief. See *Administrator in Chief.*
- Dufour, Timothy.* See *Northumberland County of.*
- Duties.* Resolution of a Committee of the whole House, that Duties be imposed upon certain Articles imported into, or exported from, this Province, 92. It is amended and agreed to, 94. Resolutions that additional Duties be laid on Licences to keep Taverns and sell by Auction, 330.
- Under the Act of the 55th George 3d. Cap. 3. House resolve to consider in Committee, the expediency of continuing them, 190. House in Committee, 218. Report a Resolution which is agreed to, and a Bill to continue the Duties, Read the first time, 238. Passed, 258. Royal Assent, 944.
- Received under Acts of the British Parliament, on Spirits, Molasses and Licences, under 14 George 3d. See Appendix, H. No. 2.
- Received under Acts of the Provincial Parliament, viz :—  
On Wines, under 33d. George 3d. See Appendix, H. No. 3.  
On Goods, Wares, Merchandise and Licences. See Appendix, H. No. 4.  
On Licences for Billiard Tables, and on Tobacco and Snuff, under 41st. Geo. 3d. See Appendix, H. No. 5.  
On Pilotage &c. under 45th George 3d. See Appendix H. No. 6.  
For the improvement of the Inland Navigation, under 48th George 3d. See Appendix, H. No. 7.

For

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

For Duties on Merchandise, under 53d. George 3d. amended by 55th George 3d. See Appendix, H. No. 8.

On Teas, Spirits and Auctions, under 55th George 3d. See Appendix, H. No. 9.

On Sundries, under an Order in Council of the Administrator in Chief, of 29th May, 1815. See Appendix, H. No. 10.

— Statement of, received under Sundry Acts, with their Appropriations. See Appendix, H. No. 11.

**E**ASTERN Townships. Petition from the Magistrates, and other Inhabitants, praying for a Court of Justice, 506. Referred to a Special Committee, 508. Report, 692. Report to be considered in a Committee of the whole House, 750.

*Education.* See *Free Schools.*

— Of the Poor in the City of Quebec. Petition from the Committee for advancing it, praying for pecuniary assistance, 658. To be considered in a Committee of the whole House, 660.

*Effingham, County of.* Petition from Joseph Roi, for authority to erect a Toll Bridge, over the River Jesus, 80. It is referred to a special Committee, *ibid.* Report and a Bill ordered on the prayer of the Petition, 366. Passed, 810. Royal Assent, 940.

Petition from L. M. Viger, for authority to erect a Toll Bridge over the River Jesus, 354. It is referred to a special Committee, *ibid.* A Petition from the Inhabitants of Saint Martin on the subject of Mr. Viger's application, *ibid.* Referred to the same Committee, 356. Members added to the Committee, *ibid.* Report, 478. A Bill ordered on the prayer of the Petition, 478. Passed, 810. Royal Assent, 940.

*Elections.* Expences attending the General Election in 1816. See Appendix to the present Volume, Letter H. No. 18.

*Entries in the Journals.* See *Journals.*

*Fees,*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

**F**EES, *Tables of*, taken in the Provincial Court of Appeals and in the Courts of the King's Bench, in the several Districts of the Province ; ordered to be laid before the House, and to be considered in a Committee of the whole House, 100. The order postponed, 196. House in Committee, 218. Report a Resolution which is agreed to, 220. The Tables of Fees referred to a Special Committee, *ibid.*

*Fines and Forfeitures.* Amount of them paid to the Receiver General, see Appendix to this Volume Letter H. No. 11.

*Fire Insurance Company of Montreal.* Petition from the Inhabitants of Montreal praying for the Incorporation of it, 108. It is referred to a Special Committee, 110. Committee report, 260. Bill to incorporate the Company, read the first time, *ibid.* Passed, 768. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.

*Fire Insurance Company of Quebec.* Petition from the Inhabitants praying for the Incorporation of it, 190. Referred to the Special Committee, on a similar Petition from Montreal, 192. Committee report, 260. Bill to incorporate the Company, read the first time, 262. Passed, 798. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.

*Forges of Saint Maurice.* See *Revenue Casual and Territorial.*

*Foundlings.* See *Persons Insane and Foundlings.*

*Foucher, Mr. Justice.* Charged with high Crimes and Misdemeanors, 136. Articles of Impeachment against him, 138. They are referred to a Special Committee, 142. Members added to the Committee, 250. The Quorum of it to be four, 276. Their proceedings to be printed, with power to report from time to time, 378. First report of the Special Committee, 452. For the reports of this Committee, see the Appendix to this Volume letter I. The report to be considered in a Committee of the whole House, 454. Second report of the Special Committee, 462. See Appendix I, 18th and 19th February. Resolutions of the House upon it, 462. Third report of the Special Committee, 506. Referred to the Committee of the whole House, on the first report, *ibid.* House  
in



## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

in Committee on the reports, 522. Report Resolutions, 538. They are agreed to in part, 544. One of them amended, 546. Finally agreed to, *ibid.* They are to accompany an Address to the Prince Regent, with another to the Governor praying, him to suspend Mr. Justice Foucher, *ibid.* A special Committee to prepare and report the Addresses, *ibid.* Report, 548. Agreed to, 552, 554. The proceedings of the House on the Impeachment to be communicated to the Legislative Council, 556. The Addresses presented to the Governor, 642. His answer, *ibid.* Proceedings of the Legislative Council, on the Communication, 710. Motion touching the claims of the Legislative Council on the accusation, 920. Amendments moved to it, which are negatived, and the main question resolved in the Affirmative, 922.

*Free Schools.* House resolve to consider, in a Committee of the whole House, what amendments are necessary to the Act of the 41st of His Majesty, establishing them, and to appropriate Funds for the payment of School Masters, 526. House in Committee, 616. Report a Resolution, which is agreed to, 618. The Committee to sit again, *ibid.* Motion for a Special Committee to prepare and report a Bill upon the Resolution, *ibid.* It is carried in the affirmative, and the Committee appointed, 620. Order for the House in Committee read and postponed, 718.

*Gaols.* See *Commissioners. Gaspé, District of.*

*Gaspé, District of.* Petition from the Commissioners for building of Gaols in the District, presented to the House, 290. Referred to a Special Committee, 300. Report, 510. Report to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* The order postponed, 576. House in Committee, 638. The Petition respecting the Gaol at New Carlisle, recommitted to the same Special Committee, 640. The order for the House in Committee read and discharged, 718.

*Gaspé Fisheries.* Bill for regulating them read the first time, 674. Read a second time, and referred to a Special Committee, 758. Committee report, 828. The Bill to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- General Hospital*, of Montreal. Petition from the Grey Sisters, Ladies of the Community, praying for pecuniary relief, 524. It is referred to a Special Committee, *ibid.*
- Good Correspondence between the two Houses.* See *Legislative Council and House of Assembly.*
- Goudie, John*, and others, Petition from them for an exclusive privilege of building Steam Boats within the British Lines on Lake Champlain, 608.
- Governor in Chief.*  
Answers from him. See *Addresses.*  
Approves of Mr. Papineau as Speaker, 26.  
Bills sanctioned by him, 728, 730, 938, 940, 942, 944.  
— reserved by him for His Majesty's pleasure, 944.  
Consents to the House proceeding on Petitions, 160, 184, 192, 274, 290, 300, 308, 344, 356, 364, 368, 380, 448, 502, 524, 610, 658, 660, 680.  
Letter from His Excellency to Mr. Speaker, inclosing Copies of others from Mr. Chief Justice Monk and Major Loring, 456.  
Messages from His Excellency.  
By Black Rod, 22, 26, 728, 938.  
By Mr. Secretary Cochran.  
Acquainting the House His Royal Highness the Prince Regent had assented to the Bill for granting a Salary to the Speaker, 90.  
Relating to the Parishes in distress, with sundry Documents, 112.  
Relating to Repairs on the Bishop's Palace, 154.  
Relating to the encouragement of Vaccine Inoculation, 154.  
Relating to the Court House at Three-Rivers, 224, and to Roads of Communication in that District, 228.  
With the Public Accounts, 278.  
Recommending to the House to pass an Act for a new Agreement with the Upper Province, relating to Duties, 484.  
Relating to the admission of Aliens, 596.  
Relating to the Staff of the Militia, 788.  
On the subject of the Speakers Salaries, 842.

Procla-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

Proclamations from him, for proroguing and assembling the Provincial Parliament, 10, 12.

Speeches from him. At the opening of the Session, 30. Particular parts of it to be considered, 72, 74.

— At the close of the Session, 946.

*Grey Sisters.* See *General Hospital*, of Montreal,

*Grievances*, Grand Committee for, appointed, 36,

**HAWKERS and Pedlars.** Duties received for Licences granted them. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 4.

*Horse Boat.* See *Mailloux*, P. V.

*Hospital.* See *General Hospital of Montreal.* *Hotel Dieu, Quebec.*

*Hotel Dieu, Quebec.* Petition from the Ladies of the Convent, praying pecuniary aid to enlarge their Hospital, 300. It is referred to a Special Committee, 302. Report, 322. The expediency of granting them an aid, to be considered in a Committee of the whole House, 324. House in Committee, 386. Report a Resolution, 400. It is agreed to, and a Bill upon the prayer of the Petition read the first time, 400. Passed, 454,

*House of Assembly.* Return of Members to serve in the Ninth Provincial Parliament, 16, 18. They take the Oath and their Seats, 22, 84, 244, 266, 484, 840.

Attends upon the Governor, in the Legislative Council Chamber, 22, 26, 728, 938. At the Castle of Saint Lewis, 64, 642.

Adjourns, to a particular hour, 24, 48, 634, 656, 696, 722. For want of a Quorum, 456, 500, 722, 742, 802, 804, 928.

Motion that it be called, negatived, 172.

The privileges of the House granted by the Governor, 28.

Resolves into Grand Committees.

On Courts of Justice, 80, 180, 348.

On Agriculture and Commerce, 90.

Resolves into Committees of the whole House.

On His Excellency's Speech, relating to the Militia, 82. To Internal Communications, 96, 178. To the distressed Parishes, 150.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- On Messages from His Excellency. Relating to Vaccine Inoculation, 196, 256. Repairs done to the Bishop's Palace, 200. Relating to the Court House at Three-Rivers, 316. About granting money to Upper-Canada, 532.
- On the expediency of granting money for the support of Insane Persons and Foundlings, 148, 200. Of repealing part of the Army Bill Act, 168. Of continuing Duties levied under the Act of the 55th George III. Cap. 3d, 218. Of granting a Pension to Dame Widow Panet, 318. Of repealing or amending the Acts regulating the Lumber Trade, 414. Of granting a sum of money for Militia Expenses, 440, 488. Of granting money to build additional Cells for Insane Persons, 518, 686. Of amending the Provincial Act which establishes Free Schools, 616. Of granting Premiums for the importation of Wheat into the District of Quebec, 696.
- On the ways and means to Light and Watch the Cities of Quebec and Montreal, 256, 320.
- On Reports of Special Committees. Relating to the distress of the Country Parishes, 270, 350. On Internal Communications, 332. On the Hotel Dieu Petition, 386. To consider the probable expense of a Court House at Three-Rivers, 490. On the Articles of Impeachment of Mr. Justice Foucher, 522. On the Gaspé Gaol Petitions, 638. For opening Saint Vincent Street, and repairing the Port of Montreal, 702, 884. Relating to Widow Rottote's Pension, 720. Relating to the Quebec Gaol, 720.
- On the Road Acts, 402.
- On Bills. See *Bills*.
- On Petitions. From John Taylor, Esquire, 702.
- House of Industry*, in the City of Montreal. Bill to establish it, read the first time, 72. Passed, 312.
- Houses of Correction*, temporary. Bill to provide them, read the first time, 262. Passed, 428. Royal Assent, 730. House resolve to consider, in a Committee of the whole, the expediency of erecting them, 342. Order for the House in Committee postponed, 438. *House*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Houses of Industry.* House resolves to consider, in a Committee of the whole, the expediency of erecting them, 342.

*Hucksters of Goods.* See *Montreal, City of.*

**IMPEACHMENT.** See *Foucher, Mr. Justice.*

*Inn and Tavern Keepers,* of the City of Quebec. Petition from them, praying relief from the heavy Duties on their Licences, 646. It is referred to a Special Committee, 648.

*Inspectors of Roads and Bridges* in the Cities of Quebec and Montreal. Instruction to a Committee on the Road Acts, relating to them, 358. See *Vallé, Esquire, Paul. Viger, Esquire, Jacques.* Bill to augment their Salaries, read the first time, 662. Passed, 770. Royal Assent, 940.

*Instructions to Committees.*

To Special Committees. On the Public Accounts, 62. To bring in a Bill to extend Vaccine Inoculation, 264, 266. To bring in Bills on Resolutions reported on the Parishes in distress, 396, 416. On the Contingent Accounts of the Session, 630. To draw up reasons for disagreeing to amendments made by the Legislative Council to the Fire Insurance Company Bills, 900.

To Committees of the whole House. On the Road Acts, 358. On the Petition of the Trinity House, 376. On the Bill to repeal part of the Army Bill Act, 414. On the Governor's Message, relating to Duties between Lower and Upper-Canada, 484. On the Petition of the inhabitants of Montreal, relating to the Trade with the United States, 882.

To Grand Committees, on Courts of Justice, 248.

*Internal Communications.* That part of the Governor's Speech relating to them, to be considered in a Committee of the whole House, 72. House in Committee, 96, 178. Report a Resolution, which is agreed to, 202. Motion for a Committee, to enquire what Internal Communications are most essential, *ibid.* An amendment moved, *ibid.* Negatived, 204. The Committee appointed, *ibid.* Report of the Commissioners for the District

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

trict of Montreal, 258. See the Appendix to this Volume, Letter F. It is referred to the Committee, *ibid.* Committee report, 272. See the Report in Appendix G. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 274.— House in Committee, 332. Report Resolutions, 388. They are agreed to, and a Bill upon them read the first time, 390. Passed, 608. Royal Assent, 944.

**J**OURNALS of the Assembly. Ordered to be printed, under the direction of Mr. Speaker, 38. Entries in them ordered to be read upon motion, 222.

*Jurors.* House resolve that certain classes of His Majesty's subjects have a right to be summoned as Jurors, 434.

*Justice,* in certain small matters. Bill to facilitate it, read the first time, 598. Passed, 798. Royal Assent, 940.

**K**AMOURASKA, Parish of. Petition from the Clergy, and other inhabitants, praying for relief on account of the bad Crops, 50. It is referred to the Special Committee on the Governor's Message relating to the same subject, 128. Petition from divers Inhabitants of the Parish praying for a Drawback on Salt used for curing fish taken in the limits of the Seigniorie, 52. It is referred to a Special Committee, 54. Members added to the Committee, 758. The Bill for regulating the Fisheries in the District of Gaspé referred to the same Committee, *ibid.* The Committee Report, 828.

*King's Bench.* See *Courts of King's Bench in this Province,*

*King's Posts.* } See *Revenue Casual and Territorial.*  
— *Wharf.* }

**L**ACROIX, Esquire, Janvier Domptail. House resolve he is guilty of a Breach of their Privileges 558. He is Ordered into the Custody of the Sergeant at Arms, *ibid.* Mr. Speaker reports signing the Warrant for apprehending him, 690. The Deputy Sergeant at Arms reports that he is not to be found, *ibid.* *Lands.*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Lands.* Lines and Boundaries of them. Bill to render them more certain by erecting Meridian Stones. Read the first time. See the Erratas at the end of this Volume. Receives the Royal Assent, 938.

*Langlois, Alias Germain, Jean Marie.* See *Richelieu County of.*

*Larceny.* See *Ordinance of 29th George 3d Cap. 3d.*

*L'Assomption.* See *Leinster County of.*

*Law Clerk.* Part of his Duty pointed out by a permanent rule of the House, 672. Mr. Speaker acquaints the House that His Excellency had issued a Commission appointing him, 842.

*Lee, Esquire, Thomas.* Petitions, for authority to erect Turnpike Roads in the Vicinity of Quebec, 162. The Petition referred to a Special Committee, 164. Report, 644. Petitions, with others for authority to open a Canal between Saint Johns and the Saint Lawrence, 344. It is referred to a Special Committee, 346. Report, 480. A Bill for making the Canal read the first time, 482. Read a second time, 666 and referred to a Special Committee, 668. To be printed, *ibid.* A Bill to incorporate him with his associates, for making Turnpike Roads, read the first time, 646. To be read a second time and to be printed, *ibid.* Petition from divers persons residing on the River Richelieu relating to the projected Canal, 872. The Petition referred to the Special Committee on the Canal Bill, 878.

*Legislature Provincial.* Proclamations for dissolving, proroguing and convening it 6 to 12.

*Legislative Council and House of Assembly.* A Special Committee appointed to keep up a good Correspondence between them, 36. The appointment of the Committee to be communicated to the Legislative Council, 76. The Legislative Council acknowledges the Message and acquaints the House they have appointed a similar Committee, 124. Warrants issued to pay their Officers and contingent expences, see Appendix H, No. 19.

*Legislative Council.* Messages from their Honours.

Acquainting the House they have appointed a Committee to keep up a good Correspondence between both Houses, 124.

*Legis-*

## INDEX to the *Twenty-sixth* Volume.

- With proceedings of their Honours on the Communication made to them respecting Mr. Justice Foucher, 710.
- Desiring Conferences, 926.
- With Bills of their own, 206, 704.
- Agreeing to Bills sent up by the Assembly, with amendments, 442, 464, 500, 704, 706, 710, 744, 850, 856, 924.
- Without amendments, 352, 418, 464, 500, 564, 642, 704, 710, 724, 790, 850, 856, 858, 910, 924.
- Agreeing to amendments made by the Assembly to their Bills, 850, 936.
- Motion touching their claims upon the proceedings of the Assembly on the impeachment of Mr. Justice Foucher, 920. It is debated and Resolved in the affirmative, 922.
- Leinster, County of.* Petition of the Inhabitants of L'Assomption, in said County, praying for Police regulations, 424. It is referred to the special Committee on the Berthier Petition, 426.
- Letter* from the Governor in Chief to Mr. Speaker, 456. It is referred to the Committee on Mr. Sherwood's Petition, 462.
- Library of the House of Assembly.* The Clerk's report of the state of it, laid before the House by Mr. Speaker, 66.
- Licences.* See. *Duties.*
- Lots et Ventes.* See *Revenue Casual and Territorial.*
- Lumber Trade.* House resolve to consider in a Committee of the whole House, the expediency of repealing or amending the Laws respecting it, 346. House in Committee, 414. Report a Resolution, *ibid.* It is agreed to, and a Bill to amend the Laws, read the first time, 416. The Bill to be printed, 912. A Bill to continue the Acts in force, read the first time, 908. Passed, 910. Royal Assent, 942.
- MACE.** It is laid upon the Table, upon Mr. Speaker elect taking the Chair, 24.
- McCord, Esquire, Thomas.* Petitions the House for a remuneration of disbursements made by him as a Commissioner for Temporary



## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

rary Houses of Correction at Montreal, 844, 846. The Petitions referred to a special Committee, 848. Committee report, 870. The report to be considered in a Committee of the whole House, 872.

*Mailloux, Pierre Vincent and Antoine Corbin.* Petition from them praying for an exclusive privilege to build Horse Boats, 188. It is referred to a special Committee, 190. Report, 376. The report to be considered in a Committee of the whole House, 378. Order revived, 886.

*Malbaie River.* See *Northumberland, County of.*

*Managers.* See *Conference.*

*Mechanicks of the City of Quebec.* Petition from them praying to be incorporated by the name of the *Quebec Friendly Society*, for their mutual relief, 38. Referred to a special Committee, 40. Report, 84. Bill to incorporate them, read the first time, 146. Passed, 312. Reserved for His Majesty's pleasure, 944.

*Members.* Take the Oath and their seats, 22, 84, 244, 266, 484, 840. Additional added to Committees, 204, 250, 276, 356, 508, 598, 650, 750. Their names taken upon divisions of the House, 94, 96, 172, 182, 288, 360, 734, 838, 904, 906. Motion that a Member wishing to retire, previous to the House going into Committee on Mr. Justice Foucher's impeachment, negatived, 522.

*Merchants of Quebec.* See *Quebec, Merchants of. Fire Insurance Company of Quebec.*

*Meridian Stones.* See *Lands.*

*Messages.* See *Addresses. Administrator in Chief. Bills, Conference, Governor in Chief. Legislative Council.*

*Militia.* That part of the Governor's speech relating to it, to be considered in a Committee of the whole House, 72. House in Committee, 82. Report a resolution which is agreed to, and a special Committee appointed to bring in a Bill to renew the Militia Acts with amendments, *ibid.* The Committee to report from time to time, 184. A Bill to regulate the Militia of the Province, read the first time, *ibid.* Passed, 526. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 704.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume*

The Order for considering the amendments postponed till the first May, 754. Another Bill, read the first time, *ibid.* Passed, 794. Royal Assent, 940. House resolve to consider in Committee the expediency of appropriating a Sum of Money for Militia purposes, 366. House in Committee, 440, 488. Report resolutions, 510. They are debated and carried in the Affirmative, 512, 514. A Bill upon them, read the first time, *ibid.* Read a second time, and to be considered in a Committee of the whole House, 574. Message from the Governor with a list of Staff Officers of Militia, and an estimate of their Salaries, and contingent expences for the Militia, 788. They are referred to the Committee on the Bill, 798. The Bill passed, 818. Royal Assent, 942. Bill to facilitate the execution of an Act therein mentioned for the better regulation of the Militia of this Province, read the first time, 826. Passed, 852.

*Miville Deschene's, Jean Bte.* Petition from him soliciting a remuneration for the loss of his Schooner, employed carrying provisions to Rimousky and Trois Pistoles, read to the House, 362. Brought up and referred to a special Committee, 364.

*Monk, Mr. Chief Justice.* His letter to the Governor in Chief, 458. House resolve that his Office should be abolished. 468. His public conduct alluded to in the report of a Committee, 868.

*Monk, S. W.* He is declared guilty of a contempt of the House, and to be taken into custody, 462. Report of his being taken, 476. He is to be committed to the Common Goal of the District, 486. Report of his commitment, 502.

*Montreal, City of.* See *Coin. Fire Insurance Company of Montreal. House of Industry. Trade between this Province, and the United States of America.* Petitions from the Inhabitants; praying a remedy against Table Hucksters of Goods in the Market place, 104. It is referred to a special Committee, 106. Committee report, 266. Praying they may be allowed to cover their Houses with Shingles, 336. It is to be considered in a Committee of the whole House, 340. Praying assistance to improve their Harbour, 448. It is referred to a special

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

special Committee, 450. Praying a Bill be passed for extending Saint Vincent's Street, *ibid.* It is referred to the same Committee, 452. Committee report, 600. The report to be considered in a Committee of the whole House, 602. House in Committee, 702, 884. Report resolutions, *ibid.* They are agreed to, and a Bill brought in to extend Saint Vincent Street, 886. Passed, 908. Praying that Capital Street may be shut up and disposed of, 650. It is referred to a special Committee, 654. Report, 752. A Bill on the prayer of the Petition, read the first time, 754. Passed, 810. Royal Assent, 940.

— Fortifications. Bill to continue the power of the Commissioners for pulling them down, read the first time, 830. It is to be read a second time, *ibid.*

— Port of. Resolutions of a Committee of the whole House relating to its Improvement, 884.

— Watching and Lighting it. See *Quebec City of.*

*Motions.* See *Questions.*

*Mure The Honble. John.* See *Commissioners.*

*Navigation, inland.* State of Duties received for improving it. See the Appendix to this Volume Letter H, No. 7.

Of the Saint Lawrence. State of Duties received for improving it. See Appendix H, No. 6.

*Nicolet, Parish of.* See *Buckinghamshire County of.*

*Northumberland, County of.* Petition from T. Dufour for authority to erect a Toll Bridge over the River Malbaie, in said County, 70. It is referred to a Special Committee, 72. Report 98. Bill authorising it read the first time, 100. Passed, 570, Royal Assent, 938. Petition from the Inhabitants of the County praying for relief on account of the failure of the late Crops, 128. It is referred to the Committee on the Governor's Message relating to the same subject, *ibid.*

**OATH.** See *Members.*

*Orders of the House.* See *Resolves and Orders.*

*Ordinance,* of the 17th George 3d for preventing accidents by fire, read

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

read upon motion, 340. House resolve to consider in a Committee of the whole House the expediency of amending certain parts of it, *ibid.*

Of the 27th George 3d, for quartering Troops &c. motion for an instruction to a Committee to consider the expediency of repealing the fourth Clause of it, 342. An amendment moved and negatived and the main question Resolved in the Affirmative, *ibid.* Bill to repeal certain parts of it read the first time, 756. Passed, 796.

Of the 28th George 3d, for regulating the inland Commerce of the Province. Instruction to a Committee to consider the expediency of repealing it, 882.

Of the 29th George 3d, Cap. 3d, Instruction to the Grand Committee in Courts of Justice to consider the expediency of repealing the seventh Clause of it, with the exception of so much of it as extends Petit Larceny to the Sum of twenty Shillings, 248. House resolve that the Clause be repealed, 434. Bill to repeal it read the first time, 436. Passed, 572. Royal Assent, 938.

**PAGE FRANCOIS.** Petitions for an exclusive privilege to erect a Vessel to go by machinery and for assistance to erect it, 274. It is referred to a Special Committee. 276.

*Panet*, Dame Widow. House resolve to consider in Committee the expediency of granting her an annuity, 246. The Order postponed, 270. House in Committee, 318. Report a Resolution which is agreed to, 326. Bill to grant her an annuity read the first time, 328. Passed, 398. Address to the Governor praying he will grant her a pension, 766. His Excellency answers in the Affirmative, 806.

*Panet*, Esquire, *Philip*. Petitions the House for an exemption of Service as Student at Law, 68. The Petition referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 98. A Bill on the prayer of the Petition read the first time, *ibid.* Passed, 126.

*Papers delivered at the Bar.* 126, 208, 210.

—Read upon motion, 340, 462, 556.

*Parishes*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Parishes in this Province.* Bill to provide for the maintenance of good Order, in them, on Sundays, and Holydays. Read the first time, 74. Passed, 260. Royal Assent, 730.

*Parishes in Distress.* Message from the Governor with Sundry documents relating to them, 112. For the Documents see Appendix B at the end of this Volume. Address of thanks to the Governor for his Communication, 114. The Message and Documents to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 150. Report Resolutions, 166. They are agreed to and a Committee appointed to examine the Papers laid before the House, 168. Petitions from divers Parishes craving assistance referred to the Committee, *ibid.* Committee Report, 244. See the Report Appendix E. The Report and Papers to be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 270, 286. Motion that the Committee do sit immediately, negatived, 288. And the day fixed, *ibid.* The order for the House in Committee read, 350. Motion that a particular member do take the Chair, *ibid.* An amendment moved and negatived, the main question resolved in the Affirmative and the Committee sits, *ibid.* Report Resolutions, 390. They are agreed to, 396. A Special Committee appointed to bring in Bills and an Address on the Resolutions with an instruction, *ibid.* A further instruction to the Committee, 416. Committee report several Bills, 432. Bill for the relief of the Parishes in distress read the first time, *ibid.* Passed, 526. Royal Assent, 730.

The Committee again report, a Bill for the purchase of seed Grain for their further relief, and an Address to the Governor, 632. The Address agreed to, and the Bill read the first time, *ibid.* The Bill read the second time, 694. Passed, 838. Royal Assent, 944.

*Papineau Esquire, L. J.* Is elected Speaker, 24. He thanks the House and takes the Chair, *ibid.*

*Parliament Provincial.* The eighth dissolved by Proclamation and a new one called, 6. The meeting of the ninth, prorogued by Procla-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

Proclamations, 8 to 10. It is to assemble, 12. Members returned to compose it, 16, 18. It meets, 20. Is prorogued, 946.

*Perrault, Joseph F. X.* Petitions for an exemption of service as student at Law. 144. The Petition referred to a Special Committee, 146.

*Persons insane, and Foundlings.* House resolve to consider in Committee the expediency of granting a sum of money for their relief, 106. House in Committee, 148. Report, 164. It is agreed to and the Committee to sit again, 166. House in Committee, 200. Report a resolution, 214. It is agreed to, and a Bill to afford the relief, read the first time, 216. Passed, 336. Royal Assent, 730. House resolve to consider in Committee the expediency of granting money to erect additional cells for the reception of Persons insane, 464. The House in Committee, 518, 686.

*Petitions.* Motion that they be printed. 38. The consideration of it postponed, *ibid.* For private or local objects, not to be received after a certain day, 578. For private Bills not to be received in future after the first fifteen days of each Session, 792.

— For divers purposes. See the following heads. *Bedard J. B. Blondheim, Henry. Bouc, C. B. Bouchette, Joseph. Buckinghamshire, County of. Coin base. Commissioners. Corbeille, Bte. and others. Cornwallis, County of. Devon, County of. Eastern Townships. Education of the Poor. Effingham, County of. Fire Assurance Companies. Gaspé, County of. General Hospital of Montreal. Goudie, John, and others. Hôtel Dieu of Quebec. Inn and Tavern-keepers of the City of Quebec. Kamouraska. Lee Thomas. Leinster, County of. Mailloux, P. V. Macord John, Mechanics of the City of Quebec. Merchants and others of Quebec. Mirville Dechesne. Montreal, City of. Northumberland, County of. Pagé, François. Panet, Philippe. Perrault, J. F. X. Primeau, Seraphim. Quebec, City of. Quebec, Lower-Town of. Richelieu, County of. River Richelieu. River-Ouelle. Rottote, Widow.*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Widow. Saint André. Saint Anne de la Pocatière. Sherwood, Samuel. Taylor, John. Three-Rivers. Trinity House Quebec. Vallé, Paul. Viger, Jacques. Viger, L. M. Warwick, County of. William Henry. Wilson, William.*

*Police.* Bill to provide for the more effectual regulation of it, read the first time, 176. Passed, 808. Royal Assent, 940.

*Police Office* Bill to establish it, read the first time, 342. See *Bills brought in upon leave obtained.*

*Poor.* Bill for their relief in the loan of Seed Wheat and other Grain, read the first time, 176. Passed, 250. Royal Assent, 730.

*Post Houses.* Bill to continue the Act which establishes them in this Province, read the first time, 74. Passed, 700. Royal Assent, 942. Report of a special Committee on them, 578.

*Pounds, public.* Bill to establish them, 700. It is to be printed, *ibid.*

*Premium.* See *Wheat for Seed.*

*Prevost, Bt. Sir George.* His Dedimus Potestatem, appointing Commissioners to administer the Oaths to Members of the Legislature, 14.

*Primeau Seraphim.* Petitions the House for an exemption of service as student at Law, 158. It is referred to the special Committee on Mr. Perrault's Petition, 160. Bill for his relief, read the first time, 410. Lost upon a motion for engrossing it, 486.

*Prince Regent, His R. H. The.* Addresses to him, 548, 714.

*Privileges of the House.* Granted by the Governor in Chief, 28.

— Committee of. Appointed, 36.

— Resolves that they are infringed. See *Lacroix, J. D. Monk, S. W.*

*Proclamations.* See *Administrator in Chief. Administrator of the Government. Governor in Chief.*

**QUEBEC.** See *Fire Insurance Company of Quebec. Mechanics of the City of Quebec.*

— *City of.* Pétition from the Inhabitants, praying for an aid to open Saint Paul's Street, 142. It is referred to a special Com-

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- Committee, *ibid.* House resolve to consider in a Committee of the whole, the ways and means for lighting and watching it, 212. House in Committee, 256, 320. Report resolutions which are agreed to, 330. Bill to watch and light the Cities of Quebec and Montreal, read the first time, 332. Passed, 622.
- *Lower Town of.* Petition of the divers Inhabitants complaining of neglect in the Police and repairs of the Streets, 444. It is referred to a special Committee, 448.
- *Merchants of.* Petition from them relating to the removal of the Custom House, 502. It is referred to a special Committee, 504.
- Questions, amended.* Relating to the regulation of Trade between this Province, the mother Country and the British Colonies, 92. Relating to Duties on articles to be exported from this Country, 94. That a Petition from C. B. Bouc do remain on the table, 362. For postponing the consideration of the Message from the Administrator in Chief of the second February, 1816, 412. For committing Mr. Lacroix to Gaol, 558. For remitting a sum of Money to Upper Canada, 560. For postponing the consideration of the Administrator in Chief relating to the Chief Justices, 906.
- *Negatived.* That the House do adjourn, 38, 906, 926. For recommitting the report of a Special Committee on the Petition of P. Casgrain with an instruction, 78. That the House be called, 172. For a Committee of the whole House on the distress of the Country Parishes, to sit immediately after reporting, 288. In amendment to a motion to instruct a Committee of the whole House, to consider the expediency of repealing the fourth Clause of the Ordinance of the 27th George 3d. for quartering Troops, 342. For changing the Chairman of a Committee of the whole House, 350. For engrossing the Bill to relieve Notaries Clerks, 486. That a Member have leave to retire, previous to a Committee of the whole House, sittings on reports of a Special Committee of which he was a Member, 522. To consider the propriety of transmitting to the House of Lords and House of Commons, the



## INDEX to the *Twenty-sixth* Volume.

the proceedings on the impeachment of Mr. Justice Foucher, 554. To postpone an order for the House in Committee on the Bill to promote Vaccine Inoculation, 814. To postpone the question of concurrence on amendments to the Bill for the purchase of seed wheat, 820. In amendment to a motion touching the claims of the Legislative Council on the impeachment of Mr. Justice Foucher, 922.

— Superseded by the motion of adjournment. For a Call of the House, 174.

*Quint, Droit de.* See *Revenue Casual and Territorial.*

**R**EADINGS upon motion, 222, 340, 462, 556,

*Reasons*, reported from Committees. For not agreeing to amendments made by the Legislative Council to the Bill for incorporating the Fire Insurance Companies, 916.

*Reports.* See *Addresses. Bills. Commissioners. Committees Special. Committees of the whole House. Sergeant at Arms. Speaker Mr. Vaccine Inoculation.*

*Resolves and Orders of the House.* See the following heads, videlicet: *Accounts Contingent. Accounts Public. Administrator in Chief. Agriculture. America U. S. of. Army Bills. Auctions. Bills. Bishop's Palace. Canada Lower and Upper. Canada Upper. Commerce. Conference. Court of Appeals. Courts of Justice. Courts of King's Bench. Duties. Fees. Foucher, Mr. Justice. Free Schools. Hotel Dieu of Quebec. Houses of Correction. Houses of Industry. Internal Communications. Journals of the Assembly. La Croix, J. D. Law Clerk. Legislative Council and House of Assembly. Legislative Council. Licences to keep Taverns. Lumber Trade. Militia. Monk, Mr. Chief Justice. Monk, S. W. Ordinances. Paquet Dame Widow. Parishes in distress. Persons insane. Quebec City of. Road Acts. Saint Maurice Rivers of. Three Rivers District of. Three Rivers Town of. Vaccine Inoculation. Wheat for Seed.*

*Returning Officers*, for the ninth Provincial Parliament. Their names, 16.

*Revenue, Casual and Territorial.* See Appendix to this volume, Letter H. No. 1.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

- Revenue Provincial.* The amount of it. See Appendix H. No. 12. Expences attending the Collection of it. See Appendix H. No. 20.
- Richelieu,* County of. Petition from J. M. Langlois, alias Germain, praying for authority to erect a Toll Bridge over the River Yamaska, in the said County, 62. It is referred to a Special Committee, *ibid.* A similar petition from J. B. Denonville, *ibid.* It is referred to the Committee on Langlois' petition, 64. Committee report, 86. A Bill ordered upon Langlois' petition and read the first time, 88. Passed, 326. Royal Assent, 938.
- River Ouelle.* Petition from the principal inhabitants praying for relief on account of the bad crops, 50. It is referred to the Committee on the Governor's Message relating to the same subject, 128.
- *Richlieu.* Petition from divers Militia Officers, Magistrates and other inhabitants, residing in the vicinity of said river, between the Town of Dorchester and the Borough of William Henry, relating to the proposed Canals from Saint Johns to the Saint Lawrence, 872. It is referred to the Special Committee on the Bill for opening the Canals, 878.
- *Saint Maurice.* See *Bedard J. B.* House resolve to consider, in a Committee of the whole, the expediency of erecting a Bridge over it, 604. The order read and discharged, 688.
- Roads, Winter.* See *Bills received from the Legislative Council.*
- Roads and Bridges.* Acts of the 36th and 39th year of His Majesty, for repairing and keeping them up. House resolve to consider in Committee, whether any and what amendments are necessary to be made to them, 340. The petition of Jacques Viger, Esquire referred to the Committee with an instruction, 358. House in Committee, 402. Report Resolutions, 436. They are agreed to, and a Special Committee named to report Bills to amend them, 438. Bill to augment the Salaries of the Surveyors of Roads and Bridges read the first time, 662. Passed, 770. Royal Assent, 940.
- Roi Joseph.* See *Effingham County, of.*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Rottote*, Widow, of Ensign Pierre Rottote, who was killed in an engagement with the Americans during the late war. Petitions the House for a pension, 660. The petition referred to a Special Committee, 662. Report, 674. The Report be to considered in a Committee of the whole House, 676. House in Committee, 720. Report a Resolution, 738. It is agreed to, and a Bill to grant her a pension read the first time, 738. Passed, 770.

*Rules of the House.* See *Bills.* *Law Clerk.*

**S***AIN*T *André.* } Parishes of. Petitions from them re-  
*Saint Anne de la Pocatiere.* } questing relief on account of the late  
bad crops, 152. They are referred to a Special Committee,  
168.

*Saint Francis*, Parish of. See *Three Rivers District of.*

*Saint Martins*, Parish of. See *Effingham County of.*

*Saint Paul's Street.* See *Quebec City of.*

*Saint Vincent Street.* See *Montreal City of.*

*Salt.* See *Kamouraska.*

*Salvo*, against an Amendment made by the Legislative Council, entered upon the Journals, 786.

*Sergeant at Arms.* His Deputy reports having taken Mr. Monk into custody, 476. That he is lodged in Gaol, 502. That he cannot find Mr. La Croix, 690.

*School Masters* paid by Government. See Appendix to this volume Letter H. No. 18,

*Schools.* See *Free Schools.*

*Sherbrooke, G. C. B. Sir John Coape.* See *Governor in Chief.*

*Sherwood, Esquire, Samuel.* Petition from him stating the oppression suffered by him from a prosecution, 132. It is referred to a Special Committee, 136. Members added to the Committee, 276. Committee report, 866. For the Report see the Appendix to this volume, letter K.

*Shingles.* See *Montreal City of.*

*Speaker of the Legislative Council*

Address of the House to the Governor to allow him a Salary, 806. His Excellency's Answer, 824. Message from His Excellency, stating the amount of the Salary, 842.

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

### *Speaker of the House of Assembly.*

Mr. Papineau is elected to fill the office, 24. Presented to the Governor and approved of, 26. Reports his being approved, 28. Reports the Governor's Speech to both Houses, 30. The Journals of the House to be printed under his direction, 38. Reports the Governor's Answers to Addresses of the House, 64, 642. Reports the Clerk's State of the Library, and of the Extra Assistants in his office, 66. His Royal Highness the Prince Regent assents to the Bill for granting him a Salary, 90. He lays before the House a letter from the Governor addressed to him, 456. Reports having signed the Warrant for apprehending Mr. S. W. Monk, 502. And for apprehending of Mr. La Croix, 690. Communicates to the House Speeches he proposes making to the Governor on presenting Money Bills, 724, 932. They are to be inserted in the Journals, 725, 936. Reports that His Excellency the Governor had sanctioned sundry Public Bills, 728. The House address the Governor to grant him an annual Salary, 764. His Excellency's Answer, 804. Message from His Excellency stating the amount of the Salary, 842.

*Specie.* The exportation of it from this Province. See *Army Bills.*

*Speeches.* See *Governor in Chief. Speaker Mr.*

*Stages,* line of. Notice taken of them in a Report of a Special Committee, 578.

*Steam Boats.* See *Goudie John, and others.*

*Students at Law* for the profession of Advocate, Solicitor, &c. who served in the Militia during the late war. Bill for their relief read the first time, 410. Passed, 530. Royal Assent, 942.

— For the profession of Notary, who served in the late war. Bill for their relief read the first time 440. Lost upon a motion that it be ingrossed, 486.

**T**AYLOR, *Esquire, John,* Deputy Secretary of the Province. Petition from him for additional fees on copies of Land Patents, 682. It is to be considered in a Committee of the whole house, *ibid.* House in Committee, 702. Report a Resolution, 736. Bill to amend the Act of the 36th of His Majesty, cap. 3d. which grants fees upon Land Patents read the first time, 738. Passed, 796. Royal Assent, 940. *Tavern*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Tavern Keepers.* See *Inn and Tavern Keepers of the City of Quebec.*

*Term.* House resolve that there should be an additional term in the Courts of Justice at Three Rivers, 468.

*Three Rivers, Common of.* The Trustees petition for more ample powers, 420. The Petition referred to a Special Committee, 422. Report, 536, and a Bill on the prayer of the Petition read the first time, *ibid.* Passed, 636. Royal Assent, 728.

*Town of.* Entries in the Journals on a Petition of the inhabitants; and of a Report on the said Petition read upon motion, 222. The Petition and Report referred to the Grand Committee on Courts of Justice, 224. Message from the Governor accompanied with a presentment, relating to the insufficiency of the Court House at Three Rivers, *ibid.* The Message to be considered in a Committee of the whole House, 236. House in Committee, 316. Report a Resolution, *Ibid.* It is agreed to and a Special Committee appointed to enquire into the probable expence of erecting a new Court House, 318. Report, 422. The Report to be considered in a Committee of the whole House, 424. House in Committee, 490. Report a Resolution, 514. It is agreed to, and a Bill to erect the Court House, read the the first time, 516. Passed, 636. Royal Assent, 938. House resolve that a second Judge should reside in it, 468. And that there should be an additional term, *ibid.* Bill to alter the Judicature Act so far as respects the Judiciary and Superior Terms of the District of Three-Rivers, read the first time, 470. Passed, 528. Royal Assent, 942.

*District of.* Message from the Governor accompanied by the presentment of a Grand Jury, stating the inconveniencies that the Townships on the River Saint Francis labour under from the want of proper roads, and other causes, and by a Petition from the Inhabitants of several Townships to the Governor on the same subject, 228. The Message referred to the Committe on internal Communication, 238.

*Tobacco and Snuff.* Duties collected on them. See the Appendix to this Volume, Letter H. No. 5.

*Townships*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Townships.* See *Eastern Townships. Three-Rivers, District of.*  
*Trade* between this Province and the United States of America. Petition of certain Inhabitants of the City of Montreal relating to it, and stating the disadvantages arising to them for want of proper regulations, 878. It is to be considered in a Committee of the whole House, 882. An instruction to the Committee, *ibid.*

*Trinity House, Quebec.* Petition from the Master and Wardens, praying for pecuniary assistance to carry on the business of the Corporation, 368. The Petition with the Act of the 45th George 3d. Cap. 12th to be considered in a Committee of the whole House, 376. An instruction to the Committee, *ibid.* House in Committee, 688. Its receipts and disbursements. See Appendix H. No. 6.

*Turnpike Roads.* See *Bills brought in upon leave obtained. Lee, Esquire, Thomas.*

**U***NITED States of America.* See *America. Trade between this Province and the United States.*

*Upper-Canada.* See *Canada Upper.*

**V***ACCINE Inoculation.* Message from the Governor accompanied by a Report from the Persons named under the Provincial Act to encourage it, 154. The report of the Vaccine Board, 156. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 164. House in Committee, 196. Report a Resolution which is agreed to, 198. An Address to the Governor in consequence, *ibid.* The Committee to sit again, *ibid.* The Governor's answer to the Address, 208. The papers are laid before the House, *ibid.* They are referred to the Committee, 210. House in Committee, 256. Report Resolutions, 262. They are agreed, *ibid.* A Special Committee appointed to prepare and bring in a Bill on the Resolutions, 264. An instruction to the Committee, *ibid.* Committee Report, 588. The Bill read the first time, 590. Passed, 836. Royal Assent, 944.

*Vallé,*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Valle', Paul.* Inspector of Roads and Bridges, for the City of Quebec. Petitions for an increase of Salary, 380. The Petition referred to a Committee of the whole House, on the Road Acts, 382. See *Inspectors of Roads and Bridges in the Cities of Quebec and Montreal.*

*Vessels,* to go by Machinery. See *Pcge', Francois.*

*Viger, Jaques.* Inspector of Roads and Bridges for the City of Montreal. Petitions for an addition to his Salary, 356. The Petition is referred to the Committee of the whole House on the Roads Acts, with an instruction, 358. See *Inspectors of Roads and Bridges in the Cities of Quebec and Montreal.*

*Viger, L. M.* See *Effingham, County of.*

**WARWICK, County of.** Petition from the Inhabitants of the Village of Berthier, in said County, praying for a Market and Police Regulations, 208. It is referred to a Special Committee, *ibid.* Members added to the Committee, 656.

*Warrants.* Issued in payment of the Civil expenditure of Lower-Canada. See Appendix to this Volume, Letter H. No. 18. Issued for the Salaries of the Officers, and contingent expenses, of the Legislative Council and House of Assembly. See Appendix, H. No. 19.

*Ways and Means.* See *Quebec, City of.*

*Wheat for Seed.* House resolve to consider in a Committee the expediency of granting a premium on the importation of it, into the District of Quebec, 634. The order read, 694. House in Committee, 696. Order for the Committee to sit again, read and postponed, 706.

*William Henry, Borough of.* Petition from the Inhabitants praying for regulations of Police, 656. It is referred to the Special Committee on the Berthier Petition, *ibid.*

*Wilson Major General John.* Administrator of the Government of Lower-Canada. Prorogues the Meeting of the Provincial Parliament, 10.

*Wilson William,* Waiter and Searcher in the Port of Quebec. Petition from him stating his Services and praying for an additional allowance from the Province, 612. It is referred to a Special Committee, 616. *Winter*

## INDEX to the *Twenty-sixth Volume.*

*Winter Roads.* Bill for improving them, received by Message from the Legislative Council, 206. See *Bills received from the Legislative Council.*

**X.**

**Y**AMASKA, *River.* See *Richelieu County of.*

**Z.**

FINIS.



# I N D E X

D U

## VINGT-SIXIEME VOLUME

D E S

# J O U R N A U X.

---

*ABSENCE*, congé d'. accordé aux Membres, 523.

*Accusation.* Voyez *Foucher, Mr. le Juge.*

*Actes du Parlement Britannique.* Voyez *Droits.*

— Du Parlement Provincial. Voyez *Billets d'Armée. Boulangers. Droits. Ecoles gratuites. Commerce des Bois. Milice. Personnes dérangées dans leur esprit. Maisons de Poste Provinciales. Chemins et Ponts. Taylor, Ecuyer, John. Maison de la Trinité de Québec. Vaccine Inoculation de la.*

*Administrateur en Chef.* Sa Proclamation pour dissoudre le Parlement Provincial, 7. Pour le proroger, 9. Motion pour que son Message du deuxième Février dernier soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 181. Elle est débattue, *ibid.* Résolu dans l'affirmative, 183. Motion pour que l'ordre du jour soit de nouveau remis, 411. Elle est débattue et l'ordre remis, 413. L'ordre pour considérer le Message lu, 905. Motion pour que l'ordre soit remis de nouveau, *ibid.* Elle est débattue, amendée, et l'ordre déchargé, 907.

— Du Gouvernement. Sa Proclamation pour proroger le Parlement Provincial, 11.

*Adresses, à Son Altesse Royale le Prince Régent.*

*De la Chambre d'Assemblée.*

VOL. XXVI.

A

Relati-

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### Adresses.

Relativement à l'accusation de Mr. le Juge Foucher, accompagnée des témoignages pris, et des Résolutions de la Chambre en conséquence, et priant que l'autorité de Sa Majesté puisse intervenir, en telle manière que Son Altesse Royale jugera nécessaire, pour amener à justice Mr. Foucher, rapportée par un Comité spécial, 549. Elle est accordée, 553. Ordonné qu'elle soit grossoyée, 555, Elle doit être présentée au Gouverneur par toute la Chambre, 557.

### Du Conseil Législatif.

Relativement aux procédés de l'Assemblée sur l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 715.

### — à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Session ; Comité pour la préparer et en faire rapport, 35. Le Rapport et l'Adresse, 43. Accordé, ordonné qu'elle soit grossoyée, qu'elle soit présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès de Son Excellence, et savoir quand il lui plaira la recevoir, 49. Ils font rapport de sa réponse, 65. La Chambre la présente, *ibid.* Mr. l'Orateur fait rapport qu'elle a été délivrée, *ibid.* La réponse de Son Excellence à l'Adresse, 67.

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour les dépenses contingentes de la Chambre, 103. Membres pour la présenter, 105. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 125.

Le remerciant de son Message relativement aux Paroisses en détresse, 115. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport qu'elle a été délivrée, 127.

Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £350, à compte des dépenses contingentes de la Session, 151. Membres pour la présenter, 153. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 183.

Le priant de vouloir bien ordonner à l'Officier à qui il appartient de mettre devant la Chambre, la dépense encourue en vertu de l'Acte pour encourager l'usage de l'inoculation de la Vaccine,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### Adresses.

- cine, ainsi que les Rapports faits et les Registres tenus en vertu du dit Acte, 199. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 209.
- Le priant de vouloir bien émaner son Warrant pour le montant des réparations faites à l'Evêché, 223. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 267.
- Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur de J. B. Bedard, pour £120 courant, pour les services y mentionnés, 409. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 445.
- Le priant de vouloir bien ordonner une avance de £500 au Greffier, à compte des dépenses contingentes de la Session, 409. Membres pour la présenter. 411. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 445.
- Le priant de vouloir bien transmettre à Son Altesse Royale le Prince Régent l'Adresse de la Chambre, relativement à ses conclusions sur l'accusation contre Mr. le Juge Foucher ; rapportée par un Comité spécial, 551. Elle est accordée et ordonnée d'être grossoyée, 555. Elle doit être présentée par toute la Chambre, 557. Des Membres doivent se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il lui plaira recevoir la Chambre avec les Adresses, *ibid.* Ils font rapport de sa réponse, 567. La Chambre la présente, 643. Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse de Son Excellence, *ibid.*
- Représentant que le Pays n'est pas suffisamment pourvu de Patates, Pois, Orge et Bled-d'Inde pour la semence, et priant Son Excellence de prendre telles mesures qu'il jugera convenables pour en permettre l'importation, ainsi que de la Farine, 633. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 691.
- Le priant de vouloir bien accorder un Salaire à l'Orateur de la Chambre d'Assemblée, 765. Membres pour la présenter, 767. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 805.
- Priant Son Excellence de conférer quelque marque de faveur royale

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Adresses.*

royale à Dame L. P. Badelard, Veuve du feu Honorable J. A. Panet, 767. Membres pour la présenter, 769. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 805.

Le priant de vouloir bien accorder un Salaire à l'Orateur du Conseil Législatif, 807. Membres pour la présenter, 809. Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 825.

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour les comptes contingents de la Session, 835. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 843.

Représentant le manque d'Appartements additionnels pour la Chambre d'Assemblée, et priant Son Excellence de donner des ordres pour y pourvoir, 917. Membres pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse de Son Excellence, 929.

### — Du Conseil Législatif.

Relativement à l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 713.

*Agriculture et Commerce.* Grand Comité qui doit siéger sur ces objets, 37. Le Comité doit considérer cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Agriculture, 75. La Chambre en Comité, 91. Rapport de Résolutions, 93. Elles sont débattues et amendées, *ibid.* Accordées, 95, 97. Comité spécial nommé pour s'enquérir de l'état de l'Agriculture, 107. Rapport, 629. Bill pour l'encourager, lu pour la première fois, *ibid.*

*Ajournements.* Voyez *Chambre d'Assemblée.*

*Amendements,* faits par le Conseil Législatif à des Bills envoyés par la Chambre d'Assemblée.

Pour incorporer la Société Amicale de Québec, 495.

Pour le Règlement des Boulangers, 593.

Au Bill pour le Pont de J. M. Langlois, 597.

Pour ériger une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 787.

Au Bill pour le Pont de L. M. Viger, 859.

Au Bill pour le Pont de Joseph Roy, 861.

Pour régler la Police dans les Cités de Québec et Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, 863.

Pour

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Amendements.*

Pour fermer partie de la Rue Capitale à Montréal, 865.

Pour amender l'Acte de Judicature, relativement aux Trois-Rivières, 871.

La Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu à Montréal, 889.

La Compagnie d'Assurance contre les accidens du Feu à Québec, 895.

— faits par la Chambre d'Assemblée, aux Bills envoyés par le Conseil Législatif.

Pour régler les Etrangers, 781.

Pour fixer les Lignes et Bornes des Terres, 785.

— à ses propres Bills.

Pour établir un Guet et des Flambeaux de nuit dans les Cités de Québec et Montréal, 567.

Pour augmenter les Salaires des Inspecteurs des Chemins dans les Cités de Québec et Montréal, 753.

— Aux amendements faits par le Conseil aux Bills d'Assurance contre les accidens du Feu à Québec et à Montréal, 933.

*Amendes et Confiscations.* Leur montant payé au Receveur Général, voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 11.

*Amérique, Etats Unis d'.* Résolution d'un Comité de toute la Chambre qu'une provision soit faite pour régler le Commerce entre cette Province et les dits Etats, 93. Elle est accordée avec un amendement, 95. Bill pour régler le Commerce intérieur avec eux, lu pour la première fois, 101. Passé, 915. Pétition de Montréal relativement au commerce avec les Etats-Unis, 879.

*Annuités et Pensions.* Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 18.

*Appartements* pour la Chambre d'Assemblée, en addition à ceux actuellement occupés. Adresse pour les demander, 917. Réponse de son Excellence, 929.

*Appel de la Chambre.* Motion à cet effet, 173. Elle est négative, *ibid.*

*Appel.* Voyez *Cours d'Appel Provinciale.*

*Appropriations*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume,

- Appropriations* d'argent recueilli en vertu de divers Actes du Parlement Provincial. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 51.
- Articles* de Commerce, sujets au Droit qui ont passé le Côteau du Lac en montant dans le Haut-Canada, en certains tems. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 14 à 17.
- Assurance, Compagnie d', contre les accidents du Feu.* Voyez *Compagnie d'assurance contre les accidents du Feu.*

**BANC** du Roi. Voyez *Cours du Banc du Roi dans cette Province.*

*Banque.* Bill pour établir une Banque dans cette Province. Voyez *Bills* introduits sur permission obtenue.

*Barre.* Papiers délivrés à la Barre de l'Assemblée, 127, 209, 211.

*Bardeaux.* Voyez *Montréal, Cité de.*

*Barrière, Chemins de.* Voyez *Bills* introduits sur permission obtenue, *Lee, Ecuyer, Thomas.*

*Bâteau à Cheval.* Voyez *Mailloux, P. V.*

*Bedard, J. B.* Arpenteur. Il fait une Pétition pour obtenir une rénumération ultérieure pour les arpentages, et plans des Ponts sur la Rivière Saint Maurice, 161. La Pétition référée à un Comité spécial, 163. Rapport, 405. Une Adresse au Gouverneur pour le montant réclamé par Mr. Bedard, 409.

*Berthier.* Voyez *Warwick, Comté de.*

*Bibliothèque de la Chambre d'Assemblée.* Rapport du Greffier sur son état mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 67.

*Billards.* Droits reçus sur les Licences pour les tenir. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 5.

*Billets d'Armée.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre, s'il est expédient de rappeler autant de l'Acte pour faciliter leur circulation, qui a rapport à l'exportation des espèces de cette Province, 147. La Chambre en Comité, 169. Rapport, 181. Le rapport accordé, *ibid.* Les comptes des Billets d'Armée rachetés et en circulation, mis devant la Chambre, 211. Pour les comptes voyez l'Appendice de ce volume, Lettre D. Bill pour rappeler partie de l'Acte lu pour la première fois, 249. Passé, 685. *Bills*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Bills*, lus deux fois le même jour, 827, 909.

*Bills*, privés et publics. Comité spécial nommé pour faire recherche de précédents qui y ont rapport, et faire rapport des règles qu'il seroit convenable d'adopter à ce sujet, 277. Une instruction à un Comité spécial pour s'enquérir de la dépense pour les imprimer, 631. Aucune Pétition ne doit être reçue pour des *Bills* privés après les quinze premiers jours de chaque Session, 793. Les *Bills* privés et publics doivent être imprimés avant la seconde lecture, avec certaines exceptions, *ibid.* Les *Bills* privés ne doivent point être reçus après les premiers vingt quatre jours de chaque Session, 795. Et aucuns rapports sur iceux ne doivent être reçus après les premiers quarante jours, *ibid.*

*Bills* envoyés du Conseil Législatif.

Pour améliorer les Chemins d'Hiver dans cette Province, et qui tend à introduire un principe différent dans la construction des Voitures d'hiver, de manière à éviter la formation des Cahots et Pentes ; reçu par Message et lu pour la première fois, 207. Lu une seconde fois, 315. Référé à un Comité spécial, 317.

Pour établir des règlements concernant les Etrangers ; reçu par Message, 705. Lu pour la première fois, 707. Voyez l'*Erratum* à la fin de ce Volume. Il doit être lu une seconde fois, 733. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 761. Rapport d'amendements, 781. Ils sont accordés et ordonnés d'être grossoyés, 783. Le Conseil Législatif y acquiesce, 851. Sanction Royale, 939.

Pour rendre plus certaines les lignes et bornes des terres, et pour établir et planter dans différentes parties de cette Province des Pierres, sur lesquelles sera tirée et marquée une Ligne Méridienne ; reçu par Message, 705. Lu pour la première fois, 707. Voyez l'*Erratum* à la fin de ce Volume. Il doit être lu une seconde fois, 733. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 759. Rapport d'amendemens, 783. Ils sont accordés et ordonnés d'être grossoyés, 785. Le Conseil Législatif y acquiesce, 851. Sanction Royale, 939.

*Bills*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

### *Bills, introduits par des Comités sous des Ordres de la Chambre.*

Pour régler la Milice de la Province du Bas-Canada; rapporté et lu pour la première fois, 185. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 255. La Chambre en Comité, 335, 397, 443, 455. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 467. Lu pour la troisième fois et passé, 527. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 705. Ils doivent être considérés, 709. Ordonné que la considération en soit remise, 755.

Pour faire bon d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, avancée pour le secours de certaines Paroisses de Campagnes en détresse, par le manque total de la dernière récolte; rapporté et lu pour la première fois, 433. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 471. Lu pour la troisième fois et passé, 483. Passé par le Conseil Législatif, 501. Sanction Royale, 731.

Pour indemniser toutes Personnes intéressées à aviser et mettre en exécution un Embargo, du neuvième jour de Juillet dernier, et qui met un nouvel Embargo, pour un tems limité; rapporté et lu pour la première fois, 433. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 473. La Chambre en Comité, 519. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 539. Lu pour la troisième fois et passé, 571. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 711.

Pour le secours de certaines Paroisses y mentionnées en détresse; rapporté et lu pour la première fois, 433. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 473. La Chambre en Comité, 521. Rapporté sans amendement, et ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 527. Passé par le Conseil Législatif, 643. Sanction Royale, 731.

Pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour l'encouragement de l'Inoculation de la Vaccine; rapporté et lu pour la première fois, 591. Lu une seconde fois,

et



## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 695. La Chambre en Comité, 815. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 817. Lu pour la troisième fois, 835. Passé, 837. Passé par le Conseil Législatif, 911. Sanction Royale, 945.
- Pour l'encouragement de l'Agriculture et l'amélioration intérieure de cette Province; rapporté et lu pour la première fois, 629. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 701.
- Pour approprier une certaine Somme d'Argent aux fins d'acheter des Grains de Semence pour le secours des Paroisses en détresse, par le manque de la dernière récolte; rapporté et lu pour la première fois, 633. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 695. La Chambre en Comité, 707. Rapport d'amendements, 735. Motion pour la concurrence amendée, et le Bill recommis, *ibid.* L'ordre lu, 819. La Chambre en Comité, 821. Rapport d'amendements, *ibid.* Ils sont débattus et accordés, 823. Le Bill amendé, *ibid.* Ordonné qu'il soit grossoyé, 825. Lu pour la troisième fois, amendé, et débattu, 837. Passé, 839. Passé par le Conseil Législatif, 911. Sanction Royale, 945.
- Pour augmenter les Salaires des Inspecteurs de Chemins, Rues et Ponts des Cités de Québec et de Montréal; rapporté et lu pour la première fois, 663. Lu une seconde fois, amendé et ordonné d'être grossoyé, 753. Lu pour la troisième fois et passé, 771. Passé par le Conseil Législatif 853. Sanction Royale, 941.

### *Bills introduits sur permission obtenue.*

- Pour continuer un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui règle les personnes engagées dans le Métier de cuire et vendre du Pain dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et qui rappelle une Ordonnance y mentionnée;" présenté et lu pour la première fois, 31. Lu une seconde fois, et référé à un Comité spécial, 89. Rapporté,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

305. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 309. La Chambre en Comité, 389. Rapport d'amendements, 401. Ils sont accordés et ordonné que le Bill soit grossoyé, 403. Lu pour la troisième fois et passé, 427. Passé par le Conseil Législatif, avec des amendements, 501. Ils sont considérés, 593. accordés et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 595. Sanction Royale, 729.
- Pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal ; présenté et lu pour la première fois, 73. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 119. Rapporté, 207. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 241. Rapport d'amendements qui sont accordés, 253. Ordonné que le Bill soit grossoyé, 255. Lu pour la troisième fois et passé, 313. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 465. Ils doivent être considérés, *ibid.* L'Ordre rétabli et remis, 589. Lu, 685. Motion pour qu'ils soient considérés dans un Comité de toute la Chambre, résolue dans l'Affirmative, *ibid.*
- Pour pourvoir au maintien du bon Ordre, les jours de Fêtes et Dimanches, dans les Paroisses des Campagnes de cette Province ; présenté et lu pour la première fois, 75. Lu une seconde fois, et référé à un Comité spécial, 119. Rapport sans amendement, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 189. L'ordre lu, 239. La Chambre en Comité, 241. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 251. Lu pour la troisième fois, 261. Le titre changé et le Bill passé, *ibid.* Passé par le Conseil, 353. Sanction Royale, 731.
- Pour continuer un Acte passé dans la cinquante-quatrième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour établir des Maisons de Poste dans les différentes parties de cette Province;" présenté et lu pour la première fois, 75. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 121. Rapporté, 579. Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 589.

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

### *Bills.*

589. La Chambre en Comité, 685. Rapport d'un amendement, 693. Il est accordé, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 695. Lu pour la troisième fois et passé, 701. Passé par le Conseil Législatif, 791. Sanction Royale, 943.
- Pour autoriser Jean Marie Langlois dit Germain, à construire un Pont sur la Rivière Yamaska, au pied de la Cascade, vis-à-vis le Village de Saint Hyacinthe, Comté de Richelieu, pour fixer les droits de péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour ledit Pont ; présenté et lu pour la première fois, 89. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 121. Rapporté, 247. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 279. Rapport d'amendements, 313. Ils sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 315. Lu pour la troisième fois et passé, 327. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 501. Ils sont considérés et accordés, 597. Sanction Royale, 939.
- En faveur de Phillippe Panet, Ecuyer ; présenté et lu pour la première fois, 99. Lu une seconde fois, 121. La Chambre en Comité sur le Bill, le rapporte sans amendement, et ordonné qu'il soit grossoyé, 123. Lu pour la troisième fois et passé, 127.
- Pour autoriser Thimothé Dufour à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Malbaie, dans le Comté de Northumberland ; présenté et lu pour la première fois, 101. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 171. Rapporté, 379. La Chambre en Comité sur le Bill, 475. Rapport d'amendements, 491. Ils sont accordés et ordonné que le Bill soit grossoyé, 493. Lu pour la troisième fois et passé, 571. Passé par le Conseil Législatif, 725. Sanction Royale, 939.
- Pour régler le Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure ; présenté et lu pour la première fois, 101. Lu une seconde fois, 147. Référé à un Comité spécial, 149. Rapporté, 918. Le Rapport accordé, *ibid.* Le blanc rempli, le Bill grossoyé, lu pour la troisième fois et passé, 915. Passé par le Conseil Législatif, 925. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945. B 2 Pour

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

Pour accorder à Pierre Casgrain, Ecuyer, un Droit de Péage sur le Pont lévis bâti sur la Rivière Ouelle, dans le Comté de Cornwallis; lu pour la première fois, 109. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 171. Rapporté, 247. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 249. La Chambre en Comité, 279. Rapport d'amendements, qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 315. Lu pour la troisième fois, 335. Passé 337. Passé par le Conseil Législatif, 465. Sanction Royale, 943.

Pour l'encouragement et le secours de certaines personnes y dénommées et d'autres, et qui les autorise de s'associer sous le nom de la Société amicale de Québec, sujette aux Restrictions, Règles et Règlemens y contenus, lu pour la première fois, 147. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 179. La Chambre en Comité, 241. Rapport d'amendements qui sont accordés, 253. Ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième et passé, 313. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 443. Ils sont considérés, 495. Passés, et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 499. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945.

Pour pourvoir plus efficacement au Règlement de la Police, dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, et pour d'autres objets; lu pour la première fois, 177. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 217. Rapport d'amendements, 591. La Chambre en Comité sur le Bill et les amendements, 723, 743, 757. Rapport d'amendements, 771. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé; 773. Lu pour la troisième fois et passé, 809. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 857. Les amendements considérés, 863. Accordés et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 865. Sanction Royale, 941.

X Pour aider le Pauvre dans le Prêt de Bled de semence et d'autres Grains nécessaires; lu pour la première fois, 177. Lu une seconde

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 217. La Chambre en Comité, 243. Le Bill rapporté avec les blancs remplis, et ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 251. Passé par le Conseil Législatif, 358. Sanction Royale, 731.
- Pour établir une Banque en cette Province; lu pour la première fois, 213. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 269. Ordonné qu'il soit imprimé, 271. Rapporté sans amendement, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 437. La Chambre en Comité, 841.
- Pour continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit et le soutien des enfans trouvés et autres y dénommés;" et aussi pour accorder une nouvelle somme d'argent pour promouvoir plus efficacement les fins dudit Acte; lu pour la première fois, 217. Lu une seconde fois, 255. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 257. La Chambre en Comité, 321. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 329. Lu pour la troisième fois et passé, 337. Passé par le Conseil Législatif, 419. Sanction Royale, 731.
- Pour continuer encore, pour un tems limité, les Droits imposés par un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui accorde de nouveaux Droits à Sa Majesté, pour subvenir aux besoins de la Province, lu pour la première fois, 239. Lu une seconde fois, 255. Ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 259. Passé par le Conseil Législatif, 791. Sanction Royale, 945.
- Pour rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter la circulation des Billets d'Armée," et pour accorder une Somme d'argent pour les fins y mentionnées; lu pour la première fois, 249. Lu une seconde fois, et il doit être con-

## INDEX du *vingt-sixième Volume.*

### *Bills.*

- considéré dans un Comité de toute la Chambre, 413. Une instruction au Comité, 415. La Chambre en Comité, 533. Rapport d'amendements, 563. Ils doivent être considérés, avec le Bill, dans un Comité de toute la Chambre, 601. La Chambre en Comité, 641. Rapport d'autres amendements qui sont accordés et ordonné que le Bill soit grossoyé, 669. Lu pour la troisième fois, 683. Passé, 685. Passé par le Conseil Législatif, 711. Sanction Royale, 729.
- Pour l'Incorporation d'une Compagnie d'Assurance à Montréal contre les accidens du Feu ; lu pour la première fois, 261. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 639. La Chambre en Comité, 697, 709. Rapport d'amendements, 741. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 743. Lu pour la troisième fois et passé, 769. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 851. Ils sont considérés, 897. Pour les procédés ultérieurs sur ce Bill, quant aux amendements, voyez *conférence*. Le Bill réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945.
- Pour l'Incorporation d'une Compagnie d'Assurance à Québec contre les accidens du feu ; lu pour la première fois, 263. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 639. La Chambre en Comité, 699, 717. Rapport d'amendements, qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 741. Lu pour la troisième fois et passé, 799. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 851. Ils sont considérés, 895. Pour les procédés ultérieurs sur ce Bill, quant aux amendements, voyez *conférence*. Réserve pour le plaisir de Sa Majesté, 945.
- Pour pourvoir des Maisons de correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province ; lu pour la première fois, 263. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 287. La Chambre en Comité, 349. Rapport d'amendements, 383. Ils sont accordés, une Clause ajoutée et le Bill ordonné d'être grossoyé, 385. Lu pour la troisième fois et passé, 429. Passé par le Conseil Législatif, 565. Sanction Royale, 731. Pour

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- Pour autoriser un Recensement et obtenir des Tables Statistiques pour la Province du Bas-Canada ; lu pour la première fois, 303. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 405. La Chambre en Comité, 475. Rapport d'amendements qui sont accordés, et ordonné que le Bill soit grossoyé, 493. Lu pour la troisième fois et passé, 531.
- Pour accorder une Pension Viagère à Dame Louise Philippe Badelard, Veuve et survivante de feu l'Honorable Jean Antoine Panet, en témoignage de reconnaissance des Services méritoires qu'a rendus son feu mari comme Orateur de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, pendant une longue suite d'années ; lu pour la première fois, 329. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 349. Lu pour la troisième fois et passé, 399.
- Pour pourvoir plus efficacement à la sûreté de la Cité de Québec et de Montréal, par l'établissement de Guêts et de Flambeaux de Nuit dans les dites Cités, et pour d'autres objets ; et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les dépenses ; lu pour la première fois, 333. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 387. La Chambre en Comité, 441. Rapport d'amendements, 465. Ils sont accordés et ordonné que le Bill soit grossoyé, 467. Lu pour la troisième fois, 567. Amendé, *ibid.* Référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, 571. La Chambre en Comité, 621. Rapport d'un amendement qui est accordé, *ibid.* Le Bill passé, 623.
- Pour rendre plus efficace l'Administration de la Justice, en autant qu'il concerne les Juges de Paix, pour les Districts de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, et pour prévenir d'une manière plus efficace les Vols et autres Felonies ; lu pour la première fois, 343. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 417. Rapport d'amendements, 651. Le Bill et les amendements doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 687, 839. Rapport d'amendements, 855. Les amendements doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Pour autoriser Joseph Roy, Ecuyer, à bâtir un Pont sur la Rivière Jésus,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- Jésus, vis-à-vis le Village de Terrebonne, dans le Comté d'Effingham ; lu pour la première fois, 367. Lu une seconde fois, 419. Référé à un Comité spécial, *ibid.* Rapporté, 509. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 781. Rapport d'amendements, 801. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 803. Lu pour la troisième fois et passé, 811. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 857. Il est considéré, 861. Accordé et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 863. Sanction Royale, 941.
- Pour pourvoir plus efficacement à l'amélioration des Communications intérieures de cette Province ; lu pour la première fois, 391. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 471. La Chambre en Comité, 565. Rapport d'amendements, 573. Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 575. Lu pour la troisième fois, 605. Référé de nouveau à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Rapport d'amendements, 607. Accordés, 609. Le Bill passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 911. Sanction Royale, 945.
- Pour accorder aux Dames Religieuses de l'Hôtel-Dieu de Québec, une Somme d'Argent y mentionnée, pour les aider à bâtir de nouvelles Salles pour les Malades, lu pour la première fois, 401. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit grossoyé, 439. Lu pour la troisième fois et passé, 455.
- En faveur des Etudians en Droit, pour la profession d'Avocat, Procureur, Solliciteur et Conseil, qui ont servi pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, lu pour la première fois, 411. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit grossoyé, 489. Lu pour la troisième fois, 529. Passé, 531. Passé par le Conseil Législatif, 725. Sanction Royale, 943.
- En faveur des Etudians en Droit, pour la profession de Notaires, qui ont servi durant la dernière guerre avec les Etats-Unis de l'Amérique ; lu pour la première fois, 411. Lu une seconde fois, 487. Motion pour qu'il soit grossoyé, négative, *ibid.*
- Pour amender certains Actes y mentionnés et pour mieux régler le
- le



## INDEX du vingt-sixième Volume

### *Bills.*

le Commerce des Bois; lu pour la première fois, 417. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 635. Rapporté, 813. Le Bill et le Rapport doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 815. Ordonné qu'il soit imprimé, 913.

Pour rappeler partie d'une Clause d'un Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-neuvième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui continue les Ordonnances qui règlent les formes de procéder, et qui pourvoit plus efficacement à l'administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts, lu pour la première fois, 437. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 473. Lu pour la troisième fois, 571. Passé, 573. Passé par le Conseil Législatif, 725. Sanction Royale, 939.

Pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il regarde les Termes Judiciaires et supérieurs de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois Rivières. Lu pour la première fois, 471. Lu une seconde fois, 495. Ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 529. Passé par le Conseil Législatif, avec des amendements, 745. Les amendements considérés, 871. Accordés, 903. Ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 905. Sanction Royale, 943.

Pour autoriser Louis Michel Viger, Ecuyer, à construire un Pont sur la Rivière des Prairies, de l'Isle de Montréal, dans la Paroisse de la Visitation du Sault au Récollet, à l'Isle Jésus, dans la Paroisse de Saint Vincent de Paul, pour fixer les Droits de Péage sur icelui, et qui pourvoit à des Règlements pour le dit Pont; lu pour la première fois, 479. Lu une seconde fois, et référé à un Comité spécial, 517. Rapporté, 733. Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 779. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- soyé, 801. Lu pour la troisième fois et passé, 811. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 857. Il est considéré, 859. Accordé et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 861. Sanction Royale, 941.
- Pour faire et entretenir un Canal navigable, de, à ou près de la Ville de St. Jean sur la Rivière Sorel ou Richelieu, à travers la Baronie de Longueuil et la Seigneurie de Chambly, et venir terminer au Bassin de Chambly, et un autre Canal navigable dudit Bassin de Chambly et la Baronie de Longueuil, pour venir rencontrer le Fleuve Saint Laurent vis-à-vis la Cité de Montréal; lu pour la première fois, 488. Lu une seconde fois, 667. Référé à un Comité spécial, 669. Ordonné qu'il soit imprimé, *ibid.*
- Pour approprier une Somme d'argent annuellement, pour le payement de certains Officiers de Milice, et autres fins y mentionnées; lu pour la première fois, 517. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 575. La Chambre en Comité, 673, 801. Rapport d'amendements qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 819. Lu pour la troisième fois et passé, *ibid.* Passe par le Conseil Législatif, 859. Sanction Royale, 943.
- Pour eriger une Salle d'Audience avec des Offices convenables dans le District des Trois-Rivières, et pour en défrayer les dépenses; lu pour la première fois, 519. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 573. La Chambre en Comité, 623. Rapport d'un amendement, *ibid.* Il est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 625. Lu pour la troisième fois et passé, 637. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 707. Il est considéré, 787. Salvo contre et il est accordé, *ibid.* Le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 789. Sanction Royale, 939.
- Pour amender un Acte passé dans la quarante et unième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour régler la Commune appartenante à la Ville des Trois-Rivières," lu pour la première

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### Bills.

- première fois, 537. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 601. Lu pour la troisième fois et passé, 637. Passé par le Conseil Législatif, 705. Sanction Royale, 729.
- Pour nommer des Commissaires, pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés de la part du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées; lu pour la première fois, 563. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 577. La Chambre en Comité, 625. Rapport d'amendements, *ibid.* Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 627. Lu pour la troisième fois et passé, 635. Passé par le Conseil Législatif, 705. Sanction Royale, 731.
- Pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'argent à la Province du Haut-Canada, pour les causes y mentionnées; lu pour la première fois, 563. Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 577. La Chambre en Comité, fait rapport du Bill sans amendement, et ordonné qu'il grossoyé, 627. Lu pour la troisième fois et passé, 637. Passé par le Conseil Législatif, 705. Sanction Royale, 731.
- Pour faciliter l'administration de la Justice, dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne; lu pour la première fois, 599. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 669. La Chambre en Comité, 765. Rapport d'amendements, 773. Ils sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 775. Lu pour la troisième fois et passé, 799. Passé par le Conseil Législatif, 859. Sanction Royale, 941.
- Pour incorporer certaines personnes y mentionnées, aux fins de faire et entretenir des Chemins de Barrière, dans et près la Banlieue de Québec, lu pour la première fois, 647. Ordonné qu'il soit lu une seconde fois et imprimé, *ibid.*
- Pour mieux régler les Pêches dans le District inférieur de Gaspé; lu pour la première fois, 675. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 759. Le Comité fait rapport, 829.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Bills.*

- Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Pour donner de plus amples pouvoirs au Gouvernement Exécutif, pour prévenir l'introduction des maladies pestilentielles ou contagieuses dans cette Province; lu pour la première fois, 693. Lu une seconde fois, 763. La Chambre en Comité sur le Bill, *ibid.* Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 773. Lu pour la troisième fois et passé, 809. Passé par le Conseil Législatif, 859. Sanction Royale, 941.
- Pour établir des Enclos Publics dans les Paroisses de Campagne, et pour autres objets; lu pour la première fois, 701. Ordonné qu'il soit imprimé, *ibid.*
- Pour accorder une Pension annuelle et viagère à Marie Magdeleine Letétu, Veuve Pierre Rottote, pour les causes y mentionnées; lu pour la première fois, 739. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 761. Lu pour la troisième fois et passé, 771.
- Pour donner le pouvoir de fermer et vendre une partie de la Rue Capitale dans la Cité de Montréal, et pour disposer des Argens provenant de la vente d'icelle; lu pour la première fois, 755. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit grossoyé, 803. Lu pour la troisième fois et passé, 811. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 857. Il est considéré, accordé, et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 867. Sanction Royale, 941.
- Pour remettre en force et continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la quarante-troisième année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," lu pour la première fois, 755. Lu une seconde fois et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 775. La Chambre en Comité, des amendements sont rapportés, ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 777. Lu pour la troisième fois et passé, 795.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

### Bills.

795. Passé par le Conseil Législatif, 851. Sanction Royale 941.
- Pour suspendre, pour un tems y mentionné, certaines parties d'une Ordonnance passée dans la vingt-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance pour loger les Troupes dans certaines occasions chez les Habitans des Campagnes, et qui pourvoit au Transport des effets du Gouvernement ;" lu pour la première fois, 757. Lu une seconde fois, 777. Ordonné qu'il soit grossoyé, 779. Lu pour la troisième fois, 795. Passé, 797.
- Pour approprier une Somme d'Argent aux fins de payer certains arrérages dûs pour la bâtisse d'une Prison Commune dans le District de Québec ; lu pour la première fois, 763. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit grossoyé, 779. Lu pour la troisième fois et passé, 797. Passé par le Conseil Législatif, 859. Sanction Royale, 943.
- Pour changer et amender un Acte passé dans la trente-sixième année du règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des Terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province ;" lu pour la première fois, 739. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 775. Lu pour la troisième fois et passé, 797. Passé par le Conseil Législatif, 851. Sanction Royale, 941.
- Pour faciliter l'exécution d'un Acte y mentionné, pour mieux régler la Milice de cette Province ; lu pour la première fois, et alors une seconde fois, 827. Ordonné qu'il soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois, 853. Passé, *ibid.*
- Pour faire bon du déficit dans le Fonds pourvu par la Loi, pour défrayer certaines dépenses contingentes de la Chambre d'Assemblée ; lu pour la première fois et alors une seconde fois, 827. Ordonné qu'il soit grossoyé, 829. Lu pour la troisième fois, 853. Passé, 855. Passé par le Conseil Législatif, 911. Sanction Royale, 943.

Pour

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

### *Bills.*

- 4 Pour continuer l'Acte pour abattre les anciens Murs et Fortifications qui entourent la Cité de Montréal, &c. lu pour la première fois, 831.
- 7 Pour autoriser les Juges de Paix de la Cité de Montréal d'acheter et prendre possession d'un certain terrain et autres immeubles dans la Cité de Montréal, afin d'ouvrir la Rue Saint Vincent dans la dite Cité; lu pour la première fois, 887. Lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit prossoyé, 905. Lu pour la troisième fois et passé, 909. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 925.
- 7 Pour continuer, pour un tems limité, deux Actes y mentionnés, pour mieux régler le Commerce des Bois, lu pour la première fois et alors une seconde fois, et le blanc rempli, 909. Ordonné qu'il soit grossoyé, 911. Lu pour la troisième fois et passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 925. Sanction Royale, 943.
- Bled de semence.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité s'il est convenable d'accorder un premium sur son importation dans le District de Québec, 635. L'ordre lu, 695, La Chambre en Comité, 697. Ordre pour que le Comité siège de nouveau, lu et remis, 707.
- Blondheim Henry.* Ci-devant Adjudant du cinquième Bataillon de la Milice incorporée. Sa Pétition pour une rénumération de ses services, lue à la Chambre, et l'approbation du Gouverneur signifiée, 193. Introduite, *ibid.* Référée à un Comité spécial, 197. Rapport, 321.
- Bouc, C. B.* Une Pétition de sa part lue par un Membre, 359, Motion pour qu'elle soit reçue, emportée dans l'Affirmative, et la Pétition introduite, 361. Motion pour qu'elle reste sur la table, amendée, et elle est référée à un Comité spécial, 363.
- Bouchette, Ecuier, Joseph.* Sa Pétition pour une aide ultérieure pour la publication de ses Cartes, 309. Elle est référée à un Comité spécial, 311. Rapport, 677. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 681. L'ordre pour le Comité, rétabli, 873.

*Boulangers.*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Boulangers.* Bill pour continuer l'Acte de la 55e. Geo. III. pour les régler, lu pour la première fois, 31. Rapport d'un Comité spécial sur le Bill après une seconde lecture, 305. Le Bill passé, 427.
- Buckinghamshire, Comté de.* Pétition des Habitants de la Paroisse de Nicolet, dans ledit Comté, demandant des réglemens de Police et une place de Marché, 211. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Berthier, 213.
- CABARETIERS**, de la Cité de Québec. Leur Pétition se plaignant des énormes droits qu'ils payent sur leurs Licences, 647. Elle est référée à un Comité spécial, 649.
- Canada, Bas et Haut.* Le Gouverneur recommande par Message la passation d'un Acte pour renouveler l'accord provisionnel entre les Provinces, relativement aux droits, 485. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* Une instruction au Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 533. Rapport de Résolutions, 559. Elles sont amendées et accordées, et des Bills en conséquence sont lus pour la première fois, 563.
- Canada, Haut.* Voyez *Articles de Commerce.*
- Résolution d'un Comité de toute la Chambre, relativement à l'avance d'une Somme d'Argent à la Province à compte des Droits, rapportée, 561. Elle est accordée, *ibid.* Et un Bill pour autoriser l'avance, lu pour la première fois, 563. Passé, 637. Sanction Royale, 731.
- Canaux.* De Saint Jean au Fleuve Saint Laurent. Voyez *Lee, Ecuycy, Thomas. Rivière Richelieu.*
- Cap Saint Ignace.* Voyez *Devon, Comté de.*
- Casgrain, Ecuycy, Pierre.* Sa Pétition demandant à être autorisée d'ériger un droit de Péage pour passer sur un Pont par lui érigé sur la Rivière Ouelle, 55. Elle est référée à un Comité spécial, 61. Le Comité fait rapport, 77. Le rapport référé de nouveau au même Comité, 79. Second rapport, 107. Le Bill conformément aux conclusions de la Pétition lu pour la première fois, 109. Passé, 337. Sanction Royale, 943.
- Cellules.*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

*Cellules.* Voyez *Personnes dérangées dans leur esprit.*

*Chaloupes à vapeur.* Voyez *Goudie, John, et autres.*

*Chambre d'Assemblée.* Retour des Membres pour servir dans le neuvième Parlement Provincial, 17, 19. Ils prêtent serment et prennent leurs sièges, 23, 85, 248, 267, 485, 841. Elle se rend auprès du Gouverneur dans la Chambre du Conseil Législatif, 23, 27, 729, 939. Au Château Saint Louis, 65, 643. S'ajourne à une heure particulière, 25, 49, 635, 657, 697, 723. Faute de Quorum, 457, 501, 723, 743, 803, 805, 929. Motion pour qu'il en soit fait un Appel nominal, négativee, 173. Les privilèges de la Chambre accordés par le Gouverneur, 29. Elle se forme en grands Comités.

Sur les Cours de Justice, 81, 181, 349.

Sur l'Agriculture et le Commerce, 91.

Elle se forme en Comités de toutes la Chambre.

Sur la Harangue du Gouverneur, relativement à la Milice, 83, Aux Communications intérieures, 97, 179.

Aux Paroisses en détresse, 151.

Sur les Messages de Son Excellence relativement à l'Inoculation de la Vaccine, 197, 257. Aux réparations faites à l'Evêché, 201. Relativement à la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 317. Pour accorder une Somme d'Argent au Haut-Canada, 533.

Sur la convenance d'accorder une Somme d'Argent pour le soutien des personnes dérangées dans leur esprit et des enfants trouvés, 149, 201. De rappeler partie de l'Acte des Billets d'Armée, 169. De continuer les Droits prélevés en vertu de l'Acte de la 55e. Geo. III. chap. 3e. 219. D'accorder une Pension à Dame Veuve Panet, 319. De rappeler et amender les Actes pour régler le Commerce des Bois, 415. D'accorder une Somme d'Argent pour les dépenses de la Milice, 441, 489. D'accorder une Somme d'Argent pour bâtir des Cellules additionnelles pour les personnes dérangées dans leur esprit, 519, 687. D'amender l'Acte Provincial qui établit des Ecoles gratuites, 617. D'accorder des premiums pour l'importation du Bled dans le District de Québec, 697.

Sur les voies et moyens pour établir un Guêt et des Flambeaux de Nuit dans les Cités de Québec et de Montréal, 257, 321.

Sur



## INDEX du vingt-sixième Volume.

### *Chambre d'Assemblée.*

Sur les Rapports des Comités spéciaux. Relativement à la détresse des Paroisses de Campagne, 271, 351. Sur les Communications intérieures, 333. Sur la Pétition de l'Hôtel-Dieu, 387. Pour considérer la dépense probable d'une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 491. Sur les Articles d'Accusation contre Mr. le Juge Foucher, 523. Sur les Pétitions pour les Prisons de Gaspé, 639. Pour l'ouverture de la Rue Saint Vincent, et réparer le Port de Montréal, 703, 885. Relativement à la pension de la Veuve Rottote, 721. Relativement à la prison de Québec, 721.

Sur les Actes des Chemins, 403.

Sur des Bills; voyez *Bills*.

Sur des Pétitions de John Taylor, Ecuyer, 703.

*Chemins d'Hiver.* Voyez *Bills reçus du Conseil Législatif*.

*Chemins et Ponts.* Acte des 36<sup>e</sup>. et 39<sup>e</sup>. années du Règne de Sa Majesté pour les réparer et entretenir. La Chambre résoud de considérer en Comité si aucuns et quels amendements il seroit nécessaire de leur faire, 341. La Pétition de Jacques Viger, Ecuyer, référée au Comité, avec une Instruction, 359. La Chambre en Comité, 403. Rapport de Résolutions, 437. Elles sont accordées, et un Comité spécial nommé pour faire rapport de Bills pour les amender, 439. Bill pour augmenter les salaires des Inspecteurs des Chemins et Ponts, lu pour la première fois, 663. Passé, 771. Sanction Royale, 941.

*Colporteurs et petits Marchands.* Droits reçus pour les licences à eux accordées. Voyez l'Appendix de ce Volume, Lettre H. No. 4.

*Comités grands,* nommés.

Pour les griefs, 37. Pour les Cours de Justice, *ibid.* Sur l'Agriculture et le Commerce, *ibid.*

*Comités de toute la Chambre.* Se lèvent sans faire de rapport, 83, 181, 457, 743.

—Instructions qui leur sont données, 359, 377, 415, 485, 883.

—Leurs rapports. Voyez les Chefs suivants. *Agriculture et Commerce. Amérique, Etats-Unis d'. Billets d'Armée. Bills. Evêché. Canada, Bas et Haut. Canada, Haut. Commissaires.*

VOL. XXVI.

D

Cours

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Cours de Justice. Foucher, Mr. le Juge. Ecoles gratuites. Hôtel-Dieu de Québec. Communications intérieures. Commerce des Bois. Milice. Montréal, Port de. Ordonnances. Panet, Dame Veuve. Paroisses en détresse. Personnes dérangées dans leur esprit. Québec, Cité de. Chemins et Ponts. Rotote, Veuve. Saint Vincent, Rue. Taylor, Ecuyer, John. Trois-Rivières, District de. Trois-Rivières, Ville de. Vaccine, innoculation de la.*

### Comités Spéciaux, nommés.

Pour préparer et faire rapport d'une Adresse de remerciements au Gouverneur en Chef en réponse à sa Harangue, 35. Rapport, 41.

De Privilèges, 37.

Pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, 37.

Sur la Pétition des Mécaniciens de Québec, 41. Rapport, 85.

Sur la Pétition de Kamouraska, demandant un rabais sur le Sel, 55. Membres ajoutés, 759. Rapport, 829.

Sur les Comptes contingents de la dernière Session, 61. Rapport, 103.

Sur la Pétition de Pierre Casgrain, 61. Rapport, 77, 107.

Sur les Comptes publics mis devant la Chambre dans les dernières Sessions, 61. Instruction au Comité, 63.

Sur les Pétitions de Langlois et Denonville, 63, 65. Rapport, 87.

Sur la Pétition de P. Panet, Ecuyer, 69. Rapport, 99.

Sur la Pétition des habitants de Québec, demandant un remède contre la fausse monnaie, 71. Rapport, 745.

Sur la Pétition de T. Dufour, 73. Rapport, 99.

Sur la Pétition de Joseph Roi, 81. Rapport, 367.

Pour introduire un Bill pour renouveler les Actes de Milice avec des amendements, 83. Le Comité doit faire rapport de tems à autre, 185. Rapport d'un Bill, *ibid.*

Sur le Bill pour régler les Boulangers, 89. Rapport, 305.

Pour s'enquérir de l'état de l'Agriculture, 107. Rapport, 629.

Sur la Pétition de Montréal contre les petits Marchands à tables, 107. Rapport, 267. Sur

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Sur la Pétition de Montréal demandant une Compagnie d'assurance contre les accidents du feu, 111. La Pétition de Québec est référée au même Comité, 193. Membres ajoutés, 205. Rapport, 261.
- Sur la Pétition de Montréal relativement à la fausse monnaie, 119. Rapport, 769.
- Sur le Bill pour la Maison d'Industrie de Montréal, 119. Rapport, 207.
- Sur le Bill pour pourvoir au maintien du bon ordre dans les Paroisses de campagne, 119. Rapport, 189.
- Sur le Bill pour continuer l'Acte pour établir des Maisons de Poste, 121. Rapport, 579.
- Sur le Bill pour le Pont de J. M. Langlois, 121. Rapport, 245.
- Sur la Pétition de Bte. Corbeilles, 133.
- Sur la Pétition de Mr. Sherwood, 137. Le Quorum doit être de trois, 809. Rapport, 867.
- Sur les articles d'accusation contre M. le Juge Foucher, 143. Membres ajoutés, 251. Le Quorum doit être de quatre, 277. Rapport, 453, 463, 507.
- Sur la Pétition relativement à la Rue Saint Paul de Québec, 143.
- Sur la Pétition de J. F. X. Perrault, Ecuier, 147.
- Sur le Bill pour régler le commerce intérieur entre cette Province et les Etats Unis, 149. Rapport, 913.
- Sur la Pétition de J. B. Bedard, 163. Rapport, 405.
- Sur la Pétition de T. Lee, au sujet d'un chemin de Barriere, 165. Rapport, 645.
- Pour examiner les documents mis devant la Chambre par le Gouverneur, relativement à la détresse des Paroisses de campagne, 169. Autres Pétitions sur le même sujet référées au Comité, *ibid*, 177. Membres ajoutés, 205. Rapport, 245, 429, 631.
- Sur le Bill de T. Dufour, 171. Rapport, 379.
- Sur le Bill pour le pont de P. Casgrain, 171. Rapport, 247.
- Sur la Pétition des Commissaires pour ériger une Prison dans le District de Québec, 189. Rapport, 663.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- Sur la Pétition de Mailloux et Corbin, 191. Rapport, 377.  
Sur la Pétition de Henry Blondheim, 197. Rapport, 321.  
Sur les Communications intérieures, 205. Rapport, 273.  
Sur la Pétition de Berthier, Comté de Warwick, 209. Membres ajoutés, 657.  
Sur le Bill qui pourvoit plus efficacement au règlement de la Police, 217. Rapport, 591.  
Sur les tables d'honoraires pris par les Cours dans cette Province, 221.  
Pour préparer et faire rapport d'un Bill pour répandre l'inoculation de la Vaccine, 265. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 589.  
Sur le Bill de Banque, 269. Rapport, 437.  
Sur la Pétition de François Pagé, 277.  
Sur les Regles relativement aux Bills et Pétitions privés, 277. Rapport, 791.  
Sur la Pétition pour les Prisons de Gaspé, 301. Rapport, 511.  
Sur la Pétition des Dames de l'Hôtel-Dieu, 303. Rapport, 323.  
Sur la Pétition de l'Arpenteur Général, 311. Rapport, 677.  
Sur le Bill pour améliorer les Chemins d'hiver, 317.  
Pour s'enquérir du coût d'une Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 319. Rapport, 423.  
Sur la Pétition pour le canal de T. Lee et autres, 347. Rapport, 481.  
Sur la Pétition de L. M. Viger, 355. Membres ajoutés, *ibid.* Pétition de Saint Martin référée au même Comité, 357. Rapport, 479.  
Sur la Pétition de C. B. Bouc, 363.  
Sur la Pétition de J. Meville Deschenes, 365.  
Sur le Bill pour établir des Bureaux de Police, 417. Membres ajoutés, 509. Rapport, 651.  
Sur le Bill de M. Jos. Roi, 419. Rapport, 509.  
Sur la Pétition des Syndics de la Commune des Trois-Rivières, 423. Rapport, 477.  
Pour introduire un Bill qui amende les Actes des chemins, 439. Rapport, 663.

Sur

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Sur la Pétition de la Basse-Ville de Québec, relativement aux Rues, 449.
- Sur la Pétition de Montréal, pour améliorer le Havre et étendre la Rue Saint Vincent, 451, 453. Rapport 601.
- Sur la Pétition des Marchands de Québec, 507.
- Sur la Pétition des Magistrats et autres des Townships de l'Est, 509. Rapport, 693.
- Sur le Bill pour le Pont de L. M. Viger, 517. Membres ajoutés, 651. Rapport, 733.
- Pour préparer et faire rapport d'Adresses à Son Altesse Royale le Prince Régent, et à Son Excellence le Gouverneur, au sujet de l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 547. Rapport, 549.
- Sur la Pétition de W. Wilson, 617.
- Pour préparer un Bill qui amende l'Acte de la 41e. George 3e, qui établit des Ecoles gratuites, 621.
- Sur les Comptes contingents de la Session, 623. Rapport, 791, 831.
- Sur le Bill pour amender les Actes pour régler le Commerce des des Bois, 635. Rapport, 813.
- Sur la Pétition des Cabaretiers de Québec, 649.
- Sur la Pétition de Montréal pour fermer la Rue Capital, 655. Rapport, 753.
- Sur la Pétition de Madame Rottote, 663. Rapport, 675.
- Sur le Bill pour le Canal de T. Lee et autres, 669. Rapport, 915.
- Sur le Bill du Conseil Législatif pour rendre plus certaines les lignes et bornes des terres, 759. Rapport, 783.
- Sur le Bill du Conseil Législatif pour régler les Etrangers, 761. Rapport, 781.
- Sur les Pétitions de John M'Cord, Ecuyer, 849. Rapport, 871.
- Pour déduire des raisons à être offertes dans une conférence avec le Conseil Législatif sur le desaveu aux amendements faits aux Bills pour les Compagnies d'Assurance contre les accidens du feu, 893. Rapport, 917.
- Comités Spéciaux.* Ils doivent faire rapport de tems à autre, 379, 629.
- Leurs procédés doivent être imprimés, 379. *Commune*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Commune des Trois-Rivières.* Voyez *Trois-Rivières.*

*Commerce des Bois.* La Chambre résoud de considérer en Comité de toute la Chambre s'il est convenable de rappeler ou amender les loix qui y ont rapport, 347. La Chambre en Comité, 415. Rapport d'une Résolution, *ibid.* Elle est accordée, et un Bill pour amender ces Loix lu pour la première fois, 417. Ordonné que le Bill soit imprimé, 913. Un Bill pour continuer les Actes en force, lu pour la première fois, 909. Passé, 911. Sanction Royale, 943.

*Commerce* entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique. Pétition de certains habitans de la Cité de Montréal à ce sujet, et exposant les désavantages qui résultent du manque de reglemens convenables, 879. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 883. Une instruction au Comité, *ibid.*

*Commerce.* Grand Comité nommé à ce sujet, 37. Le Comité doit considérer cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, 75.

*Commissaires.* Pour administrer les sermens aux Membres de l'Assemblée; *Dedimus Potestatem* qui les nomme, 15. Ils assistent dans la Garde-Robe et font prêter serment, 21.

*Commissaires,* en vertu de l'Acte de la 55e. George 3, pour déterminer sur les indemnités à accorder aux Miliciens. Leur rapport délivré à la Barre, 127. Pour le rapport voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre C. Il est référé au Comité spécial nommé pour préparer un Bill pour renouveler les Actes de Milice, 127.

— Pour ériger une Prison dans la Cité de Québec. Pétition de l'Honorable John Mure, l'un d'eux, demandant une aide pour payer les arrérages dus sur les réparations de la Prison, lue à la Chambre, 185. Le Gouverneur consent à ce que la Chambre procède sur icelle, *ibid.* elle est introduite, 187. Référée à un Comité spécial, 189. Rapport, 663. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 667. La Chambre en Comité, 721. Rapport d'une Résolution, 761. Elle est accordée, et un Bill pour acquitter les arrérages lu pour la première fois, 763. Passé, 797. Sanction Royale, 943. Pour

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

— Pour les Communications intérieures dans le District de Montréal. Leur rapport mis devant la Chambre, 259. Pour le rapport voyez l'Appendice de ce volume Lette F.

— Pour ériger des Prisons dans le Comté de Gaspé. Voyez *Gaspé*.

*Communications intérieures.* Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport, doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 73. La Chambre en Comité, 97, 179. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 203. Motion pour un Comité pour s'enquérir quelles Communications intérieures sont les plus essentielles, *ibid.* Un amendement proposé, *ibid.* Négative, 205. Le Comité nommé, *ibid.* Rapport des Commissaires pour le District de Montréal, 259. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre F. Il est référé au Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 273. Voyez le rapport dans l'Appendice G. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 275. La Chambre en Comité, 333. Rapport de résolutions 389. Elles sont accordées, et un Bill en conséquence lu pour la première fois, 391. Passé, 609. Sanction Royale, 945.

*Compagnie d'Assurance contre les accidents du feu à Montréal.* Pétition des habitants de Montréal en demandant l'incorporation, 109. Elle est référée à un Comité spécial, 111. Le Comité fait rapport, 261. Bill pour incorporer la Compagnie, lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 769. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945.

*Compagnie d'Assurance contre les accidents du feu à Québec.* Pétition des habitants en demandant l'incorporation, 191. Référée au Comité spécial sur une semblable Pétition de Montréal, 193. Le Comité fait rapport, 261. Bill pour incorporer la Compagnie, lu pour la première fois, 263. Passé, 799. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945.

*Comptes.* Voyez *Billets d'Armée*.

— contingents de la dernière Session. Ordonné qu'ils soient mis devant la Chambre, 61. Ils sont mis sur la Table, et référés à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité fait rapport, 103. Voyez le Rapport, Appendice A.

contingents

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- contingents de la présente Session. Comité spécial nommé pour les examiner, et faire rapport sur iceux de tems à autre, 629. Instructions au Comité, 631. Premier rapport, 891. Membres ajoutés, 825. Bill pour faire bon du déficit dans le fonds pour les payer, lu pour la première fois, 827. Passé, 855. Second rapport, 831. Il est accordé, et une Adresse votée au Gouverneur pour le montant, 835
- Comptes Publics.* Mis devant la Chambre à la dernière Session ; référés à un Comité spécial, 61. Ceux pour l'année dernière reçus par Message du Gouverneur, 281. Ils sont référés au même Comité, 285. Voyez Comptes, Appendice, H.
- Conférence avec le Conseil Législatif.* Comité nommé pour déduire des raisons à être offertes au Conseil Législatif pour ne pas acquiescer à quelques uns de leurs amendements au Bill de Montréal pour l'Assurance contre les accidents du feu, 893. Instruction au Comité pour déduire des raisons pour ne pas acquiescer à un de leurs amendements au Bill pour la Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidents du feu, 901. Le Comité fait rapport des raisons, 917. Elles sont accordées, 921. Des Messagers sont nommés pour demander la conférence, *ibid.* Ils font rapport que le Conseil Législatif y consent, 923. Directeurs nommés pour conduire la conférence, 925. Une autre conférence demandée par le Conseil Législatif, et accordée par la Chambre, 927. Les mêmes Directeurs nommés, *ibid.* Ils font rapport des raisons du Conseil Législatif pour persister dans leurs amendements, 929. Le dernier amendement considéré de nouveau par la Chambre, amendé, et les Bills ordonnés d'être reportés au Conseil Législatif, 933. Le Conseil Législatif consent à l'amendement fait par la Chambre, 937.
- Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée.* Comité spécial nommé pour entretenir une bonne correspondance entre eux, 37. La nomination du Comité doit être communiquée au Conseil Législatif, 77. Le Conseil Législatif accuse le Message et informe la Chambre qu'il a nommé un semblable Comité, 125. Warrants émanés pour payer leurs Officiers et dépenses contingentes, voyez Appendice, H. No. 19.

*Conseil*



## INDEX du vingt-sixième Volume.

- Conseil Législatif.* Messages de la part de leurs Honneurs. Informant la Chambre qu'ils ont nommé un Comité pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, 125.  
Avec les procédés de leurs Honneurs sur la Communication à eux faite touchant Mr. le Juge Foucher, 711.  
Demandant des conférences, 927.  
Avec leurs propres Bills, 207, 705.  
Consentant à des Bills envoyés par l'Assemblée, avec des amendements, 443, 465, 501, 705, 707, 711, 745, 851, 857, 925.  
Sans amendements, 353, 419, 465, 501, 565, 643, 705, 711, 725, 791, 857, 856, 859, 911, 925.  
Acquiesçant à des amendements faits par l'Assemblée à leurs Bills, 851, 937.  
Motion touchant leurs prétentions sur les procédés de l'Assemblée dans l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 921. Elle est débattue et résolue dans la'ffirmative, 923.
- Corbeille, Baptiste,* et autres, enfans de feu François Corbeille. Leur Pétition demandant à la Chambre de s'enquérir des circonstances qui ont occasionné la mort de leur père, et d'adopter telles mesures qu'elle croira convenables, 131. Elle est référée à un Comité spécial, 133.
- Corbin, Antoine.* Voyez *Mailloux, P. V.*
- Correspondance, bonne,* entre les deux Chambres. Voyez *Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée.*
- Cornwallis, Comté de.* Pétition des Habitans de la Paroisse de Saint Jean Baptiste, (Isle Verte) dans le dit Comté, demandant des secours rapport à la dernière mauvaise récolte, 345. Référée à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Côteau du Lac.* Voyez *Articles de Commerce.*
- Cour d'Appel Provinciale.* Il est ordonné au Greffier de cette Cour de mettre devant la Chambre une copie certifiée des honoraires pris par lui, 101.
- Cours de Justice,* Grand Comité pour les. Nommé, 37. Le Comité siege, 81. Il se leve sans faire de rapport, 83. Instruction au Comité, 249. Il siege de nouveau, 349. Rapport de Resolutions 433. Elles sont accordées, 435. Il siege de nouveau,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

457. Il se leve faute de Quorum, 457. Il siege de nouveau et fait rapport de Résolutions, 469. Voyez aussi *Townships de l'Est. Cours du Banc du Roi* dans cette Province. Il est ordonné aux Prothonotaires de mettre devant la Chambre une copie certifiée de la Table d'honoraires par eux pris, 101.  
*Cul de Sac, Québec.* Droits de Chantier qui y sont reçus, voyez l'Appendice H. No. 6.

**D***EDIMUS POTESTATEM* des Commissaires pour administrer le serment aux Membres du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, 15.

*Denonville, Jean Baptiste.* Voyez *Richelieu Comté de.*

*Devon, Comté de.* Pétition des habitans de la Paroisse du Cap Saint Jean, dans le dit Comté, demandant du secours rapport à la dernière mauvaise récolte, 175. Référée à un Comité spécial, 177.

*Diligences, ligne de.* Il en est fait mention dans un Rapport du Comité spécial, 579.

*Directeurs.* Voyez *Conférence.*

*Discours.* Voyez *Orateur de la Chambre d'Assemblée.*

*Douane.* Voyez *Québec, Marchands de.*

*Droits.* Résolution d'un Comité de toute la Chambre que des Droits soient imposés sur certains articles importés dans cette Province ou qui en sont exportés, 93. Elle est amendée et accordée, 95. Résolutions pour que des droits additionnels soient mis sur les Licences de Cabaretiers et d'Encanteurs, 331.

— En vertu de l'Acte de la 55e. George 3e. Chap. 3. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est convenable de les continuer, 191. La Chambre en Comité, 219. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour continuer les droits, lu pour la première fois, 239. Passé, 259. Sanction Royale, 945.

— Reçus en vertu des Actes du Parlement Britannique, sur les liqueurs fortes, Melasses et Licences, en vertu de la 14e. George 3. Voyez Appendice H. No. 2.

Reçus en vertu des Actes du Parlement Provincial, savoir :

Sur les vins en vertu de la 33e. George 3e. Voyez Appendice H. No. 3.

Sur les effets, Marchandises et Licences. Voyez Appendice H. No. 4.

Sur

## INDEX du vingt-sixième Volume.

Sur les Licences de Billards, et sur le tabac en feuilles et en poudre, en vertu de la 41e. George, 3. Voyez Appendice H. No. 5.

Sur le Pilotage &c. en vertu de la 45e. George 3. Voyez Appendice H. No. 6.

Pour l'amélioration de la navigation intérieure, en vertu de la 48e. George 3, Voyez Appendice H. No. 7.

Pour droits sur les Marchandises en vertu de la 53e. George 3, amendés par la 55e. George 3. Voyez Appendice H. No. 8.

Sur les Thés, Liqueurs fortes et Encans, en vertu de la 55e. George 3. Voyez Appendice H. No. 9.

Sur divers articles, en vertu d'un Ordre en Conseil de l'Administrateur en Chef; du 29e. Mai, 1815. Voyez Appendice H. No. 10.

— Etat des recettes en vertu de différents Actes, avec leurs appropriations. Voyez Appendice H. No. 11.

*Drummond, Sir Gordon.* Administrateur en Chef. Voyez *Administrateur en Chef.*

*Dufour, Thimothé.* Voyez *Northumberland, Comté de.*

**E***COLES gratuites.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre quels amendements sont nécessaires à l'Acte de la 41e. de Sa Majesté qui les établit, et qui approprie un fonds pour le payement des Maitres d'Ecole, 527. La Chambre en Comité, 617. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 619. Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.* Motion pour un Comité Spécial pour préparer et faire rapport d'un Bill sur la Résolution, *ibid.* Elle est emportée dans l'affirmative, et le Comité nommé, 621. L'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité, lu et remis, 719.

*Education.* Voyez *Ecoles gratuites.*

— Des pauvres dans la Cité de Québec. Pétition du Comité pour son avancement, demandant un secours pécuniaire, 659. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre 661.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- Effingham, Comté de.* Pétition de Joseph Roi demandant à être autorisé à ériger un pont de péage sur la rivière Jésus, 81. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, et un Bill ordonné sur les conclusions de la Pétition, 367. Passé, 811. Sanction Royale, 941.
- Pétition de L. M. Viger, demandant à être autorisé d'ériger un pont de péage sur la Rivière Jésus, 355. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.* Une Pétition des habitants de St. Martin au sujet de l'application de M. Viger, *ibid.* Référée au même Comité, 357. Membres ajoutés au Comité, *ibid.* Rapport, 479. Un Bill ordonné sur les conclusions de la Pétition, 479. Passé, 811. Sanction Royale, 941.
- Elections.* Dépenses de l'Élection générale en 1816. Voyez l'Appendice du présent Volume, Lettre H. No. 18.
- Entrées dans les Journaux.* Voyez *Journaux.*
- Enfans trouvés.* Voyez *Personnes dérangées dans leur esprit et enfans trouvés.*
- Enclos publics.* Bill pour les établir, 701. Ordonné qu'il soit imprimé, *ibid.*
- Encans.* Montant des droits reçus sur iceux. Voyez l'appendice de ce Volume, Lettre H. No. 9. Résolu qu'un droit annuel soit mis sur iceux, 331.
- Espèces.* Leur exportation de cette Province. Voyez *Billets d'Armée.*
- Etats Unis d'Amérique.* Voyez *Amérique. Commerce entre cette Province et les Etats Unis.*
- Etrangers.* Message du Gouverneur en Chef concernant leur admission dans cette Province, 597. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 599. La Chambre en Comité, 671. Bill pour les régler reçu du Conseil Législatif, 705. Il reçoit la Sanction Royale, 939.
- Etudiants en Loi* pour la profession d'Avocat, Solliciteur &c. qui ont servi dans la Milice durant la dernière guerre. Bill pour leur soulagement, lu pour la première fois, 411. Passé, 531. Sanction Royale, 943.
- Pour la profession des Notaires, qui ont servi dans la dernière guerre.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

guerre. Bill pour leur soulagement, lu pour la première fois, 441. Perdu sur une motion pour qu'il soit grossoyé, 487.

*Evêché.* Réparations qui y ont été faites, communiquées par Message du Gouverneur, 155. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 165. La Chambre en Comité, 201. Rapport de Résolutions, 213. Ils sont accordés, 215. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien émaner son Warrant pour le montant des réparations, 223.

**F**ORGES *Saint Maurice.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

*Foucher, Mr. le Juge.* Accusations de hauts Crimes et Offenses, 137. Articles d'accusation contre lui, 139. Ils sont référés à un Comité spécial, 143. Membres ajoutés au Comité, 251. Le Quorum doit être de quatre, 277. Ordonné que ses procédés soient imprimés, avec pouvoir de faire rapport de tems à autre, 379. Premier Rapport du Comité spécial, 453. Pour le Rapport de ce Comité, voyez l'Appendice de ce Volume, lettre I. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 455. Second Rapport du Comité spécial, 463, voyez Appendice I. 18e et 19e. Février. Résolutions de la Chambre en conséquence, 463. Troisième rapport du Comité spécial, 507. Référé au Comité de toute la Chambre sur le premier rapport, *ibid.* La Chambre en Comité sur les rapports, 523. Rapport de Résolutions, 529. Elles sont accordées en partie, 545. Une d'elles amendée, 547. Finalement accordées, *ibid.* Elles doivent accompagner une Adresse au Prince Régent, avec une autre au Gouverneur, le priant de suspendre Mr. le Juge Foucher, *ibid.* Un Comité spécial doit préparer et faire rapport des Adresses, *ibid.* Rapport, 549. Accordé, 553, 555. Les procédés de la Chambre sur l'accusation doivent être communiqués au Conseil Législatif, 557. Les adresses présentées au Gouverneur, 643. Sa réponse, *ibid.* Procédés du Conseil Législatif sur la Communication, 711. Motion relativement aux prétentions du Conseil Législatif sur l'accusation, 921. Amendements y préparés, qui sont négatifs, et la question principale résolue dans l'affirmative 923, *Gaspé,*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- GASPE, District de.** Pétition des Commissaires pour bâtir des Prisons dans le District, présentée à la Chambre, 291. Référé à un Comité spécial, 301. Rapport 511. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* L'ordre remis. 577. La Chambre en Comité, 639. La Pétition touchant la prison de New-Carlisle référée de nouveau au même Comité spécial, 641. L'ordre pour la Chambre en Comité lu et déchargé, 719.
- Gaspé, Pêches de.** Bill pour les régler, lu pour la première fois, 675. Lu une seconde fois et référé à un Comité spécial, 759. Le Comité fait rapport, 829. Le Bill doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Goudie, John, et autres.** Leur Pétition pour un privilège exclusif de bâtir des chaloupes à vapeur en dedans des lignes Britanniques sur le Lac Champlain, 609.
- Gouverneur en Chef.**  
Ses réponses. Voyez *Adresses*.  
Il approuve Mr. Papineau comme Orateur, 27.  
Bills par lui sanctionnés, 729, 731, 939, 941, 943, 945.  
— Par lui réservés pour le plaisir de sa Majesté, 945.  
Il consent à ce que la Chambre procède sur des Pétitions, 161, 185, 193, 275, 291, 301, 309, 345, 357, 365, 369, 381, 449, 503, 525, 611, 659, 661, 681.  
Lettre de Son Excellence à Mr. l'Orateur, contenant les copies d'autres lettres à Mr. le Juge en Chef Monk et du Major Loring, 457.  
Messages de Son Excellence.  
Par la Verge Noire, 23, 27, 729, 939.  
Par Mr. le Secrétaire Cochran.  
Informant la Chambre que Son Altesse Royale le Prince Régent a-voit consenti au Bill qui accorde un Salaire à l'Orateur, 91.  
Relativement aux Paroisses en détresse, avec diverses pièces justificatives, 113.  
Relativement aux réparations à l'Evêché, 155.  
Relativement à l'encouragement de l'inoculation de la Vaccine, 155.  
Relativement à la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, 225. Et aux chemins de communication dans ce District, 229. Avec

## INDEX du vingt-sixième Volume.

Avec les Comptes Publics, 279.

Recommandant à la Chambre de passer un Acte pour un nouvel accord avec la Province du Haut-Canada, relativement aux Droits, 485.

Relativement à l'admission des Etrangers, 597.

Relativement à l'Etat-Major de la Milice, 789.

Sur le sujet des Salaires des Orateurs, 843.

Ses Proclamations pour proroger et assembler le Parlement Provincial, 11, 13.

Ses Harangues. A l'ouverture de la Session, 31. Certaines parties d'icelles doivent être considérées, 73, 75.

— à la fin de la Session, 947.

*Greffier de la Couronne en Chancellerie.* Ses retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée, 17, 19.

*Greffier de la Chambre d'Assemblée.* Il déclare Mr. Papineau élu Orateur, 25. Il lui est ordonné de mettre sur la Table les Comptes contingents de la Chambre, 61. Il les met sur la Table, *ibid.* Son état de la Bibliothèque et des Ecrivains extraordinaires dans son Office, mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 67.

*Greffier en Loi.* Partie de son devoir désigné dans une regle permanente de la Chambre, 673. Mr. l'Orateur informe la Chambre que Son Excellence a émané une Commission qui le nomme comme tel, 843.

*Griefs,* Grand Comité de, nommé, 37.

**HARANGUES.** Voyez *Gouverneur en Chef.*

*Haut-Canada.* Voyez *Canada, Haut.*

*Hiver, Chemins d'.*—Bill pour les améliorer, reçu par Message du Conseil Législatif, 207. Voyez *Bills reçus du Conseil Législatif.*

*Honoraires, Tables d',*—pris dans la Cour Provinciale d'Appel et dans les Cours du Banc du Roi, dans les différents Districts de la Province; ordonné qu'elles soient mises devant la Chambre, et considérées dans un Comité de toute la Chambre, 101. L'ordre remis, 197. La Chambre en Comité, 219. Rapport

## INDEX du *vingt-sixième* Volume

port d'une Résolution qui est accordée, 221. Les tables d'honoraires référées à un Comité Spécial, *ibid.*

*Hôpital-Général* de Montréal. Pétition des Sœurs Grises, Dames de la Communauté, demandant un secours pécuniaire, 525. Elle est référée à un Comité Spécial, *ibid.*

*Hôtel-Dieu, à Québec.* Pétition des Dames du Couvent demandant une aide pécuniaire pour agrandir leur Hôpital, 301. Elle est référée à un Comité Spécial, 303. Rapport, 323. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre s'il est convenable de leur accorder une aide, 325. La Chambre en Comité, 387. Rapport d'une Résolution, 401. Elle est accordée et un Bill sur les conclusions de la Pétition lu pour la première fois, 401. Passé, 455.

**I***NSPECTEURS des Chemins et Ponts* dans les Cités de Québec et Montréal. Instructions à un Comité sur les Actes des Chemins relativement à eux, 359. Voyez *Vallé, Ecuyer, Paul, Viger, Ecuier, Jacques.* Bill pour augmenter leurs salaires, lu pour la première fois, 663. Passé, 771. Sanction Royale, 941.

*Instruction à des Comités.*

A des Comités Spéciaux. Sur les Comptes publics, 63. Pour introduire un Bill pour répandre l'inoculation de la Vaccine, 265, 267. Pour introduire des Bills d'après les Résolutions rapportées au sujet des paroisses en détresse, 397, 417. Sur les comptes contingents de la Session, 631. Pour déduire des raisons pour ne point concourir aux amendements faits par le Conseil Législatif aux Bills des compagnies d'Assurance contre les accidents du Feu, 901.

A des Comités de toute la Chambre. Sur les Actes des chemins, 359. Sur la Pétition de la Maison de la Trinité, 377. Sur le Bill pour rappeler partie de l'Acte des Billets d'Armée, 415. Sur le Message du Gouverneur, relativement aux droits entre le Bas et le Haut-Canada, 485. Sur la Pétition des habitants de Montréal, relativement au commerce avec les Etats-Unis, 883. **A**



## INDEX du vingt-sixième Volume.

A des Grands Comités, sur les Cours de Justice, 249.

**J**OURNAUX de l'Assemblée. Ordonné qu'ils soient imprimés sous la direction de M. l'Orateur, 39. Entrées en iceux ordonnés d'être lus sur motion, 223.

*Juge en Chef de Montréal.* La Chambre résoud que cet Office devoit être aboli, 469.

*Jurés.* La Chambre résoud que certaines classes des sujets de Sa Majesté ont un droit d'être sommés comme Jurés, 435.

*Justice* dans certaines petites affaires. Bill pour la faciliter, lu pour la première fois, 599. Passé, 799. Sanction Royale, 941.

**K**AMOURASKA, Paroisse de. Pétition du Clergé et autres habitants, demandant du secours rapport à la mauvaise récolte, 51. Elle est référée au Comité spécial sur le Message du Gouverneur qui concerne le même sujet, 129. Pétition de divers habitants de la paroisse demandant un rabais sur le sel employé à saler le poisson pris dans les limites de la seigneurie, 53. Elle est référée à un Comité spécial, 55. Membres ajoutés au Comité, 759. Le Bill pour régler les pêches dans le District de Gaspé referé au même Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 829.

**L**ACROIX, *Ecuyer, Janvier Domptail.* La Chambre résoud qu'il est coupable d'une infraction de ses privilèges, 559. Ordonné qu'il soit mis sous la garde du Sergent d'Armes, *ibid.* Mr. l'Orateur fait rapport qu'il a signé le Warrant pour l'arrêter, 691. Le Député Sergent d'Armes fait rapport qu'on ne peut point le trouver, *ibid.*

*Langlois, dit Germain, Jean Marie.* Voyez *Richelieu Comté de,*

*Larcin.* Voyez *Ordonnance de la 29e. George 3, Chap. 3.*

*L'Assomption.* Voyez *Leinster, Comté de.*

*Lectures sur Motion,* 223, 341, 463, 557.

VOL. XXVI.

F.

Lee

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Lee, Ecuyer, Thomas.* Sa Pétition demandant à être autorisé à ériger des chemins de barrière dans les environs de Québec, 163. La Pétition référée à un Comité spécial, 165. Rapport, 645. Il demande avec d'autres à être autorisé d'ouvrir un Canal entre Saint Jean et le Fleuve Saint Laurent, 345. Elle est référée à un Comité spécial, 347. Rapport, 481. Un Bill pour autoriser l'ouverture du Canal lu pour la première fois, 483. Lu une seconde fois, 667, et référé à un Comité spécial, 669. Ordonné qu'il soit imprimé, *ibid.* Un Bill pour l'incorporer avec ses associés pour faire des Chemins de Barrière, lu pour la première fois, 647. Il doit être lu une seconde fois, et ordonné qu'il soit imprimé, *ibid.* Pétition de diverses personnes résidentes sur le Richelieu, relativement au Canal projeté, 873. La Pétition référée au Comité spécial sur le Bill du Canal, 879.

*Législature Provinciale.* Proclamations pour la dissoudre, proroger et convoquer, 7 à 13.

*Leinster, Comté de.* Pétition des habitants de l'Assomption dans le dit Comté, demandant des Règlements de Police, 425. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Berthier, 427.

*Lettre du Gouverneur en Chef à Mr. l'Orateur,* 457. Elle est référée au Comité sur la Pétition de Mr. Sherwood, 463.

*Licences. Voyez Droits.*

*Lots et Ventes. Voyez Revenu casuel et territorial.*

**M***AILLOUX, Pierre Vincent et Antoine Corbin.* Leur Pétition demandant le privilege exclusif de bâtir des bateaux à cheval, 189. Elle est référée à un Comité special 191. Rapport, 377. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 379. L'ordre rétabli, 887.

*Maison d'Industrie,* dans la Cité de Montréal. Bill pour l'établir, lu pour la première fois, 73. Passé, 313.

*Maisons de Correction,* temporaires. Bill pour y pourvoir, lu pour la première fois, 263. Passé, 429. Sanction Royale, 731. La Chambre résoud de considérer en Comité de toute la Chambre s'il est convenable de les ériger, 343. L'ordre pour que la Chambre se forme en Comité, remis, 439.

*Maison*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- Maisons d'Industrie.* La Chambre résoud de considérer en Comité de toute la Chambre s'il est convenable de les ériger, 343.
- Maison de la Trinité, à Québec.* Pétition du Maître et des Gardiens demandant une assistance pécuniaire pour conduire les affaires de la Corporation, 369. La Pétition avec l'Acte de la 45e. George 3e. chap. 12e. doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 377. Une instruction au Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 689. Ses recettes et déboursés, voyez Appendice H. No. 6.
- Maisons de Poste.* Bill pour continuer l'Acte qui les établit dans cette Province, lu pour la première fois, 75. Passe, 701. Sanction Royale, 943. Rapport d'un Comité spécial sur icelles, 579.
- Maitres d'Ecole payés par le Gouvernement.* Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 18.
- Maladies pestilentielle et contagieuses.* Bill pour empêcher qu'elles ne s'introduisent ou ne se répandent. Lu pour la première fois, 693. Passé, 809. Sanction Royale, 941.
- Malbaie, Rivière.* Voyez *Northumberland, Comté de.*
- Marchands de Québec.* Voyez *Québec, Marchands de. Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidens du feu.*
- Masse.* Elle est mise sur la Table, lorsque Mr. l'Orateur élu prend la Chaire, 25.
- Mechaniciens de la Cité de Québec.* Leur Pétition demandant à être incorporés sous le nom de la *Société Amicale de Québec*, pour leur secours réciproque, 39. Référée à un Comité spécial, 41. Rapport, 85. Bill pour les incorporer, lu pour la première fois, 147. Passé, 313. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 945.
- M'Cord, Ecuyer, Thomas.* Il fait une Pétition à la Chambre pour une renumération des déboursés par lui faits comme un des Commissaires des Maisons de Correction temporaires à Montréal, 845, 847. La Pétition référée à un Comité spécial, 849. Le Comité fait rapport, 871. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 873.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Membres.* Ils prêtent serment et prennent leurs sièges, 23, 85, 245, 267, 485, 841. Additionnels ajoutés à des Comites, 205, 251, 277, 357, 509, 599, 651, 751. Leurs noms pris sur des divisions de la Chambre, 95, 97, 173, 183, 289, 361, 735, 839, 905, 907. Motion d'un Membre qui désire se retirer avant que la Chambre se forme en Comité sur l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, négativee, 523.

*Milice.* Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 73. La Chambre en Comité, 83. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Comité spécial nommé pour introduire un Bill pour renouveler les Actes de Milice avec des amendements, *ibid.* Le Comité doit faire rapport de tems à autre, 185. Bill pour régler la Milice de la Province, lu pour la première fois, *ibid.* Passe, 527. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 705. L'ordre pour considérer les amendements remis au premier Mai, 755. Un autre Bill lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 795. Sanction Royale, 941. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est convenable d'approprier une Somme d'Argent pour les objets de Milice, 367. La Chambre en Comité, 441, 489. Rapport de Résolutions, 511. Elles sont débattues et emportées dans l'affirmative, 513, 515. Un Bill en conséquence lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, et il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 575. Message du Gouverneur avec une liste des Officiers de l'Etat-Major de la Milice, et une estimation de leurs Salaires et des dépenses contingentes de la Milice, 789. Ils sont référés au Comité sur le Bill, 799. Le Bill passé, 819. Sanction Royale, 943. Bill pour faciliter l'exécution d'un Acte y mentionné pour mieux régler la Milice de cette Province, lu pour la première fois, 827. Passé, 853.

*Miville Deschesnes, Jean Bte.* Sa Pétition sollicitant une rémunération pour la perte de sa Goëlette employée à porter des provisions à Rimousky et aux Trois Pistoles, lue à la Chambre, 363. Introduite et référée à un Comité spécial, 365.

*Monk,*

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Monk, Mr. le Juge en Chef.* Sa lettre au Gouverneur en Chef, 459. La Chambre résoud que son Office devroit être aboli, 463. Sa conduite publique mentionnée dans le rapport d'un Comité, 869.
- Monk, S. W.* Il est déclaré coupable d'un mépris de la Chambre, et il doit être mis sous garde, 463. Rapport qu'il est arrêté, 477. Il doit être commis à la Prison Commune du District, 487. Rapport de son incarcération, 503.
- Monnoie fausse.* Pétition des Habitans de Québec demandant un remède contre cet abus, 69. Elle est référée à un Comité spécial, 71. Rapport, 745. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 751. L'ordre rétabli, 839. Une semblable Pétition des habitans de Montréal, 115. Elle est référée à un Comité spécial, 119. Membres ajoutés au Comité, 751. Rapport, 769. Référé au Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Montréal, Cité de.* Voyez *Espèces. Compagnie d'Assurance de Montréal contre les accidents du feu. Saison d'Industrie. Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'Amérique.* Pétition des Habitans demandant un remède contre les Petits Marchands à table sur la place du marché, 105. Elle est référée à un Comité spécial, 107. Le Comité fait rapport, 267. Demandant qu'il leur puisse être alloué de couvrir leurs Maisons en Bardeaux, 337. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 341. Demandant une aide pour améliorer leur havre, 449. Elle est référée à un Comité spécial, 451. Demandant qu'un Bill soit passé pour étendre la Rue Saint Vincent, *ibid.* Elle est référée au même Comité, 453. Le Comité fait rapport, 601. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 603. La Chambre en Comité, 703, 885. Rapport de Résolutions, *ibid.* Elles sont accordées et un Bill introduit pour étendre la Rue Saint Vincent, 887. Passé, 909. Demandant que la Rue Capitale soit fermée et qu'il en soit disposé, 651. Elle est référée à un Comité spécial, 655. Rapport, 753. Un Bill sur les conclusions de la Pétition, lu pour la première fois, 755. Passé, 811. Sanction Royale, 941. — For-

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Fortifications de. Bill pour continuer le pouvoir des Commissaires pour les abattre, lu pour la première fois, 831. Il doit être lu une seconde fois, *ibid.*
  - Port de. Résolutions d'un Comité de toute la Chambre relativement à son amélioration, 885.
  - Guëts et Flambeaux de nuit. Voyez *Québec, Cité de.*
- Motions.* Voyez *Questions.*  
*Mure, l'Honorable John.* Voyez *Commissaires.*

**N**AVIGATION intérieure. Etat des droits reçus pour son amélioration. Voyez l'Appendice de ce Volume Lettre H. No. 7.

*Nicolet,* paroisse de. Voyez *Buckinghamshire, Comté de.*

*Northumberland.* Comté de. Pétition de T. Dufour pour être autorisé à bâtir un pont de péage sur la rivière Malbaie, dans le dit Comté, 71. Elle est référée à un Comité spécial, 73. Rapport, 99. Bill pour l'autoriser lu pour la première fois, 101. Passé, 571. Sanction Royale, 939. Pétition des habitants du Comté demandant du secours rapport au manque de la dernière récolte, 129. Elle est référée au Comité sur le Message du Gouverneur relativement au même objet, *ibid.*

**O**FFICIERS *Rapporteurs,* pour le neuvième Parlement Provincial.

Leurs noms, 17.

*Orateur du Conseil Législatif.*

Adresse de la Chambre au Gouverneur pour lui allouer un Salaire, 807. Réponse de Son Excellence, 825. Message de Son Excellence, faisant connoître le montant du Salaire, 843.

*Orateur de la Chambre d'Assemblée.*

Mr. Papineau est élu pour remplir cette charge, 25. Présenté au Gouverneur et approuvé, 27. Il fait rapport qu'il est approuvé, 29. Il fait rapport de la Harangue du Gouverneur aux deux Chambres, 31. Les Journaux de la Chambre doivent être imprimés sous sa direction, 39. Il fait rapport des réponses du Gouverneur aux Adresses de

## INDEX du vingt-sixième Volume.

de la Chambre, 65, 643. Il fait rapport de l'Etat donné par le Greffier de la Bibliothèque et des Ecrivains extraordinaires dans son Office, 67. Son Altesse Royale le Prince Régent consent au Bill qui lui accorde un Salaire, 91. Il met devant la Chambre une Lettre du Gouverneur qui lui est adressée, 457. Il fait rapport qu'il a signé le Warrant pour arrêter Mr. S. W. Monk, 503. Et arrêter Mr. Lacroix, 691. Il communique à la Chambre le discours qu'il se propose de faire au Gouverneur en présentant les Bills d'Argent, 725, 933. Il doit être inséré dans les Journaux, 725, 937. Il fait rapport que le Gouverneur a sanctionné divers Bills Publics, 729. La Chambre fait une Adresse au Gouverneur pour lui accorder un Salaire annuel, 765. Réponse de Son Excellence, 805. Message de Son Excellence faisant connoître le montant du Salaire, 843.

*Ordonnance* de la 17<sup>e</sup>. George 3<sup>e</sup>. pour prévenir les accidents du feu, lue sur motion, 341. La Chambre résoud de considérer en Comité de toute la Chambre s'il est convenable d'en amender certaines parties, *ibid.*

De la 27<sup>e</sup> George 3<sup>e</sup>. pour le logement des Troupes, &c. motion pour une instruction à un Comité de considérer s'il est convenable d'en rappeler la quatrième clause, 343. Un amendement proposé et négativé, et la question principale résolue dans l'affirmative, *ibid.* Bill pour en rappeler certaines parties lu pour la première fois, 757. Passé, 797.

De la 28<sup>e</sup> George 3<sup>e</sup>. pour régler le commerce intérieur de la Province. Instruction à un Comité pour considérer s'il est convenable de la rappeler, 883.

De la 29<sup>e</sup> George 3<sup>e</sup>. chap. 3<sup>e</sup>. Instruction au Grand Comité sur les Cours de Justice de considérer s'il est convenable d'en rappeler la septième clause, avec l'exception d'autant qui étend le Petit Larcin à la somme de vingt chellins, 249. La Chambre résoud que la clause soit rappelée, 435. Bill pour la rappeler lu pour la première fois, 437. Passé, 573. Sanction Royale, 939.

*Ordres de la Chambre.* Voyez *Résolutions et Ordres.*

PAGE,

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- PAGE, FRANÇOIS.** Sa Pétition pour un Privilège exclusif de construire un Vaiss eau qui doit aller par des Machines, et demandant un secours à cet effet, 275. Elle est référée à un Comité spécial, 277.
- Panet, Dame Veuve.** La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est convenable de lui accorder une annuité, 247. L'ordre remis, 271. La Chambre en Comité, 319. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 327. Bill pour lui accorder une annuité, lu pour la première fois, 329. Passé, 399. Adresse au Gouverneur le priant de lui accorder une Pension, 767. Son Excellence répond dans l'affirmative, 807.
- Panet, Ecuyer, Phillippe.** Il fait une Pétition à la Chambre pour une exemption de servir comme Etudiant en Droit, 69. La Pétition référée à un Comité spécial, *ibid.* Rapport, 99. Bill sur les conclusions de la Pétition, lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 127.
- Papiers délivrés à la Barre, 127, 209, 211.**  
— lus sur motion, 341, 463, 557.
- Paroisses dans cette Province.** Bill pour pourvoir au maintien du bon ordre en icelles, les Dimanches et Fêtes. Lu pour la première fois, 75. Passé, 261. Sanction Rcyale, 731.
- Paroisses en détresse.** Message du Gouverneur avec divers documents qui y ont rapport, 113. Pour les documents voyez Appendice B. à la fin de ce Volume. Adresse de remerciements au Gouverneur pour sa communication, 115. Le message et les documents doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 151. Rapport de Résolutions, 167. Elles sont accordées et un Comité nommé pour examiner les papiers mis devant la Chambre, 169. Pétitions de diverses Paroisses demandant de l'assistance, référées au Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 245. Voyez le Rapport Appendice E. Le rapport et les papiers doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 271, 287. Motion pour que le Comité siege immédiatement, négativée, 289. Et le jour fixé, *ibid.* Lu l'ordre pour que la Chambre se forme en Comité, 351.



## INDEX du vingt-sixième Volume.

351. Motion pour qu'un Membre particulier prenne la Chaire, *ibid.* Un amendement proposé et négativé, la question principale résolue dans l'affirmative, et le Comité siege, *ibid.* Rapport de Résolutions, 391. Elles sont accordées, 397. Comité spécial nommé pour introduire des Bills et une Adresse sur les Résolutions avec une instruction, *ibid.* Instruction ultérieure au Comité, 417. Le Comité fait rapport de différens Bills, 433. Bill pour le secours des Paroisses en détresse lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 527. Sanction Royale, 731.

Le Comité fait encore rapport d'un Bill pour l'achat des Grains de semence pour les secourir plus amplement, et d'une Adresse au Gouverneur, 633. L'Adresse accordée et le Bill lu pour la première fois, *ibid.* Le Bill lu une seconde fois, 695. Passé, 839. Sanction Royale, 945.

*Papineau, Ecuyer, L. J.* Il est élu Orateur, 25. Il remercie la Chambre, et prend la Chaire, *ibid.*

*Parlement Provincial.* Le huitième dissout par Proclamation et un nouveau convoqué, 7. L'Assemblée du neuvième prorogée par Proclamations, 9 à 11. Il doit s'assembler, 13. Retour des Membres qui le compose, 17 à 19. Il s'assemble, 21. Il est prorogé, 947.

*Pauvres.* Bill pour les soulager par le prêt de Bled de semence et autres grains, lu pour la première fois, 177. Passé, 251. Sanction Royale, 731.

*Perrault, Joseph F. X.* Il fait une Pétition pour une exemption de servir comme Étudiant en Droit, 145. La Pétition référée à un Comité spécial, 147.

*Personnes dérangées dans leur esprit et Enfants trouvés.* La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est convenable d'accorder une somme d'argent pour leur secours, 107; La Chambre en Comité, 149. Rapport, 165. Il est accordé et le Comité doit siéger de nouveau, 167. La Chambre en Comité, 201. Rapport d'une Résolution, 215. Elle est accordée, et un Bill pour leur accorder du secours, lu pour la première fois, 217. Passé, 337. Sanction Royale, 731. La Chambre résoud de

## INDEX du vingt-sixième Volume.

considérer en Comité s'il est convenable d'accorder une somme d'argent pour construire des cellules additionnelles pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, 465. La Chambre en Comité, 519, 687.

*Pétitions.* Motion pour qu'elles soient imprimées, 39. La considération en est remise, *ibid.* Elles ne doivent pas être reçues après un certain jour pour des objets privés ou locaux, 579. Elles ne doivent pas être reçues, pour des Bills privés après les quinze premiers jours de chaque Session, 793.

— Pour divers objets. Voyez les chefs suivants : *Bedard, J. B. Blondheim, Henry. Boux, C. B. Bouchette, Joseph. Buckinghamshire, Comté de. Monnoie, fausse. Commissaires. Corbeille, Bte. et autres. Cornwallis, Comté de. Devon, Comté de. Townships de l'Est. Education des Pauvres. Effingham, Comté de. Compagnies d'assurance contre les accidents du Feu. Gaspe, Comté de. Hôpital Général de Montréal. Goudie, John et autres. Hôtel-Dieu de Québec. Cabaretiers de la Cité de Québec. Kamouraska. Lee, Thomas. Leinster, Comté de. Mailloux, P. V. M'Cord, John. Mécaniciens de la Cité de Québec. Marchands et autres de Québec. Miville Dechesne. Montréal, Cité de. Northumberland, Comté de. Pagé, François. Panet, Phillippe. Perrault, J. F. X. Primeau, Seraphim. Québec, Cité de. Québec, Basse-Ville de. Richelieu, Comté de. Rivière Richelieu. Rivière Ouelle. Rottote, Veuve. Saint André. Sainte Anne de la Pocatière. Sherwood, Samuël. Taylor, John. Trois-Rivières. Maison de la Trinité, à Québec. Vallé, Paul. Viger, Jacques. Viger, L. M. Warwick, Comté de. William Henry, Wilson, William.*

*Pierrés Méridiennes.* Voyez *Terres.*

*Police.* Bill pour pourvoir plus efficacement à la régler, lu pour la première fois, 177. Passé, 809. Sanction Royale, 941.

*Police, Bureau de.* Bill pour l'établir, lu pour la première fois, 343. Voyez *Bills introduits sur permission obtenue.*

*Ponts.* Voyez *Casgrain, Ecuyer, Pierre. Effingham, Comté de. Northumberland, Comté de. Richelieu, Comté de. St. Maurice, Rivière de. Viger, Ecuyer, L. M.*

*Postes*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Postes du Roi.* Voyez *Revenu Casuel et territorial.*

*Premium.* Voyez *Bled de semence.*

*Prevost, Bt. Sir George.* Son *Dedimus Postestatem*, nommant des Commissaires pour administrer les serments aux Membres de la Législature, 15-

*Primeau, Seraphim.* Sa Pétition à la Chambre pour être exempt de servir comme Etudiant en Droit, 159. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Mr. Perrault, 161. Bill pour l'exempter, lu pour la première fois, 411. Perdu sur la motion pour le grossoyer, 487.

*Prince Régent, Son A. R. le.* Adresses qui lui sont faites, 549, 715.

*Privileges de la Chambre.* Accordés par le Gouverneur en Chef, 29.

— Comité de. Nommé,, 37.

— Résolu qu'ils sont enfreints. Voyez *Lacroix, J. D. Monk, S. W.*

*Prisons.* Voyez *Commissaires. Gaspé, District de.*

*Proclamations.* Voyez *Administrateur en Chef. Administrateur du Gouvernement. Gouverneur en Chef.*

**Q** *UAI du Roi.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

*Québec.* Voyez *Compagnie d'Assurance contre les accidents du feu. Mécaniciens de la Cité de Québec.*

— Cité de. Pétition des Habitans demandant une Aide pour ouvrir la Rue Saint Paul, 143. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre les voies et moyens pour l'éclairer et y établir un guêt, 213. La Chambre en Comité, 257, 321. Rapport de Résolutions qui sont accordées, 331. Bill pour établir un Guêt et des Flambeaux de Nuit dans les Cités de Québec et Montréal, lu pour la première fois, 333. Passé, 623.

— *Basse-Ville de.* Pétition de divers Habitans se plaignant de négligence dans la Police et les réparations des Rues, 445. Elle est référée à un Comité spécial, 449.

— *Marchands de.* Leur Pétition relativement au changement de Quartier de la Douane, 503. Elle est référée à un Comité spécial, 505.

## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

- Questions amendées.* Relativement au reglement du Commerce entre cette Province, la Mère Patrie et les Colonies Britanniques, 93. Relativement aux Droits sur les Articles qui sont exportés de ce Pays, 95. Qu'une Pétition de C. B. Bouc reste sur la Table, 363. Pour remettre la considération du Message de l'Administrateur en Chef du deuxième Février, 1816, 413. Pour commettre à la Prison Mr. Lacroix, 559. Pour remettre une Somme d'Argent au Haut-Canada, 561. Pour remettre la considération du Message de l'Administrateur en Chef, relativement aux Juges en Chef, 907.
- *négligées.* Que la Chambre s'ajourne, 39, 907, 927. Pour référer de nouveau le rapport d'un Comité spécial sur la Pétition P. Casgrain avec une instruction, 79. Qu'il soit fait un Appel nominal de la Chambre, 173. Pour qu'un Comité de toute la Chambre sur la détresse des Campagnes, siège immédiatement après avoir fait rapport, 289. En amendement à une motion pour instruire un Comité de toute la Chambre de considérer s'il est expédient de rappeler la quatrième clause de l'Ordonnance de la 27<sup>e</sup> George 3<sup>e</sup>. pour le Logement des Troupes, 343. Pour changer le Président d'un Comité de toute la Chambre, 351. Pour grossoyer le Bill pour le soulagement des Clercs Notaires, 487. Qu'un Membre ait permission de se retirer avant qu'un Comité de toute la Chambre siège sur le Rapport d'un Comité spécial dont il étoit Membre, 523. Pour considérer s'il est convenable de transmettre à la Chambre des Lords et à la Chambre des Communes les procédés sur l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 555. Pour remettre un ordre pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour promouvoir l'inoculation de la Vaccine, 815. Pour remettre la question de concurrence sur les amendements au Bill pour l'achat du Bled de semence, 821. En amendement à une motion touchant les prétentions du Conseil Législatif sur l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 923.
- Perdus par la motion d'ajournement. Pour l'appel de la Chambre, 175.
- Quint, Droit de.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- RAISONS**, rapportées par des Comités. Pour ne point acquiescer à des amendements faits par le Conseil Législatif aux Bills pour incorporer les Compagnies d'Assurance contre les accidents du feu, 917.
- Rapports.** Voyez *Adresses. Bills. Commissaires. Comités Spéciaux. Comités de toute la Chambre. Sergent d'Armes. Orateur, M. P.—Vaccine, Inoculation de la.*
- Recensement** du Bas-Canada. Bill pour l'autoriser, lu pour la première fois, 303. Passé, 531.
- Récoltes.** Leur manque dans les paroisses audessous de Québec, exposé dans la Harangue du Gouverneur, 33.
- Regles de la Chambre.** Voyez *Bills. Greffier en Loi.*
- Résolutions et Ordres de la Chambre.** Voyez les chefs suivants savoir : *Comptes contingents. Comptes publics. Administrateur en Chef. Agriculture. Amérique, Etats Unis d'. Billets d'Armée. Encans. Bills. Evêché. Canada, Bas et Haut. Canada, Haut. Commerce. Conférence. Cour d'Appel. Cours de Justice. Cours du Banc du Roi. Droits. Honoraires. Foucher, M. le Juge. Ecoles gratuites. Hôtel-Dieu de Québec. Maisons de Correction. Maisons d'Industrie. Communications intérieures. Journaux de l'Assemblée. Lacroix, J. D. Greffier en Loi. Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée. Conseil Législatif. Licences de Cabaretiers. Commerce des Bois. Milice. Monk, M. le Juge en Chef. Monk, S. W. Ordonnances. Panet, Dame Veuve. Paroisses en détresse. Personnes dérangées dans leur esprit. Québec, Cité de. Actes des Chemins. Saint Maurice, Rivière de. Trois Rivières, District de. Trois Rivières, Ville de. Vaccine, Inoculation de la. Bled de semence.*
- Revenu Casuel et Territorial.** Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 1.
- Revenu Provincial.** Son montant. Voyez Appendice H. No. 12. Dépenses encourues pour sa collection. Voyez Appendice H. No. 20.
- Richelieu, Comté de.** Pétition de J. M. Langlois, dit Germain, demandant

## INDEX du vingt-sixième Volume

demandant à être autorisé de bâtir un Pont de péage sur la Rivière Yamaska, dans ledit Comté, 63. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Une semblable Pétition de J. B. Denonville, *ibid.* Elle est référée au Comité sur la Pétition de Langlois, 65. Le Comité fait rapport, 87. Un Bill ordonné sur la Pétition de Langlois, et lu pour la première fois, 89. Passé, 327. Sanction Royale, 939.

*Rivière Ouelle.* Pétition des principaux habitants demandant du secours rapport à la mauvaise récolte, 51. Elle est référée au Comité sur le Message du Gouverneur qui a rapport au même objet, 129.

— *Richelieu.* Pétition de divers Officiers de Milice, Magistrats et autres habitants, résidant dans les environs de la dite rivière, entre la ville de Dorchester et le Bourg de William Henry, relativement aux Canaux projetés entre Saint Jean et le fleuve Saint Laurent, 878. Elle est référée au Comité spécial sur le Bill pour ouvrir les Canaux, 879.

— *Saint Maurice.* Voyez *Bedard, J. B.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est convenable d'ériger un pont sur cette rivière, 605. L'ordre lu et déchargé, 689.

*Roi, Joseph.* Voyez *Effingham, Comté de.*

*Rottote, Veuve d'Enseigne Pierre Rottote,* qui fut tué dans un engagement avec les Américains durant la dernière guerre. Elle fait une Pétition à la Chambre pour une Pension, 661. La Pétition référée à un Comité Spécial, 663. Rapport, 675. Le rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 677. La Chambre en Comité, 721. Rapport d'une Résolution, 739. Elle est accordée, et un Bill pour lui accorder une pension, lu pour la première fois, 739. Passé, 771.

**S***AINTE* *André.*

*Sainte Anne de la Pocatière.*  
169.

} Paroisses de. Leurs Pétitions demandant du secours rapport à la dernière mauvaise récolte, 153. Elles sont référées à un Comité spécial,

*Saint*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- Saint François*, Paroisse de. Voyez *Trois-Rivières District de.*  
*Saint Martin*, Paroisse de. Voyez *Effingham Comté de.*  
*Saint Paul, Rue.* Voyez *Québec Cité de.*  
*Saint Vincent, Rue.* Voyez *Montréal Cité de.*  
*Salles d'Audience.* Voyez *Trois-Rivières, Ville de.*  
*Salvo*, contre un amendement fait par le Conseil Législatif, entré dans les Journaux, 787.  
*Sel.* Voyez *Kamouraska.*  
*Sergent d'Armes.* Son Député fait rapport qu'il a mis Mr. Monk sous sa garde, 477. Qu'il est logé dans la Prison, 503. Qu'il ne peut trouver Mr. Lacroix, 691.  
*Serment.* Voyez *Membres.*  
*Sherbrooke, G. C. B. Sir John Coape.* Voyez *Gouverneur en Chef.*  
*Sherwood, Ecuyer, Samuel.* Sa Pétition exposant l'oppression qu'il a soufferte dans une poursuite, 133. Elle est référée à un Comité spécial, 137. Membres ajoutés au Comité, 277. Le Comité fait rapport, 867. Pour le Rapport voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre K.  
*Sœurs Grises.* Voyez *Hôpital Général de Montréal.*

- T***ABAC en feuilles et en poudre.* Droits reçus sur iceux. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 5.  
*Taylor, Ecuyer, John,* Député Secrétaire de la Province. Sa Pétition pour des honoraires additionnels sur les Copies des Patentes de terre, 683. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 703. Rapport d'une Résolution, 737. Bill pour amender l'Acte de la-36e. de Sa Majesté Chap. 3, qui accorde des honoraires sur les Patentes des terres, lu pour la première fois, 739. Passé, 797. Sanction Royale, 941.  
*Terme.* La Chambre résoud qu'il devoit y avoir un Terme additionnel dans les Cours de Justice aux Trois-Rivières, 469.  
*Terres.* Lignes et Bornes d'icelles. Bill pour les rendre plus certaines en érigeant des pierres méridiennes. Lu pour la première fois. Voyez les Erratas à la fin de ce Volume. Il reçoit la Sanction Royale, 939. Town.

## INDEX du vingt-sixième Volume.

*Township de l'Est.* Pétition des Magistrats et autres habitants de, mandant une Cour de Justice, 507. Référée à un Comité spécial, 509. Rapport, 693. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 751.

*Trois-Rivières, Communes des.* Les Syndics font une Pétition pour de plus amples pouvoirs, 421. La Pétition référée à un Comité spécial, 423. Rapport, 537. Et un Bill sur les conclusions de la Pétition lu pour la première fois, *ibid.* Passé, 637. Sanction Royale, 729.

— *Ville de.* Entrées dans les Journaux sur une Pétition des habitants, et d'un rapport sur la dite Pétition lues sur motion, 223. La Pétition et le Rapport référés au Grand Comité sur les Cours de Justice, 225. Message du Gouverneur, accompagné d'une représentation exposant l'insuffisance de la Salle d'Audience aux Trois-Rivières, *ibid.* Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 237. La Chambre en Comité, 317. Rapport d'une Résolution, *ibid.* Elle est accordée et un Comité spécial nommé pour s'enquérir de la dépense probable d'ériger une nouvelle Salle d'Audience, 319. Rapport, 423. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 425. La Chambre en Comité, 491. Rapport d'une Résolution, 515. Elle est accordée, et un Bill pour ériger une Salle d'Audience, lu pour la première fois, 517. Passé, 637. Sanction Royale, 939. La Chambre résoud qu'un second Juge devoit y résider, 469. Et qu'il devoit y avoir un terme additionnel, *ibid.* Bill pour altérer l'Acte de Judicature en autant qu'il a rapport aux Termes Judiciaires et Supérieurs du District des Trois-Rivières, lu pour la première fois, 471. Passé, 529. Sanction Royale, 943.

— *District des.* Message du Gouverneur accompagné d'une représentation des Grands Jurés, exposant les inconvénients que les Townships sur la Rivière Saint François éprouvent, par le manque de chemins convenables et autres causes, et par une Pétition des habitants de différents Townships au Gouverneur sur le même sujet, 229. Le Message référé au Comité sur les Communications intérieures, 239. *VAC.*



## INDEX du *vingt-sixième* Volume.

**VACCINE, Inoculation de la.** Message du Gouverneur, accompagné d'un Rapport des personnes nommées en vertu de l'Acte Provincial pour l'encourager, 155. Le rapport du Comité de la Vaccine, 157. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 165. La Chambre en Comité, 197. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 199. Une Adresse au Gouverneur en conséquence, *ibid.* Le Comité doit siéger de nouveau, *ibid.* Réponse du Gouverneur à l'Adresse, 209. Les papiers sont mis devant la Chambre, *ibid.* Ils sont référés au Comité, 211. La Chambre en Comité, 257. Rapport de Résolutions, 263. Elles sont accordées, *ibid.* Un Comité Spécial nommé pour préparer et faire rapport d'un Bill d'après les Résolutions, 265. Une instruction au Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 589. Le Bill lu pour la première fois, 591. Passé, 837. Sanction Royale, 945.

*Vaisseaux*, qui vont par le moyen de machinerie. Voyez *Pagé, François.*

*Vallé, Paul.* Inspecteur des chemins et ponts pour la Cité de Québec. Sa Pétition pour une augmentation de Salaires, 381. La Pétition référée au Comité de toute la Chambre sur les Actes des Chemins, 383. Voyez *Inspecteurs des Chemins et Ponts dans les Cités de Québec et Montréal.*

*Verge Noire.* Voyez *Gouverneur en Chef.*

*Voies et moyens.* Voyez *Québec, Cité de.*

*Viger, Jacques.* Inspecteur des Chemins et ponts pour la Cité de Montréal. Sa Pétition pour une addition à ses salaires, 357. La Pétition est référée au Comité de toute la Chambre sur les Actes des chemins, avec une instruction, 359. Voyez *Inspecteurs des chemins et ponts dans les Cités de Québec et Montréal.*

*Viger, L. M.* Voyez *Effingham, Comité de.*

## INDEX du vingt-sixième Volume.

- WARRANTS.** Emanés pour le paiement de la dépense civile du Bas-Canada. Voyez l'Appendice de ce Volume, Lettre H. No. 18. Emanés pour les Salaires des Officiers et les dépenses contingentes du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée. Voyez Appendice H. No. 19.
- Warwick, Comté de.* Pétition des habitants du Village de Berthier demandant un Marché et des Règlements de Police, 209. Elle est référée à un Comité spécial, *ibid.* Membres ajoutés au Comité, 657.
- William Henry, Bourg de.* Pétition des habitants demandant des règlements de Police, 657. Elle est référée au Comité spécial sur la Pétition de Berthier, *ibid.*
- Wilsson, Major Général John.* Administrateur du Gouvernement du Bas-Canada. Il proroge l'Assemblée du Parlement Provincial, 11.
- Wilson William,* Officier de la Douane pour les recherches dans le Port de Québec. Sa Pétition exposant ses services, et demandant une allouance additionnelle de la Province, 613. Elle est référée à un Comité Spécial, 617.

X.

**YAMASKA, Rivière de.** Voyez *Richelieu, Comté de.*

Z

FIN.